

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

5018

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

5018

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



به فرمان

ایلیحضرت همایون محمدرضا پهلوی
شاهنشاه آریامهر

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بنیاد فرہنگ ایران

ریاست اقماری

علی حضرت فرج پهلوی شهبانوی ایران

نیابت ریاست

والا حضرت شاهخت اشرف پهلوی

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

از جمله آثار مهم ذهن و اندیشه ایرانی فلسفه و عرفان است. سهم بزرگی که ایرانیان در تاریخ
فلسفه اسلامی داشته اند بر اهل تحقیق پوشیده نیست. در این باب بسیاری از دانشمندان
و محققان ایرانی و غیر ایرانی مطالب و مقالات فراوان نوشته اند. اما شاید هنوز حق
این معنی چنانکه باید ادا نشده باشد. بیشتر حکیمان و عارفان بزرگ ایرانی اندیشه های خود را
به زبان فسه هندی زمان خود، یعنی عربی نوشته اند و به این سبب غالباً به خطا، از جمله
متفکران عرب شمرده شده اند.

بسیاری از آثار این بزرگان که به زبان فارسی نوشته شده نیز هنوز صورت چاپ و
انتشار نیافته است. و تحقیق دقیق درباره خصوصیات اندیشه ایشان و آنچه در فرهنگ
جهان اسلامی خاص ایرانیان بوده است نیز هنوز از جمله کارهای ناکرده است.
به این سبب بنیاد فرهنگ ایران می گوشت که تمامی تواند آثار متفکران ایران را از
حکیم و عارف، آنچه به فارسی است و منتشر نشده یا نسخه کامل و دقیقی از آن مافراهم
نیامده است با دقتی هر چه بیشتر تصحیح کند و در دسترس پژوهندگان بگذارد، و درباره
آنچه به زبان عربی است، اگر لازم باشد متن را به فارسی نقل کند، یا درباره حاصل
اندیشه های ایشان و خدمتی که به شناخت هستی و جهان کرده اند تحقیقی دقیق انجام دهد
و در دسترس فارسی زبانان بگذارد. سلسله کتاب های مختلفه و عرفان ایران این
منظور به وجود آمده است.

دیرکل بنیاد فرهنگ ایران
دکتر پرویز خانمیری

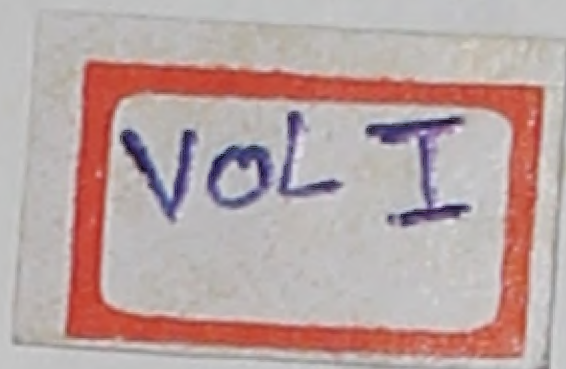
Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.



ابو حامد محمد غزالی

احیاء علوم الدین

ربع مملکات

ترجمان

مؤید الدین محمد خوارزمی

به کوشش

حسین خدیو جم



امشارات بنیاد فرهنگ ایران

فصل اول

IRANIAN UNIVERSITY

Library

Acc. No. ۲۳۳۳

۱۳۵۲

از این کتاب

۱۲۰۰ نسخه در زمستان سال ۱۳۵۲ در چاپخانه افق

چاپ شد

۱۸	تفاوت بین علم و معرفت
۵۷	تفاوت بین علم و معرفت
۷۲	تفاوت بین علم و معرفت
۷۲	تفاوت بین علم و معرفت
۸۱	تفاوت بین علم و معرفت
۸۲	تفاوت بین علم و معرفت

فهرست مطالب

سخنی دیگر

۹-۱

متن کتاب ۵۳۶-۹

آغاز ربع مهلکات

۹

کتاب شرح عجایب دل: در چهارده بیان ۹

۱۴	بیان معنی معرفت نفس و جان و دل و عقل و ...
۱۹	بیان لشکرهای دل
۲۳	بیان مثالهای دل بالشکرهای باطن
۲۶	بیان خاصیت دل مردم
۳۴	بیان مجامع صفتهای دل و مثالهای آن
۴۱	بیان مثال دل به اضافت با علمها بخصوص
	بیان حال دل به اضافت اقسام علمهای عقلی و دینی و

دنیای و اخروی ۵۰

۵۶	فرق میان الهام و تعلم ، و فرق میان طریق صوفیان در حین
۶۱	کشف حق و طریق اهل نظر
	بیان فرق این دو مقام به مثال محسوس

- بیان شواهد شرع بر صحت طریق صوفیان ۶۹
 بیان تسلط دیو بر دل به و سوسه‌ها و معنی وسوسه و سبب غلبه آن ۷۸
 بیان تفصیل مداخل دیو سوی دل ۹۳
 بیان آنچه بنده را بدان مؤاخذت بود از وسوسه‌ها و همت‌ها... ۱۱۷
 بیان آنکه تصور دارد که وسوسه در حال ذکر به کلیت منقطع شود ۱۲۴
 بیان زودگشتن دل و انقسام دل‌ها در تغیر و ثبات ۱۲۸

یا نه

۱۳۷

کتاب ریاضیت نفس : در یازده بیان

- بیان فضیلت خوش‌خویی و نکوهش بدخویی ۱۲۱
 بیان حقیقت خوش‌خویی و بدخویی ۱۴۸
 بیان آنکه خوی‌ها به ریاضیت تغیر پذیرد ۱۵۴
 بیان سببی که نکو خویی فی الجمله بدان توان یافت ۱۶۰
 بیان تفصیل طریق در تهذیب اخلاق ۱۶۷
 بیان علامت‌های بیماری دل و ... ۱۷۳
 بیان طریقی که عیب‌های نفس بدان بتوان شناخت ۱۷۷
 بیان شواهد نقل از ارباب بصائر و شواهد شرع بر آن و ... ۱۸۰
 بیان علامت‌های خوش‌خویی ۱۹۰
 بیان طریق در ریاضت کودکان در اول بالیدن ۱۹۷
 بیان شرط‌های ارادت و مقدمات مجاهده ۲۰۴

۲۱۷

کتاب آفت شهوت فرج و شکم : در هشت بیان

- بیان فضیلت گرسنگی و مذمت سیری ۲۲۱
 بیان فایده‌های گرسنگی و آفت‌های سیری ۲۳۰
 بیان طریق ریاضت در شکستن شهوت شکم ۲۴۵

پنج	فهرست مطالب
۲۶۳	بیان حکم گرسنگی و فضیلت او به اختلاف احوال مردمان
	بیان آفت ریا که راه یابد به کسی که شهوت‌ها بگذارد
۲۷۰	به اندك خوردن
۲۷۲	بیان شهوت فرج
۲۷۷	بیان آنچه بر مرید واجب است در ترك تزویج و فعل آن
۲۸۷	بیان فضیلت کسی که شهوت فرج و چشم را خلاف کند
۲۹۵	کتاب آفت‌های زبان: و در او بیست آفت است و دوازده بیان
۲۹۹	بیان بزرگی خطر زبان و فضیلت خاموشی
۳۶۵	بیان آنچه در آن رخصت است از دروغ
۳۷۳	بیان حذر کردن از دروغ به معاریض
۳۸۳	بیان معنی غیبت و حد آن
۳۸۶	بیان آنکه غیبت تنها بر زبان کوتاه نیست
۳۹۱	بیان اسبابی که باعث است بر غیبت
۳۹۵	بیان علاجی که زبان از غیبت بدان باز داشته شود
۴۰۱	بیان آنکه غیبت کردن به دل حرام است
۴۰۵	بیان عذرهایی که مرخص در غیبت است
۴۰۹	بیان کفارت غیبت
۴۱۵	بیان حد سخن چینی و آنچه در رد آن واجب است
۴۲۵	اما در مباح
۴۲۶	اما در ممدوح
۴۲۹	بیان آنچه بر ممدوح است

۴۳۷ کتاب آفت خشم و کینه و حسد : در دوازده بیان

۴۴۱	بیان نکوهش خشم
۴۵۳	بیان آنکه ازاله اصل خشم به ریاضت ممکن است یانه

ترجمه احیاء علوم الدین	شش
۴۶۰	بیان سببها که انگیزنده خشم است
۴۶۲	بیان علاج خشم پس از انگیزش آن
۴۶۸	بیان فضیلت فرو خوردن خشم
۴۷۰	بیان فضیلت حلم
۴۷۹	بیان آن مقدار که بدان انصاف استدن و تشفی نمودن از سخن روا باشد
۴۸۴	بیان سخن در معنی حقد و نتایج آن و فضیلت عفو و رفق
۴۸۶	فضیلت عفو
۴۹۴	فضیلت رفق
۴۹۹	سخن در بیان فکوهش حسد و ...
۵۰۶	بیان حقیقت حسد و حکم آن و اقسام و مراتب آن
۵۱۴	بیان اسباب حسد و منافست
۵۲۰	بیان آنکه حسد میان امثال و اقران و برادران بسیار بود و ...
۵۲۵	بیان دارویی که بیماری حسد از دل بدان دفع شود
۵۳۴	بیان آن مقدار که در نفی حسد از دل واجب است
	۲۱۶
	۲۱۷
	۲۱۸
	۲۱۹
	۲۲۰
	۲۲۱
	۲۲۲
	۲۲۳
	۲۲۴
	۲۲۵
	۲۲۶
	۲۲۷
	۲۲۸
	۲۲۹
	۲۳۰
	۲۳۱
	۲۳۲
	۲۳۳
	۲۳۴
	۲۳۵
	۲۳۶
	۲۳۷
	۲۳۸
	۲۳۹
	۲۴۰
	۲۴۱
	۲۴۲
	۲۴۳
	۲۴۴
	۲۴۵
	۲۴۶
	۲۴۷
	۲۴۸
	۲۴۹
	۲۵۰
	۲۵۱
	۲۵۲
	۲۵۳
	۲۵۴
	۲۵۵
	۲۵۶
	۲۵۷
	۲۵۸
	۲۵۹
	۲۶۰
	۲۶۱
	۲۶۲
	۲۶۳
	۲۶۴
	۲۶۵
	۲۶۶
	۲۶۷
	۲۶۸
	۲۶۹
	۲۷۰
	۲۷۱
	۲۷۲
	۲۷۳
	۲۷۴
	۲۷۵
	۲۷۶
	۲۷۷
	۲۷۸
	۲۷۹
	۲۸۰
	۲۸۱
	۲۸۲
	۲۸۳
	۲۸۴
	۲۸۵
	۲۸۶
	۲۸۷
	۲۸۸
	۲۸۹
	۲۹۰
	۲۹۱
	۲۹۲
	۲۹۳
	۲۹۴
	۲۹۵
	۲۹۶
	۲۹۷
	۲۹۸
	۲۹۹
	۳۰۰
	۳۰۱
	۳۰۲
	۳۰۳
	۳۰۴
	۳۰۵
	۳۰۶
	۳۰۷
	۳۰۸
	۳۰۹
	۳۱۰
	۳۱۱
	۳۱۲
	۳۱۳
	۳۱۴
	۳۱۵
	۳۱۶
	۳۱۷
	۳۱۸
	۳۱۹
	۳۲۰
	۳۲۱
	۳۲۲
	۳۲۳
	۳۲۴
	۳۲۵
	۳۲۶
	۳۲۷
	۳۲۸
	۳۲۹
	۳۳۰
	۳۳۱
	۳۳۲
	۳۳۳
	۳۳۴
	۳۳۵
	۳۳۶
	۳۳۷
	۳۳۸
	۳۳۹
	۳۴۰
	۳۴۱
	۳۴۲
	۳۴۳
	۳۴۴
	۳۴۵
	۳۴۶
	۳۴۷
	۳۴۸
	۳۴۹
	۳۵۰
	۳۵۱
	۳۵۲
	۳۵۳
	۳۵۴
	۳۵۵
	۳۵۶
	۳۵۷
	۳۵۸
	۳۵۹
	۳۶۰
	۳۶۱
	۳۶۲
	۳۶۳
	۳۶۴
	۳۶۵
	۳۶۶
	۳۶۷
	۳۶۸
	۳۶۹
	۳۷۰
	۳۷۱
	۳۷۲
	۳۷۳
	۳۷۴
	۳۷۵
	۳۷۶
	۳۷۷
	۳۷۸
	۳۷۹
	۳۸۰
	۳۸۱
	۳۸۲
	۳۸۳
	۳۸۴
	۳۸۵
	۳۸۶
	۳۸۷
	۳۸۸
	۳۸۹
	۳۹۰
	۳۹۱
	۳۹۲
	۳۹۳
	۳۹۴
	۳۹۵
	۳۹۶
	۳۹۷
	۳۹۸
	۳۹۹
	۴۰۰

سخنی دیگر

سالی دیگر در فرازونشیب زندگی سپری شد، سالی که برای من
پربار بود و درد آلود. از آن جهت پربار بود که توانستم تاحدی در به روی
خویش بیندم و بیشتر لحظه های بیداری را صرف خواندن و نوشتن کنم.
بدان سبب درد آلود گردید که چندی دست تقدیر گشاده رویی همیشگی ام را
زیر غبار مآتمی بزرگ پنهان کرد تا مورد دلجویی و دلسوزی آشنا و بیگانه
واقع شوم. در آن روزها، گاهی بار محبت و همدردی بردوشِ روحم چنان
سنگین می شد که نزدیک بود از پادر آیم و از خویشتن بیزار گردم...

با این همه شکر گزارم که پیوند جان و تن استوار ماند تا کار تصحیح
و چاپ «ترجمه احیاء علوم الدین» چنانکه می بینید، بدین پایه رسید. اینک
چشم به راه آن روز هستم که این کار دشوار - که در این هنگام همه
نسخه هایش فراهم شده - با پیروزی به انجام برسد، و اهل کتاب با این گنجینه
فرهنگ اسلامی و اندیشه انسانی بیشتر آشنا شوند. چرا که احیاء علوم الدین
ارزنده ترین کتابی است که غزالی پس از مردم گریزی یا «تولد دیگرش»

با اندیشه و ایمانی نو، به نگارش آن پرداخت، و حاصل دوران پختگی اوست. زیرا وی نیز همچون «ناصر خسرو» در مرز چهل سالگی بخود آمد و دریافت که در زندگی بیراهه می‌رود، و از «جاه و مال و جدل» پرده‌هایی برابر چشم‌دلش آویخته است، یا به گفته خودش «شش ماه دچار کشمکش درونی و تردید شد تا میان هوس‌های فریبنده دنیایی، و مژده‌های آخرتی یکی را برگزیند»^۱.

تولد دیگر

غزالی سرانجام باراهنمایی خرد و بصیرت در و نگر خویش در راهی خوش فرجام گام نهاد، و از گذشته پر جنجال و بی ثمر خود جدا ماند، از همه چیز دل بر کند و به جهان «گمنامی و درویشی و خموشی» پناه برد. در آنجا با جان و دلی بیگانه با هوس‌ها آشنا شد، که این بخش از «احیاء» - ربع مهلکات - تا حدی نمایشگر آن است، و می‌تواند از تأثیر غزالی در زندگی عقلی و روحی در اسلام پرده برگیرد.

آری، پس از آن انقلاب روحی که در ماه رجب سال ۴۸۸ هجری دامنگیر این متفکر مصلح شد، آن غزالی که تا مرز چهل سالگی شیفته و دلباخته «جاه و مال و جدل» بود، نابود شد، و از جان در آتش ندامت سوخته‌اش غزالی دیگری تولد یافت که مردنی نیست. زیرا با آنکه تا این روزگار بیش از نهصد سال از دومین تولدش می‌گذرد، هنوز نامش در خاور و باختر، بر سر زبان‌هاست، و دانشوران آشنا با علوم انسانی در برخی آثارش - بخصوص احیاء و کیمیا - باشگفتی و تحسین می‌نگرند. گواه بر این سخن ترجمه‌های متعددی است از احیاء و دیگر نوشته‌های

او، که تا کنون به زبان‌های زنده منتشر شده، و کتاب‌ها و مقالات ارزنده بسیاری است که دانشمندان مسلمان و غیرمسلمان در باره غزالی و آثارش نوشته‌اند که فهرست آنها در پایان این چاپ خواهد آمد.

بنابر این بجاست اگر گفته شود: غزالی همزمان با این انقلاب روحی دست به کار سازندگی شد، و در خلوت به تدوین و نگارش بخشی از آثار خویش پرداخت، آثاری که مسیر زندگی عقلی و روحی را در اسلام عوض کرد، و نتیجه‌ای بی سابقه ببار آورد، یا به گفته دکتر ابوالعلا عفیفی: گزاف نیست اگر بگوییم «خود غزالی نیز ثمره‌ای است از ثمرات این انقلاب روحی و نتیجه‌ای است از نتایج آن»^۱.

جویای یقین

این انقلاب حد فاصلی است در زندگی غزالی، و آن را به دو بخش متمایز تقسیم کرده است.

در بخش نخست «غزالی فقیه اصولی متکلم» می‌زیسته که چندی اسیر کرسی ریاست بود، و ندیم مقام وزارت، و امین دستگاه خلافت، و مورد حمایت برخورداران تردامن. این غزالی است که به سبب برخی عقاید و افکار خلاف عقل و تعصب آلودش، با خامة نازک اندیشان دوران گذشته چوبکاری شده، و هنوز هم می‌شود^۲.

در بخش دوم این زندگی، سیمای غزالی صوفی وارسته، ناقد

۱ - این بحث با تلفیق گلچینی از مقاله دکتر ابوالعلا عفیفی زیر

عنوان «تأثیر الغزالی فی توجیه الحیاة العقلية والروحية فی الاسلام» دنبال می‌شود. بنگرید به کتاب «ابوالحامد الغزالی» چاپ مصر، ص ۷۳۵ تا ۷۵۱

۲ - بنگرید به کتاب انتقادی «عقلا بر خلاف عقل» نوشته علی دشتی.

سازنده، نو کننده علوم دینی، و سامان بخش زندگی عقلی و عرفانی و روحی در اسلام، جلوه گراست. مردی که با انقلابی درونی تولد دیگرش آغاز شد، آنگاه به جستجوی یقین پرداخت تا به جاودانگی رسید. زیرا آن انقلاب روحی که غزالی با دقت و امانت در کتاب «المنقذ من الضلال» ثبت کرده است، چیزی جز آشکار کننده «جانی آشوبگر» نیست که راه خلاص می جوید و از «یقین» سراغ می گیرد.

غزالی در این انقلاب روحی جز به مشکل خاص خود نمی اندیشیده و شاید به دلش خطور نکرده بود که با حل مشکل او، مشکلات دیگر مسلمانان حل خواهد شد؛ مسلمانانی که از لحاظ تقلید از سویی، و تکاپوی عقلی در «فلسفه و کلام و سخنان هوی پرستان» از سوی دیگر، وضعی مشابه وی داشتند.

بنابراین همچنانکه غزالی پس از این انقلاب روحی در راهی نو گام نهاد، دین اسلام نیز، پس از غزالی و به فیض نوشته ها و تعالیم وی در راهی نوین سیر کرد. زیرا غزالی بر تعالیم اسلام و علوم اسلامی مہری تازه نهاد که اثر آن در موارد بسیار تا هم اکنون باقی است.

ناتوانی فلسفه

غزالی ناتوانی فلسفه را در رسیدن به علم یقینی در مسائل الهیات، برای شناختن حقیقت الوهیت و نبوت آشکار کرد، و روشن ساخت که جدال متکلمان ممکن است گاهی با مطلوب آنان هم آهنگ شود، ولی برای کسی که تسلیم مقدمات آنان نشود بسنده نیست. و تأکید کرد که: تصوف - با الهام و ذوقی که در آن نهفته است - همان راهی است که به معرفت یقینی و آرامش جان و دل می انجامد، و افزود که: فلسفه و کلام و تصوف در مسائل

الهی باید بر بنیان دین استوار گردند و با اصول و تعالیم آن همگام شوند.

غروب فلسفه

غزالی همان کسی است که بر فلسفه مشائی اسلام - در مسائل الهیات، که پرداخته کنیدی و فارابی و ابن سینا بود - چنان ضربه‌ای وارد ساخت که پس از او دیگر نتوانست قد راست کند.

این فلسفه، پس از انتشار کتاب «تهافت الفلاسفه» غزالی اندک اندک استقلال و اهمیت خود را از دست داد، و کارش بدانجا کشید که حتی دفاع مردانی چون «ابن رشد و خواجه نصیر طوسی»^۱ در نجات آن چندان مؤثر نیفتاد. سرانجام متلاشی گردید؛ برخی از عناصر مرده‌اش در فرهنگ عمومی جایگزین شد، و برخی هم که زنده ماند یاد در کتاب‌های متفلسفان پس از غزالی راه یافت، یاد در قالبی خاص با اندکی تفاوت از کتاب‌های «کلام و تصوف» سر در آورد.

بدین سبب در تاریخ اندیشه اسلامی - پس از غزالی - فیلسوفی همپایه «فارابی و رازی و ابن سینا» ندرخشیده است. و بر جایگاه بلند فلسفه شرق، جز خلاصه کنندگان و شارحان، و حاشیه و تعلیق نویسانی که از فلسفه پیشینیان گامی فراتر نهاده‌اند، کسی رخ ننموده است که بشود او را با این نام آوران همسنگ دانست. حتی فیلسوفان بزرگ اندلس و مغرب الاقصی - به استثنای ابن رشد - که با اخلاص تمام شروح و تعلیقات خود را به فلسفه ارسطو اختصاص داد - همگی ریزه‌خوار

۱ - ابن رشد با کتاب «تهافت التهافت» پاسخگوی غزالی شد، و خواجه

نصیر طوسی با شرح اشارات کوشید تا حمله غزالی را بی‌اثر سازد، ولی گذشت زمان ثابت کرد که در این مصاف هیچکدام کاری از پیش نبردند.

خوان گستردهٔ فلاسفهٔ شرق بودند، و نسبت به آنان همچون اقماری شدند که در افلاك اختران بزرگ دور می زنند: مانند «ابن باجه» که در فلک فارابی به گردش درآمد، و «ابن طفیل» که ماهوارهٔ فلک ابن سینا شد.

نوآوری

غزالی همان کسی است که مسیر دیرین علم کلام را عوض کرد، و برای علم کلام جدید راهی تازه نشان داد که مانند گذشته برهانش تنها بر حکم عقل استوار نمی شود، بلکه به عقل و کشف تکیه می کند؛ وی فلسفه و علم کلام را - آنچنانکه خود فهمید - ساده کرد تا به عقل مردم متوسط نزدیک شود، البته پس از آنکه این دو علم به طبقه‌ای خاص منحصر شده بود. زیرا فلاسفهٔ پیش از غزالی خویشتن را در حصاری از کلمات مبهم محصور کرده بودند، و برای فلسفهٔ زبانی برگزیده بودند که از واژه‌های دشوار و پیچیده انباشته بود، یا اصطلاحاتی وضع کرده بودند که برای مردم تازی دان و تازی زبان بیگانه می نمود، چه از لحاظ لفظ، و چه از نظر مفاهیم تازه‌ای که فلسفهٔ یونان، پس از انتقال به زبان تازی، همراه خود ارمغان آورده بود.

آری، غزالی در بسیاری از نوشته‌هایش، نتوانسته خویشتن را به طور کامل از اسلوب فلاسفه و واژه‌ها و اصطلاحات آنان آزاد سازد - بخصوص در کتاب تهافت الفلاسفه - و این برای آن است که ناگزیر بوده با فلاسفه، با زبان مخصوص به خود آنان سخن بگوید، و با سلاهی مشابه، این جنگ را آغاز کند تا پیروزی او حتمی باشد.

حرکت احیائی

همچنانکه انقلاب روحی غزالی را می توان «احیاء» نام نهاد، و

برای جان بیقرار او رستاخیزی نو بشمار آورد، همچنان بجاست که آن حرکت انقلابی که غزالی به روزگار خویش در علوم دینی و زندگی اسلامی ایجاد کرد «حرکت احیائی» نامیده شود. زیرا او بود که در بوستان خزان رسیده مباحث معنوی و مسائل دینی، روحی تازه دمید و برای هر يك رستاخیزی نو پدید آورد.

بنابراین شگفت نیست اگر غزالی - هنگامی که نام «احیاء» را برای کتاب بزرگ و بی نظیر خود برگزیده است - موقف خود را در برابر تعالیم اسلامی و علوم دینی موقف «احیاء» دانسته باشد. زیرا از مطالعه این کتاب او به این نتیجه می رسیم که: واژه «احیاء» همچون تیری راست پرواز، از کمان اندیشه دورنگر غزالی رها شده، و درست در مرکز هدف اساسی و دلخواه وی جای گرفته است.

تردیدی نیست که پس از این انقلاب، اندیشه «احیاء» در نگارش هر کتابی بر غزالی مستولی بوده است، و او در همه حال می کوشیده که زندگی روحی مسلمانان و اندیشه اسلامی در مسیری نو قرار گیرد تا قدرت و رونق پیشین خود را بازیابد، بدان امید که بار دیگر مسلمانان خوابزده بخود آیند، و حقوق فردی و عدالت اجتماعی پایمال شده خویش را باز شناسند؛ ولی هیچ کتابی از آثار وی مانند کتاب «احیاء» برای رسیدن به این هدف، در خاور و باختر جهان اسلام مؤثر نیفتاد.

نکته چشم گیر، در این «حرکت احیائی» آن است که: غزالی با آنکه با تجارب عرفانی و علمی عمیق خود به یاری تعالیم اسلام و علوم اسلامی برخاست، و دین اسلام را بادر یافتی خاص بر اساس تصوف از نو معرفی کرد، ولی در هیچ مورد، بدعتی ننهاد، و مبتکر علمی، که تازه و بی سابقه

باشد نگردید، بلکه تنها به اصلاح آن دسته از علوم اسلامی پرداخت که با گذشت زمان دچار فترت شده بود، و به احیاء کننده‌ای گردان و شایسته‌نیاز داشت.

غزالی را در این مورد می‌توان به باغبانی تشبیه کرد که درختان بوستان خود را - پس از شادابی و خنرمی - خزان رسیده و پژمرده می‌یابد. دیدن این منظره نخست او را می‌آزارد و سپس به چاره‌اندیشی وامی‌دارد. سرانجام محل درد را می‌شناسد و بامهارت و استادی دست بست بکار درمان می‌شود. دیری نمی‌پاید که بر اثر تیمارداشت صحیح و درمان استادانه او بار دیگر درختان بوستانش جان می‌گیرند؛ برگ‌دار می‌شوند، و شکوفه می‌کنند، و میوه می‌دهند؛ البته شکوفه و میوه‌ای که نمایشگر آگاهی و استادی باغبان است.

چون میدان سخن‌در پیرامون غزالی فراخ است و مجال و حوصله من‌تنگ، تاگزیر این بحث را در اینجا به پایان می‌برم. البته اگر عمری باشد، در آغاز «ربع منجیات» که هم‌اکنون زیر چاپ است، در حد امکان باز پیرامون جهان بی‌کران اندیشه غزالی و ارجمندی این ترجمه فارسی سخن خواهم گفت.

حسین خدیو جم

تهران : پانزدهم فروردین ۱۳۵۳

چهارم آوریل ۱۹۷۴

آثار و جمع مکتوبات

مجله

متن کتاب

و این مجموعه کتاب است که در این مجموعه

که این مجموعه مکتوبات

Handwritten: 15/11/2015

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

آغاز ربع مهلكات

کتاب شرح عجایب دل

[و این نخستین کتاب است از ربع مهلكات

از کتب احیاء علوم دین]

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد بی حد و ثنای متضاعف آن خدای را که دل‌ها و خواطر پیش
ادراك جلال او سرگردان و بیهوش است، و بصایر و أحدات در مبادی
اشراق و انوار او حیران و مدهوش، بر سرّهای مخزون مطلع است و ضمیر
همه خلایق وی را منکشف، در تدبیر پادشاهی از وزیر و دبیر مستغنی
است، و در تقدیر جهاننداری از معین و ظهیر بی نیاز. روشن کن دل‌ها و
آمرزنده گناهان است، و پوشنده عیب‌ها و برنده آندهان. و درود فراوان و
تحیات بی کران، بر روان حضرت محمد مصطفی - صلی الله علیه و آله وسلم -
که جامع شمل دین است، و معانی هدایت و رشاد بدو منتظم است، و مبانی
غوایت الحاد از او منهدم، و بر آل و اصحاب و یاران او، که به طهارت از
قبایح موصوف‌اند، و به نزاهت از رذایل معروف.

بدان که شرف و فضیلت آدمی که بدان بر جمله اصناف خلق فایق
است، به استعداد معرفت حق تعالی است که در دنیا جمال و کمال و فخر
او از آن است، و در آخرت عدت و ذخیرت او آن. و مستعد معرفت به دل
است نه به جارحه‌ای دیگر از جوارح او. پس دل است که داننده خدای است،
و اوست که کارکننده است برای رضای او، و اوست که شتابنده و متقرب
است به حضرت الهی، و اوست که راه راست نماینده است بدو. و جوارح

دیگر جز اتباع و خدم و آلات او نه‌اند، که دل، ایشان را خدمت فرماید و در کار بدارد، چنانکه پادشاه بندگان را، و والی رعیت، و کارگر دست‌افزار را. و اوست که در حضرت او مقرب و محبوب شود، چون از غیر او مسلم باشد.

۵

و اوست که از آن حضرت محبوب ماند، چون به غیر او مشغول گردد. و اوست مطالب و مخاطب، و اوست معاتب و معاقب، و اوست که چون وی را به صلاح دارد، و از گناه پاکیزه گرداند رستگاری یابد، و به سعادت قرب الهی رسد. و اوست که چون وی را به فسق و فجور آلوده کند و پنهان و گمنام گرداند، نومید شود و بدبخت گردد. و اوست که مطیع حق تعالی است به حقیقت. و آنچه از عبادت‌ها بر جوارح ظاهر شود انوار اوست. و اوست که عاصی و متمرد [ص ۱] آن حضرت است، و آنچه از فواحش به اعضاء سرایت کند آثار او، و نیک و بد ظاهر از روشنایی و تاریکی او پیدا آید. چه از هر آوندی آنچه در اوست ترشح نماید: و کُلِّ إِنْسَانٍ يَتَرَشَّحٌ بِمَا فِيهِ، مثلی سائر است، و به پارسی: «از کوزه همان برون تراود که در اوست» هم معروف است.

۱۵

و اوست که چون مردم وی را بشناسد نفس خود را شناخته باشد، و چون نفس خود را شناخت خدای را بشناخت. و اوست که چون وی را نداند نفس خود را ندانسته بود، و چون نفس خود را نداند خدای را نداند، و هر که دل خود را نداند به غیر آن نادان‌تر باشد. و بیشتر خلق نفس‌ها و دل‌های خود را ندانند، و میان ایشان و نفس‌های ایشان حایلی ساخته شده است. و باری تعالی میان مرد و دل او حایل شود، چنانکه فرموده است: **وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ**^۲.

۲۵

و حایل شدن او بدان باشد که وی را مانع شود از مشاهده و مراقبه و صفت‌های آن، و دانستن آنکه میان: *إصبعین من أصابع الرحمن*، چگونه بگردد و چگونه گاهی در اسفل سافلین افتد، و به مواضع دیوان گراید، و چگونه وقتی به *أعلى عليین* بر شود، و سوی فریشتگان مقرب ترقی نماید؟ و هر که دل خود را نشناسد تا به مراقبه و مراعات آن مشغول شود، و متر صد باشد آن چیز را که از خزاین ملکوت در وی پدید آید، او از آن جمله بود که *حق تعالی* در شأن ایشان فرموده است: *نَسُوا اللَّهَ فَنَسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ*، ای، طاعت خدای را بگذاشتند، پس خدای - عزوجل - نصیب نفس ایشان را برایشان فراموش گردانید، که تا برای آن نیکویی تقدیم کنند. پس دانستن دل و حقیقت اوصاف آن اصل دین است، وقاعدۀ طریق سالکان.

و چون ما در نیمۀ اول از این کتاب، از بیان آنچه از عبادات و عادات بر جوارح گذرد - و آن علم ظاهر است - فارغ شدیم، و وعده کرده‌ایم که در نیمۀ دوم آنچه از صفات «مهلکات و منجیات» که به دل تعلق دارد - و آن علم باطن است - شرح کنیم. پس چاره نیست که دو کتاب پیش از آن بیاوریم: در یکی شرح صفات دل و اخلاق آن بگوییم، و در دوم کیفیت ریاضت دل و تهذیب اخلاق باز نماییم. آنگاه در تفصیل «مهلکات و منجیات» خایض شویم.

و اکنون از شرح عجایب دل، آنچه به فهم‌ها نزدیک تر باشد، بر طریق ضرب مثل یاد کنیم. چه عجایب دل و اسرار آن را که از عالم ملکوت است، به تصریح گفتن از آن جمله است که بیشتر فهم‌ها از ادراک آن عاجز باشد، و از دریافتن آن قاصر.

بیان معنی معرفت نفس و جان و دل و عقل و آنچه مراد از این نام‌هاست بدان که این چهار نام است که در این ابواب مستعمل است، و در فحول علما کم کسی بود که به دانستن این نام‌ها و اختلاف معنی‌ها و حدود مسمیات آن، محیط باشد. و منشأ بیشتر غلط‌ها نادانستن معانی این نام‌هاست، و اشتراك میان آن مسمیات مختلف. و ما از مسمیات آن چیزی که به غرض ما متعلق است شرح کنیم.

۵

اول : لفظ «دل» و آن دو معنی را گویند.

یکی : گوشت صنوبری شکل را که در جانب چپ سینه است، و آن گوشت پاره‌ای مخصوص است، و در باطن آن تجویف، و در آن تجویف خون سیاه است، و آن منبع و معدن جان است. و شرح شکل و کیفیت آن در اینحال مقصود ما نیست، چه اغراض دینی بدان تعلق ندارد، و غرض طبیبان بدان متعلق است. و این دل، بهایم را هم هست، بل در مرده [ص ۲] نیز موجود است. و ما چون در این کتاب «دل» گوییم آن را نخواهیم. چه آن گوشت پاره‌ای است که آن را قدری و محلی نیست، و از عالم ملک و شهادت است، و بهایم هم آن را به حس بصر دریابند. پس در ادراک آدمی آن را چه سخن باشد؟

۱۵

و معنی دوم : لطیفه ربانی روحانی که بدین دل جسمانی تعلق دارد، و آن حقیقت مردم است، و دریابنده و داننده و شناسنده از آدمی اوست. و مخاطب و مطالب و معاقب او، و او را بادل جسمانی علاقتی است، و عقل‌های بیشتر مردمان در ادراک وجه علاقت آن حیران است که تعلق او بدان چون تعلق اعراض به اجسام، و اوصاف به موصوفات است، یا چون تعلق کاربند است به دست افزار یا چون تعلق جای گیرنده به جای، یا [چون] تعلق کارگر است به آلت کارگر. و شرح این تعلق از جمله آن است که ما از آن احتراز

۲۵

کنیم، از برای دو معنی :

یکی : آنکه تعلق به علم‌های مکاشفه دارد، و غرض ما در این کتاب جز علم‌های معامله نیست .

دوم : آنکه تحقیق آن آشکارا کردن سرِ روح اقتضا کند، و پیغامبر - علیه السلام - در آن سخن نگفته است. پس غیر او را نرسد که در آن سخن گوید، و مقصود آن است که : چون مادر این کتاب دل گوئیم این لطیفه را خواهیم، و غرض ما ذکر صفت‌ها و حال‌های اوست، نه ذکر حقیقت او در ذات او. و علم معامله به شناختن صفت‌ها و حال‌های او محتاج است، نه به ذکر حقیقت او. دوم : لفظ «جان» است، و آن نیز در آنچه به جنس غرض ما متعلق است دو معنی را گویند .

یکی : جسم لطیف که منبع او تجویف دل جسمانی است که به واسطهٔ رگ‌های جهنده، در دیگر اجزای تن منتشر شود، و رفتن او در تن و فایض شدن روشنایی زندگی و دریافت، و بینایی و شنوایی و بویایی از اوست در عضوها، و آن فایض شدن روشنایی را ماند از چراغی که در اطراف خانه گردانیده شود. چه به هیچ جزوی از خانه نرسد که نه بدان روشن شود. پس مثال زندگی روشنایی است که در دیوارها حاصل شود، و مثال جان، چراغ، و مثال رفتن جان و حرکت او در باطن، مثال حرکت چراغ است در اطراف خانه به تحریک گردانندهٔ چراغ. و طبیبان چون «جان» گویند، بدان این معنی را خواهند. و این بخاری لطیف است که گرمی دل آن را به نضج رسانیده است، و غرض ما شرح آن نیست، چه غرض طبیبان تن بدان متعلق است. اما غرض طبیبان دین که دل را علاج کنند تا به جوار الهی رسد، اصلاً به شرح آن متعلق نیست.

معنی دوم : لطیفهٔ دانندهٔ دریابنده است از مردم - که در شرح

یکی از دو معنی دل گفته‌ایم - و او آن است که حق تعالی به قول خود :
وَيَسْأَلُكَ عَنِ الرُّوحِ قُلُوبُ الرُّوحِ مِنْ أَمْرِ رَبِّي^۱ ، آن را خواسته است ، و آن
کاری عجیب ربانی است، که بیشتر عقل‌ها و فهم‌ها از دریافت کنه حقیقت
آن عاجز است.

سوم: لفظ «نفس» و این نیز مشترك است میان معنی‌ها، و به غرض

۵

ما از این، دو معنی تعلق دارد.

یکی: آنکه بدو [آن] معنی را خواهند که جامع قوت خشم و شهوت
است در آدمی - چنانکه شرح آن بخواهد آمد - و این استعمال بر صوفیان
غالب است ، چه ایشان به نفس ، اصلی را خواهند که جامع صفت‌های
نکوهیده است از آدمی. پس گویند که: از مجاهده نفس و شکستن آن چاره
نیست . و قول پیغامبر - عَلَيْهِ السَّلَام - أَعْدَى عَدُوِّكَ ذَنْفُكَ الَّتِي بَيْنَ جَنْبَيْكَ ،
اشارت بدو است.

۱۰

معنی دوم: لطیفه‌ای که یاد کرده‌ایم که حقیقت مردم اوست، و آن
نفس و ذات آدمی است ، ولیکن به حسب اختلاف حال‌ها به صفت‌های
مختلف موصوف شود ، پس چون در تحت فرمان ساکن باشد، و به سبب
معارضه شهوت‌ها اضطراب از وی برود، آن نفس را «مطمئنه» خوانند. [ص ۳]
كما قال الله تعالى: يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً^۲.
و نفس به معنی اول ، رجوع او به حضرت الهی متصور نیست ، چه او از
خدای دور است ، و از خیل شیطان است . و چون سکونت او تمام نباشد ،
ولیکن با نفس شهوانی مدافعت نماید و بروی اعتراض کند [آن را] «نفس
لو آمه» گویند، زیرا که لومه صاحب خود می‌کند، در حین تقصیر کردن، در
عبادت مولای خود. قال الله تعالى: وَلَا أَقْسَمُ بِالنَّفْسِ الْوَلَّامَةِ^۳. و اگر اعتراض

۱۵

۲۰

بگذارد و منقاد شود و مقتضی شهوات و دواعی شیطان را فرمان برد ، او را « نفس اماره » نامند . کَقَوْلِهِ تَعَالَى : وَمَا أُبْذِرُ نَفْسِي إِلَّا لِنَفْسٍ لِّامَّارَةٍ بِالسُّوءِ^۱ . روا که مراد از « اماره » آن نفس باشد که به معنی اول گفته شده است . پس نفس به معنی اول به غایت نکوهیده است ، و به معنی دوم ستوده . زیرا که آن نفس آدمی است . ای ، ذات و حقیقت او که داناست به باری تعالی و به دیگر معلومات .

چهارم : لفظ «عقل» ، و آن نیز مشترك است میان معنی های مختلف که در « کتاب علم » یاد کرده ایم . و آنچه از آن جمله به غرض ماتعلق دارد ، از این جمله ، دو معنی است .

- یکی : آنکه گاهی ذکر کرده می شود و اراده به آن ، دانستن حقایق کارهاست ، پس عبارتی باشد از صفت علم که محل او دل است .
- و دوم : آنکه گاهی ذکر کرده می شود ، و اراده دریا بنده علم هاست . پس او « دل » باشد . ای ، آن لطیفه ای که گفتیم . و ما را معلوم است که هر چه عالم است او را در نفس خود هستی است ، که آن اصلی است به نفس خود قایم ، و علم صفتی است که در وی حلول کرده است ، و صفت غیر موصوف بود . و از لفظ «عقل» گاهی صفت عالم را خواهند ، و گاهی محل دریافتن را - ای ، دریا بنده را - و مراد از قول پیغامبر - علیه السلام - أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللَّهُ الْعَقْلَ ، این است . چه علم عرض است ، و آن صورت نبندد که اول مخلوقی باشد ، بلکه چاره نیست از آنکه محل او پیش از او ، یا با او آفریده شود ، و نیز خطاب با او امکان ندارد . و در خبر آمده است . قَالَ لَهُ : أَقْبِلْ ، فَأَقْبَلَ ، وَقَالَ لَهُ : أُدْبِرْ ، فَأُدْبِرَ . یعنی گفت او را : پیش آی ! پیش آمد ، و گفت او را : باز پس شو ! او باز پس شد . پس روشن شد ترا که معنی این اسم ها موجود است ،

و آن «دل جسمانی» است و «جان جسمانی» و «نفس شہوانی» و «علم‌ها»۔
و این چهار معنی است کہ لفظ‌های چهارگانه را بر آن اطلاق کنند، و معنی
پنجم است، و آن لطیفه‌ای دانا و دریابنده است از آدمی، و ہرچہار لفظ
بروی وارد است۔

۵ پس معنی‌ها پنج است، و لفظ‌ها چہار۔ و ہر لفظی بر دو معنی
اطلاق افتادہ است۔ و اختلاف این لفظ‌ها و توارد آن‌ها بر بیشتر علما پوشیدہ
است، چہ ایشان را بینی کہ در خاطر‌ها سخن گویند، و گویند کہ : این خاطر
عقل است، و این خاطر روح، و این خاطر نفس، و این خاطر دل۔ و ناظر آن
اختلاف معانی این نام‌ها نداند۔ پس برای برداشتن پردہ، شرح این نام‌ها تقدیم
۱۰ کردیم۔ و ہر جا کہ در قرآن و سنت لفظ «قلب» آمدہ است، مراد از او آن
معنی است، از آدمی، کہ بداند و حقیقت چیزها بشناسد، و برسبیل کنایت
اورا «قلب» خوانند کہ در صدر باشد، چہ میان آن لطیفہ و میان جسم دل
علاقۃ خاصی خاصہ است، اگر چہ با دیگر اجزای تن ہم تعلق دارد، آنرا ہم کار
فرماید، ولیکن بہ واسطۃ دل بدان متعلق شود۔ پس تعلق او، اول بہ دل است،
۱۵ و چنانستی کہ دل محل او و مملکت او و عالم او و مطیۃ او است۔

و برای این سہل تستری دل را بہ عرش مانند کردہ است، و سینہ را بہ
کرسی، و گفتہ: القلب هو العرش، والصدر هو الكرسي۔ و در او آن گمان نیست
کہ عرش و کرسی حق تعالی خواستہ است، چہ آن محال است، بل آن خواستہ
است کہ مملکت آن لطیفہ است، و مجری اول است، [ص ۴] تدبیر و تصرف
۲۰ اورا^۱۔ پس دل و سینہ بہ نسبت او، چون عرش و کرسی است بہ نسبت باری
تعالی و این تشبیہ نیز مستقیم نباشد مگر از بعضی وجوہ، و شرح آن مناسب

۱ - متن عربی چنین است: ولا یظن به أنه یری أنه عرش الله و کرسیہ، فان
ذلك محال بل أراد به أنه مملکتہ والمجری الاول لتدبیرہ و تصرفہ۔

غرض ما نیست . پس ما از آن در گذریم .

بیان لشکرهای دل

- حق تعالی گفت : وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ . ای ، نداند لشکرهای پروردگار ترا مگر او ، و خدای را - سبحانه و تعالی - در دلها و جانها و غیر آن از علمها ، لشکرها فراهم آورده است که حقیقت و تفصیل عدد آن جز او نداند . و ما در این حال به بعضی از لشکرهای دل اشارت کنیم ، و آن چیزی که تعلق به غرض مادارد او را دو لشکر است ،
- یکی : آنکه به چشم بتوان دید .
- دوم : آنکه جز به بصیرت نتوان دید . و او چون پادشاه است ، و لشکرها چون یاران و خدمتگاران . و معنی این لشکرها این باشد که گفتیم . اما لشکری که به چشم بتوان دید : دست است و پای و چشم و گوش و زبان و دیگر عضوهای ظاهر و باطن ، چه آن همه خدمتگاران دل اند و مسخرند برای او ، و او متصرف است در ایشان و گرداننده ایشان را ، و برای فرمان برداری دل آفریده شده اند و او را مخالفت نتوانند کرد ، و تمردی نتوانند نمود . و چون چشم را باز شدن فرماید باز شود ، و چون پای را واجنبیدن فرماید ، بجنبند . و چون زبان را سخن گفتن فرماید ، و حکم جزم کند ، سخن گوید . و دیگر اعضاها همچنین .
- و مسخر بودن اندامها و حسها دل را ، از وجهی به مسخر بودن فریشتگان ماند خدای را ، چه ایشان بر طاعت آفریده شده اند ، که مخالفت نتوانند کرد ، و تمردی نتوانند نمود : لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ . ای ، بی فرمانی نکنند خدای را ، آنچه ایشان را فرماید ، و بکنند آنچه فرموده شوند . و فرق میان ایشان آن است که فریشتگان طاعت و فرمان برداری خود

را بدانند و پلک‌ها و اندام‌ها و حس‌ها - در باز شدن و پیش آمدن - دل را مطیع باشند بر سبیل تسخیر. و از خود، و فرمان برداری خود دل را، خبر ندارند. و دل بدین لشکرها بدان محتاج شده است که به مرکب و توشه محتاج است، برای سفری که برای آن آفریده شده است، و آن سفری است سوی حضرت الهی، و قطع منزل‌ها سوی لقای او، و دل‌ها برای آن آفریده شده است.

۵

قال الله تعالى: وما خلقت الجن والإنس إلا ليعبدون^۱. و مرکب او تن است و توشه او علم و اسبابی که او را به توشه رساند، و برداشتن زاد او را میسر گرداند، عمل صالح است. و ممکن نیست که بنده به خدای رسد تا دل در تن ساکن نشود و از دنیا نگذرد. چه در رسیدن به منزل دورتر، از قطع منزل نزدیک‌تر چاره نباشد. و دنیا کشتزار آخرت است، و او منزلی است از منزل‌های هدایت، و او را دنیا خدوانند که از این دو منزل، او نزدیک‌تر است.

۱۰

پس ضرورت است که از این عالم توشه سازد. و تن مرکب اوست که به واسطه او بدان عالم رسد. پس بر تعهد تن و حفظ آن محتاج باشد، و تن بدان نگاهداشته ماند، که آنچه موافق اوست - از غذا و غیر آن - بدورساند، و آنچه منافی اوست، و مؤدی به هلاک او، از اسباب هلاک، از وی باز دارد. پس برای تحصیل غذا به دو لشکر محتاج شد: یکی باطن، و آن شهوت است. و دوم ظاهر، و آن دست است، و دیگر اعضا که در تحصیل غذا و غیر آن سعی کند.

۱۵

۲۰

پس در دل آنچه بدان محتاج شود از شهوت‌ها آفریده شد، و اعضا که آلات شهوت است، هم آفریده گشت. و برای دفع مهلکات به دو لشکر

حاجت افتاد : یکی باطن، و آن خشم است که مهلکات را بدان دفع کند، و از دشمنان کینه توزد. و دوم ظاهر، و آن دست و پای است که بدان بر مقتضی خشم کار کند، و آن همه به چیزهایی باشد [ص ۵] که بیرون تن است، از سلاح و غیر آن. پس کسی که محتاج غذا باشد چون غذا را نشناسد شهوت غذا و آلت آن، او را سود ندارد.

۵

پس برای شناخت به دولشکر محتاج باشد: یکی باطن، و آن دیدن و چشیدن و بوییدن و شنیدن و بسودن است. و دوم ظاهر، و آن چشم و گوش و بینی و غیر آن است. و تفصیل آنکه از چه روی بدان حاجت است، و در آن چه حکمت موصوف است دراز است، و مجله‌های بسیار آن را شامل نشود. و ما به اندکی از آن در «کتاب شکر» اشارت کرده‌ایم، بدان قناعت باید کرد.

۱۰

پس جمله اشکرهاى دل در سه نوع محصور است.

یکی : باعث، که سودمند موافق را به دست آورد، چون شهوت، و زیانکار مخالف را دفع کند، چون خشم. و گاهی این باعث را «ارادت» گویند.

۱۵

دوم : محرك اندام‌ها برای تحصیل این مقصودها، و این دوم را «قدرت» خوانند. و این لشکرها پراکنده است در دیگر اندام‌ها، خاصه عضلات و اوتار.

سوم : مدرك، که چیزها را تعریف کند، چون جاسوسان، و آن قوت دیدن و بوییدن و چشیدن و شنیدن و جز آن است. و آن در اندام‌های معین پراکنده است، و آن را «علم و ادراك» گویند. و با هر یکی از این لشکرهاى باطن، لشکرهاى پراکنده ظاهر است، و آن اندام‌های مرکب است از گوشت و پیه و عصب و خون و استخوان، که آن را آلات این لشکرها...

۲۰

ساخته‌اند، چه قوت گیرایی به انگشتان تواند بود، و قوت بینایی به چشم، همچنین قوت‌های دیگر. و ما در لشکرهاى ظاهر - ای، اندام‌ها - سخن نمی‌گوییم، که آن عالم ملک و شهادت است. و سخن ما، در این مقام در لشکرهاى است که دیده نشود، که بدان او را مؤید گردانیده‌اند.

و این صفت سوم، که دریا بنده از این جمله اوست، دو قسم است. یکی: آنکه در منزل‌های ظاهر ساکن است، و آن پنج حواس

است، یعنی سمع و بصر و ششم و ذوق و لمس.

دوم: آنکه در منزل‌های باطن ساکن است - و آن تجویف‌های دماغ است - و آن نیز پنج است، چه آدمی پس از دیدن چیزی، چشم پیش گیرد، و صورت دیده در نفس خود ادراک کند، و آن خیال است.

پس آن صورت به سبب چیزی که آن را نگاه دارد با او باقی ماند، و آن لشکر نگاه دارنده است. پس در آن نگاه داشته، تفکر کند، و بعضی راز آن با بعضی ترکیب دهد. پس فراموش کرده را یاد آرد، و بدو باز گردد. پس جمله معنی‌های محسوسات را در خیال خود به حسی که میان محسوسات مشترك است فراهم آرد. پس در باطن حسی مشترك است، و تخیل و تفکر و تذکر و تحفظ. و اگر نه حق تعالی قوت حفظ و فکر و ذکر و تخیل آفریدی، دماغ از آن خالی بودی، چنانکه دست و پای خالی است. پس آن قوت همانیز لشکرهاى باطن است، و جای‌های آن‌ها نیز باطن است.

مترجم می‌گوید که: سخن مضبوط در حواس باطن آن است که

تعلق آن - اما مخصوص است به صورت‌ها، یا معنی‌ها که به صورت‌ها قایم است - و هر يك از آن دو قسم است: یکی دریا بنده، و دوم نگاه دارنده. و دریا بنده و نگاه دارنده صورت‌ها در اول دماغ‌اند، و دریا بنده معانی در کل دماغ - و میانه آن بدو مخصوص تر است - و نگاه دارنده معانی در آخر

دماغ. و اما میانه به یکی از آن مخصوص نیست، بل هم در صورتها تصرف کند، و هم در معنیها، به ترکیب و تفصیل. و صورتها را با معنیها فراهم آرد، و از یکدیگر جدا کند. حکمت باری تعالی آن اقضا کرده است که اول دماغ را معدن صورتها گردانیده است، و آخر آنرا منبع معنیها، و میانه آن را محل قوتی [ص ۶] که در هر دو تصرف کند، جلّت قدرقه و عظمت حکمته.

و این اقسام لشکرهای دل است. و شرح آن - چنانکه فهمهای ضعفا آنرا دریابد - دراز است. و مقصود از این کتاب آن باشد که اقویا و فحول علما بدان منفعت گیرند، ولیکن ما در تفهیم ضعفا بکوشیم به «ضرب مثل»ها تا به فهم ایشان نزدیک شود.

بیان مثالهای دل با لشکرهای باطن

بدان که لشکرهای خشم و شهوت، باشد که دل را منقاد شوند، انقیادی تمام، و در سلوک راه وی را یاری دهند، و در سفری که در صدد آن است حسن مرافقت به جای آرند. و باشد که از راه بغی و تمرد عصیان برزند تا بروی قادر شوند، و او را بنده خود سازند و هلاک کنند. و انقطاع او از سفری که رسیدن او به سعادت جاوید بدان است، در آن بود. و دل را لشکری دیگر است، و آن علم و حکمت و تفکر است - چنانکه شرح آن بخواهد آمد - و حق او آن است که از این لشکر، که فوج الهی است، بر آن دو لشکر دیگر، که روا که به لشکر شیطانی پیوندند، یاری طلبد. و اگر این یاری طلبیدن بگذارد، و لشکر خشم و شهوت را بر نفس خود مسلط کند، بی گمان هلاک شود، و در زیانکاری ظاهر افتد، و آن حالت بیشتر خلق است. چه عقلهای ایشان مسخر شهوتها شده است، در بیرون آوردن حیلها برای راندن آرزوها. و بایستی

که شهوت مسخر عقل ایشان شدی در آنچه عقل بدو محتاج بودی. و ما این معنی را به سه مثال نزدیک گردانیم به دل تو.

مثال اول : آنکه گوییم مثال نفس انسان در تن او - ای، نفس لطیف

که ذکر آن رفته است - چون داستان والی است در شهر و مملکت خود.

چه تن، عالم و مملکت نفس است، و شهر و مستقرا و جوارح او به

منزلت دستکاران و کاریگران اند. و قوت عقلی مفکره، او را چون مشیر ناصح و

وزیر عاقل است، و شهوت، او را، چون بنده بد است، که طعام و خواربار

به شهر آرد. و خشم و حمیت او را چون شحنه است. و بنده ای که آرنده

طعام است دروغزن و مکار و فریبنده و پلید است، خود را به صورت ناصحان

نماید. و در قبول نصیحت او زهر قاتل و شره ایل است. و عادت و سیرت

او آن است که با وزیر ناصح در هر تدبیری که اندیشد منازعت کند تا به حدی که

يك ساعت از منازعت و معارضه اودر رأی ها خالی نباشد.

و چنانکه والی در مملکت خود هر گاه که در تدبیرات با وزیر

مشاورت کند، از اشارت این بنده پلید اعتراض نماید، بل از اشارت او دلیل

گیرد که صواب نقیض رأی اوست، و شحنه را مسخر و فرمان بردار وزیر

گرداند، و از حمیت، وزیر متعمد را بر این بنده پلید و اتباع [او] مسلط کند،

چنانکه بنده فرمان برد، نه فرمان دهد، و مأمور مدبر باشد، نه آمر مدبر، کار

شهر استقامت گیرد و عقود عدل به سبب آن انتظام پذیرد. همچنین چون نفس

از عقل یاری خواهد، و حمیت و خشم را ادب فرماید، و بر شهوت مسلط

گرداند، و به یکی از ایشان دیگری را بمالد، گاهی بدانچه مرتبه خشم و غلو

او را به فریب شهوت و استدراج او کم کند، و گاهی بدانچه شهوت را به

مسلط کردن خشم و حمیت مقموع و مقهور گرداند، و مقتضیات شهوت

را تقبیح فرماید، مجموع قوت های او اعتدال پذیرد و اخلاق او خوب شود.

و هر که از این طریق عدول نماید چون کسی باشد که حق تعالی گفته است: **أَفْرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ** ۱. [آیا] دیدی کسی را که هوای خود را به خدایی گرفت و گمراه گردانید او را خدای؟ چنانکه [ص ۷] در سابق علم خود دانسته بود که او مستحق اضلال است. و گفته است: **وَاقْبَعِ هَوَاهُ فَمِثْلُهُ كَمِثْلِ الْكَلْبِ** ۲. ای، پس رویِ هوای خود کرد، پس داستان او چون داستان سگ است. و گفته است، در حق کسی که نفس خود را از هوی بازداشت: **وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ**. ای، کسی که نفس را از هوی بازداشت پس بهشت جایگاه اوست. و کیفیت مجاهده این لشکرها، و مسلط کردن بعضی از آن بر بعضی، در «کتاب ریاضت نفس» بخواهد آمد.

۱۰

مثال دوم: آنکه تن چون شهر است، و عقل دریا بنده از آدمی چون پادشاهی است که مدبر آن باشد، و قوت های دریا بنده او، از حس های ظاهر و باطن، چون لشکرها و اعوان اویند، و اندام های او چون رعیت او. و نفس **أُمَّارَةٌ** بدفرمای. که آن شهوت و غضب است. چون دشمنی است که در مملکت او منازعت کند، و در **اهلاك رعیت** او سعی نماید. پس تن او چون رباطی و ثغری است، و نفس او چون کسی که در ثغر مقیم شود برای محاربت خصمان. پس اگر با دشمن کارزار کند، و او را منهزم و مقهور گرداند، آثار او ستوده شود، چون به حضرت معاودت نماید، چنانکه خدای - عز و جل - گفته است: **فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ** درجه ۳. ای، خدای - عز و جل - افزون گرداند درجه مجاهده کنندگان به مالها و نفس های خود، بر کسانی که به عذری از آن تقاعد نمایند. و اگر

۲۰

ثغرا ضایع کند، و رعیت را مهمل گذارد، اثر او نکوهیده شود و در حال رسیدن به حضرت الهی، انتقام آن از وی کشیده آید، و او را روز قیامت گفته شود: یاراعی السوء اكلت اللحم و شربت اللبن ولم ترد الضالته ولم تجبر الکسیر الیوم انتقم منک . ای، ای شبان بد! گوشت بخوردی و شیر بیاشا- میدی و گمشده را باز به جای نیاوردی، و شکسته را نبستی، امروز انتقام آن از تو بخوام . وقول پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - برای صحابه : رجعنا من الجهاد الأصغر الی الجهاد الاکبر، اشارتی است بدین مجاهده .

۵

مثال سوم : داستان عقل . مثال عقل مثال سواری، شکاری طلب است، و شهوت او چون اسب او، و خشم او چون سگ او . پس هرگاه که سوار چابک باشد و اسب او ریاضت یافته، و سگ او مؤدب معلم، سزاوار نجات است. و هرگاه که سوار نادان باشد و اسب سرکش و سگ گزنده، نه اسب زیر ران او فرمان برداری نماید، و نه سگ او به اشارت او سوی شکاری گراید، مطلوب حاصل نشود، بل بیم هلاک سوار بود. و نادانی سوار مثل جهل آدمی است، و اندکی حکمت او کندی بصیرت او، و سرکشی اسب مثال غلبه شهوت است - خاصه شهوت فرج و شکم - و گزیدن سگ مثال غلبه و استیلاي خشم است .

۱۰

۱۵

بیان خاصیت دل مردم

بدان که جمله از اینچه یاد کردیم حق - سبحانه و تعالی - حیوانات دیگر، جز آدمی، را هم بداده است. چه حیوانات دیگر را شهوت و خشم

۲۰

۱ - در متن « و اگر - برای غیر او بود دیگری کار کند - ثغر را ضایع کند » آمده است، اما چون در متن عربی: « وان ضیع ثغره » آمده است، جمله بین دو تیره - زاید می نماید.

وحس‌های ظاهر و باطن نیز هست ، تا به حدی که گوسفند گرگ را به چشم ببیند، و دشمنایگی او به دل بداند و از وی بگریزد ، و آن دریافت باطن است، پس باید که چیزی یاد کنیم که دل آدمی بدان مخصوص است، و شرف او بدان عظیم می‌شود، و اهلیت قربت الهی بدان می‌یابد، و رجوع آن به علم و ارادت است.

۵

اما علم : دانستن کارهای دنیوی و آخروی و حقایق عقلی است. چه این کارهایی است و رای محسوسات ، و حیوانات در آن شریک نه‌اند، بل [علم‌های] ^۱ کلی ضروری از خواص عقل است، چه آدمی حکم کند [ص ۸] که: متصور نیست که يك اسب در يك حالت در دو مکان باشد ، و این حکمی است از او بر همه اسبان . و معلوم است که او به حس جز بعضی اسبان را دریافته است. پس حکم او بر همه اسبان زاید است، بر آنچه به حس دریافته است. پس چون دانستی که این حکم در این علم ظاهر، ضروری است، پس او در سایر نظریات ظاهرتر باشد.

۱۰

اما ارادت: آن است که چون به عقل عاقبت کار و طریق صلاح در آن بدانند، شوقی و ارادتی به وجه مصلحت و مباشرت اسباب آن در ذات وی پیدا آید، و آن جز ارادت شهوات و ارادت حیوانات است، بل بر ضد شهوات است. چه شهوات از فصد و حجامت برمد، و عقل آن را بخواهد، و برای آن مال بذل کند. و شهوات در بیماری به طعام‌های لذیذ گراید ، و عاقل در نفس خود از وی زاجری یابد. پس آن زاجر، شهوات نباشد. و اگر حق تعالی عقل را که معرف عاقبت کارهاست بیافریدی ، و این باعث را، که محرك اندام هاست بر مقتضی حکم عقل، نیافریدی، هر آینه حکم عقل به تحقیق ضایع بودی. پس دل آدمی مخصوص است به علم‌ها و ارادت‌ها که دیگر حیوانات از آن عاطل‌اند، بل

۲۰

كودك نیز در اول فطرت از آن عاطل است، و آن در وقت بلوغ حادث شود.

و اما شهوت و خشم و حس‌های ظاهر و باطن، در حال کودکی موجود بود. پس برای كودك در حصول این علم‌ها وی را دو درجه باشد.

۵

یکی: آنکه دل او بر جمله علم‌های ضروری اولی مشتمل باشد، چون دانستن استحالات مستحیلات و جوایز جایزات ظاهره. پس علم‌های نظری در او حاصل نشود، الا آن است که ممکن الحصول بود، به امکانی قریب. و حال او به اضافه علم‌ها، چون حال نویسندگی بود که از نوشتن جز دوات و قلم و حرف‌های مفرد - بیرون مرکب - نداند. چه $\frac{1}{2}$ او به حد نوشتن شده باشد، و هنوز بدان نرسیده.

۱۰

دوم: آنکه علم‌های مکتسب از تجربه و اندیشه وی را حاصل شود، و علوم نزدیک وی چون خزانهای باشد که چون خواهد، بدان رجوع کند. و حال او چون حال کسی باشد که در نوشتن حذقی دارد، چه وی را نویسنده گویند، اگر چه مباشر نوشتن نباشد، برای آنکه قدرت نوشتن دارد و آن غایت درجه مردمی است، و مراتب این درجه بی شمار است. و مردمان در آن به کثرت معلومات و قلت آن، و به شرف معلومات و خست آن، و به طریق حاصل کردن آن متفاوت اند. چه بعضی دل‌ها را به الهام الهی به طریق کشف، علم حاصل شود، و بعضی را به تعلیم و کسب. بعضی را به زودی حاصل آید، و بعضی را به دیری. و در این مقام منازل علما و حکما و اولیا و انبیا مختلف است، و درجات ارتقای در آن نامحصور. چه معلومات باری تعالی نامتناهی است، و بلندترین مراتب، مرتبه پیغامبری است که همه حقایق یا بیشتر آن، وی را بی کسب و تکلف [روشن شود] بل به کشف الهی در غایت زودی منکشف گردد. و بدین سعادت بنده به حضرت الهی نزدیک شود،

۱۵

۲۰

- نزدیکی معنی و حقیقت و صفت، نه نزدیکی مکان و مسافت . و تراقی این درجات منازل سالکان حضرت الهی است، و آن منازل نامحصور است. و هر سالکی منزلی را داند که در سلوک خود بدان رسیده است، و منزل‌هایی را که از آن بگذشته است. اما منزل‌هایی که در پیش است، علم او به حقیقت آن محیط نباشد، لکن بر سبیل ایمان غیب، بدان تصدیق کند. چنانکه ما به پیغامبر و پیغامبری او بگرویم، و وجود آن را تصدیق نماییم، و لکن حقیقت پیغامبری را جز پیغامبر نشناسد، چنانکه جنین، حال طفل و طفل، حال ممیز و آنچه از علم‌های ضروری بروی گشاده شود - و نه ممیز، حال عاقل، و آنچه از علم‌های نظری کسب [ص ۹] کند - نداند. عاقل همچنین آنچه بر اولیا و انبیا از مزایای لطف و رحمت الهی منفتح شود نداند. مایفتح الله للناس من رحمته فلاممسك لها^۱ . ای، آنچه حق تعالی برای مردمان از رحمت گشاده گرداند، آن را هیچ باز دارنده‌ای نباشد. و این رحمت از حضرت الهی به حکم جود و کرم مبذول است، و بر هیچ کس ضمانتی نیست، و لکن بردل - هایی ظاهر شود که متعرض عطا‌های وی شوند، چنانکه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: **إِنَّ لِرَبِّكُمْ فِي أَيَّامٍ دَهْرَكُمْ نَفَحَاتٍ الْأَفْتَعِرْضُوا لَهَا** . ای، پروردگار شما را در ایام دهر عطاهاست، خود را پیش آن دارید. و پیش داشتن خود، آن باشد که دل را از پلیدی و تیرگی که از اخلاق نکوهیده حاصل شود - چنانکه بیان آن خواهد آمد - پاک و پاکیزه گرداند.
- و پیغامبر - علیه السلام - بدین جود اشارت فرموده، به قول خود: **يُنْزِلُ اللَّهُ كُلَّ لَيْلَةٍ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا فَيَقُولُ: هَلْ مِنْ دَاعٍ فَاسْتَجِيبُ لَهُ؟** ای، حق تعالی هر شبی به آسمان دنیا نزول فرماید، پس گوید که: هیچ خواهنده‌ای هست که وی را اجابت کنم؟ و به قول خود: **لَقَدْ طَالَ شَوْقُ الْأَجْرَارِ إِلَى لِقَائِي وَأَنَا إِلَى لِقَائِهِمْ لَا شِدَّةٌ شَوْقًا**.

ای، شوق نیکمردان به لقای من دراز شد، و شوق من به لقای ایشان بیشتر است. و به قول خود: مَنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ شَبْرًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا . ای، هر که «بدستی» به من تقرّب نماید، گزی به وی تقرّب نمایم. این همه اشارتی است که انوار علمها از دلها به سبب بخل و منع محتجب نیست - چه منعم باری تعالی است، و اواز بخل و منع منزّه است - و لکن به سبب پلیدی و تیرگی و مشغولای دلهاست. چه دلها چون آوندهاست، که تا پر آب باشد هوا در وی در نرود. پس دلهایی که به غیر خدای مشغول باشد، معرفت جلال خدای - عزوجل - در وی در نیاید. و قول پیغامبر - علیه السلام - لَوْلَا أَنِ الشَّيَاطِينُ يَحُومُونَ عَلَى قُلُوبِ بَنِي آدَمَ لَنَظَرُوا إِلَى مَلَكُوتِ السَّمَاءِ . ای، اگر نه آنستی که دیوان گرد دلهای فرزندان آدمی می گردند، هر آینه ملکوت آسمان را بدیدندی، اشارتی است بدین معنی.

۵

۱۰

مترجم می گوید که: در معنی این احادیث، مصنف اشارتی لطیف فرموده است. اما چون حشویان و شبهیان بدین احادیث تعلق ساخته اند، مرا بیان تقریر در تأویل این احادیث واجب است. پس بیاید دانست که معنی نزول در این حدیث چند وجه را متحمل است.

۱۵

یکی: نزول رحمت الهی بر اهل زمین.
و دوم: نزول جمعی از اشراف ملائکه به امر حق تعالی، چنانکه گوید: بَنِي الْأَمِيرِ قَصْرًا، اگر چه بانی قصر غیر امیر باشد، اما چون به فرمان امیر بنا کنند، به وی مضاعف شود.

۲۰

سوم: تلاف و رحمت، و نزول فعلی که مناسب جلال و کبریا و ملایم استغنا و عدم مثل باشد. چه لفظ «نزول» را در تلاف و تواضع هم کار بندند و گویند: قَطَأَ مِنْ فُلَانٍ إِلَى الْأَرْضِ وَ نَزَلَ إِلَى أَدْنَى الدَّرَجَاتِ. و شافعی - رضی الله عنه - گفته است: دَخَلْتُ بِصِيرَتِكُمْ يَفْهَمُوا كَلَامِي فَ نَزَلْتُ ثُمَّ نَزَلْتُ.

و بدین نزول، انتقال جسد نخواسته، بر اندازه فهم ایشان سخن گفته است. و جلال کبریای باری تعالی آن اقتضا کند که انبساط سؤال و دعای در آن حضرت به غایت مستبعد نماید. اما چون حق تعالی با آن جلال و کبریا تلافی فرماید و دعا مستجاب گرداند، استعجاب دعا به سبب جلال و استغنائی نزول باشد. به حسیض آسمان دنیا عبارتی است در درجه اخیر که و رای آن درجه ای ۵ نباشد. تخصیص شب در آن سه وجه است.

یکی: آنکه طاعت شب از شایبه ریا دورتر است، بدانچه اغیار بر آن مطلع نشود.

دوم: آنکه دلها در آن وقت [۱۰] صافی تر شود.

سوم: آنکه شب وقت کاهلی و خواب است، تا کسی را در کار آخرت جدی عظیم و رغبتی قوی نباشد، رنج عبادت را در آن وقت تحمل ننماید، و از لذات جسمانی روی نگرداند. و هرچه جد و رغبت و اخلاص قوی تر باشد، ثواب بیشتر بود. و معنی آنچه فرموده است: «وَأَنَا إِلَهِي لِقَائِهِمْ أَشَدُّ شَوْقًا» آن است که اشتیاق سبب آن باشد که مشتاق بر مشتاق- ۱۰ الیه اقبال نماید، پس به لفظ «سبب» عبارت فرموده است. و معنی «تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا» آنکه رحمت و نعمت من بدیشان زودتر از آن رسد که طاعت ایشان به حضرت من. چه رحمت الهی طاعت بنده اقتضا کرده است. و معنی «أَشَدُّ شَوْقًا» همین است.

و از این جمله روشن شود که خاصیت آدمی علم و حکمت است، و شریف

۲۰ تر انواع علم دانستن خدای و صفات و افعال او است. چه کمال آدمی بدان است، و به سبب کمال سعادت یابد، و شایسته جوار حضرت جلال شود. چه تن مرکب نفس است و نفس محل علم، و علم مقصود و خاصیت آدمی است که او را برای آن آفریده اند. و چنانکه اسب در بار برداشتن با «دراز گوش» شرکت دارد، و از

او به خاصیت «کروفر» و خوبی هیأت ممتاز شود، پس اسب برای آن خاصیت آفریده شده باشد. و اگر از آن خاصیت محروم ماند از اوج اسبان در حضيض درازگوشان افتد. پس همچنین آدمی با اسب و درازگوش، در چند معنی شرکت دارد. و به معنی‌هایی که خاصیت او است از ایشان ممتاز شود، و آن خاصیت از صفات فریشتگان مقرب است، و آدمی در مرتبه‌ای است که از میان ستوران و فریشتگان است. چه آدمی از آن روی که غذا گیرد و نشو پذیرد نبات است، و از آن روی که حس و حرکت اختیاری دارد حیوان. و از روی صورت و قامت، چون صورتی است بر دیوار نگاشته، و خاصیت او جز شناختن حقیقت چیزها نیست. پس هر که جمله اندام‌ها و قوت‌های خود را بر تحصیل علم و عمل در کار آرد، مانند فریشتگان باشد. و سزاوار بود بدانچه بدیشان پیوندد، و سزد که وی را فریشته ربانی گویند، چنانکه در قرآن

۵

۱۰

است: **إِن هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ**. ای، این نیست جز فریشته‌ای کریم.

مترجم می‌گوید که: کریم آن را گویند که اخلاق و افعال او ستوده بود. و بعضی محققان گفته‌اند که: فرق میان حریت و کرم آن است که حریت نکویی‌های خرد و بزرگ را گویند، و کرم جز نکویی‌های بزرگ را نگویند، چون مالی عظیم در وجه تجهیز لشکری صرف کردن یا برای صیانت خون مسلمانان دیت‌ها تحمل نمودن.

۱۵

و هر که همت خود را در متابعت لذت‌های تن مصروف گرداند و در خوردن چون ستوران باشد، در حضيض بهیمیت افتد. پس یا نادان بود چون گاو، و یا حریص چون خوک، و یا خوار چون سگ، و یا کینه‌ور چون اشتر، و یا گردنکش چون پلنگ، و یا فریبنده چون روباه، یا جامع این همه خصلت‌های بد، چون دیوستنبه. و هیچ عضوی از اعضاها و حسی از حس‌ها نیست که نه بر راه رسیدن به حق تعالی از آن یاری توان خواست، چنانکه

۲۰

طرفی از آن در «کتاب شکر» بخواند آمد. پس هر که آن را در آن راه کار فرماید رستگار شود، و هر که از آن عدول نماید خایب و خاسر گردد، و کل سعادت او در آن است که لقاء حق تعالی را مقصد خود سازد، و سرای آخرت را مستقر، و دنیا را منزل، و تن را مرکب، و اعضا را خدمتکاران.

۵ پس لطیفه دریا بنده از آدمی، در دل - که وسط مملکت او است - چون پادشاه قرار گیرد، و قوت خیال که در پیش دماغ است او را چون صاحب برید باشد، که اخبار محسوسات نزدیک او فراهم آید، و قوت حافظه که در آخر دماغ است [۱۱] چون خازن او، و زبان چون ترجمان او، و اندام های جنبنده چون دبیران، و پنج حس چون جاسوسان.

۱۰ پس هریکی را از ایشان بر ناحیتی از نواحی گمارد. چشم را بر - عالم رنگ ها، و سمع را بر عالم آوازه ها، و شم را بر عالم بوی ها، و همچنین دیگران را. چه ایشان اصحاب خبرها اند که از این عالم ها التقاط کنند، و به قوت خیال، که چون صاحب برید است، رسانند. و صاحب برید به خازن سپارد، و آن قوت حافظه است. و خازن بر پادشاه عرضه دارد، و پادشاه آنچه

۱۵ بدان محتاج باشد در تدبیر مملکت، و اتمام سفری که در صدد آن است، و قهر دشمنی که بدو مبتلا است، و دفع راهزنان از آن اقتباس فرماید. و چون بر این جمله کند نیک بخت و موفق باشد، و شاگرد نعمت الهی. و چون این همه را معطل گرداند، یا کار فرماید، و لکن در مراعات دشمنان خود - و آن شهوت و خشم اند - و دیگر نصیب های دنیا، یاد ر عمارت راه، نه در عمارت

۲۰ منزلی که قرار گاه خواهد بود - چه دنیا راه گذر او است، و وطن و قرار گاه او آخرت است - بدبخت و مخدول بود، و کافر نعمت خدای و ضایع گرداننده لشکرهای او، و یاری دهنده دشمنان، و فروگذارنده انصار او. پس در منقلب و معاد مستحق مقیت و ابعاد باشد. دعوی بالله مننه.

و بدین مثالی که آورده ایم «کعب اخبار» اشارت فرموده است، و گفته که:
بر عایشه - رضی الله عنها - در رفتن و گفتم که: آدمی را چشم‌ها راه‌نمای است،
و گوش‌ها رساننده اخبار، و زبان ترجمان، و دست‌ها پروبال، و پای‌ها پیک، و دل
پادشاه. چون پادشاه نیک باشد، همه لشکر نیک شود. پس او فرمود که: از
پیغام‌بر - علیه السلام - همچنین شنیدم.

۵

و علی - کرم الله وجهه - دل‌ها را تمثیل فرموده است و گفته که
حق تعالی را در زمین آورده است، و آن دل‌های مردمان است. پس نیکو تر در
حضرت الهی آن است که تَنُکُ تر و صافی تر و صلب تر است. پس آن را بیان
فرموده و گفته: «صلب تر در دین، و صافی تر در یقین، و تَنُکُ تر برادران». و
اشارتی است به قول حق تعالی: أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ. ای، درشت
دل بر کافران و نرم دل بر مؤمنان. و ابی کعب گفت: در معنی قول حق تعالی:
مَثَلُ دَوْرَةٍ كَمَثَلَةِ فَيْهٍ مَصْبُوحٍ. که مثل نور مؤمن و دل اوست. و در معنی
قول او: كَظَلَمَاتٍ فِي بَحْرِ لُجِّي، مثل دل منافق است. و زید اسلم گفت: در تفسیر،
فِي لُوحٍ مَحْفُوظٍ، و آن دل مؤمن است. و سهل گفت: مثل دل و سینه مثل عرش
و کرسی است، و آنچه تقریر کردیم مثال‌های دل است.

۱۰

۱۵

بیان مجامع صفت‌های دل و مثال‌های آن

بدان که در ترکیب و خلقت آدمی چهار چیز آمیخته است، و بدان
سبب چهار نوع از صفت در آن جمع می‌شود، و آن صفات «سبعی و بهیمی
و شیطانی و ربانی» است. و آدمی از آن روی که خشم بروی مستولی است
افعال ددگان برزد، از عداوت و دشمنی، و مردمان را زدن و دشنام دادن.
و از آن روی که شهوت بروی مسلط است کارهای ستوران کند، از
شره و حرص و آرزوی مباشرت و غیر آن. و از آن روی که اودر نفس خود

۲۰

امری ربانی است، چنانکه حق تعالی فرموده است: قل الروح من امر ربي. چه او دعوی ربوبیت کند و استیلا و استعلا و تخصص را دوست دارد، و در همه کارها استبداد، و در مهتری افراد طلبد، و خواهد که از ربقة عبودیت و تواضع بیرون رود، و آرزو برد که بر همه علمها مطلع شود، بل [برای خود] علم و معرفت و محیط شدن [۱۲] به حقایق کارها، دعوی کند. و ۵ چون وی را به علم منسوب کنند شاد شود. و چون به جهل موسوم گردانند، اندوهگین گردد. و احاطت به همه حقیقتها و قهر و استیلا بر همه مخلوقات از صفت‌های ربوبیت است، و آدمی بر آن حرصی دارد. و از آن روی که از ستوران به تمیز متمیز است - با آنچه در خشم و شهوت شريك ایشان است - شیطنت در وی حاصل می‌آید، و شریر می‌شود. و تمیز را در بیرون آوردن وجوه بدی کار می‌بندد. و غرض‌ها به مکرو حیلت و فریبش حاصل می‌کند. و بدی در معرض نیکی ظاهر می‌گرداند. و این [همه] از اخلاق دیوان است. ۱۰

و هر آدمی که هست در او آمیزشی است از این چهار اصل. ای، ربانی و شیطانی و سبعی و بهیمی. و آن همه در دل مجموع است. ۱۵ و چنانستی که مجموع در پوست آدمی «خوکی و سگی و دیوی و حکیمی» است.

خوك: شهوت است، چه خوك به سبب رنگ و شکل و صورت نكوهیده نیست، بل برای غلبه حرص و افراط شره نكوهیده است. ۲۰ و سگ: خشم است، چه دده‌ای درنده است. و سگ گزنده به اعتبار صورت و رنگ و شکل، دده و سگ نشده است، بل روح معنی ددگی، دریدن و گزیدن و ستم کردن است، و در باطن آدمی ضراوت و خشم دده است، و حرص و شهوت خوك، پس خوك به شره‌سوی فحشا و منکر می‌خواند،

و دده به خشم و ظلم و رنجانیدن تحریص می نماید.

و دیو : شهوت خوك، و خشم ددی، همیشه می انگیزد. و یکی را از ایشان بردیگری می آغالد. و آنچه بر آن سرشته شده اند در چشم ایشان خوب می گرداند.

و حکیم : که مثال او عقل است، مأمور است بدانکه مکرو و کید شیطان را دفع کند، بدانچه تلبیس او را به بصیرت [نافذ و نور مشرق] واضح خود منکشف گرداند^۱ و شره خوك را بشکند، بدانچه سگ را بروی مسلط گرداند. چه حملهٔ شهوت را به خشم رد توان کرد، و ضراوت خشم سگ را [به تسلط این خوك] دفع کند. بدانچه خوك را بروی استیلا دهد، و همه را زیر سیاست خود مقهور دارد.

و اگر بر آن قادر شود و بکند، کار اعتدال پذیرد. و در مملکت تن عدل ظاهر شود، و همه بر راه راست روند. و اگر از قهر ایشان عاجز آید، ایشان وی را قهر کنند، و خدمت فرمایند. و [او] همواره در بیرون آوردن حیلها و اندیشه های باریک باشد، تا خوك را سیر کند، و سگ را خشنود گرداند. پس همه وقت در پرستیدن سگ یا خوك باشد. و این حال بیشتر مردمان است، هر گاه که اغلب اندیشهٔ ایشان شکم و فرج و منافست اعدا باشد.

و عجب از او آن است که بر بت پرستان انکار کند که سنگ رامی پرستند! و اگر پرده از پیش او بردارند، و او را مکاشف گردانند، و حقیقت حال او، او را روشن شود - إ مادر خواب و إ مادر بیداری - و به مثالی به وی نمایند، چنانکه مکاشفان را بود، هر آینه نفس خود را پیش خو کی بیند که به خدمت

۱ - متن عربی چنین است: ... بان یکشف عن تلبیسه ببصیرته النافذة ونوره

او قیام می نماید، گاهی به رکوع و گاهی به سجود، و فرمان و اشارت او را منتظر می باشد. پس هرگاه که خوک را هیچانی بود و چیزی از آرزوی خود طلبد بر فوردر خدمت او به نشاط مسارعت نماید، و آرزوی او را حاضر گرداند. یا بیند پیش سگی گزنده ایستاده، وی را می پرستد، و در آنچه او اقتضا کند و خواهد فرمان برداری می نماید، و اندیشه های باریک می کند،
 ۵ در حیلتهایی که بدان وی را طاعت دارد، و آن از او سعی باشد در شاد کردن دیو، چه دیو است که خوک را می انگیزد و سگ را می آغالد و هردو را باعث می باشد که وی را خدمت می فرمایند. پس او از این وجه به پرستیدن [۱۳] ایشان دیو را می پرستد.

پس هر بنده ای باید که مراقبت نماید حرکات و سکونات و
 ۱۰ خاموشی و گویایی و استادن و نشستن خود را، و به چشم بصیرت بنگرد که اگر انصاف دهد خود را همه روز جز در پرستش ایشان نبیند، و این غایت ظلم است. چه مالک را مملوک، و بنده را مخدوم، و خواجه را چاکر و قاهر را مقهور کرده است. چه استحقاق مهتری، و قهر و استیلا، عقل دارد. و او عقل را برای خدمت ایشان مسخر کرده است. پس لاجرم از طاعت این سه کسی در
 ۱۵ دل او صفت ها انتشار پذیرد، و بر آن متر اکم شود تا به حدی که دل از آن زنگ گیرد و مهر شود، چنانکه هلاک گردد و بمیرد.

اما از طاعت خوک شهوت، صفت وقاحت و خبث و اسراف و بخل و ریا و تهتک و فساد و ناپاکی و شره و حرص و چاپلوسی و حسد و شامت و جز آن حاصل آید.

۲۰ و اما از فرمان برداری سگ خشم، صفت تهور و حساست و گردنکشی و تصلف و عجب و تکبر و استهزا و استخفاف و تحقیر مردمان و بدخواهی و شهوت ظلم و غیر آن صادر گردد.

و اما از طاعت شیطان ، به طاعت شهوت و خشم ، صفت مکر و حیل و فریبش و گریزی و تلبیس و تضریب و غش و بسیار دانی و امثال آن حاصل آید^۱ . و اگر برعکس باشد، و صفت ربانی همه را مقهور کند، و در تحت سیاست خود آرد ، از صفات ربانی علم و حکمت - و محیط شدن به حقیقت چیزها و شناختن کارها چنانکه هست، و مستولی شدن بر همه به قوت علم و بصیرت و استحقاق تقدم بر مردمان به کمال علم و جلالت بی نیازی از پرستیدن شهوت و خشم - در دل قرار گیرد.

۵

و از ضبط خوك شهوت و نگاه داشتن آن برحد اعتدال، صفت - های شریف در او منتشر شود، چون عفت و قناعت و سکونت و زهد و ورع و تقوی و انبساط و حسن هیأت و شرم و ظرافت و مساعدت و امثال این حاصل آید.

۱۰

و از ضبط قوت خشم و قهر آن ، و برحد واجب داشتن آن، صفت شجاعت و کرم و دلیری و ضبط نفس و شکیبایی، و برد باری و احتمال و عفو و ثبات و نیکویی و شهامت و آهستگی و غیر آن حاصل آید. و دل در حکم آینه است، و این کارها که در او مؤثر است گرد وی درآمده است، و این اثرها متواتر بدو می رسد.

۱۵

اما اثرهای ستوده که یاد کردیم ، آینه دل را نور و ضیا و اشراق زیادت گرداند تا به حدی که حق صریح در وی بدرخشد، و حقیقت کاری که در دین مطلوب است در وی منکشف شود . و پیغامبر - علیه السلام - به مثل این دل اشارت فرموده است، و در قول خود: إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: و اما طاعة الشيطان بطاعة الشهوة و الغضب فيحصل منها صفة المكر و الخداع و الحيلة و الدهاء و الجراءة و التلبیس و التضریب و الغش و الخب و الخنا و امثالها.

جعل له واعظاً من قلبه . ای ، چون خدای - عزوجل - به بنده ای نیکویی خواهد، از دل وی برای وی واعظی سازد. و به قول [او] گفته اند: من كان له من قلبه واعظ، كان عليه من الله حافظ . ای، هر که را از دل وی پند دهنده ای باشد، از حق تعالی بروی نگاه دارنده ای بود . و این دل آن است که ذکر در وی قرار گیرد. قال الله تعالی: أَلْبِذْكَرَ اللَّهُ قَطْمُثْنِ الْقُلُوبِ.

۵

أما آثار نکوهیده: چون دودی باشد که سوی آینه دل بر رود ، و به کرات و مرآت بدان ترا کم پذیرد، تا به حدی که سیاه شود و تاریک گردد، و به کلی از حق تعالی محجوب شود. و آنرا «طبع ورین» گویند. قال الله تعالی: كَلَّابِلَ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَادُوا يَكْسِبُونَ . وقال عزوجل: أُنْثَوْنِشَاءَ أَصْبَنَاهُمْ بِنْدُوهُمْ وَطَبَعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهِمَ لَا يَسْمَعُونَ^۱ . ناشنیدن و مهر کردن را به گناهان مربوط گردانیده است ، چنانکه شنیدن را به تقوی مضبوط گردانیده است.

۱۰

و گفت، سبحانه: واتقوا الله واسمعوا، و گفت، جل برهانه: واتقوا الله وبعلمكم الله. و هر گاه [۱۴] که گناه متراکم شود دل را مهر کند ، آنگاه از دریافت حق و مصلحت دین کور شود ، و آخرت را خوار شمرد، و کار دنیا را بزرگ دارد، و همت او بر آن مقصور شود. و چون کار آخرت و آنچه در آن است از خطرها بشنود، از يك گوش در آید و از دیگری بیرون شود، و در دل قرار نگیرد، و او را سوی توبه و تدارك نکشد. و در حق امثال او خدای - عزوجل - گفته است: قَدْ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْكَافِرِينَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّهُمْ أُوتُوا الْحَقَّ وَهُمْ كَاذِبُونَ . ای ، بد رستی که نومید شده اند از آخرت، که در آن ثوابی یابند ، چنانکه کافران، که به بعث ایمان ندارند، از اصحاب گور نومید شده اند، که ایشان را برانگیزند.

۲۰

مترجم می گوید که : بروجهی دیگر هم تفسیر گفته اند ، و آن وجه آن است که : چنانکه کافران در گورند ، نو مید شده اند که در آخرت ایشان را نیکویی باشد.

۵

و این است معنی سیاه شدن دل به گناه ، چنانکه کتاب و سنت بدان ناطق است. میمون بن مهران گفت: چون بنده گناه کند نکته ای سیاه در دل او پیدا آید، پس اگر از آن باشد، و توبه کند زدوده شود، و اگر به گناه باز گردد آن نکته زیادت شود تا به حدی که دل را بپوشد. و آن را رین گویند. و پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت: قلب المؤمن أجرد فيه سراج يلمع، و قلب الكافر أسود منكوس . ای ، دل مؤمن مجرد است ، در او چراغی می درخشد، و دل کافر سیاه است نگونسار.

۱۰

پس طاعت خدای و مخالفت شهوت ها روشن کننده دل است ، و معصیت او سیاه کننده آن. پس هر که روی به معاصی آرد، دل او سیاه شود. و هر که پس از بدی نیکویی کند و اثر بدی را محو کند ، دلش تاریک نشود، و لکن نور او کمی پذیرد، چنانکه آینه ای که در آن دم زده شود ، پس پاک کرده آید - بارها - چه آن از کدورتی خالی نماند. و پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت: القلوب اربعة، قلب أجرد، وفيه سراج يزهو فذلك قلب المؤمن

۱۵

و قلب أسود منكوس فذلك قلب الكافر، و قلب أغلف مروجوط على غلافه فذلك المنافق، و قلب مصفح فيه إيمان ونفاق، فمثل الإيمان كمثلي البقلة يمد لها الماء الطيب العذب، ومثل النفاق فيه كمثلي القرحة يمد القبيح و الصديد، فإي المادتين غلبت عليه حكم له بها. وفي رواية: ذهبته . ای ، دل ها

۲۰

چهار قسم است: دلی مجرد که در وی چراغی روشن است ، و آن دل مؤمن است. و دلی سیاه و نگونسار، و آن دل کافر است . و دلی در غلاف بسته، و آن دل منافق است. و دلی که در وی با ایمان نفاق باشد ، و مثل ایمان در او

چون مثل نبات بی ثبات، که مدد او از آب خوش بود، و مثل نفاق در وی چون ریشی که ریم و زرداب آنرا مدد کند. پس از این دو مدد هر کدام که بروی غالب شود حکم آن را بود. و در روایتی: آن را با خود ببرد و حق تعالی گفت: **إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَآءٌ مِنْ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَادَّاهُمْ مَبْصُرُونَ**^۱. پس اخبار فرموده است که روشنائی و بینایی به ذکر حاصل شود، و تمکن در ذکر جز متقیان را نباشد، پس تقوی در ذکر است، و ذکر در کشف، و کشف در فوز اکبر، و آن رسیدن است به لقای حق تعالی.

بیان مثال دل به اضافت با علمها بخصوص

۱۰

بدان که محل علم دل است - اعنی لطیفه‌ای که مدبّر همه اندام هاست - و مطاع و مخدوم آن، و آن به اضافت حقایق معلومات، چون آینه است به اضافت صورت های متلون. پس چنانکه متلون را صورتی است، و مثال آن در آینه انطباع پذیرد، و در آن حاصل شود، پس همچنین هر معلومی را حقیقتی است، و آن حقیقت صورت او است. پس در آینه دل منطبع شود و در آن پیدا آید. و چنانکه آینه، دیگر است [۱۵] و صورت اشخاص دیگر، و حصول اشخاص در آینه دیگر، پس آن سه چیز باشد. پس همچنین اینجا سه چیز است: دل، و حقایق چیزها، و حاصل شدن نقش حقایق در دل، و حاضر شدن آن در او. پس «عالم» عبارت باشد از: دلی که مثال حقایق آن چیزها در او حاصل شود. و «معلوم» عبارت است از: حقایق چیزها، و «علم» عبارت است از: حصول مثال متلون در آینه. و چنانکه قبض مثلاً قابضی اقتضا کند، چون دست، و مقبوضی چون شمشیر، و رسیدن [میان] دست به

۲۰

شمشیر - پس از آنچه شمشیر در دست حاصل شود - آن را قبض گویند .
 پس همچنین رسیدن مثال معلوم را به دل علم خوانند، و آن حقیقت موجود
 بود، و دل نیز موجود، و علم حاصل نه. زیرا که علم عبارت است از رسیدن
 حقیقت به دل، چنانکه شمشیر موجود بود، و دست موجود، و قبض نبود
 بدانچه شمشیر در دست نیامده بود .

۵

آری قبض عبارت است از حاصل شدن عین شمشیر در دست. و
 عین معلوم در دل حاصل نشود، چه هر کس که آتش را بداند، عین آتش در
 دل او حاصل نیاید، و لکن حاصل حد و حقیقت او باشد که مطابق صورت
 او است . پس تمثیل آن به آینه اولی، زیرا که عین آدمی در آینه حاصل
 نشود، و جز مثال مطابق او حاصل نیاید. پس همچنین حاصل شدن مثالی را
 در دل، که مطابق حقیقت معلوم بود، علم گویند . و چنانکه صورت ها در
 آینه به سبب پنج چیز منکشف نشود.

۱۰

یکی : نقصان صورت او، چون گوهر آهن، پیش از تدویر و تشکیل
 و تصقیل .

۱۵

دوم : زنگ و رین و تیرگی او اگر چه شکلش تام باشد.
 سوم : آنکه برابر صورت نباشد، چنانکه صورت در پس آینه بود.
 چهارم : آنکه میان آینه و صورت حجابی باشد.

پنجم : آنکه جهت صورت معلوم نباشد، و به سبب آن آینه را در
 مقابل آن داشتن متعذر شود . پس همچنین دل آینه ای است مستعد آنکه
 حقیقت همه چیزها در او روشن شود، و خالی ماندن دل ها از علم ها جز به
 سبب این پنج کار نیست.

۲۰

اول : نقصانی که در دل پیدا شود، چون دل کودک که به سبب
 نقصان، آن علم ها در او ظاهر نشود .

دوم : تیرگی معاصی، ورینی که به سبب بسیاری شهوت‌ها بر روی
دل متراکم شود، چه آن مانع صفا و روشنی دل است. پس بر اندازه تاریکی
و برهم نشستن آن، از پیدا آمدن حق در آن مانع باشد. و قول پیغامبر
- علیه السلام - من قارف ذنباً فارقه عقل [لا يعود] الیه أبداً. اشارتی است

- ۵ سوی این . ای، در دلش تاریکی حاصل شود که اثر آن هرگز زوال نپذیرد.
چه غایت او آن باشد که پس از آن نیکویی کنید که آن را محو گرداند، و اگر
نیکویی بی‌بدی بودی، روشنی دل هر آینه زیادت شدی. و چون پیش از آن
بدی بوده است فایده نیکویی ساقط شد، لیکن به سبب نیکویی دل هم بدان حال
باز آمد که پیش از بدی بود، و زیادت نور در توقف ماند. و این زیانی و نقصانی
است که آن راهیچ حیل نیست. چه آینه‌ای که آن را تیره کنند، پس بزدایند، نه
چنان باشد که بی‌تیرگی بزدایند، چه روشنی او بی‌تیرگی سابق زیادت باشد.
و روی به طاعت خدای آوردن، و از مقتضی شهوت‌ها بگردانیدن
آن است که: دل را روشن کند و صافی گرداند. و برای این حق تعالی فرمود:
وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا. و پیغامبر - علیه السلام - گفت:
۱۰ مَنْ عَمِلَ بِمَا عِلَّمَهُ اللَّهُ عِلْمَهُ مَا لَمْ يَعْلَمْ. ای، هر که بدانچه بداند کار کند
علم آنچه نداند خدای - عزوجل - وی را روزی گرداند.

سوم : برابر حقیقتی که مطلوب است نباشد، چه دل مطیع مصلح،
اگرچه صافی باشد حق صریح در وی پیدا نیاید، چه او حق را [۱۶]
نطلبد و آینه دل را برابر آن ندارد، بل بسی باشد که همت او به تفصیل طاعت -
۲۰ های تن و اسباب معیشت ساختن مستغرق بود، و اندیشه او مصروف آن نشود
که در حضرت ربوبیت و حقایق حقیقت الهی تأمل کند.

پس او را منکشف نشود، مگر آنچه در آن تفکر می‌کند - از دقایق

آفات اعمال و عیب‌های پوشیده نفس - اگر تفکر او در آن باشد -
یا مصالح معیشت، اگر اندیشه او در آن بود . و چون بسته شدن همت در
عمل‌ها و تفصیل طاعت‌ها از انکشاف حق صریح مانع باشد، پس صرف
اندیشه در شهوت‌های دنیا و لذت‌ها و علاقت‌های آن چه گمان توان برد؟
و چگونه آن از کشف حقیقی مانع نشود؟

۵

چهارم: حجاب. چه مطیع، که شهوت‌های خود را قهر کند، و برای
فکرت در حقیقتی از حقایق متجرد شود، شاید که آن او را منکشف نگردد،
به سبب آنکه محجوب شود به اعتقادی که از زمان کودکی بر سبیل تقلید
گرفته بود، و به حسن ظن قبول کرده. و آن میان او و حقیقت حق حایل شود،
و مانع آید از آنچه در دل او خلاف آنچه از ظاهر تقلید تلقف نموده است
منکشف نگردد، و آن نیز حجابی بزرگ است که بیشتر متکلمان و متعصبان
مذاهب بدان محجوب شده‌اند، بل بیشتر پارسایان، که در ملکوت آسمان و
زمین تکفر کنند، بدان محجوب مانند. زیرا که اعتقادهای تقلیدی دارند که در
نفس‌های ایشان منجمد شده است، و در دل‌های ایشان راسخ گشته، و آن میان
ایشان و ادراک حقایق حجاب می‌شود.

۱۵

پنجم: نادانستن جهت مطلوب، که از آن [جهت بر مطلوب دست]
توان یافت . چه طالب علم را ممکن نباشد که نادانسته را بداند، مگر بیاد کردن
علم‌هایی که مناسب مطلوب او باشد، تا چون آن را یاد کند و در نفس خود مرتب
گرداند - با ترتیبی مخصوص که جماعتی [از علمایه] طرق اعتبار دانند - آن را
بشناسند^۱. و در این حال جهت مطلوب را بداند.

۲۵

پس حقیقت مطلوب دل او را روشن شود. چه علم‌های مطلوب که

۱ - متن عربی چنین است: حتی اذا تذكرها و رتبها فی نفسه ترتیباً
مخصوصاً يعرفه العلماء بطرق الاعتبار.

- فطری نباشد، جز به دام علم های حاصل صید نتوان کرد، بل هیچ علمی نظری حاصل نیاید، مگر از دو علم سابق که فراهم آمده باشد، و بروجهی مخصوص مزدوج شده . پس علم سوم از ازدواج ایشان حاصل آید، بر مثال نتاج که از ازدواج نر و ماده حاصل شود. پس چنانکه کسی داند که استنتاج اسب کره، از درازگوشی و گاوی یا از آدمی ممکن نگردد، بل از اصلی مخصوص - و آن اسب فحل و مادیان باشد - امکان دارد، و آن نیز آنگاه باشد که میان ایشان ازدواجی حاصل آید مخصوص . پس همچنین هر علمی را دو اصل مخصوص است. و میان ایشان طریقی است در ازدواج که علم مستفاد مطلوب از آن حاصل آید. پس نادانستن این اصل ها و کیفیت ازدواج، مانع علم باشد. و مثال او آن است که یاد کردیم از نادانستن جهتی که صورت در آن بود، بل مثال او آن است که آدمی خواهد مثلاً که قفای خود را ببیند. پس اگر او آینه را برابر روی خود دارد، و برابر قفا نباشد، پس قفا در آن پیدا نیاید. و اگر برابر قفا دارد، و برابر چشم او نباشد، پس نه آینه را بیند و نه صورت قفا را در آینه. پس محتاج باشد به دو آینه که یکی از آن پس قفا نصب کند، و دیگری در مقابله آن، چنانکه آن را ببیند، و مناسبتی که میان وضع هر دو باشد رعایت کند تا صورت قفا را در آینه ای که مقابل آن است منطبق شود.
- پس صورت آن آینه در آینه دیگر - که مقابل چشم است - انطباع پذیرد. پس چشم صورت قفا را ببیند [۱۷] پس همچنین در اقتناص علم ها طریق - های عجیب است که در آن گشتن ها و پیچیدن ها است، عجیب تر از آن که در آینه یاد کردیم. و در روی زمین عزیز الوجود است کسی که کیفیت حیلت در آن پیچیدن ها بداند. و این اسباب است که دل ها را از معرفت حقایق کارها مانع است، والا هر دلی که هست، به فطرت صلاحیت معرفت حقایق دارد، زیرا که کاری ربانی شریف است، که از دیگر جواهر عالم بدین خاصیت و شرف

ممتاز است.

و حق تعالی گفته است : إنا عرضنا الأمانة على السموات والأرض والجبال فأبين أن يحملنها وأشفقن منها و حملها الإنسان^۱ ، اشارتی است سوی آنکه وی را خاصیتی است که بدان از آسمان و زمین و کوهها متمیز است، و امانت الهی را بدان تحمل می تواند کرد. و آن امانت، معرفت و توحید است. و دل هر آدمی مستعد حمل امانت است، و در اصل طاقت آن دارد، و لکن سببهایی که یاد کردیم، او را از قیام نمودن به تحمل اعباء و رسیدن به تحقیق آن متوقف می گرداند. و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت: كُلُّ مَوْلُودٍ لَدَعْلَى الْغَطْرَةِ، فَأَبْدَاهُ يَهُودًا نَدَاهُ وَيُنْصُرَانَهُ وَيُجَسَّدَانَهُ. ای، هر مولودی بر صلاحیت معرفت و توحید زاده می شود. پس مادر و پدر، او را جهود و ترسا و مغ می گردانند، و قول پیغامبر - علیه السلام - لَوْلَا أَنِ الشَّيَاطِينُ يَحْمِلُونَهُ عَلَى قُلُوبِ بَنِي آدَمَ لَنَظَرُوا إِلَى مَلَكَوَتِ السَّمَاءِ. ای، اگر نه آنستی که دیوان گرد دل های فرزندان آدم می گردند هر آینه ملکوت آسمان را بدیدندی. اشاره ای است به بعضی از این سببهایی که حجاب است میان دل و ملکوت.

و آنچه از ابن عمر - رضی الله عنه - روایت کرده اند که پیغامبر را پرسیدند: أَيْنَ اللَّهِ، فِي الْأَرْضِ أَوْ فِي السَّمَاءِ؟ گفت: فِي قُلُوبِ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ، اشارتی است بدین. و در خبر است، حَمَايَتُهُ عَنْ اللَّهِ : لِمَ يَسْعَنِي أَرْضِي وَلَا سَمَائِي وَوَسْعَنِي قَلْبُ عَبْدِي الْمُؤْمِنِ الْبَلِيغِ الْوَادِعِ. ای، قابل تجلی من نیامد زمین من و آسمان من، و قابل تجلی من آمد دل بنده مؤمن نرم سا کن من. و در خبر است که از پیغامبر - علیه السلام - پرسیدند که بهترین مردمان کیست؟ گفت: كُلُّ مُؤْمِنٍ مَخْمُومٍ الْقَلْبِ. پرسیدند که: «مَخْمُومُ الْقَلْبِ» چیست؟

گفت: پرهیزگار پاک که در او غش و غل و ستم و بدخواهی نباشد.

مترجم می گوید که «خم» رفتن خانه را گویند، و مخموم القلب آن باشد که بدی ها از دلش رفته شده باشد، چنانکه پیغامبر - علیه السلام - بیان فرموده است. و برای آن عمر - رضی الله عنه - گفت: رأی قلبی ربی. چه حجاب به تقوی برداشته بود، و هر که میان دل او حجاب برداشته شود، صورت ملك و ملکوت در دل او تجلی نماید. پس ببیند بهشتی را که عرض بعضی از آن و اسع تر از آسمان ها و زمین است. زیرا که آسمان ها و زمین عبارتی است از عالم ملك و شهادت، و اطراف آن اگر چه واسع است، و اکناف آن متباعد، علی الجملة متناهی است.

و اما عالم ملکوت را و آن سرّهایی است که غایب است از مشاهده ابصار، و مخصوص است به ادراك بصایر، که آن را نهایت نیست. آری آنچه دل را از آن روشن شود، مقداری متناهی است، و لکن او در نفس خود، و به اضافت علم باری تعالی نهایت ندارد. و جمله عالم ملك و ملکوت را، چون به يك دفعهت بگیری، حضرت ربوبیت خوانند. زیرا که حضرت ربوبیت محیط است به همه موجودات چه در وجود جز خدای و افعال او نیست، و مملکت او و بندگان او از افعال اویند.

پس دل را آنچه از آن روشن شود بعینه بهشت است، نزدیک قومی، [۱۸] و آن سبب استحقاق بهشت است نزدیک اهل حق. و فراخی ملك بنده، در بهشت بر اندازه فراخی معرفت او است، و به مقدار آنچه او را از حق تعالی و صفات و افعال او روشن شود. و مراد از طاعت ها و اعمال همه جوارح جز صافی کردن و پاک داشتن و روشن گردانیدن دل نیست. و هر که آن را پاک گرداند نيك بخت شود، و در نعیم مقیم باقی ماند. و مراد از تزکیت او آن است که انوار ایمان - ای اشراق نور معرفت - در او

حاصل شود. و مراد از قول حق تعالی : فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَهْدِهِ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ^۱. و از قول او : أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ^۲، آن است. آری، این تجلی [و این] ایمان است که او را سه مرتبه است.

۵

اول : ایمان عوام، و آن ایمان، تقلید محض است.
دوم : ایمان متکلمان است، و آن ممزوج است به نوع استدلال.
سوم : ایمان عارفان است، و آن مشاهده است به نور یقین. و این مراتب ترا به مثالی روشن شود، و آن مثال آن است که : تصدیق تو، به بودن «زید» مثلاً در سرایی، سه درجه دارد.

۱۰

یکی : آنکه به بودن او، ترا خبر کند کسی که او را به راستی بیازموده باشی و به دروغ شناسی، و در قول متهم نداری. چه دل به مجرد شنیدن بر آن بیارامد و قرار گیرد، و این ایمان است به مجرد تقلید. و مثل این، ایمان عوام است. چه ایشان چون به سن تمیز رسیده‌اند از پدران و مادران خود، وجود باری تعالی و علم و قدرت و ارادت و دیگر صفات‌ها، و بعث او پیغمبر را و صدق پیغمبر، و آنچه او آورده است بشنیده‌اند، و چنانکه بشنیده‌اند قبول کرده‌اند و بر آن ثبات نموده و بیارامیده، و خلاف آن در دل ایشان نگشته است. چه در حق پدران و مادران یا معلمان خود نیکو گمان بوده‌اند.

۱۵

و این ایمان سبب نجات است در آخرت، و اهل آن از اوایل مراتب اصحاب یمین‌اند، و از مقربان نه‌اند. زیرا که در آن کشفی و بصیرتی و گشادی دل را به نور یقین نیست. چه خطا ممکن است، در آنچه از آحاد شنیده شود، بل از اعداد در چیزی که تعلق به اعتقاد دارد. و دل‌های جهودان

۲۰

و ترسایان نیز بر آنچه از پدران خود شنیده‌اند بیمارآمیده‌است، الا آن‌است که ایشان آنچه اعتقاد کرده‌اند به خطا اعتقاد کرده‌اند. زیرا که خطا برایشان القاء شده‌است، و مسلمانان حق را اعتقاد کرده‌اند، نه آنکه بر آن مطلع شده‌اند، ولکن کلمه حق برایشان القاء شده‌است.

- ۵ درجه دوم : آنکه سخن زید و آواز او از سرای بشنوی، ولکن از پس دیواری، و بدان دلیل گیری که او در سرای است، پس ایمان و تصدیق و یقین تو به بودن او در سرای قوی‌تر است از تصدیق تو به مجرد شنیدن. چه ترا چون گویند که: زید در سرای است، پس آواز او بشنوی یقینت زیادت شود. زیرا که آواز بر شکل و صورت دلالت کند نزدیک کسی که در حال مشاهده صورت، آواز شنیده باشد. پس دل او حکم کند که این آواز آن شخص است. و این ایمان، آمیخته است به دلیل، و ممکن است که خطا در این نیز راه یابد. چه آواز، آواز را ماند، و به طریق محاکات تکلف توان کرد، الا آنکه در دل شنونده، باشد که آن نگردد. زیرا که موضع تهمت نباشد. و در این تلبیس و محاکات غرضی تقدیر نکند^۱.

- ۱۵ درجه سوم : آنکه در سرای در روی، و به چشم خود او را ببینی، و مشاهده کنی. و این معرفت حقیقی و مشاهده یقینی است، و معرفت مقربان و صدیقان را ماند. زیرا که ایشان از مشاهده تصدیق کنند. پس در ایمان ایشان، ایمان عوام و متکلمان مندرج باشد، و متمیز باشند به مزیتی که امکان خطا با آن محال باشد [۱۹]. آری، ایشان نیز متفاوت‌اند به مقادیر علم‌ها و به درجات کشف.

۱ - متن عربی چنین است: اذا الصوت قد يشبه، و قد يمكن التكلف بطريق المحاكاة، الا ان ذلك قد لا يخطر ببال السامع، لانه ليس يجعل للتهمة موضعاً و لا يقدر في هذا التلبیس و المحاكاة غرضاً.

أما مثال درجات علمها: آن است که یکی زید را در سرای بینداز
نزدیکی، و در صحن سرای در وقت اشراق خورشید. پس ادراك زید به
کمال او حاصل شود. و دیگری در خانه، یا از دور، یا وقت شبانگاه، پس
او را از صورت زید چیزی متمثل شود که با آن متیقن باشد که اوست، و لکن
دقایق و خفایای صورت زید در نفس او متمثل نشود. و مثل این در تفاوت
مشاهده کارهای الهی متصور است.

۵

أما مقادیر علمها: بدان که یکی در سرایی «زید» و عمرو،
و بکر» و غیر ایشان را بیند، و دیگری جز «زید» را نبیند. پس معرفت
اولین زیادت باشد به بسیاری معلومات، البته. و این حال دل است به
اضافت به علمها.

۱۰

بیان حال دل به اضافت اقسام علمهای عقلی و دینی و دنیاوی و اخروی

بدان که دل به غریزت خود مستعد است، قبول حقایق معلومات
را، چنانکه سابق شده است، و لکن علمهایی که در او باشد دو قسم است:
عقلی و شرعی. و عقلی دو قسم است: ضروری و مکتسب. و مکتسب دو
قسم است: دنیوی و اخروی.

۱۵

أما عقلی: ما بدان آن می‌خواهیم که غریزت عقل بدان حکم
کند، و به تقلید و سماع گرفته نشود. و آن دو قسم است: ضروری که
دانسته نشود که از کجا و چگونه حاصل شد؟ چون دانستن آدمی که: يك
شخص در يك زمان در دو مکان نباشد، و يك چیز هم حادث و هم قدیم،
و هم موجود و هم معدوم نبود. چه این علمهایی است که آدمی نفس خود
را از عهد کودکی باز، بر آن آفریده یابد، و نداند: کی حاصل شد؟ و از
کجا حاصل شد؟ ای، سبب نزدیک آن نداند، و الا پوشیده نیست که حق

۲۰

تعالی آن را آفریده است. و [علوم] مکتسب نیست، و آن مستفاد است به
تعلیم و استدلال. و هر دو قسم را - وقتی باشد - که عقل خوانند.
و علی - کرم الله وجهه - گفت :

رَأَيْتُ الْعَقْلَ عَقْلَيْنِ فَمَطْبُوعٌ وَ مَسْمُوعٌ

و لَا يَنْفَعُ مَسْمُوعٌ إِذَا لَمْ يَكِ مَطْبُوعٌ

كَمَا لَا تَنْفَعُ الشَّمْسُ وَضُوءَ الْعَيْنِ سَمْنُوعٌ

ای ، عقل دو قسم است : یکی مطبوع غریزی ، و دوم مسموع از
کسی. و چون مطبوع نباشد ، مسموع سود ندارد. چنانکه چون روشنائی
چشم نباشد نور خورشید منفعت نکند.

و آنچه پیغامبر - علیه السلام - گفت : مَا خَلَقَ اللَّهُ خَلْقًا أَكْرَمَ عَلَيْهِ
مِنَ الْعَقْلِ. ای ، حق تعالی نیافریده است خلقی گرامی تر بر او از عقل ، و
بدان عقل اول خواسته است. و آنچه حضرت - صلوات الله علیه - به علی
- کرم الله وجهه - فرموده است : إِذَا تَقَرَّبَ النَّاسُ إِلَى اللَّهِ بِأَنْوَاعِ الْبِرِّ ، فَتَقَرَّبَ أَذْتُ
بِعَقْلِكَ. ای ، چون مردمان به خدای - عز وجل - تقرب نمایند به انواع نیکویی ،

توبه عقل خود تقرب نماید. مراد از آن [عقل] دوم است. چه به غریزت فطری و
علم های ضروری تقرب ممکن نگردد ، بل به مکتسب تقرب توان نمود ، و لکن
مثل علی - کرم الله وجهه - باید تا عقل را کار فرماید در اقتناص علم هایی که بدان
قرب الهی حاصل آید. و دل چون چشم است ، و غریزت عقل در او چون
قوت بینایی در چشم. و قوت دیدن لطیفه ای است که نابینا را نیست ، و بینا را

اگر چه چشم پیش گیرد ، و در تاریکی باشد ، هست. و علمی که در دل حاصل آید
چون ادراك بصر و دیدن او است ، اعیان چیزها را. و تأخر علم ها از چشم
عقل در مدت کودکی تا زمان تمییز یا بلوغ چون تأخر دیدن است از بصر
تا زمان روشن شدن خورشید ، و فایض شدن نور او بر دیدنی ها.

و قلمی که باری تعالی علم‌ها را بر صفحات دل بدان اثبات [۲۰]
 فرماید چون قرص خورشید است. و علم در دل کودک پیش از سن تمییز
 بدان حاصل نمی‌شود، که تخته دل او هنوز قبول نقش علم را مستعد نشده
 است. و قلم عبارتی است از خلقی از مخلوقات الهی که آن را سبب حاصل
 شدن نقش علم‌ها گردانیده است در دل آدمیان، چنانکه فرموده است :
 عَلَّم بِالْقَلَمِ عِلْمَ الْإِنْسَانِ مَا لَمْ يَدْعُمُ^۱. و قلم الهی قلم خلق را نماند، چنانکه
 صفت او صفت خلق را نماند. پس قلم او از نی و چوب نیست، چنانکه ذات
 او از جوهر و عرض نیست. پس موازنه میان بصیرت باطن و بصر ظاهر
 درست است از این وجوه، الا آن است که میان ایشان در شرف مناسبتی
 نیست. چه بصیرت باطن عین آن نفس لطیف است که یاد کرده شده است،
 و او چون سوار است و تن چون اسب، و کوری سوار او را زیان کارتر از
 کوری اسب باشد، بل یکی را از این دوزیان، به دیگری نسبت نیست. و
 برای آنکه بصیرت باطن در موازنه بصر ظاهر است، حق تعالی ادراک باطن را
 به نام ادراک ظاهر یاد فرموده است، و گفته است: مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى. ادراک
 دل را رؤیت خوانده است، و همچنین گفته: وَ كَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ^۲. و بدان رؤیت ظاهر نخواسته است. چه آن به ابراهیم
 - صلوات الله علیه - مخصوص نیست تا آن را در معرض منت یاد فرماید. و برای
 این ضد ادراک دل را نابینایی خوانده است، و گفته: فَانْهَاجُوا لَتَعْمَى الْإِبْصَارُ
 وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ^۳. ای، چشم‌ها نابینا نیست، ولیکن دل‌ها
 که در سینه‌هاست نابینا است. و گفته: وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ
 أَعْمَىٰ ۖ وَاضِلٌ سَبِيلًا^۴. ای، هر که در این جهان نابینا باشد از آنچه قدرت مرا
 بیند - در آفریدن اجرام علوی و سفلی - در آن جهان در کار آخرت نابینا تر

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و گمراه‌تر و بی‌حجت‌تر باشد. و این بیان علم عقلی است.

۵ اما علم‌های دینی : و آن به طریق تقلید از پیغامبران - علیهم الصلاة والسلام - گرفته شده است. و برای آن به آموختن کتاب و سنت، و دریافتن معنی‌های آن - پس از شنیدن - حاصل شود. و کمال صفت دل و سلامت او از دردها و بیماری‌ها بدو باشد. چه علم‌های عقلی در سلامت دل بسنده نیست، اگر چه بدان حاجت است. چنانکه عقل در استدامت اسباب تن‌درستی بسنده نیست، بل شناختن خاصیت داروها و خاشاک‌ها به آموختن از طبیبان حاجت است^۱ چه مجرد عقل بدان راه ننماید، و لیکن فهم آن پس از شنیدن جز به عقل صورت نگیرد. پس نه عقل از سمع بی‌نیاز است و نه سمع از عقل.

۱۰ پس کسی که به محض تقلید خواهد با آنچه عقل را به کلیت معزول گرداند جاهل باشد، و کسی که به مجرد عقل از انوار قرآن و سنت اکتفا نماید مغرور بود. پس بهره‌یز از آنکه از این دو گروه باشی، و میان هر دو اصل جمع کن. چه علم‌های عقلی چون غذاهاست و علم‌های شرعی چون داروها. و بیمار چون نیابد از غذا رنج بیند. پس همچنین بیماری‌های دل را علاج نتوان کرد، مگر به داروهایی که از شریعت مستفاد است، و آن لطایف عبادت‌ها و علم‌هاست که پیغامبران - صلوات الله علیهم - ترکیب فرموده‌اند، برای اصلاح دل‌ها. پس هر که دل بیمار خود را علاج نکند به معالجه، و به علم‌های عقلی اکتفا نماید رنج بیند، چنانکه بیمار از غذا رنج بیند. و گمان کسی که بداند که علم‌های عقلی مناقض علم - ۲۰ های شرعی است، و جمع بین آنها ممکن نیست، گمانی است که از

۱ - متن عربی چنین است: كما أن العقل غير كاف في استدامة صحة أسباب البدن، بل يحتاج إلى معرفة خواص الأدوية والمقاير بطريق التعلم من الأطباء.

کوری چشم بصیرت زاده است - نعوذ بالله منه - بل بسی باشد که بعضی از علم‌های شرعی نزدیک او مناقض بعضی [۲۱] از آن باشد، و عاجز شود از جمع کردن میان آن دو، پندارد که آن تناقضی است در دین، و در گرداب حیرت بماند. و از دین بیرون آید - چون بیرون آمدن موی از خمیر - و آن عجزی باشد در نفس او که وی را چنان نماید که نقصی است در دین، هیئات! و مثال او چون نابینایی است که در سرایی در رود، و پایش به آوندهای سرای رسد، و در سر آید، و گوید: چه افتاده است که این آوندها بر راه گذر گذاشته‌اند؟ چرا به مواضع خود باز نبرند؟ وی را گویند: این آوندها بر جای خود است، و تو به سبب کوری بر راه نمی‌روی! و عجب آن است که در سر آمدن را به کوری خود حواله نمی‌کنی! و به تقصیر دیگری منسوب می‌گردانی. پس نسبت علم‌های دینی با علم‌های عقلی این است. و علم‌های عقلی دو قسم است: دنیوی و آخروی.

دنیوی: چون علم طب و حساب و هندسه و نجوم و دیگر پیشه‌ها و صناعت‌ها.

۵

۱۰

۱۵

و آخروی: چون علم حال‌های دل و آفت‌های اعمال، و معرفت خدای و صفات و افعال او، چنانکه در «کتاب علم» تفصیل داده‌ایم، و آن دو علم متنافی‌اند. ای، کسی که عنایت خود به یکی از آن مصروف گرداند، و در آن تعمق نماید، بصیرت او در اکثر حال از دیگری قاصر باشد.

و برای آن علی - کرم الله وجهه - دنیا و آخرت را سه مثال آورده است، و گفته که: ایشان چون دو پله ترازو‌اند، که گرانی یکی به سبب سبکی دیگری است. و چون مشرق و مغرب که نزدیکی به یکی موجب دوری است از دیگری. و چون دو انباغ^۱ که خشنودی یکی مقتضی خشم دیگری باشد.

۲۰

۱ - انباغ = آموسنی = هوو = وسنی

و برای این جماعتی را که در کارهای دنیا و در علم طب و هندسه و حساب و فلسفه زیرک بینی، در کارهای آخرت جاهل باشند. و طایفه ای را که در دقایق کارهای آخرت زیرک یابی، در علم های دنیا، در اکثر جاهل بود. زیرا که غالب آن است، قوت عقل به هر دو کار وفا نکند. پس یکی از ایشان مانع کمال باشد در دوم. برای این پیغامبر - علیه السلام - گفت: اکثر اهل الجنة البله. ۵ ای، بیشتر اهل بهشت نادان باشند - ای نادان در کارهای دنیا - و حسن گفت که: ما جماعتی را دریافتیم که اگر شما ایشان را ببینید گوید که: دیوانگانند! و اگر ایشان شمارا ببینند گویند که: دیوانند!

پس هر گاه که شنوی که کاری غریب را - از کارهای دین - زیر کان علم های دیگر انکار می کنند، باید که انکار ایشان ترا از قبول آن متنفر نگرداند. چه محال بود که رونده راه مشرق چیزی یابد که در مغرب باشد. پس کار دنیا و آخرت همچنین است. و برای آن حق تعالی گفت: *إِنَّ الدِّينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَ رَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا^۱* (الایه) ای، کسانی که لقای ما را امید نمی دارند، و به حیات دنیا راضی شده اند و بر آن قرار گرفته اند. و گفت: *يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ^۲*. ۱۵ ای، ظاهر از حیات دنیا بدانند، و ایشان از آخرت غافلند. و گفت: *فَأَعْرِضْ عَنْ مَن قَوْلِي عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يَدْرُوا إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا. ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ^۳*. ۲۰ ای، روی بگردان از کسی که پشت به قرآن آورده است، و مطلوب او نیست، مگر حیات این جهانی، آن است جای رسیدن ایشان از علم - ای نهایت علم ایشان دنیا است - و از آن در نمی گذرد. پس جمع در میان کمال استبصار در مصالح دنیا، و در مصالح دین کم باشد که میسر شود، مگر آن کسان را که حق تعالی ایشان را برای تدبیر بندگان خود در معاش و معاد پرورده

است. و ایشان پیغامبران اند، که مؤیدانده روح قدس، و مددایشان از قوت الهی است، که گنجایی همه کارها دارند، و از آن تنگ نیایند، اما دل‌های دیگران چون به کاری مشغول [۲۲] شوند از کار دیگر بازمانند، و از رسیدن به کمال آن قاصر باشند.

۵

فرق میان الهام و تعلم، و فرق میان طریق

صوفیان در حین کشف حق و طریق اهل نظر

بدان که علم‌هایی که ضروری نیست، جز در بعضی حال‌ها، در دل حاصل نشود، و حال در حضور آن مختلف بود، گاهی ناگهان در دل در آید، چنانستی که در او القا کردند، از آنجا که نداند، و گاهی به طریق استدلال و آموختن کسب کند. و آنچه نه به طریق کسب و حیلست دلیل حاصل آید آن را الهام خوانند، و آنچه به استدلال حاصل شود آن را اعتبار و استبصار گویند. پس آنچه بی‌حیلت و تمحل و اجتهاد در دل واقع شود دو قسم است.

۱۵

یکی: آنکه بنده نداند که چگونه و از کجا است؟ و این را الهام و در دل دمیدن خوانند، و مخصوص است به اولیا و اصفیا.
دوم: آنکه با آن مطلع شود بر سببی که آن علم حاصل شده از آن مستفاد باشد، و آن مشاهدهٔ فریشته بود، که علم را در دل القا کند، و این را وحی می‌گویند، و پیغامبران بدان مخصوص باشند.

۲۵

و آنچه به طریق استدلال مکتسب شود علما بدان مخصوص اند، و حقیقت سخن در این باب آن است که دل مستعد است که حقیقت حق از همه چیزها در وی متجلی شود، و آن پنج است. که ذکر آن سابق شده است.

میان دل و حقیقت حایل است.

- پس آن سببها چون پرده‌ای فروهشته است، میان آینه دل و میان لوح محفوظ که کل آنچه باری تعالی قضا کرده است تا روز قیامت، در آن منقوش است. و تجلی حقایق علمها از آینه لوح در آینه دل، آنرا مانند که صورتی از آینه، در آینه‌ای که مقابل او باشد منعکس شود، و حجاب میان دو آینه گاهی به دست برداشته شود، و گاهی به جستن بادی که آنرا بجنباند. پس همچنین بادهای الطاف بجهد و پرده‌ها از [پیش] چشم دل بر دارد. پس بعضی از آنچه در لوح محفوظ نوشته است در دل پیدا آید، و آن گاهی در حال خواب باشد، و آنچه در مستقبل خواهد بود، بدان ظاهر شود. و تمام برخاستن حجاب به مرگ باشد، و پرده بدان باز شود، و در بیداری نیز باشد که به لطف پوشیده الهی پرده واشود، و چیزی از علمهای غریب از پس پرده غیب در دل بدرفشد، گاهی چون برق خاطف، و گاهی پیوسته تر. و دوام آن به غایت نادر باشد.

- و میان الهام و اکتساب، در نفس علم و در محل سبب او، فرقی نیست، ولیکن فرق در جهت زایل شدن حجاب است، که آن در الهام به اختیار بنده نیست. و میان وحی و الهام در چیزی از آن فرقی نیست، بل فرق، در مشاهده فریشته است که مؤید علم است. چه علمها در دل مابه واسطه فریشتگان حاصل شود.

- و اشارت بدین است در قول حق تعالی: وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يَكْلِمَهُ اللَّهُ الْإِنشَاءِ ۱. ای، باری تعالی با هیچ آدمی سخن نگوید مگر بدانچه در دل او القا فرماید، یا از پس حجابی به سمع او رساند یا فریشته‌ای را بروی فرستد تا آنچه

خواهد باوی بگوید. و چون این دانستی، بدان که میل اهل تصوف به علم-
های الهامی است، نه به علم‌های تعلیمی. پس برای آن در خواندن علم و
تحصیل کتاب‌های مصنفان و بحث از قول‌ها و دلیل‌های مذکوره حرص
نموده‌اند، بل گفته‌اند که طریق تقدیم مجاهده است برای محو صفت‌های نکوهیده،
و به قطع همه علاقت‌ها و به کنه همت روی به باری تعالی آوردن.

۵

و چون این حاصل شد باری تعالی دل بنده خود را متولی شود،
و روشن گردانیدن آن را به انوار علم تکفّل فرماید. و چون متولی کار
دل باری تعالی باشد، رحمت بر او فایض شود، و نور را در او اشراقی
پدید آید، و سینه انشراح پذیرد [۲۳] و سر ملکوت منکشف گردد، و
حجاب عزت از روی دل به لطف رحمت و اشود. و حقایق کارهای الهی
در وی بدرفشد. و بر مرید نیست جز ساخته بودن به تصفیه مجرد، و احضار
همت به ارادت صادق، و تعطش تمام، و همواره مترصد بودن، آن چیز
را که حق تعالی از رحمت گشاده گرداند. چه انبیا و اولیا را انکشاف امور
بر دل‌هاشان به فیضان نور حاصل آمده است، نه به آموختن و خواندن کتاب‌ها،
بل به ترك دنیا و بیزار شدن از علایق آن، و فارغ گردانیدن دل از شواغل،
و به کنه همت بر حق تعالی اقبال نمودن.

۱۰

۱۵

چه هر که خدای را باشد، خدای او را بود، و گفته‌اند که: طریق
در آن، آن است که اولاً علایق دنیا به کای قطع کند، و دل خود را از
آن فارغ گرداند، و اندیشه خود از اهل و مال و فرزند و وطن و علم و
ولایت و جاه ببرد، بل دل او چنان شود که وجود و عدم این چیزها در او
یکسان باشد. پس در زاویه‌ای با اقتصار نمودن بر فرایض و سنت، خلوت
گزیند، و با فراغ همت و جمعیت دل بنشیند. و اندیشه خود را تفرقه نکند
- نه بخواندن قرآن و نه به تأمل در تفسیر آن و نه به کتابت حدیث و غیر آن -

۲۰

بل جهد کند که در دل او جز ذکر حق تعالی نگردد، و همواره پس از آنچه در خلوت نشیند، به زبان با حضور دل «الله الله الله» می گوید تا به حالتی رسد که از جنبانیدن زبان بگذرد، و داند که این کلمه بر زبان او روان است.

پس بر آن صبر کند تا اثر او از زبان محو شود، و دل خود را بر ذکر مواظب یابد . پس همواره بر آن باشد تا صورت لفظ و حروف و هیأت کلمه از دل محو شود، و معنی کلمه مجرده در دل او باقی ماند و در آن حاضر باشد، چنانستی که لازم اوست که از او جدا نشود، و او را اختیار باشد تا آنگاه که بدین حد رسد، و اختیار باشد به استدامت این حال به دفع و سوسه ها. و در استجلاب رحمت خدای او را اختیار نباشد، بل بدانچه کرد خود را در پیش نفحات رحمت داشته باشد.

پس باقی نماند مگر انتظار برای آنچه خدای - عزوجل - گشاده گرداند از رحمتی که بر انبیا و اولیا گشاده است، بدین طریق و در این حال، چون ارادت او صادق باشد و همت او صافی، و مواظبت او نیکو. و شهوت ها او را در کشاکش نه اندازد. و حدیث نفس به علایق دنیا او را مشغول نگرداند. او امع حق در دل او در فشیدن گیرد، و در ابتدا چون برق خاطف باشد که آن را ثباتی نبود. پس باز بدرفشد، و باشد که در تأخر ماند، و اگر معاودت نماید، باشد که ثبات کند، و باشد که مختطف باشد، و اگر ثبات کند باشد که مدت ثبات او دراز بود، و باشد که دراز نبود. و باشد که امثال آن از در رسیدن به یکدیگر متظاهر شود، و باشد که بر يك فن اقتصار نماید.

و منازل اولیای خدای در این باب بی شمار است چنانکه تفاوت خلقت و اخلاق ایشان بی شمار است. و رجوع این طریق از جانب تو پاک کردن محض است دل را، و صافی داشتن و روشن گردانیدن، پس مستعدو

منتظر بودن .

و اما اهل نظر و ارباب اعتبار وجود و امکان این طریق را، و رسیدن آن به مقصد بر سبیل ندور، منکر نه اند . چه اکثر احوال انبیا و اولیا آن است، و لکن آن را درشت شمردنه اند و ثمره آن را بطیء الحصول دانسته . و اجتماع شروط آن را مستبعد داشته و گفته که : محو علایقها تا بدان حد، چون

۵

متعذر است، اگر در حالی حاصل آید ثبات آن دورتر از آن باشد . چه کمتر خاطری و وسوسه ای دل را مشوش کند . پیغامبر - علیه السلام - گفت : قلب المؤمن أشد قسلاً من القدر فی غلبته . ای ، دل مؤمن گردنده تر از دیگری است [۲۴] که در حال جوش باشد . و گفت : قلب المؤمن بین إصبعين

۱۰

من أصابع الرحمن . ای ، دل مؤمن در میان دو داعیه است که باری تعالی بی اختیار بنده آن را بیافریند ، و به ایجاد آن داعیه ها ، دل وی را همچنان بگرداند که کسی چیزی را گرداند که میان دو انگشت وی بود . و در اثنای این مجاهده ، باشد که مزاج تباه شود ، و عقل اختلال پذیرد ، و تن رنجور گردد ، و چون ریاضت نفس و تهذیب آن به حقایق علم هایش از آن حاصل نشده باشد ، خیالات

۱۵

فاسده در دل آویزد ، و نفس با آن مدتی دراز بیارامد ، تا آنگاه که زایل گردد ، و عمر سپری شود ، و نوحی پیدا نیاید . چه بسیار صوفی ، سالک این طریق شده است ، پس بیست سال در خیالی مانده است . و اگر پیش از آن در علم اتقانی حاصل کرده بودی وجه التباس آن خیال وی را در حال روشن گشتی . پس مشغول شدن به طریق تعلم استوارتر باشد ، و به غرض نزدیک تر .

۲۰

و گفته اند که : سلوك آن طریق ، آن را ماند که کسی تعلم فقه بگذارد

و گوید : پیغامبر - علیه السلام - تعلم نکرده بود ، و لکن به وحی الهام - بسی تکرار و تعلم - فقیه شد . پس شاید که من نیز به ریاضت آنجا رسم . و هر که آن گمان برد بر نفس خود ظلم کرده باشد و عمر خود را ضایع گردانیده ،

بل او چون کسی بود که طریق کسب و کشاورزی بگذارد به امید آنکه بر گنجی از گنجها مطلع شود. چه آن ممکن است، ولیکن در غایت بعد است، و سلوك این طریق نیز همچنان است. و گفته اند که: اول از تحصیل آنچه علما حاصل کرده اند، و فهم آنچه گفته اند، چاره نیست. آنگاه پس از آن باکی نباشد در انتظار [ماندن برای] آنچه دیگر علما را منکشف نشده است، چه شاید که پس از آن به مجاهده منکشف شود.

بیان فرق این دو مقام به مثال محسوس

- بدان که عجایب دل از مدرکات حسها بیرون است، زیرا که دل نیز از ادراک حس بیرون است. و آنچه به حسها در نتوان یافت، فهمها از دریافت آن عاجز باشد، الابه مثال محسوس. و ما آنرا به فهمهای ضعیفان نزدیک گردانیم به دو مثال.
- یکی: آنکه حوضی کاویده در زمین فرض کنیم، که احتمال آن دارد که آب را از بالاسوی او رانند، به جویهایی که در او بگشایند، و احتمال آن دارد که فرود او بکاوند و خاک او بردارند تا به منبع آب صافی نزدیک شود، و از قعر، آب بیرون آید، و آن آب صافی ترو دایم تر بود، و روا که بیشتر باشد. پس همچنین دل چون حوض است، و علم چون آب، و پنج حس چون جویها، و ممکن است که به واسطه جویهای حواس، و اعتبار به مشاهدات، علم سوی دل رانده آید، تا پر علم شود. و ممکن است که این جویها را به خلوت و عزلت و فرو خوابانیدن چشم از او ببندند و قعر دل را پاك کنند، و طبقات حجابها را از او بردارند تا چشمه علم را از درون او روان شود.

سؤال: علم از ذات دل چگونه روان شود، چون از آن خالی است؟

جواب: بدان که این اسرار عجایب دل است، و در علم معامله به ذکر آن مسامحه نباشد، و آن مقدار که یاد توان کرد آن است که حقایق چیزها در لوح محفوظ، بل در دل‌های فریشتگان مقرب نوشته است. و چنانکه مهندس، صورت بناهای سرای پس بر کاغذی بنویسد، پس بر وفق آن نسخه بنا کند. پس همچنین آفریننده آسمان‌ها و زمین، نسخه عالم از اول تا آخر عالم در لوح محفوظ بنوشت. پس بر وفق آن نسخه در وجود آورد، و عالمی که به صورت خود در وجود آمده است از او صورتی دیگر در حس و خیال منتقش می‌شود. چه کسی که در آسمان و زمین بنگرد، پس چشم فرو خواباند، صورت آسمان و زمین در خیال خود ببیند تا چنانستی که در آن می‌نگرد، و اگر آسمان و زمین نیست شود و او بماند، صورت آسمان و زمین در نفس خود بیابد، چنانستی [۲۵] که آن را مشاهده می‌کند و در آن می‌نگرد، آنگاه از خیال او اثری به دل ادا کند، و حقایق چیزهایی که در حس و خیال در آمده است در دل حاصل شود.

پس آنچه در دل حاصل شده است موافق عالمی است که در خیال حاصل است. و آنچه در خیال حاصل است موافق عالمی است که در نفس خود موجود است. بیرون از خیال آدمی و دل او - و عالم موجود موافق نسخه‌ای است که در لوح محفوظ موجود است. پس چنانستی که عالم را در وجود چهار درجه است:

وجودی که در لوح است، و آن سابق است بر وجود جسمانی او، و تابع آن وجود حقیقی اوست، و تابع وجود حقیقی او، وجود خیالی او - ای وجود صورت او در خیال - و تابع وجود خیالی او، وجود عقلی او - ای وجود صورت او در دل - و بعضی از آن وجودات روحانی است، و بعضی جسمانی. و بعضی از روحانیات روحانی تر از بعضی دیگرند.

و این لطفی است از حکمت الهی، چه حدقه ترا با آنچه در غایت خردی است چنان گردانیده است که در او صورت عالم و آسمانها و زمین - با آنچه اطراف و اکناف آن در نهایت وسعت است - در او منطبق شود، آنگاه از وجود او در حس او، وجودی در خیال سرایت کند، آنگاه از آن وجود وجودی در دل. چه تو هرگز در نیابی مگر آن چیز را که به تورسد.

۵

پس اگر در ذات تو، کل عالم را مکانی ساخته نشدی ترا از آنچه مباین ذات تو است، خبری نبودی. پس پاک است آن خدای که در دلها و چشمها این عجایب را تدبیر فرمود. پس دلها و چشمها را از ادراک آن نابینا گردانید تا دل بیشتر خلق چنان شد که دل را و عجایب آن را نداند. پس باید که به مقصود باز گردیم و گوییم: متصور است که در دل، حقیقت علم و صورت او گاهی از حسها حاصل آید، و گاهی از لوح محفوظ. چنانکه متصور است که در چشم صورت خورشید گاهی از نگریستن خورشید حاصل آید، و گاهی از نگریستن آبی که مقابل خورشید باشد، و صورت او را حکایت کند.

۱۰

۱۵

پس هرگاه که میان دل و میان لوح محفوظ حجاب برخیزد چیزها را ببیند در او، و علم از لوح سوی دل روان شود. پس دل مستغنی گردد از آنچه اقتباس کند از مداخل حسها، پس آن چون روان شدن آب باشد از قعر زمین. و هرگاه که دل روی بر خیالهایی آرد که از محسوسات حاصل آید، از آن مطالعه لوح محفوظ او را حجاب گردد. چنانکه آب چون از جویها در حوض فراهم آید نگذارد که آب از زمین بر آید. و چنانکه کسی که در آبی نگیرد، که صورت خورشید را حکایت کند، در نفس خورشید ننگریسته باشد.

۲۰

پس روشن شد که دل را دو دراست: یکی سوی عالم ملکوت

گشاید، و آن لوح محفوظ و عالم فریشتگان است . و دوم سوی پنج حس باز شود که تمسك آن به عالم شهادت و ملك است، و عالم شهادت و عالم ملك نیز محاکمی عالم ملکوت است به نوعی از محاکات . و گشاده شدن در دل سوی اقتباس از حواس بر تو پوشیده نیست، اما باز شدن در درونی اوسوی عالم ملکوت و مطالعه لوح محفوظ، به علم یقینی بدانی، بدانچه تأمل کنی در عجایب خواب دیدن، و اطلاع دل در حال خواب بدانچه در مستقبل بخواهد آمد، یا در ماضی بوده است - بی آنکه از جهت حواس اقتباس کنی -

۵

و این در کسی را گشایند که مجرد ذکر خدای را باشد. پیغامبر - علیه السلام - گفت: سَبَقَ الْمُفْرِدُونَ. ای ، پیش شدند مفردان. گفتند: ایشان کیانند؟ گفت:

المستبهترون بذكر الله وضع الذكر اوزارهم فوردوا القيامة [۲۶] خفافاً.

۱۰

ای ، مولعان ذکر خدای، که ذکر ، گناهان ایشان کم گردانیده است ، پس در قیامت سبکبار آیند. پس در صفت ایشان گفت، حمایه عن الله: اقبل

عليهم بوجهي اقرب من واجهته بوجهي يعلم احد اى شى اريد ان اعطيه.

ای، اقبال فرمایم برایشان به وجه خود، دانی که کسی را که من به وجه خود

مواجه فرمایم، کسی داند که چه چیز خواهم که وی را بدهم؟

۱۵

مترجم می گوید که: «وجه» در این حدیث عبارتی است از رضا و محبت،

چه آدمی چون کسی را دوست دارد و از وی راضی باشد روی به وی آورد،

و چون روی آوردن لازم رضا و محبت است ، خوب آید که بدان کنایت

کنند از «رضا» .

پس گفت - سبحانه - اول ما اعطيه ان اقذف من نوري في قلوبهم

۲۰

فَيُخْبِرُون عَنِّي كَمَا أَخْبَر عَنْهُمْ. ای، اول عطایی که در حق ایشان فرمایم آن

است که از نور خود در دل ایشان اندازم ، پس ایشان از من خبر دهند ،

چنانکه من از ایشان خبر دهم.

و مدخل این خبر دادن ، آن در درونی [دل] است . پس فرق میان علم‌های انبیا و اولیا ، و میان علم‌های حکما و علما ، آن است که : علم انبیا و اولیا از درون دل آید - از دری که سوی عالم ملکوت گشاده است - و علم حکما و علما از در حس‌ها که سوی عالم ملک باز شده است . و عجایب دل و تردد او میان عالم غیب و عالم شهادت امکان ندارد که در علم معاملات ۵ به استقصا بتوان گفت . و این مثالی است که فرق میان مدخل هر دو علم بدان بتوان دانست .

مثال دوم: که فرق میان هر دو عمل بدان بتوان دانست - ای ، عمل علما و عمل اولیا - چه عمل علما آن است که : نفس علم‌ها کسب کنند و آن را به دل رسانند . و عمل اولیای صوفیه آنکه : دل را روشن و پاک و صافی و مصقول گردانند . ۱۰

و در حکایت آمده است که اهل چین و اهل روم در خدمت یکی از پادشاهان به کمال استادی و وفور حذق در صناعت نقاشی مفاخرت کردند و مباحثات نمودند ، پس رأی پادشاه بر آن قرار گرفت که هر دو فریق ، صفه‌ای را نقش کنند ، یک جانب اهل چین ، و یک جانب اهل روم ، و پرده‌ای میان ایشان آویخته شود تا بر کار یکدیگر اطلاع نیابند . و اهل روم از رنگ‌های غریب ۱۵ چندان جمع کردند که در شمار نیاید . و اهل چین بی‌رنگ در رفتند ، و به روشن کردن و زدودن جانب خود مشغول شدند . و چون اهل روم از نقاشی فارغ آمدند ، اهل چین دعوی کردند که ما نیز بپرداختیم . پادشاه تعجب فرمود که بی‌رنگ چگونه پرداختند؟ و چون این سخن با چینیان تقریر کردند ایشان گفتند که : شمارا بر کار احاطتی نیست ، پرده بر باید داشت تا صحت دعوی ما روشن شود . چون پرده برداشتند عجایب دستکاری رومیان با زیادت ۲۰ روشنی در فشانی در جانب چینیان ظاهر شد . زیرا که از بسیاری زدودن

چون آینه روشن گشته بود، پس جانب ایشان به سبب مزید صفا خوب تر نمـود .

پس همچنین عنایت اولیا در تطهیر و تزکیت و جلا و تصفیت دل باشد تاحق صریح بانهایت روشنی در آن بدرفشد، چنانکه چینیان کردند. و عنایت علما و حکما در آن که نقش علم‌ها در دل حاصل کنند- و کار بر هر نوع که باشد- دل مؤمن نمیرد و علم او به مردن محو نشود، و صفای او تیرگی نپذیرد . و حسن -رحمة الله علیه - بدین اشارت فرموده است : التُّرَابُ لَا يَأْكُلُ كُلَّ مَحَلِّ الْإِيمَانِ . ای ، دل آدمی در خاک نپوسد. پس آن وسیلت او باشد که او را در حضرت الهی مقرب گرداند .

۵

۱۵

اما آنچه از نفس علم حاصل کرده است، یا آنچه از صفا و استعداد برای [قبول] نفس علم به دست آورده است [۲۷] وی را توانگری نبخشد . و کسی را سعادت نباشد، مگر به علم و معرفت. و بعضی سعادت‌ها شریف‌تر از بعضی است ، چنانکه «توانگری»، بی مال نباشد، پس صاحب يك درم توانگر است، و صاحب خزاین هم توانگر. و درجات نيك بختان بر اندازه تفاوت معرفت و ایمان متفاوت شود، چنانکه درجات توانگران بر اندازه اندکی مال و بسیاری آن متفاوت شود. و معرفت‌ها روشنائی‌هاست ، و سعی مؤمنان سوی لقای الهی جز بر روشنائی‌های ایشان نباشد. قال الله تعالى: يسعى نورهم بين أيديهم وبأيمانهم . ای ، نور ایشان بر صراط پیش ایشان و بردست راست ایشان می‌رود. و گفته‌اند که: نور در پیش باشد تا تاریکی صراط را قطع کند ، و بردست راست ایشان تا فریشتگان ایشان را باز ندارند.

۲۵

و در خبر است: إن بعضهم يعطى نوراً مثل الجبل، وبعضهم يعطى اصغر حتى يكون آخرهم رجلاً يعطى نوراً على إبهام قدمه فيضي مرةً ويطفئ أخرى، فإذا أضاء قدم قدميه فمشى وإذا طفى قام، و مرورهم على الصراط

علی قدر نور هم، فمنهم من یمر کطرف العین، ومنهم من یمر کالبرق الخاطف
و منهم من یمر کالسحاب، و منهم من یمر کانتقاض الکواکب، و منهم
من یمر کعدو الفرس اذا اشتد فی میدانه، والذی اعطى نوره علی اجهام
قدمه یحبو حبواً علی وجهه ویدیه ورجلیه، یجرّ یداً ویدلق أخرى،
و یجرّ رجلاً و یدلق أخرى، و یصیب جوانبہ النار، ولا یزال کذلک حتی
تخلص . ای، بعضی را نوری چون کوه داده شود، و بعضی را کم از آن، تا
آخر ایشان مردی بود که او را نوری برابر انگشت پای داده شود، پس گاهی
روشن شود و گاهی فرو میرد . و چون روشن شود قدم پیش نهد و برود،
و چون فرو میرد بایستد، و گذشتن ایشان بر صراط بر اندازه نور ایشان باشد.
پس کسی از ایشان چون برهم زدن چشم گذرد، و کسی چون برق، و کسی
چون ابر، و کسی چون رفتن ستاره، و کسی چون دویدن اسب . و آن
کس که نور او بر «نر انگشت» باشد بر روی و بردست ها و پای ها می خیزد،
دستی می کشد و دست دیگر را در می آویزد و پایی می کشد و پای دیگر را در
می آویزد، و آتش به اطراف او می رسد. و همواره همچنین باشد تا آنگاه که
خلاص یابد .

۱۵

پس تفاوت مردمان در ایمان بدین روشن شود، چنانکه پیغامبر
- علیه السلام - گفت: ولو وزن ایمان ابی بکر بایمان العالمین لرحج . ای،
اگر ایمان ابوبکر با ایمان عالمیان سنجیده شود، ایمان او راجح آید . و
این آنرا ماند که گویی: اگر نور خورشید با نور همه چراغ ها سخته شود،
نور خورشید راجح آید. چه نور ایمان آحاد عوام چون نور چراغ است،
و نور بعضی چون نور شمع. و نور ایمان صدیقان چون نور ماه و ستارگان.
و نور ایمان پیغامبران چون نور خورشید. و چنانکه در نور خورشید صورت
آفاق با وسعت اطراف آن منکشف شود - و در نور چراغ جز گوشه ای تنگ

۲۵

از خانه روشنایی نپذیرد. پس همچنین انشراح سینه‌ها به معرفت‌ها، و انکشاف فراخی ملکوت، دل‌های عارفان را متفاوت باشد.

و برای آن در خبر آمده است که روز قیامت گفته شود : أخرجوا من النار من كان في قبلة مثقال من إيمان، ونصف مثقال، و ربع مثقال، و شعيرة و ذرة . ای ، بیرون آید از آتش ، هر که را در دل او يك مثقال از ایمان است، و نیم مثقال ، و ربع مثقال ، و جوی، و ذره‌ای. این همه تنبیه است بر آنکه درجات ایمان متفاوت است، و بر آن که این مقادیر از ایمان مانع در رفتن آتش نیست. و در مفهوم خطاب او آن است که: هر که ایمان او زیادت از مثقالی است، او در آتش در نرود. چه اگر در رود، هر آینه [۲۸] اول به بیرون آوردن او فرمان باشد ، و آنکه در دل کسی که مثقال ذره‌ای است ، مستحق جاوید در آتش بودن نیست، اگرچه داخل آتش شود.

و همچنین قول پیغامبر - علیه السلام - ليس شيء خير أألف مثله إلا الإنسان المؤمن اشارتی است به تفضیل دل عارف مؤمن، [چه آن] به از دل هزار کس است، از عوام مؤمنان . و قول حق تعالی : وأنتم الأعلمون إن كنتم مؤمنين ، تفضیل مؤمن است بر مسلمان . و مراد به مؤمن عارف است نه مقلد. و قول حق تعالی : يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات. اینجا به مؤمنان کسانی را خواسته است که تصدیق کرده‌اند بی علمی. و ایشان را از اهل علم ممیز گردانیده است. و این دلیل است بر آنکه اسم مؤمن بر مقلد واقع است ، اگرچه تصدیق او از کشف و بصیرت نباشد.

و ابن عباس - رضی الله عنه - در تفسیر : و الذين أوتوا العلم درجات ، چنین گفته است که: يرفع العالم فوق المؤمن بسبع مائة درجة ما بين كل درجتين كما بين السماء والارض . ای، عالم را بر مؤمن به هفتصد درجه رفعت دهد، که میان هر دو درجه چندان باشد که میان آسمان و زمین.

و ابن عباس - رضی الله عنه - در تفسیر : و الذين أوتوا العلم درجات ، چنین گفته است که: يرفع العالم فوق المؤمن بسبع مائة درجة ما بين كل درجتين كما بين السماء والارض . ای، عالم را بر مؤمن به هفتصد درجه رفعت دهد، که میان هر دو درجه چندان باشد که میان آسمان و زمین.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: اکثر أهل الجنة البُده وعلیون لذوی الالباب. ای، بیشتر اهل بهشت نادانانند، و علیین اهل عقل راست. و گفت: فضل العالم علی العابد کفضلی علی أدنی رجل من أصحابی. ای، فضل عالم بر عابد همچنان است که فضل من بر أدنی مردی از یاران من. و در روایتی: کفضل القمر علی سائر النواكب. ای، چون فضل ماه بر دیگر ستارگان.

۵

پس تفاوت درجات اهل بهشت بر اندازه تفاوت دلها و معرفت‌های ایشان بدین شواهد روشن شود. و برای این روز قیامت را «یوم التغابن» گویند، چه محروم از رحمت خدای در غبن و زیانکاری عظیم باشد. و محروم، فوق درجه خود درجه‌های عظیم ببیند. پس نظر او سوی آن درجه‌ها نظر توانگری باشد که ده درم دارد، سوی توانگری که مشرق و مغرب در در ملك او بود. و هریکی از این دو توانگر است، و لکن فرق میان ایشان بغایت عظیم است. و در غایت غبن باشد کسی که بهره او کمتر است: وللاخرة أكبر درجات و أكبر تفضیلا. ای، درجات آخرت و تفضیل آن بزرگ‌تر است از دنیا.

۱۵

۱۵

بیان شواهد شرع بر صحت طریق صوفیان، در

آنچه معرفت نه از تعلم و طریق معتاد کسب کنند

۲۵

بدان که هر که او را چیزی منکشف شود، به طریق الهام و افتادن در دل از آنجا که نداند، اگر چه اندک بود صحت این طریق را بشناسد، و کسی که از نفس خود آن هرگز نبیند باید که بدان ایمان آورد، چه درجه معرفت در آن بغایت عزیز است، و شواهد شرع و تجارب و حکایات بر آن دلیل است. اما قول حق تعالی، شواهد: والذین جاهدوا فیما لیس بهم سبلنا،

پس هر حکمتی که در دل ظاهر شود به سبب مواظبت بر عبادت بی تعلم آن به طریق کشف و الهام باشد . پیغامبر - علیه السلام - گفت : **مَنْ عَمِلَ بِمَا عِلْمُهُ وَرَمَى اللَّهَ عِلْمُهُ مَالَهُ يَعْلَمُ وَفَقَهُ فِيمَا يَعْمَلُ حَتَّى لَيْسَتْ وَجِبُ الْجَنَّةِ ، وَمَنْ لَمْ يَعْمَلْ بِمَا يَعْلَمُ قَاهُ فِيمَا يَعْلَمُ وَلَمْ يَوْفُقْ فِيمَا يَعْمَلُ حَتَّى يَسْتَوْجِبُ النَّارَ .** ای ، هر که بر علم خود کار کند حق تعالی وی را روزی کند علم آنچه نداند ، و توفیق دهد در آنچه عمل کند تا مستوجب بهشت شود ، و هر که بر علم خود کار نکند ، در آنچه می داند حیران شود ، و توفیق نیابد در آنچه عمل کند تا مستوجب آتش گردد .

۵

و قول حق تعالی : **وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجاً وَيَرْزُقْهُ [۲۹]** مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ^۱ . گفته اند : هر که از خدای - عز وجل - بترسد او را از شبهت ها و اشکال ها مخرجی دهد ، و علم آموزد بی تعلم و زیرک گرداند بی تجربه . و گفت : **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَاناً .** ای ، ای مؤمنان اگر بترسید از خدای شمارا نوری بخشد که بدان میان حق و باطل فرق توان کرد ، و از شبهت ها بیرون توان آمد . و برای آن پیغامبر درخواست نور بسیار کرد ، و گفت : **اللَّهُمَّ أَعْطِنِي نُوراً وَزِدْنِي نُوراً وَاجْعَلْ فِي قَلْبِي نُوراً وَفِي سَمْعِي نُوراً ،** حتی : **قَالَ : فَي شَعْرِي وَبَشْرِي وَلَحْمِي وَدَمِي .**

۱۰

۱۵

و پیغامبر را - علیه السلام - پرسیدند از قول حق تعالی : **فَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ .** این شرح چیست ؟ گفت : **إِنَّ الشَّرْحَ هُوَ التَّوَسُّعُ إِنَّ النُّورَ إِذَا قَدْ فُتِحَ فِي الْقَلْبِ اتَّسَعَ لَهُ الصَّدْرُ وَانْشَرَحَ .** ای ، شرح فراخی است ، چه نور چون در دل القا کرده شود سینه را فراخی و گشادگی پدید آید . و پیغامبر - علیه السلام - برای ابن عباس گفت : **اللَّهُمَّ فَقِّهْهُ فِي الدِّينِ**

۲۰

وعلمه التأویل. ای، ای بار خدای او را در دین فقیه گردان، و علم تأویل بیاموز. و علی - کرم الله وجهه - گفت: مَا عِنْدَنَا شَيْءٌ أَسْرَهُ النَّبِيُّ إِلَّا أَنْ يُؤْتِيَ اللَّهَ عَبْدًا فَيُفْهَمُ فِي كِتَابِهِ. ای، نزدیک ما چیزی نیست که پیغامبر آن را بر ما پوشیده گفته است، مگر آنکه خدای - عزوجل - بنده را در کتاب خود فهمی بخشد، و این به تعلیم نیست. و در تفسیر قول حق تعالی: يُؤْتِيَ الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ، گفته اند که: حکمت فهم کتاب خدای است. و قول حق تعالی: فَيُفْهَمُ مِنْهَا سُلَيْمَانُ. آنچه سلیمان را منکشف شد به اسم «فهم» مخصوص گردانید. ابو درداء - رضی الله عنه - گفتی: الْمُؤْمِنُ يَنْظُرُ مِنْ وَرَاءِ سِتْرٍ رَقِيقٍ، وَاللَّهُ أَذَاهُ الْحَقِّ، يَقْذِفُهُ اللَّهُ فِي قُلُوبِهِمْ وَيَجْرِيهِ عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ. ای، مؤمن از پس پرده تنک ببیند، به خدای که آن حق است، خدای در دل های ایشان اندازد و بر زبان هایشان راند. و یکی از سلف گفت: ظَنُّ مُؤْمِنٍ كِهَانَتٍ است. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ. ای، بترسید از فراست مؤمن که او به نور خدای ببیند. و قول حق تعالی بدین مشیر است: إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمَنْ تَوَسَّمِنَ. و قول او جل جلاله: قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ. اشارت است بدین. و حسن روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: الْعِلْمُ عِلْمَانِ فَعِلْمٌ بَاطِنٌ فِي الْقَلْبِ فَذَلِكَ هُوَ الْإِنْفَاعُ. ای، علم دو قسم است: یکی علم باطن است در دل، و آن علم سودمند است. و یکی از علما را پرسیدند که: علم باطن چیست؟ گفت سری است از [اسرار] خدای که در دل دوستان خود القا کند، فرشته ای و آدمی را بر آن مطلع نگرداند. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِنْ مِنْ أُمَّتٍ مَحْدُثِينَ وَمَكْلَمِينَ وَإِنْ عَمِرَ مِنْهُمْ. ای، در امت من محدثان و مکلمان باشند، و «عمر» از ایشان است.

مترجم می گوید که: محدث و مکلم و مروع آن کس باشد که باری تعالی وی را الهام دهد. پس اگر آن الهام در دل مجرد باشد و به سمع نرسد،

صاحب آن را مروع گویند، و اگر به سمع وی رسد - بی آنکه گوینده را ببیند - محدث خوانند، و اگر گوینده را هم ببیند مکلم باشد.

و ابن عباس : وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ وَلَا مُحَدِّثٍ رَا « صدیقین » خوانده است . و محدث ملهم باشد، و ملهم آن باشد که در باطن دل او چیزی منکشف شود از جهت درون، نه از جهت محسوسات بیرون

و قرآن تصریح فرموده است که: تقوی کلید کشف و هدایت است، و آن علمی است بی تعلم. حق تعالی گفت: وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْتَقُونَ. آیات را [۳۵] به متقیان مخصوص گردانیده است. و گفت، حق

تعالی: هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ. و «بویزید» و غیر او گفتندی که: عالم آنکس نیست که از کتابی یاد گیرد، و چون یاد گرفته باشد فراموش

کند و جاهل گردد، عالم آنکس است که علم از پروردگار خود گیرد، هر وقتی که خواهد، بی درس و تحفظ، و این عالم ربانی است. و در قول حق تعالی:

آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعِلْمُنَا مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا. اشارتی است بدین، با آنکه هر علمی که هست از او است، لیکن بعضی از آن به واسطه تعلیم خلق است

و آن را علم لدنی نگویند، بل علم لدنی آن است که در سر دل گشاده شود بی سببی مألوف بیرونی. و این شواهد نقل است. و اگر کل آنچه در او وارد

شده است از «آیات و اخبار و آثار» جمع کرده آید از شمار بیرون آید.

و اما مشاهده: این به تجربه ها هم از شمار بیرون است. و بر صحابه و تابعین و کسانی که پس از ایشان بودند ظاهر شده است. ابوبکر گفت:

عائشه را - رضي الله عنها - انما هما أختاك، و قوم او حمل داشت. پس دختری زاد، و ابوبکر پیش از زادن دانسته بود که دختر است. و اختاك بدان گفت

که عائشه را خواهری دیگر بود پیش از ولادت این خواهر. و عمر - رضي الله عنه - در میان خطبه گفت: يا سارية! الجبل الجبل!

مترجم می گوید که: قصه این حدیث آن است که عمر - رضی الله عنه - لشکری به نهاوند فرستاده بود، و «ساریه» را امیر آن لشکر گردانیده، پس روزی بر منبر مدینه آن لشکر را به نهاوند در محاربت خصمان دید، و خصمان را قوتی و شوکتی ملاحظه کرد، و لشکر اسلام را پناهی می بایست که بدان استناد نمایند، و در آن حوالی کوهی بود، عمر از مدینه آن را مشاهده کرد ۵ و گفت: یا ساریه! الجبل الجبل. و حق تعالی آواز وی را به ساریه رسانید، و ساریه به کوه استناد نمود، و از آنجا با خصمان مقاتلت کرد و ظفر یافت. و دیدن عمر در آن حال و رسیدن آواز او به ساریه از جمله کرامت های عظیم بود.

۱۰ و انس بن مالک گفت که: بر عثمان عفان - رضی الله عنه - رفتم، و در راه زنی در نظر من آمده بود، و من تیز دروی نگریسته، و جمال وی را تأمل نموده. چون به خدمت وی رسیدم گفتم: یدخل علی أحدکم و آثار الزنا ظاهرة فی عینیہ، أما علمت أن زنا العینین النظر لتتوجبن ولأعزرتک. ای، یکی از شما بر من در آید و آثار زنا در چشم های او ظاهر باشد، آیا نمی دانی که زنا در چشم ها نگریستن است، توبه می کنی و الا تعزیر فرمایم، ۱۵ گفتم: پس از پیغامبر - علیه السلام - وحی نازل می شود؟ گفت: لا، ولكن تبصرة و برهان و فراسته صادقته. نی، ولكن بینایی و برهان و فراست صادق است.

و ابوسعید خراز گفت که: در مسجد حرام رفتم درویشی را دیدم که ۲۰ براو دو خرقة بود، در ستر خود گفتم که: این و امثال این باری اند بر مردمان. او مرا آواز داد و گفت: و اعلمو أن الله يعلم ما فی أنفسکم فاحذروه. ای، بدانید که خدای - عزوجل - آنچه در نفس های شماست می داند، پس از او بترسید. پس در ستر خود استغفار کردم، او باز مرا آواز داد و گفت:

وهو الذي يقبل التوبة عن عباده . ای، اوست که توبه از بندگان خود قبول فرماید. پس غایب شد از من، پس وی را ندیدم.

وز کربای بن توبه روایت کرد که: ابوالعباس مسروق^۱ بر ابوالفضل هاشمی رفت و او بیمار بود، و صاحب عیال، و سبب رزق او دانسته نمی شد، گفت: چون برخاستم در نفس خود گفتم که: قوت او از کجا باشد؟ بانگ

۵

بر من زد و گفت: ای ابوالعباس این همت دنی بگذار که خدای تعالی رالطف- های خفی است. و احمد نقیب گفت که: بر شبلی در رفتم گفت: ما را سیلی زدند [۳۱] گفتم: خبر چیست؟ گفت: نشسته بودم بر خاطر گذشت که: تو بخیلی،

گفتم: من بخیل نیستم. خاطر معاودت نمود و گفت: بلی بخیلی! من گفتم که: هر فتوحی که امروز مرا باشد به اول درویشی که مرا بیند بدهم، هنوز این خاطر تمام نشده بود که کس «مونس خادم» در آمد، و پنجاه دینار پیش من نهاد

۱۰

و گفت: این را در مصالح خود صرف فرمای! من آن را بستدم و بیرون آمدم. درویشی نابینا دیدم که پیش مزینی نشسته بود و موی سر حلق می فرمود، نزدیک او رفتم و صرة رز به وی دادم. او گفت: مزین راده! گفتم: پنجاه

دینار سرخ است. گفت: نگفتم ترا که بخیلی! پس صرة بر مزین عرضه داشتم، او گفت: در آن حال که درویش پیش من نشست من از سر اجرت برخاستم. و بر این سخن عقدی محکم بستم. پس من آن دینارها در دجله

۱۵

انداختم، و گفتم: ترا هیچ کس عزیز نداشت که نه حق تعالی وی را خوار گردانید.

و حمزة عبدالله علوی گفت که: بر ابوالخیر تینانی^۲ در رفتم و در

۲۰

۱ - ابوالعباس احمد بن مسروق طوسی در گذشته به سال ۲۹۵ ه در بغداد.

۲ - التینانی: يعرف بالاقطع، مغربی الاصل، ساکن تینان، کأ نه جمع

تین، قرية من قرى الموصل. (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۲۶۲)

نفس خود اندیشیدم که شرط تحیت به جای آرم، و در سرای او طعام تناول نکنم، و چون از خدمت او برخاستم در عقب من آمد، طبقی با طعام برداشته، و گفت: اکنون تناول باید کرد که از عهده آنچه اندیشیده بودی، تفصی نمودی، و او به کرامات مشهور بود. و ابراهیم رقی گفت که: من قصد زیارت او کردم، چون به خدمت او رسیدم وقت نماز شام بود، او نماز بگزارد و فاتحه نیکو نخواند. من در نفس خود گفتم که: سفر من ضایع شد، و چون از نماز فارغ شدم به حاجتی بیرون آمدم. شیری قصد من کرد و من سوی او باز گشتم و حال باز نمودم. او بیرون آمد و بانگ بر شیر زد و گفت: نگفته‌ام ترا که مهمان مرا تعرض مرساں! او دور شد، من حاجت خود را به اتمام رسانیدم و به خدمت او باز رفتم، گفت: شما به تقویم ظاهر مشغولید بدان از شیر می ترسید، و ما به تقویم باطن مشغولیم، شیر از ما می ترسد.

و آنچه از فراست مشایخ و اخبار ایشان از اعتقادات و ضمیرهای مردمان حکایت کرده‌اند بی اندازه است، بل آنچه از ایشان نقل شده است از مشاهده خضر - صلوات الله علیه - و پرسیدن از او، و شنیدن آوازه‌های هاتف، و انواع کرامت‌ها از حصر بیرون است. و حکایت با منکر سود ندارد تا آن را از نفس خود مشاهده نکند، چه هر که اصل را منکر باشد تفصیل را انکار کند، و دلیل قاطع که کسی آن را انکار نتواند کرد دو کار است.

یکی: عجایب خواب راست است، چه غیب در آن منکشف شود و چون آن در خواب جایز بود در بیداری نیز مستحیل نباشد، چه میان خواب و بیداری فرقی نیست، مگر در باز ایستادن حواس و مشغول ناشدن به محسوسات. و بسیار بیدار باشد که در فکرت چنان غواصی کند که نشنود و نبیند، بدانچه مشغول باشد به نفس خود.

دوم : اخبار پیغامبر است - علیه السلام - از غیب، و امور آینده، چنانکه قرآن بر آن مشتمل است. و چون روا باشد پیغامبر را - صلی الله علیه - غیر او را هم روا بود. چه پیغامبر عبارت است از شخصی که به حقایق امور دانا باشد و به اصلاح خلق مشغول، پس محال نبود که در «وجود» شخصی بود که به حقایق امور دانا باشد و به اصلاح خلق مشغول نبود. این را پیغامبر نخوانند، بل «ولی» گویند، پس هر که به انبیا بگردد و خواب درست را استوار دارد، لامحاله بروی لازم آید که اقرار کند بدانکه: دل را دو در است: دری سوی بیرون، و آن در حواس است، و دری سوی ملکوت از درون دل، و آن در وحی و الهام و در دل [۳۲] دمیدن است. و چون به هر دو اقرار کند، علمها را در آموختن و مباشرت اسباب مألوف حصر نتواند کرد، بل روا دارد که مجاهده راهی به سوی آن باشد، و این پیدا کردن چیزی است که تنبیه کند بر حقیقت آنچه یاد کردیم، از تردد عجیب که دل راست میان عالم شهادت و عالم ملکوت.

و اما سبب در آنکه : انکشاف کارها در خواب به مثالی باشد که به تعبیر آن حاجت بود، و همچنین تمثیل فریشتگان برای انبیا و اولیا به صورت های مختلف، آن نیز از اسرار عجایب دل است، و جز به علم مکاشفه لایق نباشد. پس بر اینچه یاد کردیم اقتصار نماییم، چه آن در تحریض بر مجاهده و طلب کشف آن بسنده است.

ویکی از مکاشفان گفت که: فریشته ای بر من ظاهر شد، و از من درخواست که بروی املا کنم چیزی از ذکر خود که از مشاهده من پوشیده بود از توحید، و گفت: من عملی از آن تو ننوشته ام و دوست دارم که عملی از آن تو بالا برم که بدان در حضرت الهی تقرب نمایم، گفتم: نه فریضه های من می نویسی؟ گفت: بلی. گفتم: آن شمارا بسنده باشد. و این اشارتی است

بدان که «کرام الکاتبین» بر اسرار دل اطلاع نیابند، و ایشان را همین بر اعمال ظاهر وقوف باشد.

- و یکی از عارفان گفت که: یکی را از ابدال پرسیدم از مسأله مشاهده یقین، و او به جانب چپ خود نگریست و گفت: چه می گویی،
 ۵ رحمك الله؟ پس به جانب راست التفات کرد و گفت: چه می گویی، رحمك الله؟
 پس چشم پیش انداخت و روی به سینه خود آورد و گفت: چه می گویی،
 رحمك الله؟ پس جوابی که از آن غریب تر شنیده بودم بگفت. پرسیدم که:
 موجب التفات به سوی یمن و شمال چه بود؟ گفت: من این مسئله را نمی -
 دانستم، از صاحب شمال پرسیدم، گفت: ندانم، و از صاحب یمن که از او
 ۱۰ عالم تر است پرسیدم، هم به نادانی اعتراف نمود. پس سوی دل نگریستم و از
 او پرسیدم، بدین جواب که با تو گفتم مرا جواب داد، و او عالم تر از هر دو
 است. و این معنی قول پیغامبر است - علیه السلام - *إن فی أمتی محدثین*
 و *إن عمر منهم*.

- و در اثر است: *إن الله تعالی عز وجل یقول: آیما عبد إطلع علی*
 ۱۵ *قلبه فرأیت الغالب فیه التمسك بذکری* قولیت سیاسته و کنت جلیسه و
 محادثه و انیسه. ای، خداوند - عز وجل - می گوید: هر بنده ای که بر دل
 وی مطلع شوم و تمسک به ذکر خود در وی غالب بینم، متولی سیاست او
 شوم و جلیس و انیس و هم سخن او گردم. ابوسلیمان دارانی گفت: دل به -
 منزلت خرگاهی است که گرد برگرد آن درهای بسته بود، هر دری که گشاده
 ۲۰ شود دروی از آن اثری بود. مصنف گفت: بدین تقریرات روشن شد که دری
 از درهای دل سوی ملکوت گشاده است، و آن در به مجاهده و پرهیزگاری و
 اعراض از شهوت های دنیا گشاده شود. و برای آن عمر خطاب به امیران
 لشکر نوشت *احفظوا ما تسمعون من المطیعین فانه ینجلی لهم امور صاقله*.

ای، یادگیرید آنچه از مطیعان شنوید که ایشان را کارهای صادق روشن شود. و یکی از علما گفت: ید عنایت و رعایت الهی بر دهن های حکیمان است، نگویند مگر آنچه خدای - عزوجل - از حق ایشان را مهیا گردانیده است. و دیگری گفت: اگر خواهیم می گویم که خدای - عزوجل - خاشعان را بر بعضی از سر خود مطلع می گرداند.

۵

بیان تسلط دیو بر دل به وسوسه ها

و معنی وسوسه و سبب غلبه آن

بدان که دل - چنانکه یاد کردیم - بر مثال خرگاهی است که درها دارد در هر دری از آن حال ها بروی در آید و مثال او چون هدفی است که از هر جانبی بدو تیرها می رسد، یا مثل آینه منصوب است [۳۳] که اصناف صورت های مختلف بر آن می گذرد، و صورتی پس از صورتی در وی می نماید، و از آن خالی نباشد. یا مثال حوضی است که آب های مختلف از جوی های گشاده سوی او می رود و مداخل این اثرهای تازه در دل در هر حال یا از ظاهر است - و آن پنج حس است - و یا از باطن، و آن خیال و شهوت و خشم و اخلاقی است که در مزاج آدمی مرکب است. چه او از راه حس چون چیزی دریابد اثری از آن در دل حاصل شود. و همچنین چون شهوت مثلا برانگیزد به سبب بسیاری خوردن یا به قوت که در مزاج است در دل اثری ظاهر گردد. و اگر دست از احساس بدارد خیال هایی که در نفس حاصل است باقی ماند. و خیال از چیزی به چیزی نقل کند، و به حسب گشتن خیال، دل از حال به حال دیگر بگردد. و مقصود آنکه دل همیشه در گشتن و اثر پذیرفتن است از این سبب ها، و خاص ترین اثرها که در دل حاصل شود خاطرهاست، و به «خاطر» آن می خواهیم که از آن اذکار و افکار در دل آید، ای ادراکها و علمها - اما بر سبیل

۱۰

۱۵

۲۰

تجدد و إما بر سبیل تذکر - چه آنرا خاطر خوانند از آن روی که در دل آید، پس از آنچه دل از آن غافل بوده باشد.

و خطور دل آمدن اندیشه را گویند و خاطرها محرك اراداتهاست، چه نیت و عزم و ارادات چیزی هر آینه پس از آن باشد که آن چیز در دل بگردد لامحاله. پس مبدأ کارها خاطرهاست، و خاطر رغبت را بجنباند، و رغبت عزم را، و عزم نیت را، و نیت اندامها را. و خاطرها که محرك رغبت باشد دو قسم است.

یکی: داعی شر، اعنی چیزی که در عاقبت زیان دارد.

و دوم: داعی خیر، اعنی چیزی که در دار آخرت سود دارد، و این

دو خاطر مختلف است، پس به دو نام مختلف حاجت باشد. و خاطر ستوده را الهام گویند، و خاطر نکوهیده را وسوسه. و معلوم است که این خاطرها حادث است، و هر حادثی را سببی باید. و چون حوادث مختلف باشد، بر اختلاف اسباب دلالت کند. و این از سنت الهی در «ترتیب مسببات بر اسباب» دانستنی است. چه هر گاه که دیوارهای خانه به نور آتش روشن شود، و پوشش آن به دود تاریک و سیاه گردد، توان دانست که سبب تاریکی غیر سبب روشنی است. پس همچنین روشنی و تاریکی دل را دو سبب مختلف است. و سبب خاطری که داعی خیر باشد فریشته است، و سبب خاطری که داعی شر بود دیو. و لطیفه ای را که دل بدان مستعد آن شود که الهام فریشته قبول کند توفیق خوانند. و آنچه بدان استعداد آن یابد که وسوسه دیو را قابل شود اغوا و خذلان گویند. چه معنی های مختلف به نام های مختلف محتاج باشد.

و فریشته: عبارتی است از خلقی که حق تعالی وی را بیافریده است

که کار او افاضت خیر و افادت علم و کشف حق و وعد به معروف است. و

حق تعالی او را برای آن آفریده است و مسخر آن گردانیده .
و دیو: عبارتی است از خلقی که حق تعالی وی را بیافریده است ،
و کار او ضد آن است . و آن وعد به بدی و فرمودن فواحش ، و ترسانیدن
از درویشی است ، در آن حال که قصد خیر کند . پس وسوسه در مقابله الهام
است ، و دیو در مقابله فریشته ، و توفیق در مقابله خذلان .

و قول حق تعالی: *ومن كل شيء خلقنا زوجین*، اشارتی است بر اینکه
همه موجودات مقابل و مزدوج است، مگر حق تعالی که او را مقابل نیست،
بل یگانه حق است که آفریننده دو گانه هاست . و دل میان دیو و فریشته در
کشا کش است . پیغامبر - علیه السلام - گفت [۳۴] *فی القلب لمتان: لمة*
من الملك ايعاد بالخير و تصدیق بالحق ، و *لمة من العبد و ايعاد بالشرو*
تكذيب بالحق و نهی عن الخير . ای ، در دل دو خطر است: خطرت فریشته
و عده خیر و تصدیق حق ، و خطرت دیو ترسانیدن از بدی ، و تکذیب حق و
بازداشتن از نیکی .

و حسن گفت که: آن دو اندیشه است که در دل بگردد: اندیشه از
خدای - عزوجل - و اندیشه از دشمن ، پس رحمت خدای بر بنده ای باد که در
حال اندیشه توقف کند و تثبت واجب دارد تا آنچه برای خدای باشد به -
امضا رساند، و آنچه از دشمن بود، آنرا به مجاهده دفع گرداند. و برای
آنکه دل میان این دو مسلط در کشا کش است، پیغامبر - علیه الصلاة والسلام -
گفت: *قلب المؤمن بین اصابع الرحمن* . و خدای منزله و متعالی
است از آنچه او را انگشتی باشد ، مرکب از گوشت و استخوان و خون ،
و منقسم به انامل ، و لکن روح انگشت سرعت گردانیدن است و قدرت جنبانیدن .

۱ - در متن « خطرت فریشته . و خطرت دیو ، آمده است ، ولی به قرینه « دو خطر ،
نخستین جای تأمل است .

- چه تو انگشت خود را برای شخص او نخواهی، بل برای فعل او در گردانیدن خواهی. و چنانکه تو کارها به انگشتان کنی باری تعالی آنچه کند به مسخر گردانیدن فرشته و دیو کند، و ایشان مسخر قدرت او اند، در گردانیدن دلها چنانکه انگشتان تو مسخر تواند در گردانیدن جسمها مثلاً، و دل به اصل آفرینش صلاحیت آن دارد که هم آثار فریشتگان قبول کند و هم آثار دیوان، و صلاحیت او هر دو جانب را متساوی است که یکی از آن بر دیگری راجح نیست. و رجحان يك جانب به متابعت هوی و مواظبت نمودن بر شهوات باشد یا به دوری از آن و مخالفت آن. پس اگر آدمی مقتضی شهوت و خشم را متابعت کند، تسلط شیطان به واسطه هوی پیدا آید، و دل قرارگاه دیو و معدن او شود. زیرا که هوی مرغزار و چراخوار اوست، و اگر با شهوت ها کارزار کند و آن را بر نفس خود مسلط نگرداند، و به اخلاق فریشتگان تشبه نماید، دل مستقر فریشتگان و جای نزول ایشان گردد. و چون دل از شهوت و خشم و حرص و طمع و درازی امید و غیر آن از صفتهای بشری که از هوی منشعب شود خالی نباشد، هیچ دل خالی نماند از آنچه دیورا در او به وسوسه جولانی بود.
- و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت: مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا وَهُوَ شَيْطَانٌ. ای، هیچ کس از شما نیست که نه وی را دیوی است. گفتند: یا رسول الله ترانیز؟ گفت: عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَأَدْنَى، إِلَّا أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى أَعَانَنِي عَلَيْهِ فَأَسْلَمَ وَلَإِيَّاءُ مَرْغَبِي إِلَّا بِخَيْرٍ. ای، مرا نیز، الا آن است که باری تعالی مرا بروی اعانت فرموده است، و او انقیاد نموده، و مرا جز نیکویی نفرماید. و این بدان است که دیو جز به واسطه هوی تصرف نکند، و هر که حق تعالی او را بر شهوت او اعانت فرماید، تا چنان شود که جز آنجا که باید، و بر اندازه ای که باشد، نبساط ننماید، شهوت او داعی شر نباشد.

پس دیوی که آنرا و سیلت سازد جز نیکویی نفرماید . و هرگاه که ذکر دنیا مقتضی هوی بردل غالب شود، دیو مجال یابد و وسوسه کند، و هرگاه که دل به ذکر خدای بازگردد مجال دیو تنگ شود، و از آنجا رحلت کند، و فرشته روی بدو آورد و الهام دهد، و محاربت میان لشکر فرشتگان و دیوان معركة دل همیشه‌ای باشد تا آنگاه که حصار دل یکی را از ایشان فتح شود، و در آن متمکن گردد، و آن را وطن سازد. و گذشتن دوم بر آن بر سبیل اختلاس باشد . و بیشتر دل‌ها را لشکر دیوان فتح کرده است و در تصرف آورده و به وسوسه‌هایی [۳۵] که داعی گزیدن دنیا و گذاشتن آخرت باشد مشحون گردانیده. و آغاز استیلای آن متابعت هوی است، و فتح آن پس از آن ممکن نگردد مگر بدانکه دل ایشان از قبول کردن دیو خالی گردانیده شود . و این هوی و شهوت است، و عمارت او به ذکر خدای باشد، و آن مطرح آثار فرشتگان است .

۵

۱۰

جریر بن عبیده عدوی گفت که : بر علاء بن زیاد، از وسوسه‌هایی که در سینه خود [می‌دیدم] شکایت کردم، او گفت : مثل آن مثل سمچی^۱ است که دزدان بر آن گذرند، اگر در آن چیزی یابند بدان مشغول شوند و الا بگذرند و بگذارند، یعنی دلی که از هوی خالی باشد دیو در آن در نرود. و برای آن حق تعالی گفت : **إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ** . ای، ترا بر بندگان من که ایشان را راه نمودم و برگزیدم حاجتی و قوتی نیست. و هر که متابعت هوی کند او بنده هوی باشد نه بنده خدای. پس برای آن دیو بر او مسلط شود. و حق تعالی فرموده است : **أَفَرَأَيْتَ مَنْ إِتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوِيَهُ** . و این اشارتی است بدانکه هر که هوی، خدای و معبود اوست پس او بنده شیطان باشد نه

۱۵

۲۰

۱ - سمچه یا سمچ : خانه زیر زمین و نقب، و جای گوسفندان باشد در کوه یا صحرا .

بنده خدای .

و عثمان بن عاصی گفت: یا رسول الله! دیو میان من و میان نماز و قرآن خواندن من حایل می شود. پیغامبر - علیه السلام - فرمود: ذلک شیطان یقال له خَنْزَبٌ فَاِذَا احْسَسْتَهُ فَتَعَوَّذْ بِاللّٰهِ مِنْهُ وَ اقْفِلْ عَلٰی یَسَارِکِ مُخْلَاثًا . ای، آن دیوی است که آن را خنزب گویند، چون او را احساس کنی بازداشت خواهی به خدای از او ، و آب دهن بردست چپ خود سه بار بینداز! عثمان گفت: من هم بر این جمله کردم حق تعالی آن را از من زایل گردانید.

و در خبر است: اِنْ لِّلْوَضُوءِ شَیْطَانًا یَقَالُ لَهُ الْوَلْهَانُ فَاسْتَعِیْذُوا بِاللّٰهِ مِنْهُ . ای، آب دست را دیوی است که او را «ولهان» گویند، پس بازداشت خواهید به خدای از وسوسه او و وسوسه دیورا از دل محو نگرداند مگر ذکر چیزی جز آن، که در آن وسوسه می کند. زیرا که در دل چون ذکر حاضر شود آنچه در او پیش از آن بوده باشد منعدم گرداند، و لکن هر چه جز خدای است، و آنچه بدو تعلق دارد، روا که در او نیز مجال دیو باشد. پس همان ذکر خدای - عزوجل - که جانب او امن باشد، و معلوم می شود که در او مجال دیو نیست، و علاج چیزی جز به ضدا و نباشد، و ضدهمه و وسوسه - های دیو ذکر خدای است به بازداشت خواستن و از حول و قوت خود بیزار شدن. و همین است معنی قول تو: اَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّیْطَانِ الرَّحِیْمِ وَ لَا حَوْلَ وَ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِیِّ الْعَظِیْمِ . و بر آن قادر نباشند جز متقیان که ذکر خدای برایشان غالب باشد، و شیطان در دل ایشان بر سبیل اختلاس ناگهان گردد. قال الله تعالی: اِنَّ الَّذِیْنَ اَقْتَدَوْا اِذَا مَسَّہُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّیْطَانِ تَذٰکُرًا فَاصْبِرُوْا . ای، وسوسه عارضی چون به متقیان رسد به خدای بازداشت خواهند در حال و مواقع کارهای خود ببینند، و از مخالفت باری تعالی باز باشند.

و مجاهد گفت: در تفسیر قول حق تعالی «مَنْ شَرَّ الْوَاسِ الْخَنَّاسِ» که

دیو در دل آدمی منبسط است، چون خدای را یاد کند واپس شود و انقباض نماید، و چون غافل شود باز بر دل او منبسط گردد. پس تطارد میان ذکر خدای و وسوسه دیو همچنان است که میان روشنایی و تاریکی، و میان شب و روز، و برای تضاد ایشان حق تعالی فرموده است:، استحوذ علیهم الشیطان فأنساهم ذکر الله. ای، دیو بر ایشان مستولی شد، و ذکر خدای بر ایشان فراموش گردانید.

۵

و انس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: إنا الشیطان و اضع خطمه علی قلب ابن آدم فان هو ذکر الله تعالی خنس و ان نفسی الله تعالی التقم قلبه. ای، دیو منقار خود بر دل پسر آدم نهاده است، پس اگر خدای [۳۶] تعالی را یاد کند واپس شود، و اگر خدای را فراموش گـرداند دل او را فرودبرد.

۱۰

و ابن وضاح گفت، در حدیثی که آن را یاد کرد: إذا بلغ الرجل اربعین سنه و لم یتب مسح الشیطان وجهه بیده و قال بأبی وجه من لا یفلح ای، چون مرد چهل ساله شود و توبه نکند، دیو دست خود بر روی او مالده گوید: پدر من فدای روی کسی باد که رستگاری نیابد. و چنانکه شهوت هادر گوشت و خون آدمی آمیخته است سلطنت دیو نیز در گوشت و خون او روان است، و محیط است به دل او از جانب ها. و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت: إنا الشیطان لیجری من ابن آدم مجری الدم فضا یقوا مجاریه بالجوع. ای، دیو در فرزند آدم همچنان رود که خون در تن او، پس گذرهای او تنگ گردانید به گرسنگی! و آن بدان گفت که: گرسنگی شهوت را بشکند و مجرای شیطان شهوت است. و برای آن که شهوت از جوانب، دل را بگرفته است، حق تعالی فرمود - بر سبیل حکایت از ابلیس - لأقعدن لهم صراطك المستقیم ثم لا یتنبهون من بین یدیهم و من خلفهم و عن أیمانهم و عن شمائلهم.

۱۵

۲۰

ای، ایشان را ترصد نمایم، و از راه راست که از سلوک آن به بهشت رسند بگردانم، بدانچه باطل را برایشان بیارایم از همه جهت ها.

مترجم می گوید که: در تفسیر آمده است که «من بین ایدیهیم» آن باشد که در آخرت که در پیش است شك اندازد. و «من خلفیهیم» آنکه در دنیا که واپس می گذارند ترغیب کند. و «عن ایدمانهیم» آنکه این را برایشان مشتبه گرداند. و «عن شمائلهیم» آنکه معاصی را بدیشان بیاراید.

پیغامبر - علیه السلام - گفت: **إِنَّ الشَّيْطَانَ قَعْدٌ لَدُنْ آدَمَ بِأُطْرُقَةِ قَعْدِهِ** بطریق الاسلام فقال له **أَتَسْلِمُ وَتَنْبُذُ دِينَكَ وَدِينَ آبَائِكَ؟** فعصاه فأسلم، ثم قعد له بطریق الهجرة فقال: **أَتَهَاجِرُ فَتَنْزِلُ أَرْضَكَ وَسَمَاءَكَ؟** فيكون كالفرس في طويله فعصاه مهاجر، ثم قعد له بطریق الجهاد فقال: **أَتَجَاهِدُ وَهُوَ قَتْلُ النَّفْسِ وَالْمَالِ فَتَقَاتِلُ فَتَقْتُلُ فَتَنْجَحُ نِسَاءَكَ وَيَقْسِمُ مَالُكَ؟** فعصاه وجاهد. ثم قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من فعل ذلك فمات كأنه قتل الله تعالى أن يدخله الجنة، وإن قُتِلَ أو مات غرقاً أو حرقاً أو أكله السبع. ای، دیو فرزند آدم را ترصد نمود در راه ها، و در راه اسلام گفت: چرا اسلام می آری و دین خود را و دین پدران خود می بگذاری؟ پس او را بی فرمانی نمود و اسلام آورد. و در راه هجرت گفت: چرا هجرت می کنی و زمین و هوای خود را می بگذاری؟ پس همچنان می شود که اسبی در طویله خود، پس او را فرمان برداری نکرد، و هجرت نمود. و در راه غزو گفت: چرا مجاهده می کنی که آن رنج تن و مال است، [آیا] کارزار کنی و کشته شوی که زنان تو در حکم دیگران آیند، و مال ترا دیگران برند؟ پس او را مخالفت کرد و مجاهده قایل داشت. پیغامبر - علیه السلام - گفت: پس هر که آن به جای آرد، پس به آخرت پیوندد باری تعالی بر خود واجب گرداند که او را در بهشت برد، اگر چه وفات

او به کشتن باشد یا به غرق شدن یا به سوخته گشتن یا به شکستن^۱ داده‌ای . پیغامبر - علیه السلام - معنی وسوسه یاد کرده. و از این خاطرهاست که در دل مجاهد گردد، که کشته شود و عیال او در نکاح دیگری در آید و غیر آن از آن جمله که او را از مجاهده باز دارد، و این خاطرها معلوم است. پس وسوسه [۳۷] معلوم باشد به مشاهده و هر خاطری را سببی بود، و آن سبب را را نامی باید که وی را تعریف کند. پس نام سبب او دیو است، و صورت نبندد که آدمی از او خالی باشد، و اختلاف آدمیان به مخالفت و متابعت او است.

و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت : مَا مِنْ أَحَدٍ إِلَّا وَلَهُ شَيْطَانٌ . و بدین نوع از استبصار معنی وسوسه و الهام، و فریشته و دیو، و توفیق و خذلان روشن شد. و پس از این نظر کسی که در ذات دیو نظر کند که او جسمی لطیف است یا جسم نیست، و اگر جسم است، در اندام آدمی جسم چگونه مداخلت کند؟ بحثی باشد که در علم معامله بدان حاجت نباشد، بل مثال کسی که از آن بحث کند، چون مثال کسی باشد که در جامه او ماری در رود - و او به دفع ضرر آن محتاج بود - و او به پرسیدن از لون و طول و عرض آن مشغول شود، و آن عین جهل باشد. چه خاطرها که باعث بدی است دانسته شود، و آن هر آینه بر سببی دلالت کند. و معلوم است که داعی بدی که در مستقبل از آن بیم باشد دشمن بود.

پس دشمن دانسته شد، باید که به مجاهده آن مشغول شده آید. و حق تعالی در مواضع بسیار دشمنایگی او را تعریف فرموده است تا بدان تصدیق نمایی، و از آن احتراز کنی. پس گفت - خدای تعالی - إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا اِنَّمَّا يَدْعُوْهُ حَزْبَهُ لِيَكُوْنُوا مِنْ اَصْحَابِ السَّعِيْرِ^۲. و گفته:

أَلَمْ أَعِهدَ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ^۱. پس بنده را باید که به دفع دشمن از نفس خود مشغول شود نه به سؤال از اصل و نسب و وطن او. [آری] پس سزاوار آن است که سؤال کند از سلاح او برای آنکه او را از خود دفع کند، و سلاح شیطان هوی و شهوت است، و آن اهل علم را بسنده است.

۵

اما دانستن [صفت و ذات] و حقیقت او و حقیقت فریشتگان: این میدان عارفان است که در علم‌های مکاشفه غواصی کنند، و در علم معامله به دانستن آن حاجت نیست. آری باید بداند که خواطر سه قسم است.

یکی: آنکه به قطع دانسته شود که داعی شر است، و پوشیده نماند

۱۰

که آن و سه است.

دوم: آنکه دانسته شود که داعی خیر است، و در آنچه آن الهام باشد

شك نبود.

سوم: آنکه در آن تردد باشد، و دانسته نشود که از خطرات فریشته

است یا از خطرات دیو. چه از مکاید دیوی یکی آن است که بدی را در معرض نیکی

۱۵

عرض دهد، و تمیز در آن غامض است. و بیشتر عابدان بدان هلاک شوند. چه

دیو نتواند که ایشان را به بدی صریح خواند. پس بدی را بر صورت نیکی

تصویر کند.

پس عالم را به طریق وعظ می‌گوید: نمی‌بینی که مردمان مردگان

جهل‌اند، و هلاک شدگان غفلت، و بر آتش نزدیک شده، ترا بر بندگان خدای

۲۰

رحمت نیست که ایشان را به وعظ و نصیحت خود از هلاک‌برانی؟ و خدای

— عزوجل — ترا دل‌بینا و زبان تیز و لهجه مقبول داده است. پس چگونه نعمت او

را ناسپاسی می‌کنی، و متعرض سخط او می‌شوی، و از اشاعت علم و دعوت

بندگان خدای به صراط مستقیم ساکت می باشی؟ پس همیشه او را به حیل‌های لطیف سوی آن می کشد که به وعظ مردمان مشغول شود. پس بدان دعوت کند که برای ایشان خود را بیاراید، و به تحسین لفظ و اظهار خیر تصنع نماید، و گوید که: اگر تو این نکنی سخن ترا در دل ایشان واقعی نماند، و به حق راه نیابند.

۵

پس همیشه بر او این تقریر کند و در اثنای آن شواایب را و قبول جاه و تعزز به نشر علم، و به چشم احتقار در مردمان نگریستن در او مؤکد [۳۸] گرداند تا درجه درجه آن بیچاره را به نصیحت سوی هلاک کشد. پس او سخن گوید و پندارد که قصداً و خیر است، و قصداً و جز جاه و قبول نباشد، و به سبب آن هلاک شود، و او پندارد که نزد حضرت الهی مکانتی دارد، و نزدیک حق - عزوجل - از آن جمله باشد که پیغامبر - علیه السلام - در حق ایشان فرمود: *إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُوَدِّدُ هَذَا الدِّينَ بِأَقْوَامٍ لَا خِلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ*^۱. ای، خدای - عزوجل - این دین را استوار گرداند به گروهی که ایشان را نصیبی در آخرت نباشد. و گفت: *وَأَنَّ اللَّهَ يُوَدِّدُ هَذَا الدِّينَ بِالرَّجُلِ الْفَاجِرِ*.

۱۰

و برای آن آمده است که: ابلیس خود را به عیسی نمود و گفت: بگو *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ*. عیسی گفت: کلمه حق است، و لکن به قول تو نگویم. زیرا که او را در نیکویی‌ها تلبیس‌هاست، و تلبیسات دیو از این جنس نامتناهی است. و بدان هلاک شوند عالمان و عابدان و زاهدان و درویشان و توانگران و اصناف خلق از آن جمله که ظاهر بدی را کراهیت دارند، و از نفس خود راضی نباشند که در معصیت‌های مکشوف خوض کنند. و جمله‌ای از مکاید دیو در «کتاب غرور» از آخر این ربع بخواهیم آورد. و شاید که اگر روزگار مهلتی دهد کتابی در این - علی‌الخصوص - تصنیف کنیم و آن را «تلبیس ابلیس» نام نهیم. چه

۱۵

۲۰

تلبیس او اکنون در بلاد و عباد، در مذاهب و اعمال، منتشر شده است تا به حدی که از خیرات جز رسم نمانده است. و آن همه بدان است که تلبیسات و مکایدیو را گردن نهاده‌اند.

پس واجب است بر بنده که در هر اندیشه‌ای که به دل او آید توقف نماید تا بداند که خطرت فریشته است یا خطرت دیو. و مبالغت نظری واجب دارد به نور بصیرت نه به هوای طبع. و جز به نور تقوی و عوارف علم بر آن مطلع نتوان شد چنانکه حق تعالی گفت: **إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا**. ای، به نور علم رجوع نمایند. **فَإِذَا هُمْ مَبْصُرُونَ**^۱. ای، اشکال ایشان را منکشف شود.

و اما کسی که نفس خود را به تقوی ریاضت ندهد، طبع او مایل گردد بدانکه تلبیس دیو را به متابعت هوی انقیاد نماید، و غلط او در آن بسیار رود. و به زودی هلاک گردد، و نداند که در مثل ایشان حق تعالی فرموده است: **وَبَدِّلْهُمْ مِنْ أَلْفِهِمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ**^۲. و چنان گفته‌اند که: آن کارهایی باشد که آن را حسنات پندارند، و چون نیکو بنگرند سیئات باشد. و از انواع علم‌های معاملات غامض تر آن است که برخدعه‌های نفس و مکایدیو وقوف یابد، و آن فرض عین است بر هر بنده. و مردمان آن را بگذاشته‌اند و به علم‌هایی مشغول گشته که وسوسه‌ها را سوی ایشان کشد، و دیو را برایشان گمارد، و دشمنایگی او و طریق احتراز از او فراموش گرداند. و از بسیاری وسوسه‌ها نرهاوند، مگر بستن درهای خواطر. و درهای آن از بیرون، پنج حس است، و از درون شهوت‌ها و علایق دنیا. و خلوت در خانه‌ای تاریک، در حس‌ها بیندد. و از اهل و مال مجرد شدن، مداخل وسوسه‌های باطن کم کند. و **مَعَ ذَلِكَ مَدْخُلُ هَای بَاطِنٍ** از حیل‌هایی که در دل باشد باقی ماند، و آن دفع

نشود مگر بدانکه دل به ذکر خدای مشغول گردد. پس آنهمواره دل را در کشاکش دارد و باوی منازعت کند، و از ذکر خدای مشغول گرداند. پس چاره نباشد از مجاهده او، و این مجاهده ای است که تا به وقت وفات انقطاع نپذیرد. چه هیچ کس از دیو خلاص نیابد مادام که زنده بود.

آری، باشد که قوی باشد چنانکه وی را انقیاد ننماید، و شر او از نفس خود به مجاهده دفع گرداند، و لکن هرگز از مجاهده و مدافعه فارغ [۳۹] نشود و بی نیاز نگردد، مادام که خون در تن او می رود، چه مادام که زنده باشد درهای دیو در دل او گشاده باشد، و بسته نگردد، و آن شهوت و خشم و سگی و طمع و [شره و] غیر آن است، چنانکه شرح آن بخواهد آمد. و هرگاه که در گشاده باشد و دشمن غافل نبود، جز به حراست و مجاهده دفع نشود.

مردی از حسن پرسید که: ابلیس خسبد؟ او تبسم نمود و گفت: لو نام لوجدنا راحته. ای، اگر بخفتی مایا سودیمی. پس مؤمن را از او خلاص نیست. آری راه دفع و تضعیف قوت او بر او گشاده است. پیغامبر - علیه السلام فرموده است: *إِنَّ الْمُؤْمِنَ يَنْضِي شَيْطَانَهُ كَمَا يَنْضِي أَحَدُكُمْ بَعِيرَهُ* فی سفره. ای، مؤمن دیو خود را لاغر گرداند چنانکه یکی از شما اشتر خود را در سفر و ابن مسعود گفت: *شَيْطَانُ الْمُؤْمِنِ مَهْزُولٌ*. ای دیو مؤمن لاغر باشد.

قیس بن حجاج گفت که: دیو من مرا گفت که در آن حال که من در تو آمدم چون اشتری بودم، و امروز چون گنجشکی ام. گفتم: چرا؟ گفت: به کتاب خدای مرا می بگدازی. و بر اهل تقوی متعذر نباشد بستن درهای دیو و نگاه داشتن آن به حراست. ای، درهای ظاهر و راه های روشن که به معاصی ظاهر انجامد، و در «سر آمدن» ایشان جز راه های غامض او نباشد^۱. چه ایشان آن را ندانند که حراست کنند، چنانکه در غرور عالمان و واعظان اشارت کرده ایم. و مشکل آن

۱- متن عربی چنین است: *وَأَنَّمَا يَتَعَثَّرُونَ فِي طَرِيقِ الْغَامِضَةِ*

است که دیورا درهای گشاده سوی دل بسیار است، و در فریشتگان یکی است، و آن یکی بدین بسیار مشتبّه شده است. پس مثال بنده چون مسافری است که شبی تاریک در بادیه‌ای بماند که راه‌های آن بسیار باشد و مسالك آن غامض. پس نجات نیابد مگر به چشم روشن و طلوع خورشید و چشم روشن در این مقام دلی باشد به تقوی صافی گشته. و خورشید روشن علم بسیار، که از کتاب و سنت مستفاد بود، چه در غوامض راه‌های او بدان راه‌توان یافت والا راه‌های او بسیار و غامض است.

عبدالله بن مسعود گفت که، پیغامبر - علیه السلام - روزی خطی بکشید و گفت: هذا سبيل الله. پس بر راست و چپ آن خط، خط‌ها کشید و گفت: هذا سبيلٌ على كل سبيل منبها شيطان يدعوا اليه. ثم تلا: «وإن هذا صراطي مستقيماً فاتبعوه ولا تتبعوا السبل^۱» لتلك الخطوط. ای، این راه‌هاست که بر هر راهی از آن دیوی است که سوی آن می‌خواند، پس این آیت بخواند: این راه راست من است، آن را متابعت کنید، و این راه‌ها را متابعت نکنند، ای خط‌ها را. پس پیغامبر - علیه السلام - بسیاری راه‌های او بیان کرده است. و ما راه پوشیده را - از راه‌های او - مثالی نمودیم، و آن راه آن است که بدان فریبد عالمان و عابدان را که مالک شهوت‌های خود باشند، و از معصیت‌های ظاهر دست‌بدارند.

پس باید که مثالی نماییم راه روشن او را که پوشیده نماند، الا آنکه آدمی به سلوك آن مضطر شود؛ و آن چنان باشد که روایت کرده‌اند که: پیغامبر - علیه السلام - گفت که، در بنی اسرائیل راه‌بی بود، پس شیطان کنیزکی را خفه گرفت^۲، و در دل اهل او القا کرد که: جز راهب علاج او نداند. پس او را نزدیک راهب آوردند، او از قبول امتناع نمود. و چون بسیار الحاح

کردند برای رضای ایشان آن را قبول کرد، و برای معالجت نزدیک او می بود. پس شیطان آمد، راهب را وسوسه کرد و مقاربت کنیزك را در چشم او بیاراست و همیشه در آن مبالغت می نمود تا به ارتکاب فاحشه انجامید، و حملی ظاهر [۴۰] گشت. پس بار دیگر راهب را وسوسه کرد و گفت: هم اکنون اهل او بیایند و فضااحت شوی، پس او را بیاید کشت. اگر اهل او بر تو آیند و او را طلب کنند توانی گفت که: وفات کرد و من او را دفن کردم. پس او را کشت و دفن کرد. پس شیطان در دل اهل کنیزك القا کرد که: از او حمل گرفته بود، بدان سبب او را بکشت و دفن کرد. ایشان بر راهب آمدند و از حال کنیزك پرسیدند. گفت: به آخرت پیوست، ایشان او را بدانچه از ابلیس شنیده بودند مؤاخذت نمودند، و در کشاکش انداختند. ابلیس بر او آمد و گفت: من کنیزك را خفه گرفتم و اهل او را به تو راه نمودم، و این جمله کارها به القای من بود. اگر خواهی که نجات یابی مرا مطیع شو، دوبار مرا سجده کن! او بدین رشته در چاه شد، و دوبار وی را سجده کرد. و او آن است که حق تعالی در حق او فرمود: **كَمِثِلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ** پس بنگر که چه حیل‌های قوی کرد، و چگونه راهب را به ارتکاب این کبیره مضطر گردانید. و آن همه بدان بود که در قبول کنیزك برای معالجت او را فرمان برداری نمود. و آن کاری آسان بود که صاحب آن چنان پندارد که خیری و حسنتی است، و به سبب هوای پوشیده، آن در دل او نیکو نماید. پس او در اتمام آن کار ایستد، چنانکه کسی در خیر راغب بود. پس آخر الامر از اختیار او بیرون شود. و بعضی از آن، سوی بعضی کشد چنانکه از آن مخلص نیابد. پس باز داشت خواهیم به خدای - عزوجل - از تزییع او ایل کارها.

و پیغامبر - علیه السلام - بدین اشارت فرموده است در آنچه گفته است:

۵

۱۰

۱۵

۲۰

من حام حول الحمی یوشک أن یقع فیه. ای، هر که گردد، مرغزاری گردد که پادشاه آن را نگاه داشتن فرماید، زود باشد که در آن افتد.

بیان تفصیل مداخل دیوسوی دل

- ۵ بدان که مثال دل مثال حصنی است، و دیو خصمی که خواهد که آن حصن بستاند و بر آن مستولی شود. و حصن را نگاه نتوان داشت مگر بدانچه درهای او نگاه داشته شود، و رخنه‌های او بسته آید. و کسی که درهای حصار نداند، نگاه داشت آن نتواند. و نگاه داشت دل از فساد شیطان واجب است. و آن بر هر بنده مکلف فرض عین است. و چیزی که اقامت واجب جز بدان
- ۱۰ میسر نشود آن هم واجب بود. و دفع دیو میسر نگردد، مگر به دانستن مداخل او، و مداخل دیو و درهای او صفت‌های بنده است، و آن بسیار است، و لکن ما اشارت کنیم به درهای بزرگ، که چون دروازه‌هاست که از بسیاری لشکر دیو تنگ نیاید.
- پس بدان که: از درهای بزرگ او حسد و حرص است، و هرگاه که بنده بر چیزی حریص باشد، حرص او را کور و کر گرداند. چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: *حُبُّ الشَّيْءِ يَغْمِي وَ يَصْم*. و نور بصیرت آن است که مداخل دیو بدو دانسته شود. و چون حرص و حسد آن را بپوشد نبیند و دیو فرصت یابد و در چشم حریص آنچه سبب رسیدن او بود به شهوت - اگر چه منکر و فاحش باشد - در لباس خوب عرضه دارد. چه روایت کرده‌اند که: چون نوح - علیه السلام - در کشتی نشست از هر حیوانی - چنانکه فرمان بود - جفتی در کشتی آورد. پس در کشتی پیری را دید، وی را شناخت، فرمود که: به چه موجب در کشتی آمدی؟ گفت: برای آنکه تادر دل‌های یاران تو تصرف کنم، چنانکه دل‌ها بامن باشد و تن‌ها باتو، نوح فرمود
- ۲۰

که: ای دشمن خدای، بیرون شو، که تو سنگسار لعنت شده ای! ابلیس گفت: پنج چیز است که من آدمیان را بدان هلاک کنم: سه از آن [۴۱] باتو بگویم و دو پوشیده دارم. حق تعالی به نوح و حی فرستاد که: بدان سه گانه ترا حاجت نیست. بگو تا حال دو گانه باتو تقریر کند. نوح او را گفت: آن دو کدام است؟ گفت: آن دو خصلت است که ظن من در آن دروغ نشود و خلف از آن روی ننماید. بدان دو گانه بیشتر مردمان را هلاک کنم.

یکی: از آن حسد است که بدان ملعون و مطرود شده ام، و شیطان رجیم گشته ام.

دوم: حرص است که همه نعمت های بهشت آدم را مباح بود، به سبب حرص مراد من از او برآمد.

و از درهای بزرگ او خشم و شهوت است. چه خشم هلاک عقل است، و چون لشکر عقل ضعیف شود، لشکر دیو اقدام نماید و ناگهان در آید. و هر گاه که آدمی در خشم شود، دیو او را بازیچه خود سازد، چنانکه کودك، گوی را.

و آمده است که: ابلیس موسی را - صلوات الله علیه - دید گفت: ای موسی! حق تعالی ترا به رسالت برگزیده است، و شرف تکلیم ارزانی داشته و من از آفریدگان خدایم، گناهی کرده ام می خواهم که توبه کنم، در حضرت پروردگار شفیع باش تا توبه من قبول فرماید. موسی وی را اجابت فرمود و از حضرات الهی درخواست، فرمان آمد که: حاجت تو روا کردم، بگو او را تا گور آدم را سجده کند تا توبه او قبول فرمایم. و چون موسی ابلیس را بدید

فرمانی که بود با وی تقریر کرد، او گردنکشی نمود و در خشم شد و گفت: در حال حیات او را سجده نکردم، پس از وفات سجده خواهم کرد؟ پس گفت: ای موسی! ترا بر من حقی ثابت شد، بدانچه در شفاعت من خوض نمودی، باید

که در سه حال مرا یاد کنی تا ترا در آن هلاک نگردانم.

یکی : در آن حال که در خشم شوی ، چه وسوسه من در دل تو باشد و چشم من در چشم تو، و در تو همچنان روم که خون رود.

دوم: در آن حال که روی به مصاف کافران داری و ایشان را کثرتی

باشد . چه من در آن حال فرزند آدم را از زن و فرزند و اهل یاد دهم تا بگریزد .

سوم : آنکه پرهیزی از مجالست زنی که محرم نباشد، چه من پیغام

تو بدورسانم و پیغام او به تو . و در این سخن به شهوت و خشم و حرص اشارت کرده است. چه گریختن از مصاف کافر به سبب حرص باشد بر حیات دنیا. و سجده ناکردن او آدم را پس از وفات از حسد بود، و آن از بزرگترین مداخل او است.

و یکی از پیغامبران ابلیس را پرسید که: به چه چیز فرزند آدم را

غلبه کنی؟ گفت: به خشم و هوی. و آمده است که: ابلیس خود را به راهبی نمود ، او پرسید که: از اخلاق فرزندان آدم کدام خلق ترا برایشان یاری دهند تر است؟ گفت: تیزی، که چون بنده تیز باشد وی را همچنان گردانم که کودکان گوی را. و آمده است که دیو چنین گوید که: فرزند آدم چگونه مرا غلبه کند؟ که چون راضی شود بیایم تا در دل او باشم، و چون خشم گیرد بپریم تا در دماغش جای سازم.

و از درهای بزرگ او دوستی زینت است در جامه و متاع خانه و

دواب . چه دیو چون در دل آدمی آنرا غالب یابد در آن دل بیضه نهد و بچه بیرون آرد. پس همیشه او را داعی باشد به عمارت سرای و آراستن سقف و دیوار، و فراخ ساختن بناها، و تحریرص کند در تزیین و تجمل به جامه ها و ستوران، و همه عمر او را در آن مسخر دارد. و چون او را در آن انداخت

از معاودت او مستغنی باشد. چه بعضی از آن او را به بعضی کشد، و زایل نمی شود چیزی که این آزار به او رساند تا آنگاه که عمرش [۴۲] سپری شود، و اجل فرارسد و بمیرد، و او در راه دیو و متابعت هوای باشد. و از آن، بیم آن بود که خاتمتش بر کفر بود. نغوذ بالله منه.

۵

و از درهای بزرگ او سیری است از طعام - اگر چه حلال و صافی باشد - چه سیری شهوت را بجنباند و باقوت گرداند، و شهوت ها سلاح های دیو است. و آمده است که: ابلیس بر یحیی بن زکریا - صلوات الله علیه - ظاهر شد، و بر او از هر چیزی آویزش ها بود، گفت: ای ابلیس این آویزش ها چیست؟ گفت: این شهوت ها است که در فرزندان آدم بدان تصرف کنم، گفت: در این میان مرا آویزشی هست؟ گفت: چون سیر شوی در آن حال از نماز و ذکر گرانی در تو پیدا آید، گفت: جز آن چیزی هست؟ گفت: نی. گفت: با خدای - عزوجل - عهد کردم که هرگز شکم خود را از طعام پر نگردانم. ابلیس گفت: من نیز عهد کردم هیچ مسلمانی را نصیحت نکنم.

۱۵

و از درهای بزرگ او طمع است در مردمان، چه طمع چون بر دلی غالب شود شیطان همیشه وی را تحریص نماید تا به انواع تلبیس و ریا تصنع و تزین کند، برای کسی که در او طمع دارد، تا به حدی که او را چون معبودی سازد. و پیوسته می اندیشد که در تودد و تحبیب او چه حیل ها سازد؟ و در هر چیزی شروع کند تا بدان رسد. و اقل احوال او آن باشد که: وی را ثنا گوید به چیزی که در وی نیست، و به ترك امر معروف و نهی منکر با وی مداهنت برزد.

۲۰

وصفوان بن سلیم^۱ روایت کرده است که: ابلیس خود را به عبدالله

۱ - مرتضی زبیدی می گوید: «صفوان بن سلمة، كذا في النسخ، والصواب «ابن سلیم»، كما في نسخة صحيحة، وهو أبو عبد الله المدني الفقيه وهو من موالى بنى زهرة» (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۲۷۷)

بن حنظله نمود، و گفت: ای پسر حنظله! یاد دار از من چیزی که ترا آموزم، گفت: مرا بدان حاجت نیست. گفت: بنگر، اگر نیکو باشد قبول فرمای و اگر بد بود رد کن. ای پسر حنظله! از غیر خدای به رغبت چیزی مخواه، و بنگر که در حال خشم چگونه باشی؟

۵. و از درهای بزرگ او شتاب زدگی است و تثبیت نماندن در کارها. پیغامبر - علیه السلام - گفته: الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ وَالتَّأَنِّي مِنَ الرَّحْمَنِ. ای شتاب از دیو است و درنگ از حق تعالی. و خدای - عزوجل - گفته است: وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا. و گفته: خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَجَل. ای، آدمی شتاب زده است. و گفت: وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا^۱ ای، در خواندن قرآن مبادرت منماید، پیش از آنکه جبرئیل از گزارد وحی فارغ آید، و از پروردگار زیادت علم خواه. و این برای آن است که کارها باید که پس از بصیرت و معرفت باشد. و بصیرت به تأمل و مهلت محتاج بود، و شتاب مانع تحمل است از آن، و در حال استعجال، دیو بدی خود را رایج گرداند چنانکه دانسته نشود.
۱۵. و آمده است که: چون ولادت عیسی - علیه السلام - بود دیوان بر ابلیس آمدند، و گفتند که: بتان را سرنگون می یابیم، گفت: کاری بزرگ حادث شده است، شما بر جای خود باشید تا من آن را معلوم کنم. پس بر پرید و از احوال شرق و غرب تفحص نمود، چیزی نیافت. پس عیسی را - علیه السلام - یافت که متولد شده بود، و فریشتگان گرد برگرد او در آمده. پس به اتباع خود مراجعت نمود و گفت: پیغامبری متولد شده است، و هرگز هیچ زنی بارنگرفته بود و بارننهاده که نه در حضور من بود مگر این. اکنون پس از این شب از بت پرستی نومید باید بود، و لکن فرزندان آدم را از راه

شتاب زدگی و سبکی گمراه باید کرد^۱.

و از درهای بزرگ او: درم و دینار است، و دیگر اصناف مالها از عروض و ستوران و ضیاع و عقار، و هر چه از مقدار قوت و حاجت زیادت باشد، آن مستقر دیو بود. چه هر که قوت دارد [۴۳] فارغ دل باشد، و اگر صد دینار مثلاً در راهی یابد ده آرزو در دل او بخیزد، که هر يك را صد دینار

۵

باید. پس آنچه یافت بس او نباشد، بل محتاج نهصد دیگر می شود. و بدرستی پیش از وجود صد دینار مستغنی بود، و حالا صد دینار یافت، و چنان پنداشت که بدان توانگر شد، به نهصد دیگر محتاج شد تا سرایی خرد، و آن را عمارت کند، و کنیزك و متاع خانه و جامه های فاخر به دست آرد. و هر چیزی از آن مستدعی چیزی دیگر شود که ملایم و مناسب آن بود، و آن را پایانی نباشد. پس در هاویه ای افتد که آخر آن عمق دوزخ است^۲، و جز آن، آن را آخری نیست.

۱۰

ثابت گفت که: چون پیغامبر - علیه السلام - مبعوث شد آن، ابلیس دیوان خود را گفت که: کاری بزرگ حادث شد، بنگرید که آن چه کار است؟ ایشان به هر طرفی رفتند، و باز آمدند و گفتند که: ما را معلوم نشد که چه حادثه است؟ ابلیس گفت: من خبر محقق بیارم. پس برفت و باز آمد، گفت: «محمد» را به رسالت فرستادند. پس دیوان خود را بر یاران پیغامبر - علیه السلام - فرستادن گرفت، و ایشان خایب و خاسر باز می آمدند و می گفتند که: هرگز ما با مثل این قومی صحبت نکرده ایم. بر ایشان دست می یابیم، اما چون به نماز مشغول می شوند آن همه محو می گردد! ابلیس گفت: آهسته باشید! شاید که خدای تعالی دنیا را بر ایشان گشاده گرداند، آنگاه حاجت شما از ایشان روا شود.

۲۰

و آمده است که: عیسی - صلوات الله علیه - سنگی زیر سر گرفته بود،

۱ - از صفحه ۹۳ تا اینجا ترتیب ترجمه فارسی بامتن عربی هم آهنگ نیست.

۲ - متن عربی چنین است: فیقع فی هاویه آخرها عمق جهنم.

ابلیس براو گذشت و گفت : تو هم در دنیا رغبت نمودی ؟ عیسی آن سنگ از زیر سر برداشت و سوی ابلیس انداخت، و گفت : این هم باتمام دنیا ترا باشد! و به حقیقت هر که مالک سنگی باشد که به وقت خواب آن را زیر سر گیرد از دنیا چیزی گرفته باشد که امکان دارد که عدت دیوشود بر او، چه کسی که قیام شب کند، مثلاً برای نماز، اگر چه نزدیک او سنگی باشد که آن را ۵ بالین تواند ساخت، همیشه او را داعی باشد به خواب، و سنگ را بالین تواند ساخت. و اگر آن نباشد این خاطر در دل او نگردد، و رغبت خواب راقوتی نباشد. در وجود سنگی این حال می باشد، پس چگونه باشد حال کسی که بالش ها و نهالی های نرم دارد، و جای های نزه و خوش ؟ او را در عبادت خدای کی نشاط باشد؟

۱۰

و از درهای بزرگ او بخل است، و بیم درویشی. چه آن از نفقه کردن و صدقه دادن مانع باشد، و داعی بود به ذخیره ها ساختن و گنج نهادن، و عذاب الیم که موعده کافران است - و آنچه کافران را حق تعالی به عذاب الیم تهدید فرموده است این است - چنانکه قرآن بدان ناطق است^۱. خیشمة بن عبد الرحمن گفت که: شیطان گوید که فرزند آدم هرگز در سه چیز بر من غلبه نتواند کرد: بفرمایم او را تا مال از ناحق بگیرد، و در غیر حق صرف کند، و از حق باز دارد. و سفیان گفت: دیو را هیچ سلاحی چون «بیم درویشی» نیست، و چون کسی آن را قبول کند از او در باطل شارع شود، و از حق منع کند و به هوای نفس سخن گوید، و در حق پروردگار خود گمان بدبرد.

۱۵

۲۰

و از آثار آفات بخل و حرص است: ملازمت بازارها برای جمع مال، و بازارها آشیانه های دیو است. بوأمامه روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِنَّ ابْلِيسَ لَمَّا نَزَلَ إِلَى الْأَرْضِ قَالَ: رَبِّ أَنْزِلْنِي إِلَى الْأَرْضِ وَ جَعَلْتَنِي رَجِيماً

۱- متن عربی چنین است: و هو الموعود للمكاثرين كما نطق به القرآن.

فاجعل لی بیتاً ، قال : الحمام . قال : فاجعل لی مجلساً ، قال : الأسواق و
 مجامع الطرق [۴۴] قال : فاجعل لی طعاماً ، قال : ما لم يذكر اسم الله تعالى
 عليه ، قال : اجعل لی شراباً ، قال : كل مسكر ، قال : فاجعل لی مؤذناً ، قال :
 المزامير ، قال : اجعل لی قرآناً ، قال الشعر ، قال : اجعل لی كتاباً ، قال :
 الوشم ، قال : اجعل لی حديثاً ، قال : التمدب ، قال : اجعل لی مصاید ، قال :
 النساء . ای ، ابلیس را چون به زمین فرو فرستادند گفت : ای پروردگار! مرا
 از اوج آسمان به حضيض زمین فرستادی ، پس برای من خانه و مجلس و
 طعام و شراب و مؤذن و قرآن و کتاب و حدیث و دامها تعیین فرمای! فرمان
 آمد که : خانه تو گرما به است ، و مجلس تو بازارها ، و مجامع تو راهها ، و طعام
 تو آنچه نام خدای بر آن یاد کرده نشود ، و شراب تو هر چه مسکر است ، و مؤذن تو
 مزامیر ، و قرآن تو شعر ، و کتاب تو نگار ، و حدیث تو دروغ ، و دامهای تو زنان .
 و از درهای بزرگ او تعصب است ، برای مذهبها و هواها ، و کینه
 گرفتن بر خصمان ، و به چشم استحقار و استخفاف در ایشان نگریستن . و آن
 از آن جمله است که : هم فاسقان را هلاک کند و هم عابدان را ، چه طعن در مردمان
 و مشغول بودن به ذکر نقصان ایشان ، صفت سرشتی است ، در طبع آدمی از
 صفت های سبعی . و چون دیو چنان نماید که آن حق است ، موافق طبع او باشد ،
 حلاوت آن بردل او غالب گردد ، و او به کل همت خود بدان مشغول شود ،
 و او بدان شاد و خوش دل باشد ، پندارد که در دین سعی می کند ، و او در متابعت
 دیو سعی نموده باشد .

یکی را بینی برای ابوبکر تعصب کند ، آنگاه حرام می خورد و دروغ
 و سخن زیادتی می گوید ، و در تعاطی انواع فساد می باشد . و اگر ابوبکر
 آن کس را می دید ، اول دشمن آن شخص او می بود ، که : محب او آن است
 که بر راه او رود ، و سیرت او گیرد ، و آنچه او دوست داشته است نگاه دارد .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و از سیرت او آن بود که: سنگی در دهن نهادی تا از گفتن «مالا یعنی» مانع باشد.
 پس این فضولی را از کجارسد که دعوی دوستی و محبت او کند؟ و فضولی
 دیگر را بینی که برای علی - کرم الله وجهه - تعصب برزد، و از زهد علی و
 سیرت او - کرم الله وجهه - آن بود که: در ایام خلافت جامه‌ای پوشید که آن را
 به سه درم خریده بود، و سرهای آستین را تابند دست ببرید^۱ و این فاسق
 را بینی که جامه‌های حریر می‌پوشد، و از مال‌هایی که از حرام الفخته است
 تجمل می‌نماید، و مع ذلك دعوی دوستی علی - علیه السلام^۱ - می‌کند،
 و روز قیامت اول خصمی او را، علی - کرم الله وجهه - باشد.

و کاشکی بدانمی که کسی که: فرزند عزیز آدمی را که روشنایی
 چشم و میوه دل او باشد بگیرد و بزند، و رویش را بخراشد و مویش بکند و
 گوشش به «أنبر» بردارد، و مع ذلك دعوی دوستی و موالات پدر او کند، حال
 او به نزدیک پدرش چگونه باشد؟ و معلوم است که: دین و شرع نزدیک ابو بکر
 و علی - علیه السلام^۲ و دیگر صحابه - رضی الله عنهم - دوست‌تر از اهل و
 فرزند و نفس ایشان بود، و کسانی که معاصی شرع ارتکاب نمایند،
 ایشانند که: شرع را به ناخن پیرای شهوت پاره‌پاره می‌کنند، و بدان نزدیک
 ابلیس که دشمن خدای و دشمن اولیای اوست دوستی می‌طلبند! پس دانی که
 روز قیامت حال ایشان نزدیک صحابه و دیگر اولیای خدای چگونه باشد؟
 بل اگر پرده برداشته شود، و ایشان را تعریف کرده آید که: محبوب صحابه در
 امت پیغامبر چه بود؟ شرم دارند که بازشتی افعال خود ذکر ایشان برند، تا آنگاه
 شیطان ایشان را چنان نماید که هر که در دوستی بو بکر و عمر وفا کند آتش
 گرد او نگردد. و دیگری را در خاطر می‌دارد که: هر که با دوستی علی به آخرت

۱ و ۲ - این دو مورد جمله «علیه السلام» تنها در نسخه خطی ترجمه فارسی آمده
 است و در متن‌های عربی نیست.

رود، او را بیمی نباشد. و پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - فرزند خود فاطمه را که جگر گوشه او بود فرمود که : *إِعْمَلِي فَنَافِعِي لَا أُغْنِي عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئاً* ای، کار کن و در فرزندی من منگر که من چیزی را از کارهای [۴۵] الهی از تو دفع نتوانم کرد. و این مثالی است که از اهل هوی و بدعت آوردیم، و حکم کسانی که برای «شافعی و ابوحنفیه و احمد و مالک» و غیره از ائمه تعصب کنند همچنین است. چه هر که مذهب امامی دعوی کند و بر سیرت او نرود، آن امام خصم او باشد. چه وی را گوید که: مذهب من کار کردن بود، نه مجرد گفتن به زبان! چه گفتن زبان برای عمل باشد نه برای هذیان. پس چه افتاده بود؟ که در عمل و سیرت که مذهب و مسلک من بود، و در رفتن به حضرت الهی شارع و سالک آن بودم مرا مخالفت نمودی، پس به دروغ دعوی مذهب من کردی! و این مدخلی است بزرگ از مداخل دیو، که بیشتر علمارا بدان هلاک کرده است. و منبرها را به کسانی تسلیم افتاده است که ترس ایشان از خدای اندک است و نصرت ایشان در این ضعیف، و رغبت ایشان در دنیا قوی، و حرص ایشان در گرفتن اتباع صعب، و گرفتن اتباع و اقامت جاه نمی توانند مگر به تعصب. پس آن را در دل اتباع شیرین می گردانند، و بر کیدی که شیطان را در اوست تنبیه نمی کنند، بلکه در تنفیذ کید شیطان نایب او شده اند تا مردمان بر آن استمرار نموده و مهمات دین خود را فراموش کرده اند. و بدین طریق خود را و اتباع را هلاک گردانیده. خدای - عزوجل - ما را و ایشان را توبه دهد.

حسن گفت: مرا چنان رسید که ابلیس گفت که: معاصی را برای امت محمد بیار استم، ایشان به استغفار پشت مرا بشکستند، پس گناهان دیگر که از آن استغفار نکنند برای ایشان بیار استم، و آن هواها و بدعت هاست، و راست گفته است ملعون: از این جهت که ندانند که آن از سبب هایی است که

۵

۱۰

۱۵

۲۰

به معصیت‌ها کشد، پس چگونه از آن استغفار کنند؟

و از حیل‌های بزرگ شیطان آن است که: آدمیان را به خلاف‌هایی که میان مردمان در مذهب‌ها و خصومت‌ها افتاده است، از نفس خود مشغول گرداند. عبدالله بن مسعود گفت که: گروهی بنشستند، خدای را یاد می‌کردند، دیو نزدیک ایشان آمد تا ایشان را از آن مجلس بر کند و تفرقه گردانند نتوانست. پس ۵ بر گروهی دیگر رفت که به حدیث دنیا مشغول بودند، فسادى در میان ایشان انداخت، به جنگ یکدیگر مشغول شدند، و مراد دیو ایشان نبودند، پس اهل ذکر برخاستند و بدیشان مشغول گشتند تا خصومت ایشان را به قطع رسانند، و از مجلس ذکر تفرقه شدند، و مراد شیطان آن بود.

و از درهای بزرگ او آن است که: عوام و جماعتی را که در علم ممارستی ندارند، و در آن تبحر حاصل نکرده، بر آن دارد که تفکر کنند در ذات باری تعالی و صفات او، و در کارهایی که عقل ایشان بدان نرسد تا ایشان را در اصل دین به شك اندازد، و در حق باری تعالی خیالی بدیشان نماید که او از آن منزله و متعالی است. و بدان سبب ایشان در کفر یا بدعت افتند، و ۱۰ مع ذلك فرح و مبتهج باشند، بدانچه در دل ایشان افتاده است، و پندارند که آن معرفت و بصیرت است، و آن به ذکا و زیادت عقل او بر او منکشف شده، و کسی که احمق‌ترین مردمان باشد اعتقاد او در عقل خود قوی‌تر بود. و کسی عقل او ثابت‌تر باشد در اتهام نفس خود و گمان‌های خود مبالغه‌تر بود، و در پرسیدن از علما حریص‌تر.

عایشه - رضی الله عنها - روایت کرد که پیغمبر - صلی الله علیه و سلم - ۲۰ گفت: إِنَّ الشَّيْطَانَ يَأْتِي أَحَدَكُمْ فَيَقُولُ مِنْ خَلْقِكَ؟ فَيَقُولُ: اللَّهُ، تَبَارَكَ وَتَعَالَى، فَيَقُولُ: فَمِنْ خَلْقِ اللَّهِ تَعَالَى، فَاذَا وَجَدَ أَحَدَكُمْ ذَلِكَ فَلْيَقُلْ آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ فَإِنَّ ذَلِكَ يَنْهَى عَنْهُ. ای، دیو بر یکی از شما آید و گوید که: ترا [۴۶] که آفرید؟

او گوید: خدای. شیطان گوید: خدای را که آفرید؟ چون یکی از شما آن در حق خود بیابد باید که بگوید: به خدای و رسول او ایمان آورده‌ام، چه آن بدین طریق از وی بشود. پس پیغامبر - علیه السلام - در علاج این وسوسه بحث فرموده است. چه این وسوسه عوام را باشد نه علما را. و حق عوام جز آن نیست که ایمان آرند و تسلیم کنند، و به عبادت و معیشت خود مشغول شوند. و علم را به علما بگذارند. و اگر عامی زنا و دزدی ارتکاب نماید به از آن باشد که در علم سخن گوید. چه هر که بی‌اتقان علم در خدای و دین او سخن گوید کافر شود، از آن روی که نداند چنانکه کسی میان دریا رود، با آنچه شنا نیاموخته باشد. و کیدهای شیطان در آنچه تعلق به مذهب‌ها و اعتقادهای دارد بی‌اندازه است. و مقصود ما از اینچه ایراد کردیم جز مثال نیست.

۵

۱۰

و از درهای بزرگ او بدگمانی است در حق مسلمانان. و برای آن حق تبارک و تعالی گفت: اجتنبوا کثیراً من الظن. ای، دور باشید از بسیاری از گمان.

۱۵

مترجم می‌گوید که: آن گمان بد باشد در حق اهل خیر و در حق کسی که فسق او معلوم نبود.

و هر که در حق غیری به بدی حکم کند به گمان، دیو او را بر آن آرد که در حق او به غیبت زبان درازی کند و بدان هلاک شود، یا در اقامت حقوق او تقصیر کند یا در اکرام او سستی نماید یا در او به چشم حقارت نگردد، و خود را به از او داند. و آن همه از مهلکات است، و برای آن شریعت از تعرض تهمت‌ها منع فرموده است. پیغامبر - علیه السلام - فرموده است: إِيَّاكُمْ مَوَاضِعُ التَّهْمِ. ای، خود را از مواضع تهمت‌ها نگاه دارید تا به حدی که پیغامبر - علیه السلام - از آن احتراز نمود. علی بن حسین - رضی الله عنهما - روایت کرد که: صفیه

۲۰

دختر حی [بن اخطب]^۱ گفت که: پیغامبر - علیه السلام - در مسجد معتکف بود و من به خدمت او رفتم، و در خدمت وی چندان بماندم که شب در آمد. و چون باز گشتم پیغامبر بامن رفتن گرفت، در اثنای آن دومی را از انصار پیش آمدند و سلام گفتند، پس بگذشتند، پیغامبر ایشان را بخواند و گفت:

۵ اینها صفیة بنت حی، گفتند: یا رسول الله! در حق تو جز گمان نیک نباشد، گفت: ان الشیطان یجری من ابدن آدم مجری الدم وانی خشیت ان یدخل علیکما. ای، دیو در فرزند آدم چنان رود که خون رود، و من ترسیدم که در شما در آید.

پس بنگر که: چگونه بردین ایشان شفقت نموده است و ایشان را حراست فرموده؟ و چگونه در حق امت رحمت واجب داشته است؟ و ایشان را

۱۰ احتراز از طریق تهمت بیاموخته تا عالم پرهیزگار که به دین معروف باشد در احوال خود تساهل ننماید، و از راه عجب نگوید که: در مثل من جز گمان نیک نباشد. چه در پرهیزگاری تو که متقی تر و عالم تر مردمانی همه خلق به یک چشم ننگرند، بل بعضی به چشم رضا نگرند و بعضی به چشم خشم. بیت:

و عین الرضا عن کل عیب کليلة
ولکن عین السخط قبیة المساوینا

۱۵ ای، چشم رضا از دیدن همه عیبها کلال باشد، و لکن چشم خشم بدیها را ظاهر گرداند.

پس احتراز از چشم بد و تهمت بر مردمان واجب است. چه بد مردان در همه مردمان جز گمان بد نبرند، و هر گاه که آدمی را بینی که در حق مردمان بد گمان

باشد و طالب عیبهای ایشان بود، بدان که باطن او خبیث است، و آن خبیث باطن او از اومی تراود، و غیری را جز در آن مقام نبیند که اوست، چه مؤمن عذرها طلبد، و منافق عیبها جوید. و دل مؤمن در حق همه خلق نیکو گمان باشد.

۱- صفیة بنت حی بن اخطب الاسرائیلیة، ام المؤمنین تزوجهای النبی صلی الله

علیه وسلم بعد خیبر و ماتت فی خلافة معاویة علی الصحیح. (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۲۸۳)

پس این است بعضی از مداخل دیو در دل آدمی، و اگر خواهیم که آن همه را مستقصی بیارم نتوانم. و در این مقدار که گفتم [۴۷] بر غیر آن تنبیه است، چه در آدمی هیچ صفتی نکوهیده نیست که نه آن سلاح دیو است، و مدخلی از مداخل او.

۵

سؤال: دفع شیطان را چه علاج است؟ ذکر خدای و گفتن: لا حول ولا قوة إلا بالله، بسنده باشد یا نه؟

۱۰

جواب: بدان که علاج آن بستن این مدخلهاست، و پاک کردن دل از این صفت‌های نکوهیده، و ذکر آن دراز است. و غرض ما در این «ربع مهلکات» از این کتاب، بیان علاج‌های صفت مهلك است، و هر صفتی به کتابی مفرد حاجت دارد، چنانکه بخواهد آمد.

۱۵

آری چون اصول این صفت‌ها از دل بر کنده شود، دیورا بر دل گذرها و خطرها باشد، و او را قرار نبود، و ذکر خدای از گذشتن مانع بود. زیرا که حقیقت ذکر را در دل تمکن نباشد، الا پس از آنکه دل به تقوی معمور گردد، و از صفات نکوهیده پاک شود، والا ذکر، حدیث نفس باشد که این را در دل سلطنتی نبود، و تسلط دیو را دفع نکند. و برای آن حق تعالی گفت: إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا. تذکر را به متقیان مخصوص گردانیده است.

۲۰

و مثال شیطان، مثال سگ گرسنه است که به تو نزدیک شود، و چون به دست تو گوشت یانان نباشد به مجرد راندن دور گردد، و آوازی او را دفع کند. و اگر گوشت بود و سگ گرسنه باشد، ناگهان بر گوشت اقدام نماید و به مجرد سخن دفع نشود. پس دلی که از قوت شیطان خالی است شیطان از او به مجرد ذکر دفع گردد. و اما چون شهوت‌ها بر دل غالب بود حقیقت ذکر را در حواشی دل اندازد و نگذارد که ذکر در میان دل متمکن شود، و خود در

سیاهی دل قرار گیرد.

و اما دل‌های متقیان: که از هوی و صفت‌های نکوهیده خالی باشد، دیو دراو در آید، امانه به سبب شهوت‌ها، بل به سبب خالی شدن آن بدانچه از ذکر غافل شود. و چون به ذکر باز گردد، دیو پس خزد، و دلیل آن قول حق تبارک و تعالی: *فماستعذب الله من الشيطان الرجيم*، و سایر آیات و اخبار که در ذکر وارد است.

ابوهریره گفت: دیو مؤمن و دیو کافر فراهم آمدند، و دیو کافر فربه و چرب و پوشیده بود، و دیو مؤمن لاغر و اشعث و گردآلود و برهنه. پس دیو کافر از دیو مؤمن پرسید که: ترا چه افتاده است؟ گفت: من با کسی ام که در خوردن و آشامیدن، و روغن در خود مالیدن، و جامه پوشیدن، خدای را یاد کند. بدان سبب من گرسنه و تشنه و اشعث و گردآلوده و برهنه می‌مانم. و دیو کافر گفت: من با کسی ام که از اینکه یاد کردی هیچ نکند، بدان موجب من در طعام و شراب و جامه او شریکم.

و محمد بن واسع هر روز پس از نماز بامداد این دعا بگفتی:
 ۱۵ *اللهم إنيك سلطت علينا عدواً بصيراً يعيوبنا يرادنا هو و قبيله من حيث لا ندرأهم، اللهم فأيسه منا كما آيسته من رحمتك وقنطه منا كما قنطته من عفوك وابعد بيننا وبينه كما أبعدت بينه وبين جنتك أدك على كل شي قدير.* پس ابلیس روزی در راه مسجد خود را بدو نمود و گفت: ای پسر واسع، مرا می‌شناسی؟ گفت: تو کیستی؟ گفت: من ملعون. گفت: چه می‌خواهی؟ گفت: می‌خواهم که این استعازت کسی را نیاموزی. گفت: به خدای که هر که این را بخواند از وی منع نکنم، اکنون تو هر چه خواهی بکن.

و عبدالرحمن بن ابی لیلی گفت که: دیوی بود که پیش پیغامبر - علیه السلام - آمدی، شمع می‌افروخته به دست، و پیش او باستانی، و پیغامبر

نماز می گذاردی و قرآن می خواندی و استعاذت بجای می آوردی، او از پیش
 نرفتی، پس جبرئیل - علیه السلام - وی را گفت: این دعا بخوان [۴۸]:
 أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يَجَاوِزُهَا دَرُُّ وَلَا فَا جَرُ مِنْ شَرٍّ مَا يُسَلِّجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا وَمَا يُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَمِنْ فِتْنِ اللَّيْلِ وَطَوَارِقِ النَّهَارِ
 ۵ الْأَطَارِقِ أَذْطَرَقَ بِهِ خَيْرٌ يَا رَحْمَنُ. و چون این بخواند شمع او منطفی شد، و
 به روی در افتاد.

و حسن گفت: چنین شنیدم که جبرئیل بر پیغامبر - علیهما السلام -
 آمد و گفت که: عفریتی از جن ترا به بدی می سگالد، چون به فراش خواهی رفت
 آیه الکرسی بخوان. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: اَقَامَنِي شَيْطَانٌ وَدَا زَعَنِي
 ۱۰ ثُمَّ دَا زَعَنِي فَأَخَذْتُ بِحَلَقَتِهِ فَوَالَّذِي بَدَعْتَنِي بِالْحَقِّ مَا أَرْسَلْتُهُ حَتَّى وَجَدْتُ بَرْدَ
 لِسَانِهِ عَلَيَّ يَدِي، وَلَوْلَا دَعْوَةُ سَلِيمَانَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ لَأَصْبَحَ طَرِيحًا. ای، دیوی
 بیامد و بارها بامن منازعت کرد، پس من خلق او بگرفتم، و بدان خدای که مرا
 به حق فرستاده است که وی را نگذاشتم تا آنگاه که سردی زبان او بر دست خود
 احساس کردم، و اگر نه دعای سلیمان سابق شده است، هر آینه افکنده بودی.
 ۱۵ مترجم می گوید که: معنی این سخن آن است که درجه کمال در
 تسخیر پریان و دیوان مطلوب پیغامبر ما - علیه افضل الصلوات والتحيات -
 نبود، بلکه کمال قوت علمی بود، چنانکه درخواست است: رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا.
 و پیغامبران را اگر چه کمال هر دو قوت باشد، اما روا که یکی از آن بردیگری
 راجح بود. و چون رجحان قوت علم بر او راجح تر بود، در اظهار کمال
 تسلط بر دیوان اعتنایی فرمود. و معلوم است که کمال قوت نظری عالی تر
 ۲۰ از کمال قوت عملی است، چه کمال قوت نظری تعلق به عالم غیب و ملکوت
 ۱ - مقصود آن است که اگر دعای سلیمان که مضمونش در این آیه «رَبِّ هَبْ لِي مَلَكًا لَا يَنْبَغِي
 لَأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي» آمده است نبود، و دیدار دیو برای دیگران ممکن بود، هر آینه شما
 آن را بر زمین افکنده می دیدید.

دارد ، وقوت عملی به عالم ملك و شهادت ، و عالم شهادت سایه عالم غیب است . پس در رجحان عالم غیب بر عالم شهادت سخنی نماند . و در این مقام بحث های دقیق است ، ولکن از علم مکاشفه است ، و در علم معامله بیش از این ایراد نتوان کرد .

- ۵ و پیغامبر - علیه السلام - گفت : ماسلك عمر فجاً الا سلك الشیطان فجاً غیر فجّه . ای ، عمر در راهی شارع نشد که نه دیو ترك آن گرفت ، و در غیر آن شروع نمود . و این بدان سبب است که دل های ایشان از چرا خوار دیوان وقوت او - و آن شهوت هاست - پاك بود . و اگر تو طمع داری که دیو از تو ، به مجرد ذکر دفع شود ، چنانکه از عمر دفع شد ، محال بود . و چون رنجوری باشی که معده او به مایه های غلیظ مشحون باشد ، و او پیش از احتماء شربتی تناول کند ، و طمع دارد که آن او را سودمند باشد ، چنانکه کسی را که پس از احتماء و خالی کردن معده تناول کرده باشد . چه ذکر ، داروست . و تقوی ، پرهیزی که دل را از شهوت ها خالی گرداند . و چون ذکر در دل نزول کند ، از غیر ذکر فارغ باشد ، دیو از او دفع شود ، چنانکه علت دفع شود ، به سبب نزول دارو در معده ای که از طعام ها خالی باشد .
- ۱۵ حق تعالی گفت : *إن فی ذلک لذکری لمن کان له قلب* . ای ، در آنچه یاد کردیم پندی است آنکس را که عقل دارد . و گفت : *کتب علیه أنه من قولاه فانه یضله ویهدیه الی عذاب السعیر* . ای ، حکم افتاده است که هر که متابعت شیطان کند او را گمراه گرداند ، و به عذاب آتش راه نماید ، بدانچه باطل را در چشم او بیاراید . و هر که به عمل خود شیطان را مساعدت نماید او متابعت او باشد ، اگر چه خدای را به زبان یاد کند . و اگر گویی که : حدیث مطلق وارد شده است بدان که ذکر ، دیو را براند ، و فهم نکنی که بیشتر عمومات شرع مخصوص است به شرط هایی که علمای دین دانند ، پس در نفس خود بنگر ! چه
- ۲۵

خبر چون معاینه [۴۹] نباشد . و تأمل کن که غایت ذکر و عبادت تو نماز است . پس دل خود را در حال نماز مراقب باش که چگونه دیو او را سوی بازار و حساب معاملات کنندگان، و جواب خصمان می کشد؟ و چگونه ترا در وادی ها و مهالك دنیا می برد تا به حدی که آنچه از فضول دنیا فراموش کرده باشی جز در نماز یاد نکنی؟ و شیطان جز در حال نماز بر تو و دل تو مزاحمت ننماید . و نماز محك دل هاست، چه مساوی و محاسن آن در نماز ظاهر شود، و دل هایی که به شهوت دنیا مشحون باشد نماز را قبول نکند.

۵

پس لاجرم دیو را از تو نرانند، بل بسی باشد که وسوسه ها را زیادت کند، چنانکه دارو پیش از اجتماع سبب مزید ضرر باشد. پس اگر خواهی که از دیو خلاص باشی پرهیز تقوی را تقدیم نمای . پس داروی ذکر را تناول کن . چه اگر چنین کنی هر آینه دیو از تو بگریزد، چنانکه از عمر - رضی الله عنه - می گریخت. و برای آن وهب بن منبه گفت که : از خدای بترس، و دیو را آشکارا دشنام مزن. چون در نهان دوست او بی، ای او را فرمان برداری می کنی. و یکی از ایشان گفت، شگفت از کسی که عصیان محسن می برزد،

۱۰

پس از آن که احسان او دانسته است، و ملعون را فرمان برداری می کند، پس از آن که طغیان او شناخته است . و چنانکه حق تعالی فرموده است: اُدْعُوْهُ اسْتَجِبْ لَكُمْ، و تودعا می گویی و مستجاب نمی شود. پس همچنین خدای را یاد می کنی و دیو از تو نمی گریزد، به سبب آنکه شرط های دعا و ذکر مفقود است. ابراهیم بن ادهم را پرسیدند که باری تعالی فرموده است: اُدْعُوْنِی اسْتَجِبْ لَكُمْ، و مادعا می گوییم و اثر اجابت ظاهر نمی شود؟ فرمود که: دل های شما مرده است. گفتند: به چه؟ گفت: به هشت خصلت.

۲۰

اول : آنکه حق خدای بشناخته اید و بدان قیام ننموده اید، و قرآن بخوانده اید و بر حدود آن کار نکرده اید، و گفته اید که: پیغامبر را دوست

داریم و سنت او بگذاشته‌اید، و گفته‌اید که : از مرگ می‌ترسیم و مستعد آن نشده‌اید. و خدای فرموده است: *إِنَّ شَيْطَانَ لَكُمْ عَدُوًّا فَخُذُوهُ عَدُوًّا* ، و شما او را در معصیت‌ها موافقت نموده‌اید ، و گفته‌اید که : از آتش می‌ترسیم و تن‌های خود را بدان رسانیده‌اید. و گفته‌اید که : بهشت را دوست می‌داریم و برای آن کار نکرده‌اید. و چون از فراش‌های خود برخاسته‌اید عیب‌های خود را پس پشت انداخته‌اید، و عیب‌های مردمان را پیش چشم آورده‌اید، و متعرض خشم خدای شده‌اید، پس چگونه شما را اجابت فرماید؟

سؤال: داعی معصیت‌های مختلف يك دیو است ، یا دیوان مختلف‌اند؟

جواب: بدان که ترا در علم معاملات به دانستن آن حاجت نیست، پس ۱۰ به دفع دشمن مشغول باید شد ، و از صفت او نپرسید . و نیکو گفته‌اند : *كُلُّ الْبَقْلِ وَلَا تَسْأَلْ عَنِ الْمَبْقَلَةِ* . ای ، تره بخور و از تره زار مپرس، ولیکن آنچه به نور استبصار و شواهد اخبار درست می‌شود آن است که : ایشان لشکرها فراهم آورده‌اند، و هر نوعی را از معصیت ، دیوی مخصوص است که بدان دعوت کند. اما طریق استبصار: ذکر آن دراز است، و آن مقدار که یاد کردیم ۱۵ ترا بسنده است، و آن یاد کرده آن است که: اختلاف مسببات دلیل است بر اختلاف اسباب، چنانکه در نور آتش و سیاهی دود یاد کردیم.

اما اخبار: مجاهد گفت که ابلیس را پنج فرزند است ، و هر یکی را از ایشان بر چیزی از کار خود گماشته است. پس نام‌های ایشان یاد کرد: *ثُبُورًا* ☆ و *أَعْوَرَ* ☆ [۵۰] و *مِسْثُوط* ☆ و *دَاسِم* ☆ و *زَنْبُور* .

اما ثبورا: ۱ صاحب معصیت هاست که « واویلاه » گفتن و جامه دریدن و بر روی زدن و سخن جاهلیت بر زبان راندن، فرماید.

وَأَمَّا عَوْرٌ: صاحب زناست که بر ارتکاب آن تحریض نماید.

وَأَمَّا مِسْئُوطٌ: صاحب دروغ است.

وَأَمَّا دَاسِمٌ: آنکه بامرد سوی اهل و عیال او رود، و معایب ایشان بدو نماید و نایره خشم او برایشان مشتعل گرداند.

۵

وَأَمَّا زَلَنْبُورٌ: صاحب بازار است، و به سبب او اهل بازار همیشه در مانده کار باشند. و بیرون این پنج، شیطان نماز را حیرت^۱ گویند، و شیطان وضو را و لَهَنان. و در آن خبرهای بسیار وارد است. و چنانکه دیوان بسیاری فریشتگان هم بسیارند. و در کتاب «شکر سر» بسیاری فریشتگان و اختصاص هر یکی از ایشان به کاری که بدان منفرد است یاد کرده ایم.

أَدُوْ أَمَامِهِ [باهلی روایت] کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: وَكُلَّ جَائِمٍ مِّنْ مَّائَةٍ وَسِتُّونَ مَلِكًا يَذْبُونُ عَنْهُ مَالَهُمْ يَقْدِرُ عَلَيْهِ مِنْ ذَلِكَ الْفَرَسِ سَبْعَةٌ أَمْلاكٌ لِلْبَصْرِ يَذْبُونُ عَنْهُ كَمَا يَذْبُوبُ الذَّبَابُ عَنْ قِصْعَةِ الْعَسَلِ فِي الْيَوْمِ الصَّائِفِ مَالُو بَدَا لَكُمْ لِرَأَيْتُمْوه عَلَى كُلِّ سَهْلٍ وَجَبَلٍ كُلِّ بَاسِطِيْدَةٍ فَاعْرِفَاهُ وَمَالُو وَكُلِّ الْعَبْدِ إِلَى نَفْسِهِ طَرَفَةٌ عَيْنٍ لَا تَحْتَطِفْتُهُ الشَّيَاطِينُ. ای، صد و شصت فریشته بر هر مؤمن موکل است تا آنچه او نتواند از او دفع کنند، از آن جمله هفت برای حفظ چشم اند، آفت ها را از او همچنان دفع کنند که مگس را از کاسه انگبین در روز تابستان.

۱۰

۱۵

مترجم می گوید: بر صحت این سخن برهان عقلی قایم است بدانچه در علم تشریح مقرر است که: چشم راهفت عضله است، چهار بر چهار جهت: زبر و زیر و دو بیغوله. و دو درون آن برای غلتانیدن چشم، و یکی تایی «پای پیوسته»^۲ تا از سست شدن نگاه دارد. و معلوم است که عضله برای حرکت

۲۰

۱ - در متن عربی «خنزب» آمده است. ۲ - در متن «بایی پای» و

«بایی ثای» آمده است، ولی احتمال می رود که «تایی» به معنی تنها و یگانه باشد.

باید، و در عقلیات مقرر است که حرکت از جسم نتواند بود. پس حرکت را از اثبات روحانی چاره نبود، و مؤثر روحانی را يك اثر بیش نباشد. پس هفت حرکت را هفت محرك بیايد.

و آنچه اگر شما را ظاهر شود در هر سهل و جبل آن را ببینید همگنان دست گشاده و دهن باز کرده، و آنچه اگر بنده، يك «طرفة العين» به نفس او وا گذاشته شود هر آینه دیوان وی را در ربایند.

و ابوایوب بن یزید گفت که: به ما چنان رسیده است که با فرزندان آدمیان جنیان زایند، پس با ایشان ببالند. و جابر بن عبدالله گفت که: چون آدم - صلوات الله علیه - به زمین آمد گفت: ای پروردگاری که میان من و این بنده عداوت قایم گردانیده ای، اگر مرا بروی یاری نکنی طاقت او ندارم! گفت: ترا هیچ فرزندی متولد نشود که نه فریشته ای به حمایت و رعایت او نصب کنم، گفت: ای پروردگار زیادت فرمای! فرمود که: هر بدی را نیکویی پاداش دهم، و هر نیکویی را به «ده» تابدان حد که خواهم، گفت: زیادت فرمای! فرمود که: در توبه گشاده است تاجان در تن است.

و ابلیس گفت: ای پروردگار این بنده را که بر من مفضل و مکرم گردانیدی اگر مرا بروی اعانت نکنی باوی مقاومت نتوانم کرد، فرمود که: وی را هیچ فرزندی متولد نشود که نه ترا هم فرزندی متولد شود، گفت: ای پروردگار مزیدی باید! فرمود که: در باطن ایشان همچنان در روی که خون رود، و سینه ایشان را خانه خود سازی! گفت: ای پروردگار برای من هم مزیدی فرمای! فرمود که: سوار و پیاده خود برایشان بران و درمال و فرزندان ایشان شريك شو، و ایشان را وعده ده [۵۱] و وعده تو جز فریبش نباشد. و ابودردا - رضی الله عنه - روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: خلق الله عز وجل الجن ثلاثة اصناف: صنف حیات و عقارب و خشاش الارض،

وصنف كالرياح في الهواء وصنف عليهم الحساب والعقاب، وخلق الله عز وجل
الانس ثلاثة اصناف، صنف كالسباع، قال الله عز وجل: لهم قلوب لا يفقهون بها
ولهم اعين لا يبصرون بها (الاية) وصنف اجسادهم اجساد بني آدم وارواحهم ارواح
الشياطين، وصنف في ظل الله عز وجل يوم لا ظل الا ظله. اي، خداوند - عز وجل -
پريان را سه صنف آفرید.

۵

اول: مار و کژدم و حشرات ارض. و دوم چون باد در هوا. و سوم
آنکه برایشان حساب و عقاب باشد. و مردم را هم سه صنف آفرید یکی: چون
ستوران. و دوم: آنکه تنهای ایشان، تنهای آدمیان باشد، و جانهای ایشان
جانهای دیوان. و سوم: آنکه در عز و منعت الهی باشند، روزی که عز و منعت
نباشد جز عز و منعت او.

۱۰

و هيب بن ورد گفت که: به ما چنان رسید که ابلیس خود را به یحیی بن
زکریا - صلوات الله علیهما - نمود و گفت: ترا نصیحت کنم؟ فرمود که: نخواهم
ولکن از احوال آدمیان مرا خبر کن! گفت که: ایشان نزدیک ما سه صنف اند:
یک صنف از ایشان که صعب ترین اصناف است، بر ما آن است که
روی بدیشان آریم و ایشان را در فتنه اندازیم و برایشان دست یابیم. پس
ایشان به توبه و استغفار پناهند، و همه کرده ما را باطل گردانند. پس ما بدیشان
مراجعت نمایم و ایشان به توبه معاودت کنند، نه [ما را] نومیدی از ایشان حاصل
آید و نه حاجت ما به وفا رسد. پس ما از ایشان همیشه در رنج باشیم.

۱۵

وصنف دوم: آنکه در دست ما چون گوی اند در دست کودکان،
چنانکه خواهیم ایشان را بگردانیم، و ایشان نفس خود از ما کفایت
کرده اند.

۲۰

و صنف سوم: معصومانند مثل تو که ما بر هیچ چیزی از ایشان
قادر نشویم.

سؤال: دیو خود را چگونه به بعضی آدمیان نماید و به بعضی نه؟ و چون کسی صورت او ببیند آن صورت حقیقی او باشد، یا مثالی بود که خود را در آن مثال نماید، اگر صورت حقیقی او باشد، پس چگونه در صورت‌های مختلف دیده شود؟ و چگونه به يك زمان در دو مکان بر دو صورت دیده آید تا دو کس او را به دو صورت مختلف ببینند؟

۵

جواب: بدانکه فریشته و دیو را دو صورت است که آن حقیقت صورت ایشان است، و حقیقت صورت ایشان را به مشاهده جز به نور نبوت در نتوان یافت. چه پیغامبر جبرئیل را - صلی الله علیه و سلم - بر صورت او جز دو بار ندیده بود، يك بار آنکه درخواست که خود را بر صورت خود بآید نماید، پس وعده کرد که در «حراء^۱» خود را به تو نمایم، آنگاه بر حکم میعاد طلوع نمود، و از مشرق تا مغرب بگرفت. و بار دیگر در شب معراج نزد يك سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى. و بارهای دیگر در صورت آدمی دیدی، و بیشتر در صورت دَحِیة الْكَلْبِی. و دحیه مردی خوب روی بود - و بیشتر آن باشد که مکاشفه اهل مکاشفه از ارباب دل به مثال صورت او باشد - و شیطان در بیداری برای او متمثل شود. پس او را به چشم ببیند و سخن او بشنود، و آن قایم مقام حقیقت صورت او باشد، چنانکه در خواب بیشتر پارسایان را منکشف شود. و کشف در بیداری کسی را باشد که به درجه‌ای رسیده بود که او را مشغول شدن حواس به دنیا از مکاشفه‌ای که در خواب باشد مانع نبود. پس در [۵۲] بیداری ببیند آنچه را غیر او در خواب ببیند.

۲۰

عمر عبدالعزیز روایت کرد که: مردی از حق تعالی درخواست که موضوع دیو - از دل آدمی - وی را بنماید. پس در خواب تن مردی دید مانند بلور که درون او از بیرون دیده شود. و دیو را دید که در صورت غو کی

۱ - در متن عربی چنین است: فواعد بالبقیع وظهر له بحراء.

بردوش چپ او، میان گوش و دوش نشسته، و خرطوم می دراز و باریک در دوش چپ او فرو برده، و به دل او رسانیده و وسوسه می کرد، و چون ذکر خدای در دل می آورد واپس می شد. و مثل آن به چشم در بیداری هم مشاهده شود.

۵

و یکی از مکاشفان او را بر صورت سگی دیده است که بر مرداری به سینه خفته بود، مردمان را سوی آن مردار می خواند. و مردار مثال دنیا بود. و این به منزلت آن باشد که صورت حقیقی او را مشاهده کند، چه لابد است که حقیقت او در دل ظاهر شود، از آن روی که مقابل ملکوت است، و در آن حال بر روی دیگر او که مقابل عالم ملک و شهادت است اثر او بتابد، زیرا که یکی از آن به دیگری پیوسته است. و بیان کردیم که دل را دو روی است: یکی سوی عالم غیب و آن مدخل وحی و الهام است، و روی دیگر سوی عالم شهادت. پس آنچه از آن روی ظاهر شود که سوی عالم شهادت است، جز صورت متخیله نباشد. زیرا که عالم شهادت همه متخیلات است، الا آن است که حصول خیال گاهی از آن باشد که سوی ظاهر عالم شهادت به حسیس بنگرد. پس روا باشد که صورت موافق معنی نبود تا شخصی خوب صورت دیده شود و باطن او خبیث و سزاو زشت بود. زیرا که عالم شهادت عالمی بسیار تلبیس است.

۱۵

و اما صورتی که از اشراق عالم ملکوت بر سر دل هادر خیال حاصل آید جز مطابق و موافق صفت نباشد. زیرا که صورت در عالم ملکوت تابع صفت است. پس لاجرم معنی زشت جز در صورت زشت دیده نشود. پس شیطان در صورت سگی و خوکی و غوکی و غیره دیده شود. و فریشته در صورت خوب که آن صورت عنوان معانی باشد و محاکی آن به صدق. و برای آن «قرء و خوک» در خواب بر آدمی خبیث دلالت کند، و گوسفند بر آدمی سلیم جانب، و همه ابواب تعبیر همچنین. و این راسرهای عجیب است و آن از

۲۰

عجایب علم‌های دل است، و ذکر آن لایق علم معامله نباشد. و مقصود آن است که تصدیق کرده شود بدان که شیطان ارباب دل را منکشف شود. و همچنین فریشته گاهی به طریق تمثل و محاکات، چنانکه در خواب باشد، و گاهی به طریق حقیقت. و بیشتر تمثل باشد به صورتی محاکی معنی آن که مثال معنی باشد، نه عین معنی، الا آن است که به چشم مشاهده افتد، مشاهده محقق. و مکاشف به دیدن آن متفرد باشد، بیرون کسانی که گردبر گرداو باشند، چنانکه خفته به دیدن متفرد بود.

بیان آنچه بنده را بدان مؤاخذت بود از وسوسه‌ها و همت‌ها و

خاطر‌ها و قصدهای دل و آنچه عفو باشد و بدان مؤاخذت فرود

بدان که این کاری غامض است، و آیات و اخبار متعارض در آن وارد. و طریق تلفیق آن جز بر محققان علما، ملتبس است. چه روایت کرده‌اند که: پیغمبر - صلی الله علیه و سلم - فرموده: **إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى عَفَى عَنْ أُمَّتِي مَا حَدَّثَتْ بِهِ نَفْسُهَا**. ای، خدای - عزوجل - حدیث نفس از امت من عفو فرموده است. و ابوهریره - رضی الله عنه - روایت کرد که: پیغمبر - علیه السلام - گفت: **حَكَايَةُ عَنِ اللَّهِ - إِذَا هُمْ عَبْدِي بِسَيِّئَةٍ فَلَا تَكْتُبُوهَا عَلَيْهِ فَإِنْ عَمِلَهَا فَاكْتُبُوهَا سَيِّئَةً، وَإِذَا هُمْ [۵۳] بِحَسَنَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا فَاكْتُبُوهَا حَسَنَةً فَإِنْ عَمِلَهَا فَاكْتُبُوهَا عَشْرًا**. ای، چون بنده من قصد بدی کند آن را بر او ننویسید، و اگر آن را در عمل آورد يك بدی بنویسید. و چون قصد نیکویی دارد و آن را در عمل نیاورد، آن را يك نیکوی ثبت کنید، و اگر در عمل آورده نیکوی. و آن حدیث را «مسلم و بخاری در صحیحین» آورده‌اند. و این دلیل است بر آنکه عمل دل و اندیشه او به بدی معفو است. و در لفظ دیگر: **مَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا - كُتِبَتْ لَهُ حَسَنَةٌ، وَمَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ فَعَمِلَهَا كُتِبَتْ لَهُ أَلْفُ سَبْعِينَ مِائَةً**

ضعف، و من هم بسینئه فلم یعمل بها لم تکتب له و ان عملها کتب علیه سینئه. ای، هر که قصد نیکویی در خاطر آورد، و آن را نکند، [یک] نیکویی برای وی نوشته شود، و هر که قصد نیکویی در خاطر آورد و بکند تا هفتصد نیکویی برای وی ثبت کرده شود، و هر که قصد بدی دارد و نکند نوشته نشود، و اگر بکند نوشته شود یک بدی. و در لفظی دیگر: و إذا تحاثت بان یعمل سینئه فأنا اغفرها له ما لم یعملها. ای، چون در نفس خود اندیشه کند که بر بدی اقدام نماید، من آن را بیامرزم، مادام که نکند، و این همه دلیل بر عفو است.

و اما آنچه بر مؤاخذت دلالت کند، قول حق تعالی: ان تبتدوا ما فی أنفسکم او تخفوه یا حسبه الله. ای، اگر پیدا کنید آنچه در نفس های شماست یا پوشیده دارید آن را، خدای - عزوجل - باشما بدان حساب کند. و قول او: ولا تقف ما لیس لك به علم ان السمع والبصر والفؤاد کل اولئک کان عنه مسؤولا.

ای، در چیزی که ترا علم نباشد سخن مگوی، چه سمع و بصر و دل از این همه پرسیده خواهد شد، ای باری تعالی بندگان را بخواهد پرسید از آنچه این حس ها را در آن کار فرموده اند. و این دلیل است بر آن که عمل دل چون عمل سمع و بصر است که از آن عفو کرده نشود. و قول او: ولا تکتبوا الشهادة و من یکتبها فانه آثم قلبه. ای، گواهی را می پوشید! و هر که آن را بپوشد دل او بزه کار باشد. و قول او: لایؤاخذکم الله باللغو فی ایمانکم و لکن یؤاخذکم بما کسبت قلوبکم. ای، نگیرد خدای - عزوجل - شما را بدانچه در سوگند، آن بر زبان شما رود بی قصد - چنانکه بر سبیل عادت برای صله سخن بر زبان کسی رود: والله ولا والله. چه «لغو» سخنی را گویند که بی رویت و فکر گفته آید - و لکن بگیرد شما را بدانچه دل های شما کسب کرده باشد. ای، قصد و عزیمت آن داشته بود. و حق در این مسأله نزدیک ما دانسته نشود تا احاطتی حاصل نیاید به تفصیل اعمال دل، از آغاز ظهور آن

تا آنگاه که عمل بر جوارح ظاهر گردد.

پس گوئیم که: اول چیزی که بر دل در آید «خاطر» است، چنانکه صورت زنی مثلاً در دل کسی آید و در خاطر گردد که پس پشت او است در راه، اگر بدان التفات کند هر آینه بیند.

دوم: انگیزش رغبت در نگرستن، و آن حرکت شهوت است که در طبع مرکوز است، و این از خاطر اول زاید، و این را میل طبع خوانیم، و اول را حدیث نفس.

سوم: حکم دل، بدانچه این را بباید کرد. ای باید که سوی او بنگرد چه طبع چون مایل شود مادام که صوارف دفع نگردد، همت و نیت او را انبعاشی نبود. چه باشد که شرم یا بیم از التفات مانع آید، و عدم این صوارف از آن جمله است که به تأمل باشد، و آن همه حالها حکمی بود از جهت عقل، و این را اعتقاد گویند، و او تابع خاطرها و میل باشد.

چهارم: تصمیم عزم و جزم نیت بر التفات. و این را هم قصد و نیت گویند. و این [۵۴] همت را آغازی ضعیف باشد، و لکن دل چون به خاطر اول گوش دارد تا به حدی که محادثت او با نفس تطویل پذیرد آن همت مؤکد گردد، و ارادتی جزم شود. و چون ارادت جزم شد، باشد که پشیمان گردد و عمل آن را بگذارد، و باشد که کاری پیش آید که به سبب آن از آن غافل شود و عمل نکند، و بدان التفات ننماید، و باشد که مانعی روی دهد و عمل بر او متعذر گردد. پس در این مقام دل را پیش از عمل جوارح چهار حال است.

اول: خاطر، و آن حدیث نفس است * دوم: میل * سوم: اعتقاد * چهارم: هم نفس.

پس گوئیم که: به خاطر گرفتار نباشد، زیرا که «خاطر» در تحت اختیار

داخل نشود.

- و همچنین میل هیجان شهوت، زیرا که آن‌هم داخل اختیار نیست. و بدانچه پیغامبر - علیه السلام گفته است: عفی عن أمتی ما حدث به نفوسها. این دو حال را خواسته. چه حدیث نفس عبارتست از خاطرها که در دل افتد، و در عقب آن عزم بر فعل نباشد. اما عزیمت و همت را حدیث نفس نگویند، بل حدیث نفس چنان باشد که از عثمان بن مظعون آمده است که: در خدمت پیغامبر - علیه السلام - عرضه داشت که: نفس من می گوید که «خوله» را طلاق دهم. پیغامبر - علیه السلام - فرمود: مهلاً! إن من سنتی النکاح. ای، آهسته باش که از سنت من نکاح است. گفت: نفس من می فرماید که خود را محبوب گردانم، فرمود: مهلاً! إخصاء أمتی دؤب الصیام. ای آهسته باش که خصی کردن امت من پیوسته روزه داشتن است. گفت: نفس من می طلبد که راهب شوم، ای از مردمان مفارقت گزینم، و در شهرها ساکن نشوم، بل در بادیه باشم تا مخالطت مردمان از من منقطع شود. فرمود: مهلاً! رهبانیت امتی الجهاد والحج. ای، آهسته باش که رهبانیت امت «من غزو وحج» است. و گفت: نفس من اقتضای کند که گوشت را بگذارم. فرمود: مهلاً! فانی أجنبه و لو أصبته لأکلته و لو سألت الله لأطعمنی. ای، آهسته باش که من آنرا دوست دارم، و اگر بیابم تناول کنم، و اگر از خدای بخواهم مرا بدهد. پس این خاطرها که با این عزیمت فعل نبود، حدیث نفس بود. و برای آن در خدمت پیغامبر - علیه السلام - مشورت کرد، چه با آن عزیمت و قصد فعل نبود.
- سوم: اعتقاد و حکم دل است، بدانکه این بیاید کرد، و این متردد است میان آنکه اضطرار باشد یا اختیار، و حالها در آن مختلف است. پس آنچه از آن اختیاری باشد، در آن گرفتاری بود، و آنچه اضطراری باشد، در آن گرفتاری نبود.

چهارم: عزیمت است، و او هَمَّ به کردن است، و بدان گرفتاری باشد، الا آن است که چون نکند بنگریم، اگر به سبب ترس از خدای و پشیمانی بر عزیمت، کردن بگذارد حسنه‌ای برای وی بنویسند، زیرا که هَمَّ او سیئه بود و باز بودن و مجاهده نفس حسنه است. و هر چند هَمَّ و عزیمت بر موافقت طبع بوده، دلالت نکند بر تمامی غفلت از باری تعالی، و باز بودن به مجاهده برخلاف

طبع محتاج باشد به قوتی عظیم. پس جدّ او در مخالفت طبع - و آن کار

کردن است برای حق تعالی . . . - قوی تر است از جدّ او در موافقت دیو

به موافقت طبع. پس حسنه‌ای برای او ثبت افتد. زیرا که جهد او در باز

بودن و هَمَّ او بدان، را حج است بر هم او به کردن. و اگر کردن آن به مانعی

متعذر شود، یا به سبب عذری آن را بگذارد، نه به سبب ترس از خدای، سیئه‌ای

[۵۵] برای وی بنویسند. زیرا که هَمَّ او فعل اختیاری دل است و دلیل بر صحت

این تفصیل، آن است که در صحیح [مسلم] مفصل آمده است، در «لفظ حدیث».

گفت: پیغمبر خدا - علیه السلام - قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ رَبِّ فُلَانٍ عَبْدٌ كَذِبٌ

أَنْ يَمْعَلَ سَيِّئَةً وَهُوَ أَبْصَرُ ، فَقَالَ تَعَالَى: أَرْقُبُوهُ فَإِنْ عَمِلَهَا فَاصْتُبُوهُ

بِمِثْلِهَا ، وَإِنْ قَرَّكُنَّهَا فَاصْتُبُوهُ لَهُ حَسَنَةً ، وَإِذَا قَرَّكُنَّهَا مِنْ جَرَأَتِي . اِی ،

فریشتگان گویند: ای پروردگار! این بنده تو می‌خواهد که بدی بکند و او

بدان داناتر است، پس فرمود که: او را چشم دارید اگر این را بکند برای او

مثل آن بنویسید، و اگر بگذارد حسنه‌ای برای او ثبت کنید. زیرا که گذاشتن

او برای من است. و این جا «لَمْ يَمْعَلْهَا» گفته است، و آن خواسته است که

برای خدای بگذاشت. و اما چون عزم فاحشه‌ای کند و آن به سببی یا به غفلتی

متعذر شود، چگونه برای وی حسنه‌ای ثبت افتد؟ که پیغمبر - علیه الصلاة والسلام -

گفته است: إِذَا دَخَلَ حَشْرُ النَّاسِ عَلَى نِيَاتِهِمْ . اِی ، حشر مردمان بر نیت‌های ایشان

باشد. و ما می‌دانیم که هر که: شبی عزم دارد که بامدادان آن مسلمان را بکشد

یا زنا کند، پس در آن شب بمیرد، مُصیرِ مُرده باشد و حشر او بر نیت او بود، و او نیت بدی داشته بود و عمل نکرده.

و دلیل قاطع در این باب آن است که پیغامبر - علیه السلام - گفت :

إِذَا اتَّقَى الْمُسْلِمَانِ بَسِيفَتَيْهِمَا فَاَلْقَا قَاتِلًا وَالْمُقْتُولُ فِي النَّارِ . قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ

هَذَا الْقَاتِلُ فَمَا جَبَالَ الْمُقْتُولُ؟ قَالَ: لِأَنَّهُ أَرَادَ قَتْلَ صَاحِبِهِ . اَي، چون دو مسلمان

باشمشیرهای خود روی به یکدیگر آرند - کشنده و کشته - هردو در آتش

باشند، گفتند: گناه کشنده ظاهر است، گناه کشته چیست؟ گفت: او کشتن یار

خود خواسته است، و این « نص » است در آنچه او به مجرد ارادت مستحق

آتش گشته است، با آنچه مظلوم کشته شده است . پس چگونه گمان توان

برد که حق تعالی به نیت و هَمّ مؤاخذهت نفرماید؟ و هرچه در تحت اختیار

بنده آید او بدان گرفتار باشد تا آنگاه که آن را به حسنه ای مکفر گرداند، و

نقض عزیمت به پشیمانی حسنه است، به سبب آن حسنه ای برای وی ثبت

می شود، و فایت شدن مراد به مانعی حسنه نیست.

و اما خاطرها و حدیث نفس و هیجان رغبت: این همه در تحت

اختیار نیاید و مؤاخذه بدان « تکلیف مالا یطاق » باشد. و برای آن چون قول

حق تعالی: وَإِنْ قُبِدُوا مِمَّا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تَخَفَوْهُ دُخَّاسِبَكُمْ بِهِ اللَّهُ، نازل شد. طایفه ای

از صحابه به خدمت پیغامبر آمدند و گفتند که: ما را چیزی تکلیف فرمودند

که طاقت آن نداریم، یکی را از ما چیزی در خاطر گردد که دوست ندارد که

آن در دل او ثابت شود، پس به آن محاسب شود. پیغامبر - علیه السلام - فرمود:

لَعَنَ قَوْلُونَ كَمَا قَالَتْ بَنُو إِسْرَائِيلَ: سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا، قَوْلُوا: سَمِعْنَا وَ

أَطَعْنَا . اَي، شاید که شما هم چنان خواهید گفت که بنو اسرائیل گفتند: سَمِعْنَا وَ

وَعَصَيْنَا، بگویید: سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا . پس حق تعالی به ایشان فرج ارزانی فرموده

[پس از سالی] و : لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ، منزل گردانید، و به نزول این

۵

۱۵

۱۵

۲۵

آیت ایشان را فرج بخشید.

پس بدین ظاهر شد که: هر چه از اعمال دل در وسع بنده در نیاید آن است که بدان مؤاخذ نشود، و برداشتن پرده از این التباس این است که تقریر افتاد. و هر که گمان برد که هر چه بر دل بگذرد حدیث نفس باشد، و میان این سه قسم فرق نکند، هر آینه در غلط افتد. و چگونگی به اعمال دل ها مؤاخذت

نباشد؟ که کبر و عجب و ریا و نفاق و حسد و همه خبایث از اعمال دل هاست [۵۶] بل سمع و بصر و دل، این همه چنانکه حق تعالی فرموده است مسؤولند، مگر از آنچه در تحت اختیار نیاید. پس اگر چشم بی اختیار بر نامحرم افتد بدان گرفتار نباشد، و اگر بار دیگر در او بنگرد بدان گرفتار بود، زیرا که این به اختیار است.

پس خاطرهای دل همین حکم دارد، بل دل به گرفتاری اولی، چه اصل اوست. پیغامبر - علیه السلام - گفت: التقوی هاهنا، و اشارت به دل

فرمود، پس گفت حق تعالی: لَنْ يَنْتَهِ لَكَ لِحُومِهَا وَلَا دِمَائُهَا وَلَكِنْ يَنْتَهِ التَّقْوَى مِنْكُمْ. ای، گوشت و خون آن به خدای نرسد، و لکن نیت و اخلاص شما به خدای رسد. و گفت - علیه الصلاة والسلام - الْأَتَمُّ حَوَازُ الْقُلُوبِ.

ای، بزه آن است که در دل به بدی اثر کند. و شرح و بیان این مستوفی سابق شده است. و گفت: پیغامبر - علیه السلام - الْبَرُّ مَا إِطْمَأَنَّ إِلَيْهِ الْقَلْبُ

وَأَنْ أَفْتَوُكَ وَأَفْتَوْكَ. ای، نیکویی آن است که دل بر آن قرار گیرد اگر چه ترا فتوی دهند و فتوی دهند. تا به حدی که می گوییم که: دل مفتی، چون به

ایجاب چیزی حکم کند و در آن مخطی باشد، به کردن آن ثواب یابد، بل کسی که پندارد که آبدست دارد وی را نماز باید گزارد، و اگر نماز بگزارد پس یادش آید مثاب باشد. و اگر بگذاشت پس یادش آمد معاقب بود. و کسی که

۱ - تنها در شرح زبیدی «حوازه» آمده است. ۲ - متن عربی چنین است: بَلْ مِنْ ظَنِّ أَنْهَ تَطَهَّرَ فَعَلَيْهِ أَنْ يَصْلَى، فَإِنْ صَلَّى ثُمَّ تَذَكَّرَ أَنْهَ لَمْ يَتَوَضَّأْ كَأَنَّهُ لَوْ ثَوَابَ بِفَعْلِهِ، فَإِنْ تَذَكَّرَ ثُمَّ تَرَكَهُ كَأَنَّهُ مَعَاقِباً عَلَيْهِ.

در فراش خود زنی یابد و پندارد که اهل اوست، به وطی او عاصی نشود، اگر چه بیگانه باشد. و اگر پندارد که بیگانه است به وطی او عاصی شود، اگر چه اهل او بود. و آن همه اعتبار دل است بی جوارح.

بیان آنکه تصویر دارد که وسوسه در

حال ذکر به کلیت منقطع شود یا نه

۵

بدان که عالمانی که دل را مراقبت نمایند، و در عجایب و صفات دل نظر فرمایند، در این مسأله بر پنج قول مختلف شده اند.

یکی: آنکه وسوسه به ذکر خدای منقطع شود. زیرا که پیغامبر - علیه السلام - فرموده است: واذا ذکر الله خنس. و «خنس» راپس شدن را گویند، و واپس شدن از القای وسوسه، خاموش شدن باشد از آن، ای چون خدای را یاد کند دیواز وسوسه ساکت شود.

۱۰

دوم: آنکه اصل او نیست نشود، و در دل می رود، و لکن اثر نکند. چه دل چون مستغرق ذکر شود از وسوسه اثر نپذیرد، چنانکه کسی به اندیشه ای مشغول باشد [چون] با وی سخن گویند او فهم نکند، اگر چه آواز بر سمع او گذرد.

۱۵

سوم: آنکه نه وسوسه ساقط شود و نه اثر او، و لکن بر دل غالب نباشد، و چنانستی که از دور وسوسه ای ضعیف می کند.

چهارم: آنکه در حال ذکر لحظه ای نیست شود، و در لحظه دیگر ذکر بدو نیست گردد، و در وقت های متقارب یکدیگر را متعاقب باشند، چنانکه به سبب تقارب گمان افتد که متساوی اند. و مثال آن «گوی» باشد که بر آن نقطه های متفرق بود، چون آن را به زودی بگردانند آن نقطه ها، به سبب زودی تو اصل آن به حرکت، دایره ها نماید، و دلیل این قول آن است که لفظ

۲۰

«خنس» وارد است، و ما وسوسه را باز کر مشاهده می کنیم و آن را جز این وجهی نیست.

پنجم: آنکه وسوسه و ذکر پیوسته در دل متساوی باشند، بی انقطاع، و چنانکه آدمی گاهی در يك حالت به چشم دو چیز بیند همچنان دل نیز مجرای دو چیز باشد. پیغامبر - علیه السلام - گفت: مَا مِنْ عَبْدٍ إِلَّا وَلَهُ أَرْبَعَةُ أَعْيُنَ: عَيْنَانِ فِي رَأْسِهِ يَبْصُرُ بِهِمَا أَمْرَ دُنْيَاهُ وَعَيْنَانِ فِي قَلْبِهِ يَبْصُرُ بِهِمَا أَمْرَ دِينِهِ. ای، هیچ بنده ای نیست که نه او را چهار چشم است: دو در سر که بدان کار دنیا بیند، و دو در دل که بدان کار آخرت مشاهده کند.

و این مذهب محاسبی^۱ است. و نزدیک ما آن است که: این همه مذهب ها درست است، و لکن همه قاصر است از آنچه به انواع وسوسه ها محیط باشد. و هر کسی در نوعی از وسوسه نظر کرده است، و از آن خبر داده [۵۷] و وسوسه ها انواع است.

نوع اول: آنکه از جهت تلبیس برای حق باشد، چه شیطان حق را بپوشد و آدمی را بگوید که: تنعم لذت ها نباید گذاشت، چه عمر دراز است و در همه عمر از شهوت ها باز بودن رنجی عظیم. و در این حال چون بنده عظمت حق تعالی و بزرگی ثواب و عقاب او یاد کند و گوید که: صبر از شهوت ها سخت است، و لکن صبر بر آتش سخت تر از آن است، و از تحمل یکی از آن دو چاره نیست. و وعده و وعید خدای را پیش چشم آرد، و ایمان و یقین خود را به تجدید رساند، دیو واپس خزد و بگریزد، چه نتواند گفت که: آتش صعب تر از باز بودن معاصی نیست، و القا نتواند کرد که ارتکاب معصیت به آتش نرساند، چه ایمان او به کتاب خدای دافع آن است.

پس وسوسه های او منقطع شود، و همچنین به «عجب» وسوسه کند در

۱- شرح زبیدی چنین است: والی هذا مذهب - الحرث بن أسد - المحاسبی.

عمل او، و گوید: کدام بنده خدای را چنان شناسد و چنان پرستد که توشناسی و پرستی؟ پس محل تو نزد حضرت الهی به غایت عظیم است و بنده یاد آرد که معرفت و قدرت و علم و دل و جوارح او که بدان عمل کند همه آفریده خدای است، پس او را از کجا رسد که بدان عجب آرد؟ پس بدین موجب شیطان واپس شود. ۵
چه نتواند گفت: که این از خدای نیست، زیرا که ایمان و معرفت مانع آن باشد. و این نوعی است از وسوسه که به نور ایمان و معرفت از عارفان به کلی منقطع شود.

نوع دوم: آنکه وسوسه او به تحریک شهوت و برانگیختن آن باشد. و این دو قسم است. یکی: آنکه بنده به یقین داند که آن معصیت است. ۱۰
دوم: آنکه به ظن غالب داند. اگر به یقین داند دیو شهوت را چنان نتواند انگیزد که در تحریک مؤثر باشد، و از انگیزدن واپس نخزد. و اگر به ظن غالب راند، باشد که تأثیر او باقی ماند، چنانکه در دفع آن به مجاهده حاجت بود. پس وسوسه موجود باشد، و لکن آن وسوسه مدفوع است از غالب ظن.

نوع سوم: وسوسه او به مجرد خاطرها و یاد دادن حالهای غایبه ۱۵
و تفکر در غیر نماز متلاشی شود. پس بنده چون روی به تفکر آرد ساعتی مندفع شود و معاودت نماید، و منقطع گردد و مراجعت کند. پس ذکر و وسوسه متعاقب باشند، و شاید که هر دو متساوی شوند، تا به حدی که فهم بر معنی قرائت. و آن خاطرها مشتمل باشد، چنانکه گویی دو موضوع اند از دل، و به غایت بعید است که این نوع به کلی مندفع شود، و لکن محال نیست. ۲۰
چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: من صلی رکعتین لیس یحدث فیهما نفسه بشیء من الدنیا غفر له ما تقدم من ذنبه. ای، هر که دو رکعت نماز گزارد که در آن چیزی از دنیا نه اندیشد، گناه متقدم او آمرزیده شود، و اگر متصور

نبودی بر این جمله یاد نفرمودی، الا آن است که: آن جز در دلی صورت نبندد که محبت بروی مستولی گردد، چنانکه مولع آن شود. چه ما می بینم کسی را که دل او مستغرق دشمنی باشد که از او رنج دیده بود، مقدار دور کعت و بیش از آن در مجادله دشمن چنان تفکر کند که جز آن در خاطر او نگردد. و

۵ همچنین مستغرق محبت، در محادثه محبوب خود به دل چنان اندیشه کند، و در فکر تچنان غواصی نماید که در دل او جز حدیث او نگردد، و اگر دیگری با او سخن گوید نشنود، و اگر کسی پیش او بگذرد چنان باشد که گویی او را نمی بیند. و چون از خوف دشمن و حرص جاه و مال این متصور است پس چگونه از خوف آتش و حرص بهشت متصور نباشد؟ و لکن این عزیز الوجود است به سبب ضعف ایمان به خدای و به روز قیامت. و چون همه این قسم ها و اصناف و سوسه ها را تأمل کردی بدانی که: هر مذهبی را از این مذهب ها و جهی است، و لکن [۵۸] در محل مخصوص.

و در جمله خلاص از دیو در لحظه ای یا در ساعتی دور نیست، اما در محل مخصوص و لکن در کل عمر دور است، و در جمله خلاص از وجود آن محال است. و اگر کسی از و سوسه دیو به خاطر ها و انگیزختن رغبت خلاص یافتی، پیغامبر - علیه السلام - خلاص یافتی. و آمده است که: در نماز علم جامه خود دید، و چون سلام داد آن جامه را بینداخت و گفت: شغلنی عن الصلاة. و آمده است که: در دست انگشترین زر داشت، در آن حال که بر منبر بود بدان نگریست، آن را بینداخت و گفت: فظرة الیه و فظرة الیکم. و آن به سبب و سوسه دیو بود به تحریک لذت نظر سوی «علم جامه» و سوی انگشترین زر - و آن پیش از تحریم زر بود، برای آن در انگشت داشت - پس بینداخت و و سوسه نقود دنیا و عروض آن جز به انداختن آن و جدا شدن از آن انقطاع نپذیرد.

۱۵

۲۵

پس مادام که چیزی ورای حاجت در ملك او باشد ، اگر چه يك دينار باشد، دیو او را در نماز خالی نگذارد از فکر دینار خود: از آنچه اندیشد که آن دینار را چگونه نگاه دارد ؟ و در چه صرف کند ؟ و چگونه آن را بپوشد تا کسی را بدان علم حاصل نیاید؟ و یا چگونه در اظهار آن کوشد تا بدان مباحثات نماید؟ و غیر آن از وسوسه ها . پس کسی که چنگال خود در دنیا آویزد، و طمع دارد که از دست دیو بجهد، همچون کسی باشد که در انگبین فرو شود و پندارد که از زحمت مگس برهد و آن محال است . چه دنیا دری عظیم است و وسوسه های دیو را ، و او را يك در نیست بلکه در هاست.

۵

حکیمی از حکما گفت که: دیو بر آدمی از طریق معاصی در آید، اگر قابل آن نباشد در نصیحت خوض نماید تا او را در بدعت اندازد، و اگر از آن بپا کند تخرج و شدت فرماید تا حلال را بر خود حرام گرداند، و اگر آن را قبول نکند در «آبدست» و نماز وی را به شك اندازد تا از حد علم بیرون آید، و اگر از آن امتناع آرد کارهای نیک را بروی آسان گرداند تا مردمان صبر و عفت او مشاهده کنند، و دل هاشان بدو میل کند، و او به خود معجب گردد و بدین وی را هلاک گرداند، و در این مقام لجاج او قوت گیرد، چه آن در آخر درجات او است ، و داند که اگر از آن در گذرد از او خلاص یابد و به بهشت رسد .

۱۵

بیان زود گشتن دل و انقسام دل ها در تغیر و ثبات

۲۰

بدان که صفت هایی که یاد کرده ایم گرد دل در آمده است، از در هایی که صفت آن سابق شده است آثار و احوال بدومی رسد، پس چنانستی که او هدفی است که علی الدوام از هر جانبی زخم می خورد، و چون چیزی بدو

رسد که از آن متأثر شود از جانب دیگر ضد آن بدو رسد، و صفت او را بگرداند. پس اگر فریشته بر او نزول کند و او را به حق خواند، و او سوی آن گراید، دیو بر او در آید و بر هوی تحریض نماید، و او از حق روی بگرداند و به هوی ملتفت شود، و اگر دیوی او را سوی بدیی برد، دیوی دیگری سوی بدیی دیگر اندازد، و اگر فریشته‌ای سوی خیری کشد فریشته‌ای دیگر سوی خیری دیگر کشد. پس گاهی میان دو فریشته در کشاکش باشد و گاهی میان دو دیو، و گاهی میان فریشته‌ای و دیوی، و هرگز مهمل نباشد. و قول حق تعالی: أَفْتَدْتَهُمْ وَ ابْصَارُهُمْ، اشارتی است بدین. و بدانچه پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - بر صانع عظیم خدای در عجایب دل و گردانیدن آن اطلاع یافته بود سو گند بدان یاد کردی، و گفتی: لَا وَمَقْلَبُ الْقُلُوبِ، و در دعا بسیار گفتی: يَا مَقْلَبُ الْقُلُوبِ ثَبَّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ. گفتند: یا رسول الله! می بترسی؟ [۵۹] گفت: علیه السلام، و مَا يُؤْمِنُنِي؟ وَالْقَلْبُ بَيْنَ أَصْبَعَيْنِ مِنَ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ يَقْلِبُهَا كَيْفَ يَشَاءُ. ای، چه چیز آمن گرداند مرا؟ و دل من میان دو اصبع است از أَصَابِعِ رَحْمَنِ، بگرداند آن را چنانکه خواهد.

۱۵ مترجم می گوید که: تاویل این حدیث پیش از این مستوفی تقریر افتاده است.

و در لفظی دیگر: إِنْ شَاءَ أَنْ يَقِيمَهُ أَقَامَهُ وَإِنْ شَاءَ أَنْ يَزِيدَهُ أَزَاعَهُ، آمده است. ای، اگر راست داشتن او خواهد راست دارد، و اگر بگردانیدن او خواهد بگرداند. و پیغامبر - علیه السلام - حال دل را به سه مثال بیان فرموده است، جایی گفته است:

۲۵

مَثَلُ الْقَلْبِ مَثَلُ الْعَصْفُورِ يَتَقَلَّبُ فِي كُلِّ سَاعَةٍ. ای، مثل دل، مثل گنجشک است، در هر ساعتی بگردد. و جایی دیگر گفته: مَثَلُ الْقَلْبِ فِي قَلْبِهِ كَالْقِدْرِ إِذَا اسْتَجْمَعَتْ غَلِيَانُهَا. ای، مثل دل در گشتن او چون دیگ است، آن

وقت که در غایت جوش باشد. و در جایی دیگر گفته: مثل القلب کمثل ریشه
بأرض فلاة قلوبها الریحاح ظهرا البطن. ای، مثل دل چون مثل پری است در
زمین بیابان که بادهای آن را از پشت به شکم می گردانند. و این گردانیدن ها
را، و اعاجیب صنع الهی را در گردانیدن آن- از آن روی که بدان راه نتوان
یافت- جز مراقبان دل ها و مراعیان حال های آن باخدای شناسند. و دل ها در
ثابت بودن بر نیکی و بدی و تردد میان آن، سه قسم است.

۵

یکی: دلی که به تقوی عمارت پذیرفته و به ریاضت مزکی باشد
و از خوی های پلید پاک گشته، خاطرهای خیر از خزاین غیب و مداخل ملکوت
در او منقدح شود و عقل در آن خاطرها تفکر کند تا دقایق خیر در آن بشناسد،
و براسرار و فواید آن مطلع گردد، و وجه آن به نور بصیرت او را منکشف
شود. پس حکم کند که از کردن آن چاره نیست، و بر آن باعث و محرض
باشد، و عمل کردن به آن بخواند. پس فریسته در دل بنگرد و او را به جوهر
نیکو، و به تقوی پاک، و به ضیای عقل روشن و به انوار معرفت معمور بیند، و
آن را شایسته آن بیند که جای استقرار و فرود آمدن او باشد. و در آن حال
او را مدد فرماید به لشکریایی که دیده نشود و به هدایت خیرهای دیگر تا
خیری به خیری ادا کند، و دایم همچنین باشد و امداد او به ترغیب در نیکویی
و آسان گردانیدن کار بر او بی نهایت بود. و در قول تبارک و تعالی:
فَأَمَّا مَنْ أُعْطِيَ وَاتَّقَىٰ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ، اشارت سوی آن
است. و در مثل این دل انوار چراغ از بادخانه^۱ ربوبیت روشن شود تا

۱۰

۱۵

۲۰

۱- بادخانه در اینجا برابر واژه «مشکاة» آمده و مترادف آتشگاه است، این
واژه گویا هنوز در مورد آتشگاه بنای باستانی آرگک شهر «بم»- به راویت برخی
از صاحب نظران که آن را دیده اند- رایج است، و متن عربی چنین است: و فی مثل هذا القلب
یشرق نور المصباح من مشکاة الربوبية.

شرك خفی - که پوشیده تر از رفتن مورچه سیاه است در شب تاریک - پوشیده نگردد، و هیچ پوشیده‌ای بر این نور پوشیده‌نماند، و چیزی از مکاید دیو براو رایج نشود، بل دیو بایستد و به سخنان مزخرف مزوق و سوسه کند، و اوالتفات ننماید. و این دل پس از آنکه از مهلکات پاک شود به زودی معمور گردد به خصلت‌های منجیات که یادخواهیم کرد - از صبر و شکر و خوف ۵ و رجا و عفو و زهد و محبت و رضا و شوق و توکل و تفکر و محاسبه و غیر آن - و او دلی باشد که حق تعالی به وجه کریم خود براو اقبال فرماید، و دلی که به قول حق تعالی: *الأبدن کر الله قطمئن القلوب*. و به قول او: *یأیئتها النفس المطمئنة*، مراد او است.

- دوم: دل مخدول که به هوی مشحون باشد و به خبایث مدنس و ۱۰ به خوی‌های نکوهیده ملوث، درهای دیوان دراو گشاده و درهای فریشتگان براو بسته. و آغاز بدی در او آن باشد که خاطری از هوی در او پیدا آید، و دل سوی [حاکم] ^۱ عقل نگردد تا از او فتوی خواهد، و وجه صواب از او استکشاف کند، و عقل در خدمت هوی الف گرفته باشد [۶۵] و با او انس پذیرفته، و بر مساعدت هوی و استنباط حیل‌ها برای او استمرار نموده. پس نفس آن ۱۵ را بیاراید و بر آن مساعدت نماید، و سینه به هوی منشرح شود، و ظلمات او در آن منبسط گردد، بدانچه لشکر عقل از مدافعت او عاجز آید، و تسلط شیطان به موجب اتساع مکان و انتشار هوی قوت گیرد، و به آراستن این معانی و فریفتن به امانی روی بدو آرد، و به سخنان مزخرف او را وسوسه کند و به کلمات مزوق بفریبد. ۲۰

پس سلطنت ایمان که به وعده و وعید داشته است ضعیف شود، و نور یقینی که به خوف آخرت بوده است فرو می‌رود، چه از هوی دودی تاریک ۱ - در متن فارسی «عالم» آمده، ولی در متن عربی و شرح زبیدی «حاکم» آمده است.

سوی دل بررود، و اقطار آن را چنان شامل شود که انوار او انطفاء پذیرد .
و عقل چون چشمی گردد که از دود چنان پر شود که بدیدن نتواند. و همچنین
غلبه شهوت، دل را چنان کند که او را امکان توقف و استبصار نماند، و اگر
واعظی راه بدو نماید یا سخن حق بدو رساند خود را از دریافتن آن کور و
از شنیدن آن کرگرداند، و شهوت برانگیزد، و شیطان حمله آرد، و جوارح
بر موافقت هوی در جنبش آید و معصیت از خزاین غیب در عالم شهادت به-
قضا و قدر خدای ظاهر گردد، و به سوی چنین دل حق تعالی اشارت فرموده
است به قول خود: أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا أَمْ تَحْسِبُ
أَنَّا أَكْثَرُ هُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا. ای، دیدی کسانی
را که هوای خود را به خدایی گرفتند؟ تو برایشان موکل و نگاهبان نیستی
که ایشان را به ایمان آری یا پنداری که بیشتر ایشان می بشنوند یا می بدانند،
نه آنند ایشان مگر چون ستوران در نادانستن آیت ها و دلیل ها، بل ایشان
گمراه تراند.

۵

۱۰

مترجم می گوید که: گمراه تر از آن گفته است که ستوران منفعت و
مضرت خود می دانند، و متعهد را منقاد می باشند، و ایشان منافع و مضار خود،
که دایم خواهد بود، ندانند و خدای و رسول را انقیاد نمی نمایند. و نیز
ستوران استعداد دانستن دلیل ها ندارند، و مصالح ایشان بر آن موقوف نیست،
و ایشان را استعداد دانستن است، و مصالح ایشان بر آن موقوف است، مع ذلك
اعتراض می نمایند. پس گمراه تر باشند.

۱۵

و به قول خود: لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ. ای، کلمه
عذاب بر بیشتر ایشان واجب گشته است، پس ایشان ایمان نیارند. و به قول
خود: سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ. ای، یکسان است
برایشان بیم کنی یا نکنی، ایشان ایمان نیارند. و بعضی دل ها را به اضافه

۲۰

- همه شهوت‌ها حال این باشد، و بعضی را به اضافت بعضی شهوت‌ها حال این بود، چون کسی که از بعضی چیزها بهره‌یزد، و لکن چون روی خوب بیند چشم و دل خود را نگاه نتواند داشت، و عقلش سبکسار شود، و در دل وی تماسکی نماند، یا چون کسی که خود را نگاه ندارد، در چیزی که در آن جاه و ریاست و کبر باشد، و عنان تمالك از دست وی بشود، یا چون کسی که در حال خشم خود را ضبط نتواند کرد، اگر در وی به چشم استحقار نگرند، یا عیبی از عیب‌های وی برشمرند، یا کسی که خود را باز نتواند داشت در آن حال که قادر شود برگرفتن درمی یا دیناری و به حرص در آن افتد، و از غایت ولع، مروت و تقوی را فراموش کند. و این همه بدان سبب باشد که دود هوی سوی دل بررود تا به حدی که دل تاریک [۶۱] گردد، و انوار بصیرت را انطفاء حاصل آید، و نور شرم و مروت و ایمان سوی اختفاء گراید، و مراد شیطان را اقتفاء نماید.

- سوم: دلی که خاطرهای هوی در او سابق شود و سوی بدی خواندن گیرد. پس خاطر ایمان بدو لاحق گردد، و بر خیر تحریض نماید. پس نفس به شهوت خود، خاطر بد را یاری دهد، و شهوت را قوی گرداند و تمتع و تنعم را بیاراید. و عقل خاطر نیکی را نصرت واجب دارد و شهوت را دفع کند، و فعل او را تقبیح فرماید و به جهل نسبت دهد، و او را به ستور و دده مانند گرداند، در آنچه بر بدی اقدام نماید و از عاقبت نه‌اندیشد. پس هوی سوی نصیحت عقل مایل شود، آنگاه دیو بر عقل حمله آرد و داعی هوی را قوت دهد و گوید: این چه تخرج سرد است؟ چرا از هوای خود امتناع می‌نمایی؟ و نفس خود را می‌رنجانی؟ هیچ کس را از اهل عصر خود می‌بینی که مخالفت هوای خود می‌کند و غرض خود می‌گذارد؟ چرا لذت‌های دنیا بدیشان می‌گذاری تا ایشان تمتع گیرند؟ و نفس خود را از آن باز

می‌داری تا بدبخت و محروم و متعوب می‌مانی، و اهل روزگار بر تو می -
 خندد؟ آیا تو می‌خواهی که منصب تو زیادت از منصب فلان باشد؟ و درجه
 تو راجح‌تر از درجه بهمان بود؟ چه ایشان بر این چیزها اقدام می‌کنند و از آن
 امتناع نمی‌نمایند.

نمی‌بینی که فلان عالم از فلان کار احتراز نمی‌کند؟ و اگر آن
 کار بد بودی او از آن امتناع نمودی. پس نفس به شیطان میل می‌کند و
 سوی او می‌رود. آنگاه فریشته بر دیو حمله آورد و گوید: هر که لذت حال
 را متابعت نماید و عاقبت را فراموش کند هلاک شود. چرا به لذتی حقیر فانی
 قناعت می‌کنی و لذت بهشت و نعیم آن را که جاوید خواهد بود می‌بگذاری؟
 یا درد باز بودن را از شهوت حالی گران می‌شماری و درد آتش باقی را
 سبک می‌انگاری؟ فریفته می‌شوی بدانچه مردمان از نفس خود غافل می -
 شوند، و هوای خود را متابعت می‌کنند، و دیورا مساعدت می‌نمایند، با آنچه
 عذاب آتش به معصیت دیگری از تو کمی نپذیرد؟ چه گویی اگر همه مردمان
 در تموز پیش آفتاب ایستند و ترا خانه‌ای خنک باشد؟ آیا با ایشان مساعدت
 نمایی، بدانچه در آفتاب ایستی؟ یا خلاص نفس خود طلبی بدانچه در خانه
 خنک نشینی؟ پس چگونه از بیم گرمی آفتاب مردمان را مخالفت کنی و از بیم
 گرمی آتش مخالفت نکنی؟

پس نفس در این حال به سخن فریشته مایل شود و پیوسته میان دو
 لشکر متردد می‌باشد، و میان دو گروه کشاکش می‌نماید تا آنگاه که بر دل
 کسی غالب باشد، آنچه به اوسزاوارتر بود. پس اگر غالب بر دل، صفت -
 های شیطانی باشد که یاد کردیم، غلبه دیورا بود. و دل به جنس خود از
 احزاب شیطان مایل شود، و معرض از دوستان خدای و موافق
 با دشمنان او، و بر جوارح او به تقدیر سابق چیزی گذرد که سبب دوری او

باشد از خدای.

- و اگر اغلب بر دل صفتهای ملکی باشد، به اضلال دیو و تحریض او بر دنیا و تحقیر او کارهای آخرت را، التفات ننماید، بل به حزب الهی مایل شود و طاعت به موجب قضای سابق بر جوارح او ظاهر گردد، و «دل مؤمن میان دو إصبع از أصابع رحمن» ای، میان تجاذب این دو حزب است ۵ و اغلب، گشتن و نقل کردن او است از حزبی به حزبی، اما همیشه ثبات نمودن با گروه فریشتگان یا با گروه دیوان، از هر دو جانب، نادر است. و این طاعتها و معصیتها از خزاین غیب به سوی عالم شهادت [۶۲] به واسطه خزانه، دل که از خزاین ملکوت است، ظاهر شود، و چون ظاهر شد علاماتی باشد که اهل دل، قضای سابق را بدان شناسد. ۱۰
- پس هر که سرشت او برای بهشت شده است، طاعت و اسباب آن وی را میسر است، و هر که آفرینش او برای آتش است معصیت و اسباب آن بروی آسان، و اقران بد بروی مسلط و حکم شیطان در دل او واقع. چه شیطان احمقان را به انواع حکم فریبد، چنانکه گوید: خدای رحیم است، از معصیت باکی نباید داشت، و همه مردمان ارتکاب می کنند و نمی ترسند، ایشان را مخالفت نباید کرد، و عمر دراز است، صبر کن تا فردا توبه کنی: یَعْدُهُمْ وَيَمْنِيهِمْ، وَمَا يَعْدُهُمُ الشَّيْطَانُ الاَّ غُرُورًا. ای، ایشان را توبه وعده دهد و به مغفرت تمینیت کند، و وعده دیو جز غرور نباشد. پس بدین حیلتهای و آنچه بدان ماند ایشان را به اذن خدای به هلاک رساند، و دلشان را برای پذیرفتن غرور فراخ، و از قبول حقایق تنگ گرداند، و آن همه به قضا و قدر الهی باشد. ۱۵ ۲۰

قول تبارك و تعالی: فَمَنْ يَرِدَ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يَرِدْ أَنْ يَضِلَّهُ يُجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ. ای،

- هر که را حق تعالی خواهد که راه راست نماید، دل او را فراخ گرداند و بگشاید تا اسلام را قابل آید، و هر که را خواهد که گمراه گرداند دل او را تنگ کند تا چنانستی که تکلیف ایمان بر او - از سختی و گرانی - تکلیف بر رفتن آسمان است. و قال تعالی: **إِنْ يَنْصَرِكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ** و **انْ يَخْذَلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصَرِكُمْ مِنْ بَعْدِهِ**. ای، اگر خدای - عزوجل - شما را نصرت کند هیچکس شمارا غلبه نتواند کرد، و اگر فروگذارد هیچکس شما را نصرت نکند. پس هادی و مضل اوست: **يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُحْكُمُ مَا يَرِيدُ** لاراد لحكمه و لا معقب لقضائه، بهشت را ابداع فرمود و اهل برای آن بیافرید و ایشان را به طاعت مشغول گردانید. و آتش را ایجاد کرد، و اهل را برای آن پیدا آورد و ایشان را در معصیت انداخت، و خلق را علامت اهل بهشت و اهل آتش تعریف فرمود: **إِنَّ الْأَجْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ** و **انْ الْفَجَارَ لَفِي جَحِيمٍ**. ای، نیکوکاران در ناز و نعمت باشند و بد کرداران در آتش افروخته. پس گفت: **هَؤُلَاءِ فِي النَّارِ وَ لَا أَبَالِي، وَ هَؤُلَاءِ فِي الْجَنَّةِ وَ لَا أَبَالِي**. ای، اصحاب شمال در آتش باشند و باک ندارم، و اصحاب یمین در بهشت باشند و باک ندارم. **فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا يَسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَ هُمْ يَسْأَلُونَ**.
- پس بدین مقدار اندک از ذکر عجایب دل اقتصار نمایم، چه استقصای آن لایق به علم معاملات نیست. و آنچه دانستن اغوار و اسرار علمهای معاملات را بدان حاجت بود یاد کردیم تا بدان منفعت گیرد کسی که به ظاهرها قناعت ننماید، و به پوست از مغز اکتفا نفرماید، بل چشم در معرفت دقایق اسباب گشاید، و آنچه یاد کردیم وی را کافی و مقنح آید. **إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى**.

۵

۱۰

۱۵

۲۰

کتاب ریاضت نفس

و این کتاب دوم است از: «ربع مهلکات»

از کتب «احیاء علوم دین»

[و در او یازده فصل است]

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ يَسَّرْ وَتَمِّم بِالْخَيْرِ

حمد متوافر و ثنای متکثر خدای را که به تدبیر خود کارها را تصریف نمود، و ترکیب خلق را بر حد اعتدال بیافرید، پس به نیکوترین وجهی آن را تصویر نمود، صورت آدمی را با تزیین و تقویم و تحسین تقدیر بنگاشت، و از زیاده و نقصان در اشکال و مقادیر نگاه داشت، و تحسین اخلاق را به اجتهاد بنده و تشمیر او [۶۳] گذاشت و به تخویف و تخذیر او را بر تهذیب آن داشت، و بر خواص بندگان تهذیب اخلاق را به توفیق و تیسیر خود آسانی داد، و به آسان گردانیدن دشواری آن، بر ایشان منت نهاد.

و درود بر پیغامبر گزیده و دوست پسندیده [نبی و حبیب و صفی] و بشیر و نذیر او محمد مصطفی - صلی الله علیه و آله و سلم - که نور نبوت او از اساریر او لایح، و حقیقت خوی خوش از مخایل و تباشیر او لامع، و براهل بیت و یاران او که روی اسلام را از تاریکی کفر بزدودند، و ماده باطل را قطع کردند، و خود را به تقلیل و تکثیر آن نیالودند.

بدان که خوی خوش صفت سید پیغامبران است، و فاضل ترین اعمال صدیقان، و به تحقیق يك نیمه از دین آن است، و ثمره مجاهده متقیان و

ریاضت متعبدان. و خوی‌های بد، زهرهای قاتل است و مهلکات‌هایل و مخازی فاضح و رذایل واضح و خبایث دورگرداننده از جوار «رب العالمین»، و صاحب آنرا در آرنده در سلك دیولعین، و درهای گشاده است سوی آتش افروخته خدای، که اطلاع آن بردل‌هاست، چنانکه خوی‌های نیکو درهای گشاده است از دل به سوی نعیم جنان، و جوار رحمان.

۵

پس خوی‌های پلید، رنجوری‌های دل و بیماری‌های نفس است، الا آن است که بیماری است که حیات ابدرا فایت گرداند، و رنجوری که جز حیات تن را فایت نکند بدو چه ماند؟ و چون طبیبان را در ضبط قانون‌هایی که علاج تن‌ها را شاید عنایتی تمام است و در آن بیماری‌ها جز فوات زندگانی فانی نیست. پس کمال عنایت در ضبط قانون‌هایی که علاج بیماری‌های دل را شاید اولی، و تعلم این نوع از طب بر همه عاقلان واجب است. چه هیچ دل از بیماری‌ها خالی نباشد، و اگر آنرا مهل گذارند ترا کم پذیرد، و علت‌ها مترادف و متظاهر گردد.

۱۰

پس بنده محتاج باشد بدان که در شناختن علت‌ها و اسباب آن، در دقایق شروع نماید، پس در معالجت و اصلاح آن تشریح واجب دارد، که مراد از قول حق تعالی: قد أفلح من زكّاهَا، آن معالجت است. و مراد از قول او: وقد خاب من دسّاهَا، اهمال آن معالجت. و مادر این کتاب به جمله بیماری‌های دل و کیفیت معالجت آن اشارت کنیم بر سبیل اجمال - بی تفصیل علاج در بیماری‌های مخصوص - چه آن در کتاب‌های باقی از این «ربع» بیاید، و غرض ما در این حال نظر کلی است در تهذیب اخلاق و تمهید قاعده راه آن.

۱۵

۲۰

و ما آن را یاد کنیم و علاج تن را مثال آن سازیم تا ادراك آن به فهم‌ها نزدیک شود. و روشن شدن آن به: بیان فضیلت خوش‌خویی باشد*

پس بیان حقیقت خوش خویی * پس بیان آنکه خوی‌های بد به ریاضت تغییر پذیرد * پس بیان سببی که خوش خویی بدان توان یافت * پس بیان تفصیل طریق در تهذیب اخلاق و ریاضت نفوس * پس بیان علامت‌ها که بیماری‌های دل بدان توان شناخت * پس بیان طریقی که آدمی بدان عیب‌های خود بشناسد * پس بیان شواهد نقل، بر آن که طریق معالجت دل‌ها به ترك شهوت‌هاست ۵
 پس * پس بیان علامت‌های خوش خویی * پس بیان طریق در ریاضت کودکان در اول نشو * پس بیان شروط ارادات و مقدمات مجاهده . و این یازده فصل است که مقاصد این کتاب را جمع کند . ان شاء الله تعالی .

بیان فضیلت خوش‌خویی و نکوهش بدخویی

۱۰

بدان که حق تعالی پیغامبر و دوست خود را بر سبیل ثنا و اظهار منت و ابراز نعمت فرمود: **وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ** . و عایشه - رضی الله عنها - گفت: خوی پیغامبر خوی قرآن بود . قوله تعالی: **خُذُوا الْعَفْوَ وَأْمُرُوا بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ** . پس پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - فرمود: **هُوَ أَنْ تَقْصَلَ مِنْ قِطْعِكَ وَتَعْطَىٰ مِنْ حَرَمِكَ وَتَعْفُو [۶۴] عَمَّنْ ظَلَمَكَ** . ای، معنی آن است که: بپیوندی با کسی که از تو ببرد و بدهی به کسی که ترا محروم گرداند، و عفو کنی از کسی که بر تو ستم کند . و نیز پیغامبر - علیه السلام - گفت: **بِعِثْتَ لِأَقَمِّ مَعَارِمَ الْأَخْلَاقِ** . ای، مرا بفرستاده‌اند تا خوی‌های نیک را تمام گردانم . و گفت: **أَثْقَلُ مَا يَوْضَعُ فِي الْمِيزَانِ الْخُلُقُ الْحَسَنُ** . ای، گران‌تر چیزی که در ترازو نهاده شود خوی نیک است . ۱۵

۲۰

و مردی از پیش پیغامبر در آمد و گفت: دین چیست ؟ فرمود: **حُسْنُ الْخُلُقِ** . و از دست راست در آمد همین سؤال کرد ، همین جواب اعادت فرمود . و از دست چپ در آمد و همین مسأله پرسید، همین جواب باز

گفت. و از پس در آمد و همین سؤال القا کرد، پیغامبر در او نگریست و گفت: أما تفقه؟ هو ان لا تغضب. ای، نمی دانی؟ دین آن است که در خشم نشوی. و پیغامبر را پرسیدند که: شوم چه باشد؟ فرمود: سوء الخلق.

و مردی پیغامبر را گفت که: مرا وصیت فرمای. گفت: إتق الله حیث كنت. بترس از خدای هر کجا باشی. گفت: زیادت از این فرمای! فرمود: اتبع السيئة الحسنة تمحها. ای، نیکویی را در عقب بدی به عمل آر تا او را محو گرداند. گفت: زیاده فرمای! گفت: خالط الناس بخلق حسن. ای، بامردمان به خوی خوش زندگانی کن.

و پیغامبر را پرسیدند: کدام عمل فاضل تر؟ فرمود: حسن الخلق. گفت: ما حسن الله خلق امری و خلقه فی طعمه النار. ای، حق تعالی خوی و خلقت بند را نیکو نگرداند، پس [او] را طعمه آتش سازد. و فضیل گفت: در خدمت پیغامبر تقریر کردند که: فلان زن روز روزه دارد و شب نماز گزارد، و بد خوی است و همسایگان را به زبان برنجاند. فرمود: لاخیر فیها و هی من اهل النار. ای، در او نیکویی نیست و از اهل آتش است.

و بودردا - رضی الله عنه - روایت کرد که: از پیغامبر - علیه السلام - شنیدم که می گفت: اول ما یوضع فی المیزان حسن الخلق والسخاء ولما خلق الله عز وجل الايمان قال: اللهم قونی فقواه بحسن الخلق والسخاء، ولما خلق الله عز وجل الکفر قال: اللهم قونی فقواه بالبخل وسوء الخلق. ای، اول چیزی که در ترازو نهاده شود خوش خویی و سخاوت است، و چون حق تعالی ایمان را بیافرید، گفت: ای بار خدای مرا قوتی بخش! پس او را به خوش خویی و سخاوت قوی گردانید، و چون کفر را بیافرید، گفت: ای بار خدای مرا قوتی ده! پس او را به بخل و بدخویی قوت داد.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: ان الله استخلص هذا الدين لنفسه و

لَا يَصْلِحُ لِدِينِكُمْ إِلَّا السَّخَاءُ وَحَسَنُ الْخُلُقِ، أَفْزَيْدُنَا دِينَكُمْ بِهِمَا. اِی، حق تعالی این دین را برای خود برگزید، و دین شمارا نشاید مگر سخا و خوش خویی، پس دین خود را بدین دو خصلت بیارایید. و گفت: حُسْنُ الْخُلُقِ خُلُقُ اللَّهِ الْأَعْظَمِ.

ای، خوش خویی، خوی بزرگ الهی است. و پیغامبر را - علیه السلام -

پرسیدند که: ایمان کدام کس از مؤمنان فاضل تر؟ گفت: أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا. اِی،

خوش خوی تر ایشان، و گفت - علیه السلام - إِنْكُمْ لَنْ تَسْعُوا النَّاسَ بِأَمْوَالِكُمْ

فَسَعَوْهُمْ بِبَسْطَةِ الْوَجْهِ وَحُسْنِ الْخُلُقِ. اِی، شما به مال های خود به همه مردمان

نتوانید رسید، پس به گشاده رویی و خوش خویی به همه برسید. و نیز گفت:

عَلَيْهِ السَّلَامُ، سَوْءُ الْخُلُقِ يَفْسِدُ الْعَمَلَ كَمَا يَفْسِدُ الْخَلُّ الْعَسْلَ. اِی، بدخویی کار را

همچنان تباه کند که سر که انگبین را.

و جریر بن عبدالله روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - مرا

گفت: إِنَّكَ أَمْرٌ قَدْ حَسَّنَ اللَّهُ خُلُقَكَ فَاحْسِنْ خُلُقَكَ. اِی، تو مردی که حق

تعالی خلقت تو نیکو گردانیده است، پس تو خوی خود را نیکو گردان. و

براء بن عازب گفت: کان رسول الله صلى الله عليه وسلم [۶۵] أَحْسَنَ النَّاسِ

وَجْهًا وَأَحْسَنَهُمْ خُلُقًا. اِی، پیغامبر نیکو روی تر و خوش خوی تر مردمان بود.

و ابو مسعود بدری گفت که: پیغامبر صلی الله علیه وسلم [در دعای خود] گفتی:

اللَّهُمَّ كَمَا حَسَنْتَ خَلْقِي فَحَسِّنْ خُلُقِي. اِی، بار خدای [چنانکه] خلقت مرا نیکو

گردانیدی خوی مرا نیکو گردان. و عبدالله بن عمر گفت که: پیغامبر

- علیه السلام - این دعا بسیار گفتی: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الصَّبْرَ وَالْعَافِيَةَ وَ

حُسْنَ الْخُلُقِ. اِی، بار خدای از تومی خواهم: صبر و تندرستی و نیکویی

خلق را.

و ابو هریره روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: كَرَمُ الْمَرْءِ دِينُهُ

وَمَرْوَعَتُهُ عَقْلُهُ وَحَسَبُهُ [حَسَنُ] خُلُقُهُ. اِی، کرم مرد دین او است و مروت او

عقل او و حسب او خلق او است . اسامة بن شريك گفت : اعرابيان را ديدم كه از پيغامبر - عليه السلام - پرسيدند كه : نيكوتر چيزى كه بنده را داده اند چيست ؟ گفت : خلق حسن . و گفت : عليه السلام ، إِنَّ أَحَبَّكُمْ إِلَيَّ وَأَقْرَبَكُمْ مِنِّي مَجْلِسُ أَيُّومِ الْقِيَامَةِ أَحْسَنُكُمْ أَخْلَاقًا . اى ، دوست تر و نزديك تر شما به من روز قيامت آن كسانند كه خوش خوى تر شما اند .

۵

و ابن عباس - رضى الله عنهما - روايت كرد كه : پيغامبر - عليه السلام - گفت : ثَلَاثٌ مِّنْ لِّمَن تَكُنْ فِيهِ وَاحِدَةٌ مِّنْهُنَّ فَلَا تَعْتَدُ وَاجِبِيٍّ مِّنْ عَمَلِهِ : تَقْوَى تَحْجِزُهُ عَنِ مَعَاصِي اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ أَوْ حِلْمٌ يَكْفِيهِ السَّفِيهَ أَوْ خُلُقٌ يَدْعِيهِ بِهِ فِي النَّاسِ . اى ، سه خصلت است كه در هر كه يكي از آن نباشد عمل او عبره نبود ، پرهيز گارى كه از معصيت خداى - عز وجل - مانع آيد يا بردبارى كه سفيه را بدان از خود باز دارد ، يا خويى كه ميان مردمان بدان بزايد . و در آغاز نماز اين دعا گفتمى : اللَّهُمَّ أَهْدِنِي لَأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ .

۱۰

وانس گفت كه : در اثنای آنچه روزى در خدمت پيغامبر - عليه الصلاة والسلام - بوديم ، فرمود : إِنَّ حُسْنَ الْخُلُقِ لِيَذِيبُ الْخَطِيئَةَ كَمَا تَذِيبُ الشَّمْسُ الْجَلِيدَ . اى ، خوش خويى گناه را همچنان گدازد كه خورشيد يخ را . و گفت - عليه السلام - مِنْ سَعَادَةِ الْمَرْءِ حُسْنُ الْخُلُقِ . اى ، از نيك بختى مرد خوش خويى است . و گفت - عليه السلام - الْيَمْنُ حُسْنَ الْخُلُقِ . اى ، خجستگى خوش خويى است . و ابوذر را گفت - عليه السلام - يَا أَبَا ذَرٍّ ! لَا تَعْقِلْ كَالْتَدْبِيرِ وَلَا حَسَبَ كَحُسْنِ الْخُلُقِ . اى ، هيچ عقلى چون تدبير نيست ، و هيچ حسبي چون خوش خويى نيست .

۲۰

وانس روايت كرد كه : ام حبيبۀ از پيغامبر - عليه السلام - پرسيد كه : زنى را كه در دنيا دو شوى بود ، در بهشت آن زن كه را بود ؟ فرمود :

لأحسنهم ما خلقاً كان عندها في الدنيا، يا أم حبيبة! ذهب حسن الخلق بخير الدنيا والآخرة. ای، کسی را که نزدیک او خوش خوی تر بوده است در دنیا، ای ام حبیبه! خوش خویی نکویی دنیا و آخرت را ببرد. و گفت - علیه الصلاة والسلام - إن المسلم المسود^۱ ليُدرَك درجته الصائم القائم بحسن خلقه وكرم ضريبته. ای، مسلمان عامی به خوش خویی و کرم و عادت خود درجه کسی بیابد که روز در صیام و شب در قیام باشد. و در روایتی: درجه الظمان في الهواجر. ای، درجه کسی که در گرمگاه تشنه باشد.

عبدالرحمن بن سمره گفت که: در خدمت پیغامبر - علیه السلام - بودم، فرمود: انی رأیت البارحة عجباً رأیت رجلاً من أمتی جائئاً علی ركبتيه ودينه ودين الله عزوجل حجاب، فجاء حسن خلقه فادخله علی الله تعالی. ای، دوش عجیبی دیدم! مردی را از امت خود دیدم بر دو زانو نشسته و میان او و حضرت الهی حجابی بود، پس خوش خویی او بیامد و او را به خدای عزوجل رسانید.

و انس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - [۶۶] گفت: أن العبد ليبلغ بحسن خلقه عظیم درجات الآخرة وشرف المنازل وأنه لضعيف العبادة. ای، بنده به خوش خویی خود درجه های عظیم آخرت و شرف منزلها بیابد، با آنچه در عبادت ضعیف باشد.

و آمده است که: عمر - رضی الله عنه - در خدمت پیغامبر، دستوری در آمدن خواست، و نزدیک او طایفه ای [از] زنان قریش بودند که باوی - [به] آواز بلندتر از آواز او - سخن می گفتند، و چون عمر را دستوری بود، ایشان سوی حجاب شتافتند. عمر در آمد، و پیغامبر تبسم می فرمود. عمر گفت: خدای

۱ - در چاپ های عربی (المسدد) آمده، و مرتضی زبیدی آن را (موفق) شرح کرده است که درست نمی نماید و همین صورت متن فارسی برتری دارد.

۵

۱۰

۱۵

۲۰

— عزوجل — ترا خندان دارد ، مادر و پدر من فدای تو باد، یا رسول الله! گفت:

عَجِبْتُ لِمَهْوُلَاءِ الْأَلْقَى كُنَّ عِنْدِي لَمَّا سَمِعْنَ صَوْتَكَ قَبْلَ دَرَنِ الْحِجَابِ . ای، شگفت داشتم از این زنان که نزدیک من بودند، چون آواز تو بشنیدند سوی حجاب دویدند.

عمر گفت: یا رسول الله! تو سزاوارتر بودی بر آنچه ترا حشمت داشتندی، پس

عمر روی به زنان آورد و گفت: ای دشمنان خویش، مرا حشمت می دارید و پیغامبر خدای را حشمت نمی دارید؟ گفتند: آری، تو درشت تر و تندتر از پیغامبر خدایی .

پیغامبر — صلی الله علیه وسلم — فرمود: مَهْلًا يَا ابْنَ الْخَطَابِ! فَوَالَّذِي

نَفْسِي بِيَدِهِ مَا لِقَيْكَ الشَّيْطَانُ قَسَطٌ سَأَلْتُكَ فَجَاءَ إِلَّا سَلَّكَ غَيْرَ فَجْكَ . ای،

آهسته باش ای پسر خطاب! پس بدان خدای که نفس من در قدرت او است که

شیطان هرگز ترا سالك راهی ندید که نه در غیر آن راه سلوك نمود . و گفت

علیه السلام: سَوَاءُ الْخَلْقِ ذَنْبٌ لَا يَغْفِرُ سَوَاءُ الظَّنِّ خَطِيئَةٌ لَا تَتَوَجَّحُ . ای، بد خوئی

گناهی است که آمرزیده نشود ، و بد گمانی گناهی است که از وی گناهان

دیگر زاید . و گفت: إِنْ الْعَبْدَ لَيَبْلُغُ مِنْ سَوَاءِ خَلْقِهِ اسْفَلَ دَرَجَتَيْنِ . ای، بنده

از بد خوئی به فرودترین درکات دوزخ برسد .

آثار: پسر لقمان حکیم از پدر پرسید که: کدام خصلت از آدمی

بهتر؟ گفت: دین . گفت: اگر دو خصلت باشد؟ گفت: دین و مال . گفت:

اگر سه باشد؟ گفت: دین و مال و شرم . گفت: اگر چهار باشد؟ گفت: دین و

مال و شرم و خوش خوئی . گفت: اگر پنج بود؟ گفت: دین و مال و شرم و

خوش خوئی و سخاوت . گفت: اگر شش بود؟ گفت: ای پسر! چون این

پنج خصلت مذکور در کسی فراهم آید پاك پرهیزکار باشد ، و خدای را

دوست دار، و از شیطان بیزار .

و حسن گفت: هر که بدخوی باشد، نفس او در عذاب بود . و انس بن

مالك گفت که: بنده به خوش خوئی عالی تر در جهه در بهشت بیابد، با وجود که عابد

نباشد، و به خوی بد در نازل تر «در که» از دوزخ بماند، با وجود که عابد باشد.
و یحیی بن معاذ گفت: در فراخی خوی ها گنج های روزی هاست. و
وهب بن منبه گفت: مثل بدخویی مثل سفالینه شکسته است، نه آن را مرمت
توان کرد، نه از آن گل حاصل آید. و فضیل گفت: صحبت با فاسق خوش خوی،
دوست تر از آن دارم که با عابد بدخوی.

۵

و عبدالله بن مبارک بابدخویی در سفر بود، با وی مدارا می کرد و از
وی احتمال می نمود، چون از وی جدا شد بگریست. وی را گفتند: چرا
می گریی؟ گفت: بر آن بیچاره دلم می سوزد، از من جدا شد و آن خوی بد از وی
زایل نگشت. و جنید گفت: چهار خصلت است که بنده را به درجه های عالی
رساند، اگرچه علم و عمل او اندک باشد: بردباری، و جوانمردی، و فروتنی،
و خوش خویی، و آن کمال ایمان است. و کتانی گفت: تصوف خوش
خویی است، هر که خوش خوی تر از تو باشد صوفی تر از تو بود.

۱۰

و عمر - رضی الله عنه - گفت: با مردمان به خوی های ایشان مخالط
کنید، و به کارهای ایشان جدا باشید. و یحیی بن معاذ [۶۷] گفت: بدخویی
گناهی است که بسیاری طاعت با آن سود ندارد، و خوش خویی طاعتی است
که بسیاری گناه با آن زیان نکند.

۱۵

و از ابن عباس - رضی الله عنه - پرسیدند که: کرم چیست؟ گفت:
آنچه حق تعالی در کتاب خود بیان فرموده است: إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُمْ.
گفتند: حسب چیست؟ گفت: خوش خویی. و گفته اند: هر بنایی را
بنیادی است، و بنیاد اسلام خوش خویی است.

۲۰

و ابن عطا گفت: هیچ کس را رفعت حاصل نیاید، مگر به خوی
خوش، و هیچ کس کمال آن نیافت، مگر مصطفی - صلی الله علیه و سلم - و
نزدیک ترین خلق به خدای آن کسانی که در خوش خویی به وی

اقتدا کنند .

بیان حقیقت خوش خویی و بدخویی

بدان که مردمان در حقیقت خوی خوش سخن گفته اند که: آن چیست؟

و حقیقت آنرا تعرض ننموده اند، و جز ثمره آن را بیان نکرده . پس کل
ثمرات آن را مستوفی نگفته، بل هر کسی از ثمرات آن چیزی یاد کرده است
که در خاطر او آمده است، و در ذهن او گشته . و عنایت در ذکر حد و حقیقت
آنکه به همه ثمرات بر سبیل تفصیل و استیعاب محیط باشد، مصروف نگردانیده .
و چنانکه حسن گفته است: خوش خویی گشاده رویی است ، و عطا دادن و
رنج خود از مردمان بازداشتن . و واسطی گفت : آنکه او با کسی و کسی
با او خصومت نکند ، بدانچه در معرفت خدای مفید او باشد . و همواره
دیگر گفت که: خشنود گردانید مردمان است در غم و شادی .

و شاه کرمانی^۱ گفت که: بازداشتن رنج و احتمال نمودن مؤنت
است . و بعضی گفته اند: آن است که از مردمان نزدیک باشی و در میان ایشان
غریب . و واسطی گفت: آن راضی کردن خلق است در «سراء و ضراء» . و ابو
عثمان گفت که: خشنودی است از حق تعالی . و سهل چون وی را از آن
پرسیدند گفت: اقل آن احتمال است، و ترك مكافات ، و بخشودن بر ظالم،
و آمرزش خواستن برای او ، و شفقت بر او . و بار دیگر گفت که: آنکه
خداوند خود را در روزی متهم نداری ، و واثق باشی به او که آنچه ضمان
فرموده است به وفا رساند، و او را فرمان برداری نمایی، و در کل آنچه میان
تو و خدای است ، و میان تو و خلق است، معصیت نکنی .

و علی - کرم الله وجهه - گفت که: خوش خویی در سه

۱ - ابوالفوارس شاه بن شجاع الکرمانی . (اتحاف السادة ، ج ۷ ، ۳۲۶)

چیز است : بازبودن از محارم، و جستن حلال، و نفقه بر عیال فراخ داشتن.

و حسین بن منصور گفت که: آن است که جفای خلق در تو اثر نکند، پس از آنکه حق را مطالعه کرده باشی. و خراز گفت: آنکه همت تو جز خدای نباشد. پس این و امثال این بسیار است. و آن تعرض ثمرات خوش خویی است نه عین آن. آن گاه به همه ثمرات محیط نیست، و پرده از حقیقت آن برداشتن به از نقل قول های مختلف.

پس گوئیم: خَلَق و خُلِق دو عبارت است که آن را يك جا استعمال کنند و گویند که: فلان نیکو خَلَق و خُلِق است، ای نیکو ظاهر و باطن است. و مراد از خَلَق صورت ظاهر باشد و از خُلِق صورت باطن. زیرا که آدمی مرکب از تنی است که آن را به بصر بتوان دید، و از جانی و نفسی که آن را به بصیرت ادراک توان کرد، و هر يك را از آن هیأتی و صورتی است - إما خوب و إما زشت - و قدر نفس که آن را به بصیرت در توان یافت بزرگ تر از قدر تن است که آن را به بصر توان دید. و برای آن حق تعالی کار آن را به نفس خود اضافت فرموده است و گفته: إِذْی خَالِقٍ دِشْرٍ مِّنْ طِیْنٍ فَمَاذَا سُوِّیْتَهُ وَ نَفْحَتِ فِیْهِ مِّنْ رُّوحِی. و بدین تنبیه فرموده است، بر آن که نسبت تن به گل است، و نسبت روح به خدای، و مراد از نفس و روح در این مقام یکی است.

پس خَلَق عبارت است از هیأتی راسخ در نفس که کارها از آن به سهولت و آسانی صادر شود، بی آنکه به اندیشه و رؤیت حاجت بود [۶۸] پس اگر هیأت چنان باشند که از او فعل های خوب که در عقل و شرع ستوده بود صادر گردد، آن را خوی نیک خوانند. و اگر فعل های زشت از او صادر شود، آن را خوی بد گویند. و آنچه گفتیم که: آن هیأتی راسخ است، بدان گفتیم

که اگر از کسی بخشیدن مال، بر سبیل ندور، در حاجتی عارضی اتفاق افتد، نگویند که: خوی او سخاوت است تا آن در نفس او ثابت و راسخ نباشد. و صدور آن کارها به آسانی، بی اندیشه، بدان شرط کردیم که اگر کسی به جهد و اندیشه بر سبیل تکلف مال ببخشد، یا در حال خشم خاموش باشد نگویند که: خوی او جوانمردی و برد باری است. پس این جا چهار کار است:

یکی: کردار خوب یا زشت. دوم: توانستن آن. سوم: دانستن آن. چهارم: هیأتی که نفس بدان صورت سوی یکی از این دو جانب میل کند، و یکی از این دو کار بروی آسان گردد، یا خوب یا زشت.

و خوی را کردار نگویند، چه بسیار کس باشد که خوی او سخاوت و نبخشد. اما به سبب بی مالی یا به سبب مانعی - و بسیار باشد که خوی کسی بخل بود، و او ببخشد به سبب باعشی یا ربایی. و خوی را قوت نگویند، چه نسبت قوت به نگاه داشتن و دادن، بل به دوزد، یکی است. و همه مردمان به فطرت خود مخلوق شده اند، قادر بر إعطاء و امساك، و آن نه خوی بخل اقتضا کند و نه خوی سخا. و هم معرفت را نگویند، چه دانستن به خوب و زشت به هر دو بريك وجه متعلق شود، بل معنی چهارم را گویند، و آن هیأتی است که نفس بدان مستعد شود که نگاه داشتن یا بخشیدن از او صادر گردد. پس خلق عبارتی باشد از هیأت نفس و صورت باطنه آن، چنانکه خوبی صورت ظاهر مطلقاً به خوبی چشم - بی خوبی دهن و بینی و رخساره - تمام نشود، بل چاره نباشد از خوبی همه، تا خوبی ظاهر تمام گردد.

پس همچنین در باطن چهار رکن است که از خوبی آن هر چهار چاره نیست تا خوش خویی تمام شود. و چون این هر چهار رکن استوار پذیرد، و معتدل و متناسب شود، خوش خویی حاصل آید، و آن قوت علم، و

قوت خشم، و قوت شهوت، و قوت عدل است، میان این سه قوت.

اما قوت علم: خوبی و صلاح آن در آن است که چنان شود که میان راست و دروغ در قولها، و میان حق و باطن در اعتقادهای، و میان خوب و زشت در کردارها، به آسانی فرق کند. و چون این قوت صلاح پذیرد ثمره حکمت از آن حاصل آید. و حکمت سرخویهای نیک است، و آن است که حق تعالی فرموده است: *وَمِنْ يَتُوبُ الْحُكْمَةَ فَتَقْدِرُ أَوْتَى خَيْرًا كَثِيرًا*.

و اما نکویی قوت خشم: خوبی آن در آن است که انقباض و انبساط او بر آن اندازه باشد که حکمت اقتضا کند، و همچنین [شهوت]: نکویی و صلاح آن در آن است که مسخر اشارت حکمت باشد، ای اشارت دین و عقل.

و اما قوت عدل: آن است که قوت خشم و شهوت را به اشارت عقل و شرع در ضبط آورد. پس منزلت عقل منزلت ناصح مشیر است، و قوت عقل قدرت است، و مثبت او مثبت کسی که اشارت عقل را به تنفیذ رساند. و خشم آن است که اشارت او در او نفاذ یابد. و مثال او مثال سگ شکاری است، که او [را] معلم باید تادویدن و گرفتن او بر حکم اشارت باشد، نه بر حکم انگیزش نفس.

و مثال شهوت مثال اسبی است که سوار برای طلب صید بر او نشیند، چه او گاهی مروض باشد و گاهی سرکش. پس هر که این صفتها در او مستوی و معتدل باشد او نکوخوی مطلق بود. و هر که در او بعضی از آن معتدل باشد و بعضی نامعتدل، او به اضافه آن معنی علی الخصوص نکوخوی باشد، چنانکه کسی بعضی اجزای روی او خوب باشد و بعضی خوب نبود. و حسن و اعتدال قوت خشم را شجاعت خوانند. و حسن و اعتدال [۶۹] قوت شهوت را عفت.

۵

پس اگر قوت خشم از اعتدال بگذرد و سوی زیادت مایل شود آن را «تهور» گویند، و اگر سوی ضعف و نقصان میل کند «بددلی و سستی» گویند، و اگر قوت شهوت زاید شود «شره» باشد، و اگر نقصان پذیرد «خمود». و ستوده میانه است، و آن فضیلت است، و هر دو طرف رذیلت‌های نکوهیده است. و «عدل» چون قوت شود و طرف ندارد - که آن زیادت و نقصان است - بل يك ضد است و آن «جور» است.

و اما حکمت: افراط وی را چون در غرض‌های فاسد کار بسنه شود «گربزی» گویند، و تفریط آن را «ابلهی» گویند، و میانه به اسم «حکمت» مخصوص است،

۱۰

پس اصول خوی‌ها و امهات آن چهار است: حکمت، و شجاعت، و عفت، و عدل. به حکمت آن می‌خواهیم که نفس را حالتی است که صواب از خطا در همه افعال اختیاری بدان دریافته شود. و به عدل آنکه نفس را حالتی و قوتی باشد که خشم و شهوت را بدان نگاهدارد، و بر موجب حکمت کار فرماید. و در استرسال و انقباض بر مقتضای آن مضبوط گرداند. و به شجاعت آنکه قوت خشم در اقدام و احجام منقاد عقل باشد. و به عفت آنکه قوت شهوت به تأدیب عقل و شرع مؤدب گردد.

۱۵

و از اعتدال این چهار اصل، همه خوی‌های نیک و حاصل شود، چهار اعتدال قوت عقل، تدبیر نکو، و رأی صواب، و اندیشه درست، و ظن مصیب، و دریافتن دقایق کارها، و آفت‌های پوشیده نفس زاید. و از افراط آن گربزی و بسیار دانی، و مکر، و خداع، و دهاء، و از تفریط ابله‌ی و غم‌ری و حماقت و دیوانگی زاید. و به «غم‌ری» آن می‌خواهیم که کارها را نیازموده باشد، با آنچه تخیل او سلیم بود، و روا که آدمی در چیزی غمر باشد و در غیر آن غمر نبود. و فرق میان حماقت و دیوانگی آن است که مقصود احمق

۲۰

صحیح باشد، و لکن سلوک او راه آن را فاسد بود. و در طریق رسیدن به غرض او را اندیشه درست نباشد. و اما دیوانه چیزی اختیار کند که مناسب نباشد که آن را اختیار کند. پس اصل اختیار و ایثار او فاسد باشد.

و اما از خوی شجاعت: کرم و دلیری و شهامت و بزرگی همتی، و

- ۵ احتمال و بردباری و وقار و آهستگی و ثبات و فرو خوردن خشم و امثال آن خیزد: و این خوی‌های ستوده است. و اما از افراط آن، و آن تهور است: کبر و عجب و لاف و بارنامه و گندآوری و خود را در خطرهای انداختن و امثال آن خیزد. و اما از تفریط آن: خواری و بیچارگی و جزع و خسیسی و انگارشی و انقباض از گرفتن حق واجب زاید.

- ۱۰ و اما از خوی عفت: شرم و سخاوت و صبر و مسامحت و ورع و قناعت و ظرافت و مساعدت و کم طمعی و گشاده رویی متولد شود. و از میل آن سوی افراط و تفریط: حرص و شره و شوخی و پلیدی و اسراف و ریا و تهتك و ناپاکی و تملق و حسد و شماتت، و خواری کشیدن از توانگران، و حقیر داشتن درویشان، و پستی و نامرادی و بی‌خویشتنی و غیر آن زاید.

- ۱۵ و اُمّهات خوی‌های نیک این چهار خصلت است: و آن حکمت، و شجاعت و عفت، و عدل است، و باقی فرع‌های آن است. و به کمال اعتدال در این چهار خصلت جز پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - نرسیده است. و مردمان پس از وی در نزدیکی بدو و دوری از او متفاوت اند.

پس هر که در این خوی‌ها بدو نزدیک است، به خدای نزدیک باشد

- ۲۰ بر اندازه نزدیکی او به پیغامبر - علیه السلام - و هر که کمال این خوی‌ها جمع کند مستحق آن باشد که میان مردمان پادشاهی مطاع بود، که همه بدو رجوع نمایند، و در همه کارها اقتدا بدو کنند. و هر که از جمله این خوی‌ها خالی

باشد و به اضداد آن متصف مستوجب آن شود که وی را از شهرها بیرون کنند و میان مردمان [۷۰] نگذارند، چه او به شیطان لعین مُبَعَّد نزدیک باشد. پس باید که دور کرده شود، چنانکه اولین نزدیک است به فریشته مقرب، پس باید که بدو اقتدا کرده شود و تقرب به او نموده آید. و بعث پیغامبر جز برای اتمام خوی‌های نیک نبوده است، چنانکه بیان فرموده است.

۵

و قرآن بدین خوی‌ها اشارت کرده در اوصاف مؤمنان، و گفته :
 اِنَّهَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِيْنَ آمَنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ ثُمَّ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِتْنَةٌ وَّ اَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
 وَأَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اُولَٰئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ . ۱۰ چه ایمان آوردن به خدای و
 رسول او بی ریت، آن قوت یقین است و آن ثمره عقل است، و منتهی حکمت
 و مجاهده به مال سخا باشد، و رجوع آن به ضبط قوت شهوت است، و مجاهده
 به نفس شجاعت بود که رجوع آن به کار بستن قوت خشم است بر شرط عقل
 و حد اعتدال . و حق تعالی صحابه را وصف فرموده است و گفته :
 أَشْدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رَحِمَاءُ بَيْنَهُمْ . این اشارتی است بدان که شدت را محلی
 است، و رحمت را محلی. و کمال در آن نیست که در همه حال‌ها شدت
 نموده شود، یا در همه حال‌ها رحمت فرموده آید. و این بیان معنی خوی،
 و خوبی و زشتی آن است، و بیان ارکان و ثمرات و فروع آن.

۱۰

۱۵

بیان آنکه خوی‌ها به ریاضت تغیر پذیرد.

بدان که بعضی از آن کسان که بطالت برایشان غالب است، مجاهده
 و ریاضت و مشغول شدن به تزکیت نفس و تهذیب اخلاق را گران شمرده‌اند،
 و نفس ایشان مسا محت ننموده است، که آن از قصور و نقص و خبث دخله
 ایشان باشد، پس گفته‌اند که: تَغْيِرُ اخْلَاقَ مَتَّصِرٍ نِيسَت، چه طبع‌ها متغیر نشود

۲۰

و بر آن دلیل آورده‌اند به دو امر.

یکی : آنکه خُلق صورت باطن است چنانکه خُلق صورت ظاهر .
و خلقت ظاهر را تغییر نتوان کرد ، چه دراز امکان ندارد که خود را کوتاه
گرداند، و کوتاه را صورت نبندد که خود را دراز کند، و زشت را بر تحسین
صورت خود قدرتی نباشد، پس زشتی باطن همچنین بود.

۵

دوم : آنکه خوش خویی به قهر «خشم و شهوت» باشد، و ما آن را
به مجاهده بسیار بیازمودیم، و دانستیم که آن از مقتضی مزاج و طبع است،
و آن هرگز از آدمی جدا نشود، پس مشغول شدن بدان، ضایع کردن روزگار
باشد بی فایده ، چه مطلوب آن است که التفات دل به حظ‌های عاجل منقطع
شود، و وجود آن محال است . پس گوییم: اگر اخلاق قـابل تغییر نباشد
وصیت‌ها و پندها و تأدیب‌ها باطل بود.

۱۰

پیغامبر - علیه السلام - می‌فرماید: حَسَنُوا اخلاقکم ، و چگونه این
را در حق آدمی منکر توان شد؟ که تغیر خوی به بهایم ممکن است ، چه
[باز] شکاری را از وحشت به انس و سگ را از خوردن به تأدب نگاه داشتن، و
اسب را از سرکشی به فرمان برداری می‌توان آورد، و آن همه تغیر خوی-
هاست ، و سخنی که پرده از آن بردارد آن است که گوییم: موجودات
دو قسم‌اند .

۱۵

یکی : آنکه اختیار آدمی را در اصل و تفصیل آن مدخلی نیست ،
چون آسمان و ستارگان، بل اندام‌های ظاهر و باطن آدمی و دیگر اجزای
حیوانات ، و در جمله هر چه با کمال حاصل شده است و وجود کمال آن
به اتمام رسیده .

۲۰

دوم : آنکه ناقص در وجود آمده است، و در وی قوت آن هست که
پس از آن کمال را قبول کند، اگر شرط آن موجود شود ، و شرط او روا که

به اختیار بنده منوط باشد، چه خسته خرما، نه سیب است و نه خرما درخت، الا آن است که چنان آفریده شده است که امکان دارد که خسته خرما «نخل» شود اگر پرورش یابد، و خسته سیب سیب نشود اصلاً مگر به پرورش. و چون خسته ها به اختیار [۷۱] اثر می پذیرد تا تغیر بعضی حال ها را قابل می باشد و بعضی رانه.

۵

پس همچنین خشم و شهوت را اگر ما خواهیم که به کلیت مقموع و مقهور گردانیم، چنانکه ایشان را اثری نماند اصلاً، نتوانیم. و اگر خواهیم که ایشان را به ریاضت و مجاهده فرمان بردار کنیم توانیم، و ما را بدان فرموده اند، و آن سبب نجات ما است، و رسیدن ما به حق تعالی. آری، آفرینش ها مختلف است، بعضی به زودی قبول کند و بعضی به دیری، و اختلاف آن را دو سبب است.

۱۵

یکی: قوت غریزت در اصل آفرینش، و امتداد مدت وجود، چه قوت شهوت و خشم و تفکر در آدمی موجود است، و لکن تغییر قوت شهوت دشوار تر و صعب تر است. چه وجود آن قدیم تر است، چه کودک را در آغاز آفرینش شهوت آفریده می شود، آنگاه پس از هفت سال، بسیار باشد [که] در او خشم آفریده شود، و پس از آن قوت تمیز.

۱۵

دوم: آنکه خوی قوت گیرد به بسیاری کار کردن بر مقتضی آن، و او را فرمان برداری نمودن، و اعتقاد داشتن که آن نیکو و پسندیده است، و مردمان در آن بر چهار مرتبه اند.

۲۵

یکی: آدمی ساده دل که میان حق و باطل و خوب و زشت فرق نکند بل چنانکه آفریده شده است خالی از همه اعتقادات باقی ماند، و شهوت او نیز به متابعت لذت ها استمرار نیابد، و این به غایت زودی علاج پذیرد، و محتاج نشود مگر به تعلیم مرشد و باعشی که از نفس خود او را بر مجاهده دارد و در

زمانی اندک خوی او به اصلاح آرد.

- دوم : آنکه زشتی کارهای بشناخته باشد، و لکن بر کار نیک خوی نگرفته، بل کارهای بد را تعاطی نموده، برای آنکه شهوت‌ها را فرمان برد، و از رأی صواب روی بگرداند، به سبب آنکه شهوت بروی مستولی بود، و لکن می‌داند که در کار خود تقصیر کرده است. پس کار او دشوارتر از کار اول باشد، چه بروی دو وظیفه بود. یکی: قلع آنچه در نفس اوراسخ شده است از بسیاری عادت فساد. دوم: عادت صلاح را در نفس خود راسخ گردانیدن، و لکن در جمله ریاضت پذیر بود، اگر به جد و تشر و حزم روی بدان آرد. سوم: آنکه در خوی‌های بد اعتقاد دارد که واجب و مستحسن و حق و جمیل است، و بر آن پرورش یابد. و معالجت این به امتناع نزدیک است، و صلاح او جز به نادر چشم نتوان داشت، و آن به سبب تضاعف اسباب گمراهی است.

- چهارم: آنکه با آنچه نشو و نما به رأی فاسد باشد، و پرورش او بر کارهای بد، چنان‌داند که فضیلت در بسیاری شر و استهلاک نفس‌ها باشد، و بدان فخر کند، و پندارد که رفعت قدر او از آن بود، و این صعب‌ترین مرتبه است. و در مثل او گفته‌اند: و من التعذیب تهذیب الذییب. و از این جمله اول: جاهل مجرد است، و دوم: جاهل و گمراه، و سوم: جاهل و گمراه و فاسق، و چهارم: جاهل و گمراه و فاسق و شریر.

- و اما خیال دیگر: و آن خیال آن است که آدمی تا زنده است خشم و شهوت و دوستی دنیا و دیگر خوی‌ها از وی قلع نشود، و این غلطی است که طایفه‌ای را افتاده است. چه پنداشته‌اند که مقصود از مجاهده قمع این صفت‌هاست به کلیت، و چنین نیست. چه شهوت برای فایده‌ای آفریده شده است، و آن در جلبت ضروری است، و اگر شهوت طعام منقطع شود آدمی

هلاک گردد. و اگر مباشرت نماید نسل برافتد، و اگر خشم به کلیت نیست شود آدمی چیزهای مهلك را از خود دفع نکند و هلاک شود. و چون اصل شهوت باقی ماند، دوستی مال که وی را به شهوت رساند، هر آینه باقی ماند تا به حدی که وی را بدان آرد که مال را نگاه دارد. و مطلوب [۷۲] زایل کردن آن به کلیت نیست، بل مطلوب آن است که آن را به اعتدال آرد که وسط است، میان افراط و تفریط.

۵

پس مطلوب در صفت خشم حسن حمیت است، و آن بدان باشد که هم از تهور و هم از بددلی خالی بود. و در جمله آنکه در نفس خود قوی باشد، و با قوت خود فرمان بردار عقل بود. و برای آن حق تعالی گفته است: أَشَدَّ آءُ عَلَى الْكَفَّارِ رَحْمَاءُ بَيْنَهُمْ. ایشان را به «شدت» وصف کرده است، و شدت از خشم صادر شود، اگر خشم بطلان پذیرد مجاهده کافران ممتنع شود. و قلع خشم و شهوت چگونه مطلوب باشد؟ که پیغامبران از آن خالی نبودند، چنانکه پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفته است: إِذَا مَا أُنْشِئَ بَشَرٌ أَغْضِبَ كَمَا يَغْضِبُ الْبَشَرُ. ای، من آدمیم، در خشم شوم چنانکه آدمیان در خشم شوند. و چون در پیش او سخنی رفتی که آن را کراهیت داشتی در خشم شدی، چنانکه رخساره مبارکش سرخ شدی، و لکن جز حق نگفتی، و خشم او را از حق بیرون نیاوردی. و خدای - عز وجل - فرموده است: وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ، و نگفته است که: کسانی که خشم ندارند.

۱۰

۱۵

۲۰

پس معلوم شد که خشم و شهوت را به اعتدال آوردن، چنانکه عقل را قهر و غلبه نکند، بل عقل ضابط او باشد و غالب بر او، ممکن است. و مراد به «تغییر خوی» این است. چه بسیار باشد که شهوت بر آدمی چنان مستولی شود که عقل آن را مانع نتواند شد از انبساط سوی فواحش و به ریاضت به حد اعتدال باز آید، و این دلیل است بر آن که ممکن است، و تجربه و مشاهده

بر آن دلالت می کند، دلالتی که در آن شك نباشد. و آنچه دلالت کند بر آنکه مطلوب در اخلاق میانه است، نه طرف ها، آن است که سخا در شریعت خوبی مطلوب است، و آن وسط است - میان اسراف و تقتیر - و حق تعالی بدان ثنا فرموده است و گفته: *وَالَّذِينَ إِذَا انْفَقُوا الْمَالَهُ يَسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتِرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا*. ای، کسانی که چون نفقه کنند «اسراف و اقتار» نبرزند، و اتفاق ایشان میان اسراف و اقتار قایم گردد. و گفته: *وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا*. ای، دست خود را از بخشیدن بازمدار، تا به حدی که گویی باگردن در غل است محسوراً و به خیری گشاده نشود، و در نفقه کردن و بخشیدن هم به غایت مرس، چنانکه هیچ چیز ترا نماند و خود را ملامت کنی.

مترجم می گوید که: این آیت در آن حال نازل شده است که پیراهن بخشیده بود پیغامبر - علیه السلام - و به سبب بی جامگی در خانه مانده. و همچنین در شهوت طعام مطلوب اعتدال است نه شره و جمود. حق تعالی گفت: *كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا*. ای، بخورید و بیاشامید و اسراف مکنید. و در خشم فرمود: *أَشْدَاءُ عَلَى الْكَفَّارِ رَحِمَاءُ بَيْنَهُمْ*. ای، باشدت آیند بر کافران، و بامؤمنان دوستی برزند و مهربانی کنند.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: *خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا*، و این راسری و تحقیقی است، و آن تحقیق آن است که: *نِيكَ بَخْتِي مُتَعَلِّقٌ* است بدانچه دل از عوارض دنیا سلامت باشد. حق تعالی گفت: *إِلَّا مَنَاقِي اللَّهِ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ*. و بخل از عوارض دنیا است، وجود نیز از عوارض دنیا است. و شرط دل آن است که از این هر دو سلیم باشد، ای به مال التفات نکند - نه بر نگاه داشتن آن حریص باشد، و نه بر خرج کردن - چه کسی که بر خرج کردن حریص باشد دل او مصروف خرج کردن بود، چنانکه کسی که بر نگاه داشتن حریص

باشد، دل او مصروف نگاه داشتن بود، و کمال دل در آن است که از این هر دو صفت صافی شود. و چون آن در دنیا ممکن نیست، چیزی طلبیدیم که به عدم هر دو وصف مانده تر است، و از هر دو طرف دورتر، و آن «میانه» است. چه «فاتر» نه گرم باشد و نه سرد، بل میان هر دو باشد.

پس چنان استی که از هر دو صفت خالی بود [۷۳] و همچنین سخا میانه تبذیر و تقتیر است، و شجاعت میان بددلی و تهور، و عفت میان شره و خمود، و همچنین دیگر خوی‌ها. و قصد هر دو طرف میانه کارها نکوهیده است چنانکه گفته اند: فحلا طرفی قصد الأمور ذمیم. و مطلوب این است، و آن نیک ممکن است.

آری، برپیر که راه‌نمای مرید باشد، واجب است که خشم و امساک را از مرید بر کند و در چیزی از آن رخصت ندهد، چه اگر در کمتر چیزی رخصت دهد، او در استبقای بخل و استقصای خشم، آن را دستموزه سازد، و پندارد که در آن مقدار رخصت است. و چون بر کنند اصل آن را قصد کند، و در آن مبالغت نماید، جز شکستن قوت آن وی را میسر نشود، چنانکه به اعتدال باز آید. پس صواب وی را آن باشد که قلع اصل طلبد تا مقدار مقصود میسر شود. و این سر را بر مرید کشف نکند، چه آن محل غرور احمقان است. چه او پندارد که خشم و امساک او به حق است.

بیان سببی که نکو خویی فی الجمله بدان توان یافت

دانسته‌ای که رجوع نکو خویی به اعتدال قوت عقل است به کمال حکمت، و اعتدال قوت خشم و شهوت و فرمان برداری ایشان عقل و شرع را، و این اعتدال بر دو وجه حاصل آید.

یکی : به جود الهی و کمال فطری، بدانچه آفرینش و ولادت آدمی بر کمال عقل و حسن خلق باشد، و شهوت و خشم را بروی تسلطی نبود، بل هر دو متابع و منقاد شرع باشد پس بی معلم عالم گردد و بی مؤدب ادیب شود، چون عیسی بن مریم و یحیی بن زکریا، همچنین دیگر پیغامبران - صلوات الله علیهم - و دور نیست که در طبع و فطرت حاصل آید چیزی که

۵

به کسب یافته شود. چه بسی کودک باشد که راست گوی و سخی و دلیر آفریده شود، و بسی به خلاف آن. پس این چیزها در او به تعود و مخالطت کسانی که بدین خوی ها باشند حاصل آید، و بسا باشد که به تعلم حاصل آید. وجه دوم : کسب این خوی ها است به مجاهده و ریاضت، ای نفس

۱۰

را بر کارهایی داشتن که خوی مطلوب اقتضا کند آن ها را، پس هر که خواهد که خوی جوانمردی نفس خود را حاصل گرداند، طریق او آن باشد که به تکلف جوانمردی کند، و آن بخشیدن مال است. پس همیشه به طریق تکلف بدان مواظبت نماید و بانفس خود در آن مجاهده کند تا آن وی را طبع شود، و به آسانی نتواند کرد، پس نفس او جوانمرد گردد. و همچنین هر کس تکبر بروی غالب بود و خواهد که خوی تواضع وی را حاصل شود طریق او آن است که مدتی مدید بر افعال متواضعان مواظبت نماید و در آن با خود مجاهده برزد و تکلف کند تا آنگاه که آن خوی و طبع او شود، و بروی آسان گردد.

۱۵

و همه خوی ها که در شرع ستوده است بدین طریق حاصل آید. و نهایت در این باب آن که کاری که از او صادر شود لذت باشد، چه سخی آن بود که به بخشیدن مال لذت یابد، نه آنکه بخشش او به کراهیت باشد. و متواضع آنکه به تواضع لذت یابد. و اخلاق دینی هرگز در نفس راسخ نشود تا همه عادت های نیک به دست نیامورد، و همه عادت های بد نگذارد، و تا بدان مواظبت

۲۰

نماید: مواظبت کسی که به افعال خوب مشتاق باشد و بدان تنعم کند، و افعال زشت را کراهیت دارد و از آن متألم شود، چنانکه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: وَجَعَلْتُ قِرَّةَ عَيْنِي فِي الصَّلَاةِ. و هر گاه که عبادات و ترك محظورات او با کراهیت و استثقال باشد ناقص بود، و کمال سعادت نیابد.

۵

آری، مواظبت بر آن به مجاهده نیکو است، و لکن به اضافت گذاشتن آن نه به اضافت کردن آن به طوع، و برای آن حق تعالی فرمود: وَإِنِّهَا لَتَجْبِرَةُ الْأَعْلَى الْأَخَاشِعِينَ. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: أَعْبَدَ اللَّهَ [۷۴] فِي الرِّضَا فَإِن لَّمْ تَسْتَطِعْ فَفِي الصَّبْرِ عَلَى مَا تَكْرَهُ خَيْرٌ كَثِيرٌ.

۱۰

پس در نیل به [سعادت] که بر حسن خلق موعود است استلذاذ طاعت و استکراه معصیت گاه از گاه بسنده نیست، بل باید که علی الدوام در همه عمر همچنان باشد، و هر چه عمر درازتر فضیلت راسخ تر و کامل تر. و برای آن چون پیغامبر را از سعادت پرسیدند، گفت: طَوَّلَ الْعُمُرَ فِي طَاعَةِ اللَّهِ. و برای آن انبیا و اولیا مرگ را کراهیت داشته اند. چه دنیا مزرعه آخرت است، و هر گاه که عبادت ها به درازی عمر بیشتر باشد ثواب آن جزیل تر بود، و نفس پاک تر و به صلاح تر، و خوی ها قوی تر و راسخ تر، و مقصود از عبادت ها جز آن نیست که در دل اثر کند، و اثرهای آن به بسیاری مواظبت بر عبادت ها مؤکد شود. و غایت این خوی ها آن است که: دوستی دنیا از دل منقلع شود، و دوستی خدای دروی راسخ گردد.

۱۵

پس هیچ چیز نزدیک وی دوست تر از لقای خدای نباشد، و کل آنچه دارد جز بروجهی استعمال نکند که وی را به خدای رساند، و خشم و خواهش او در ضبط او باشند، و آنها را استعمال نکند مگر بروجهی که وی را به خدای رسانند، و آن بدان باشد که به میزان شرع و عقل موزون باشد، پس مع ذلك بدان شاد باشد و لذت یابد. و نباید که استبعاد کند که نماز و روشنایی

۲۰

چشم شود و عبادت هالذین گردد . چه عادت، عجب هایی از این عجب تر در نفس
اقتضا کند، چه ما پادشاهان و منعمان را می بینیم که در غم های دایم می باشند،
و مقامر^۱ مفلس را می بینیم که شادی و لذت و قمار، و آنچه او در آن است، بروی
چنان غالب می شود که شادی مردمان بر غیر قمار، وی را منکر می نماید، با آنچه
بسیار باشد که قمار مال او را باطل، و سرای او بیران، و او را مفلس گذارد،
و مع ذلك آنرا دوست دارد و بدان لذت یابد . و آن به سبب بسیاری الف
او باشد با آن، و مدتی بدان مشغول بودن.

و همچنین کبوتر باز همه روز در پیش آفتاب بایستد و رنج آن
احساس نکند، به سبب لذتی که از پریدن و در هوا شدن کبوتر یابد، بل فاسق
عیار پیشه را می بینیم که مفاخرت می کند به احتمال زدن و بریدن و صبر بر زخم
تازیانه، و بدان که وی را به پای «دار» برند، و مع ذلك او به نفس خود و قوت
او در صبر کردن بر آن متبجح باشد و آنرا فخر خود داند تا به حدی که یکی
را از ایشان بنده از بند جدا کنند برای آنکه اقرار کند، بدانچه او یا غیر او
ارتکاب نموده است، و او بران کار اصرار می نماید و از عقوبت نه اندیشد
به سبب آنکه شاد باشد به چیزی که در آن اعتقاد کمال و شجاعت و
مردانگی دارد.

پس احوال او با آنچه نکال است «قره عین» او گشته است و سبب
فخر او شده، بل هیچ حالی خسیس تر و زشت تر از حال مخنث نیست، در
آنچه تشبه می کند به عورتان، در کردن موی و نگار کردن روی و مخالطت
زنان، و مع ذلك به حال خود شاد می باشد و به کمال خود در تخنث مفاخرت
می کند، و با مخنثان مباحثات می کند، و تا میان حجامان و کناسان هم مفاخرت
و مباحثات می رود، چنانکه میان عالمان و پادشاهان رود، و آن همه نتیجه عادت

است، و مدت مدید علی الدوام بر یک نمط مواظبت نمودن، و از مخالطان و
آشنایان آن را مشاهده کردن است.

و چون نفس به سبب عادت از باطل لذت می یابد و سوی زشتی ها
مایل می شود، پس چگونه از حق لذت نیابد؟ اگر مدتی بدان باز گردانیده شود،
و الزام نموده آید تا بران مواظبت نماید، بل میل نفس سوی آن کارهای زشت
از طبع بیرون است، و میل گیل خوردن را ماند، و آن بر بعضی مردمان به سبب
عادت [۷۵] غالب می شود.

و اما میل او به حکمت و دوستی حق تعالی و معرفت و عبادت او:
چون میل طعام و شراب است، که آن مقتضی طبع دل است، چه او کاری ربانی
است، و میل او به مقتضی شهوت ها از ذات او غریب است، و بر طبع او عارض.
و غذای دل جز حکمت و معرفت و دوستی خدای نیست، و لکن از مقتضی
طبع خود، به سبب رنجوری، روی بگردانیده است، چنانکه معده [چون]
رنجور شود طعام و شراب را نخواهد، با آنچه سبب زندگانی او آن است.
و هردلی که به دوستی چیزی - جز دوستی حق تعالی - مایل شود از رنجوری
خالی نباشد، بر اندازه میل او، مگر چون آن را برای آن دوست دارد که بر دوستی
خدای و بردین او معین باشد. پس نزد این حال بر رنجوری دلالت نکند.
پس اکنون بدین تقریر قطعاً دانستی که کسب خوی های نیک

به ریاضت ممکن است و آن در ابتدا تکلف کارهایی است که از خوی های نیک
صادر شود تا در انتها طبع گردد، و این از علاقت عجیب است که میان
دل و جوارح است، ای میان نفس و بدن. چه هر صفتی که در دل ظاهر
گردد از آن بر جوارح فایض گردد، تا هر آینه بر وفق آن بجنبند. و هر فعلی
که بر جوارح گذرد اثری از آن سوی دل بر رود، و اثر در دل دایم
می ماند. و کار در این باب «دور» است، و آن به مثالی شناخته آید و آن مثال آن

است که: هر که خواهد که «حذق در نوشتن» صفت نفس او شود تا به حدی که به طبع نویسنده گردد، او را طریقی نباشد، مگر آنکه به دست کاری کند که نویسنده حاذق می کند، و مدتی دراز بر آن مواظبت نماید، و آن حکایت خط خوب باشد، چه کار نویسنده خط خوب است.

- ۵ پس او از راه تکلف به نویسنده تشبه کند، آنگاه پیوسته بر آن مواظبت نماید تا آن در نفس او صفتی راسخ گردد. پس در آخر خط خوش به طبع از او صادر شود، چنانکه در اول به تکلف صادر می شد. پس چنانستی که: خط نکو، خط او را نکو گردانید، و لکن اول به تکلف بود، الا آنکه اثری از آن سوی نفس بر رفت، پس اثری از نفس سوی جارحه فرود آمد، آنگاه او خط نکو به طبع نوشتن گرفت.

۱۰

و همچنین کسی که خواهد که فقیه النفس شود او را سبیلی نباشد، مگر آنکه افعال فقها برزد، و آن تکرار فقه است تا صفت فقه از آن [تکرار] بردل منعطف شود، پس او فقیه النفس گردد.

۱۵

پس همچنین کسی که خواهد که سخی و عقیف و حلیم و متواضع شود باید که به تکلف افعال آن جماعت کند تا آن به عادت طبع وی شود و جز آن وی را علاجی نیست. پس چنانکه طالب «فقه نفس» از یافتن این مرتبه به تعطیل يك شب نومید نشود و به تکرار يك شب بدان نرسد، پس همچنین طالب پاکی و کمال نفس و آراستن آن به خوی های نیک، به عبادت يك روز آن را نیابد و به معصیت يك روز از آن محروم نشود. و معنی قول ما که: «يك کبیره موجب شقاوت جاوید نباشد» این است، و لکن عطلت يك روز به مثل آن داعی شود، و اندك اندك به يك دیگر ادا کند تا نفس با کاهلی الف گیرد و تحصیل را اصلا بگذارد، پس فضیلت فقه وی را فوت شود.

۲۰

و همچنین صغایر معاصی: بعضی از آن به بعضی کشت تا اصل سعادت فایت شود، و بنای ایمان در حال خاتمت خرابی پذیرد. و چنانکه اثر تکرار يك شب فقیه در گردانیدن دریافته نشود، بل فقه نفس به تدریج ظاهر گردد، چون بالیدن تن و بلندی بالا، پس همچنین اثر يك طاعت در تزکیت و تطهیر نفس در حال در نتوان یافت، ولکن نباید که طاعت اندک را حقیر شمرد، آید، چه جمله بسیار از آن مؤثر است، و جمله بسیار از آحاد حاصل آید، و هر يك را [۷۶] تأثیری باشد.

۵

پس هیچ طاعتی نباشد که نه آن را اثری بود، و اگر چه پوشیده باشد هر آینه آن را ثوابی بود. زیرا که ثواب در مقابله اثر است، و همچنین معصیت. و بسیار طالب فقهی باشد که تعطیل شبانه روزی حقیر شمرد، و همچنین بر توالی، روز به روز اندازد تا به حدی که طبع او از قبول فقه بیرون آید. پس همچنین کسی که صغایر معاصی را حقیر شمرد و توبه را روز به روز پس اندازد، از دو حال خالی نباشد: یا ناگهانی مرگ وی را دریابد، یا تاریکی گناه بردل او متر ا کم شود و توبه تعذر پذیرد. چه اندک، داعی بسیار باشد، و دل به سلاسل شهوت مقید گردد، و از چنگال آن وی را خلاص نتوان داد، و مقصود از معنی « بسته شدن در توبه » این است.

۱۰

۱۵

و حق تعالی به قول خود: وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَ مِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا، نیز این خواسته است. و برای آن علی - کرم الله وجهه - گفت: الْإِيمَانُ يَبْدُو فِي الْقَلْبِ نَكْتَةً بَيْضَاءَ كُلَّمَا إِزْدَادَ الْإِيمَانُ إِزْدَادَ ذَلِكَ الْبَيَاضُ فَإِذَا اكْتَمَلَ الْعَبْدُ الْإِيمَانَ ابْيَضَّ الْقَلْبُ كُلَّهُ، وَإِنَّ النِّفَاقَ لَيَبْدُو فِي الْقَلْبِ لِمِظَّةٍ سَوْدَاءَ كُلَّمَا إِزْدَادَ النِّفَاقَ إِزْدَادَ ذَلِكَ السَّوَادُ فَإِذَا اكْتَمَلَ النِّفَاقُ إِسْوَدَّ الْقَلْبُ كُلَّهُ. ای، ایمان در دل چون نکته ای سفید پیدا آید، هرگاه که ایمان زیادت شود آن سفیدی زیادت گردد، و چون ایمان بنده به درجه

۲۰

کمال رسد کل دل سفیدی پذیرد. و نفاق در دل چون نکته‌ای سیاه پیدا آید هر گاه که نفاق افزونی پذیرد، آن سیاهی افزون گردد، و چون نفاق به غایت رسد همه دل سیاهی گیرد.

- پس اکنون دانستی که خوی‌های نیک گاهی به طبع و آفرینش باشد، و گاهی به اعتیاد کردن بر کارهای خوب، و گاهی به مشاهدت و مصاحبت ۵ کسانی که کارهای نیک کنند، و ایشان قرینان خیر و برادران صلاح باشند، چه طبع از طبع «نیک و بدی» را مسارقت کند. پس کسی که در حق او این هر سه جهت فراهم آید تا به طبع و عادت و تعلم صاحب فضیلت باشد، ار در غایت فضیلت بود. و کسی که به طبع بد باشد، و قرینان بد وی را اتفاق افتد، و از ایشان هم بیاموزد، و اسباب بدی وی را میسر شود تا بر آن عادت گیرد، او در غایت دوری باشد از حق تعالی. و میان این هر دو مرتبه کسی باشد که این جهت‌ها در حق وی مختلف باشد. و هر کسی را در نزدیکی و دوری درجه ای است بر اندازه صفت و حالت او: فمن يعمل مثقال ذرة خیراً یراه ومن یعمل مثقال ذرة شراً یراه. ای، هر که همسنگ ذره‌ای نیکویی کند پاداش آن بیند، و هر که همسنگ ذره‌ای بدی کند پاداش آن بیابد. و ما ۱۵ ظلمهم الله ولكن کانوا أنفُسهم یظلمون. ای، خدای برایشان ستم نکند، ولكن ایشان بر نفس خود ستم می کنند.

بیان تفصیل طریق در تهذیب اخلاق

۲۰

بباید دانست که: اعتدال در خوی‌ها صحت نفس است، و میل از اعتدال رنجوری و بیماری آن، چنانکه اعتدال مزاج تن صحت تن است، و میل از اعتدال رنجوری در آن، پس تن را مثال سازیم و گوییم که: علاج

نفس به محو رذیلت‌ها و خوی‌های بد است، و کسب فضیلت‌ها و خوی‌های نیک، چنانکه علاج تن به محو علت و کسب صحت است. پس چنانکه غالب بر اصل مزاج اعتدال است، و علت به عوارض غذاها و هواها و حال‌ها حاصل آید، پس همچنین هر مولودی معتدل و صحیح زاید، بر اصل فطرت، پس مادر و پدر، وی را جهود و ترسا و مغ گردانند. ای، به عادت و تعلم رذیلت‌ها کسب کند.

۵

و چنانکه تن در ابتدا کامل آفریده نشود و کمال و قوت او به نشو و تربیت به غذا باشد، پس همچنین نفس ناقص قابل کمال آفریده شود، و کمال او به تزکیت و تهذیب اخلاق و غذای علم بود. و چنانکه تن اگر [۷۷] صحیح باشد کار طبیب آن بود که قانون حفظ صحت ممهد گرداند، و اگر بیمار باشد آنکه در تحصیل صحت آن کوشد، پس همچنین نفس اگر پاکیزه و نکو خوی باشد، باید که در حفظ آن و حفظ صفت آن سعی نماید، و مزید قوت حاصل آرد، و زیادت صفای آن کسب کند.^۱ و اگر کمال و صفا ندارد باید که در تحصیل آن کوشد.

۱۰

و چنانکه «علت» مغیر مزاج تن و موجب بیماری است، علاج آن به ضد است - اگر از گرمی باشد به سردی، و اگر از سردی باشد به گرمی - پس همچنین رذیلت که بیماری دل است علاج آن به ضد است. بیماری جهل را به علم، و بیماری بخل را به تکلف سخاوت، و بیماری کبر را به تواضع، و بیماری شره را، به باز بودن از شهوت، به تکلف درمان می‌کنند. و چنانکه در علاج تن‌ها از احتمال تلخی دارو و صبر از آرزو چاره نیست، در علاج دل هم از احتمال تلخی مجامده چاره نیست، بل سزاوارتر است، چه از بیماری تن

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: فینبغي ان تسعى لحفظها و جلب مزيد قوة اليها و اکتساب زيادة صفاتها.

به مرگ خلاص یابد، و از بیماری دل - عیاذاً بالله - عذاب الیم همیشه لازم آید. و چنانکه هر سردی علت گرمی را بسنده نباشد، مگر آنکه بر حدی مخصوص بود، و آن به شدت و ضعف و اندکی و بسیاری و همیشگی و عدم آن مختلف شود، و آنرا از عیاری چاره نباشد، که بدان مقدار سودمند بشناسد، و اگر عیار آن نگاه ندارد، زیادت فساد باشد، پس همچنین نقیضی ۵ که خوی‌ها را بدان علاج کنند، آنرا هم عیاری باید.

و چنانکه عیار دارو از عیار علت گیرند تا به حدی که طبیب علاج نتواند کرد تا آنگاه که نشناسد که علت از گرمی است یا از سردی، و چون از گرمی باشد درجه آن بدانند که قوی است یا ضعیف، و چون آن بدانند در حال‌های تن و حال‌های وقت و پیشه و سن بیمار، و دیگر حال‌های وی نگردد، و ۱۰ بر حسب آن علاج کند، پس همچنین پیر مقتدی که طبیب نفس‌های مریدان است، و معالجات دل‌های راه‌جویندگان، باید که بر فرمودن ریاضت و تکلیف‌ها در فنی و طریقی مخصوص اقدام ننماید، تا آنگاه که خوی‌ها و بیماری‌های ایشان نشناسد.

۱۵ و چنانکه طبیب اگر همه بیماران را يك علاج فرماید بیشتر ایشان را بکشد، پس همچنین پیر اگر مریدان را به يك نمط از ریاضت اشارت کند هلاك گردانند، و دل‌ها را بمیرانند، بل باید که در بیماری مرید و حال و سن و مزاج و احتمال بُنیت او و ریاضت را نگردد، آنگاه ریاضت او را بر آن بنا فرماید.

۲۰ پس اگر مرید مبتدی باشد و حدهای شریعت نداند، باید که اول آبدست و نماز و عبادت‌های ظاهر آموزد، و اگر مشغول مال حرام یا مرتکب معصیتی باشد، اول ترك آن فرماید. و چون ظاهر او به عبادت‌ها آراسته شود و جوارح او از معصیت‌های ظاهر پاک گردد، به قراین حال‌ها در باطن او

نگرد تاخوی‌ها و بیماری‌های دل او دریابد، پس اگر او را مالی زیادت از قدر ضرورت او ببیند، از او بستاند و در خیرات آنرا صرف کند و دل او فارغ گرداند تا بدان التفات نماید.

و اگر رعونت و کبر و عزت نفس بروی غالب بیند بفرماید تا برای کدیه و خواستن به بازار رود. چه عزیمت‌ری جز بدان شکسته نشود. و هیچ مذلتی بزرگ‌تر از مذلت خواستن نیست. پس او را تکلیف فرماید که مدتی بر آن مواظبت نماید تا کبر و رعونت و عز او شکسته شود. چه کبر از بیماری‌های مهلك است، و رعونت همچنین.

و اگر نظافت تن و جامه بر او غالب بیند، و داند که دل او بدان مایل است، و بر آن خوش، و سوی آن نگران، وی را خدمت آبخانه و پاک‌داشتن آن، و رفتن [۷۸] جای‌های پلید خانه‌ها فرماید، یا لازم گرفتن مطبخ و جای‌های دود تا رعونت او در نظافت مشوش شود، چه کسانی که جامه‌ها را پاکیزه دارند، و آنرا بیارایند، و مرقع‌های رفیع و سجاده‌های ملون طلبند، میان ایشان و میان عروسی که همه‌روز نفس خود را آراید فرقی نباشد. و میان آنکه آدمی نفس خود را پرستد و میان آنکه بتی را پرستد فرقی نبود. و هرگاه که غیر خدای را پرستد از خدای محجوب باشد. و هر که در جامه خود چیزی رعایت کند - بیرون حلالی و پاک‌کی - که رعایت دل او بدان ملتفت شود او به نفس خود مشغول بود.

و از لطایف ریاضت آن است که چون نفس به ترك رعونت یا صفت دیگر مسامحت نکند، و به ضد آن به يك دفعه مشغول نشود، باید که از آن خوی نکوهیده، به نکوهیده دیگر، که سبک‌تر از آن باشد، نقل کرده آید. چنانکه کسی خون را به بول بشوید، پس بول را به آب بشوید، هرگاه که آب خون را نبرد، یعنی چندان نباشد که خون را ببرد.

و برای آن کودک را به گوی و چوگان در مکتب ترغیب نمایند،
آنگاه او را از بازی سوی زینت و جامه‌های فاخر کشند، آنگاه از آن نقل
کنند، و در ریاست و طلب جاه ترغیب واجب دارند، آنگاه از جاه هم
نقل کنند، و در آخرت ترغیب نمایند.

- ۵ پس همچنین کسی که نفس او به يك دفعه ترك جاه‌نگیرد، باید که از
آنچه در آن است، به جاهی از آن خفیف‌تر نقل کند، و همچنین دیگر صفت‌ها.
و همچنین اگر شره طعام بر او غالب بیند، اول به روزه و تقلیل طعام فرماید،
پس تکلیف نماید که: طعام‌های لذیذ سازد و پیش دیگران نهد، و خود از آن
نخورد تا نفس او بدان قوی شود، و بر صبر عادت کند و شره کم شود.
- ۱۰ و همچنین چون جوانی را بیند که آرزوی نکاح دارد و از آن عاجز
باشد، او را روزه فرماید، و اگر شهوت او بدان تسکین نپذیرد بفرماید تا يك
شب در افطار به آب اکتفا نماید و طعام نخورد، و شبی دیگر بر طعام اقتصار
کند و آب نخورد، و از گوشت و نان خورش اصلاً بازدارد تا نفس او نرم
شود، و شهوت‌های او شکسته گردد. چه در اول ارادت هیچ علاج سودمندتر
از گرسنگی نیست. و اگر خشم را بروی غالب بیند حلم و خاموشی فرماید،
و یاری که خوی وی بد باشد بروی مسلط گرداند، و خدمت و مراعات
بدخوی، او را فرماید تا نفس او بر احتمال بمیرد، و شدت خشم از خود زایل
گرداند.^۱
- ۲۰ و کسی بوده است که مزدور گزفتی تادر ملاوی را دشنام دهد، و نفس
خود را تکلیف صبر فرمودی، و خشم فرو خوردی تا آنگاه که حلم عادت او
شدی تا به حدی که مثل بدو زدندی. و کس بود که در خود بد دلی وضعف
- ۱ - متن عربی چنین است: ويلزمه خدمة من ساء خلقه يمرن نفسه على -
الاحتمال معه.

تصور می کرد، و می خواست که خوی شجاعت، خود را حاصل کند، بدان سبب در زمستان وقت اضطراب موج ها در کشتی نشستی. و عابدان هند کاهلی عبادت را بدان علاج کردند، که همه شب بر پای به ایستادندی. و یکی از مشایخ در ابتدا، و آغاز اردات، نفس او در قیام کاهلی می کرد، بر خود الزام نمود که همه شب به سر بایستاد تا نفس او به طوع رضا داد که بر پای بایستد.

۵

و یکی از ایشان دوستی مال را بدان علاج کرد که: همه مال خود بفروخت، و آن را در دریا انداخت، چه در تفرقه آن بر مردمان از رعونت خود و ریای بذل می ترسید. و از این مثال ها ترا طریق علاج دل ها روشن شود. چه غرض ما ذکر داروی هر بیماری نیست که آن در باقی کتاب ها بخواهد آمد. و غرض در این حال تنبیه است بر آنکه طریق کلی آن است که: بر سلوک راهی عادت کند، که ضد آن باشد که نفس آن را دوست دارد [۷۹] و بدان مایل بود. و حق تعالی آن همه را در یک کلمه جمع گردانیده است و گفته: وَذَهَبِ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى.

۱۰

اصل اهم در مجاهده آن است که بر آنچه عزم کرده باشد وفا کند، و چون ترك شهوتی عزیمت کند باشد که اسباب آن میسر شود، و آن ابتدا و اختیار باشد از حق تعالی. پس باید که صبر کند و بر آن استمرار نماید، چه اگر نفس خود را معتاد گرداند بر شکستن عزم، بر آن الف گیرد و تباه شود. و چون نقض عزمی از او اتفاق افتد باید که عقوبتی بر نفس خود لازم کند، چنانکه ما در معاقبت نفس در «کتاب مراقبت» گفته ایم. و چون نفس را به عقوبت نترساند، وی را غلبه کند، و تناول شهوت ها نزدیک وی خوب گرداند. و بدین سبب ریاضت به کلیت باطل شود.

۱۵

۲۰

بیان علامت‌های بیماری دل و

علامت‌های باز آمدن وی به صحت

چنانکه هر عضوی از اعضای تن برای فعلی که خاص اوست آفریده

- ۵ شده است، و بیماری او جز آن نیست که فعلی که برای آن آفریده شده است بروی متعذر شود، چنانکه از او اصلاً حاصل نیاید - یا بانوعی از اضطراب حاصل آید - چه بیماری دست آن است که گرفتن، بر او متعذر باشد. و بیماری چشم آنکه دیدن بر او متعذر گردد. و همچنین بیماری دل آن است که فعل خاص او که برای آن آفریده شده است، بر او متعذر شود، و این علم و حکمت و معرفت حق تعالی است، و محبت خدای تعالی و عبادت او، ۱۰ ولذت یافتن از آن، و برگزیدن آن بر هر شهوتی که جز آن است و به همه شهوت‌ها و اندام‌ها بر آن استعانت نمودن.

قال الله تعالی: وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون. چه در هر عضوی

- فایده‌ای است، و فایده دل حکمت و معرفت است. و خاصیت نفس، که آدمی از بهایم‌بدان متمیز است. و تمیز او به قوت خوردن یا مباشرت یا دیدن ۱۵ یا غیر آن نیست، بل به شناختن چیزهاست چنانکه هست، و اصل چیزها و موجد و مخترع آن، که آن را چیزها گردانیده است، باری تعالی است. پس اگر همه چیزها را بشناسد و خدای را شناسد، چنانستی که چیزی شناخته است. و علامت شناختن دوستی است.

- ۲۰ پس هر که خدای را بشناسد، وی را دوست دارد، و علامت دوستی آن است که دنیا و غیر آن از محبوبات بروی اختیار نکند، چنانکه حق تعالی می‌فرماید:

قل إن كان آباءكم و أبنائكم و إخوانكم و أزواجكم و عشیرتكم و

اموال اقترفتموها وتجارة تخشون كسادها ومساكن ترضونها احب اليكم من
الله ورسوله وجهاد في سبيله فتربصوا حتى ياتى الله بامرٍ . ای، اگر پدران
و پسران و برادران و زنان و دودمان شما، و مال‌هایی که الفخته‌اید، و تجارتی
که از کساد آن می‌ترسید، و جای‌هایی که آن را پسندیده‌اید، نزدیک شما
دوست‌تر است از خدای و رسول او، و مجاهده در راه او، پس چشم باید
داشت تا خدای - عزوجل - کار خود ظاهر گرداند.

پس هر که نزدیک او چیزی دوست‌تر از خدای باشد دل او بیمار
بود، چنانکه هر معده که گیل را دوست‌تر از نان و آب دارد یا شهوت او از
نان و آب ساقط شود، بیمار باشد. پس این علامت بیماری است، و بدین شناخته
شود که همه دل‌ها - الا ماشاء الله - بیمار است، الا آن است که بعضی از
بیماری‌ها بیمار را معلوم نباشد، و بیماری دل از آن جمله است، و برای آن
بیمار از او غافل شود. و اگر بداند بر تلخی داروی آن صبر نتواند، چه داروی آن
مخالفت آرزوهاست، و آن جان‌کندن است. و اگر در نفس او قوت صبر
باشد طبیبی حاذق نیابد که وی را علاج کند، چه اطبا علماوند و بیماری
بدیشان مستولی است. و طبیبی که بیمار باشد به علاج او کم کسی [۸۰] التفات
کند. و بدین سبب درد سخت گشته است و بیماری مزمن شده و این علم
اندر اس پذیرفته، و طب‌دل‌ها به کلیت منکر شده، و بیماری آن نادانسته مانده،
و مردمان اقبال نموده بر دوستی دنیا و بر کارهایی که ظاهر آن عبادت است و
باطن آن عادت و ریا.

پس اینچه گفتیم علامت اصل بیماری است، اما علامت باز آمدن بیماری
به صحت، پس از معالجت، آن است که: در علتی که آن را علاج کند بنگرد، مثلاً
اگر بخل را علاج کند، که آن هلاک‌کننده است و دور گرداننده از حق تعالی، علاج

آن جز به بخشیدن مال و انفاق آن نیست، ولیکن بخشیدن تا به حدی نرسد که اسراف باشد، که آن نیز بیماری است، و همچنان باشد که سردی را به گرمی علاج کند تا بدان حد که گرمی غالب شود، و آن نیز بیماری است، بل مطلوب اعتدال است میان گرمی و سردی. پس همچنین مطلوب اعتدال است میان اسراف و تقتیر تا بر میانه باشد، و در غایت دوری از هر دو طرف.

۵

پس اگر خواهی که میانه را بشناسی در کاری که خوی بد موجب آن باشد بنگر، اگر بر تو آسان تر و خوش تر از ضد آن باشد، پس غالب بر تو آن خوی است که موجب آن است. چنانکه امساک مال و جمع آن نزدیک تو خوش تر و بر تو آسان تر از بخشیدن آن مستحق را باشد. پس بدان که غالب بر تو خوی بخل است، پس در مواظبت بخشیدن بیفزای . و چون بخشیدن آن مستحق را نزدیک تو خوش تر و بر تو سبک تر از امساک به حق بود، اسراف بر تو غالب شده، پس به مواظبت بر امساک رجوع کن . پس همیشه مراقب نفس خود باش و به آسانی و دشواری کارها بر خوی خود دایل گیر تا آنگاه که علاقت دل تو از مال منقطع شود، چنانکه نه به بذل میل کنی و نه به امساک، بل مال به نزدیک تو چون آب شود، که آن برای حاجت محتاجی بود، و بذل آن به نزدیک تو بر امساک راجح نبود. و هر که چنین شد، به حضرت خدای بادل تسلیم آمد از این مقام.

۱۵

و واجب است که از خوی های دیگر سلیم باشد تا او را علاقت نبود به چیزی که از آن تعلق به دنیا دارد تا آنگاه که نفس از دنیا رحلت کند، و آن علایق از او منقطع باشد و بدان التفات نکند، و سوی اسباب آن ننگرد. و در این حال به پروردگار خود باز گردد، باز گشتن «نفس مطه شده» که «راضیه مرضیه» باشد، و در زمره بندگان خدای تعالی داخل شود، از پیغامبران و صدیقان و شهیدان و صالحان، و ایشان رفیقان نیک اند.

۲۰

و چون وسط حقیقی، میان دو طرف، در غایت غموض است، بل باریک‌تر از موی است و تیز تر از شمشیر، پس لاجرم هر که بر این صراط مستقیم در دنیا راست ایستد بر مثل این صراط در آخرت بگذرد، و کم باشد که بنده بی میلی بود از صراط مستقیم، ای میانه، چنانکه به یکی از دو جانب مایل نباشد. پس دل او متعلق بود به جانبی که سوی آن میل دارد. و برای آن از نوع عذابی و گذشتنی بر آتش خالی نماند، اگر چه گذشتن او مثل برق باشد. قال الله تعالی: وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ثُمَّ نُنْجِي الَّذِينَ اتَّقَوْا. ای، هیچ کس نیست از شما که نه به آتش آید، و پروردگار تو این را بر خود جزم واجب گردانیده است و قضا کرده، پس نجات دهیم آن کسان را که نزدیک‌ی ایشان به صراط بیش از دوری ایشان بوده است از آن.

و برای آنکه استقامت دشوار است، بر هر بنده واجب است که در هر روز هفده بار آن را از خدای - عزوجل - بخواهد و بگوید: اهدنا الصراط المستقیم. چه فاتحه در هر رکعتی واجب است. و یکی از ایشان پیغامبر را - علیه السلام - در خواب دید [۸۱] و گفت: یا رسول الله فرموده‌ای: شیبته‌نی سورة هود، آن برای چه فرموده‌ای؟ گفت: برای قول حق تعالی: فاستقم كما أمرت. ای، راست ایست چنانکه فرموده شده‌ای!

پس راست ایستادن بر میانه راه راست در غایت غموض است، و لکن باید که آدمی در آن کوشد که به استقامت نزدیک شود اگر حقیقت استقامت نتواند. پس هر که نجات خواهد جز به عمل صالح نیابد، و اعمال صالح جز از اخلاق حسنه نزاید. پس باید که هر بنده‌ای صفت‌ها و خوی‌های خود را تفقد کند، و آن را بشمرد، و به علاج یکان یکان از آن بر ترتیب مشغول شود.

بیان طریقی که عیب‌های نفس

بدان بتوان شناسخت

بدان که حق تعالی چون بنده‌ای را نکویی خواهد وی را به عیب-

- ۵ های نفس خود بیناگرداند، و هر که بصیرت او کامل شود عیب‌های او بر او پوشیده نماند، و چون عیب‌ها شناخت علاج آن تواند، و لکن بیشتر خلق عیب‌های خود ندانند، و خاشه‌ای در چشم دیگری ببینند، و در چشم خود تنه درخت نبینند. پس هر که خواهد که بر عیب نفس خود واقف شود او را چهار طریق است:

- ۱۰ طریق اول: آنکه پیش پیری نشیند که عیب‌های نفس بداند و بر آفت‌های پوشیده مطلع باشد، و او را بر نفس خود حافظ و حاکم گرداند، و در مجاهده بر اشارت او رود، و آن کار مرید با پیر، و شاگرد با استاد است، تا پیر و استاد عیب او بدو نماید، و طریق علاج آن‌وی را بیاموزد، و این در این روزگار عزیزالوجود است.

- ۱۵ طریق دوم: آنکه دوستی صادق دانای متدین طلبد، و او را بر نفس خود رقیب سازد تا احوال و افعال او را بنگرد، و آنچه از اخلاق و افعال و عیب‌های ظاهر و باطن او کراهیت دارد وی را تنبیه فرماید. اکابر ائمه دین همچنین کردند. عمر - رضی الله عنه - گفتی: رحم الله امرأ اهدی الی عیوبی. ای، رحمت کناد خدای بر مردی که عیب‌های من بر من هدیه فرستد. و سلمان را چون از سفر باز آمد پرسید که: از من به تو چه رسیده است که آن را کراهیت داری؟ او از این استعفا نمود، عمر در پرسیدن الحاح فرمود، او به ضرورت گفت: چنین شنیدم که دوانان خورش بر یک خوان جمع کرده‌ای و دو جامه داری، یکی روز را و یکی شب را! گفت: جز از این چیزی
- ۲۰

شنیده‌ای؟ گفت: نی. گفت: از این دو فارغ شدیم، و حذیفه را بپرسید و گفت که: تو صاحب سر پیغامبری - علیه السلام - در باب منافقان، آیا در من چیزی از آثار نفاق می‌بینی؟

پس او با جلالت قدر و علو منصب خود نفس خود را چنین متهم داشتی. پس هر که عقل او بیشتر و منصب او عالی‌تر، عجب او کمتر و اتهام او خود را قوی‌تر، الا آن است که این نیز عزیزالوجود است، و کم دوستی یابی که مدهانت بگذارد و عیب باز نماید، یا جدل نکند و زیادت از قدر واجب نگوید. و دوستان خالی نباشند - اما از حسودی یا از صاحب غرضی که چیزی را که عیب نباشد عیب داند یا از مدهانتی که بعضی عیب‌های تو از تو پوشیده دارد - و برای آن داود طایی - رحمه الله - از مردمان عزالت گرفته بود، وی را گفتند که: چرا مخالطت نکنی؟ گفت: چکنم قومی را که عیب من از من بپوشند؟

پس آرزوی اهل دین آن بود که به تنبیه دیگری عیب‌های خود بدانند، و کار امثال ما بدان انجامیده است که دشمن‌ترین خلق نزدیک ما کسی باشد که ما را نصیحت کند و عیب‌های ما به ما نماید، و این حال نزدیک است که بیان کننده ضعف ایمان باشد. چه خوی‌های بد، ماران و کژدمان گزنده‌اند، و اگر کسی ما را تنبیه کند که در جامه ما کژدمی است، از او منت تقلد نماییم، و نکایت او بر تن است و درد آن یک روز یا کم از آن [۸۲] باشد. و نکایت خوی‌های بد بر صمیم دل است، و بیم آن است که پس از مرگ همیشه، یا هزاران سال بماند.

پس ما شاد نمی‌شویم بدانچه کسی ما را تنبیه کند و به ازاله آن مشغول نگردیم، بل نصیحت کننده را به مثل آن مقابله کنیم و گوییم: تو نیز چنین و چنین می‌کنی، و عداوت با او ما را مانع آید که از نصیحت او منفعت گیریم،

و شاید که این از قساوت دل باشد که از بسیاری گناه زاید . و اصل این همه ضعف ایمان است . پس بخواهیم از خدای - عزوجل - که راه راست به مانماید و به عیب های ما ، ما را بیناگرداند و به علاج آن مشغول کند ، و توفیق دهد تا شکر گزاریم کسی را که ما را بر بدی های ما مطلع گرداند .
بمنه و فضله .

۵

طریق سوم: آنکه بر عیب های خود از زبان دشمنان اطلاع یابد، چه نگرستن به چشم خشم، بدی ها ظاهر گرداند. و شاید که منفعت آدمی از دشمن کینه ور که عیب های وی یاد دهد بیش از آن باشد که از دوست مداهن که بروی مدح و ثنا گوید، و عیب های او از او بپوشد، الا آن است که طبع مجبول است بر آن که دشمن را تکذیب کند، و آنچه گوید بر حسد حمل نماید ،
ولکن دانا خالی نباشد از آنکه به قول دشمنان خود منفعت گیرد، چه بدی های او هر آینه بر زبان ایشان انتشار پذیرد.

۱۰

طریق چهارم : آنکه با مردمان مخالطت کند، پس هر چه میان خلق نکوهیده یابد، نفس خود را بدان متهم دارد. چه مؤمن آینه مؤمن است، پس عیب خود را در عیب دیگران بیند ، و بداند که طبع ها در متابعت هوی متفاوتند. پس آنچه یکی از اقران بدان متصف شود قرین دیگر از مثل آن یا بزرگ تر از آن، یا از چیزی از آن خالی نباشد. پس نفس خود را تفقد نماید و پاک گرداند از هر چه که آن را از دیگری بنکوهد، و این تأدیب بسنده باشد .
چه اگر مردمان کل آنچه از دیگران کراهیت دارند بگذارند، از مؤدب بی نیاز شوند .

۲۰

عیسی را - صلوات الله علیه - پرسیدند که : ترا ادب که آموخت؟
گفت: کسی مرا ادب نیاموخت، جهل جاهل بدیدم از آن دور شدم . و این همه حیلت های کسی است که او پیری نیابد که عارف باشد ، و ذکی و بینا

به عیب‌های نفس، مشفق و ناصح در دین، و فارغ آمده از تهذیب نفس خود، و مشغول به تهذیب بندگان خدای برای نصیحت ایشان. و کسی که چنین پیری یابد طبیب یافته باشد، باید که وی را لازم گیرد، چه او است که از بیماری وی را مخلص گرداند، و از هلاکی که او در صدد آن است برهاند.

۵

بیان شواهد نقل از ارباب بصائر و شواهد شرع بر آن که طریق در معالجت بیماری دل به ترك شهوت هاست، چه آن ماده بیماری ها از پس روی شهوت هاست.

بدان که آنچه یاد کردیم اگر به چشم اعتبار آن را تأمل کنی بصیرت تو منفتح شود و علت‌های دل و بیماری‌ها و داروهای آن ترا به نور علم و یقین منکشف شود، و اگر از آن عاجز باشی سزاوار نیست که تصدیق و ایمان بر سبیل تلقین و تقلید کسی که مستحق تقلید باشد از توفوت شود، چه ایمان را درجه‌ای است، چنانکه علم را درجه‌ای است، و علم پس از ایمان حاصل آید و او و رای آن است. قال الله تعالی: یرفع الله الذین آمنوا منکم والذین اٰتوا العلم درجات^۱.

۱۰

۱۵

پس هر که تصدیق نماید که راه سوی حضرت الهی مخالفت شهوت هاست، و بر سبب و سیر آن مطلع نشود، اواز مؤمنان باشد و چون اطلاع یابد، بر آنچه از اسرار و اغوار شهوت‌ها یاد کردیم، او عالم بود. و کلا وعد الله الحسنی. ای، همه را خدای - عزوجل - نیکویی وعده کرده است. و آنچه مقتضی آن است که بدین کار ایمان باید آورد، در قرآن و سنت و اقوال علما از حصر بیرون است [۸۳].

۲۰

خدای - عزوجل - گفت : و نهی النفس عن الهوى فإن الجنة هي المأوى . و گفت : اولئك الذين امتحن الله قلوبهم للتقوى . در تفسیر این گفته اند که : دو سستی شهوت ها از دل هاشان بیرون آورد .

- و پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت : المؤمن بین خمس شداًءد، مؤمن یحسده و منافق یبغضه و کافر یقاتله و شیطان یضله و نفس تنازعه ای، مؤمن میان پنج سختی است ، مؤمن بدخواهنده، و منافق دشمن دارنده، و کافر کارزار کننده ، و دیو گمراه گرداننده، و نفس منازعت نماینده . پس روشن شد که نفس دشمن منازعت کننده است که مجاهده آن واجب است . و آمده است که : حق تعالی به داود - علیه السلام - وحی فرستاد که ای داود، یاران خود را از شهوت ها بترسان ! چه دل هایی که به شهوت های دنیا متعلق است، عقل های آن از من محجوب است . و عیسی - صلوات الله علیه - گفت : خنك مر آنکس را که شهوت حاضر را به وعده غایب ، که آن را ندیده است، بگذارد .

- و پیغامبر - علیه افضل الصلوات والتحيات - جماعتی را گفت که از غزو باز آمده بودند : مر حبا بكم قدتم من الجهاد الأصغر الى الجهاد الأكبر . ای، فراخی باد شما را ! از جهاد خردتر به جهاد بزرگتر باز آمدید . گفتند : یا رسول الله ! جهاد بزرگتر کدام است ؟ گفت : جهاد النفس . گفت : علیه السلام المجاهدة من جاهد نفسه في الله عزوجل . ای، مجاهده آن است که با نفس خود برای خدای - عزوجل - جهاد کند . و گفت علیه السلام - كف أذاك عن نفسك ولا تتابع هواها في معصية الله إذا تخاصمك يوم القيامة فيلعلن بعضك بعضاً إلا أن يغفر الله تعالى ويستره . ای ، رنج خود باز دارا از نفس خود ، و هوای آن را در معصیت خدای متابعت مکن، چه اگر چنین باشد روز قیامت با تو مخاصمت نماید، و بعضی از تو بعضی دیگر ترا لعنت کند، مگر آنکه خدای - عزوجل -

بیمارزد و بپوشد .

و سفیان ثوری - رحمه الله - گفت: با هیچ چیزی نکوشیدم سخت تر از نفس خود، گاهی دست مرا بود و گاهی او را. و بوالعباس موصلی گفت: ای نفس! نه با ابنای ملوک در دنیا به ناز «می زبی» و نه با عابدان در طلب آخرت می کوشی، چنان استی که ترا میان بهشت و دوزخ محبوس می بینم، آیا شرم نداری! و حسن گفت: هیچ ستور سرکش به لگام سخت، سزاوارتر از نفس نیست.

۵

و یحیی بن معاذ رازی گفت: به تیغ ریاضت با نفس خود مجاهده کن، و ریاضت بر چهار وجه است: اندک خوردن، و اندک خفتن، و رنج مردمان کشیدن، و به حاجت سخن گفتن. چه از اندک خوردن مردن شهوت ها زاید، و از اندک خفتن صافی شدن ارادت ها، و از رنج کشیدن رسیدن به غایت ها، و از اندک سخن گفتن سلامت از آفت ها. و بر بنده هیچ چیز سخت تر از آن نیست که در مقابله جفا حلم نماید، و بر رنجه داشت صبر فرماید. و چون در نفس خواست آرزوها و بزه ها خیزد، و از آنها حلاوت فضول سخن برانگیزد، شمشیر اندک خواری از نیام کم خوابی و بیداری بر آری، و به دست گمنامی و کم گفتاری بروی گذاری، چنانکه منقطع شود از کینه توزی و ستمکاری، و از غایله های وی روزگاری در امن گذاری، و از تاریکی شهوت ها وی راصافی گردانی تا از غوایل آفت های وی خود را برهانی.

۱۰

۱۵

پس چون بدین حال رسد روحانی لطیف و نورانی حقیقت شود. پس در مجال خیرات همچنان جولان کند که اسب نیک رو در میدان، و در مسالک طاعات همچنان رود که پادشاه متنزه در بستان. و همو گفت: آدمی را سه دشمن است: دنیا، و شیطان، و نفس. پس خود را از دنیا [۸۴] به زهد نگاهدار،

۲۰

واز شیطان به مخالفت آن، واز نفس به ترك شهوت .

و یکی از حکما گفت : هر که نفس بر او مستولی شود در چه! شهوت اسیر و در زندان هوی محصور ماند ، و دل او را از فواید محروم گرداند . و جعفر بن حمید گفت : علما و حکما مجتمع اند بر آنکه به نعیم نمی رسند مگر به ترك نعیم . و بویحیی و راق گفت : هر که جوارح را به شهوت ۵ خشنود گرداند، نهال پشیمانی در دل نشاند. و وهب گفت : هر چه زیادت از نان باشد ، شهوت بود. و وهیب بن ورد گفت : هر که شهوت های دنیا خواهد باید که مستعد مذلت شود.

و آمده است که : زلیخا یوسف - علیه السلام را گفت، پس از آنچه به ملک خزاین زمین رسیده بود : ای یوسف ! حرص و شهوت پادشاهان را بنده گردانیده و صبر و پرهیزکاری بندگان را به مملکت رسانیده. یوسف علیه السلام گفت حق تعالی فرموده است : *إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ* . ای ، هر که پرهیزد و صبر کند خدای - عزوجل - مزد نیکوکاران ضایع نگرداند.

۱۵ و جنید گفت : شبی بی خواب شدم، برخاستم تا ورد خود به اقامت رسانم، حلاوتی که یافته می نیافتم، خواستم که به خسبم نتوانستم. پس بنشستم طاقت نشستن نداشتم، بیرون آمدم، مردی را دیدم گلیم در خود گرفته و بر راه افتاده، چون مرا بدید گفت : ای ابوالقاسم ! تا این ساعت توقف نمودی ؟ گفتم : سیدی بی موعدی چشم فرمودی، گفت : بلی از محرك دل ها در خواستم ۲۰ تادل ترا برای من بجنبانند. گفتم : مطلوب ترا اجابت فرمود، اکنون بگو که چه حاجت است ؟ گفت : درد نفس را چه دارو شود ؟ گفتم : چون نفس هوای خود را خلاف کند درد او، او را دوا گردد. پس روی به نفس خود آورد گفت : بشنو، هفت بار ترا این جواب گفته ام، قبول نمی کردی تا از جنید بشنوی.

پس باز گشت و من وی را نشناختم.

و یزید رقاشی گفت: آب خنك را در دنیا بدرود کردم، شاید که به آخرت از آن محروم نمانم. و مردی عمر عبدالعزیز را گفت که: کی سخن گوئیم؟ گفت: چون خاموشی خواهی. گفت که: کی خاموش باشم؟ گفت: چون گفتن آرزو بری.

۵

و علی - کرم الله وجهه - گفت: من اشتاق الى الجنة سلا عن الشهوات فی الدنيا. ای، هر که آرزوی بهشت برد غم شهوت‌ها در دنیا از او زایل گردد. و مالک بن دینار در بازار گشتی، و چون چیزی دیدی که آرزو بردی گفتی: ای نفس صبر کن! به خدای که برای آن ترا منع می‌کنم که ترا گرامی می‌دارم. پس اکنون بدان که علما و حکما متفق‌اند بر آنکه سعادت آخرت را راهی نیست مگر به بازداشتن نفس از هوی و مخالفت شهوت‌ها. پس ایمان بدین واجب است.

۱۰

و اما علم تفصیل آنچه از شهوت‌ها گذاشته شود، و آنچه گذاشته نشود: از آنچه ذکر آن تقدیم کرده‌ایم روشن گردد. و حاصل ریاضت و سرّ آن، آن است که نفس تمتع نگیرد به چیزی که در گور یافت نشود، مگر به قدر ضرورت، از خوردن و مباشرت و لباس و مسکن، و هر چه بدان مضطر است بر قدر حاجت و ضرورت اقتصار نماید. چه اگر به چیزی از آن تمتع گیرد انسی و الفی با آن چیز حاصل شود، و چون بمیرد آرزو برد که به دنیا باز آید، و باز آمدن به دنیا آرزو نبرد مگر کسی که او را در آخرت به هیچ حال حظی نباشد، و از آن خلاص نیست مگر بدانچه دل مشغول بود به معرفت حق تعالی و دوستی و اندیشه او، و او از دنیا اقتصار نماید بدانچه موانع فکر و ذکر را دفع کند.

۱۵

۲۰

پس کسی که بر حقیقت آن قادر نباشد باید که بدان نزدیک شود.

پس مردمان چهار قسم اند.

اول : آنکه دل او مستغرق ذکر خدای بود، و به دنیا [۸۵] التفات نکند مگر در ضرورات معیشت، و او از صدیقان باشد. و بدین مرتبه نرسد مگر به ریاضت بسیار و صبر از شهوت‌ها مدتی دراز.

دوم : آنکه دل او مستغرق دنیا بود و ذکر خدای در دل او نمانده باشد، مگر به حدیث نفس، جایی که به زبان وی را یاد کند. و این از هالکان بود.

سوم : آنکه هم به دنیا مشغول باشد هم به دین. و لکن غالب بر دل او دین بود. و این را از ورود آتش چاره نیست، الا آن است که به زودی از آن برهد، بر آن اندازه که قوت غلبه ذکر خدای بود بر دل او.

چهارم: آنکه به هر دو مشغول باشد، لکن دنیا بر دل او غالب تر بود، و مقام او در آتش دراز باشد، لکن هر آینه از آن بیرون آید به سبب قوت ذکر خدای و تمکن آن در صمیم دل او، اگر چه دنیا بر او غالب تر بود.

سؤال : اگر سائلی سؤال کند که : تنعم به مباح است، پس چگونه سبب دوری باشد از حق تعالی ؟

جواب: این خیال ضعیف است، بل دوستی دنیا سر همه گناهان است، و مباحی که بیرون از حاجت باشد هم از دنیا است، و آن در «کتاب ذم دنیا» بخواند آمد.

و ابراهیم خواص گفت : در کوه لکام^۱ بودم، اُناَر دیدم، آرزوی آن در دلم آمد، یکی از آن بگرفتم و بشکافتم، آنرا ترش یافتم. پس بگذشتم و آنرا بگذاشتم، مردی افتاده دیدم که زنبوران بروی جمع شده بودند،

۱ - لکام، کفراب : جبل بالشام، اُعلی الجبل و اُشمخها و هو مأوی العباد

و الصالحین (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۳۵۴)

گفتم: السلام عليك . او گفت: وعليك السلام يا ابراهيم . گفتم: مرا چگونه شناختی؟ گفت: هر که خدای را بشناسد چیزی بروی پوشیده نماند . گفتم: تو را با خدای حالی می بینم، اگر از وی درخواستی از این زنبوران ترانگاه دارد. گفت: تراهم با خدای حالی می بینم، اگر از وی بخواهی ترا از آرزوی انار نگاه دارد، چه درد گزیدن انار در آخرت حاصل آید و درد گزیدن زنبور درد دنیا. پس وی را بگذاشتم و بگذشتم .

۵

و سری گفت: چهل سال است که نفس از من می طلبد که گرده ای در دوشاب زنم، وی را بدین آرزو نمی رسانم.

پس اکنون معلوم شد که اصلاح دل برای سلوك راه خدای امکان ندارد تا نفس از تنعم مباح باز داشته نشود، چه نفس چون از بعضی مباحات ممنوع نباشد در محظورات طمع کند. پس هر که خواهد که زبان را از غیبت و فضول نگاه دارد حق او آن باشد که خاموشی را لازم گیرد، مگر از مهمات دین تا از سخن دروغ بازماند و نگوید مگر حق، پس خاموشی او عبادت باشد و سخن او عبادت. و هر گاه که معتاد چشم باشد که در چیزهای خوب بنگرد، از نظر حرام خود را نگاه ندارد، و همچنین دیگر آرزوها. چه قوتی که بدو آرزوی حلال باشد هموست به عینه، که بدو آرزوی حرام بود، و شهوت یکی است و باز داشت آن از حرام بربنده واجب است .

۱۰

۱۵

پس اگر در شهوتها اقتضای بر قدر ضرورت عادت نکند، شهوت وی را مغلوب گرداند. و این یکی از آفت های مباحات است، و ورای این آفتی است بزرگ تر از این، و آن آفت آن است که نفس به تنعم دنیا شاد گردد، و بدان مایل شود، و از انباردگی بر آن آرام گیرد تا به حدی که بدان ممتملی شود، چون مستی که به هوش نیاید از مستی، و آن شادی به دنیا زهری کشنده باشد که در رگ ها رود، و ترس و اندوه و ذکر مرگ و احوال قیامت از

۲۰

دل بیرون برد، و این مردن دل باشد.

قول حق تبارک و تعالی : وفرحوا بالحياة الدنيا وما بالحياة الدنيا
 فی الآخرة الا متاع. ای، شاد شدند و انبارده گشتند بر آنچه از دنیا یافتند ،
 و حیات دنیا به قیاس حیات آخرت، نیست مگر متاعی اندک که بدان تمتع
 گیرند و نیست شود. و گفت: اعدمو انهما الحياة الدنيا لعب ولهو. ای، بدانید
 که حیات در دنیا در غایت قلت حاصل شده است [۸۶] و به نسبت به آخرت
 جز بازی نیست، تا قول او : وما الحياة الدنيا الا متاع الغرور. ای ،
 حیات دنیا جز متاع فریبش نیست. پس اهل حزم از ارباب دل، دل های خود
 را بیازموده اند، در حال شادی به موافقت دنیا، و آنرا با قوت و انباردگی
 یافته اند، و دور از آنچه به ذکر خدای و روز قیامت اثرپذیرد ، و در حال
 اندوه، نرم و تَنُک و صافی و قابل اثر ذکر یافته اند.

پس دانسته اند که نجات در اندوه دایم است ، و دورشدن از اسباب
 شادی و انباردگی . پس آنرا از لذت ها بازداشته اند و تن را به صبر از
 شهوت های حلال و حرام عادت فرموده، و دانسته اند که حلال آن را حساب
 است، و آن نوعی است از عذاب، چه با کسی که در حساب مناقشت رود در
 عرصات قیامت او معذب باشد.

پس نفس خود را از عذاب برهانید و به خلاص از اسیری و بندگی
 شهوت ها و انس به ذکر خدای و مشغولی به طاعت او به حریت و مملکت
 [دایم در دنیا و آخرت] برسانید و باوی آن کنید که با « باز » کنند. چون
 خواهند که وی را ادب آموزند، و از جستن و وحشت، به فرمان برداری و

۱ - متن عربی چنین است : فخلعوا أنفسهم من عذابها و تو صلوا الی

الحرية و الملك فی الدنيا و الآخرة بالخلاص من اسر الشهوات وربقها و الانس بذكر
 الله تعالى و اشتغال بطاعته علی الدوام و فعلوا بهما یفعل بالبازی.

ادب آرند، چه او را اول در خانه ای حبس کنند و چشم های او بدوزند، تا باز بودن از پریدن در هوا عادت شود، و استرسالی که مألوف او بود فراموش کند. پس به دادن گوشت باوی رفق کنند تا وحشت به انس بدل شود، و با صاحب خود چنان الف گیرد که چون وی را بخواند اجابت کند، و هرگاه که آواز او بشنود بدو باز گردد.

۵

و همچنین نفس با پروردگار خود الف نگیرد و با ذکر وی انس نیابد تا در مرتبه اول - به خلوت و عزلت - از عادت ها بازداشته نشود تا چشم و گوش را از مألوفات نگاه دارد، و در مرتبه دوم وی را در خلوت بر ثنا و ذکر و دعا عادت فرموده آید تا انس به ذکر خدای بروی غالب شود، در عوض انسی که به دنیا و سایر شهوت ها داشت، و آن در بدایت بر او گران آید، پس در نهایت بدان تنعم نماید، چون کودکی که وی را از شیر بازدارند، و آن بر او سخت باشد، چه ساعتی از آن نشکیمد و برای آن بسیار بگرید و جزع کند، و طعامی که بدل شیر پیش او آرند از آن نیک برمد، و لکن چون اصلاً شیر از وی باز دارند يك روز و دیگر روز، رنج او در صبر قوی شود، و گرسنگی وی را غلبه کند، به تکلف طعام بگیرد. آنگاه وی را طبع شود چنانکه اگر وی را به شیر باز گردانند باز نگردد، و آن را کراهیت دارد و با طعام الف گیرد.

۱۵

۱۵

و همچنین ستور در ابتدا از زین و لگام و برنشستن برمد، پس او را به قهر بر آن آرند از رفتن که بر آن الف گرفته است، به بند و زنجیر بازدارند. پس با آن انس گیرد چنانکه اگر وی را بی بند بگذارند بر جای خود بایستد.

۲۵

پس همچنین نفس را ادب کنند، چنانکه مرغان و ستوران را، و تأدیب او آن است که از انبازدگی و شادی به نعیم دنیا، بل به کل آنچه از او به مرگ

جدا گردد باز داشته آید ، و گفته شود : أحبب ما أحببت فإذك مفارقة .
و چون دانست که هر چیزی را که دوست گیرد مفارقت آن لازم است ،
و هر آینه به فراق آن رنج بیند ، دل خود را به دوستی چیزی مشغول کند که
از او جدا نشود ، و آن ذکر خدای است ، چه آن در گور مصاحبت کند و جدا
نشود ، و کل آن بدان تمام شود که ... روزهای اندک بر آن صبر کند ، چه
عمر را چون به مدت حیات آخرت اضافه کنی اندک است .

و هیچ عاقلی نیست که نه به احتمال مشقت سفر راضی است ، و در
آموختن صنعتی و غیر آن ماهی رنج برد تا سالی بدان بیاساید . و کل عمر
به اضافه ابد ، کم از ماهی است به اضافه عمر دنیا . پس چاره نباشد از صبر
و مجاهده ، چه : عند الصبح یحمد القوم السری . ای ، وقت بامداد مردمان
[۸۷] شب روی را بستایند .

و طریق مجاهده و ریاضت هر آدمی مختلف است به حسب اختلاف
احوال او ، و اصل در این باب آن است که هر کس از اسباب دنیا چیزی
گذارد که شادی او بدان است . پس کسی که شادی او به مال و جاه باشد یا به قبول
و عطا یا به عز قضا و ولایت ، یا به کثرت اتباع در تدریس و افادت ، باید که در
اول چیزی گذارد که شادی او بدان است ، که اگر از چیزی از آن باز داشته
شود و گفته آید که : ثواب تو در آخرت بدین باز داشتن کم نشود ، و آن
را کراهیت دارد ، و دلش بدان متألم شود ، از آن جمله باشد که به حیات
دنیا شاد باشد ، و بر آن آرام گیرد ، و آن در حق او مهلك است .

پس چون اسباب شادی بگذارد باید که از مردمان عزلت گیرد ، و
به نفس خود منفرد شود ، و دل خود را در مراقبت آرد تا جز به فکر و ذکر

۱ - در بیشتر چاپ های متن عربی چنین است : فعند الصبح یحمد القوم

السری و تذهب عنهم عمایات الکری ، کما قال علی رضی الله عنه .

إلهی مشغول نشود، و ترصد نماید که در نفس او از شهوت و وسوسه چه پیدا آید تا هرگاه که ظاهر شود مادت آنرا قمع فرماید. چه هر وسوسه را سببی است، و جز به قطع سبب و علاقت زایل نشود، و باقی عمر آنرا لازم گیرد، چه مجاهده را جز مرگ پایان نیست.

۵

بیان علامت‌های خوش‌خویی

بدان که هر آدمی که هست به عیب نفس خود جاهل است، و چون بانفس خود اندک مجاهده بکند تا فواحش معاصی بگذارد، بسیار باشد که پندارد که: نفس را مذهب گردانید، و خوی خوش کرد و از مجاهده مستغنی شد.

۱۰

پس چاره نباشد از پیدا کردن علامت خوش‌خویی، چه خوش‌خویی ایمان است و بد‌خویی نفاق. و حق تعالی صفت‌های مؤمنان و منافقان [را در کتاب خود] یاد فرموده است، و آن همه ثمره خوش‌خویی و بد‌خویی است، پس جمله‌ای از آن بیاریم تا خوش‌خویی بدان دانسته شود.

و قول تبارک و تعالی: قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ - تا قول او - اُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ. و گفت: التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ - تا - وَدُّرَ الْمُؤْمِنِينَ. و گفت: إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ - تا قول او - اُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا. و گفت: وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا، تا آخر سورت.

۱۵

پس کسی که حال او بر او مشکل شود باید که نفس خود را بر این آیت‌ها عرض کند. چه وجود آن همه صفت‌ها علامت خوش‌خویی است، و فقد این همه علامت بد‌خویی. و وجود بعضی بافقد بعضی، علامت بعضی از آن است بی‌بعضی. پس باید که به تحصیل مفقود و حفظ موجود مشغول

۲۰

شود .

و پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - مؤمن را صفت های بسیار گفته است ،
و به کل آن سوی محاسن اخلاق اشارت فرموده ، و گفته - علیه السلام -
المؤمن یحب لأخیه ما یحب لنفسه . ای ، مؤمن برادر خود را آن دوست
۵ دارد که نفس خود را ، و گفت - علیه السلام - من کان یؤمن بالله والیوم الآخر
فلیکرم ضیفه . و گفت - علیه السلام - من کان یؤمن بالله و الیوم الآخر
فلیکرم جاره . و گفت - علیه السلام - من کان یؤمن بالله والیوم الآخر فلیقل
خیراً او لیصمت . ای ، هر که به خدای و روز قیامت ایمان دارد باید که مهمان
را گرامی کند . و در حدیث دوم : باید که همسایه را گرامی دارد . و در حدیث
سوم : باید که نیکویی گوید یا خاموش باشد ، و یاد کرد که : صفت ایمان
۱۰ نکو خویی است .

و گفت - علیه السلام - اکمل المؤمنین ایماناً أحسنهم خلقاً . ای ،
کامل ایمان ترین مؤمنان خوش خوی ترین ایشان است . و گفت - علیه السلام -
إذا رأیت المؤمن صموتاً وقوراً فأدنوا منه فإنه یلقن الحکمة . ای ، چون
۱۵ مؤمن را خاموش و آهسته بینید بدو نزدیک شوید که او حکمت تلقین کند . و
گفت - علیه السلام - من سرقه حسناته وساءت سیئته فهو مؤمن . ای ، هر که
شاد [۸۸] کند او را نیکویی او ، و اندوهگین کند او را بدی او ، او مؤمن
باشد .

و گفت - علیه السلام - لا یحل المؤمن أن یشیر الی أخیه بنظرة قؤذیه . ای ،
۲۰ حلال نباشد مؤمن را که اشارت کند به برادر خود به نظری که آن وی را بر نجانند .
و گفت - علیه السلام - لا یحل لمسلم أن یروع مسلماً . ای ، حلال نباشد مسلمانی
را که مسلمانی را بترساند . و گفت - علیه السلام - انما یتجالس المتجالسان
بأمانة الله فلا یحل لأحدهما أن یفشی علی أخیه ما یکره . ای ، دو همنشین که

به امانت خدای همنشینی کنند، پس یکی را از ایشان روانی باشد که بر برادر خود آشکارا کند آنچه او کراهیت دارد.

و یکی از علما علامات نکو خوئی را جمع کرده است و گفته که: بسیار شرم و اندک رنج باشد، و بسیار صلاح و راست گفتار و کم سخن، و بسیار عمل و کم زلت، و اندک فضول و نیکو کار، و پیوندنده و آهسته و صبور و پسندیده و شکور و حلیم و رفیق و عقیف و شفیق، نه لعنت کننده و نه دشنام زننده، و نه سخن چیننده، و نه غیبت کننده، و نه شتاب زده و نه کینه ور، و نه بخیل، و نه بد خواه. گشاده روی و خوش طبع، دوستی و دشمنی و خشنودی و خشم او برای خدای بود. پس خوش خوئی این است.

و پیغامبر را - علیه الصلاة والسلام - از علامت مؤمن و منافق پرسیدند، گفت: *إن المؤمن همهته في الصلاة والصيام والعبادة، والمنافق همهته في الطعام والشراب كالبهيمه*. ای، همت مؤمن در نماز و روزه و عبادت باشد، و همت منافق در طعام و شراب، چون ستور.

و حاتم اصم گفت که: مؤمن مشغول فکرت‌ها و عبرت‌ها باشد و منافق مشغول حرص و امید. و مؤمن از همه کس نومید باشد مگر از خدای، و منافق از همه کس امید دارد مگر از خدای. و مؤمن از همه آمن باشد مگر از خدای، و منافق از همه بترسد مگر از خدای. و مؤمن مال خرج کند، نه دین. و منافق دین خرج کند، نه مال. و مؤمن نیکویی کند و می‌گیرد، و منافق بدی می‌کند و می‌خندد. و مؤمن تنهایی و خلأ دوست دارد، و منافق آمیختگی و ملا. و مؤمن کشت کند و بترسد که به «ربیع» نرسد، و منافق کشت نکند، و امید ارتفاع دارد. و مؤمن امر و نهی برای سیاست کند و به صلاح آرد، و منافق برای ریاست کند و تباه گرداند.

و اول چیزی که خوش خوئی بدان آزموده است، صبر است بر رنج

داشت ، و احتمال اُذی^۱ ، و هر که از بدخویی دیگری شکایت کند آن دلیل بدخویی او باشد، زیرا که خوش خویی احتمال اُذی^۱ است، چه آمده است که: پیغامبر - علیه السلام - می رفت و آنس در خدمت او بود ، اعرابی بیامد و پیغامبر را سوی خود کشید ، کشیدنی سخت ، و پیغامبر برد نجرانی^۱ پوشیده بود که کناره های آن درشتی داشت - انس گفت : من دیدم که کناره^۵ برد از سختی کشیدن در گردن مبارك پیغامبر اثر کرده بود - پس گفت: ای محمد، آن مال خدای که نزدیک تو است مراده! پیغامبر سوی او نگریست و بخندید ، پس فرمود که مالی به وی دادند.

و چون قریش وی را بسیار برنجانیدند و بزدند، گفت: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِقَوْمِي فَانَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ. گفت: ای بار خدای! قوم مرا بیامرز که ایشان نمی دانند. و برای آن حق تعالی فرمود: وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خَلْقٍ عَظِيمٍ.

و آمده است که: ابراهیم بن ادهم سوی دشت می رفت، لشکری پیش آمد و پرسید که: تو کیستی؟ گفت: بنده خدای. گفت: تو بنده ای؟ گفت: نعم. پرسید: آبادانی کجاست؟ او سوی گورستان اشارت کرد، او گفت: من آبادانی می پرسم! گفت: آبادانی در گورستان است، او درخشم شد و تازیانه بر سر وی زد، چنانکه سرش بشکست، و بگرفت و به سوی شهر می برد. اصحاب ابراهیم پیش آمدند، لشکری را بانگ [۸۹] برزدند و گفتند: نمی دانی که این ابراهیم است! او از اسب فرود آمد و دست و پای ابراهیم ببوسید و معذرت کردن گرفت. ابراهیم را پرسیدند که چرا گفتی که من بنده ام؟ گفت: زیرا که بنده خدایم، و چون سر من بشکست از حق تعالی برای وی بهشت

۱ - متن عربی و شرح زبیدی چنین است : فَأَدْرَكَ اعرابی (من جفأة

العرب) فجذبه (برداشته) جذباً شديداً و كان عليه (ص) برد نجرانی (منسوب الى نجران بلدمن بلادهمدان باليمن).

خواستم. گفتند: چرا؟ گفت: دانستم که مرا ثواب خواهد بود نخواستم که نصیب من از او نکویی بود، و نصیب او از من بدی.

و بوعثمان حیری را کسی به دعوت خواند و میخواست تاوی را بیازماید. چون به خانهٔ وی رسید، گفت: مرا این ساعت سامان دعوت نیست، باز گشت. و هنوز دورتری نرفته بود که خواننده‌ای در پی وی رفت و گفت: باز باید آمد و بر ما حضر ساخت، او باز آمد، و چون به در خانه رسید همان سخن اول مکرر کرد. بار دوم باز گشت، تا بار سوم آمد و چند کورت باوی همین معامله کرد، و بوعثمان متغیر نشد، گفت: میخواستم تا تورا بیازمایم، الحق به غایت نکو خویی. گفت: اینچه از من دیدی خوی سگ است که چون بخوانی بیاید و چون برانی برود.

۵

۱۰

آمده است که: بوعثمان به کویی گذشت، از بامی تغار خاکستری بر سر وی فرو ریختند، از مرکوب فرود آمد و جامه بیفشاند و چیزی نگفت. گفتند: چرا آن جماعت را بانگ بر نزدی؟ گفت: کسی که استحقاق آتش دارد و باوی به خاکستر صلاح کنند، شاید که در خشم شود.

۱۵

و آمده است که: علی بن موسی الرضا - رضی الله عنه - رنگ او به سیاهی میل کردی - چه مادر او کنیزک سیاه بود - و در نیشابور بر در سرای گرمابه داشت، و چون به گرمابه شدی آنرا خالی کردند. روزی آنرا خالی کردند و او در آنجا شد، و حمامی به کاری رفت، روستایی به در گرمابه رسید، جامه برون کرد و در رفت، او را دید، پنداشت که از خادمان گرمابه است، گفت: خیز آب بیار! برخاست و آب آورد. و همچنین کارهای دیگر او را می فرمود و او می کرد. حمامی باز آمد، جامه روستایی دید، و آواز او شنید

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: و کان له بنیسا بور علی باب داره حمام، و کان

إذا أراد دخول الحمام فرغه له الحمامی.

که باعلی بن موسی سخن می گفت. بترسید، بگریخت. و چون علی بن موسی از گرما به برآمد از حمامی پرسید؟ گفتند: از این واقع بترسید، بدان بگریخت. گفت: وی را نباید ترسید. چه جرم، آنکس را بود که ماده فرزند خود به نزدیک کنیز کی سیاه نهاد.

- ۵ و آورده اند که: عبدالله خیاط برد کانی نشستی، و مغی بود که وی را درزی فرمودی، و سیم قلب به وی دادی، و او آن را بستدی و نگفتی که قلب است، و باز ندادی. روزی چنان اتفاق افتاد که از دکان برخاست، و مغ بیامد و از شاگرد جامه خواست، و سیم قلب به وی داد، شاگرد آن سیم نستد. و چون عبدالله بیامد آن حال با وی تقریر کرد، گفت: بد کردی! مدتی است تا این مغ بر من این معاملت می کند، و من بر آن صبر می کنم و سیم قلب می-
۱۰ ستانم و در چاه می اندازم تا مسلمانی را بدان نفریبد. و چون این خبر به مغ رسید بیامد و بردست وی مسلمان شد، به برکت اعتقاد وی.

- یوسف بن اسباط گفت: علامت خوش خویی ده چیز است: قلت مخالفت* و حسن انصاف* و ناجستن عثرات* و تحسین آنچه از بدی ها
۱۵ ظاهر شود* و التماس معذرت* و احتمال رنجه داشت* و نفس خود را ملامت کردن* و شناختن عیب های خود نه عیب های دیگران* و گشاده رویی باخرد و بزرگ* و سخن نرم با کهنتر و مهتر.

- و سهل را از خوش خویی پرسیدند. گفت: کمتر آن احتمال رنجه داشت است، و ترك مكافات، و بخشودن بر ظالم، و برای او آمرزش
۲۰ خواستن [۹۰] و بروی شفقت کردن.

واحنف بن قیس را گفتند که: خوی از که آموختی؟ گفت: از قیس بن عاصم، گفتند: خلق او تا کجا رسیده بود؟ گفت: روزی بردر سرای خود نشسته بود، کنیز کی پیش وی «باب زنی» آورد که بر آن بریانی بود، ناگهان

از دست وی بر پسر قیس افتاد و هلاک شد ، کنیزك از بیم مدهوش گشت ،
گفت : مترس که ترا برای رضای خدای آزاد کردم .

و گفته اند که : کودکان سوی اویس قرنی - رحمه الله - سنگ
انداختندی و او گفتی : لامحاله اگر بخواهید انداخت باری سنگ های خورد
اندازید تاساق مرانشکند و از نماز باز نمانم .

۵

و مردی احنف بن قیس را دشنام زد و در عقب وی می رفت ، چون
به قبله نزدیک شد بایستاد و گفت : اگر دردل تو چیزی باقی است همین جای
بگو تا بعضی از سفهای قبیله نشنوند ، چه ترا جواب گویند و برنجانند .

و روایت کرده اند که : علی - رضی الله عنه - غلامی را بخواند ، او
آواز نداد ، کرت دوم و سوم بخواند ، هم پاسخی نداد ، برخاست سوی او
رفت ، و او را باز غلطیده دید ، گفت : آواز من نشنیدی ای غلام ! گفت : شنیدم .
گفت : چرا جواب ندادی ؟ گفت : کاهلی کردم بدانچه از عقوبت تو آمن بودم .
گفت : برو که ترا برای رضای خدای آزاد کردم .

۱۰

و زنی مالك بن دینار را گفت : ای مرایی ! گفت : ای عورت ، نام من اهل
بصره نمی دانستند تو بدانستی .

۱۵

و یحیی بن زیاد حارثی غلامی بداشت ، گفتند : چرا این را نگاه می -
داری ؟ گفت : برای آنکه بر او حلم آموزم . پس این نفس ها مذلل بود به ریاضت
و خوی های او معتدل شود ، و بواطن آن از غش و غل پاک ، و آن معنی رضا
به مقدور باری تعالی بار می آورد ، و آن نهایت خوش خویی است ^۱ ، چه کسی
که فعل خدای را کراهت دارد و بدان راضی نباشد ، آن غایت

۲۰

۱ - متن عربی چنین است : فهذه النفوس قد ذلت بالریاضة فاعتدلت
اخلاقها و نقيت من الغش والغل بواطنها فاثمرت الرضاء بكل ما قدره الله ، و هذه منتهی
حسن الخلق .

بدخویی بود.

پس کسی که در نفس خود این علامت‌ها نیابد سزاوار نیست که به نفس خود مغرور شود، و آن را خوش‌خوی پندارد، بل باید که به ریاضت و مجاهده مشغول شود تا به درجه خوش‌خویی رسد، چه آن درجه‌ای بلند است، جز مقربان و صدیقان بدان نرسند.

۵

بیان طریق در ریاضت کودکان در اول بالیدن

و وجه تأدیب و تحسین خوی‌های ایشان

بدان که کودک امانتی است نزدیک مادر و پدر خود، و دل‌پاک او گوهری نفیس است، و ساده و خالی است از همه نقش‌ها و صورت‌ها، و قابل است به همه نقش‌ها، و مایل است به هر جانب که گردانند. پس اگر برخیر عادت فرموده شود و تعلیم داده آید، نشو و بر آن باشد، و در دنیا و آخرت نیک بخت شود، و مادر و پدر و معلم و مؤدب در ثواب او شریک باشند، و اگر بر بدی عادت فرموده آید، و چون ستوران مهمل گذاشته آید، بد بخت و هلاک ابد گردد، و بزه در گردن قیم او باشد.

۱۵

و حق تعالی گفته است: قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا. ای، نفس خود را و اهل خود را از آتش نگاه دارید، بدانچه از معاصی دور گردانید و به طاعت‌ها آرید، و چون پدر، او را از آتش دنیا نگاه دارد از آتش آخرت نگاه داشتن او اولی. و نگاه داشتن به تأدیب و تهذیب باشد، و تعلیم محاسن اخلاق و صیانت از قرینان بد. و بدانچه بر تنعم عادت نفرماید و آرایش و اسباب تن آسانی را نزدیک وی دوست نگرداند، چه در حال بزرگی عمر او در طلب آن ضایع شود و هلاک ابد گردد، بل باید که او را از اول کار او مراقبت نماید، و دایگی و شیردادن او جز زنی پارسای متدین حلال خوار

۲۵

نفرماید، چه شیری که از حرام حاصل آید لابد در او تأثیر کند، و در آن برکتی نماند، و چون نشو كودك بر آن اتفاق افتد طینت او از پلیدی سرشته [۹۱] شود.

پس طبع او میل کند به چیزهایی که مناسب پلیدی‌ها باشد، و چون مخایل تمیز پیدا آید باید که وی را نیکو مراقبت نماید، و اول آن ظهور مبادی شرم باشد، و چون حشمت برزد و شرم دارد، و بعضی کارها بگذارد، [چه] آن از اشراق نور عقل بود بر او تابعی کارها را زشت و مخالف بعضی بیند، پس شرم دارد از چیزی و از چیزی ندارد. و آن هدیه‌ای باشد از خدای تعالی او را، و بشارتی که دلالت کند بر اعتدال خوی‌ها و صفای دل، و آن مژده دهنده باشد به کمال عقل در حال بلوغ.

۵

۱۰

پس كودك شرمگین را مهمل نباید گذاشت، بل به شرم و تمیز او بر تأدیب استعانت باید نمود. و اول چیزی که از صفات او غالب شود شرمه طعام است. پس وی را در آن ادب باید آموخت، مثل آنکه: طعام را جز به دست راست نگیرد و در حال گرفتن «بسم الله» بگوید، و از آن خورد که نزدیک او باشد، و بر دیگران پیش دستی نکند و سوی طعام و خورندگان ننگرد، و به زودی نخورد و نیکو بخاید، و لقمه‌ها پیاپی نکند، و جامه و دست نیالاید، و عادت کند که در بعضی وقت‌ها نان خشك بخورد تا چنان نشود که نان خورش را لازم داند، و بسیار خوردن را به نزدیک وی زشت گرداند، بدانچه بسیار خوار را به ستور تشبیه کند. و كودك بسیار خوار را پیش او مذمت نماید، و كودك با ادب اندك خوار را پیش او بستايد، و ايثار طعام و قلت التفات بدان، و قناعت به طعام درشت. از هر طعامی که باشد. به نزدیک وی دوست گرداند.

۱۵

۲۰

و از جامه‌ها، سفید را در چشم وی بیاراید، و رنگین و ابریشمین را پنکوهد، و بروی مقرر گرداند که آن کار زنان و مخنثان است، و مردان از آن

ننگ دارند، و آنرا بروی مکرر کند. و چون بر کودکی جامه ابریشمین یا رنگین بیند باید که آنرا مستنکر دارد، و بنکوهد. و کودک را نگاه دارد از کودکانی که عادت دارند بر تنعم و ترفه و پوشیدن جامه های فاخر، و از مخالطت هر که از وی چیزی شنود که وی را در آن راغب گرداند. چه کودک چون در آغاز بالیدن مهمل گذاشته آید در اکثر حال بد خو و بدخواه و دزد و دروغزن و سخن چین و لجوج و فضول و بدسگال و ناپاک آید. و باید که از آن همه به حسن تأدیب نگاه دارد.

۵

پس باید که در مکتب به آموختن قرآن و اخبار و حکایت های نیکمردان و حال های ایشان مشغول گرداند تا دوستی پارسایان در نفس وی نهال شود. و نگاه دارد از شعرهایی که در آن ذکر عاشق و عشق و اهل این باشد، و از مخالطت ادیبانی که چنین گویند که: این از زیر کی ورقت طبع بود. چه آن دردل کودک تخم فساد دارد.

۱۰

پس هرگاه که از کودک خوبی نیک و کاری ستوده ظاهر شود باید که برای آن وی را گرامی دارد، و پاداش دهد بدانچه شاد گردد، و میان مردمان بستاید. و اگر در بعضی حال ها يك بار به خلاف آن کند باید که تغافل نماید و پرده وی ندرد و کشف نگرداند و ظاهر نکند، که صورت بندد که کسی بر مثل آن دلیری کند، خاصه چون کودک آن را بپوشد و در اخفای آن بکوشد. چه اظهار آن، بسیار باشد که وی را دلیر گرداند تا به حدی که پس از آن از مکاشفه باک ندارد، و اگر بار دوم معاودت نماید باید که در سیر عتاب کند و کار آن را بزرگ گرداند و گوید: پرهیز از آنکه کسی در مثل این بر تو اطلاع یابد، چه در میان مردمان رسوا شوی. و هر وقتی باوی بسیار عتاب نکند، چه آن شنیدن ملامت کردن زشتی ها را آسان گرداند بروی، و از دل او وقع سخن را ساقط گرداند.

۲۰

و باید که پدر هیبت سخن گفتن با او نگاه دارد، جز گاهی وی را سرزنش نکند، و مادر از پدر [۹۲] بترساند و از زشتی‌ها باز دارد. و باید که در روز خفتن نگذارد، چه آن کاهلی بار آرد. و از خفتن شب باز ندارد، و لکن از بسترهای نرم منع کند تا عضوهای او صلب گردد و تن او نحیف نشود، پس صبر نتواند کرد از تنعم، بل عادت فرماید بر درشتی طعام و لباس و بستر، و باید که باز دارد از هر چه پوشیده کند. چه پوشیده نکند مگر بد آنچه معتقد زشتی آن باشد. و چون بر آن گذاشته شود، بر کردن زشتی خوی گیرد. و عادت فرماید که در بعضی از روز برود و حرکت و ریاضت کند تا کاهلی بر او غالب نشود، و عادت فرماید که اطراف خود برهنه نکند، و زود نرود و دست‌ها راست فرو نگذارد، بل با سینه فراهم آرد.

و باز دارد از آنچه فخر کند بر اقران خود به چیزی که در ملک مادر و پدر او باشد، و یا به چیزی از خوردنی و پوشیدنی و لوح و دوات خود. و عادت فرماید تواضع و اکرام کسی که با وی معاشرت کند، و تلافی در سخن گفتن با ایشان. و باز دارد که از کودکان چیزی به واسطه حشمت بستاند، اگر او از فرزندان محتشمان باشد، بل بیاموزد که رفعت در دادن است نه در گرفتن. زیرا که استدن لؤم و خست است، و اگر از اولاد درویشان بود بیاموزد که طمع و ستدن خواری و مذلت بود، و آن عادت سگ است، چه در انتظار لقمه‌ای تبصبص کند.

و در جمله دوستی زر و سیم، و طمع آن نزدیک کودکان زشت گرداند، و از آن بیش از آن ترساند که از مار و کژدم. چه آفت دوستی زر و سیم و طمع آن بیش از آفت زهرهاست بر کودکان، بل بر بزرگان نیز. و باید که او را عادت فرماید که در مجلس آب دهن نیندازد، و بینی پاک نکند، و در حضور دیگری «فاژه» نکشد، و پشت به دیگری نیارد، و پای بر

پای ننهد و کف دست را زیر زنج ندارد، و بازو را ستون سر نسازد که آن دلیل کاهلی است، و کیفیت نشستن بیاموزد.

- و باید که از بسیاری سخن بازدارد، و بیان کند باوی که آن دلیل وقاحت است، و آن عادت فرزندان لثیمان. و از سوگند راست و دروغ اصلاً او را منع کند تا در آن خردی، بر آن عادت نگیرد. و بازدارد او را از آنکه ابتدای کلام کند، و عادت فرماید که جز در جواب بر اندازه سؤال سخن نگوید. و چون کسی که بزرگتر از او باشد سخن گوید نیکو استماع کند، و برای کسی که فوق او باشد برخیزد و وی را جای دهد، و پیش وی بنشیند و باز دارد از سخن لغو و فحش و لعنت کردن و دشنام زدن، و از مخالطت کسی که بر زبان او چیزی از آن رود، چه آن هر آینه از قرینان بد سرایت کند.

- و اصل تأدیب کودکان نگاه داشتن است از قرینان بد، و چون معلم وی را بزند باید که شغب و فریاد بسیار نکند، و کسی را شفیع نیارد، بل صبر کند و یاد آرد که آن عادت دلیران و مردان است، و بسیاری فریاد، عادت بندگان و زنان. و چون از مکتب فارغ شود باید که وی را دستوری دهد تا بازی نیکو کند که بدان از رنج ادب بیاساید، چنانکه در بازی رنج نبیند. چه بازداشتن کودک از بازی، و همیشه مضطر گردانیدن او به تعلم، دل او را بمیراند و ذکای او باطل گرداند، و زندگانی را بروی منغص کند تا به حدی که حیلای طلبد که از آن اصلاً خلاص یابد.

- و باید که وی را طاعت مادر و پدر و معلم و مؤدب، و هر که مه از او باشد، از خویش و بیگانه، بیاموزد، و آنکه در ایشان به چشم اجلال و تعظیم نگردد، و پیش ایشان بازی نکند. و چون به سن تمیز رسد باید که در آموختن آبدست و نماز با او مسامحت ننماید، و در بعضی روزهای ماه

رمضان روزه داشتن فرماید، و جامه حریر و زر از او دور دارد [۹۳] و آنچه بدان محتاج بود از حدود شرع بیاموزد، و از دزدی و خوردن حرام و از دروغ و خیانت و فحش، و هر چه بر کودکان غالب باشد بترساند.

و چون نشو او در کودکی بر این جمله بود، هر گاه که به بلوغ رسد ممکن باشد که اسرار این کارها وی را بیاموزد، و با وی بگوید که: طعامها داروهاست و مقصود از آن آن است که آدمی بدان بر بندگی خدای قوت گیرد، و همه دنیا را اصلی نیست، چه بقایی ندارد. و مرگ نعمت آن را منقطع گرداند، و جای گذشتن است نه جای قرار گرفتن، و در هر ساعتی مرگ منتظر است. و زیرک عاقل آن است که از دنیا برای آخرت توشه سازد تا درجه او نزدیک خدای - عزوجل - بزرگ شود، و نعمت او در بهشت واسع گردد.

و چون نشو نیکو باشد وقت بلوغ این سخن در دل او افتد و اثر کند و سود دارد، و در او همچنان ثابت شود که نقش درسنگ، و اگر نشو به خلاف آن باشد و کودک با بازی و فحش و وقاحت و شره طعام و لباس، و خود را بیاراستن، و بایکدیگر فخر کردن الف گیرد، دل او حق را قبول نکند، چنانکه دیوار خاک خشک را. و اوایل کارها را رعایت باید کرد، چه کودک به جوهر خود قابل خیر و شر آفریده شده است، و مادر و پدر او وی را به یکی از این دو جانب می کشند.

پیغامبر - علیه السلام - گفت: کل مولود یولد علی الفطرة فأبواه یهودانه وینصرانه ویمجسانه. ای، هر مولودی که باشد قابل حق زاید، پس مادر و پدر او، او را جهود و ترسا و مغ می گردانند.

سهل تستری گفت: سه ساله بودم که شب بایستادمی، خال خود «محمد سوار» را نظاره کردم که نماز گزاردی. پس روزی مرا گفت که:

۵

۱۵

۱۵

۲۵

آن خدای را که ترا بیافریده است یاد نکنی؟ گفتم: چگونه یاد کنم؟ گفت: شب را که در جامه خواب می گردی به دل سه بار بگویی - بی آنکه زبان را بجنبانی - که خدای بامن است و خدای من به من می نگرد و مرا می بیند . چند شب آن بگفتم و او را از آن اعلام کردم . پس گفت: هر شبی هفت بار بگویی ! بگفتم، پس گفت: هر شبی یازده بار بگویی ! بگفتم، حلاوت آن در دل من افتاد، آنگاه پس از سالی گفت: آنچه ترا آموخته ام یاددار، و هم بر آن باش تا آنگاه که به گور روی ، چه در دنیا و آخرت ترا سود دارد ، پس سال ها بر آن بودم و در سر خود آن را حلاوتی یافتم . پس روزی مرا گفت : ای سهل هر که خدای با او باشد و بدو می نگرد و او را می بیند معصیت کند، حال وی چگونه باشد؟ زینهار تا معصیت نکنی !

پس من در خلوت بودم آنگاه مرا به دبیرستان فرستادند و من گفتم که: می ترسم که اندیشه من پراکنده شود ، بر معلم شرط کنید که يك ساعت جر او روم و بیاموزم و باز آیم . پس پیش معلم رفتم و شش ساله یا هفت ساله بودم که قرآن یاد گرفتم، و همه عمر روزه داشتمی ، و تا دوازده سال قوت من از نان جو بود، و در سیزده سالگی مسأله ای در دل من افتاد، گفتم: مرا به بصره فرستید تا این مسأله بپرسم، آنگاه به بصره رفتم و از همه علما بپرسیدم، آن واقعه را حل نکردند.

پس به «عبادان» رفتم، به خدمت مردی که او را «ابو حبیب حمزة ابن عبدالله عبادانی» گفتندی، و از او بپرسیدم او آن را حل کرد. و مدتی با وی بودم از سخن او منفعت گرفتم و ادب وی می آموختم . پس به «تستر» باز آمدم، و در قوت بدان اقتصار نمودم که به يك درم برای من جو خریدندی و آس کردندی و بپختندی، و من هر شبی وقت سحر از آن بی نان خورشم و نمك افطار کردم. و این يك درم مرا به سالی بس کردی. پس عزم کردم

که سه گان شبانروز چیزی نخورم . پس پنجگان شبانروز ، پس [۹۴] هفت گان ، پس آن را به بیست و پنج شبانروز رسانیدم ، و بیست سال بر آن جمله بودم . پس بیرون آمدم از شهر ، و چند سال سیاحت کردم ، پس به «تستر» باز آمدم و همه شب را احیا کردم . و هو اعلم .

۵

بیان شرطهای ارادت و مقدمات مجاهده

و تدریج مرید در سپردن راه ریاضت

بدان که آخرت را هر که به دل مشاهده کند ، مشاهده ای یقین ، به ضرورت مرید کشت آخرت شود و مشتاق آن گردد ، و در آن راه رود ، و نعمت دنیا و لذت های آن را حقیر شمرد . چه هر که مهره ای دارد ، چون گوهری نفیس بیند ، در مهره رغبتش نماند ، و در فروختن مهره به گوهر ارادتش قوی شود .

۱۰

پس هر که مرید کشت آخرت و طالب لقای حق تعالی نبود ، به سبب آن باشد که به خدای و آخرت ایمان ندارد ، و به ایمان حدیث نفس و جنبانیدن زبان به کلمه شهادت ، بی صدق و اخلاص نمی خواهیم ، چه آن قول کسی را ماند که تصدیق کند که گوهر به از مهره ، و لکن از گوهر جز لفظ آن نداند و حقیقت آن را نشناسد . و مثل [این] تصدیق کننده ، چون بامهره ای الف گیرد آن را نگذارد ، و اشتیاق او به گوهر قوی نباشد .

۱۵

پس مانع از رسیدن ، عدم راه رفتن است ، و مانع راه رفتن عدم ارادت ، و مانع ارادت عدم ایمان ، و سبب عدم ایمان ، عدم راه نمایندگان و پند دهندگان و عارفان که راه خدای نمایند ، و بر حقارت دنیا و نیستی آن ، و بزرگی کار آخرت و همیشگی آن ، تنبیه فرمایند . چه خلق بی خبرند و شهوت برایشان غالب است ، و خواب غفلت مستولی . و در علمای دین

۲۰

کسی نیست که ایشان را بیدار کند. و اگر کسی از ایشان به نفس خود بیدار شود، به سبب نادانی راه نتواند یافت. و اگر از عالمان راه جوید ایشان را یابد به هوی مایل گشته، و از راه عدول نموده.

- پس ضعف ارادت و نادانستن راه و گفتن علما به هوی سبب آن شده است که راه خدای - عزوجل - از سالکان خالی مانده است. و هرگاه ۵ که مطلوب محجوب باشد و دلیل مفقود، و هوی غالب و جوینده غافل، رسیدن ممتنع شود، و هر آینه راه معطل ماند، پس اگر کسی به نفس خود یا از تنبیه دیگری بیدار شود، و ارادت کشت آخرت و تجارت آن در وی برانگیزد، می باید که بداند که آن را شرطهاست که در آغاز ارادت از تقدیم آن چاره نباشد، و دست آویزی است که هر آینه بدان تمسك باید نمود، و حصنی است که بدان می باید پناهید تا از دشمنان و راهزنان اُمن یابد. و وظیفتهاست که در وقت راه رفتن از ملازمت آن چاره نیست.

- اما شرطهایی که در ارادت از تقدیم آن چاره نباشد: برداشتن سد و حجاب است که میان او و میان حق است. چه سبب حرمان خلق از حق، تراکم ۱۵ حجابهاست، و سدی که بر راه افتاده است. حق تعالی گفت: وجعلنا من بین ایدیهم سداً ومن خلفهم سداً فأغشى عنهم فهم لا یبصرون. و سد و حجاب میان مرید و میان حق چهار چیز است: مال، و جاه، و تقلید، و معصیت. و حجاب مال: بدان برخیزد که آن را تفرقه کند، و از ملك خود بیرون آرد، چنانکه جز مقدار ضرورت نماند. و تا يك درم او را بماند که ۲۰ بدان ملتفت باشد، دل او بدان مقید بود و محجوب از حق تعالی.

حجاب جاه: به دور شدن از مواضع جاه برخیزد، و به تواضع و گزیدن خمول و گریختن از اسباب ذکر، و کردن کارهایی که دل خلق از خود

برماند.

و حجاب تقلید : بدان برخیزد که تعصب مذهب‌ها بگذارد ، و گفتن لا اله الا الله ، محمدرسول الله را تصدیق نماید ، و در تحقیق صدق آن خوض کند ، بدانچه هر معبودی که وی را جز خدای باشد بردارد . و بزرگ‌تر معبودی [۹۵] او را هوی است ، تا چون آن بکند حقیقت کار او را ، در معنی اعتقادی که به تقلید آن را تلقف نموده ، روشن شود . پس باید که کشف آن از مجاهده طلبد نه از مجادله . پس اگر تعصب برای عقیده بروی غالب شود و در دل او جز آن را جای نماند ، آن او را قیدی و حجابی شود . چه آن از شرط مرید نیست که به مذهبی معین اصلاً انتساب کند .

۵

و امام‌معصیت : حجابی است که آن را بر ندارد جز توبه ، و بیرون آمدن از مظالم و تصمیم عزم بر آنچه معاودت ننماید ، و تحقیق پشیمانی بدانچه گذشت و باز دادن حق‌ها ، و گذشتن از عثرات و خشنود کردن خصمان . چه کسی که توبه را مصحح نکند ، و معصیت‌های ظاهر نگذارد ، و خواهد که بر اسرار دین به مکاشفه واقف شود ، همچون کسی باشد که خواهد که بر اسرار قرآن و تفسیر و قوف یابد ، و اولغت عرب هنوز نیاموخته باشد ، چه از دانستن ترجمه عربیت قرآن اولاً چاره نیست ، پس به اسرار معانی آن ترقی نمودن .

۱۰

۱۵

پس همچنین از تصحیح ظاهر شریعت اولاً و آخراً چاره نیست ، پس به اسرار و اغوار آن ترقی نمودن . و چون آن چهار شرط را تقدیم کرد و از مال و جاه مجرد شد ، همچون کسی باشد که طهارت کرد و وضو ساخت و حدث برداشت و شایسته نماز شد . اکنون به امامی محتاج باشد که بدو اقتدا کند تا راه راست بدو نماید . پس همچنین مرید به پیری و استادی محتاج باشد که بدو اقتدا کند ، چه راه دین غامض است و راه‌های دیو

۲۰

بسیار و ظاهر. و هر که را پیری نباشد که راه راست نماید او را، شیطان او را هر آینه به راه‌های خود برد. چه هر که بی بدرقه در بادیه مهلك رود، نفس خود را در خطر انداخته باشد و هلاك گردانیده. و کسی که نفس خود را مستقل داند همچون درختی باشد که به نفس خود بروید. چه آن به زودی خشك شود، و اگر مدتی بماند و برگ آرد، میوه ندهد.

۵

پس دست آویز مرید، پس از تقدیم شرط‌های مذکور، پیر اوست. پس باید که بدو تمسك نماید چنانکه نابینا بر کنار آب دریا به قایدی تمسك کند، چنانکه همه کار خود به وی سپارد، و در ایراد و اصدار، وی را خلاف نکند، و از متابعت او چیزی باقی نگذارد. و داند که نفع او در خطای پیر - اگر خطا کند - بیش از آن باشد که در صواب نفس او، اگر مصیب باشد. و چون مثل این پیری یافت بر پیر واجب شود که وی را در حمایت خود آرد و نگاه دارد، به حصن حصین که راه زنان را از وی دفع کند، و آن چهار کار است: تنهایی، و خاموشی، و بیداری، و گرسنگی. چه از راه زنان بدین چهار چیز در امان توان بود. زیرا که مقصود مرید اصلاح دل است تا شایسته نزدیکی پروردگار خود شود، و او را مشاهده کند.

۱۵

اما گرسنگی: بدانچه خون دل را کم کند و سفید گرداند، و در سفیدی او روشنائی اوست. و پیه دل را بگدازد، و در گداختن آن رقت اوست، و رقت او کلید مکاشفه است، چنانکه قوت او سبب حجاب است. و هرگاه که خون دل کم شد راه دشمن تنگ شود، چه مجاری او رگ‌های ممتلی است به شهوت‌ها.

۲۰

عیسی - صلوات الله علیه - گفت: ای گروه حواریان! شکم‌های خود گرسنه دارید، شاید که دل‌های شما پروردگار را ببیند. سهل گفت: ابدال جز به چهار چیز ابدال نشده‌اند: گرسنگی، و

بیداری، و خاموشی، و عزلت از مردمان. و فایده گرسنگی در روشن کردن دل، ظاهر است، و تجربه آن را شاهد، و بیان وجه تدریج در این باب در «کتاب کسرالشهو تین» بخواند آمد.

۵ و اما بیداری: دل را بزداید، و صافی کند و روشن گرداند، و باصفایی که از گرسنگی [۹۶] حاصل آید ضم شود، و دل چون ستاره روشن و آینه زدوده گردد، جمال حق در او بدرفشد و درجات رفیع آخرت و حقارت دنیا و آفت‌ها در او مشاهده شود. پس بدان سبب اعتراض او از دنیا و اقبال او از آخرت کمال پذیرد. و بیداری نیز نتیجه گرسنگی است. چه بیداری باسیری ممکن نیست، و خواب دل را سخت کند، و بمیراند، مگر آنچه به قدر ضرورت باشد، و آن سبب کشف اسرار غیب بود. و در صفت ابدال گفته اند که: خوردن ایشان فاقه باشد، و خواب ایشان غلبه، و سخن ایشان ضرورت. و ابراهیم خواص گفت: هفتاد صدیق متفق شده اند که بسیاری خواب از بسیاری آب خوردن است، و سبب آب بسیار خوردن بسیاری طعام خوردن.

۱۵ و اما خاموشی: به عزلت آسان شود، و عزلت گیرنده خالی نباشد از دیدن کسی که به طعام و شراب او یا تدبیر کار او قیام نماید. پس باید که سخن نگوید مگر به قدر ضرورت، چه سخن دل را مشغول کند و شرة دل در سخن عظیم است، پس بدان آسایش طلبد. و مجرد شدن را برای ذکر و فکر گران شمرد، و خاموشی تلقیح عقل کند و پرهیزگاری آرد، و تقوی را به کمال رساند.

۲۰ و اما خلوت: فایده آن دفع شواغل است و ضبط سمع و بصر، چه ایشان دهلیز دل اند، و دل چون حوضی است که آب‌های تیره پلید از جوی‌های حواس در او آید، و مقصود ریاضت آنکه حوض را خالی کند از

آن آب‌ها و از گلی که در آن باشد تا قعر آن را بکاود، و آب پاک لطیف از آن بر آید. پس چگونه حوض را خالی توان کرد، در آن حال که جوی‌ها بر او گشاده باشد، و از هر جانبی بیش از آن در آید که او کم کند؟ پس چاره نباشد از ضبط حواس، مگر از قدر ضرورت. و آن میسر نشود مگر به خلوت در جایی تاریک، و اگر جایی تاریک نباشد سر در گریبان کشد یا گلیمی یا ازاری در خود گیرد. و در مثل این حالت ندای حق شنیده شود، و جلال حضرت ربوبیت مشاهده افتد.

نبینی که پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - بدین صفت بود که بدین مقام رسید؟ وی را گفتند: *یا ایدها المزممل و یا ایدها المذخره* و آن چهار خصلت سپری است که راهزنان را دفع کند، و باز دارد عوارض‌های راهزنده، و چون این بکرد پس از آن به سلوک راه مشغول شود، و سلوک آن نباشد مگر به قطع عقبات. و بر راه خدای عقبه‌ای نیست مگر صفت‌های دل که سبب آن التفات است به دنیا. و بعضی عقبه‌ها بزرگ‌تر از بعضی است. و ترتیب در قطع آن عقبات آن است که به آسان‌تر از آن مشغول شود، و آن اسرار علاقت‌هاست در مال و جاه و دوستی دنیا و التفات به خلق و چشم سوی معصیت داشتن.

پس چاره نباشد که باطن را از اثرهای آن خالی کند، چنانکه ظاهر را از اسباب ظاهر آن خالی کرده است، و مجاهده در این مقام دراز باشد، و به اختلاف حال‌ها مختلف شود، چه بسا کسی باشد که در بیشتر صفت‌ها مکفر بود، پس مجاهده بر او دراز نشود، و آن مختلف است. و یاد کردیم که طریق مجاهده مصادات شهوت و مخالفت هوی است، در هر صفتی که بر نفس مرید غالب باشد، چنانکه ذکر آن سابق شده است. و چون آن مکفر باشد، یا به مجاهده ضعیف شود، و در دل او علاقت نماند، او را مشغول کند به ذکر که دایم لازم دل او باشد، و او را از تکثیر وردهای ظاهر منع

کند، بل اقتصار نماید بر فرایض و رواتب، و ورد او يك ورد باشد، و آن لباب وردهاست، و ثمره آن لازم گرفتن دل، ذکر حق تعالی را، پس از آنچه از ذکر غیر خالی شود. و مادام که دل او به علایق ملتفت باشد او را بدان مشغول نکند.

۵

شبلی گفت: حصری^۱ را، اگر از آدینه تا آدینه در دل تو چیزی جز خدای گردد حرام است [۹۷] بر تو که بر من آیی. و این مجرد صورت نبندد مگر با صدق ارادت و استیلای دوستی خدای بر دل تا در صورت عاشقی مولع باشد که او را جز اندیشه معشوق نبود. و چون بر این جمله شد، پیر او را در زاویه ای تنها بنشانند، و کسی نصب کند که مقداری اندک از قوت حلال بدو رسانند، چه اصل طریق دین قوت حلال است. و در این حال ذکر از ذکرها، وی را تلقین کند تا دل و زبان او بدان مشغول باشد. پس بنشیند و « الله الله الله، سبحان الله » مثلاً می گوید، یا آنچه پیر مصلحت بیند از کلمات. و همیشه بدان مواظبت نماید تا حرکت زبان ساقط شود. و کلمه چنانستی که بر زبان می رود، بی جنبانیدن لب.

۱۵

پس همیشه مواظبت نماید تا اثر از زبان ساقط شود، و صورت لفظ در دل بماند. پس همیشه همچنان باشد تا حرف ها و لفظ و صورت آن، از دل محو شود، و حقیقت معنی او لازم دل باشد، و حاضر با او و غالب بر او، و دل از کل آنچه جز اوست فارغ بود. چه دل چون به چیزی مشغول کرده شود از ذکر غیر آن هر چه باشد خالی گردد.

۲۰

و چون به ذکر خدای مشغول شد. و آن مقصود است. لامحاله از غیر او خالی شود، و در این حال لازم است که مراقبت نماید و سوسه های

۱ - حصری : ابوالحسن علی بن ابراهیم البصری، سکن بغداد، مات بها

دل و خاطرهارا که تعلق به دنیا دارد، و آنچه در آن از گذشته یاد کند، و آن است مقصود از حال‌های خود و حال‌های دیگری، چه او هر گاه به چیزی از آن مشغول شود، اگر چه در يك لحظه باشد، دل از ذکر در آن لحظه خالی شود، و آن نقصان باشد، پس باید که در دفع آن بکوشد.

- ۵ و هر گاه که همه وسوسه‌ها را دفع کند و نفس را بدین کلمه باز آرد، وسوسه‌ها از این کلمه بر او در آید که: آن چیست؟ و معنی قول الله چه باشد؟ و برای چه معنی او اِله است و معبود است؟ و در این مقام خاطرها افتد او را که درِ فکرت‌ها بر او بگشاید، و باشد که از وسوسه‌های دیو بر او چیزی در آید که آن کفر باشد یا بدعت. و هر گاه که او آن را کراهیت دارد، و برای ازاله آن از دل تشریح نماید و را زیان ندارد، و آن دو قسم باشد.

- ۱۰ یکی: آنکه قطعاً داند که باری تعالی از آن منزّه است، ولیکن شیطان آنرا در دل او افکند و بر خاطر او راند، پس شرط او آن باشد که از آن باک ندارد و به ذکر حق تعالی پناهد و زاری کند و به اخلاص وی را بخواند تا آنرا از وی دفع گرداند چنانکه حق تعالی گفته است: **وَإِذَا يَنْزِعُ عَنْكَ مِنَ الشَّيْطَانِ ذَرْعًا فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ**^۱. و گفت: خدای تبارک و تعالی: **إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ**. ای، اگر ترا از دیو کاری پیش آید، و رنج و وسوسه به تو رسد، رهایش از آن به خدای طلب، چه او دعای ترا شنیده است، و آنچه ترا پیش آمده است دانسته، بدرستی که مؤمنان را چون از دیو وسوسه رسد به خدای بازداشت خواهند، پس در آن حال مواقع گام‌های خود ببینند، و از مخالفت حق تعالی باز باشند.

- ۲۰

دوم: آنکه در آن به شك باشد، پس باید که آنرا برپیر خود

عرضه دارد، بل هر چه در دل خود یابد، از فترتی یا نشاطی یا التفاتی به چیزی، یا صدقی در ارادت، باید که آن را برپیر خود ظاهر کند و از غیر او پوشیده دارد، و کسی را بر آن مطلع نگرداند، پس پیر در حال او بنگرد و در ذکا و کیاست او تأمل فرماید. اگر داند که چون وی را بگذارد و او را به فکر امر نماید، او از نفس خود بر حقیقت حق متنبه شود، باید که او را بر دل حواله کند و بفرماید او را به ملازمت آن تادر دل او از نور چیزی انداخته شود، که حقیقت آن بر او منکشف گرداند. و اگر داند که مثل او آن را نتواند دانست او را به اعتقاد صحیح باز آورد، بدانچه دل او احتمال آن دارد از پندی، و ذکر دلیلی که به فهم [۹۸] او نزدیک باشد. و باید که پیر تأنق نماید و باوی تطف فرماید، چه آن مهالك راه و مواقع خطر هاست.

۵

۱۰

و بسیار مرید باشد که به ریاضت مشغول گردد، پس خیالی فاسد بر او غالب شود که کشف آن نتواند، پس راه بر او منقطع شود و به بطالت مشغول گردد، و راه اباحت سپرد، و آن هلاك عظیم است. و هر که برای فکرت متجرد شود و علائق مشغول کننده از دل دفع کند از امثال این اندیشه ها خالی نباشد. چه او در کشتی خطر نشسته است، اگر سلامت یابد از ملوک دین باشد، و اگر خطا کند هلاك گردد.

۱۵

و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت: علیکم بدین العجائز. و این در اصل ایمان کافی است، و ظاهر اعتقاد به طریق تقلید و مشغول شدن به کارهای خیر کافی است، چه خطر در عدول از آن بسیار است. و برای آن برپیر واجب است که در مرید تفرس کند، اگر هشیار و زیرک نباشد، و در آن اعتقاد ظاهر متمکن نبود، او را به ذکر و فکر مشغول نکند، بل به علم های ظاهر و وردهای متواتر باز آورد، یا به خدمت کسانی که برای فکرت متجرد باشند مشغول گرداند تا برکت ایشان بدو رسد. چه کسی که از مجاهده در صف

۲۰

کارزار عاجز باشد باید که اهل صف را آب دهد، و ستوران ایشان را تیمار دارد تا روز قیامت در زمره ایشان خیزد، و برکت ایشان او را شامل شود، اگر چه به درجه ایشان نرسد.

پس مریدی را که متجرد ذکر و فکر باشد قواطع بسیار است، از عجب و ریا و شادی بدانچه از حالها منکشف شود، و از اوایل کرامات پیدا آید، و هرگاه که به چیزی از آن نگردد و نفس خود را بدان مشغول گرداند، آن سستی باشد و یا وقفه در راه او، بل باید که همه عمر حال خود را ملازمت نماید، ملازمت تشنه‌ای که دریاها وی را سیراب نگرداند، و بر آن دایم باشد و سرمایه او خلوت است و بریدن از خلق.

- ۱۰ سیاحی گفت: یکی از ابدال را که از خلق منقطع بود پرسیدم که: راه تحقیق چگونه است؟ گفت: بگذر [در دنیا همچون رهگذری] گفتم: بر کاری دلالت کن مرا که دل خود دایم در همه وقتها باخدای یابم، گفت: در خلق منگر که نگریستن در ایشان تاریکی دل است. گفتم: مرا از آن چاره نیست، گفت: سخن از ایشان مشنو که سخن ایشان سختی دل است.
- ۱۵ گفتم: مرا از آن چاره نیست، گفت: با ایشان معاملت مکن که معاملت ایشان وحشت است. گفتم: من میان ایشانم، مرا از معاملت ایشان چاره نیست، گفت: برایشان ساکن مشو، که ساکن شدن برایشان هلاکت است. گفتم: [هذا] لعله. گفت: [ای فلان!] در غافلان نگری و سخن جاهلان شنوی و بامبطلان معاملت کنی و خواهی که دل خود را دایم باخدای - عزوجل - یابی؟ این هرگز نباشد.
- ۲۰

پس منتهی ریاضت آن است که دل خود همیشه باخدای - عزوجل - یابد، و این امکان ندارد مگر بدانکه از غیر او خالی باشد، و از غیر او خالی نشود، مگر به مجاهده بسیار. و چون دل او باخدای باشد، جلال حضرت

ربوبیت وی را منکشف شود، و حق برای او تجلی فرماید، و از لطایف رحمت خدای بروی چیزی ظاهر شود که آن را وصف و صفت نشاید کرد، بل وصف و صفت بدان اصلاً محیط نشود. و اگر چیزی از آن مرید را منکشف گردد، بزرگ‌ترین قاطعی وی را آن باشد که از راه وعظ و نصیحت بدان سخن گوید، و تعرض تذکیر کند. پس نفس او در آن لذتی یابد که ورای آن لذت نباشد.

۵

پس آن لذت وی را داعی شود بدانچه اندیشه کند در کیفیت ایراد آن معانی و تحسین الفاظ و ترتیب ذکر آن، و تزئین آن به حکایت‌ها و شواهد قرآن و اخبار، و آراستن صورت سخن تادل‌ها و گوش‌ها بدان میل کند. و بسی باشد که دیو بدو چنان [۹۹] نماید که این از تو احیای دل‌های مردگان است، و غافلان از حق تعالی، و تو واسطه‌ای میان خدای و خلق، برای دعوت بندگان او بدو، و تسرا در آن نصیبی نیست، و نفس ترا لذتی نی.

۱۰

و مکر شیطان بدان روشن شود که در اقران او کسی پیدا آید که سخن او خوب‌تر باشد، و لفظ او جزیل‌تر، و قادرتر باشد بر تطیب قلوب عوام چه در باطن او کژدم حسد لا محاله نیش زنداگر محرك اولذت دل‌ها باشد، و اگر محرك او حق باشد و محرض آنچه بندگان خدای را به صراط مستقیم خواند، به پیدا آمدن آنکس عظیم شاد شود، و گوید: شکر مر خدای را که مرا یاری فرمود و قوت بخشید به کسی که مرا بر اصلاح بندگان او موازرت کند، چون کسی که مرده‌ای ضایع یابد، و بر او واجب شود که آن را بردارد تا دفن کند، و اواز راه شرع بدان متعین باشد. پس کسی که وی را در آن یاری دهد، باید او هر آینه بدان شاد شود، و معین خود را حسد نکند.

۱۵

۲۰

و غافلان مردگانند، و واعظان بیدار کنندگان و زنده گردانندگان.

و در بسیاری ایشان آسایش باشد، چه یکدیگر را یاری کنند، پس باید که بدو عظیم شاد شود. و این به غایت عزیزالوجود است. پس باید که مرید از آن ترسان باشد چه بزرگترین دام‌های دیو است در قطع راه بر کسی که اوایل کار بر او گشاده شود. چه گزیدن «حیات دنیا» بر آدمی طبعی غالب است، و برای آن حق تعالی فرموده است. *بل تؤثرون الحیاة الدنیا*. پس بیان فرموده که شر در طبع‌ها قدیم است، و آن در کتب پیشینیان مذکور است.

و حق تعالی گفت: *إن هذا فی الصحف الاولى* صحف ابراهیم و موسی. و این راه ریاضت مرید است و ترتیب او در آنچه درجه درجه به لقای حق تعالی رسد.

اما تفصیل ریاضت: در هر صفتی از آن در عقب بخواهد آمد، و غالب تر صفت‌ها بر آدمی شکم و فرج و زبان او است - ای شهوت‌ها که بدان متعلق است - پس خشم، که او مانند لشکر است برای حمایت شهوت‌ها. پس هرگاه که آدمی شهوت فرج را دوست دارد، و با آن انس گیرد دنیا را دوست دارد، و بر آن جز به مال و جاه دست نیابد. و چون مال و جاه طلبد، کبر و عجب و ریاست در وی حادث شود. و چون آن ظاهر گردد و نفس او به ترك دین اصلا مسامحت نکند، از دین به چیزی تمسك نماید که در آن ریاست باشد، و غرور بر او غالب شود.

و برای آن بر ما واجب شد که: پس از تفهیم این دو کتاب «ربع مهلکات» را به هشت کتاب به اتمام رسانیم.

کتاب سوم: در شکستن شهوت بطن و فرج

کتاب چهارم: در آفت‌های زبان

کتاب پنجم: در آفت خشم و کینه و بدخواهی

کتاب ششم: در ذم دنیا و تفصیل خدعه‌های آن

کتاب هفتم: در شکستن دوستی مال و نکوهیدن بخل

کتاب هشتم: در نکوهیدن ریا و دوستی جاه

کتاب نهم: در کبر و عجب

کتاب دهم: در مواقع غرور.

۵

و ما این مهلکات و تعلیم طریق معالجت آن را بیان کنیم، چه غرض ما از «ربع مهلکات» بدان تمام شود، ان شاء الله عز وجل. چه آنچه در کتاب اول یاد کرده‌ایم شرح صفت‌های دل است که معدن مهلکات و منجیات است، و آنچه در کتاب دوم گفته‌ایم، اشارتی کلی است به طریق تهذیب اخلاق، و معالجت بیماری‌های دل. اما تفصیل آن در این کتاب‌ها خواهد آمد [۱۰۰]

۱۰

کتاب آفت شهوت فرج و شکم

و این سومین کتاب است از: « ربع مہاکات »

و در اوهشت بیان است

بیان: فضیلت گرسنگی

بیان: فایده‌های گرسنگی

بیان: طریق ریاضت در شکستن شهوت شکم

بیان: اختلاف حکمت‌های گرسنگی

بیان: ریا در ترک شهوت

بیان: شهوت فرج

بیان: آنچه بر مرید باشد از ترک نکاح و فعل آن

بیان: اختلاف در شهوت فرج و چشم

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حمد بی حد و ثنای مثنی خدای را که در کبریا و تعالی به جلال منفرد است، و در تمجید و تقدیس و تنزیه و تسبیح به استحقاق متوحد، قایم است به عدل در آنچه حکم کرده است و بیافریده است، و متطول است به فضل در آنچه عطا داده است و بخشیده است، حفظ بنده در همه موارد و مجاری تکفل نموده است، و در انجاح مقاصد و إسعاف امانی او احسان و ۵ انعام فرموده است که بنده را به هدایت رساند.

و اوست که بمیراند و زنده گرداند، و چون [بنده] بیمار شود نسیم شفا از بوستان عنایت او یابد، و چون ضعیف گردد نور قوت از آسمان رعایت او بر او تابد. اوست که اول توفیق طاعت دهد، پس آن را قبول فرماید. و ۱۰ اوست که به طعام و شراب از بطلان و هلاک صیانت نماید، و به قوت اندک بنده را قوت بخشد، و قانع گرداند تاصولت نفس بشکند، و شیطان را در او مجاری نماند، و شر نفس و شیطان از او دفع کند. بعد از آن «رب» خود را پرستاری نماید و حفظ او بکند - پس از آنکه اسباب لذت و شهوت او به تمهید رساند - و بواعث و دواعی را در او از وجوه بسیار برانگیزاند. و ۱۵ به همه اینها کمال امتحان و تمام ابتلا حاصل آید و ظاهر گردد که: چگونه

او را بر هوای خود ایثار نماید؟ و چگونه اوامر و نواهی او را نگاه دارد؟ و مواظبت بر طاعت و باز بودن از معصیت بجای آرد.

و درود و تحیات بر محمد - صلی الله علیه وسلم - که بنده نامدار و رسول مختار اوست، درودی که به رفیع تر منزلتی رساند و به حضرت قدس نزدیک گرداند، و بر خویشان و نزدیکان و یاران و متابعان او که ابرار عالمند و اختیار بنی آدم. رضوان الله تعالی علیهم اجمعین.

۵

بدان که بزرگ تر مهلکات، فرزند آدم را، شهوت شکم است، و آدم و حوا را به سبب آن از سرای قرار بیرون آورده اند، و به سرای مذلت و افتقار فرستاده. چه ایشان از «شجره» ممنوع بودند، پس به غلبت شهوات که موجب ظهور «سوآت» ایشان شد آن را تناول نمودند، و شکم به حقیقت ینبوع شهوت ها و متبوع آفت ها است، چه شهوت فرج، و شدت حرص در مباشرت تابع شهوت شکم است. و قوت رغبت در مال و جاه تابع شهوت بطن و فرج. چه در مطعوم و منکوح به واسطه مال و جاه توسع توان نمود، و انواع رعونت و فنون حسد و منافست تابع بسیاری مال و جاه، و از آن آفت ریا و غایله تفاخر و تکاثر و کبریا متولد شود، و آن به بدخواهی و کینه وری و دشمنایگی کشد. پس به اقتحام بغی و منکر و فحشا انجامد، و آن همه ثمره اهمال معده است، و آنچه از آن زاید، از انباردگی سیری.

۱۰

۱۵

و اگر بنده نفس خود را به گرسنگی مذلل کند، و مجاری شیطان را بدان تنگ گرداند، هر آینه فرمان خدای را بجای آرد، و در راه انباردگی و بی فرمانی قدم نگذارد، و بدان نکشد که دنیا را برگزیند و آخرت را بگذارد. و یکبارگی به دنیا نگراید، و در تحصیل آن چندین تکالب ننماید. و چون بزرگی آفت شهوت شکم تا بدین حد است، واجب باشد شرح غوایل و آفات آن تا از آن بترسند، و واجب است روشن کردن طریق مجاهده در آن، و تنبیه

۲۰

بر فضیلت آن تا در آن رغبت نمایند.

و همچنین شرح شهوت فرج، چه آن تابع شهوت شکم است. و ما بعون حق تعالی آن را روشن گردانیم، در فصل‌هایی که جامع آن باشد.

۵

بیان فضیلت گرسنگی.

پس فایده‌های گرسنگی.

پس طریق ریاضت در شکستن شهوت شکم به تفریط و تأخیر طعام.

پس بیان اختلاف حکمت‌های گرسنگی، و فضیلت آن به اختلاف

۱۰

احوال مردمان.

پس بیان ریا در ترك [۱۰۱] شهوت.

پس گفتن است در شهوت فرج.

پس بیان آنچه بر مرید باشد از ترك نکاح و فعل آن.

پس بیان فضیلت کسی که شهوت فرج و چشم را خلاف کند.

۱۵

بیان فضیلت گرسنگی و مذمت سیری

پیغامبر گفت - صلی الله علیه وسلم - جاهدوا أنفسكم بالجوع والعطش،

فإن الأجر في ذلك كأجر المجاهدین فی سبیل الله تعالی، وانه ليس من عمل

أحب إلى الله من جوع وعطش. ای، با نفس‌های خود مجاهده کنید به گرسنگی

۲۰

و تشنگی، چه مزد آن چون مزد مجاهده کننده است در راه خدای، و هیچ

کاری نزدیک خدای دوست‌تر از گرسنگی و تشنگی نیست.

و ابن عباس - رضی الله عنه - روایت کرد که پیغامبر - علیه الصلاة

والسلام - گفت: لا یدخل ملکوت السماء من ملأ بطنه. ای، در ملکوت آسمان

در نرود، کسی کہ شکم خود را پر کند. گفتند: یا رسول اللہ! کدام کس از مردمان فاضل تر؟ گفت - علیہ السلام - من قل طعامه وضحکة وقنع ورضی بما یسترجه عورقه. ای، کسی کہ کم خورد و کم خندد، و راضی شود بدانچہ عورت او را بیپوشد. و گفت - علیہ السلام - سید الاعمال الجوع، و ذل النفس لباس الصوف. ای، مہتر کارها گرسنگی است، و خواری نفس لباس صوف است.

۵

و ابو سعید خدری روایت کرد کہ پیغامبر - علیہ السلام - گفت: البسوا و اشربوا و کلو وافی انصاف البطون فانه جزء من النبوة. ای، بیپوشید و بیاشامید و بخورید در نیم شکم، کہ آن جزوی از نبوت است. و حسن گفت کہ پیغامبر - علیہ السلام - گفت: الفکر نصف العبادة و قلته الطعام هي العبادة. ای، اندیشہ نیمہ عبادت است، و کم طعامی عبادت است. و حسن گفت کہ پیغامبر - علیہ السلام - فرمود: افضلکم منزلة عند الله تعالى اطو لكم جوعاً و تفكراً و ابدغضکم عند الله تعالى كل ذرء اكل شروب. ای، منزلت کسی از شما نزدیک خدای فاضل تر است کہ گرسنگی و تفکر او بیشتر است، و دشمن ترین شما نزدیک خدای بسیار خواب، بسیار خوار، بسیار آشام است. و در خبر است کہ: پیغامبر - علیہ السلام - بی نیافت گرسنه نبودی.

۱۰

۱۵

ای، به اختیار گرسنه بودی. و پیغامبر - علیہ السلام - گفت: إن الله عز وجل يباهی الملاذمة بمن قل طعامه في الدنيا يقول أنظروا إلى عبيد ابتليته بالطعام والشراب في الدنيا فتركهما إشهدوا إيا ملائكتي ما من أكلته يدعها إلا أبدلته درجات في الجنة. ای، خدای - عز وجل - بافریشتگان مباحات فرماید بہ کسی کہ اندک خورد، گوید: بنگرید در بندہ من! کہ من او را در دنیا بہ طعام و شراب ابتلا فرمودہ ام، پس او آن را بگذاشته است، گواه باشید ای فریشتگان من، کہ هیچ خوردنی نگذارد کہ نہ من او را بدل آن، درجہ ہادہم در بہشت.

۲۰

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: لا تمیتوا القلب بكثرة الطعام والشراب
فإن القلب كالأزرع يموت إذا كثرت عليه الماء. ای، دل هارام میرانید به بسیاری
طعام و شراب، که دل چون کِشت است که چون آب بروی بسیار شود
بمیرد. و علیه السلام، گفت: ماملأ آدمی وعاءاً شراً من بطنه، حسب ابن آدم
لثیمات یقمن صلبه، و ان كان لامحالة فثلث لطعامه وثلث لشرابه وثلث
لنفسه. ای، آدمی آوندی بدتر از شکم خود پر نکرده است، بسنده است
فرزند آدم را القمگکی چند که پشت وی را قایم دارد، و اگر بدین بسنده نکند پس
یک ثلث برای طعام باید، و یک ثلث برای شراب باید، و یک ثلث
برای نفس.

و در حدیث دراز [از] اسامة بن زید و ابوهریره روایت
کرده اند، ذکر فضیلت گرسنگی. چه در او آمده است: إن أقرب الناس
من الله تعالى يوم القيامة من طال جوعه و عطشه و حزنه في الدنيا
الأخفاء الأتقياء الذين إن شهدوا لم يعرفوا و إن غابوا [۱۰۲] لم
يفتقدوا، تعرفهم بقاع الأرض و تحف بهم الملائكة السماء دعم الناس
بالدنيا و دعموا بطاعة الله تعالى، افترش الناس الفرش و افترشوا الجباه
والركب، ضيع الناس فعل النبيين و أخلاقهم و هم يحفظونها، تبكى الأرض
إذا فمدهم ويسخط الجبار على كل بلد، ليس فيها منهم أحد لم يتكالبوا
على الدفيا تكالب الكلاب على الجيف، أكلوا العلق و لبسوا الخرق، شعثا
رؤسهم غبراً و جوههم، يراهم الناس و يظنون أن بهم داء و ما بهم داء، و يقال
قد خولطوا و ذهبت عقولهم، و ما ذهبت عقولهم و لكن نظر القوم بقلوبهم الى
أمر أذهبت عنهم الدنيا، فهم عند أهل الدنيا يمشون بلا عقول، عقلوا حيث
ذهبت عقول الناس، لهم الشرف في الآخرة. یا اسامة! اذا رأيتهم في بلدة
فأعلم أنهم أمان لأهل تلك البلدة و لا يعذب الله تعالى أبداً قوماً هم فيهم،

۵

۱۰

۱۵

۲۰

الارض رحيمته بهم و الجبار عنهم راضٍ ، اتخذهم لنفسك إخواناً عسى أن
 تنجو بهم وان استطعت أن يأتيك الموت ويطنك جائع وكبدك ظمآن فافعل
 فإذك قدرك بذلك شرف المنازل وتحل مع النبيين وتفرج بقدم روحك
 الملائكة ويصلي عليك الجبار. ای، نزدیک تر مردمان به خدای، روز قیامت
 کسانی باشند که گرسنگی و تشنگی و اندوه ایشان در دنیا بسیار باشد،
 پرهیزگاران پوشیدگانند که اگر حاضر شوند کسی ایشان را نشناسد، و اگر
 غایب شوند نطلبند، بقعه های زمین ایشان را بشناسند و فریشتگان آسمان
 گرد ایشان در آیند، مردمان به دنیا خوش باشند، و ایشان به طاعت خدای.
 مردمان فراش ها گسترانند، و ایشان پیشانی و زانو. مردمان فعل پیغامبران و
 خوی های ایشان ضایع کنند و ایشان نگاهدارند. زمین بر فقد ایشان بگرید، و
 خدای در خشم باشد بر هر شهری که در آن کسی از ایشان نبود. بر دنیا حرص
 نمایند چنانکه سگان بر مردار. نان ریزه ها خورند و خرقه ها پوشند، کالیده
 [سر] و گرد آلوده [روی]. مردمان ایشان را ببینند و پندارند که دردی دارند،
 و ایشان را دردی نباشد. و گویند که: دیو بر ایشان آمیخته است، و عقل ایشان
 بشده. و عقل ایشان نشده است، و لکن به دل ها به کاری نگریسته اند که دنیا از
 ایشان بشده است، نزدیک اهل دنیا بی عقل می روند، و ایشان عقل دارند
 [آنجا که] عقل مردمان بشده است، و در آخرت شرف، ایشان راست.
 ای اسامه! اگر در شهری ایشان را بینی بدان که ایشان امان آن
 شهراند، حق تعالی قومی را عذاب نکند که آنها در میان ایشان باشند. زمین
 بر ایشان رحیم است، و جبار از ایشان خشنود. با ایشان برادری کن شاید که
 بدیشان برهی. و اگر توانی که باشکم گرسنه و جگر تشنه میری [چنین کن تا]
 شرف منزل ها بدان بیابی، و با پیغامبران باشی و فریشتگان به قدم روح تو شاد
 شوند و جبار ترا بیامزد.

و حسن از ابوهریره روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت : **إلبسوا الصّوف وشمروا وكدوا فی انصاف البطون قد خلدوا فی ملکوت السماء .** ای ، پشمینه پوشید و جامه چست دارید، و نیم سیری نان خورید تا در ملکوت آسمان در روید. و عیسی گفت - صلوات الله علیه - جگرهای خود را گرسنه دارید و تن ها برهنه، شاید که دل های شما خدای را بیند. و این حدیث از پیغامبر ما - علیه افضل الصلوات - هم آمده است، به روایت طاوس.

و در تورات نوشته است که: حق تعالی دانشمند فربه را دشمن دارد، زیرا که فربهی دلیل غفلت است و بسیار خواری، و آن زشت است خاصه از دانشمند. و برای آن ابن مسعود گفت که: حق تعالی عالم فربه را دشمن دارد، زیرا که فربهی دلیل غفلت است. و در خبر مرسل آمده است: ان الشیطان لیجری من اذن آدم مجری الدّم [۱۰۳] فضیتوا مجاریه بالجوع والعطش. ای ، شیطان در فرزند آدم همچنان رود که خون، پس مجاری او به گرسنگی و تشنگی تنگ گردانید.

و در خبر است : ان الاکل علی الشبع یورث البَرَص. ای ، بر سیری نان خوردن پیسی آرد.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : المؤمن يأكل فی معاءٍ واحدٍ و المنافق يأكل فی سبعته أمعاء . ای ، منافق هفت چندان مؤمن خورد، یا شهوت او هفت چند مؤمن باشد، و «معا» روده را گویند، و اینجا کنایتی است از شهوت که پذیرنده و گیرنده طعام است، چنانکه روده. و مراد آن نیست که روده منافق زیادت از روده مؤمن است. و حسن از عایشه روایت کرد که از پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - شنیدم که می گفت : ادیموا قرع باب الجنة یفتح لکم. ای ، در بهشت را پیوسته کوید تا برای شما گشاده شود. پس گفتم: چگونه

در بهشت را کو بیم؟ گفت: جالِ جوع والظماء . ای، به گرسنگی و تشنگی.
و آمده است که در مجلس پیغامبر «ابو جحیفه»^۱ را آروغ آمد، و گفت:
اقصر من جشائك فان أطول الناس جوعاً يوم القيامة اکثرهم شهجاً في الدنيا.
ای، دور دار این آروغ خویش! که روز قیامت گرسنگی کسانی بیشتر باشد
که در دنیا سیری ایشان بیشتر بود .

۵

و عایشه گفت که: پیغامبر-علیه السلام- هرگز از سیری ممتلی نشده
بود، و بسی بودی که من بگریستمی به سبب آنکه مرا بر گرسنگی اورقت
آمدی، و شکم مبارک او را به دست ببسودمی و گفتمی: نفس من فدای تو
بادا! اگر چندانی تناول کنی که قوت تو باشد و مانع گرسنگی بود. و او
گفتی یا عایشه! اخوانی من اولی العزم من الرسل قد صبروا علی ما هو أشدُّ

۱۰

من هذا فمضوا علی حالهم فقدموا علی ربهم فاکرم ما بهم وأجزل ثوابهم،
فاجدنی استحيی ان ترفیت فی معیشتی ان یقصرنی غداً دونهم، فاصبر أیاماً
یسیرة أحب الی من ان ینقض حظی غداً فی الآخرة، و ما من شیء أحب الی من
الدیوق بأخوانی و اخلائى. ای، برادران من از پیغامبران او العزم، بر چیزی
از این سخت تر صبر کردند و بر حال بگذشتند، و به پروردگار خود رسیدند،
[پس] باز گشت ایشان را گرامی داشت و ثواب ایشان بسیار گردانید. و من
خود را شرمنده یا بدم اگر مرا [فردا] از ایشان قاصر گرداند بدانچه در زندگانی
تर्फته کنم. پس روزهای اندک صبر کنم دوست تر از آن دارم که نصیب من
فردای قیامت کم باشد، و هیچ چیز به نزدیک من دوست تر از آن نیست که
به دوستان و برادران خود رسم.

۲۰

و عایشه - رضی الله عنها - قسم خورد و گفت که: پس از این سخن
هفته ای تمام نشد تا حق تعالی وی را به جوار رحمت خود برد.

و انس گفت که: فاطمه - رضی الله عنها - به خدمت پیغامبر کسره ای نان آورد، پیغامبر گفت: این کسره چیست؟ گفت: قرصی پخته من نیار امید تا این کسره بر تو نیاوردم، گفت: اما فیه اول طعام دخل فم ابیک منند ثلاثه ایام. ای، بدان که این اول طعامی است که در این سه روز در دهن پدرت رفت.

۵

بوهیره گفت: پیغامبر اهل بیت خود را سه روز پیوسته از نان گندم سیر نگردانیده بود تا از دنیا بر رفت. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: إن اهل الجوع فی الدنيا، هم اهل الشبع فی الآخرة، وإن أدغض الناس إلى الله تعالى المتخمون المملای وما ترك عبداً کله یشتهیها الا کانت له درجة فی الجنة. ای، اهل گرسنگی در دنیا، ایشان اهل سیری باشند در آخرت، و دشمن ترین مردمان نزدیک خدای ناگوارندگان ممتلی اند، و بنده لقمه ای مشتهی نگذارد که نه او را در بهشت [۱۰۴] درجه ای باشد.

۱۰

و اما آثار: عمر بن خطاب - رضی الله عنه - گفت: بپرهیزید از ناگوار - دگی! که آن گرانی است در حیات، و بدبویی در ممات. و شقیق گفت: عبادت پیشه ای است که دکان آن تنهایی است و بهای آن گرسنگی. و لقمان گفت ۱۵ پسر خود را: ای پسر! چون معده پر شود فکرت به سب و حکمت گنگ شود و اندام ها از عبادت کاهلی کند. و فضیل بن عیاض گفت، نفس خود را: از چه می ترسی، می ترسی که گرسنه مانی؟ مترس! از آنکه تو نزدیک خدای خوار تر از آنی که ترا گرسنه دارد، محمد - صلی الله علیه و سلم - و یاران او را گرسنه داشت^۲

۱ - شرح زبیدی در مورد «المتخمون المملای» چنین است: ای الذین یملؤن بطونهم من الطعام حتی یتخمون، و «التخمة» فساد الطعام فی المعدة.

۲ - متن عربی چنین است: لا تخافی ذلك انت اهلون علی الله من ذلك انما یجوع محمد صلی الله علیه و سلم واصحابه.

و کهمس گفتی که: الهی! مرا گرسنه و برهنه کردی، و در تاریکی شبها بنشانیدی، به چه وسیلت مرا بدین درجه رسانیدی؟ و فتح موصلی گفتی: چون بیماری و گرسنگی او قوی گشتی، گفتی: الهی به گرسنگی و بیماری مرا ابتلا فرمودی، و بادوستان خود چنین کنی! پس شکر آن انعام که در حق من فرمودی به کدام عمل گزارم؟ و مالک بن دینار گفت که، محمد بن واسع را گفتم: ای ابو عبدالله! خنک مرا آنکس را که بلغه ای^۱ دارد که قوت او باشد، و از مردمان اورابی نیاز گرداند. و گفت: ای بویحیی! خنک آنکس را که بامداد گرسنه باشد و شبانگاه گرسنه و از خدای راضی بود.

۵

و فضیل گفتی: مرا و عیال مرا گرسنه داشتی، و در تاریکی شب بی چراغ گذاشتی، و این با دوستان خود فرمایی، به کدام خدمت از تو این منزلت یافته‌ام؟ یحیی بن معاذ گفت: گرسنگی راغبان تنبیهی است، و گرسنگی تایبان تجربه، و گرسنگی مجتهدان کرامت، و گرسنگی صابران سیاست، و گرسنگی زاهدان حکمت.

۱۰

و در تورات است: بترس از خدای! و چون سیر شوی گرسنه را یاد کن. و بوسلیمان گفت: یک لقمه از طعام شب بگذارم دوست‌تر از آن دارم که همه شب نماز گزارم. و همو گفت: گرسنگی در خزانه خدای است، ندهد جز کسی را که دوست دارد.

۱۵

و سهل تستری بیست و اند روز بی طعام بودی، و طعام یک ساله^۲ او را «درمی» بس کردی، و گرسنگی را بزرگ داشتی، و در آن مبالغت نمودی تا به حدی که گفت: در قیامت عملی دیده نشود فاضل‌تر از ترك فضول طعام، و اقتدای به پیغامبر در خوردن. و گفت: زیر کان، در دین و دنیا سیرمندتر از

۲۰

۱ - در حاشیه متن فارسی چنین آمده: بلغه، آن مقدار روزی که زندگانی

را کافی باشد (کنز اللغه).

گرسنگی ندیده‌اند . و گفت : طالبان آخرت را چیزی زیانکارتر از نان خوردن ندانم . و گفت : علم و حکمت در گرسنگی نهاده‌اند ، و جهل و معصیت در سیری . و گفت : خدای را به چیزی فاضل‌تر از مخالفت هوی در ترك حلال نپرسیده‌اند . و گفت : در حدیث است که : «ثلاثی طعام را» پس هر که برای بیفزاید از حسنات خود خورد . او را از زیادت پرسیدند ، گفت : ۵ زیادت کسی نیابد تا آنگاه که گذاشتن نزدیک او دوست‌تر از گرفتن شود . و چون يك شب گرسنه باشد از خدای - عزوجل - در خواهد که دو شب باشد ، و چون بر این جمله بود زیادت بیابد .

و گفت : ابدال ، به گرسنگی و خاموشی و بی‌خوابی و تنهایی ابدال باشند . و گفت : سرهمه نیکویی‌ها - میان آسمان و زمین - گرسنگی ۱۰ است ، و سرهمه بدی‌ها - میان آن - سیری . و گفت : هر که نفس خود را گرسنه دارد و سوسه‌ها از او منقطع شود . و گفت : اقبال خدای بر بنده به گرسنگی باشد و بیماری و بلا ، مگر آنکس را که خدای خواسته باشد . و گفت : بدانید که این زمانی است که کسی در آن نجات نیابد مگر بداند چه نفس خود را به گرسنگی و صبر و جهد بکشد .^۱ و گفت : بر روی زمین کسی نگذشت ، ۱۵ که از این آب خورد تاسیر شد ، که از معصیت مسلم ماند ، اگر چه خدای را شکر گفت . پس سیری از طعام چگونه باشد ؟

و حکیمی را پرسیدند که : نفس را به چه بند کنم ؟ گفت : [۱۰۵] به گرسنگی و تشنگی در بند کن ، و به خمول و ترك عزم‌دل گردان ، و بدانچه او را زیر پای ابنای آخرت آری خواردار ، و بدانچه زی‌عابدان در ظاهر بگذاری ۲۰ بشکن ، و به بدگمانی دایم ، خود را از آفت‌های او برهان ، و به خلاف‌هوای

۱ - متن عربی چنین است : و قال : اعلموا أن هذا زمان لا ينال احد فيه

النجاة الا بذبح نفسه و قتلها بالجوع والسهر والجهد .

اوبا او صحبت دار.

و عبدالواحد بن زید سو گند یاد کردی به خدای که: خدای تعالی هیچ کس را صافی نفرمود مگر به گرسنگی، و بر آب نرفتند مگر به گرسنگی، و طی الارض نکردند مگر به گرسنگی، و خدای ایشان را دوست نگرفت مگر به گرسنگی.

۵

و بوطالب مکی گفت: مثل شکم مثل «بربط» است که آواز او بدان خوش بود که سبک و تَنُک و تهی بود، پس همچنین چون جوف خالی باشد تلاوت خوش تر بود، و قیام دایم تر، و خواب اندک تر. و بکر بن عبدالله [مزن] گفت: سه کس را خدای - عزوجل - دوست دارد: اندک خوار، اندک خواب، اندک راحت را.

۱۰

از عیسی - علیه السلام - روایت کردند که: شصت صبح ایستاد، مناجات رب خود کرد، و هیچ چیز نخورد. پس آرزوی نان بردل او گذشت، و از مناجات قطع شد [و چون نانی در برابر او نهادند] عیسی - علیه السلام - نشست و گریه و زاری کرد برای فقد مناجات، و از آنجا شیخی سایه بر سر او انداخت، عیسی - علیه السلام - گفت: یا ولی الله! دعایی برای من بکن، که من در حالتی بودم و نان به خاطر افتاد، و آن حالت از من قطع شده، شیخ گفت: بارالها! از آن وقتی که ترا دانسته‌ام، اگر آرزوی نان به دلم گذشته باشد، تو مرا میامرز. و از موسی - علیه السلام - روایت کردند که: در حینی که خدای تعالی او را مقرب خود ساخت، از جهت مناجات، چهل روز هیچ چیز نخورد.

۲۰

بیان فایده‌های گرسنگی و آفت‌های سیری

[پیغامبر - علیه السلام - گفت: به گرسنگی و تشنگی با نفس‌های

- خود مبارزه کنید، چه در آن پاداشی است، چون پاداش مبارزان در راه خدای^۱]. شاید که پرسشی که: این فضل عظیم گرسنگی را از کجاست؟ و سبب آن چیست؟ و در او جز ایلام معده و کشیدن رنج نیست. پس اگر چنین است باید که به هر چه آدمی از آن رنج بیند - از زدن نفس خود و بریدن گوشت خود، و تناول چیزهای مکروه و آنچه بدان ماند - در آن فضلی عظیم باشد. پس بدان که این به سخن کسی ماند که داروی خورد و آن اورا سود دارد، و او پندارد که منفعت آن به سبب تلخی دارو و کراهیت آن است، پس هر چیزی که تلخ و مکروه باشد خوردن گیرد، و این غلط است، بل منفعت او در خاصیت دارو است، نه در تلخی آن، و بر آن خاصیت جز طبیبان واقف نشوند. پس همچنین بر علت منفعت گرسنگی جز محققان علما واقف نباشند و کسی که نفس خود را گرسنه دارد به سبب تصدیق آنچه در شرع آمده است - از مدح گرسنگی - بدان منفعت گیرد، اگر چه نداند علت منفعت، چنانکه کسی که دارو خورد و از آن منفعت گیرد، و نداند که از چه وجه نافع است، ولکن ما آنرا برای تو شرح کنیم اگر خواهی که از درجه ایمان به درجه علم ترقی کنی، چه حق تعالی گفته است: **يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ** ۱۵ **اَوْقُوا الْعِلْمَ درجات.**

پس گوئیم در گرسنگی ده «فایده» است.

- فایده اول: صفای دل و فروختگی خاطر و نفاذ بصیرت. چه سیری بلاد آرد، و دل را کور گرداند، و بخار بسیار به دماغ رساند، چنانکه در مستی باشد، تا به حدی که معادن اندیشه را درگیرد، و دل به سبب آن گران ۲۰

۱ - متن عربی چنین آغاز می شود: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

جاهدوا أنفسكم بالجوع والعطش فان الاجرفى ذلك. ولعلك تقول... که از ترجمه فارسی افتاده است و ما ترجمه کردیم.

شود، از نفاذ فکرت و زودی دریافت، بل کودک چون بسیار خورد حفظ او باطل شود و ذهن او فاسد گردد و فهم و ادراک او کندی پذیرد.

و بوسلیمان گفت: گرسنگی را لازم گیر که آن نفس را خوار کند، دل را تَنُک گرداند و علم سماوی بار آرد. و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: حَيُّوا قُلُوبَكُمْ بِقِلَّةِ الضَّحْكِ وَطَهِّرُوهَا بِالْجُوعِ قَصْفُو قُرْق. ای، زنده دارید دل های خود را به اندکی خنده، و پاک گردانید آن را به گرسنگی تا صافی شود و تَنُک گردد. و گفته اند که: گرسنگی چون رعد است، و قناعت چون ابر، و حکمت چون باران. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: مَنْ أَجَاعَ بَطْنَهُ عَظُمَتْ فَعْرَقُهُ وَفُطِنَ قَلْبُهُ. ای، هر که شکم خود را گرسنه دارد، فکرت او بزرگ شود، و دل او زیرک.

۵

۱۰

و ابن عباس روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: مَنْ شَبِعَ وَدَامَ قَسَا قَلْبُهُ. ای، هر که سیر شود و بخشد دلش سخت گردد. پس گفت: إِنَّ لِكُلِّ شَيْءٍ زَكَاةً وَإِنْ زَكَاةَ الْبَدَنِ الْجُوعُ. ای، بدرستی که هر چیزی را زکاتی است، و بدرستی که زکات تن گرسنگی است.

و شبلی گفت: هیچ روزی برای خدای گرسنه نبودم که نه بابی از عبرت و حکمت دیدم در دل خود، که هرگز آن را ندیده بودم. [۱۰۶] و پوشیده نیست که غایت مقصود از عبادت - فکرت است، و آن رساننده است به معرفت و استبصار به حقایق حق، و سیری از آن باز دارد، و گرسنگی در آن بگشاید، و معرفت دری است از درهای بهشت، پس سزاوار است که ملازمت گرسنگی کوفتن در بهشت باشد. و برای این لقمان پسر خود را گفت: ای پسر! چون معده پر شود فکرت بمیرد و حکمت کند شود، و اندامها از عبادت کاهلی نماید.

۱۵

۲۰

و بویزید [بسطامی] گفت: گرسنگی ابر است، و چون بنده گرسنه

شود ، دل حکمت بارد . و پیغامبر گفت: نور الحکمة الجوع ، والتباعد من الله الشبع ، والتقربته الى الله تعالى حب المساكين والدنو منهم . لا تشبعوا فينطفئ نور الحکمة من قلوبكم ومن بات يصلي في خفته من الطعام بات الحور حوله حتی یصبح . ای ، نور حکمت گرسنگی است ، و دوری از خدای سیری است ، و نزدیکی به خدای دوست داشتن مسکینان و نزدیک شدن ۵ بدیشان . سیر می شوید که نور معرفت از دل های شما بمیرد . و هر که شب نماز گزارد و بخوابد ، و از طعام سبک باشد ، تا بامداد حور گردد بر گرد او باشد .

فایده دوم : رقت دل و صفای آن . صفایی که بدان مستعد آن شود که لذت مناجات دریابد ، و از ذکر اثر پذیرد . چه بسیار ذکر باشد که ۱۰ بر زبان رود باحضور دل ، و لکن دل از آن لذت نیابد و اثر نپذیرد تا چنانکه میان دل و میان آن حجابی است از قسوت دل . و باشد که دل در بعضی حالها تنگ شود ، و اثر پذیرفتن او از ذکر و لذت یافتن او از مناجات قوی باشد ، و سبب ظاهر تر در آن خلأ معده است .

بوسلیمان گفت : در هیچ حالی عبادت نزدیک من شیرین تر از آن نباشد که پشت من به شکم پیوندد . و جنید گفت : یکی از شما میان خود و میان دل خود تو بره ای از طعام حایل کند و خواهد که حلاوت مناجات یابد ! و بوسلیمان گفت : دل چون گرسنه و تشنه باشد صافی و تنگ بود ، و چون سیر شود کور و تاریک گردد . پس معلوم شد که اثر پذیرفتن دل به لذت مناجات کاری است و رای میسر شدن فکرت ، و حاصل آمدن معرفت به آن . ۲۰ پس این فایده دوم باشد .

فایده سوم : شکستگی و خوار است ، و زوال [سرمستی و] شادی و انباردگی ، که آن آغاز بی فرمانی و غفلت است از خدای

۵ - عزوجل - و نفس به هیچ چیزی چنان شکسته و خوار نشود که به گرسنگی و در این حال پروردگار خود را ساکن و خاضع باشد، و می ایستد بر سر عجز و ذل خود، و چون به لقمه ای طعام که از او فوت شود - بنیت او ضعیف گردد و حیل^۱ او تنگ آید، و به شربتی آب که پس تر رسد، جهان بروی تاریک نماید - بر عجز و خواری خود واقف شود. و تاذل و عجز خود نبیند عز و قهر مولای خود نداند. و سعادت او جز در آن نیست که نفس خود را همیشه به چشم خواری و عجز بیند، و مولای خود را به چشم عز و قدرت و قهر.

۱۵ پس باید که همیشه گرسنه باشد و مضطر به مولای خود، و به ذوق اضطراب خود بداند. و برای آن چون دنیا و خزاین آن بر پیغامبر - علیه السلام - عرضه داشتند گفت: نخواهم، و خواهم يك روز گرسنه باشم و يك روز سیر، تا در حال گرسنگی صبر کنم و تضرع نمایم، و در حال سیری شکر گویم. چه شادی و انباردگی دری است از درهای آتش، و اصل آن سیری است. و خواری و شکستگی دری است از درهای بهشت، و اصل آن گرسنگی است. و هر که دری از درهای بهشت ببندد دری از درهای آتش به ضرورت بگشاید. زیرا که متقابل اند - چون مشرق و مغرب - که نزدیکی یکی دوری دیگری است.

۲۵ فایده چهارم: آنکه بلا و عذاب خدای فراموش نکند، و نه اهل بلا را، چه سیر را از گرسنگان و گرسنگی [۱۰۷] یاد نیاید، و بنده زیرک هیچ بلایی نبیند که نه بلای آخرت را بدان یاد آرد. پس به تشنگی خود تشنگی خلق را در عرصات قیامت یاد کند، و به گرسنگی خود گرسنگی اهل دوزخ را - در آن حال که گرسنه شوند - و طعام هاشان «ز قوم و ضریع» باشد،

و شرابشان «مهل و غساق». و نباید که از بنده عذاب آخرت و دردهای آن غایب شود، چه آن است که خوف انگیزد، و هر که در ذلت و قلت و بلا و علت نباشد، او عذاب آخرت فراموش کند، و آن در نفس او متمثل نشود و بردل او غالب نگردد.

- ۵ پس باید که بنده در بلا یا در مشاهده بلا باشد، و سزاوارتر بلایی که رنج آن کشد، بلای گرسنگی است. چه در آن فایده‌های بسیار است. بیرون یاد کردن عذاب آخرت. و این یکی از آن اسباب است که اقتضا کرده است که بلامخصوص باشد به انبیا و اولیا و بهینه پس بهینه. و برای آن یوسف را - صلوات الله علیه - گفتند که: چرا گرسنه می باشی با آنچه خزاین زمین در دست تو است؟ گفت که: می ترسم سیر شوم و گرسنگان را فراموش کنم. پس ذکر گرسنگان و محتاجان یکی از فایده‌های گرسنگی است. چه آن داعی باشد به رحمت و شفقت و طعام دادن خلق خدای را. و سیر از درد گرسنه غافل بود.

- فایده پنجم: و آن فایده‌های بزرگ است، شکستن شهوت همه معصیت‌هاست، و مستولی شدن بر نفس «أماره به بدی» چه منشأ همه معصیت‌ها شهوت و قوت است، و ماده قوت و شهوت هر آینه طعام است. پس تقلیل آن همه شهوت‌ها و قوت‌ها را ضعیف کند. و سعادت در آن است که مرد مالک نفس خود باشد، و شقاوت در آن که نفس مالک او بود. و چنانکه ستور سرکش را جز به ضعف گرسنگی رام نتوان کرد، و چون سیر شود قوت گیرد و برمد و سرکشی کند، پس نفس همچنین است. و یکی از بزرگ سالان را پرسیدند که: چرا تن خود را تعهد نمی کنی، با آنچه شکم گرسنه و تن شکسته شده است؟ گفت: بدانکه زود انبارده شود و سرکشی فاحش کند، و می ترسم که از سرکشی مرا در ورطه‌ای اندازد. و من او را بر سختی‌ها دارم، به از آنکه

او مرا در زشتی‌ها آرد.

و ذوالنون گفت: هرگز سیر نشدم که نه معصیت کردم یا قصد آن داشتم. و عایشه - رضی الله عنها - گفت: اول بدعتی که پس از پیغامبر - علیه السلام - حادث شد سیری بود. چون شکم مردمان سیر شد نفس ایشان سرکشی کرد و سوی دنیا مایل شد. و این يك فايده نیست، بل خزاین فواید است. و برای آن گفته‌اند که: گرسنگی خزانهای است از خزاین خدای تعالی. و اول چیزی که به گرسنگی دفع شود شهوت فرج و شهوت سخن است. چه گرسنه را شهوت فضول سخن نباشد، پس بدین سبب از آفت‌های زبان چون غیبت و فحش و سخن چینی و دروغ و غیر آن خلاص یابد، و گرسنگی، از آن همه مانع آید. و چون سیر شود به مفاکله حاجت افتد و تفکله او به اعراض خلق باشد. و مردمان را نگویند و در آتش به روی در نه اندازد، مگر «دروید»^۱ های زبان ایشان.

۵

۱۵

و اما شهوت فرج: غایله آن پوشیده نیست. و گرسنگی، شر آن کفایت کند. و چون مرد سیر شود فرج را منع نتواند کرد، و اگر تقوی آن را مانع آید چشم را نگاه نتواند داشت. و چنانکه فرج را زنا است چشم را هم زنا است. و اگر چشم را به پرده تقوی نگاه دارد، فکرت را ضبط نتواند کرد. پس فکرت‌های بد در دل او آید و در حدیث نفس افتد به اسباب شهوت، و آنچه مناجات او بدان مشوش شود، بسیار باشد که در نماز حادث شود. و آفت زبان و فرج را به طریق مثال یاد کردیم، و الا سبب [۱۵۸] همه معصیت‌های هفت اندام قوتی است که به سیری حاصل آید.

۱۵

۲۵

حکیمی گفت که: هر مریدی که سیاست نفس نگاهدارد و يك سال

۱ - متن عربی چنین است: ولا یکب الناس فی النار علی مناخرهم الا

حصائد ألسنتهم.

نان خشك خورد، که هیچ چیز از شهوت‌ها بر آن نیامیزد، و نیمه شکم از آن خورد، حق تعالی مؤنت زنان از او بردارد.^۱

فایده ششم: دفع خواب است و پیوسته بیدار بودن. چه کسی که سیر شود آب بسیار خورد، و کسی که آب بسیار خورد، بسیار خسبد. و برای آن یکی از مشایخ بر سر سفره گفتی: ای گروه مریدان! نان بسیار مخورید تا آب بسیار نباید خورد، و به سبب آن بسیار بخسبید - تا خسران بسیار نباید کشید. و هفتاد صدیق اتفاق کرده‌اند که بسیاری خواب از بسیاری آب خوردن است، و در بسیاری خواب ضایع شدن عمر است، و فوت تهجد و کندی طبع و سختی دل. و عمر نفیس تر گوهری است، و سرمایه بنده است که بدان بازرگانی کند. و خواب مرگ است، پس بسیاری آن کم کردن عمر است. و فضیلت تهجد پوشیده نیست، و در خواب فوت شدن آن است. و چون خواب عادت غالب شد اگر تهجد کند حلاوت عبادت نیابد. و «عزب» اگر سیر خسبد باشد که محتمل شود، و آن نیز از تهجد باز دارد و به غسل محتاج گرداند - إما به آب خنك که از آن رنج بیند، یا به گرمابه محتاج باشد. که به شب میسر نگردد. پس «وتر» فوت شود اگر برای تهجد تأخیر داشته باشد، آنگاه به مؤنت گرمابه حاجت افتد. و بسیار باشد که به دخول گرمابه چشم او بر عورتی آید، چه در آن نیز خطر هاست، که در باب طهارت یاد کرده‌ایم. و آن همه اثر سیری است.

و بوسلیمان گفت: احتلام عقوبت است. و این بدان سبب گفت که مانع عبادت‌های بسیار است. چه در هر حالی غسل میسر نشود. و

۱ - متن عربی چنین است: قال حکیم: کل مرید صبر علی السیاسة فصبر علی الخبز البحت سنة، لا یخلط به شیئاً من الشهوات ویأکل فی نصف بطنه، رفع الله عنه مؤنة النساء.

خواب منبع آفت‌هاست . وسیری جالب خواب است و گرسنگی قاطع آن .

فایده هفتم: آسان شدن مواظبت بر عبادت. چه خوردن از بسیاری عبادت مانع است، زیرا که محتاج شود به زمانی که در آن به خوردن مشغول باشد. و بسیار باشد که به زمانی حاجت افتد برای خریدن طعام یا پختن آن. پس حاجت افتد به شستن دست و خلال کردن، پس رفتن او به آب‌خانه بسیار شود. برای بسیاری آب خوردن. و وقت‌ها که در این مصروف شود اگر در ذکر و مناجات و دیگر عبادت‌ها مصروف شدی سود بسیار بودی.

و سری گفت: علی جرجانی را دیدم که «پست» دردهن می‌انداخت گفتم: چرا نان نخوری؟ گفت: حساب کرده‌ام میان خاییدن و در دهان انداختن هفتاد تسبیح تفاوت می‌کند، برای این‌چهل سال است نان نخاییده‌ام. پس بنگر که چگونه بروقت خود می‌ترسید، و در خاییدن آن راضایع نمی‌کرد! و هر نفسی از عمر گوهر نفیس است که قیمت آن کس نداند، باید که از آن خزاین باقیه سازد در آخرت. که به آخر نیاید. و آن بدان باشد که آن را در ذکر خدای و طاعت او مصروف گرداند.

و از آن جمله آنچه متعذر شود به بسیاری خوردن، مداومت بر طهارت و ملازمت مسجد است. چه محتاج شود به بیرون آمدن برای خوردن آب و اراقت آن. و از جمله آن روزه است، چه آن کسی را میسر شود که بر گرسنگی عادت دارد. و روزه و دوام اعتکاف و دوام طهارت به عادت کردن آن است، و اوقات مشغولی خوردن، و اسباب آن را در عبادت صرف کردن سودهای عظیم است^۱، و آن را حقیر ندارند جز غافلان که قدر دین

۱ - متن عربی چنین است: و صرف اوقات شغله بالا کل و اسبابه الی

ندانند : ولكن رضوا بالحياء الدنيا و اطمأندوا بها : و يعلمون ظاهراً
من الحياة الدنيا و هم عن الآخرة هم غافلون. ای، به حیات دنیا راضی باشند
و بر آن [۱۰۹] آرام گیرند، و ظاهری از حیات دنیا دانند، و از آخرت غافل
باشند.

- ۵ و بوسلیمان دارانی به شش آفت اشارت کرده است و گفته: هر که
شکم او سیر شود، شش آفت بر او در آید: حلاوت عبادت نیابد. * و حفظ
حکمت بر او متعذر شود * و از شفقت کردن بر خلق محروم ماند، زیرا که
چون سیر باشد همه خلایق را سیر پندارد * و گرانی عبادت * و زیادت
شهوت * و آنچه مردمان گرد مسجد گردند، و او گرد مزبله گردد.
- ۱۵ فایده هشتم : در کم خوردن صحت تن است و دفع بیماری‌ها، چه
سبب آن بسیار خوردن است و حاصل آمدن فضله اخلاط در معده و رگ‌ها
پس بیماری مانع عبادت‌ها شود و دل را بمیراند و تشویش دهد، و از ذکر و
فکر باز دارد، و زندگانی را منغص کند و به «فصد و حجامت» و دارو و طبیب
محتاج گرداند، و در آن همه به مؤنت‌ها و تبعث‌ها حاجت باشد که آدمی در
آن پس از تعب از انواع معصیت‌ها و اقتحام شبهت‌ها خالی نماند، و گرسنگی
۱۵ آن‌همه را از او دفع کند.

- و آمده است که هارون الرشید چهار طبیب را جمع کرد: هندی، و
رومی، و عراقی، و سوادى. و گفت: هر یکی را از شما باید که دارویی را
که در او هیچ دردی نیست تعیین کنید. هندی گفت: دارویی که در او هیچ
درد نیست، نزدیک من هلیله سیاه است. رومی گفت: سپندان سفید است.
۲۰ عراقی گفت: آب گرم است. سوادى گفت: - و بصارت بیش از ایشان
داشت - هلیله معده را درشت کند، و سپندان تَنُك، و آب گرم سست، و این

هر سه درد است. ^۱ گفتند تو چه می گویی؟ گفت: دارویی که در آن دردی نیست نزدیک من آن است که: نخوری تا اشتها صادق نشود، و دست از طعام بداری و هنوز اشتها باقی بود، آن هر سه تصدیق نمودند.

و یاد کردند پیش یکی از فلاسفه، که از اطبای اهل کتاب بود، گفتند که: پیغامبر - علیه السلام - گفته است: ثَلَاثٌ لِلطَّعَامِ وَثَلَاثٌ لِلشَّرَابِ وَثَلَاثٌ لِلنَّفْسِ. از آن تعجب نمود و گفت: سخنی از این محکم تر در کم خوردن نشنیده ام، و این هر آینه سخن حکیمی است.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: الْبِطْنَةُ أَصْلُ الدَّاءِ وَالْحَمِيَّةُ أَصْلُ الدُّوَاءِ وَ عَوْدُوا كُلَّ بَدَنِ مَا اعْتَادَ. ای بسیار خواری اصل درد است و پرهیزگاری اصل دارو، و هر تنی را بر آن عادت که دارید که معتاد اوست. و پندارم که تعجب طبیب از این خبر بوده است، نه از آن خبر متقدم.

ابن سالم گفت: هر که نان گندم، بی چیزی دیگر، با ادب بخورد بیمار نشود، مگر بیماری مرگ. گفتند: ادب چه باشد؟ گفت: آنکه پس از گرسنگی خورد و پیش از سیری دست بدارد. و یکی از افاضل طبیبان گفت، در مذمت بسیار خوردن: سَوْدَمَنْدُ تَرِ چِیزِی که آدمی به معده رساند انار است، و زیانکارتر چیزی که به معده رساند «شور ماهی» است، و آنکه خوردن از شور ماهی به از بسیار خوردن از انار. و در خبر مشهور است: صُومُوا قَصِّحُوا. ای، روزه دارید تا تندرست شوید. پس در روزه و گرسنگی و کم خوردن صحت تن است از بیماری ها، و صحت دل ها است از بیماری انباردگی و نافرمان برداری و غیر آن.

۱ - متن عربی چنین است: وَ قَالَ السَّوَادِيُّ، وَ كَانَ أَعْلَمُهُمْ، الْهَلِيلُجُ يَعْفَسُ الْمَعْدَةَ وَ هَذَا دَاءٌ، وَ حَبَّ الرِّشَادِ يَزْلِقُ الْمَعْدَةَ وَ هَذَا دَاءٌ، وَ الْمَاءُ الْحَارُّ يَرْخِي الْمَعْدَةَ وَ هَذَا دَاءٌ.

فایده نهم : سبکی مؤنت است، چه اگر کسی کم خوردن عادت کند، مال اندک وی را بسنده باشد، و اگر سیری عادت کند شکم او «غریمی»^۱ است که همیشه ملازم او شود که هر روزش خفه گیرد که: امروز چه خواهی خورد؟ و او به سبب آن در هر چیزی مدخلی سازد، و از حرام کسب کند و عاصی شود، یا از حلال خواری ورنج بیند. و بسی باشد که چشم طمع در مردمان دارد، و آن غایت خواری و وحشت است، و مؤمن سبک مؤنت باشد.

یکی از حکما گفت : من بیشتر حاجت های خود به ترك روا کنم [۱۱۰] و نفس من در آن آسوده تر باشد. و دیگری گفت : چون خواهم که برای شهوتی یا زیادتى از کسی وام کنم، از نفس خود کنم، و آن شهوت بگذارم، او مرا بهتر غریمی باشد. و ابراهیم ادهم از یاران خود از قیمت خوردنی پرسیدی، اگر گفتندی: گران است، گفتی : به ترك آن را ارزان کنید. سهل بن عبدالله گفت : بسیار خوار در سه حال مذموم باشد: اگر متعبد است کاهلی کند، و اگر کاسب بود از آفت ها مسلم نماند، و اگر از آن جمله باشد که واردی بر او در آید خدای را از نفس خود انصاف ندهد.

و در جمله سبب هلاک مردمان حرص ایشان است بردنیا، و سبب حرص ایشان شکم و فرج است، و سبب شهوت فرج شهوت شکم است. و کم خوردن، این همه درها بسته گرداند، و این درهای آتش است، و در بستن آن گشادن درهای بهشت است، چنانکه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: ادیموا آدیموا قرع باب الجنة بالجوع. ای، پیوسته کوبید در بهشت را به گرسنگی. پس هر که در روزی به گردهای قناعت کند در دیگر شهوت ها هم قانع باشد

و آزاد شود ، و از مردمان بی نیاز گردد ، و از رنج بر آساید ، و برای عبادت خدای و بازرگانی آخرت تخیلی نماید ، پس از آن مردان باشد که لَا قُلُوبَ لَهُمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ . بیع و تجارت ، از آن ایشان را مشغول نگرداند که به قناعت از آن مستغنی باشند ، و اما محتاجان را هر آینه مشغول گرداند.

۵

فایدهٔ هفتم: آنکه ایثار تواند کرد و صدقه تواند داد ایتم و مساکین را، بدانچه از طعام فاضل آید . و روز قیامت در سایهٔ صدقه خود باشد ، چنانکه در خبر است : پس آنچه بخورد، خزانه آن کثیف باشد ، و آنچه صدقه دهد، خزانه آن فضل خدای تعالی . و بنده را از مال او نباشد ، مگر آنچه صدقه داد و باقی گذاشت ، یا بخورد و نیست گردانید ، یا بپوشید و بپوشانید ، و به فاضل طعام صدقه دادن به از سیری و ناگواردن.

۱۰

حسن - رضی الله عنه - چون قول حق تعالی: إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِذْ هُوَ كَانُ ظَلُومًا جَهُولًا، بخواندی، گفتم: بر هفت طبق آسمان که آراسته است به نجوم، و حملهٔ عرش عظیم عرضه کرد و گفت: آیا امانت بدانچه در آن است حمل می کنید؟ گفتند: در آن چیست؟ گفت: اگر نکویی کنید مثوبت، و اگر بدی کنید عقوبت، قبول نکردند. پس بر زمین عرضه کردند همچنین او نیز ابا نمود. پس بر کوه های سخت برافراشته بلند صعب صلب عرضه فرمود، و گفت: آیا امانت بدانچه در آن است تحمل می نمایید؟ گفتند: در آن چیست؟ مثوبت و عقوبت یاد فرمود، امتناع نمودند. پس بر آدمی عرضه فرمود و او آن را تحمل نمود، و بر نفس خود ظلوم و به فرمان پروردگار خود جهول بود. و به خدای که ایشان را دیدم که مال های امانت بفروختند، و بهای آن هزاران بیافتند. پس در آنچه کردند، سرای ها را فراخ

۱۵

۲۰

گردانیدند و گورها را تنگ ، و اسبان را فر به کردند و دین را لاغر ، و نفس های خود را بر نجانیدند به بامداد و شبانگاه بر در سلطان رفتن ، و متعرض بلا شدن با آنچه از خدای در عافیت بودند.

- گوینده ای از ایشان گوید : فلان و فلان زمین بر من فروشی که چندین و چندین ترا زیادت دهم؟ و یکی از ایشان تکیه می کند بر شمال خود و می خورد از غیر مال خود ، حدیث او سخره باشد و مال او حرام . چون بسیار بخورد و معده اش پر شود گوید : ای غلام ! چیزی بیار تا طعام مرا هضم کند. ای ناکس ! طعام خود را هضم نمی کنی ، دین خود را می شکنی؟ کو درویش ؟ کو بیوه ؟ کو یتیم ؟ کو مسکین ؟ که خدای - عزوجل - ترا رعایت حق ایشان فرموده است [۱۱۱] و این اشارتی است بدین فایده که فاضل طعام ، درویشان را دهی تا ثواب ذخیره ماند ، به از آن که آن را بخوری تا وبال متضاعف گردد.

- و پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - در مردی نگریست که شکم فر به داشت ، به انگشت خود سوی شکم او اشارت کرد و فرمود : لو کان هذا فی غیر هذا لمان خیر آلك . ای ، اگر طعام را برای آخرت تقدیم نمودی و بر غیری آن را ایثار کردی ، ترا بهتر بودی. و حسن گفت : به خدای مردانی را دیده ام که مردی را از ایشان طعام شبانگاه بودی چندانی که وی را بس کند ، و اگر خواستی همه را بخوردی ، و لکن گفتی : به خدای که این همه را در شکم خود صرف نکنم ، بل بعضی را از این برای خدای - عزوجل - بدهم.
- پس این «ده فایده» است گرسنگی را که از هر یکی فواید نامحصور و عواید نامتناهی منشعب شود. پس گرسنگی [خزانهای] عظیم است فایده های آخرت را. و برای این یکی از سلف گفت که : گرسنگی کلید در آخرت است و در زهد ، و سیری کلید در دنیا و در رغبت ، بل این همه در خبرها که

روایت کرده ایم صریح است ، و بدانستن تفصیل این فایده ها ، معانی از
 خبرها دریابی ، دریافتن علم و بصیرت . و چون این ندانی و به فضل گرسنگی
 تصدیق نمایی ، ترا در ایمان مرتبه مقلدان باشد .

بیان

طریق ریاضت در شکستن شهوت شکم

بدان که بر مرید در باب شکم و خوردنی چهار وظیفه است:

اول: آنکه جز حلال نخورد، چه عبادت با خوردن حرام چون بنا است هر موج دریا. و آنچه مراعات آن از درجات ورع واجب است در «کتاب حلال و حرام» یاد کرده ایم. و سه وظیفه که به خوردن مخصوص است مانده است، و آن تقدیر بر اندازه طعام است در اندکی و بسیاری، و تقدیر وقت آن در زودی و دیری، و تعیین جنس خوردنی در تناول آرزوها و گذاشتن آن. ۵

اما وظیفه اول: در کم خوردن طعام، و طریق ریاضت در آن تدریج است. چه کسی که عادت او بسیار خوردن است اگر به يك دفعه کم خوردن گیرد، مزاج او احتمال نکند و ضعیف شود، و رنج عظیم بیند. پس باید که درجه درجه سوی آن رود، و آن بدان باشد که اندك اندك از طعام معتاد کم کند. اگر دو گرده خورد مثلا، و خواهد که به یکی باز آرد، هر روز ربع سبع گرده کم کند - و آن جزئی از بیست و هشت جزء باشد. یا جزئی از سی جزء - پس در ماهی به یکی باز آید و زیان ندارد، و اثر آن ظاهر نشود - اگر خواهد به وزن کم کند و اگر خواهد به مشاهده - و هر روز ۱۵

به مقدار لقمه‌ای بگذارد، و از آنچه دی خورده است کم کند. پس در این، چهار درجه است.

درجه اول: آنکه نفس خود را به اندازه قوام باز آرد، که بی آن بقا نباشد، و آن عادت صدیقان است. و اختیار سهل تستری، چه گفته است که: حق تعالی خلق را به سه چیز بندگی فرموده است: حیات و عقل و قوت پس اگر بنده بر حیات و عقل ترسد، بخورد و افطار کند، اگرچه روزه دار باشد، و به تکلف طلبد اگر درویش بود. و اگر بر قوت ترسد باید که از آن نه اندیشد، اگر چه ضعیف شود تا به حدی که نماز نشسته گزارد. چه نماز نشسته از ضعف گرسنگی نزدیک وی فاضل تر از آنکه نماز ایستاده باقوت در سیری. و او را پرسیدند که: در بدایت قوت تو چه بودی؟ گفت: قوت من در سالی سه درم بود، به درمی «دوشاب» خریدمی و به درمی روغن و به درمی آرد برنج، آن را بیامیختمی و سیصد و هشت گروهه کردمی هر شب افطار من به یکی [۱۱۲] از آن بودی. گفتند: این ساعت چگونه است؟ گفت: بی حد و وقت معین. و از راهبان حکایت کرده اند که: بعضی از ایشان به اندازه یک درم سنگ طعام بیش نخوردند.

درجه دوم: آنکه نفس خود را به ریاضت در شبانروزی به نصف مدّ - [یا به] سه یکی از من مکه - باز آرد، و آن یک گروه و چیزی باشد، که چهار از آن «منی» است، و همانا که این ثلث شکم بود در حق بیشتر مردمان، چنانکه پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - یاد کرده است، و آن بیش از «لقیمات» باشد، چه این صیغت در جمع برای قلت باشد، و آن کم ازده بود، و آن آن عادت عمر بود - رضی الله عنه - چه هفت لقمه یا نه تناول کردی.

درجه سوم: آنکه به اندازه چهار دانگ «منی» باز آرد، و آن دو گروه و

نیم بود^۱، و این در حق بیشتری از مردمان، زیادت از ثلث شکم است، و نزدیک است به دو ثلث از شکم برسد، که چهار دانگ شکم باشد، و دو دانگ شراب را ماند، و برای ذکر چیزی نماند. و در بعضی روایت‌ها «ثُلُثٌ لِلدِّكْرِ» آمده است، بدل «ثُلُثٌ لِلنَّفْسِ».

- ۵ درجه چهارم: آنکه زیاده از چهار دانگ منی باشد تا به حد یک من برسد^۲. و همانا که زیادت از منی اسراف باشد، و مخالف قول حق تعالی: وَلَا تَسْرِفُوا. ای، در حق بیشتر مردمان. چه مقدار حاجت طعام به شخص و سن و کاری که در آن باشد مختلف شود، و اینجا طریق پنجم است که در آن تقدیری نیست، و لکن موضع غلط است، و آن طریق آن است که: چون گرسنگی صادق شود بخورد، و هنوز شهوت صادق باشد بگذارد، و لکن غالب آن است که اگر بانفس خود یک گرده یا دو گرده تقدیر نگیرد، حد گرسنگی صادق وی را روشن نگردد، و به شهوت کاذب مشبه شود. و گرسنگی صادق را علامت‌ها گفته‌اند.

- ۱۵ یکی: از آن آن است که نفس، نان خورش نطلبد، بل نان خشک به آرزو بخورد. هر نانی که باشد. و هر گاه که نان معین، یا نان خورش طلبد آن گرسنگی نباشد.

- دوم: آنکه اگر آب دهن بیندازد مگس بروی ننشیند، ای دهنیتی دسومتی در آن نبود، و آن دلیل خلاصه معده باشد و معرفت آن دشوار است. پس مرید را صواب آن است که مقداری بانفس خود معین دارد که او را در عبادتی که در صدد آن است ضعیف نگرداند، و چون بدان حد رسد بایستد، اگر چه شهوت او باقی باشد. و در جمله تقدیر طعام ممکن نیست، زیرا که

۱ - متن عربی چنین است: أن يردّها الى مقدار المد، وهو رغيفان ونصف.

۲ - متن عربی چنین است: ان يزيد في المد حتى يبلغ الى المن.

به حالها و شخصها مختلف شود.

آری، قوت جماعتی از صحابه - رضی الله عنهم - در هفته ای يك صاع گندم بود، و چون خرما خوردندی. صاعی و نیم. و صاع گندم چهارمداست که دو من و چهار دانگ منی باشد. پس هر روزی نزدیک نصف مدی - ثلث منی باشد و ثلث سبعی - و آن مقدار ثلث شکم بود^۱. و در خرما برای بیرون افتادن خسته به زیادت حاجت باشد.

۵

و بوذر - رضی الله عنه - گفتی که: طعام من در هفته صاعی جو بود در عهد پیغامبر - علیه السلام - به خدای که بر آن زیادت نکنم تا آنگاه که به لقای او رسم، چه من از او شنیده ام که می گفتی: أفر بکم منی مجلساً یوم القیامة وأحبکم إلی من مات علی ما هو علیه الیوم. ای نزدیک تر شما به من در مجلس، روز قیامت، و دوست تر شما بر من آن است که بر چیزی وفات کند که امروز بر آن است.

۱۰

و بوذر بر بعضی از صحابه انکار می کرد و می گفت که: تغییر گردید! آرد جورا بیختید و نان تَنُّک پختید، و دوانان خورش يك جا خوردید، و الوان طعام پیش شما آرند، و جامه روز، دیگر می دارید و جامه شب، دیگر! و در عهد پیغامبر - علیه السلام - چنین نبودید. و قوت اهل صفا هر روز يك مداز خرما بودی، میان دو تن، و مد چهار دانگ منی باشد، هر کسی رادو دانگ بود، خسته از او [۱۱۳] برود.

۱۵

و حسن - رضی الله عنه - گفتی که: مؤمن چون گوسفند کی باشد که کفی از خرما و مشتی از پست و جرعه ای از آب او را بس کند. و منافق چون دده ای ضار که فرو می برد و فرو می برد، و می او بارد و می او بارد، و شکم خود

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: «فیکون کل یوم قریبا من نصف مد و هو ما ذکرنا

أنه قدر ثلث البطن». بنابراین جمله میان دو تیره - ممکن است توضیح مترجم باشد.

را برای همسایه گرسنه ندارد، و فاضل طعام بر برادر خود ایثار نکند. این فضول را پیش فرستید و برای آخرت ذخیره سازید.

و سهل گفت: اگر دنیاخون تازه باشد، قوت مؤمن، از آن حلال بود، زیرا که خوردن مؤمن نزد ضرورت، به اندازه قوام است بس.

۵ وظیفه دوم: در وقت خوردن و مقدار تأخیر آن، و در آن نیز درجات است.

درجه علیا: آنکه سه روز و بیش از آن نان نخورد، و در مریدان کسی بود که ریاضت او به نا خوردن بودی، نه به مقدار خوردن، تا به حدی که بعضی سی روز و چهل روز نان نخوردندی. و جماعتی از علما - که عدد ایشان بسیار است - بدین حد رسیده اند، از ایشان محمد بن عمرو عُرَنی و ۱۰ عبدالرحمن بن ابراهیم [دُحیم] و ابراهیم تیمی و حجاج بن فرافصه و حفص ابن عابد المصیصی، و مسلم بن سعید، و زهیر بن [نعیم] و سلیمان الخواص و سهل بن عبدالله [تستری] و ابراهیم بن احمد الخواص و ابوبکر صدیق - رضی الله عنه - شش روز نان نخوردندی، و عبدالله بن زبیر، و ابوالجوزاء صاحب ابن عباس هفت روز.

۱۵

و آمده است که: ثوری و ابراهیم بن ادهم سه گان روز نان نخوردندی. و این همه برای استعانت بود به گرسنگی بر طریق آخرت. و یکی از علما گفت: هر که چهل روز طعام نخورد، روزنی از ملکوت وی را ظاهر شود، ای به بعضی اسرار الهی مکاشف گردد. و یکی از صوفیان به راهبی مذاکرت کردی به حال خود، و طمع می داشتی که اسلام آرد، و آنچه بر آن است از غرور بگذارد، و در این معنی باوی بسیار سخن گفت تا بدان انجامید که راهب گفت که: مسیح چهل روز نان نخوردی، و آن معجزه ای بود که جز پیغامبر صادق را نباشد. صوفی گفت: اگر من پنجاه روز نان نخورم تو آنچه

۲۰

بر آنی بگذاری، و در دین اسلام در آیی، و بدانی که آن حق است و تو بر باطلی؟ گفت: آری. صوفی بنشست و از آنجا نشد، مگر جایی که راهب وی را ببیند، تا پنجاه روز نان نخورد، پس گفت: برای تو از این زیادت کنم، پس آن را به شصت روز رسانید. راهب تعجب نمود و گفت: گمان نبرده بودم که کسی از مسیح در گذرد! و آن سبب اسلام او شد. و این درجه‌ای عظیم است که کم کسی بدان برسد، مگر مکاشف محمولی که مشغول باشد به مشاهده آنچه او را از طبع و عادت او ببرد، و نفس او را در لذت آن مستبقی کند، و گرسنگی و حاجت، او را فراموش گرداند.

۵

درجه دوم: آنکه دو روز تا سه روز نان نخورد، و آن از عادت بیرون

نیست، بل نزدیک است، که به جد و مجاهده بدان بتوان رسید.

۱۰

درجه سوم: و آن کمترین است، آنکه در شبانروزی یک بار نان خورد،

و این اقل است، و آنچه از این بگذرد، اسراف باشد و مداومت سیری، که وی را

حالت گرسنگی نباشد. و آن فعل مترفان است. و دور است از سنت. و بوسعید

خدری - رضی الله عنه - گفت که: پیغامبر چون چاشت خوردی شبانگاه

نخوردی، و چون شبانگاه خوردی چاشت نخوردی. و سلف هر روز یک بار

۱۵

خوردندی. پیغامبر - علیه السلام - گفت عایشه را: إِيَّاكَ وَالْإِسْرَافَ فَإِنَّ أَكْلَتَيْنِ

فِي يَوْمٍ مِنَ السَّرَفِ. ای، بهره‌یز از اسراف، که در روزی دو بار خوردن از

اسراف است. پس در یک روز دو بار نان خوردن اسراف است، و در [۱۱۴]

دو روز یک بار اقتار، و هر روزی یک بار قوام میانه آن. و این در کتاب خدای

ستوده است، و هر که در روزی بربیک بار اقتصار نماید مستحب آن باشد که

۲۰

در سحر خورد، نزدیک طلوع صبح. پس خوردن او پس از تهجد باشد، و پیش

از صبح، و گرسنگی روز او را برای صیام حاصل شود، و گرسنگی شب برای

قیام و خالی ماندن دل، به سبب فراغ معده، و رقت فکر، و اجتماع اندیشه،

و آرامیدن نفس با [غذای] معلوم، تا پیش از وقت آن با او منازعت نکنند. و در حدیث عاصم بن کلیب - از پدر او - از ابو هریره آمده است که: پیغامبر - علیه السلام - هرگز چون ایستادن شما نایستاد، چه بایستادی تا به حدی که قدم هاش شکافته شد. و چون پیوستن شما هرگز نپیوست، جز آنکه افطار را تا سحر تأخیر فرمودی. و در حدیث عایشه - رضی الله عنها - آمده است که: پیغامبر - علیه السلام -
 ۵ تا به سحر مواصلت نمودی.

و اگر دل روزه دار پس از نماز شام به طعام ملتفت شود، و آن از حضور دل در تهجد مانع آید، اولی آن باشد که طعام خود را دو نیم کند، اگر دو گرده باشد مثلاً: یکی وقت افطار خورد و یکی وقت سحر تا نفس او ساکن باشد، و تن او وقت تهجد سبک بود. و به سبب تسحر گرسنگی روز قوی نشود. پس به گرده اول بر تهجد استعانت کند و به دوم بر روزه. و هر که يك روز روزه دارد و يك روز افطار کند، با کی نباشد که روز افطار وقت نماز پیشین نان خورد، و روز صوم وقت سحر. و طریقت ها در اوقات خوردن، و دوری و نزدیکی آن، این است.

۱۵ وظیفه سوم: در نوع طعام و جنس اِدام. و عالی تر طعامی مغز نان گندم است، و اگر بییزند غایت تر فیه باشد. و «میانه» جو بیخته، و کمتر جو نابیخته. و عالی تر نان خورشی: گوشت است و شیرینی. و کمتر: نمک و سرکه. و میانه: مزو ترهای به روغن بی گوشت. و از عادت سالکان راه آخرت است که نان خورش دایم نخورند، بل از آرزوها باز باشند. چه هر لذیدی که آدمی از آن آرزو برد، و آن را تناول کند، مقتضی آن باشد که در نفس او بطری زاید، و در دل او سختی و انسی بالذات های دنیا [پیدا آرد] تا به حدی که با آن الف گیرد، و مردن و لقای خدای را کراهیت دارد، و دنیا در حق او بهشتی شود، پس مرگ او را زندانی باشد. و چون نفس خود را از شهوت ها
 ۲۰

باز دارد و در آن باوی مضایقت کند، و از لذت‌های آن وی را محروم گرداند، دنیا بروی زندانی شود، و خواهد که از آن برهد. پس مردن خلاص او باشد از آن.

و یحیی معاذ بدین اشارت فرموده است و گفته: ای گروه صدیقان! نفس‌های خود را گرسنه دارید برای ولیمه بهشت، چه بسیاری طعام بر اندازه گرسنگی نفس باشد. و کل آنچه در آفت‌های سیری یاده کرده‌ایم، در خوردن شهوت‌ها و تناول لذت‌ها قایم است، به اعادت آن تطویل نکنیم.

و برای آن در ترك شهوت‌های مباح ثوابی عظیم است، و در تناول آن خطری بزرگ، تا به حدی که پیغامبر - علیه السلام - گفت: شرار امتی الذین یأکلون من مخ الجنة. ای، بدترین امت من آن کسانی که مغز گندم خورند. و این تحریم نیست، بل مباح است بر معنی آنکه کسی يك بار یا دو بار بخورد عاصی نشود، و کسی که بدان مداوت نماید، هم به خوردن آن عاصی نشود، و لکن نفس او به نعمت پرورده شود، و با دنیا انس گیرد، و بالذات‌ها الف پذیرد، و در طلب آن سعی نماید، پس آن، او را به معصیت‌ها کشد. پس ایشان بدترین امت من باشند. زیرا که مغز گندم ایشان را به اقتحام کارهایی کشد که آن معاصی باشد.

و پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت: شرار امتی الذین غنوا بالنعیم و خبتت علیه اجسامهم و انما هم متمهم أنواع [۱۱۵] الطعام و الوان اللباس و يتشددون فی الكلام. ای، بدترین امت من آن کسانی که به نعمت پرورده شوند، و تن‌های ایشان بر آن روید، و همت ایشان الوان طعام و انواع جامه باشد، و در سخن - برای تفاصح - دهن را بی‌بچاچانند.

و حق تعالی به موسی - صلوات الله علیه - وحی فرستاد که: یاد کن که تو در گور ساکنی! پس باید که آن‌ترا باز دارد از بسیاری شهوت‌ها. و سلف

از تناول طعام‌های لذیذ، و نفس را بر آن عادت فرمودن، نيك بترسیدندی،
و آن را علامت بدبختی دانستندی. و منع خدای، ایشان را از آن، غایت
نيك بختی شناختندی تا به حدی که وهب بن منبه گفت: دو فرشته در
آسمان چهارم فراهم آمدند، یکدیگر را پرسیدند.

یکی گفت: مرا به راندن طعام ماهی فرستاده‌اند - از دریا - که فلان
جهود - لعنه الله - آرزو برده است.

و دیگری گفت: مرا به ریختن زیتی فرستاده‌اند که فلان عابد آرزو
برده است. و این تنبیه است برای آنکه میسر شدن اسباب شهوت از علامات
خیر نیست. و برای آن، عمر - رضی الله عنه - امتناع نمود از خوردن آب
خنك که به انگبین شیرین کرده بودند، و گفت: حساب این از من دور دارید!
پس هیچ بندگی، خدای را بزرگ تر از مخالفت شهوت‌ها و ترك لذت‌ها نیست،
چنانکه در «کتاب ریاضت نفس» آورده ایم.

و نافع روایت کرد که: ابن عمر بیمار بود، ماهی تازه آرزو برد،
در مدینه بطلبیدم نیافتم، و چون پس از رنج بسیار و جهد فراوان بیافتم، به يك
درم و نیم نقره بخریدم، بریان کردم و برگزیده‌ای نهادم، پیش وی بردم،
سایلی بر در چیزی خواست، گفت: این را بپیچ و بدوده! گفتم: این را
مدتی آرزو برده‌ای، و ما پس از جهد بسیار به دست آورده ایم، اگر فرمایی
بهای آن بدو دهم. گفت: عین آن به وی ده! به وی دادم، آنگاه در عقب
وی رفتم و از وی بخریدم و بهادادم، چون باز آوردم و گفتم: از وی به
بها خریدم، گفت: به وی بازده و سیم از وی بازستان! چه من از پیغامبر
- صلی الله علیه و سلم - شنیده‌ام که می گفت: أَيُّهَا الْمَرْءُ أَشْتَهِيْ شَهْوَةً فَرَدَّ شَهْوَتَهُ
وَأَثَرُهَا عَلَى نَفْسِهِ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ. ای، هر مردی که آرزویی برد، پس دست از
آن آرزو بدارد، و برای خدای به دیگری دهد، خدای - عزوجل - وی را

بیامرزد.

و پیغامبر - عایه الصلاة و السلام - گفت: إِذَا سَدَدَتْ كَلْبُ الْجُوعِ
بِرَغِيفٍ وَ كَوْزٍ مِنَ الْمَاءِ الْقِرَاحَ فَعَلَى الدُّنْيَا وَ أَهْلِهَا الدَّمَارُ. ای ، چون حرص
گر سنگی را به گِردِهای و کوزه‌ای از آب خالص دفع کنی، هلاک بردنیا و
اهل آن باد. و این اشارتی است بدان که مقصود، ازاله درد گرسنگی و دفع
ضرر آن است، نه تنعم به لذت‌ها و نعمت‌های دنیا.

و عمر را - رضی الله عنه - گفتند که: یزید بن ابوسفیان انواع طعام
می‌خورد. او خدمتگاری را گفت که: چون دانستی که طعام شبانگاه وی آوردند
مرا خبر کن! و چون خبر کرد، بر وی در رفت، تریدی و گوشتی پیش وی
آوردند. عمر با وی بخورد، پس به زیادتى طعام‌های لذیذ آوردند، یزید دست
سوی آن دراز کرد ، و عمر دست بکشید و گفت: الله الله! ای یزید بوسفیان!
آیا طعامی پس از طعامی! بدان خدایی که نفس من در قبضه قدرت اوست ،
اگر سنت ایشان را خلاف کنید، شمارا به خلاف راه ایشان برند.

و یسار عمیر گفت که: هرگز برای «عمر» آردی نبیختم که نه بی فرمان
وی کردم^۱. و آمده است که : عتبة الغلام آرد بسرشتی و در آفتاب خشک
کردی و بخوردی، و گفتی: کِسْرَه‌ای و نمکی [باید تا مرا] در سرای آخرت
بریانی و طعام خوش مهیا کند. و از خمی که همه روز پیش آفتاب بود آب
خوردی. زنی که آزاد کرده او بود ، وی را گفت : یا عتبة! [۱۱۶] اگر آرد
مرادهی برای تو بپزم و آب برای تو خنک کنم. پس گفت : ای ام فلان!

۱ - مرتضی زبیدی می گوید: یسار ، غلام عمر بوده است، چون عمر او را

رخصت نمی‌داده که نخاله آردی که در خانه عمر مصرف می‌شده جدا کند، و او به سخن
مولای خود در این مورد بی‌اعتنا بوده ، خویشان را نافرمان دانسته است. (اتحاف

حرص گرسنگی از خود دفع کرده‌ام.

- شقیق بن ابراهیم گوید: ابراهیم ادهم را در روز میلاد پیغامبر - علیه السلام - به مکه در «سوق اللیل» دیدم که در جایی از گذرگاه نشسته بود و می‌گریست، سوی او رفتم و در کنارش نشستم و گفتم: ای ابواسحاق! این گریه ۵ برای چیست؟ گفت: خیر است، سخن خود را «ایک بار و دو بار و سه بار» تکرار کردم، پس گفت: ای شقیق، به شرط آنکه رازدار باشی! گفتم: ای برادر! هر چه خواهی بگو. آنگاه مرا گفت: سی سال بود که نفس من هوس «سکبا» داشت، و من با سر سختی وی را مانع می‌شدم، تا آنکه دیشب در حال نشستن چرت بر من چیره شد، در خواب ناگاه جوانی را پیش خود دیدم که قدحی سبز ۱۰ رنگ بردست داشت، و بخار و بوی «سکبا» از آن بر می‌خاست. با تمام نیرو از آن روی بگردانیدم. جوان قدح را پیش آورد و گفت: ای ابراهیم بخور! گفتم: نمی‌خورم، زیرا برای خدای - عزوجل - از آن دست بداشته‌ام. گفت: خدای ترا می‌زبان شده، بخور! باشنیدن این پاسخ بگریستم، باز مرا گفت: بخور، خدای یارت باشد! گفتم: ما را فرموده‌اند که: در ظرف خود چیزی ۱۵ نریزیم مگر آنکه بدانیم از کجاست؟ گفت: بخور، خدای ترا تندرست بداراد! چه آن برای تو است و مرا گفته‌اند: ای خضر! این را با خود ببر و نفس ابراهیم ادهم راده، که خدای از درازی شکیبایی او به سبب این ناکامی بروی رحمت آورده است. بدان ای ابراهیم! شنیدم که فرشتگان می‌گفتند: کسی که وی را بدهند و نگیرد، باشد که بخواهد و ندهندش، گفتم: اگر چنین است، ۲۰ اینک من برای بستن پیمان با خدای تعالی در اختیار توأم. آنگاه به سویی نگریست، و من ناگهان جوانی دیگر را دیدم که خضر را چیزی پیش آورد و گفت: ای خضر، تو او را لقمه‌ای ده! چون لقمه‌ای در دهانم گذاشت چرتم

پرید، به خود آمدم، و شیرینی آن در دهانم بود.
 شقیق گوید ابراهیم ادهم را گفتم: کف دستت را نشانم ده، دست او را گرفتم
 و بوسیدم و گفتم: ای کسی که گرسنگان شهوت را، چون به اخلاص خویشتن
 دار باشند، سیر می کنی! ای کسی که شعله یقین را در نهاد مردم روشن می داری!
 ای کسی که دل اهل یقین از محبتش درمان می شود! آیا چگونگی حال
 شقیق را در پیشگاه خود می بینی؟ آنگاه دست ابراهیم را به آسمان برداشتم
 و گفتم: به مقام این دست در پیشگاه تو، و به مقام صاحبش، و به آن بخششی
 که از تو یافت، سو گند که به فضل و احسان و رحمت خود بر این بنده درویش
 ببخش! اگر چه شایسته نباشد.

۵

شقیق گوید: آنگاه ابراهیم برخاست و به راه افتاد تا هر دو به مسجد
 کعبه اندر شدیم.^۱

۱۰

* * *

و روایت کرده اند که: مالک بن دینار چهل سال در آرزوی شیر بود،
 نخورد. و روزی برای وی رطب آوردند نخورد، و چون الحاح نمودند،
 یاران را گفت: بخورید، که چهل سال است که من آن را نه چشیده ام. و احمد بن
 أبی الحواری گفت که: سلیمان دارانی را آرزو بود که نان گرم با نمک بخورد،
 من بیاوردم، دندان بر آن نهاد، پس بینداخت و گریستن گرفت و گفت: آرزوی
 مرا تعجیل فرمودی. الهی آیا اراده عقوبت و رنج من کرده ای؟ من عزیمت
 توبه کرده ام، آن را از من در گذار. احمد گفت: من ندیدم که پس از آن نمک
 خورد تا آنگاه که وفات کرد.

۱۵

۲۰

این حکایت که آغاز و انجامش با سه ستاره مشخص شده، در ترجمه فارسی و کتاب
 اتحاف الساده مرتضی زبیدی نیامده، ولی اصل آن در بیشتر چاپ های عربی آمده
 است، بنابراین بهتر دانستم که ترجمه شود و در جای خود جای گیرد. (خدایو جم)

و مالک بن ضیغم گفت: در بازار بصره گذشتم «تره» دیدم، نفس من گفت: اگر امشب مرا از این دهی تا بخورم. سوگند یاد کردم که چهل شبانروز تره نخورم. و مالک بن دینار پنجاه سال در بصره بود، زهر طب بصره خورد و نه غوره، و گفت: ای اهل بصره! پنجاه سال در میان شما زیستم، رطب و غوره شما تناول نکردم، و در شما نیفزود آنچه از من کم کرد، و از من کم نکرد آنچه در شما بیفزود. و همو گفت: پنجاه سال است که دینا راطلاق داده‌ام، و چهل سال است که نفس مرا آرزوی شیر است، به خدای که این آرزو بدو ندهم تا آنگاه که به خدای رسم.

و حماد بن ابوحنیفه گفت - رضی الله عنه - که بر داود طایبی رفتم در بر خود بسته بود، و می شنیدم که می گفت: یک بار گزری آرزو بردی به تودادم، باز خرما آرزو می‌بری؟ سوگند خوردم که هرگز به تو نرسد. پس من سلام گفتم و در رفتم، وی را تنها یافتم. و بوحازم به بازار گذشت، میوه‌ای دید [و آرزو برد]، پسر خود را گفت: از این میوه که منقطع شود، و به بها باید خرید، برای ما بخر شاید که به میوه‌ای رسیم که انقطاع نپذیرد، و به بها باید خرید. و چون بخرید، پیش او آورد، نفس خود را گفت که: مرا بفریفتی تا بنگریستم و آرزو بردم، و غلبه کردی تا بخریدم، به خدای که آن را نچشی، پس آن را به یتیمان و درویشان داد.

و موسی اشج گفت که: بیست سال است که نفس من نمک و جریش می‌خواهد. و احمد بن خلیفه گفت که: بیست سال است که نفس من جز آب نمی‌خواهد که سیر بخورم، و در این مدت به سیری آبش نداده‌ام.

و عتبة الغلام راهفت سال آرزوی گوشت بود، پس از آن گفت که: من

۱- در اینجا «اگر» به معنی «کاشکی» آمده است، و متن عربی چنین است:

لو أطعمتني الليلة من هذا.

از نفس خود شرم می‌دارم که او را هفت سال است که دفع می‌کنم، پس پاره‌ای گوشت خرید و بریان کرد، در اثنای آن کودکی وی را پیش آمد، گفت: تو پسر فلانی، و پدرت وفات کرده است؟ گفت: آری، آن گوشت بدو داد و می‌گریست و می‌خواند: و یطعمعون الطعام علی حبه مسکیناً و یتیمات و اسیراً.

۵

پس از آن گوشت نهچشید. و هم‌ورا سال‌ها آرزوی خرما بود، شبی به يك قیراط خرما خرید و خواست که بدان افطار کند، در اثنای آن بادی و غباری برخاست و جهان تاریک شد، و مردمان بترسیدند. گفت: دلیری من بر تو به قیراطی خرما خریدن! پس نفس خود را گفت: گمان من آن است که بدین گناهی که بر من کردی مردمان گرفتار شده‌اند، و این را نهچشی! و خرما را گذاشت.

۱۰

و داود طایبی به يك پشیز سر که خرید، و به نیم‌پشیز «فَمَكْتَرَه» پس شب [نفس خود] را گفتن گرفت: وای بر تو ای داود! حساب تو روز قیامت در غایت درازی باشد، پس از آن نان بی‌نان خورش خوردی.

۱۵

و عتبه الغلام، عبدالواحد بن زید را گفت که: فلانی منزلتی صفت می‌کند از دل خود که من آن را نمی‌شناسم، گفت: آن بدان است که تو نان با خرما خوری و او نان تنها خورد، و بر آن چیزی نیفزاید: [۱۱۷] گفت: اگر من خرما بگذارم بدان منزلت رسم؟ گفت: آری، بدان، و به غیر آن هم. پس عتبه گریستن گرفت، یکی از یاران وی را گفت: بر خرما می‌گریی؟ خداوند چشم‌ترا گریان ندارد، عبدالواحد گفت: بگذار او را! که نفس او صدق عزیمت او در گذاشتن شناخته است، که چون آن را بگذارد هرگز بدان معاودت ننماید.

۲۰

و جعفر بن نصر گفت که: جنید مرا فرمود که برای او «أنجیر و زیری» خرم چون بخریدم، به وقت افطار یکی از آن دردهان نهاد، پس بینداخه و

بگریست و گفت: بردار! گفتم: نه به آرزو خواسته‌ای؟ گفت: دردل آوازی می‌شنوم که: شرم نداری؟ برای من گذاشته بودی، پس بدان باز می‌گردد! و صالح مری گفت: عطاء سلمی را گفتم که: برای تو چیزی می‌سازم آن را رد مکن، گفت: بیار آنچه می‌خواهی. پس پیست باروغن و انگبین به دست پسر خود بروی فرستادم، گفتم: تا آن را تناول نکند باز مگرد، او تناول فرمود. روز دیگر همچنان کردم، نخورد و باز فرستاد، به خدمت او رفتم و عتاب کردم، و چون دلتنگی من بدید، گفت: از این دل‌تنگت مشو که من بار اول بخوردم، و بار دوم هم خواستم که بخورم نتواستم، هرگاه که قصد آن می‌کردم، قول خدای - عزوجل - ، *يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادِيْ سِغَاهُ وَلَا يَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَاءِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ*، یاد می‌آمد. و صالح مری گفت: پس من بگریستم و در نفس خود گفتم که: من در وادی دیگرم، و تو در وادی دیگر.

وسری گفت: سی سال است که نفس من می‌خواهد که گزری در دوشاب زنم، بدین آرزو وی را نرسانیده‌ام. و ابوبکر جلاء گفت که: من آدمیی رامی‌شناسم که نفس او می‌گوید که: من برای تو ده روز گرسنه باشم، تو پس از آن مرا به آرزویی که دارم برسان! و او می‌گوید: نخواهم که ده روز گرسنه باشی، ولیکن این آرزو بگذار.

و آمده است که: عابدی دوستی رامهمان خواند، و گردها پیش او نهاد، او آن‌ها را گردانیدن گرفت تا نیکوتر آن اختیار کند، عابد گفت: آهسته باش این چه می‌کنی؟ نمی‌دانی که در گردهای که از آن اعراض می‌نمایی، چندین و چندین حکمت است و چندین و چندین صانع در آن عمل کرده اند تا ابری که آب برداشته است، و آبی که زمین تر کرده است، و بادها و زمین، و ستوران و آدمیان، تا به تو رسیده است، آنگاه تو پس از این همه آن را می‌گردانی و نمی‌پسندی؟

۵

و در خبر است : لا یستدیر الرغیف ویوضع بین یدک حتی یعمل
 فیہ ثلثمائة وستون صاعاً أولیهم میکائیل الذی یمیل الماء من خزائن
 الرحمة ثم الملائكة التي ترحی السحاب والشمس والقمر والافلاك وملكوت
 الهوآء و دواب الارض ، و آخر ذلك الخباز : « و ان تعدوا نعمته الله
 لا تحصوها » . ای ، گردی نپذیرد کرده ، و پیش تو نهاده نشود تا سیصد و
 شصت صاع در آن کار نکنند ، اول ایشان میکائیل - علیه السلام - که از
 خزاین رحمت آب پیماید ، پس فریشتگانی که ابر را برانند ، و خورشید
 و ماه و افلاك و کواکب و ملکوت هوا و ستوران زمین ، و آخر آن نان پز :
 « و اگر بشمرید نعمت خدای را نتوانید » .

۱۰

و یکی از ایشان گفت که : بر قاسم جوعی رفتم و او را پرسیدم که :
 زهد چه باشد ؟ گفت : در این معنی تو چه قول ها شنیده ای ؟ من چند قول
 بر شمردم ، او خاموش بود ، گفتم : شما چه می گویند ؟ گفت : بدان که شکم
 دنیای بنده است ، به اندازه آنچه [بنده] مالک شکم باشد مالک زهد بود ، و
 به اندازه آنچه شکم مالک او باشد دنیا مالک [۱۱۸] او بود .

۱۵

و بشر بن حارث بیمار شد ، عبدالرحمن طبیب را پرسید که : از
 خوردنی ها مرا چه موافق باشد ؟ گفت : از من پرسى ، و چون تقریر کنم
 قبول نکنی ؟ بشر گفت : تقریر کن تا بشنوم ، گفت : سکنگبین تناول کن
 و « آبی خوش » بمک و « سپید با » بخور . بشر گفت : چیزی اندک بهاتر از
 سکنگبین دانی که به جای او بایستد ؟ گفت : نی ، گفت : من دانم . گفت :
 آن چیست ؟ گفت : سکنج به سر که ، پس گفت : چیزی اندک بهاتر از « آبی »
 شناسی ؟ گفت : نی ، گفت : من شناسم ، خرنوب شامی ، گفت : چیزی
 کم بهاتر از « سپید با » دانی که به جای او بایستد ؟ گفت : نی ، گفت : من دانم ،

۲۰

نخود آب به روغن گاو^۱. پس عبدالرحمن طبیب گفت : در طب، تو عالم تر از منی ، چرا از من می پرسی؟

پس دانستی که این جماعت از خوردن آرزوها و از سیر شدن از قوت ها چگونه امتناع می نمودند؟ و امتناع ایشان برای فایده هایی بود که یاد کردیم . و در بعضی وقت ها حلال خالص نمی یافتند ، پس نفس خود را رخصت نمی دادند، مگر در قدر ضرورت ، و شهوت ها از ضرورات نیست، تا به حدی که بوسلیمان دارانی گفت : نمك شهوت است ، زیرا که زیادت از نان است ، و آنچه و رای نان است شهوت است. و این نهایت کار است ، و هر که این نتواند او باید که از نفس خود غافل نشود، و در شهوت ها حرص ننماید، چه اسراف باشد که کل آنچه آرزو برد بخورد، و کل آنچه خواهد بکند . پس باید که بر خوردن گوشت مواظبت ننماید.

علی - رضی الله عنه - گفت : هر که چهل روز گوشت بگذارد خوی او بد شود ، و هر که چهل روز بر خوردن آن مداومت بنماید، دلش سخت گردد . و گفته اند: مداومت گوشت را ضراوتی است چون ضراوت خمر . و هر گاه که گرسنه باشد، و آرزو مند مباشرت ، نباید که هم خوردن و هم

۱- متن عربی و شرح زبیدی چنین است: قال تشرب سکنجبیناً (وهو المعمول بالخل و العسل) و تمص سفرجلاً و تأکل بعد ذلك اسفیدباجاً (و هو الشورباج و يعرف بالسلوقة فانه يقوى الجسد و يرطبه) فقال (له بشر) : هل تعلم شيئاً أقل (ثمناً) من السکنجبین يقوم مقامه؟ قال : لا . قال : أنا أعرف ، قال : ماهو؟ قال : الهندبا بالخل. (ثم قال) أتعرف شيئاً أقل (ثمناً) من السفرجل يقوم مقامه؟ قال : أنا أعرف. قال : ماهو؟ قال : الخرنوب الشامی (ثم قال) أتعرف شيئاً أقل (ثمناً) من الاسفیدباجة يقوم مقامها؟ قال : لا . قال أنا أعرف . قال ماهو؟ قال : ماء الحمص بسمن البقر فی معناه ... (اتحاف السادة ، ج ۷ ، ۴۱۸)

مباشرت به جای آرد ، و نفس را به دو آرزو برساند ، چه بر وی قوت یابد .
و بسیار باشد که نفس خورده را برای نشاط مباشرت طلبد . و مستحب
است که بر سیری نخسبید ، چه میان دو غفلت جمع کرده باشد و سستی
عادت گیرد و دلش سخت شود ، و لکن باید که نماز گزارد یا بنشیند و خدای
رایاد کند ، چه آن به شکر نزدیک تر .

۵

و در حدیث است : اَذِیْبُوا طَعَامَکُمْ بِالصَّلَاةِ وَ الذِّکْرِ وَ لا تَنَامُوا
عَلَیْهِ فَتَقْسُوا قُلُوبَکُمْ . ای ، طعام خود را به نماز و ذکر بگدازید ، و
بر آن نخسبید که دلتان سخت شود . و اقل نماز و ذکر آن است که چهار
رکعت بگزارد ، یا صد تسبیح بگوید ، یا یک جزو از قرآن بخواند ، پس
هر خوردنی .

۱۰

و سفیان ثوری چون شبی سیر شدی آن شب احیا کردی ، و چون
روزی سیر شدی به ذکر و نماز پیوستی ، و گفتی : اشْبَعِ الزَّجْجِ وَ کَدَّه . و
گاهی گفتی : اشْبَعِ الْحِمَارَ وَ کَدَّه . ای ، زنگی را یا دراز گوش را سیر کن
و کار سخت فرمای . و هرگاه که چیزی از میوه ها آرزو برد باید که نان
بگذارد ، و آن را بدل نان خورد تا قوت باشد ، و تفکه نبود ، تا نفس میان
عادت و شهوت جمع نکند .

۱۵

و سهل تستری ابن سالم را دید ، و در دست او نان و خرما بود ،
و گفت : ابتدابه خرما کن ، اگر بس بکند فهو المراد ، والا نان پس از آن
به قدر حاجت بخور . و هرگاه که طعام لطیف و غلیظ یابد ، باید که لطیف
را تقدیم کند ، چه پس از آن آرزوی غلیظ نباشد ، و اگر غلیظ را تقدیم کند
لطیف را هم به سبب لطف آن بخورد . و یکی از ایشان اصحاب را گفتی :
این آرزوها مخورید و مجوید ، و اگر بجوید دوست مدارید . و طلب نوعی
از نان شهوت است .

۲۰

ابن عمر گفت: از عراق مرا میوه‌ای دوست تر از نان نمی رسد، پس نان را میوه دانست. و در جمله اهمال شهوت‌ها در مباحات و متابعت آن درهمه [۱۱۹] حال‌ها وجه ندارد، و به اندازه آنچه بنده آرزوی خود استیفا کند، بیم آن باشد که وی را گفته شود: اذهبتم طيباتکم فی حیاتکم الدنیا. و به قدر آنچه با نفس خود مجاهده کند و آرزو بگذارد، در آخرت از شهوت‌ها تمتع یابد.

یکی از اهل بصره گفت که: نفس من نان برنج و ماهی طلبید، و من به وی ندادم، و مطالبت او قوی شد، و من بیست سال با وی مجاهده صعب کردم، پس چون وفات کرد، یکی از ایشان گفت: وی را به خواب دیدم و پرسیدم که: حق تعالی با تو چه کرد؟ گفت: آن انعام و اکرام که در حق من فرمود آن را صفت نتوانم کرد، و اول چیزی که مرا بدان استقبال فرمود نان برنج و ماهی بود، و گفت: آرزوی خود امروز بخور! گواران^۱ و بی حساب.

و حق تعالی گفته است: کلووا و اشربوا هنیئاً بما أسلفتم فی الايام الخالیة. ای، بخورید و بیاشامید، گواران، بدانچه پیش فرستاده اید از عمل‌های صالح در ایام گذشته در دنیا. و ایشان ترك شهوت‌ها پیش فرستاده بودند، و برای آن بوسلیمان گفت: ترك شهوتی از شهوت‌های نفس دل را سودمندتر از صیام و قیام سالی.

بیان حکم گرسنگی و فضیلت او به اختلاف احوال مردمان

بدان که مطلوب اقصی در همه حال‌ها و خوی‌ها «میانه» است، چه

۱- گواران = گورا، در متون فارسی شواهد فراوان دارد، مانند این بیت:

کسی را باشد این شربت گوران که داند خوردن اندر روی یاران
(امیر خسرو)

بهترین کارها «میان» است، و هر دو طرف میانه نکو هیده است، چنانکه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: خیرُ الأمور أوسطها. و گفت: کلا طرفی قصد الامر ذمیم. و آنچه در فضایل گرسنگی آورده ایم شاید که از آن چنان مفهوم شود که در آن افراط مطلوب است، و چنین نیست، و لکن از اسرار حکمت شریعت یکی آن است که: هر چه طبع در آن طرف اقصی طلبد، و در آن فساد باشد، شرع در بازداشتن از آن مبالغت فرماید، بروجهی که نادان را چنان نماید که آنچه مقتضی طبع است در مضاد آن به غایت امکان می بیاورد رسید، و عالم دریابد که مقصود «میان» است. زیرا که طبع چون غایت سیری طلبد باید که شرع غایت گرسنگی را بستاید، تا طبع باعث باشد و شرع مانع، پس هر دو بایکدیگر برابری کنند و اعتدال حاصل آید: چه کسی که طبع را به کلیت قهر تواند کرد کم بود.

پس معلوم باشد که به غایت نرسد. و اگر کسی در مضاد طبع اسراف کند، در شرع چیزی هست که بر اساءت او دلیل باشد، چنانکه شرع درستودن قیام شب و صیام روز مبالغت نموده است. پس چون نبی - علیه السلام - دانسته است که بعضی پیوسته روزه می دارند و همه شب نماز می گزارند، از آن نهی فرموده است. و چون این دانستی، بدان که فاضل تر به اضافت طبع معتدل آن است که: چندان بی بخورد که نه گرانی معده باشد و نه درد گرسنگی، بل شکم را فراموش گرداند، و اصلاً در او اثر نکند. چه مقصود از خوردن بقای زندگانی و قوت عبادت است، و گرانی طعام مانع عبادت است، و درد گرسنگی هم دل را مشغول کند و مانع شود. و مقصود آن است که چنان خورد که خوردن را در او اثری نماند تا به فریشتگان تشبه نماید که ایشان از گرانی طعام و درد گرسنگی مقدس اند، و غایت آدمی آن است که بدیشان اقتدا کند. و چون آدمی را از گرسنگی و سیری خلاص نیست، پس دورترین

حالی از هر دو طرف «میانه» باشد، و آن اعتدال است.

و مثال دوری طلبیدن آدمی از این کناره های متقابل، به بودن او در میانه، مثال موری است که در حلقه ای تافته ماند، که بر زمین افتاده باشد [۱۲۰] چه مور از گرمی حلقه بگریزد، و حلقه بدو محیط است، نتواند که از آن بیرون آید. پس همیشه می گریزد تا بر مرکزی که میانه است قرار گیرد، و اگر بمیرد بر میانه بسود، زیرا که مرکز دورترین موضعی است از گرمی که در حلقه محیط است.

پس همچنین آدمی میان حلقه شهوت هاست و فریشتگان از حلقه بیرون اند، و آدمی را در بیرون آمدن طمع نتواند بود، و خواهد که به فریشتگان تشبه نماید در خلاص. پس مانده تر احوال او بدان دوری باشد، و دورتر مواضع از کناره ها «میانه» بود. پس «میانه» در این همه خوی های متقابل مطلوب است. و پیغامبر - علیه السلام - از آن عبارت کرده است و گفته: خیر الأمور أوسطها. و خدای - عزوجل - بدان اشارت فرموده: کلووا و اشربوا ولا تسرفوا. و هرگاه که آدمی گرسنگی و سیری احساس نکند عبادت وی را میسر شود، و در نفس خود سبک گردد، و با سبکی بر عمل قوت یابد، ولکن این پس از اعتدال طبع باشد.

اما در آغاز کار: چون نفس سرکش باشد، و به شهوت ها آرزومند، و به افراط مایل، اعتدال او را سود ندارد، بل چاره نباشد از مبالغت در ایلام او به گرسنگی، چنانکه در ایلام ستوری که ریاضت نیافته باشد، به گرسنه داشتن و زدن و جز آن مبالغت کنند تا معتدل شود. و چون ریاضت پذیرفت و راست ایستاد و به اعتدال باز گردید، تعذیب و ایلام بگذارند. و برای این سر است که پیر مرید را چیزی فرماید که خود نکند، او را گرسنگی فرماید و خود گرسنه نباشد، و از میوه ها و آرزوها منع کند و خود از آن

امتناع ننماید . زیرا که از تأدیب نفس خود فارغ شده است ، و از تعذیب آن مستغنی گشته . و چون اغلب احوال نفس شره و شهوت است و سرکشی از عبادت ، شایسته تر چیزی او را گرسنگی باشد ، در اکثر حالها ، درد آن احساس کند تا شکسته شود ، و مقصود شکستگی وی است تا به اعتدال باز آید ، آنگاه پس از آن در غذائیز به اعتدال آورده شود . و در سالکان راه آخرت ملازمت گرسنگی را نگذارد مگر صدیقی یا مغروری احمق .

۵

اما صدیق: بد آنچه نفس او بر راه راست مستقیم باشد و بی نیاز از آنکه به تازیانه گرسنگی وی را به حق آرد . و اما مغرور: بدانکه پندارد که صدیق است ، و بی نیاز از تأدیب نفس ، و این غروری عظیم است . و غالب آن است ، چه نفس کم باشد که کمال ادب پذیرد ، و بسیار باشد که مغرور شود و در صدیق نگرد ، و در مسامحت او بانفس خود ، پس او نیز با نفس خود مسامحت کند ، چنانکه بیماری تندرست را بیند که انواع طعامها می خورد و او نیز بخورد ، و خود را تندرست پندارد تا هلاک شود . و دلیل بر آنکه تقدیر طعام به مقداری اندک و وقتی مخصوص و نوعی مخصوص ، در نفس خود مقصود نیست . و مجاهده نفسی است که حق را گردن نهاده باشد ، و به رتبت کمال نرسیده . آن است که : پیغامبر را - صلی الله علیه وسلم - در طعام تقدیری و توقیتی نبود .

۱۰

۱۵

عایشه - رضی الله عنها - گفت : پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - روزه داشتی تا گفتمی که نیز افطار نکند ، و افطار کردی تا گفتمی که نیز روزه ندارد . و براهل خود در آمدی و گفتمی : هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ شَيْءٍ؟ ای ، نزدیک شما چیزی هست ؟ اگر [گفتند] هست ، بخوردی و اگر [گفتند] نیست ، گفتمی : إِنْ لِي إِذَنْ أَصُومَ . ای ، من اکنون روزه دارم . و هرگاه چیزی پیش او آوردندی گفتمی : أَمَّا إِنْ كُنْتُ أَرَدْتُ الصَّوْمَ . ای ، من روزه خواستم

۲۰

داشت ، پس بخوردی . و روزی بیرون آمد و گفت : روزه دارم ، و عایشه گفت : بر ما طعامی - که از مسکه و خرماسازند - [۱۲۱] آورده اند ، گفت : کُنْتُ أَرَدْتُ الصَّوْمَ وَلَكِنْ قَرَّبِيهِ . ای روزه خواستم داشت ، ولیکن پیش آر آن را .

و برای آن چون سهل را از حال بدایت او پرسیدند ، انواع ۵ ریاضت ها حکایت کرد : یکی آنکه مدتی قوت او برگ سدر بود ، و دیگر آنکه سه سال ریزه کاه خورد ، و دیگر آنکه قوت او در سه سال سه درم بود ، گفتند : در این وقت چگونه ای؟ گفت : بی حد و بی وقت معین می خورم . و بدین آن نخواسته است که بسیار می خورم ، ای مقداری معین نمی کنم ، و آنچه می یابم می خورم . ۱۰

و بر معروف کرخی طعام های خوش آوردندی بخوردی ، گفتند : برادرت بشر از این نخورد ، گفت : «ورع» او را در قبض داشته است ، و «معرفت» مرا در بسط آورده . پس گفت : من مهمانم در سرای مولی ، چون بدهد بخورم ، و چون گرسنه دارد صبر کنم ، مرا بر اعتراض و التماس و تمیز چکار؟ ۱۵

و ابراهیم ادهم یکی را از دوستان خود سیم داد و گفت : برای مامسکه و انگبین و نان میده خر ، گفت : یا ابا اسحق ، به کل این سیم بخرم؟ گفت : ای نیک بخت ! چه استکثار می کنی؟ ما چون بیابیم مردوار بخوریم ، و چون نیابیم مردوار صبر کنیم . و يك روز طعام بسیار ساخت ، و طایفه ای اندك را که در میان ایشان «اوزاعی و ثوری» بود بخواند . پس ثوری وی را گفت ، نمی ترسی که این اسراف باشد؟ گفت : در طعام اسراف نباشد ، اسراف در جامه و متاع باشد . ۲۰

و کسی که علم از سماع و نقل گیرد ، بر سبیل تقلید* این از ابراهیم

۵

ادهم دید، و بشنود که مالک بن دینار گفت که: بیست سال است که نمک در خانه من نیامده است^۱، و سری سقطی گفت که: چهل سال است که آرزوی آن دارم که گزری در دوشاب زنم بر آن اقدام ننموده‌ام* آن را متناقض داند یا حیران شود، یا قطع کند که یکی از ایشان مخطی است. و کسی که اسرار علم داند، داند که آن همه حق است، ولیکن به اضافت اختلاف احوال.

۱۰

پس این حال‌های مختلفه، زیرک صاحب احتیاط یا ابلهی مغرور بشنود. پس صاحب احتیاط گوید که: من از جمله عارفان نه‌ام تا با نفس خود مسامحت کنم، و نفس من مطیع‌تر از نفس سری سقطی و مالک دینار نیست، و این بزرگان از شهوت‌ها امتناع نمودند! پس بدیشان اقتدا کند. و مغرور گوید که: نفس من عاصی‌تر از نفس معروف کرخی و ابراهیم ادهم نیست، پس بدیشان اقتدا کنم، و تقدیر از خوردنی بردارم! و من نیز مهمانم در سرای خداوند خود، پس مرا بر اعتراض چه کار؟

۱۵

پس اگر کسی در حق او تقصیر کند - در توقیر او و یا در مال او و جاه او - به اندک چیزی، قیامت بر او قایم شود، و به اعتراض مشغول گردد. و این مجالی واسع است دیو را با احمقان، بل تقدیر برداشتن در طعام و روزه و خوردن آرزوها مسلم نباشد، مگر کسی را که از نور ولایت یا نبوت نگردد. پس میان او و میان خدای تعالی در استرسال و انقباض علامتی بود، و آن نباشد مگر پس از آن که نفس از فرمان برداری هوی و عادت به کلیت بیرون آید تا خوردن او به نیت باشد، چنانکه گذاشتن او به نیت بود. پس خوردن و گذاشتن او برای خدای تعالی باشد و باید که حزم از عمر

۲۰

۱- متن عربی و شرح مرتضی زبیدی چنین است: فالذی أخذ العلم من السماع والنقل تقلیداً (محضاً) یری هذا (الصنيع) من ابراهیم بن ادهم ویسمع عن مالک بن دینار انه قال: ما دخل بیتی الملح منذ عشرين سنة.

– رضی الله عنه – پیاموزد ، چه او پیغامبر را دیدی که انگبین دوست داشتی و بخوردی، پس نفس خود را براو قیاس نکرد، بل چون آب خنک به انگبین شیرین کرده بروی عرضه داشتند، قدح را بردست خود گردانیدن گرفت و گفت : این را بخورم حلاوت او برود، و تبعث او باقی ماند. حساب او را از من دور دارید! و آنرا بگذاشت. و این سرهایی است که نباید که پیر بر مرید خود کشف کند، بل اقتصار کند بر مدح گرسنگی [۱۲۲] و بس. چه او هر آینه تقصیر کند از آنچه او را بدان خواند.

پس باید که او را به غایت گرسنگی خواند تا اعتدال او را میسر شود، و نگوید که: عارف کامل از ریاضت مستغنی باشد، چه شیطان در دل او متعلقی یابد، و هر ساعت القا کند که: تو عارف کاملی، و از معرفت و کمال چه چیز از توفوت شده است؟ بل از عادت ابراهیم خواص آن بود که هر ریاضتی که مرید را فرمودی با او در آن شروع نمودی تا در خاطر او نگردد که: پیر، او را چرا چیزی فرماید که خود نمی کند؟ و آن در ریاضت او را سست گرداند. و قوی چون به ریاضت و اصلاح دیگری مشغول شود او را به حد ضعیفان نزول باید کرد، تا تشبیهی و تلافی در رسانیدن ایشان به سعادت باشد. و این ابتلایی عظیم است انبیا و اولیا را. چون حد اعتدال در حق هر شخصی پوشیده است، پس حزم و احتیاط باید که در همه حال ها گذاشته نشود. و برای آن عمر-رضی الله عنه- فرزند خود عبد الله را ادب فرمود - چون بروی در رفت و او را دید که گوشتکی باروغن گاو پخته بودند، می خورد - پس درّه در او گرفت و گفت : لَا أَمَّ لَكَ ! يك روز نان و گوشت باید خورد، و روزی نان و شیر، و روزی نان و روغن گاو، و روزی نان و زیت، و روزی نان و نمک، و روزی نان تنها. و این اعتدال است.

و اما مواظبت بر گوشت و شهوت ها: افراط و اسراف است، و

گذاشتن گوشت تفریط و اقتار. و هرگاه بر گوشت اقتصار کرده شود، این قوام است میان هردو.

بیان آفت‌ریا که راه یابد به کسی که

شهوت‌ها بگذارد به اندک خوردن

۵

بدان که گذارنده شهوت‌ها را دو آفت است عظیم که آن‌ها بزرگ‌تر از خوردن شهوت‌هاست.

یکی: آنکه نتواند که بعضی شهوت‌ها را بگذارد، پس آن را آرزو برد، ولیکن نخواهد که کسی بداند که وی را آرزوی آن باشد. پس شهوت را پوشیده دارد، و چیزی که میان مردمان نخورد در خلأ بخورد، و این شرک خفی است.

۱۰

عالمی را از حال زاهدی پرسیدند؟ او خاموش شد. گفتند: در او هیچ بدیی می‌دانی؟ گفت: چیزی که درملاً نخورد، در خلأ بخورد، و این آفتی بزرگ است، بل حق بنده آن است که چون به شهوت‌ها و دوستی آن مبتلا شود، آن را ظاهر کند. چه این صدق حال باشد، و او بدل است از فوات مجاهده به اعمال، چه پوشیدن نقصان و اظهار ضد آن، از کمال در نقصان متضاعف بود. و دروغ با پوشیده داشتن «دو» دروغ باشد، پس مستوجب «دو» مقت شود. و رضا از وی حاصل نیاید مگر به دو توبه. و برای آن حق تعالی در کار منافقان تشدید فرموده است و گفته: *إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ*. زیرا که کافر کفر برزیده است و ظاهر کرده، و این کفر برزیده است و پوشیده. و پوشیدن او کفر را کفری دیگر است، زیرا که نظر خدای تعالی را در دل خود حقیر شمرده است، و چشم مخلوقان را بزرگ داشته. پس کفر از ظاهر خود محو کرده.

۲۰

و عارفان به شهوت‌ها، بل به معصیت‌ها مبتلا شوند، و به ریا و غشو پوشیده داشتن مبتلا نشوند، بل کمال عارف آن است که شهوت‌ها برای خدای تعالی بگذارد، و از نفس خود شهوت ظاهر کند برای اسقاط منزلت خود از دل خلق.

- ۵ و یکی از ایشان آروزها بخردی و در خانه خود بیاویختی، و او در آن بی رغبت بودی، و لکن برای پوشیدن حال خود خواستی تادل عارفان از نفس خود برگرداند تا ایشان حال او بر او مشوش نکنند. پس نهایت زهد آن است که: در زهد زاهد باشد به اظهار ضد آن، و این کار صدیقان است. چه جمع است میان دو صدق، چنانکه اول جمع است میان دو دروغ. پس این دو گرانی تحمل نموده است، و دو قدح صبر دو بار تجرع کرده. يك بار [۱۲۳] به خوردن و يك بار به قذف آن. پس لاجرم ایشان دو بار مزد یابند بدانچه صبر کردند، چنانکه حق تعالی گفته است: *اولئك يؤتون أجرهم مرتبین* بما صبروا. و این طریق آن کس را ماند که آنچه به وی دهند در آشکارا بستانند، و در سر بدهد، تا نفس خود را به مذلت آشکارا و درویشی پوشیده قهر کند.

۱۵

- پس کسی که این از وی فوت شود، باید که اظهار شهوت و نقصان خود و صدق در آن [از او] فوت نشود، و نباید که سخن شیطان وی را بفریبد که: تو چون ظاهر کنی دیگری به تو اقتدا کند. پس برای اصلاح دیگری پوشیده دار! چه اگر قصد او اصلاح دیگری باشد اصلاح نفس خود او را مهم تر از اصلاح دیگری بود. پس قصد او ریای مجرد است، و شیطان آن را در معرض اصلاح دیگری بروی رابج می کند. و برای آن، ظاهر شدن آن بر او گران آید، اگر چه داند که کسی که بر آن اطلاع یابد، در کردن بدو اقتدا نکند، و به اعتقاد آنکه او تارك شهوت‌هاست منزجر نشود.

۲۰

آفت دوم : آنکه ترك شهوت ها تواند، ولیکن شادی نماید به سبب آنکه بدان معروف شود، و به تعفف از شهوت ها مشهور گردد . پس شهوتی ضعیف را خلاف کرده باشد، و آن شهوت خوردن است . و شهوتی را که بتر از آن است - و آن شهوت جاه است، و آن همان شهوت خفی است - مطیع گشته . پس هرگاه آن را از نفس خود دریابد شکستن آن شهوت بر او مهم تر از شکستن شهوت طعام باشد . پس باید که بخورد چه آن او را اولی است .

۵

و ابوسلیمان گفت: چون شهوتی پیش تو آرند که تارك آن باشی، اندکی از آن تناول کن، و نفس خود را به آرزو مرسا تا شهوت از خود ساقط کرده باشی، و بر نفس خود منغص گردانیده، بدانچه آرزوی وی را نداده ای.

۱۰

و جعفر بن محمد صادق گفت که : چون شهوتی پیش من آرند، در نفس خود بنگرم، اگر آرزوی آن ظاهر گرداند به وی دهم، و آن فاضل تر از منع آن باشد، و اگر پوشیده دارد و باز داشتن خود از آن اظهار کند، به ترك آن وی را عقوبت کنم، و چیزی از آن وی را ندهم. و این طریقی است در عقوبت نفس بدین شهوت پوشیده.

۱۵

و در جمله هر که شهوت طعام بگذارد، و در شهوت ریا افتد، چون کسی باشد که از کژدم بگریزد و به مار پناهد. زیرا که شهوت ریا بسیاری از شهوت طعام زیانکارتر است .

۲۰

بیان شهوت فرج

بدان که شهوت مباشرت بر آدمی مسلط است برای دو فایده : یکی : آنکه لذت آن دریابد، ولذت آخرت بر آن قیاس کند .

چه لذت مباشرت اگر دایم بود، قوی تر لذتی باشد تن ها را، چنانکه آتش و درد آن، بزرگ تر آلمی است تن ها را. و راغب کردن و ترسانیدن خلق را به سعادت مشتاق گرداند، و آن جز به دردی محسوس و لذتی محسوس دریافته نبود، زیرا چیزی که به ذوق دریافته نشود اشتیاق آن عظیم نباشد.

- فایده دوم : بقای نسل و دوام وجود است. پس این فایده های وی ۵
است، ولیکن در آن آفتی است که دین و دنیا هلاک گرداند، اگر مضبوط و مقهور نباشد، و به حد اعتدال باز آورده نشود. و در قول حق تعالی: رَجْنَا وَ لَا تَحْمِلُنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ. گفته اند که معنی آن آرزوی مباشرت است. و در قول حق تعالی: وَ مِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ، و از ابن عباس - رضی الله عنهما - آمده است که: آن قیام « ذکر » است و بعضی راویان آن را به پیغامبر - علیه السلام - مسند کرده اند، الا آن است که در تفسیر آن « دخول ذکر » گفته است، و گفته اند که: چون « انعاظ » حاصل آید چهار دانگ عقل او بشود.

- و پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفتی: أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ سَمْعِي وَ بَصَرِي وَ قَلْبِي وَ مَنِي. و گفته است، پیغامبر - علیه السلام: النِّسَاءُ حِبَائِلُ الشَّيْطَانِ. ۱۵
[۱۲۴] ای، زنان دام های دیوانه اند، و اگر این شهوت نیستی، زنان را بر مردان سلطنتی نبودی.

- و روایت کرده اند که: موسی - صلوات الله علیه - در بعضی مجالس خود نشسته بود، ابلیس پیش آمد و بروی « بَرْنُسی » بود که به رنگ ها می نمود، چون نزدیک شد « برنس » از خود جدا کرد و بنهاد. پس نزدیک موسی ۲۵
- علیه السلام - آمد و سلام گفت. موسی گفت: تو کیستی؟ گفت: من ابلیسم. فرمود: لَا حِيَاكَ اللَّهُ، به چه کار آمده ای؟ گفت: بدان که تو را سلام کنم، به سبب منزلتی و مکانتی که ترا در حضرت خدای تعالی است، گفت: آنچه

بر تو دیدم چیست؟ گفت: دل‌های فرزندان آدم بدان بر بایم، گفت: چه کار است که چون آدمی بکند تو بروی دست یابی؟ گفت: چون به نفس خود عجب آرد، و عمل خود بسیار شمارد، و گناهان خود فراموش گرداند. و می‌ترسانم ترا از سه چیز.

یکی: آنکه بازنی که ترا حلال نباشد خلوت مکن! چه هیچ مردی بازنی که وی را حلال نباشد خلوت نکند که نه وی را من یار باشم بی یاران او^۱ تا او را بدان مفتون گردانم.

و باخدای تعالی مهدی مکن که نه آنرا وفا کنی.

و صدقه بیرون مگیر که نه آنرا به امضا رسانی، چه هیچ مردی صدقه بیرون نگرفت، پس آن را به امضا نرسانید، که نه من یار او بودم بی یاران او، تا میان او و میان دادن حایل شوم. پس روی بگردانید و می‌گفت: وای بر من، موسی بدانست چیزی که فرزندان آدم را بدان بترساند.

و سعید بن مسیب گفت که: حق تعالی هیچ پیغامبری بعث نفرمود که نه ابلیس امید آن داشت که وی را به زنان هلاک گرداند، و هیچ چیز نزدیک من مخوف تر از ایشان نیست، و من در هیچ خانه‌ای از مدینه در نروم، مگر در خانه خود و خانه دختر خود، که روز آدینه در آن غسل کنم پس به نمازروم. و یکی از ایشان گفت که: شیطان زن را گوید که: تو نیمه لشکر منی و تو تیر منی که چون ترا بیندازم خطا نکنم، و تو موضع سر منی، و تو رسول منی در حاجات من. پس يك نیمه از لشکر او شهوت است، و نیمه دیگر خشم. و بزرگ تر شهوتی شهوت زنان است. پس این شهوت را نیز افراطی است و تفریطی و تعدیلی. پس افراط آن است که عقل را مقهور کند تا همت مرد

۱ - متن عربی چنین است: لاتخل بأمرأة لاتحل لك فانه ما خل رجل بأمرأة

لاتحل له الا کنت صاحبه دون اصحابی.

مصرف گرداند به تمتع زنان و کنیزکان، و از سلوک راه آخرت محروم ماند، یا دین را مقهور کند تا به اقتحام فواحش کشد. و باشد که افراط آن طایفه‌ای را در دو کار شنیع اندازد.

- یکی : آنکه چیزی خورند که شهوت ایشان را قوی گرداند، تا بسیار مباشرت توانند کرد، چنانکه کسی داروها خورد که معده را قوت دهد تا شهوت طعام قوی شود، و مثال آن نباشد مگر کسی که به دَدَگَن ضاری و وحشیان عادی مبتلا شود. پس آن دَدَگان و وحشیان در بعضی وقت‌ها از وی غافل شوند و بخسبند، و او حیلت کند تا ایشان را برانگیزد، آنگاه به معالجت و اصلاح آن مشغول شود. چه شهوت طعام و مباشرت به تحقیق دردهایی است که آدمی از آن خلاص طلبد، و به سبب خلاص لذتی یابد.

- پس اگر تو بگویی : مروی است، در غرایب حدیث، که پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : شکوت الی جبرئیل ضعف الوقاع فأمرنی بأکل البهریسة. بدان که پیغامبر - علیه السلام - ندان داشت، و تحصین ایشان به امتاع و وقاع براو واجب بود، و نکاح ایشان بر غیر حرام بود، اگر چه ایشان را طلاق دهد، پس طلب او قوت را برای این بود، نه برای تنعم.

- دوم : آنکه این شهوت بعضی گمراهان را به حد عشق رساند، و این غایت جهل است به چیزی که مباشرت برای آن موضوع شده است، و آن در گذشتن است از حد بهایم در بهیمیت، زیرا که متعشق به اراقت شهوت مباشرت قناعت نکند، و آن زشت‌ترین شهوت‌هاست، و سزاوارتر بدانکه از آن شرم داشته شود تا به حدی که اعتقاد کند که شهوت جز در محل معین نراند. و ستور هر جا که اتفاق افتد شهوت راند و بدان بسنده کند، و این اکتفا ننماید مگر به یک آدمی معین تا مذلت و بندگی تضاعف پذیرد، تا به حدی که عقل را برای خدمت مسخر گرداند. و او برای آن آفریده شده است که مطاع باشد، نه

خدمتگار [۱۲۵] شهوت و حیلت کننده برای او . و منبع عشق جز افراط شهوت نیست، و آن بیماری دلِ فارغ بی‌همت است. و از اوایل آن احتراز واجب است، بدانچه در نگریستن و اندیشیدن معاودت ننماید، والا چون مستحکم شد دفع آن دشوار شود.

و همچنین عشق جاه و مال و عمار و فرزندان، تا دوستی بازی کردن به کبوتر و نرد و شطرنج، چه آن کار بر طایفه‌ای چنان مستولی شود که دین و دنیا را برایشان منغص گرداند، و از آن البته صبر نکنند. و مثال کسی که عشق را در اول پدید آمدن شکسته گرداند، مثال آنکس است که عنان ستور بگرداند، در حالی که خواهد که به دری در رود، و منع آن به گردانیدن عنان در این حال به غایت آسان باشد. و مثال علاج آن، پس از مستحکم شدن آن، آن است که: ستور را بگذارد تا در رود، آنگاه دُم گیرد و باز پس کشد. و تفاوت میان این دو کار در آسانی و دشواری به غایت عظیم است.

پس احتیاط در آغار کارها باید، چه در انجام آن علاج نپذیرد، مگر به جهدی سخت که برابر نزع روح باشد. پس افراط شهوت آن است که عقل را تا بدین حد غلبه کند، و آن به غایت نکوهیده است. و تفریط آن به «عُنت» است یا به ضعف از مباشرت، و آن نیز نکوهیده است. و ستوده آن است که معتدل باشد، و در انبساط و انقباض فرمان بردار عقل و شرع باشد. و هرگاه که افراط کند به گرسنگی و نکاح آن را بشکند. پیغامبر - علیه السلام - گفت: یا امة الشیاب علیکم بالباه فمن لم یستطع فعلیه بالصوم فان الصوم له و جاء. ای گروه جوانان بر شما بادا به نکاح! پس کسی که نتواند باید که روزه دارد، چه روزه وی را خصی کردن است.

بیان آنچه بر مرید واجب است

در ترك تزویج و فعل آن

- بدان که مرید در آغاز کار نباید که نفس خود را به تزویج مشغول کند، چه آن شغلی است که از سلوک مشغول گرداند، و بدان کشد که بازن
 ۵ انس گیرد. و هر که با غیر خدای تعالی انس گرفت، از خدای تعالی مشغول شود. و نباید که بسیاری نکاح پیغامبر - علیه السلام - وی را بفریبد، چه کل آنچه در دنیاست دل او را از خدای - عزوجل - مشغول نگردانیدی. و گفته اند: لا تقاس الملائكة بالحدادين. ای، فریشتگان را به دربانان قیاس نباید کرد.
- ۱۰ و برای آن ابو سلیمان دارانی گفت: هر که زن کرد به دنیا مایل شد. و گفت: هیچ مریدی را ندیدم که زن کرد و برحالی که داشت باقی ماند. و او را گفتند که: ترا نیک حاجت باشد به زنی که با او انس گیری. گفت: خدای تعالی مرا با او انس مدهاد! که انس گرفتن با او مانع انس خدای تعالی باشد.
- ۱۵ و نیز گفت: هر چه ترا از خدای - عزوجل - مشغول گرداند، از اهل و مال و فرزندی، بر تو مشؤم باشد. و گفت: چگونه دیگری را بر پیغامبر - علیه السلام - قیاس توان کرد که او به دوستی خدای - عزوجل - چنان مستغرق بود که در آن محترق خواستی شد، در بعضی احوال بیم آن بود که به دلش سرایت کند و آن را منهدم گرداند. و برای آن گاه گاه دست خود بر «ران» عایشه - رضی الله عنها - نهادی و گفتی: کلمینی یا عایشه! ای عایشه بر من سخنی گوی. چه عظمت آنچه در دلش بودی تن طاقت آن نداشتی، و طبع او با خدای تعالی انس داشت. و انس با خلق عارضی بودی برای آنکه تن باطل نشود. و چون بایشان مجالست نمودی صبر نتوانستی کرد. و چون دلش
- ۲۰

تنگ شدی گفتی: ارحنا یا جلال! ای بلال ما را برهان! تا بدانچه قوت عین او بود باز گشتی.

و چون ضعیفی در مثل این احوال، خود را ملاحظه کند مغرور شود، چه فهمها از وقوف یافتن [۱۲۶] بر اسرار افعال او قاصر است. پس شرط مرید عزوبت است در آغاز تا آنگاه که در معرفت قوی شود. و این آنگاه باشد که شهوت وی را غلبه نکند، و اگر غلبه کند باید که آن را به گرسنگی دراز و روزه دایم بشکند. و اگر بدان شکسته نشود، و چشم را مثلاً نگاه نتواند داشت، اگر چه فرج را نگاه دارد، نکاح او را اولی باشد تا شهوت بیارامد، والا هرگاه که چشم را نگاه ندارد، فکرت را نگاه نتواند داشت، و همت او پراکنده شود. و باشد که در دل وی شهوتی افتد که طاقت ندارد. و زنای چشم از صغیره‌های بزرگ است، و آن به زودی به کبیره فاحشه انجامد، و آن زنای فرج است. و کسی که چشم خود را فرو خوابانیدن نتواند، دین خود را نگاه نتواند داشت.

عیسی - صلوات الله علیه - گفت: بهره‌یزید از نظر که آن در دل تخم شهوت کارد، و آن فتنه‌ای بزرگ است. و سعید بن جبیر گفت: فتنه داود - علیه السلام - به سبب نظر بود. و داود پسر خود را گفت که: ای پسر، پس شیر و مار برو! پس زن مرو! و یحیی بن زکریا را - علیهما السلام - گفتند که: آغاز زنا چیست؟ گفت: نگریستن و آرزو بردن. و فضیل گفت: ابلیس گوید که: نظر «کمان» قدیم من است و تیری که در آن خطا نکنم.

و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - فرمود: النظر سهم مسموم من سهام ابلیس فمن تزکها خوفاً من الله أعطاه الله ایماناً یجد حلاوته فی قلبه. ای، نظر تیری زهر آلوده است، از تیرهای ابلیس، پس هر که آن را از بیم خدای تعالی بگذارد، خدای - عزوجل - او را ایمانی دهد که حلاوت آن در دل خود

بیابد. و گفت - علیه السلام - ما قرکت بعدی فتنه أضرت علی الرجال من النساء ای ، نگذاشته‌ام پس از خود فتنه‌ای مردان را زیانکارتر از زنان . و گفت - علیه السلام - اتقوا فتنه الدنيا و فتنه النساء فان اول فتنه بنی اسرائیل کانت من النساء . ای ، بترسید از فتنه‌های دنیا و فتنه زنان ، چه اول فتنه بنی اسرائیل از زنان بود. و حق تعالی گفت: قل للذمنین یغضوا من ابصارهم (الآیه). ای ، بگو مؤمنان را تا چشم‌های خود را از ناشایست فرو خوابانند. و پیغمبر - علیه السلام - گفت: لكل عضو ابن آدم حظه من الزنا، فالعینان قزخیان و زناهما النظر، والیدان قزخیان و زناهما البطش، والرجلان قزخیان و زناهما المشی، والفم یزنی، وزناه القبلة، والقلب یتهم و یتمنی، ویصدق ذلك الفرج اویکذبه . ای ، همه اعضای فرزند آدم را نصیب است از زنا ، پس چشم‌ها زنا کنند، و زنا ی آن نگریستن است ، و دست‌ها زنا کنند، و زنا ی آن گرفتن است ، و پای‌ها زنا کند و زنا ی آن رفتن است، و دهن زنا کند، و زنا ی آن بوسه است، و دل قصد کند یا آرزو برد، و فرج آن را تصدیق کند یا تکذیب .

و أم سلمه گفت - رضی الله عنها - که «ابن أم مکتوم» نابینا ، برای درآمدن به خدمت پیغمبر - علیه السلام - دستوری خواست، و من و میمونه نشسته بودیم . پیغمبر - صلی الله علیه وسلم - فرمود که: در حجاب شوید ! گفتم: نه او نابیناست که ما را نبیند؟ گفت: شما او را می بینید . و این دلیل است که زنان را مجالست نابینایان نشاید، چنانکه در ماتم‌ها و ولیمه‌ها عادت است. پس خلوت زنان بر نابینا حرام و مجالست نابینا و نیز نگریستن در او بی حاجتی نیز حرام. و زنان را نگریستن در مردمان و حدیث گفتن با ایشان ، برای عموم حاجت، روا شده است. و اگر [مرید] چشم از زنان نگاه بتواند داشت و از کودکان نتواند، نکاح او را اولی باشد، چه در دیدن کودکان شریک‌تر

است، چه اگر دل او به زنی میل کند ممکن است که به نکاح آن را مباح گرداند. و در روی کودک به شهوت نگریستن حرام است، بل هر که دل او به جمال [۱۲۸] صورتِ اُمرد اثر پذیرد، چنانکه میان او و میان ملتحمی فرق کند، او را نگریستن روا نباشد.

سؤال: هر که حس دارد لامحاله میان خوب و زشت فرق کند، و روی کودکان همیشه گشاده است؟

۵

جواب: به «فرق» آن نمی خواهم که چشم فرق کند، پس باید که ادراک فرق باشد میان درخت سبز و درخت خشک، و آب روشن و آب تیره، و درختی که بدان شکوفه باشد و درختی که برگ آن ریخته بود، چه چشم او و طبع او به یکی از این دو میل کند، ولیکن میلی خالی از شهوت، برای آن که در شکوفه و آب روشن، لمس و قبله آرزو نبرد. و همچنین چشم، به پیری خوب روی میل کند، و میان آن و میان روی زشت فرق دریابد، ولیکن فرقی که در آن شهوت نباشد. و آن بدان دانسته شود که نفس به نزدیکی و ملا بست میل کند، پس هر گاه که در دل خود میلی بیند، و میان روی خوب و ثیاب خوب و جامه های منقش و سقف های مزخرف فرقی دریابد، نظر او نظر شهوت باشد، و آن حرام است. و این از آن جمله است که مردمان آن را حقیر شمرند، و آن ایشان را به هلاک رساند، و ایشان از آن خبر ندارند.

۱۵

یکی از تابعین گفت: من بر جوان متبعا از دَدَه درنده چنان نترسم که از کودک اُمرد، که پهلوی او بنشیند. و سفیان گفت: اگر مردی با کودکی بازی کند میان دو انگشت از انگشتان پای او، به ارادت شهوت، لواطت باشد. و یکی از سلف گفت: در این امت از سه نوع «لوطی» باشند: اول به نظر، دوم به مصافحه، سوم به عمل. و آفت نگریستن در کودکان بزرگ است. پس هر گاه که مرید از فرو خوابانیدن چشم و ضبط فکرت عاجز شود، صواب

۲۰

آن باشد که شهوت خود را به نکاح بشکنند، چه بسی نفس باشد که توفان او به گرسنگی ساکن نشود.

یکی از ایشان گفت که: در آغاز ارادت، شهوت بر من چنان غالب شد که طاقت آن نداشتم، پس در حضرت خدای - عزوجل - بسیار بنالیدم، در خواب شخصی را دیدم که بدو شکایت کردم، گفت: پیشتر آی! من پیشتر شدم، دست بر سینه من نهاد، من خنکی آن در دل و همه اندام خود احساس کردم، پس صبح بیدار شدم، آنچه بود از من زایل شد. و سالی در عافیت بماندم، آنگاه باز پدید آمد، و بسیار استغاثت نمودم، شخصی در خواب مرا گفت: خواهی که این از تو بشود، و من ترا گردن بزnm؟ گفتم: خواهm. گفت: گردن پیش من دار! پیش داشتم، شمشیری از نور بر آورد و گردن من زد. و چون برخاستم آن از من کفایت شد، و سالی دیگر در عافیت ماندم. پس باز قوی تر پدید آمد. پس شخصی دیدم، میان سینه و پهلوی من، مرا خطاب می کرد و می گفت: چند خواهی از خدای - عزوجل - دفع چیزی که دفع آن دوست ندارد. پس زن کردم، و آن از من منقطع شد، و مرا فرزندی آمد.

و هر گاه که به نکاح محتاج شود نباید که شرط ارادت در آغاز نکاح، و دوام آن بگذارد، اما در ابتدای به نیت نیک و در دوام به خوش خوئی و سیرت نیک و قیام نمودن به حق های واجب، چنان است که در «کتاب آداب نکاح» آن همه به تفصیل بیاورده ایم. پس به اعادت آن تطویل نکنیم. و علامت صدق ارادت آن است که زنی درویش دین دار خواهد، و توانگر نطلبد.

یکی از ایشان گفت: هر که زنی توانگر خواهد به پنج چیز گرفتار شود: گرانی کابین، و تأخیر زفاف، و فوت خدمت، و بسیاری نفقه، و نا توانستن طلاق، از بیم آنکه مال بشود. و زن درویش به خلاف این بود.

و یکی از ایشان گفت: زن باید که کم از مرد باشد به چهار چیز، و الاوی را حقیر شمرد: به سن، و بلندی، و مال، و حب. و بیش از او به چهار چیز: [۱۲۸] جمال، و ادب، و خوی نیک، و پرهیزگاری. و علامت صدق ارادت در دوام نکاح خوش خوئی است.

یکی از مریدان زن کرد، و پیوسته آن زن را خدمت کردی تا آن زن شرمگین شد، و پیش پدر خود حال باز نمود، و گفت که: من در این مرد حیران شده‌ام، سال‌هاست در خانه وی‌ام، هیچ وقت به «آبدست جا» نروم که او پیش از من آب بردارد و آنجا برد.

و یکی از ایشان زنی با جمال خواست، و چون زفاف نزدیک شد آن زن را «آبله» آمد، و اهل وی به غایت دلتنگ شدند، از بیم آنکه وی را استقباح کند. پس مرد بدیشان چنان نمود که چشمش بدرد است، آنگاه اظهار کرد که بینایی او بشده، تازن را به خانه او آوردند، و غم از اهل او زایل شد. و این زن بیست سال در خانه او بماند، پس به آخرت پیوست، و مرد چشم باز کرد. وی را از حال چشم پرسیدند، گفت: به تعمد چشم پیش داشته بودم تا اهل او دلتنگ نشوند. پس وی را گفتند که: بدین خوی بر همه اصحاب خود سابق شدی.

و یکی از صوفیان زنی بدخوی داشت و بر آن صبر کردی، وی را گفتند: چرا طلاق ندهی؟ گفت: می‌ترسم که در حکم کسی آید که برخوی او صبر نکند و رنج بیند. پس مرید اگر نکاح کند باید که چنین باشد، و اگر ترك نکاح کند آن اولی، چون وی را ممکن نشود که میان فضیلت نکاح و سلوك راه جمع کند، و داند که آن او را از حال خود مشغول گرداند، چنانکه روایت کرده‌اند که: غلة املاك محمد بن سلیمان هاشمی در روزی هشتاد هزار درم بود، پس با علمای بصره مشورت کرد برای آنکه زنی در حکم آرد،

همه بر «رابعة عدویه» اتفاق کردند، پس بدو بنوشت: بسم الله الرحمن الرحيم. اما بعد: بدان که خدای - عزوجل - از غله دنیا هر روزی هشتاد هزار درم ملك من گردانیده است، و مدتی نگذرد تا آنرا به صد هزار درم رسانم، و من برای تو مثل آن سازم، مرا اجابت کن.

- ۵ و رابعة بدو جواب نوشت: بسم الله الرحمن الرحيم. اما بعد: بدان که زهد در دنیا راحت تن و دل است، و رغبت در آن غم اندوه بار آرد. پس چون نامه من به تو رسد زاد خود بساز، و برای معاد خود تقدیم کن و وصی نفس خود شو، و دیگران را وصی مکن که میراث ترا قسمت کنند، و همه عمر روزه دار، و به مرگ افطار کن. و اما حال من: اگر خدای امثال و اضعاف آنچه تراداده است مرا دهد خوش نیاید که طرفه العینی از خدای - عزوجل - مشغول شوم. و این اشارتی است بدانکه هر چه از خدای - عزوجل - مشغول گرداند آن نقصان است.

- ۱۵ پس مرید باید که در حال خود و دل خود نگردد، اگر در حال عزوبت از شهوت خالی یابد، چنانکه کار او مشوش نگرداند، آن به صواب نزدیک تر، و اگر عاجز شود نکاح اولی. پس داروی این شهوت سه چیز است: گرسنگی، و فرو خوابانیدن چشم، و مشغول شدن به شغلی که دل را مستوفی کند. و اگر این سه کار سود ندارد، پس نکاح مادت آن را مستأصل کند بس. و برای آن سلف مبادرت نمودندی به نکاح و به شوی دادن دختران.

- ۲۵ سعید بن مسیب گفت که: شیطان از چیزی نومید شد که نه در آن از طریق زنان پیش آمد. و سن او به هشتاد و چهار رسیده بود، و يك چشم بسته، و چشم دیگر ضعیف گشته، و مع ذلك گفتی که: هیچ چیزی نزدیک من مخوف تر

از زنان نیست . و ابووداعه ^۱ گفت که : من با سعید بن مسیب مجالست کردم ، پس چند روز مرا ندید ، و چون بر او رفتم ، گفت : کجا بودی ؟ گفتم : اهل من وفات کرد بدان مشغول بودم ، گفت : ما را چرا خبر نکردی [۱۲۹] که حاضر شدیمی ؟ گفت : پس خواستم که برخیزم ، گفت : زنی دیگر خواستی ؟ گفتم : دو درم یا سه بیش ندارم ، به دامادی من که راضی شود ؟ گفت : من . گفتم : اینچه فرمایی بکنی ؟ گفت : آری . پس حمد و ثنای حق تعالی بگفتم ، و بر پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - درود فرستاد ، و دختر خود را به مهر دو درم به من به زنی داد - یا گفتم سه درم - پس من برخاستم و از شادی نمی دانستم که چه کنم ؟ پس به خانه رفتم و در اندیشه افتادم که از که وام کنم ؟ پس نماز شام بگزاردم و به خانه باز رفتم . و [چراغ افروختم ^۲] و من روزه دار بودم . نان و زیت پیش آوردم و افطار می کردم ، در اثنای آن در بکوفتند ، گفتم : کیست ؟ گفت : سعید . پس هر آدمی که نام او سعید دانستم در خاطر آمد ، مگر سعید بن مسیب ، چه او را چهل سال کسی جز در خانه او و مسجد ندیده بود . بیرون رفتم سعید بن مسیب را دیدم ، پنداشتم پشیمان شده باشد . گفتم : مرا بخواندی تا به خدمت آمدمی ؟ [گفت] : تو سزاوارتری بدانچه بر تو آمده شود ، گفتم : فرمان چیست ؟ گفت : تو مردی عزب بودی ، و اکنون تزوج نمودی ، نخواستم که امشب تنها باشی ، و این اهل تو است ! و

۱ - عبدالله بن ابی وداعة الحرث بن صبيرة بن سعيد بن سعد بن سهم

بن عمرو القرشي السهمي اخو المطلب بن ابی و داعه . (اتحاف السادة ، ج ۷ ، ص ۴۳۸)

۲ - در متن فارسی « استراحت کردم » آمده است ، ولی در متن عربی

و شرح زبیدی « فاسرجت (ای ، اوقدت فيه سراجاً) و كنت صائماً » آمده که درست تر می نماید .

اورا پیش پدر ایستاده دیدم، پس دست او گرفت و او را درون خانه انداخت و در پیش کرد، و آن عورت از شرم بیفتاد. و من در بیستم، و کاسه‌ای که در اوانان و زیت بود در سایه چراغ نهادم تا نبیند. پس بر بام شدم و همسایگان را آواز دادم، بیامدند، و گفتند: چکار است؟ گفتم: سعید بن مسیب امروز دختر خود، مرا به زنی داد، و این ساعت او را بیاورد و من از آن غافل بودم. گفتند: سعید ترا دختر داده است؟ گفتم: آری. ایشان فرو آمدند.

و مادر من از این حال خبر یافت، و بیامد و مرا گفت: دیدار من بر تو حرام اگر پیش از سه روز که من غم آن دختر خورم با وی مواصلت کنی^۱. من سه روز توقف نمودم، آنگاه بروی در رفتم و او را خوب تر مردمان یافتم، و یاد دارنده کتاب خدای را، و داناتر به سنت پیغامبر - علیه السلام - و حق شوی را شناسنده تر. پس يك ماه بودم، نه من به خدمت سعید رفتم و نه او بر من آمد، و چون ماه نزدیک شد به خدمت او رفتم و او در حلقه خود بود. سلام گفتم، جواب باز داد و بر من سخنی نگفت. و چون اهل مجلس پیرا کردند، گفت: حال آن آدمی چیست؟ گفتم: نیکو است، چنانکه دوستان خواهند و دشمنان از برنجند. گفت: اگر از چیزی برنجی تازیانه را کار باید فرمود. پس من به خانه باز گشتم و او بیست هزار درم بر من فرستاد.

عبدالله سلیمان گفت که: عبدالملك مروان دختر سعید را بخواست برای پسر خود ولید، چون او را ولیعهد کرد سعید از آن امتناع نمود و عبدالملك انواع حیلها می کرد تا به حدی که صد تازیانه او را بزد، و آب

۱ - متن عربی چنین است: و بلغ ذلك امی، و قالت وجهی من وجهك حرام

ان مستها قبل أن أصلحها إلى ثلاثة أيام.

بروی می‌ریخت در روزی سرد، وجبه‌صوف پوشانید. پس تعجیل در زفاف
 دلیل است بر آنکه غایله شهوت عظیم است، و مبادرت نمودن در اطفای نایره
 آن به نکاح، در دین واجب.

بیان

فضیلت کسی که شهوت فرج و چشم را خلاف کند

بدان که این شهوت غالب تر شهوت هاست بر آدمی، و نافرمان بردار تر عقل را در آن حال که انگیخته شود، الا آن است که مقتضی آن زشت است، از آن شرم آید و از اقحام آن بیم بود. و بیشتر مردمان که آن را بگذارند، یا برای عجز باشد یا برای بیم یا برای شرم یا برای محافظت بر حشمت، و در چیزی که از آن ثواب نباشد، چه آن برگزیدن حظی است [۱۳۰] از حظهای نفس بر حظی دیگر.

۵

آری، يك نوع از انواع عصمت، عدم قدرت است، پس در این موانع فایده ای هست، و آن دفع بزه است. چه کسی که زنا بگذارد بزه آن از او مندفع شود، به هر سببی که گذارد. و فضل و ثواب جزیل جز در آن نیست که به خوف خدای تعالی گذارد، با قدرت و ارتفاع موانع و میسر شدن اسباب، خاصه در آن حال که شهوت صادق بود، و این درجه صدیقان است. و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت: مَنْ عَشِقَ فَعَفَّ فِكْتَمَ فَمَاتَ فَهُوَ شَهِيدٌ. ای، هر که عشق آورد، پس عفت برزد و پوشیده دارد، پس بمیرد، او شهید باشد. پیغامبر - علیه السلام - گفت: سَبْعَةٌ يَدْخُلُ لَهُمُ اللَّهُ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ. ای، هفت کس را خدای - عز وجل - در عز و منعت خود دارد روزی که عز و منعت نباشد

۱۰

۱۵

جز عز و منعت او، و از آن جمله مردی را شمرد که زنی با حسب و جمال
 او را بخود خواند، و او گوید که: من از خدای بترسم.

و قصه یوسف - علیه السلام - و امتناع او از زلیخا - با قدرت یوسف
 و بار غبت زلیخا - معروف است، و خدای - عز و جل - در کتاب خود وی
 را ثنا بدان گفته است. و او امام آن کسان است که در مجاهده شیطان در این
 شهوت عظیم توفیق یافته اند.

۵

و آمده است که: سلیمان بن یسار - رحمه الله - از نیکوترین روی
 مردمان بود، پس زنی در وی رغبت کرد، و او امتناع نمود و بگریخت،
 و از خانه خود بیرون آمد و او را در آن بگذاشت. پس یوسف را
 - صلوات الله علیه - به خواب دید، چنانستی که که وی رامی گوید: تو یوسفی؟
 و او می گوید: آری، من آن یوسفم که قصد کردم، و تو آن سلیمانی که قصد
 نکردی. به قول حق تعالی اشارت کرد: لَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى
 بُرْهَانَ رَبِّهِ^۱.

۱۰

و هم از سلیمان حکایتی از این عجیب تر آمده است، و آن حکایت
 آن است که: از مدینه با رفیقی به حج می رفت، در «أبواء»^۲ فرود آمدند.
 رفیق، سفره برداشت و به بازار رفت تا خوردنی آرد، و سلیمان در خیمه
 بنشست - و خوب روی ترین و پرهیزگارترین مردمان بود - زنی اعرابیه
 او را از سر کوه بدید، و چون آن حسن و جمال مشاهده کرد فرود آمد، و روی
 پوش و «دستوانه»ها داشت، پیش او بایستاد و رویی چون ماه تابان بگشاد،
 و گفت: اهنئتنی؟ او پنداشت که نان می خواهد، باقی سفره طلبیدن گرفت

۲۰

۱ - قرآن ۱۲/۲۴

۲ - در متن فارسی «ایوان» آمده است، ولی سخن مرتضی زبیدی چنین

است: الأبواء، و هو موضع بین الحرمین.

تا به وی دهد، گفت: نان نمی‌خواهم، چیزی می‌خواهم که زنان از مردان خواهند! او گفت: ابلیس ترا بر من فرستاده است؟ پس آستین بر روی نهاد و گریستن گرفت، و چندان بگریست که او روی بپوشید و بازگشت. و رفیق بیامد او را دید با چشم آماسیده و آواز منقطع، گفت: چرا می‌گریی؟ گفت: فرزندان را یاد کرده‌ام، گفت: نی، سه روز بیش نیست که از فرزندان جدا شده‌ای، این قصه‌ای دیگر است. و چون الحاح کرد، باوی بگفت: او نیز گریستن گرفت. سلیمان گفت: تو چرا می‌گریی؟ گفت: من بگریستن سزاوارترم، زیرا که می‌ترسم که اگر من بودمی، صبر نتوانستمی کرد، پس هر دو بسیار گریستند.

۱۰ و چون سلیمان به مکه رسید، طواف و سعی به جای آورد، و در حجره آمد و نشست، در خواب شد، مردی به غایت نیکو روی و بلند بالا با هیأت خوب و بوی خوش دید، او را پرسید که: تو کیستی؟ گفت: من یوسف صدیقم، گفت: قصه تو بازلیخا کاری عجیب است! گفت: قصه تو با اعرابه عجب تر است.

۱۵ و عبدالله بن عمر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: در روزگار ماضی سه تن به سفر رفتند، و شبانگاه به غاری رسیدند، در آنجا شدند. پس سنگی بزرگ از کوه بیفتاد و در غار بگرفت، گفتند: از این خلاص نباشد، مگر بدانکه دعا گوئیم و عمل صالح خود عرضه داریم.

پس یکی از ایشان گفت: الهی می‌دانی که من مادر و پدری پیر

۲۰ داشتم و من پیش از آنان طعام نخوردمی [۱۳۱] و اهل و فرزند خود را ندادمی، پس روزی در طلب «چرا خوار» دورتر رفتم و بیگاه به خانه آمدم، ایشان بخفته بودند، من نخواستم که اهل و فرزندان خود را طعام دهم، قدح شیر که برای ایشان دوشیده بودم بردست گرفتم، و بیداری ایشان را انتظار می‌بردم

تا صبح بدمید، و بچگان می گریستند، بدیشان ندادم، و چون ایشان بیدار شدند بدیشان دادم، الهی اگر این برای رضای تو کرده ام مارا فرج ده! پس فرجه ای پدید آمد که از آن بیرون آمدن ممکن نباشد.

و دیگری گفت: الهی دختر عمی داشتم و من عاشق و مفتون وی بودم، و او مطاوعت نمی نمود. در قحط سالی به وی رسیدم و او گستاخی کرد، و من صد و بیست دینار به وی دادم تا به مراد من باشد، و او مطیع شد. و چون بروی قادر گشتم گفت: حلال نباشد ترا که مهر خدای تعالی بی فرمان وی بشکنی! من ترك آن معصیت کردم و قصد او نکردم، اگر چه مولع او بودم، و زربد و بگذاشتم. الهی اگر برای رضای تو کردم مارا خلاص بخش! پس فرجه ای دیگر پدید آمد، و هنوز بیرون آمدن ممکن نبود.

و سوم گفت: الهی مزدوران گرفته بودم و مزد همه بدادم مگر يك كس که مزد خود بگذاشت و برفت، و من در مزد وی بازرگانی کردم تا مال بسیار از آن حاصل شد، و او پس از مدتی دراز بیامد و مزد خود طلبید، گفتم: این شتر و گاو و گوسفند و برده همه از مزد تو است، گفت: بر من افسوس می کنی؟ گفتم: نی، این همه از مزد تو حاصل شده است. پس آن همه به وی دادم. الهی اگر آن برای رضای تو دادم، مارا نجات ده. پس سنگ بجنبید و راه گشاده شد، و هر سه به سلامت بیرون آمدند.

و این فضیلت کسی است که بر قضای این شهوت قادر شود، پس عفت برزد. و کسی که بر آرزوی چشم دست یابد و ننگرد، بدو نزدیک باشد، چه نگریستن آغاز زناست، پس نگاه داشتن آن مهم باشد، و آن دشوار است. چه آن را حقیر شمرند و از آن نيك نترسند، و همه آفت ها از او زاید. و در نظر اول که قصد نباشد گرفتاری نبود. و در نظر دوم گرفتاری باشد.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: *لك الاولی وعلیک الثانیة* ۱۰ ای،
 نظر اول تراست، و نظر دوم بر تو است. و علاء بن زیاد گفت: در چادر زن
 منگر! چه نظر، در دل شهوت انگیزد. و آدمی در گشتن، کم خالی ماند از آنچه
 نظر او بر زنان و کودکان افتد، و هرگاه که جمالی گمان برد طبع آن اقتضا
 کند که باز نگردد. و در این مقام باید که بر نفس خود مقرر گرداند، که باز
 ۵ نگریستن عین جهل است. زیرا که چون به تحقیق بیند، از دو حال خالی
 نباشد: یا خوب بود یا زشت، اگر خوب بود، شهوت برانگیزد و از رسیدن
 بدان عاجز باشد، پس جز حسرت حاصل نشود. و اگر زشت باشد لذت نیابد،
 و بزه حاصل آید. زیرا که او قصد تلذذ داشته است، و آنچه به دست او بوده
 کرده. پس درد و حال از معصیت و دردمندی و حسرت خالی نماند، و هر
 ۱۰ گاه که بدین طریق چشم نگاه دارد آفت های بسیار از دل او رفع شود، و اگر
 چشم خطا کند، و فرج را با آنکه دست یابد نگاه دارد، آن از غایت قوت و
 نهایت توفیق تواند بود.

و ابوبکر بن عبدالله مزنی گفت که: *قصابی بر کنیزك همسایه عاشق*
 ۱۵ شد، پس آن همسایه کنیزك را به دیهی فرستاد و قصاب در پی وی رفت و در
 او آویخت، او گفت: من ترا دوست تر از آن می دارم که تو مرا، ولیکن
 از خدای تعالی می ترسم! او را تنبیهی افتاد و گفت: او از خدای می ترسد
 من چرا نترسم؟ توبه کرد و باز گشت. در میان راه تشنگی بروی چنان غالب
 گشت که *هلاک* خواست [۱۳۲] شد. در اثنای آن رسول پیغامبری از پیغامبران
 ۲۰ بنی اسرائیل با وی همراه شد، گفت: ترا چه افتاده است؟ گفت: گرما و تشنگی
 بر من غالب شده است. گفت: بیا تا دعا گوئیم تا ابری ما را سایه کند، گفت:

۱ - متن عربی چنین است: *لا تتبع النظرة، فان النظر يزرع في القلب شهوة،*

وقلما يخلو الانسان في ترداده عن وقوع البصر على النساء والصبيان...

مرا عملی صالح نیست، چه دعا گویم؟ گفت: من دعا گویم تو آمین گوی! پس همچنین کردند و ابر بر سر ایشان سایه کرد تا به دیه رسیدند. و چون جدا شدند ابر با قصاب رفت. رسول گفت: ای جوانمرد! تو چنین گفتی که: من عملی صالح ندارم، و ابر خود برای تو بود، حال خود بامن تقریر کن! او حال باز نمود، رسول گفت: تایب را در حضرت خدای تعالی محلی باشد که هیچ کس را نبود.

۵

و احمد بن سعید عابد از پدر خود حکایت کرد که: در کوفه جوانی متعبد بود که مسجد جامع را ملازمت نمودی، و کم اتفاق افتادی که از او خالی بودی، و خوب روی و نیکو قد و پسندیده سمت بود. پس زنی با جمال و عقل وی را دید و بر او مفتون شد، پس روزی در آن حال که به مسجد می رفت برگذر وی بایستاد و گفت: ای جوانمرد! کلمه ای چند از من بشنو، پس هر چه خواهی بکن. او بگذشت و با وی سخن نگفت. بار دیگر برگذر او، چون به خانه می رفت، بایستاد و همان سخن باز راند، او دیری چشم در پیش انداخت و خاموش ماند، پس گفت: این جای تهمت است و من نخواهم که محل تهمت باشم، گفت: به خدای که من در این موقف بدان نایستاده ام که حال تو نمی دانم، ولیکن معاذ الله که بندگان بر مثل آن حال از من مطلع گردند، و آنچه مرا بدان آورده است که برای آن کار به نفس خود ترا بینم، شناختن من است، که اندکی از این نزدیک خدای تعالی بسیار بود. و حال شما عابدان مثل شیشه باشد که به اندک آسیبی باطل شود، و حاصل سخن من آن است که همه جوارح من به تو مشغول است. پس الله الله در کار من و کار خود تأملی کن!

۱۰

۱۵

۲۰

پس جوان به خانه رفت و خواست که به نماز مشغول شود. ندانست که نماز چگونه گذارد. پس کاغذ برداشت و نامه ای بنوشت، و از خانه

- بیرون آمد، زن برقرار ایستاده بود، آن نامه سوی او انداخت و به خانه باز رفت. و در نامه این بود: **بسم الله الرحمن الرحيم**: بدان، ای عورت! که چون بنده گناه کند حق تعالی حلم فرماید، و چون بدان معاودت نماید بپوشد، و چون بران اصرار برزد در خشم شود، چنانکه آسمانها و زمینها و کوهها و درختان و جانوران از آن تنگ آیند، پس طاقت خشم او کرا باشد؟ و آنچه ۵ یاد کردی اگر باطل است من ترا یاد دهم، روزی که آسمان چون مس گداخته شود، و کوهها چون پشم گردد، و از قهر جبار عظیم امتان به زانو در آیند، و من از اصلاح نفس خود عاجزم، پس دیگری را چگونه اصلاح توانم کرد؟ و اگر این که گفتم حق است، من ترا راه می نمایم به طیبی که جراحتهای هایل را مرهم سازد و از دردهای مهلك شفا بخشد، و آن خدای است که ۱۰ پروردگار جهانیان است. پس به صدق و اخلاص درمان خود از او خواه!
- چه من از تو مشغولم به قول او: **وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظَمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعَ يُطَاعِ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ**. ای، بترسان ایشان را از روز قیامت که دلها از ترس به گلوها برآمده باشد، و از غم و ترس ممتلی گشته باشد، و ظالمان را خویشاوندی و شفیع نباشد که شفاعت او در حق ایشان قبول افتد، و خدای - عزوجل - خیانت چشمها، ای نظر حرام، و اندیشه ای که آنرا سینهها پوشیده می دارد، داند. پس ۱۵ از این آیت کجا توان گریخت؟
- آنگاه پس از روزها [۱۳۳] باز آمد و برگذر او بایستاد، و چون ۲۰ نظر جوان بر او افتاد سوی خانه باز گشت، و او گفت: ای جوانمرد! باز مگرد، چه پس از این هرگز دیگر دیندار نخواهد بود، مگر در حضرت حق تعالی. و بسیار بگریست و گفت: می خواهم از خدای تعالی - که مفاتیح دل تو در قبضه قدرت اوست - که آنچه از کار تو دشوار شده است آسان گرداند. پس در عقب

وی برفت و گفت: فضل فرمای و منتهی به بر من به مو عظمی که آن را از تو یاد گیرم، و وصیت کن مرا به چیزی که بر آن کار کنم! جوان گفت: وصیت می کنم بدانکه نفس خود را از نفس خود نگاه می داری، و یادمی دهم ترا قول خدای، عزوجل: هو الذی یتوفاکم باللیل و یعلم ما جرحتم بالنهار . ای، اوست که ارواح شمارا در خواب قبض فرماید و کاری که در روز کنید بداند. ۵

پس آن زن چشم در پیش انداخت، و بیش از آن که در اول بگریسته بود بگریست، و خانه خود را لازم گرفت، و به عبادت مشغول شد. و هم بر آن جمله می بود تا از غایت غم و اندوه وفات کرد. و جوان پس از مرگ، وی را یاد کردی و بگریستی. و او را گفتندی: چرا می گویی؟ تو او را نو مید کردی، و او گفتی من در اول کار طمع او را از خود منقطع گردانیدم، و قطع آن را در حضرت حق تعالی ذخیره ساختم، و شرم دارم از حق تعالی که چیزی که نزدیک وی ذخیره کرده باشم بازخواهم. والله أعلم. ۵۱

کتاب آفت‌های زبان

و این کتاب چهارم است از : « ربع مهلکات »

از کتب « احیاء علوم دین »

و در او بیست « آفت » است.

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد متواتر و ثنای متظاهر خدای را که در آفرینش انسان تحسین و
تعدیل نمود و به دادن نور ایمان او را تزیین و تجمیل فرمود، و به تعلیم
بیان تقدیم و تفضیل ارزانی داشت، و به افاضت خزاین علمها بنای تکمیل
او را برافراشت. پس او را در پرده رحمت و عنایت خود در آورد، و زبان
۵ او را مترجم اسرار دل، و قابل آثار آن کرد. و به نعمت تحصیل علم و تسهیل
نطق مکرم گردانید. و در حمد و شکر نعمت‌های خود به درجه فصاحت
رسانید. و گواهی می‌دهیم که جز او خدایی نیست، و در الوهیت یگانه است.
و او اشریکی و همتایی نیست.

و محمد - صلی الله علیه وسلم - بنده مکرم و رسول مبجل اوست
۱۰ و نبی مفضل او. و او را به کتاب منزل و آیت‌های مفصل مؤید گردانیده است،
و قواعد دین او را به تمهید رسانیده. و درود فراوان و تحیات بی‌کران بر او
و بر اهل بیت و یاران او باد! تا آیات تکبیر دایم است و رایسات
تهلیل قایم.

اما بعد: بدان که زبان از نعمت‌های عظیم خدای است و از لطایف
۱۵ صنع غریب او، جثه و جریم او خرد است، و طاعت و جریم او بزرگ. چه کفرو

۵

ایمان به شهادت زبان در معرض بیان است، و ایمان و کفر نهایت طاعت و غایت طغیان است. و هیچ موجود و معدوم، و خالق و مخلوق، و مظلون و معلوم، و متخیل و موهوم نیست، که نه زبان از آن عبارت فرماید، و به اثبات یا نفی آن را تعرض نماید. چه هرچه علم در ضبط دارد زبان آن را در عبارت آورد - إما به حق و إما به باطل - و هیچ چیز نیست که نه علم متناول آن است، و این خاصیت دیگر عضوها را نیست. چه چشم جز لون‌ها و صورت‌ها نبیند، و گوش جز آوازه‌ها نشنود، و دست جز جسم‌ها نبساید، و همچنین دیگر عضوها.

۱۵

و میدان زبان فراخ است و آن را مردی نیست، و مجال او را حدی و نهایتی نه. پس در نیکی او را مجال بی کران است [۱۳۴] و در بدی مثالی بی پایان. پس هر که زبان را مطلق دارد، و عنان آن فرو گذارد، شیطان او را به هر میدان دواند، و سوی کران دوزخ راند، و به هلاک ابد رساند، و مردمان را به روی در نه اندازد مگر آنچه زبان‌های ایشان آن را درویده باشند. و از شر زبان نجات نباشد مگر آنکه به لگام شرع مقید کرده آید. و جز در چیزی که در دنیا و آخرت سود دارد مطلق گردانیده نشود، و از هرچه غایله آن در عاجل و آجل مخوف است ممنوع گرداند. و علم آنچه از اطلاق زبان ستوده است یانکوهیده است غامض و عزیز است، و عمل به مقتضی آن بر کسی که آن را بشناسد دشوار و گران. و عاصی تر عضوی آدمی را زبان است، چه در جنبانیدن آن رنجی و در اطلاق آن مؤنتی نیست، و در احتراز از آفات و غوائل آن و ترسیدن از مصاید و حبایل آن مردمان تساهل نموده‌اند، و آن بزرگ‌تر آلتی است شیطان را در گمراه کردن آدمیان. و ما به توفیق خدای تعالی و حسن تیسیر او مجامع آفت‌های زبان را تفصیل دهیم، و یکان یکان را از آن یاد کنیم، به حدها و سبب‌ها و غایله‌های آن، و طریق احتراز از آن باز نمایم، و

۲۵

آنچه از «اخبار و آثار» در نکوهش آن وارد شده است بیاریم.

- ۵ واول: فضل خاموشی یاد کنیم* پس آفت سخن «ما لایعنی»* پس
آفت فضول سخن* پس آفت خوض در باطل* پس آفت مرأ و مجادله*
پس آفت خصومت* پس آفت پیچیدن دهن در سخن و دور در شدن در
سخن و تکلف سجع و فصاحت، و خود را بر آراستن در آن و غیر آن، از
آن جمله که عادت کسانی است که فصاحت ظاهر گردانند و دعوی خطابت
کنند* پس آفت فحش و دشنام و پلید زبانی* پس آفت لعنت کردن
حیوانی یا جمادی یا آدمی را* پس آفت سرود و شعر - و سرودی که
حلال باشد و یا حرام در «کتاب سماع» یاد کردیم، پس آنرا اعاده نکنیم*
۱۰ پس آفت مزاح* پس آفت سخریت و افسوس* پس آفت فاش کردن راز*
پس آفت وعده دروغ* پس آفت دروغ در قول و سوگند* پس آفت غیبت*
پس آفت سخن چینی* پس آفت دوزبانی، که میان دو دشمن اختلاف
کند و با هریکی سخنی گوید که موافق او باشد* پس آفت مدح* پس آفت
غفلت از دقایق خطا در مقصود سخن، خاصه آنچه به خدای تعالی و صفات او
منوط است و به کارهای دین مربوط* پس آفت پرسیدن، ای پرسیدن عامیان
۱۵ از صفات حق تعالی و از سخن او، و از حروف که: آن قدیم است یا حادث؟
و این یکی [آخرین] آفت‌هاست و تتمه «بیست» آفت است.

بیان بزرگی خطر زبان و فضیلت خاموشی.

- ۲۰ بدان که خطر زبان عظیم است، و نجات از آن جز به خاموشی
نیست. پس برای این شرع خاموشی را بستوده است، و در آن ترغیب
نموده. پیغامبر - علیه السلام - فرمود: من صمت ذجا. ای، هر که خاموش بود
رستگاری یافت. و گفت - علیه الصلاة والسلام: الصمت حکمة و قلیل فاعله.

ای ، خاموشی حکمت و حزم است ، و کننده آن اندک است .

و عبدالله بن سفیان از پدر خود روایت کرد که گفتم : یا رسول الله ، مرا از اسلام خبر کن به کاری که پس از تو کسی را از آن نپرسم ؛ گفت : قل آمنت بالله ثم استقم . ای ، بگو که به خدای ایمان آوردم پس راست بایست ، گفتم : از چه ترسم ؟ به دست خود سوی زبان اشارت کرد .

۵

و عقبه بن عامر گفت که : از پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - پرسیدم که : نجات چیست ؟ گفت : املك عليك لسانك وليتفك ببيتك و اباك على خطيئتك . ای ، زبان خود را در ضبط دار ! و خانه تو باید که ترا بسنده باشد - ای بیرون نیایی و مخالطت نکنی - و برگناه خود بگیری !

و سهل بن سعید ساعدی روایت کرد که : پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - فرمود : مَنْ تَكْفَلَ لِي بِمَا بَيْنَ لَحْيَيْهِ وَ رَجْلَيْهِ أَتَكْفُلُ لَهُ بِالْجَنَّةِ . ای ، هر که برای آنچه میان دو « کله » [۱۳۵] و میان دو پای اوست تکفل نماید ، من برای او بهشت تکفل نمایم . و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : مَنْ وَقَى شَرْقَ بَقْبِهِ وَ ذُبْدَبَهُ وَ لَقْلَقَهُ فَقَا ، وَقَى شَرْقَ نَفْسِهِ . ای ، هر که از بدی شکم و فرج و زبان خود نگاه داشته ماند ، از بدی نفس خود نگاه داشته شده باشد . پس این سه شهوت است که بیشتر آدمیان بدان هلاك شوند . و برای آن به ذکر آفت های زبان مشغول شدیم ؛ چون از ذکر آفت دوشهوت « شکم و فرج » فارغ آمدیم .

۱۵

و پیغامبر را - صلی الله علیه وسلم - از بیشتر آنچه [مردم را] در بهشت برد پرسیدند ، گفت : تقوى الله و حسن الخلق . ای ، ترس خدای و نکو خویی . و از بیشتر آنچه در دوزخ برد پرسیدند گفت : الأجو فان الفم و الفرج . ای ، دوتهی میان : دهان و فرج . و احتمال دارد که به دهان آفت زبان خواسته است ، چه زبان محل او است ، و محتمل است که شکم خواسته ، چه دهان منفذ

۲۵

شکم است.

و معاذ - رضی الله عنه - گفت : پیغامبر را - علیه السلام - پرسیدم که بدانچه بگوئیم ما را مؤاخذت کنند ؟ گفت : ثعلبتك أمتك یا بن جبل ! و هل یحب الناس علی مناخرهم الا حصائد السنتهم ؟ ای ، مادرت از تو بی فرزند باد ، ای پسر جبل ! هیچ مردمان را بروی افکند مگر «دروده» های زبان ایشان ؟

و عبدالله ثقفی گفت : پیغامبر را - علیه السلام - گفتم که : کاری مرا بگوی تا بدان اعتصام نمایم . گفت : قل ربی الله ثم استقم . ای ، بگو پروردگار من خدای است - عزوجل - پس راست بایست . پس گفتم : یا رسول الله ! صعب تر چیزی که بر من از آن ترسی چیست ؟ پس او زبان خود بگرفت و گفت : این !

و آمده است که : معاذ ، پیغامبر - علیه السلام - را پرسید که : از اعمالها کدام فاضل تر ؟ پیغامبر - علیه السلام - زبان خود را بیرون آورد و انگشت بر آن نهاد . و انس بن مالک روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت : لا یتقیم ایمان عبد حتی یتقیم قلبه ولا یتقیم قبله حتی یتقیم لسانه ولا یدخل الجنة رجل لا یأمن جاره بوائقه . ای ، ایمان بنده راست نشود تا آنگاه که دل او راست نشود ، و دل او راست نشود تا آنگاه که زبان او راست نشود ، و در بهشت نرود ، مردی که همسایه او از بدی های او آمن نباشد .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : من سره ان یسلم فلیلزم الصمت ای ، هر که را خوش آید که سلامت یابد ، خاموشی را لازم گیرد . و سعید بن جبیر گفت که پیغامبر - علیه السلام - گفت : اذا أصبح ابن آدم أصبحت الاعضاء کذبها تکفر اللسان ، ای تقول اتق الله تعالی فینافانک ان استقمت استقمنا وان اعوججت اعوججنا . ای ، چون فرزند آدم بامداد کند همه اندام های او زبان را

تواضع نمایند و گویند: بترس از خدای تعالی در کار ما، که اگر تو راست باشی ما راست شویم، و اگر کژ شوی کژ گردیم.

و آمده است که: عمر ابو بکر را دید - رضی الله عنهما - که زبان خود را می کشید، گفت: ای خلیفه رسول خدای، این چرا می کنی؟ گفت: این مرا در کارها انداخته است. پیغامبر - علیه السلام - گفت: لیس شی من الجسد الا یشکوا الی الله عز وجل اللسان علی حدقه . ای، هیچ چیز از اندام نیست که نه در حضرت خدای تعالی از زبان تنها شکایت کند .

۵

و آمده است از ابن مسعود - رضی الله عنه - بر «صفا» تلبیه می گفت، و می گفت: ای زبان! نیکو گوی، تا غنیمت یابی، یا خاموش باش تا سلامت مانی، پیش از آنکه پشیمان شوی! گفتند: ای ابو عبد الرحمن این تو از خود می گویی، یا بشنیده ای؟ گفت: بشنیده ام از پیغامبر - علیه السلام - که می گفت: إن أكثر خطایا ابن آدم فی لسانه . ای، بیشتر گناه های فرزند آدم در زبان اوست.

۱۰

وابن عمر - رضی الله عنه - روایت کرد: [۱۳۶] که پیغامبر - علیه السلام - گفت: من کف لسانه ستر الله عورته و من ملک غضبه وقاه الله عذابه و من اعتذر الی الله قبل الله عذره . ای، هر که زبان خود را باز دارد حق تعالی عورت او را بپوشد، و هر که خشم خود را ضبط کند حق تعالی از عذاب او را صیانت فرماید، و هر که عذر خواهد در حضرت خدای - عز وجل - خدای عذر او را قبول کند.

۱۵

و معاذ بن جبل - رضی الله عنه - گفت یا رسول الله مرا وصیت کن؛ گفت: أعبد الله كأنك تراه وأعد نفسك من الموتى وإن شئت أنبأتك بما هو أملك لك من هذا كله، و أشار بيده الی لسانه . ای، خدای را چنان پرست که گویی تو او را می بینی، و نفس خود را از مردگان شمر، و اگر خواهی

۲۰

بیا گاهانم ترا از چیزی که ترا مَلِك گیرنده تر است [از این همه]، و به دست خود سوی زبان خود اشارت فرمود.

وصفوان بن سلیم روایت کرد که پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: **أَلَا أَخْبِرُكُمْ بِأَيِّ سِرِّ الْعِبَادَةِ وَأَهْوَنِهَا عَلَى الْبَدَنِ؟ الصَّوْمُ وَحُسْنُ الْخُلُقِ.** ای، اخبار کنم شما را به اندک تر و آسان تر عبادتی بر تن؟ خاموشی و خوش-خویی. و ابوهریره - رضی الله عنه - روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: **مَنْ كَانَ يَوْمًا مِنَ يَوْمِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمِتْ.** ای، هر که به خدای و روز قیامت ایمان دارد باید که نیکو گوید، یا خاموش باشد.

حسن گفت که چنین شنیده‌ام که پیغامبر - علیه السلام - گفت: **رَحِمَ اللَّهُ عَبْدًا قَلَّمَ خَيْرًا فَنَعِمَ، أَوْ سَكَتَ فَسَلِمَ.** ای، رحمت کند خدای تعالی بر بنده‌ای که خیر بگوید و غنیمت برد، یا خاموش باشد و سلامت ماند. و سفیان گفت که عیسی را - علیه السلام - گفتند که: ما را به کاری دلالت کن که بدان در بهشت رویم، گفت: هرگز سخن مگویید! گفتند: نتوانیم، گفت: جز نگو مگویید!

و سلیمان بن داود - صلوات الله علیهما - گفت: اگر سخن از نقره است خاموشی از زراست. و براء بن عازب گفت: پیغامبر - علیه السلام - اعرابی را که در خدمت پیغامبر آمده بود - و گفته که مرا بر کاری دلالت کن که مرا در بهشت برد - گفت: **أَطْعِمِ الْجَائِعَ وَأَسْقِ الظَّمْآنَ وَأَمْرِ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ فَإِنَّ لِمَنْ تَطْلُقَ فَمَنْ لِسَانُكَ الْأَمْنُ خَيْرٌ.** ای، گرسنه را طعام ده و تشنه را آب، و امر معروف و نهی منکر به جای آر! و اگر نتوانی زبان خود را بازدار مگر از نیکویی.

و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: **أَحْزَنُ لِسَانِكَ الْأَمْنُ خَيْرٌ فَإِنَّكَ بِذَلِكَ تَغْلِبُ الشَّيْطَانَ.** ای، زبان خود را نگاه دار مگر از نیکویی که

شیطان را بدان غلبه کنی. و گفت: - علیه الصلاة والسلام: ان الله عند لسان كل قائل فليستق الله امرؤ على ما يقول. ای، حق تعالی نزدیک زبان هر گوینده است، پس باید که مرد از خدای بترسد بدانچه گوید. و گفت - علیه الصلاة والسلام: - اذار ایتتم المؤمن صموتاً وقوراً فأدذوا منه فان ديلقن الحكمة. ای، چون مؤمن را خاموش و آهسته بینید، بدو نزدیک شوید که وی حکمت تلقین کند.

۵

وابن مسعود - رضی الله عنه - روایت کرد که پیغمبر - علیه السلام - گفت: الناس ثلاثة: غادم وسالم وشاحب، والغامه الذي يذكر الله، والسالم الساکت والشاحب الذي يخوض في الباطل. ای، مردمان سه قسم اند: غنیمت کننده، و سلامت یابنده، و هلاک شونده، پس غنیمت کننده آن است که خدای را یاد کند، و سلامت یابنده آنکه خاموش باشد، و هلاک شونده آنکه در باطل خوض کند. و گفت - علیه الصلاة والسلام: - ان لسان المؤمن وراء قلبه فاذا اراد ان يتكلم بشئ يدبره بقلبه ثم امضاه بلسانه، وان لسان المنافق امام قلبه فاذا هم بشئ امضاه بلسانه ولم يدبره بقلبه. ای، زبان مؤمن پس دل اوست، چون خواهد که به چیزی سخن گوید [۱۳۷] عاقبت آن را به دل بیندیشد، پس آنرا بر زبان بگذارند. و زبان منافق پیش دل اوست، چون قصد چیزی کند آن را بر زبان بگذارند، و عاقبت آن به دل نه اندیشد.

۱۰

۱۵

و عیسی - صلوات الله علیه - گفت: عبادت ده جزو است، نه خاموشی و یکی گریختن از مردمان. و پیغمبر - علیه السلام - گفت: من کثر كلامه کثر سقطه، ومن کثر سقطه کثر ذنوبه، ومن کثر ذنوبه کانت النار اولی به. ای، هر که سخن او بسیار شود سقط او بسیار شود، و هر که سقط او بسیار شود گناه او بسیار شود، و هر که گناه او بسیار شود آتش بدو سزاوارتر

۲۰

بود .

آثار : صدیق - رضی الله عنه - سنگی در دهن نهادی ، نفس خود را بدان از سخن بازداشتی ، و به زبان خود اشارت کردی و گفتی : این مرا در کارها آورد ! و ابن مسعود گفت : به خدایی که جز او خدایی نیست ، هیچ چیز به درازی حبس محتاج تر از زبان نیست . و طاوس گفت : زبان من دده است ، اگر بند از او بردارم مرا بخورد . و وهب بن منبه گفت که : در حکمت آل داود است که : بر عاقل واجب است که زمان خود را بشناسد ، و زبان خود را نگاه دارد ، و روی به کار خود آورد .

و حسن گفت : دین خود ندانست هر که زبان خود نگاه نداشت . و اوزاعی گفت : عمر عبدالعزیز به ما نوشت ، اما بعد : هر که مرگ را بسیار یاد کند از دنیا به اندکی خوشنود شود ، و هر که سخن خود را از عمل خود شمرد - در چیزی که وی را سود ندارد - سخن کم گوید . و یکی از ایشان گفت : خاموشی دو خصلت در مرد جمع کند : سلامت دین و دریافتن از یار خود . و محمد بن واسع گفت - مالک بن دینار را : ای ابویحیی ، نگاه داشت زبان بر مردمان سخت تر از نگاه داشت درم و دینار است .

و یونس بن عبید گفت که : از مردمان هیچ کس نیست که زبان او بر یاد او باشد که نه صلاح او در دیگر کارهای او ببینی . و حسن گفت : پیش معاویه سخن می گفتند ، و احنف خاموش بود ، گفتند : چرا سخن نگویی ؟ گفت : اگر دروغ گویم از خدای ترسم ، و اگر راست گویم از شما !

و ابوبکر بن عیاش گفت : چهار پادشاه جمع شدند : پادشاه هند * و پادشاه چین * و کسری * و قیصر .

پس یکی از ایشان گفت : من بدانچه گویم پشیمان شوم ، و بدانچه نگویم پشیمان نشوم .

و دیگری گفت : چون سخنی بگویم آن سخن مالک من باشد
و من مالک آن نباشم ، و چون نگویم من مالک آن باشم و آن مالک من نباشد.
و سوم گفت : عجب دارم از گوینده‌ای که اگر سخن او بر او باز
گردد او را زیان دارد ، و اگر باز نگیرد او را سود ندارد.

چهارم گفت : من بررد آنچه نگفته‌ام قادر تر از آنم که بررد آنچه گفته‌ام.
و گفته‌اند که : منصور بن معتمر چهل سال پس از نماز خفتن سخن
نگفت. و آمده است که : ربیع بن خثیم بیست سال سخن دنیا نگفت، و چون
بامداد برخاستی، دوات و قلم و کاغذ بنهادی، و هر چه گفتی بنوشتی، پس
شب‌انگاه بانفس خود حساب کردی.

سؤال : این فضیلت، بسیار خاموشی را به چه سبب است؟

جواب: سبب آن به بسیاری آفت‌های زبان است از خطا و دروغ و
سخن چینی و غیبت و ریا و نفاق و فحش و مرأ و ستودن نفس و خصومت،
و فضول و خوض در باطل، و تحریف کردن سخن و زیادت و نقصان، و
رنجاندن مردمان و دریدن پرده‌ها. و این آفت‌های بسیار است که به زبان سبقت
نمایند و بروی گران نیاید، و در دل شیرین است؛ و از طبع و شیطان بر آن
باعث‌هاست. پس خوض کنندۀ در آن کم تواند که زبان را ضبط کند تا در
آنچه واجب باشد مطلق گرداند، و از آنچه واجب نباشد نگاه دارد. چه آن
[۱۳۸] از غوامض علم است، چنانکه تفصیل آن بخواهد آمد.

پس در خوض خطر است و در خاموشی سلامت. پس برای آن
فضیلت خاموشی بسیار است، با آنچه در آن جمع همت است و دوام وقار،
و فارغ شدن برای عبادت، و ذکر و فکر، و مسلم ماندن از تبعات سخن در دنیا
و از حساب آن در آخرت. و حق تعالی گفته است: مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ
رَقِيبٌ عَتِيدٌ. ای، هیچ سخن نگوید که نه نزدیک وی نگاه دارنده‌ای حاضر

باشد . و دلیل بر آنکه خاموشی لازم است آن است که سخن چهار
قسم است .

قسم اول: زیان محض . دوم: سود محض . سوم: آنچه در او سود و
زیان هست . چهارم: آنچه در او سود است نه زیان .

- اما آنچه زیان محض است: خاموش بودن از آن چاره نیست ، و
همچنین آنچه در آن زیان و سود است، که سود آن کم از زیان آن است .
و اما آنچه در آن سود و زیان نیست آن فضول است، و مشغول شدن بدان تضییع
روزگار - و آن عین زیانکاری است - پس نماند مگر «قسم چهارم» . و سه ربع
سخن ساقط شد و یک ربع باقی ماند . و در این ربع خطر است ، چه در او
آمیخته شود آنچه در آن بزه باشد از: دقیقه‌های ریا، و خود را بر آراستن ، و
غیبت ، و ستودن نفس . و فضول سخن آمیختنی است که دریافت آن
دشوار بود . پس آدمی بدان در مخاطره افتد . و هرگاه کسی دقایق آفت‌های
زبان شناسد - چنانکه یاد خواهیم کرد - قطعاً بداند که آنچه پیغامبر
- صلی الله علیه و سلم - گفته است : «مَنْ صَمَتَ نَجَا» فصل خطاب است . و
به‌خدای که جواهر حکم است، و جوامع کلم از حضرت الهی نصیب
او بود . و آنچه در زیر آحاد کلمات اوست، از گنج‌های معانی، جز خواص
علماندانند^۱ و از آنچه مایاد خواهیم کرد - از آفت‌ها و دشواری احتراز
از آن - حقیقت آن ترا معلوم شود . ان شاء الله تعالی . و ما اکنون آفت‌های زبان
بشمریم، و آغاز از سبک‌تر آن کنیم، و به تدریج سوی گران‌ترقی نماییم . و

۱ - متن عربی چنین است: «ولا يعرف ما تحت آحاد (حروف) کلماته من
بحار المعانی الا خواص العلماء» که مرتضی زبیدی آن را چنین شرح کرده است :
اذهی ثمان أحرف - یعنی حروف «من صمت نجا» - و قد جمع فیها خیر الدنیا والاخرة،
و هو أبلغ من قول القائل: «من سکت سلم» .

سخن غیبت، و سخن چینی، و دروغ در آخر آریم - چه نظر در آن درازتر است - و آن بیست آفت است.

آفت اول: گفتن سخنی که از آن مستغنی باشد.

و بدان که بهتر حال‌های تو آن است که الفاظ خود را نگاه‌داری از همه آفت‌ها که یاد کردیم از غیبت و دروغ و مراء و نفاق و غیر آن. و سخن مباح‌گوی! که ترا و مسلمان دیگر را اصلاً زیان ندارد، الا آنکه از آن چه مستغنی باشی و بدان حاجت نداری، اگر بگویی پس روزگار خود ضایع کرده باشی، و بر عمل زبان، خود را در حساب انداخته، و نیکوتر را به‌تر بدل کرده. چه اگر سخن را در فکر صرف کنی بسی باشی که از نفحات رحمت الهی در حال فکر بر تو چیزی گشاده شود که فایده آن بزرگ باشد، و اگر تهلیل و تسبیح و ذکر گویی، هر آینه آن ترا بهتر بود. چه بسیار کلمه باشد که به سبب آن کوشکی در بهشت بنا کنند. و کسی که تواند که گنجی از گنج‌ها بگیرد، پس بدل آن کلوخی بی‌منفعت گیرد، زیانکاری او در غایت ظهور باشد، و آن مثل کسی است که ذکر خدای تعالی بگذارد، و مشغول شود به مباحی که مهم‌وی نبود. چه اگر چه او بزه کار نبود و نباشد - از آن روی که سود عظیم که در ذکر خدای است از وی فوت شده - زیانکار شده است. چه خاموشی مؤمن جز فکر، و نظر او جز عبرت، و سخن او جز ذکر نباشد، و پیغامبر - علیه السلام - همچنین گفته است، بل سرمایه بنده اوقات اوست، و هر گاه آن را در غیر مهم صرف کند، و ثوابی در آخرت بدان ذخیره نسازد، سرمایه خود ضایع کرده باشد.

و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت: من حسن اسلام المرء قرکه ما لا یعنیه. ای، گذاشتن غیر مهم از نکو مسلمانان مرد است [۱۳۹] بل چیزی که از این قوی‌تر است وارد شده است، و آن روایت انس است که گفت: روز

أحد بُرنابی از ما شهادت یافت، سنگی بر شکم او به سبب گرسنگی بسته یافتند، پس مادرش خاك از روی وی پاك كرد و گفت: ای پسر، گوارا باد ترا در بهشت! پیغامبر - علیه السلام - گفت: تو چه دانی؟ شاید که در غیر مهم سخنی گفתי، و به چیزی که وی را زیان نداشتی بخیلی کردی؟

- ۵ و در حدیث دیگر است که: پیغامبر - علیه السلام - کعب را طلبید و از حال وی پرسید، گفتند: بیمار است. پیغامبر - علیه السلام - به عیادت رفت، و گفت: ابشر یا کعب. مادرش گفت: گواران باد ترا بهشت ای کعب! پیغامبر گفت: این واجب گرداننده بر خدای تعالی کیست؟ کعب گفت: مادر من است، گفت: ای مادر کعب! تو چه دانی؟ شاید که کعب غیر مهم گوید یا به غیر مهم بخیلی کند. و معنی این سخن آن است که بهشت کسی رامهنا شود که با وی حساب نکنند، و کسی که در غیر مهم سخن گوید - اگر چه سخن او مباح باشد - وی را حساب بود. و بامناقشت حساب، بهشت گواران نشود، چه آن نوعی از عذاب است.

- و محمد بن کعب روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت:
 ۱۵ **إِنْ أَوَّلَ مَنْ يَدْخُلُ مِنْ هَذَا الْبَابِ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ. أَيْ، أَوَّلَ كَسِيٍّ كَمَا فِي هَذَا**
دَرْخَوَاهُ آمد مردی خواهد بود از اهل بهشت. پس عبدالله بن سلام در آمد، و طایفه‌ای از اصحاب پیغامبر - علیه السلام - این سخن بدورسانیدند، و گفتند: ما را خبر کن از عملی که اعتماد تو بر آن باشد و بر آن امیدداری، گفت:
 من ضعیفم، و استوار کاری که بدان امید دارم آن است که کسی را بدنخواهم،
 و چیزی که مهم من نباشد نگویم.

- ۲۰ و ابوذر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - مرا گفت: **أَلَا أَعْلَمُكَ**
بِعَمَلٍ خَفِيفٍ عَلَى الْبَدَنِ ثَقِيلٍ فِي الْمِيزَانِ؟ أَيْ، آيَا أَكْأَهَانِمُ تَرَا مِنْ كَارِيٍّ كَمَا فِي هَذَا
سَبَّكَ باشد و در ترازو گران؟ گفتم: بلی یا رسول الله، گفت: هو الضمت وحسن

الخلق و قرك مالا یعنیك. ای، خاموشی و خوش خویی و ترك «مالا یعنی»
تو است.

و مجاهد گفت که از ابن عباس شنیدم که می گفت: پنج چیز خوب تر
از شتران سیاه خوش آینده است: در غیر مهم سخن مگوی که آن فضول
است* و برخورد از گناه خود ایمن باش* و در آنچه مهم تو باشد سخن
مگوی، تا آنگاه که محل آن یابی، چه بسیار کس باشد که سخن مهم در غیر
محل گوید و بدان در ماند* و با هیچ کس مراء مکن، نه با حلیم نه با سفیه، چه
حلیم ترا دشمن گیرد و سفیه بر نجانند* و برادر خود را در غیبت به چیزی
یاد کن که دوست داری که ترا بدان یاد کند، و مسلم دار او را از ذکر چیزی
که خواهی که ترا از آن مسلم دارد، و چون کسی کار کن که داند که به نیکی
پاداش خواهد یافت، و به بدی گرفتار خواهد شد.

و لقمان حکیم را از حکمت او پرسیدند که: چیست حکمت تو؟
گفت: حکمت من آن است که از کاری که کفایت شده باشد نپرسم، و تکلیف
«مالا یعنی» نکنم. و مورق عجلی^۱ گفت: ده سال است که من کاری می طلبم و
بر آن قادر نشده ام، و طلب آن نخواهم گذاشت. گفتند: آن چه کار است؟
گفت: خاموش بودن از «مالا یعنی».

و عمر گفت - رضی الله عنه - تعرض «مالا یعنی» مکن، و از دشمن دور
باش، و از دوست خود - اگر چه از قوم تو باشد - بترس، مگر دوستی که امین باشد،
و امین نباشد مگر کسی که از خدای - عز وجل - بترسد، و با فاسق صحبت
مکن، چه فسق او به تو سرایت کند، و او را بر سر خود مطلع مگردان. و در
کار خود با کسانی مشورت کن که از خدای - عز وجل - بترسند. و حد مالا یعنی

۱ - مورق العجلی: هو ابوالمعتز مورق بن مشمر ج بن عبد الله البصری، ثقة

- آن است که سخن گویی [به کلامی] که اگر [۱۴۰] از آن خاموش باشی بزه کار نشوی - در حال یا مال زیان ندارد - و مثال این آن است که: با قومی بنشیننی و حکایت سفرهای خود گویی، و آنچه در آن دیده باشی از کوه‌ها و جوی‌ها و حال‌هایی که ترا زاده باشد، و آنچه ترا خوش آمده بود از طعام‌ها و جامه‌ها، و آنچه عجیب نموده باشد از پیران شهرها و وقایع ایشان.
- ۵ و این کارهایی است که اگر نگویی بزه کار نشوی و رنج نبینی. و چون مبالغت نمایی در کوشیدن تا زیادت و نقصان - و ستودن نفس از روی تفاخر به دیدن این حال‌های عظیم، و غیبت شخصی، و نکوهش چیزی از مخلوقات خدای تعالی - در حکایت نیامیزی، با آن همه روزگار خود ضایع کرده باشی. و از این آفت‌ها که یاد کردیم چگونه مسلم مانی؟
- ۱۰ و از آن جمله آن است که غیر خود را از «مالا یعنی» نپرسی، چه به سبب پرسیدن وقت خود را ضایع کرده باشی و یار خود را به سبب جواب گفتن هم به تضییع وقت مضطر گردانیده. و این آن وقت باشد که آفتی به پرسیدن راه نیابد، و در بیشتر پرسیدن‌ها آفت‌هاست، چه کسی را چون از عبادت او بپرسی و گویی: روزه می‌داری؟ اگر گوید: آری، عبادت خود ظاهر کرده باشد، پس ریا در آن درآید، و اگر نیاید عبادت او از دیوان سر ساقط شود. و عبادت سر فاضل‌تر از عبادت آشکار است به درجه‌ها. و اگر گوید: نمی‌دارم، دروغ‌زن بود، و اگر خاموش باشد استحقاق تو بود و از آن برنجی، و اگر برای مدافعت جواب حیلتي کند، به جهد و تعب محتاج گردد. پس بدین پرسیدن او را در معرض «ریا یا دروغ یا استحقاق یا رنج دیدن
- ۲۰ در حیل دفع» آری.

و همچنین پرسیدن تو از سایر عبادات او، و همچنین پرسیدن تواز معصیت‌ها و از کل آنچه آن را بپوشد و از آن شرم دارد. و پرسیدن تواز حدیثی

که بادیگری گوید، که: چه می گویی؟ و درچه کاری؟ و همچنین در راه آدمی را بینی و پرسی که: از کجا می آیی؟ چه بسیار باشد که به سبب مانعی نتواند گفت، و اگر بگوید، برنجد و شرم دارد، و اگر راست نگوید به دروغ مبتلا شود، و سبب آن تو باشی، و همچنین مسأله ای پرسی که ترا بدان حاجت نباشد، و نفس او مسامحت نکند بدانچه گوید: «نمی دانم» و بی بصیرت جواب گوید.

۵

و سخن «مالا یعنی» از این نوع ها نمی خواهم، چه بزه و زیان در این نوع ها در آید، و مثال مالا یعنی آن است که از لقمان آمده است که به خدمت داود - علیه السلام - رفت، و او زر می بافت، و لقمان از آن متعجب شد و خواست که او را از آن بپرسد، حکمت مانع آمد، و نفس خود را نگاه داشت و نپرسید. و چون داود از آن فارغ شد، برخاست و آن را در پوشید و گفت: نیکو پیراهنی است جنگی را! پس لقمان گفت: الصمت حکم و قلیل فاعله. ای، بی سؤال علم حاصل آمد، و به سؤال حاجت نماند. و گفته اند که: سالی به خدمت داود - علیه السلام - اختلاف می کرد، و می خواست که آن را بداند و نمی پرسید. پس این و امثال این از سؤال ها چون در آن هتک ستر نباشد و در ریا و دروغ انداختن نباشد، از جمله «مالا یعنی» بود و ترك آن از حسن اسلام. پس این است حد او.

۱۵

۱۵

و اما سببی که باعث بر آن است: حرص شناختن چیزی است که بدان حاجت نیست، یا بستاخی نمودن به سخن بر سبیل تودد، یا گذرانیدن وقت به حکایت حال هایی که در آن فایده ای نباشد. و علاج این همه آن است که بداند که: مرگ پیش اوست، و از هر سخنی وی را بخواهند پرسید، و انفاس او سرمایه اوست، و زبان دامی است که حور عین را بدان صید [۱۴۱] توان کرد. پس اهمال و تضييع آن زبانکاری است. این علاج علمی است.

۲۵

اما علاج عملی: عزلت است، یاسنگی در دهان نهادن، و بر نفس لازم گردانیدن که: بعضی بی‌عزیمت مهم‌ها هم نگوید، تا زبان را گذاشتن غیر مهم عادت شود. و نگاه داشتن زبان بی‌عزلت به غایت دشواری است.

آفت دوم: فضول سخن، و آن نیز نکوهیده است. و این دو قسم

- ۵ است. یکی: نخوض کردن در غیر مهم. دوم: نخوض کردن در مهم زیادت از قدر حاجت، چه کار مهم را ممکن است که بدسخنی مختصر یاد کند و ممکن است که آن را پروبال دهد، و مقرر و مکرر گرداند. پس هرگاه که مقصود به يك کلمه بر آید، و او دو گوید، آن دوم فضول باشد. ای زیادت از حاجت بود و آن نیز نکوهیده است، برای آنچه سابق شده است، اگر چه در او بزه و زیانی نیست.

۱۰

و عطاء بن ابي رباح گفت: جماعتی که پیش از شما بودند فضول سخن را کراهیت داشتند، و آنچه جز کتاب خدای است - عزوجل - یا امر معروف و نهی منکر، یا حاجت معیشت که از آن چاره نیست، از فضول شمردند. آیا منکر می‌شوید که بر شما نگاهبانانند؟ چنانکه حق تعالی گفته است:

۱۵

إِنَّ عَلَيْكُمْ لِحَافِظِينَ كَرَامًا كَاتِبِينَ. ای، دو کریم‌اند در حضرت الهی، و اقوال افعال شمارا می‌نویسند. حق تعالی گفته است: عَيْنَ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ. ای، از هر دو جانب دست راست و دست چپ نشسته‌اند، هیچ سخنی نگوید که نه آن را نگاهبانی حاضر است. شرم ندارد یکی از شما که اگر صحیفه‌ای که اول روز املا کرده است نشور

۲۰

کرده شود، بیشتر آن نه کار دین باشد و نه کار دنیا؟

یکی از صحابه گفت: مردی با من سخن گوید، جواب او نزدیک

من خوش تر از آن باشد که «آب سرد نزدیک تشنه» پس جواب او بگذارم از بیم

آنکه فضول باشد. و مطرف^۱ گفت: باید که جلال خدای - عزوجل - در دل‌های شما بزرگ باشد، و او را یاد نکنید در مثل آن سخن که یکی از شما دراز گوش و سگ را گوید: الهی رسوا کن او را.

و بدان که: فضول سخن محصور نیست، بل مهم محصور است در کتاب حق تعالی: لاخیر فی کثیر من فجواهم الأمن أمر بصدقة او معروف او اصلاح بین الناس. ای، نیکی نیست [در] بسیاری از آنچه مردمان به‌رازی بایکدیگر گویند، و در حدیث خوض کنند، مگر در حدیث کسی که صدقه فرماید یا کاری نیک یا صلاح میان مردمان. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: طوبی لمن أمسك الفضل من لسانه و انفق الفضل من ماله. ای، خنک آن کس را که زیادتى از زبان خود نگاه دارد زیادتى از مال خود نفقه کند.

پس بنگر که چگونه مردمان باژگونه کرده‌اند! زیادتى مال را نگاه داشته‌اند، و زیادتى زبان را مطلق گردانیده. و مطرف بن عبدالله روایت کرد از پدر خود که: به خدمت پیغامبر - علیه السلام - آمدم میان گروهی از بنی عامر، پس ایشان گفتند: تو پدرمایی و تو مهترمایی، و فضل تو بر ما بیش از همه است، و طول تو بر ما افزون‌تر از همه، و تو دوستی که همه فدای تو شوند، و تو چنینی و چنینی. پیغامبر - علیه السلام - فرمود: قو لو ابقلو بکم! ولایت، و ینکم الشیطان. ای، به دل‌ها گوید! و دیو باید که شمارا سرگردان نکند. و این اشارتی است بدانکه زبان چون به ثنا گشاده شود، اگرچه صدق باشد، بیم آن بود که دیو آنرا به زیادتى رساند که بدان حاجت نباشد.

و ابن مسعود گفت: می‌ترسانم شما را از فضول سخن! بسنده است مرد را [۱۴۲] آنچه بدان به حاجت خود رسد. و مجاهد گفت که: سخن

۱- مطرف: مطرف بن عبدالله بن الشخیر العامری الحرشی، ابو عبدالله البصری

ثقة عابد فاضل. (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۴۶۴)

نوشته شود تا به حدی که اگر مردی فرزند خود را خاموش گرداند، گوید که:
برای تو چنین و چنین بخرم، دروغکی، بروی نوشته شود. و حسن گفت:
ای پسر آدم؛ صحیفه‌ای برای تو بگسترده اند و دو فرشته کریم را بر تو گماشته
که عمل تو می‌نویسند، پس آنچه خواهی بدیشان املا کن، بسیار یا اندک.

آمده است که: سلیمان بن داود - علیهما السلام - عفریتی را به مهمی
نامزد فرمود، و گروهی را بفرستاد تا بشنوند که چه گوید، و او را خبر کنند.
پس ایشان چنین خبر آوردند که: در بازار بگذشت و سرسوی آسمان برداشت،
پس در مردمان نگرست و سربجنباید. آنگاه سلیمان او را از این حال
پرسید، گفت: عجب داشتم از فریشتگان که بر سر مردمانند، چه زود می‌نویسند،
و از آن کسانی که فرود ایشانند، چه زود املا می‌کنند.

و ابراهیم تیمی گفت: مؤمن چون خواهد که سخن گوید، بنگرد اگر
او را در آن نفعی باشد بگوید و الا خاموش باشد. و فاسق سخن او پیوسته باشد،
پس یکدیگر می‌گوید. و حسن گفت: هر که سخنش بسیار شود دروغش بسیار
شود، و هر که مالش بسیار شود، گناهش بسیار گردد، و هر که خویش بد باشد
نفسش در عذاب ماند. و عمرو بن دینار گفت: مردی در خدمت پیغامبر
- علیه السلام - آمد، و بسیار سخن گفت، پیغامبر - علیه السلام - فرمود:
کم دون لسانك من باب؟ پیش زبان تو چند در است؟ گفت: دولب و دندان‌ها.
فرمود: اما كان في ذلك ما يرد كلامك؟ ای، در آن درها این فایده نیست که
سخن ترا باز دارد؟ و در روایتی دیگر این در حق مردی فرمود که بروی ثنا گفت، و
در زیاده گفتن مبالغت نمود، پس فرمود که: ما اوتي رجل شراً من فضل في
لسان. ای، هیچ مردی را بتر از زیادتی زبان چیزی نداده‌اند.

و عمر بن عبدالعزیز گفت که: بیم مباحات، مرا از بسیاری سخن
باز دارد. و یکی از حکما گفت: چون مرد در مجلسی باشد و سخن گفتنش

خوش آید، باید که خاموش باشد. و چون خاموش بودنش خوش آید باید که سخن گوید. و یزید بن ابی حبیب گفت: یکی از فتنه عالم آن است که سخن گفتن دوست تر از آن دارد که شنیدن، اگر چه کسی یابد که سخن گفتن از وی کفایت کند. و در شنیدن سلامت است، و در گفتن تزیین و زیادت و نقصان.

۵

و ابن عمر - رضی الله عنه - گفت: سزاوارتر چیزی که مردمان را پاك گرداند زبان اوست. و «أبودردا» زنی سلیطه دید، گفت: اگر گنگ بودی وی را نیکوتر آمدی. و ابراهیم گفت: مردمان در دو خصلت هلاک شوند، فضول مال و فضول سخن.

و این نکوهش بسیاری سخن و فضول آن است، و سببی که باعث بر آن باشد. و علاج آن است که در «سخن مالا یعنی» سابق شده است.

۱۰

آفت سوم: خوض کردن است در باطل، و آن سخن است در معصیت ها. چون حکایت احوال زنان، و مجالس خمر، و مقامات فاسقان، و تنعم توانگران، و تجبر پادشاهان، و مراسم مذموم، و احوال مکروه ایشان چه آن همه از آن جمله است که خوض در آن حلال نیست و حرام است.

۱۵

اما سخن غیر مهم، یا زیادت از غیر مهم، ترك آن اولی است و حرام نیست. آری کسی که در غیر مهم بسیار سخن گوید از خوض در باطل ایمن نباشد، و مجالست بیشتر مردمان برای آن است که به سخن گفتن تفرج نمایند، و سخن ایشان از تفكه به اعراض مردمان و یا خوض در باطل درنگذرد. و انواع باطل به سبب بسیاری و تفتن آن امکان حصر ندارد، و به سبب آن از آن خلاص نیست مگر بدانچه بر سخن «مایعنی» از مهمات دین و دنیا اقتضای نموده [۱۴۳] شود. و در این جنس از سخنان چیزی افتد که مهلك صاحب آن باشد، و گوینده آن را حقیر شمرد.

۲۰

و بلال بن حارث حرب روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت:

إِنَّ الرَّجُلَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنَ الرِّضْوَانِ اللَّهُ مَا يَظُنُّ أَنْ يَبْلُغَ بِهِ مَا بَلَغَتْ، يَكْتُبُ اللَّهُ عَلَيْهِ بِهَا سَخَطٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ سَخَطِ اللَّهِ مَا يَظُنُّ أَنْ يَبْلُغَ مَا بَلَغَتْ، يَكْتُبُ اللَّهُ بِهَا رِضْوَانَهُ إِلَى يَوْمٍ يَلْقَاهُ. ای، مرد از خشنودی خدای - عز و جل - سخنی گوید که پندارد که بدان به درجه آن برسد، حق تعالی خشم خود بروی ثابت گرداند تا روز قیامت، و مرد از خشم خدای تعالی سخنی گوید که پندارد که به سبب آن بدان پیوندد، خدای تعالی خشنودی خود بروی ثابت فرماید تا روزی که وی را بیند. و علقمه گفتی که: بسیار سخن است که این حدیث مرا از آن منع کرده است.

- ۱۰ و پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِنَّ الرَّجُلَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ يَضْحَكُ بِهَا جُلُوسًا وَ يَهْوِي بِهَا أَبْعَدَ مِنَ الشَّرِّ يَا. ای مرد سخنی گوید که هم نشینان خود را بدان بخنداند، بدان سبب افتادن او دورتر از آن باشد که از ثریا در افتد. و ابوهریره گفت: مردی سخنی گوید که آن را با کی نداند، به سبب آن در دوزخ افتد، و سخنی که آن را با کی داند، به سبب آن حق تعالی وی را به بهشت برد. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: اعظم الناس خطائاً يوم القيامة اكثرهم خوضاً في الباطل. ای، بزرگ‌ترین گناه از مردمان روز قیامت آنکس است که خوض او در باطل بیشتر است. و قول حق تعالی: وَ كُنَّا خَوْضًا مَعَ الْخَائِضِينَ. اشارتی است بدین. و همچنین قول او: فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ. ای، با ایشان منشینید تا در سخن غیر آن خوض نکنید. و سلیمان گفت: بیشتر گناه‌ترین مردمان روز قیامت آنکس است که سخن او در معصیت خدای تعالی بیشتر است.

و ابن سیرین گفت: مردی از انصار بر مجلسی گذشت، و گفت: وضو سازید که بعضی از آنچه می‌گویید بدتر از «حدث» است. و این است خوض باطل

و این بیرون غیبت و سخن چینی و فحش و غیر آن است که بخواهد آمد ، بل این خوض است در ذکر محظورهایی که وجود آنها سابق باشد [یا تدبر برای توصل بود] بدان که حاجت دینی به ذکر آن نبود، و هم از این جمله است خوض در حکایت بدعت‌ها و مذهب‌های فاسد، و حکایت جنگ‌هایی که میان صحابه بود، بروجهی که موهم طعن باشد در بعضی از ایشان، و آن همه باطل است . و سخن گفتن در آن، خوضی است در باطل.

۵

آفت چهارم: مرء و مجادله است . و آن منهی عنه است . پیغامبر - علیه السلام - گفت: لا تمار آخاك ولا تمارحه ولا تعده موعداً فتخلفه . ای، با برادر خود مستیبه و مزاح مکن و وعده‌ای مده او را که خلاف کنی. و گفت - علیه الصلاة والسلام: ذروا المرء فانه لا تفهم حکمته ولا تؤمن فتنته ای، مرء بگذارید که حکمت آن مفهوم نشود ، و از فتنه آن آمن نبود. و گفت - علیه الصلاة والسلام - من ترك المرء وهو محق بنی له بیت فی اعلی الجنة، ومن ترك المرء وهو مبطل بنی له بیت فی اسفل الجنة. ای هر که «مرء» بگذارد، با آنچه حق گفته باشد، برای او خانه‌ای در اعلی بهشت بنا فرمایند و هر که «مرء» در سخنی باطل ، که گفته باشد ، بگذارد برای او خانه‌ای در اسفل بهشت بنا فرمایند.

۱۰

۱۵

مترجم می گوید که: ثواب گذاشتن «مرء» سخن بدان سبب زیادت است که خصم او باطل و دروغ و محال گفته باشد، و صبر کردن بر آن در غایت تعذر و نهایت تعسر بود.

و ام سلمه روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: ان اول ما عهد الی ربی و ذہانی عنه بعد عبادة الاوثان و شرب الخمر ملاحاة الرجال. ای، اول

۲۰

۱ - در حاشیه متن فارسی چنین آمده: ملاحاة: به یکدیگر دشنام دادن ، و بایکدیگر نزاع کردن.

چیزی که پروردگار من با من عهد فرمود [۱۴۴] و مرا از آن بازداشت، پس از بت‌پرستی و خوردن خمر، یکدیگر را «پوستین کردن» است. و نیز گفت - علیه السلام: ماضل قوم الا أوتوا الجدل. ای، هیچ قومی گمراه نگشتند که نه جدل داده شدند. و نیز گفت - علیه السلام: لا يستكمل عبد حقيقة الإيمان حتى

- ۵ يدع المراء وان كان محققاً. ای، بنده در حقیقت ایمان کمال نیابد تا آنگاه که «مراء» بگذارد اگر چه بر حق باشد. و نیز گفت - علیه السلام: ست من كن فيه بلغ حقيقة الإيمان: الصيام في الصيف. و ضرب أعداء الله بالسيف. و تعجيل الصلاة في يوم الدجن. و الصبر على المصيبات. و اسباغ الوضوء على المكاره. و ترك المراء وهو صادق. ای، شش خصلت است که در هر که باشد به حقیقت ایمان برسد: روزه داشتن در تابستان * و شمشیرزدن بادشمنان خدای تعالی * و تعجیل نماز در روز ابرگرم * و صبر بر مصیبت‌ها * و تمام کردن وضو بادشواری‌ها * و گذاشتن «مراء» با آنچه صادق باشد.

- و زبیر پسر خود را گفت که: با مردمان به قرآن مجادله مکن، چه دفع ایشان نتوانی، ولیکن سنت را لازم گیر. و عمر بن عبدالعزیز گفت: هر که دین خود را عرضه خصومت سازد بسیار «مراء» کند. و سلیمان بن یسار ۱۵ گفتی: بپرهیزید از «مراء» چه آن وقت نادانی عالم است، و در آن حال شیطان زلت او طلبد. و گفته‌اند: ماضل قوم بعد اذ هاهم الله الأبالجدال. ای گمراه نشود قومی، پس از آنکه حق تعالی ایشان را راه نمود، مگر به مجادله.

- و مالک بن انس گفت: جدل چیزی از دین نیست. و همو گفت: مراء دل‌ها را سخت کند و کینه‌ها بار آورد. و لقمان پسر خود را گفت: ای، پسر ۲۰ با علما مجادله مکن که ترا دشمن گیرند. و بلال بن سعید گفت: چون مردستیزه‌کار و «مراء» کننده و معجب باشد، برای خود زیان کاری او تمام بود. و سفیان گفت: اگر در اناری بابرادر خود خلاف کنم - او شیرین گوید و من ترش -

پیش سلطان در حق من سعایت کند. و همو گفت: با هر که خواهی دوستی کن پس او را به «مراء» در خشم آر، هر آینه محنتی بر تو اندازد که زندگانی تو منغص کند.

و ابن ابی لیلی گفت: بایار خود «مراء» نکنم چه در «مراء» یا تکذیب او باشد یا در خشم آوردن. و ابودردا گفت: بزه کاری تو آن بسنده است که پیوسته «مراء» کنی. و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: تکتفیر کل لحاء رکعتان. ای، کفارت هر پوستین کردنی دو رکعت است. و عمر - رضی الله عنه - گفت: علم را برای سه چیز میاموز، و برای سه چیز مگذار: میاموز برای «مراء» و مباحات و ریا با آن. مگذار، برای شرم و بی-رغبتی و رضا دادن به جهل از او.

و عیسی - صلوات الله علیه - گفت: هر که دروغ بسیار گوید جمالش بشود، و هر که با مردمان منازعت کند مروتش نماند، و هر که غم بسیار خورد تنفش رنجور گردد، و هر که بدخوی شود نفسش در عذاب بود. و میمون بن مهران را پرسیدند: چگونه است که هیچ برادری از تو مفارقت نکند؟ گفت: برای آنکه با او لجاج نکنم و «مراء» نبرزم.

و آنچه در نکوهش «مراء» و مجادله آمده است بسیار است، و حد «مراء» اعتراض است بر سخن دیگری به اظهار خللی - إما در لفظ و إما در معنی و إما در قصد گوینده - و ترك «مراء» به ترك انکار و اعتراض باشد در لفظ. پس هر سخنی که شنوی اگر حق باشد تصدیق کن، و اگر باطل بود و تعلق به کارهای دینی ندارد خاموش باش.

و طعن در سخن دیگری، گاهی در «لفظ» باشد، از جهت «نحو» یا از جهت لغت و عربیت، یا از جهت نظم و ترتیب به تقدیم و تأخیر آن، و گاهی از قصور معرفت باشد، و گاهی از طغیان زبان. و هر گونه که باشد اظهار خلل

آن وجه ندارد.

- و اما در «معنی» بدانچه گوید: چنین نیست [۱۴۵] که می‌گویی، و در این سخن خطا کرده‌ای برای «این و این». و اما در این قصد او چنانکه گویی: این سخن حق است، ولیکن قصد تو از آن حق نیست، و تو در آن صاحب غرضی - و آنچه بدین ماند - و این نوع اگر درمسأله علمی بود بسیار باشد که به اسم «جدل» مخصوص شود، و آن نیز نکوهیده است، بل واجب خاموشی است، یا سؤال در معرض استفادت، نه بر صیغت عناد، یا تطف در تعریف نه در معرض طعن و مجادله، عبارتی است از قصد افحام و تعجیز دیگری و تنقیص او به قدح در سخن او، و نسبت کردن او در آن به قصور و جهل، و علامت این آن است که: اگر خصم از جهتی دیگر حق را دریابد «مجادل» آن را کراهیت دارد، بل خواهد که ظاهر کننده خطای خصم او باشد تا فضل نفس او و نقصان خصم به آن ظاهر شود. و از این نجات نیست مگر بدانکه خاموش باشد از کل آنچه به آن بزه کار نشود، اگر در آن خاموش بود.
- و اما باعث بر این، ترفع است به اظهار فضل، و اقدام بر دیگری به اظهار نقصان او، و این دو شهوت پوشیده قوی است نفس را.
- اما اظهار فضل: از جمله ستودن نفس است، و آن از مقتضی آن است که در بنده طغیانی است به دعوی علو و کبریا، و آن از صفات ربوبیت است.
- و اما تنقیص دیگری، مقتضی طبع سبعی است، چه آن اقتضا کند که دیگری را بدرد و بشکند و بکوبد و برنجاند، و این دو صفت نکوهیده مهلك است، و قوت ایشان از «مراء» و جدال است. پس کسی که بر «مراء» و مجادله مواظبت نماید، قوت دهنده این صفت‌های مهلك باشد، و این از حد

کراهیت در گذشته است، بلکه معصیت است، هرگاه که در آن رنجانیدن
غیری حاصل آید. و «مراء» خالی نباشد از رنجانیدن و برانگیختن خشم، و
معارض را بر آن آوردن که: سخن خود را بدانچه تواند از حق یا باطل نصرت
کند، و در معرض قدح نماید به کل آنچه صورت بندد. پس منازعت میان
دو مراء کننده برانگیخته شود، چنانکه دوسگ در یکدیگر افتند، هریکی
از ایشان خواهد که یار خود را بگذرد، بدانچه نکایت آن بزرگتر باشد، و در
مفحم گردانیدن و سست کردن او قوی تر بود.

و اما علاج: آن بدان باشد که کبر را که داعی اظهار فضل است، و
سبعیت را که باعث تنقیص دیگری است، بشکند. چنانکه در «کتاب کبر»
و «کتاب غضب» بخواند آمد - چه علاج هر علتی به ازاله سبب آن باشد،
و سبب «مراء» آن است که یاد کردیم. پس مواظبت بر آن، آن را طبع و عادت
گرداند تا در نفس متمکن شود، و صبر از آن دشوار گردد.

و روایت کرده اند که: ابوحنیفه - رحمه الله - داود طایی را گفت:
چرا انزوا اختیار کردی؟ گفت: تا به ترك مجادله بانفس خود مجاهده کنم.
گفت: در مجلس ها حاضر شو، و آنچه می گویند بشنو، و سخن مگوی!
داود گفت: پس همچنین کردم، و هیچ مجاهده صعب تر از آن ندیدم، و همچنان
است که او گفت. چه کسی که از غیر خود خطاشنود، و او بر کشف آن
قادر باشد، صبر بر او به غایت دشوار بود.

و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت: من ترك المراء و هو محق
بنی له بیت فی اعلی الجنة. چه آن بر نفس به غایت صعب است، و بیشتر
غلبه آن در مذهب ها و عقیدت ها باشد، چه «مراء» طبع است، و چون پندارد
که بر آن ثواب است حرص قوی شود، و طبع و شرع متعاون شوند - و آن
خطای محض است - بل باید که آدمی زبان خود را از اهل قبله باز دارد، و

۵

۱۰

۱۵

۲۰

چون مبتدعی را بیند در خلوت، به طریق تلفت نصیحت کند نه به طریق مجادله، چه مجادله‌وی را چنان نماید که او حیلتی است در تلبیس، و آن [۱۴۶] صنعتی است که مجادلان از اهل مذهب او بر آمثال آن قادر شوند اگر خواهند. پس بدعت در دل او به مجادله قوی شود و مؤکد گردد، و چون داند که نصیحت سود ندارد به نفس خود مشغول شود و او را بگذارد.

۵

پیغامبر - علیه السلام - گفت: رحم الله من كف لسانه عن اهل القبلة الا باحسن ما يقدر عليه. ای، رحمت کند خدای بر کسی که زبان خود را از «اهل قبله» باز دارد، مگر به نیکوتر آنچه بر آن قادر شود. هشام بن عروه گفت که: این سخن خود را هفت بار باز گردانیدی.

۱۰ هر که مدتی بر مجادله عادت کرد و مردمان بروی ثنا گفتند، و نفس خود را به سبب آن عزیزی و قبولی یافت، این مهلکات در اوقوت گیرد و باز بودن از آن نتواند، چون شیطان کبر و خشم و ریا و دوستی جاه و تعزز به فضل بروی جمع شود، و مجاهده آحاد این صفت‌ها دشوار باشد، پس مجموع آن چگونه بود؟

۱۵ آفت پنجم: خصومت است. و آن نیز نکوهیده است، و آن غیر «مراء» و مجادله است. چه «مراء» طعن است در سخن دیگری برای اظهار خللی در آن، بی آنکه غرضی بدان باز بسته باشد، جز تحقیر غیر و اظهار مزیت زیرکی. وجدال عبارتی است از کل آنچه تعلق به اظهار و تقریر مذهب‌ها دارد. و خصومت، لجاجت است در سخن، تا مالی یا حق مقصود بدان استیفا کرده شود، و آن گاهی به ابتدا باشد و گاهی به اعتراض. و «مراء» جز به اعتراض بر سخنی سابق نباشد.

۲۰

عایشه - رضی الله عنها - روایت کرد که پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: إن أبغض الرجال إلى الله الألد الخصم. ای، دشمن‌ترین مردمان نزدیک

خدای تعالی سخت خصومت مخصوص به مخاصمت است . و ابو هریره روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : من جادل فی خصومه بغیر علم لم یزل فی سخط حتی ینزع . ای ، هر که در خصومتی بی علم مجادله کند همیشه در خشم خدای تعالی بود ، تا آنگاه که از آن باز باشد .

و یکی از سلف گفت : پرهیزید از خصومت ، چه آن دین را بکاهد . و گفته اند : هرگز پرهیزگاری در دین خصومت نکرده است . و ابن قتیبه گفت : بشر بن عبدالله بن ابوبکر بر من گذشت و گفت : [اینجا] چه نشسته ای ؟ گفتم : میان من و پسر عمی خصومت است ، گفت : پدر ترا بر من نعمتی است ، و من خواهم که ترا بدان پاداش کنم . به خدای که من چیزی ندیده ام دین را برنده تر و مروت را کاهنده تر ، و لذت را ضایع کننده تر ، و دل را مشغول گرداننده تر از خصومت . گفت : من برخاستم تا باز گردم ، خصمم گفت : چرا می روی ؟ گفتم : با تو خصومت نخواهم کرد ، گفت : دانستی که آن حق من است ؟ گفتم : نی ، ولیکن نفس خود را از این عزیزتر می دارم . گفت : من از آن چیزی نطلبم ، چه آن حق تو است .

سؤال : چون آدمی را حقی باشد از خصومت چاره نبود در طلب آن یادر حفظ آن ، هر گاه که ظالمی بروی ظلم کند ، پس حکم آن چگونه باشد ، و خصومت آن چگونه نکوهیده بود ؟

جواب : این نکوهیدن کسی را باشد که به باطل خصومت کند ، یا بی علم چون و کیل قاضی ، چه او پیش از آنکه بداند که حق در کدام جانب است ، در خصومت و کیل شود از هر جانبی که باشد ، و بی علم مخاصمت کند ، و کسی را که حق خود طلبد ولیکن بر قدر حاجت اقتصار ننماید ، بل مبالغت در خصومت ظاهر کند ، بر اندازه تسلط یا بر قصد رنجانیدن ، و کسی را که سخنان رنجاننده که در نصرت حجت و اظهار حق بدان حاجت نباشد

۵

۱۰

۱۵

۲۰

به خصومت آمیزد، و کسی را که باعث او بر خصومت، محض عناد باشد برای قهر خصم و شکستن او، با آنکه آن مقدار را از مال [۱۴۷] حقیر دارد.

و در مردمان کسی باشد که آن را تصریح کند و گوید که: مقصود من عناد او است و ابطال غرض او، و اگر این مال از او بستانم باشد که در چاه اندازم و باک ندارم، پس مقصود او مبالغت خصومت و لجاج باشد، و آن به غایت نکوهیده است.

و اما مظلومی که حجت خود را به طریق شرع نصرت کند، بی مبالغت خصومت و اسراف و زیادت لجاج از قدر حاجت و بی قصد عناد و رنجانیدن، پس فعل او حرام نباشد، ولیکن اولی ترک آن بود مادام که امکان دارد، چه ضبط زبان در خصومت بر حد اعتدال متعذر است. و خصومت سینه‌ها پر کینه دارد و خشم انگیزد. و چون خشم انگیزخته شد متنازع فیه را فراموش کند و کینه میان هر دو باقی ماند تا به حدی که هریکی به غم دیگری شاد شود، و به شادی او غمناک، و زبان را در عرض او مطلق گردانند. پس کسی که خصومت آغاز متعرض این خطرها شود، و کمتر چیزی که در آن است تشویش خاطر است، تا به حدی که در نماز به محاجت خصم مشغول باشد. پس کار بر حد واجب باقی نماند، و خصومت مبدأ همه بدی‌هاست، و همچنین جدل و «مراء». پس باید که در آن نگشاید مگر به ضرورت، و در حال ضرورت باید که زبان و دل را از تبعات خصومت نگاهدارد، و آن نیک متعذر است.

پس کسی که در خصومت بر واجب اقتصار نماید از بزه مسلم ماند و بر خصومت نکوهیده نباشد، الا آن است که اگر از خصومت مستغنی باشد، بدانکه آن مقدار دارد که وی را بس کند تارك اولی باشد، و بزه کار نبود.

آری، کمتر آنچه به خصومت و «مراء» وجدال فوت شود، خوش سخنی است، و ثوابی که بر آن آمده است. چه کمتر درجات خوش سختی اظهار موافقت است. و در سخن درشتی بزرگتر از طعن و اعتراض نباشد که حاصل آن یا تجهیل است یا تکذیب، چه کسی که بادیگری مجادله یا «مراء» یا خصومت کند او را جاهل گفته باشد یا دروغزن! پس سخن خوش بدان فوت شود.

۵

و پیغامبر - علیه السلام - گفته است: یَمْتَنِّمُ مِنَ الْجَنَّةِ طَيِّبُ الْكَلَامِ وَ اطْعَامُ الطَّعَامِ . ای، خوش سخنی و طعام دادن شما را در بهشت ممکن گرداند. و حق تعالی فرموده است: وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا . ای، مردمان را نکویی گوید. و ابن عباس - رضی الله عنه - گفت: هر که از خلق خدای بر تو سلام گوید، جواب بازده اگر چه مَغ باشد. زیرا که حق تعالی فرموده است: وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنِ مَنِّهَا أَوْ بِأَدْوَاهَا . ای، چون بر شما سلام گویند به زیادت از تحیت جواب گوید، اگر گوینده مسلمان باشد، یا آنرا باز گردانید چون «اهل کتاب» بود. و نیز گفت: اگر فرعون مرا نکویی گوید بروی آنرا باز گردانم.

۱۵

و انس روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِنَّ فِي الْجَنَّةِ لَغُرَفًا يَدْرِي ظَاهِرُهَا مَنْ بَاطِنُهَا، أَعَدَّهَا اللَّهُ تَعَالَى لِمَنْ أَطْعَمَ الطَّعَامَ وَأَطَابَ الْكَلَامَ . ای، در بهشت غرفه ها است، که ظاهر آن از باطن آن دیده شود، حق تعالی آنرا برای آنکس ساخته است که طعام دهد و سخن خوش گوید. و آمده است که بر عیسی - صلوات الله علیه - خو کی بگذشت، عیسی گفت: به سلامت بگذر! گفتند: یا روح الله، خوك را بر این جمله می گویی؟ گفت: من کراهیت دارم که زبان خود را بر بدی عادت دهم.

۲۰

پیغامبر ما - علیه افضل الصلوات و التحیات - گفت: الکلمة الطيبة صدقة. ای، سخن خوش صدقه است. و گفت - علیه السلام: اتقوا النار ولو شق قمره وان لم یکن فی کلمة طيبة. ای، بپرهیزد از آتش اگر چه به نیم خرما بود، و اگر نباشد به سخنی خوش.

- و عمر - رضی الله عنه - گفت: البرشی هین: وجه طلیق، و کلام لین. ۵
ای، نیکویی چیزی آسان است: روی گشاده و سخنی نرم. و یکی از حکما گفت: هر سخنی که موجب خشم خدای تعالی نباشد، و توهم‌نشین خود را [۱۴۸] بدان خشنود توانی کرد، بروی بدان بخیلی مکن! چه شاید که ثواب محسنان از آن به تورسد. و هم یکی از ایشان گفت: سخن خوش کینه‌ها را که در جوارح نهان باشد بشوید. و این همه در فضیلت سخن خوش ۱۰
است، و ضد آن خصومت و «مراء» و لجاج و جدال است، چه آن سخن مستکره است، و موحش و رنجاننده دل و منغص کننده زندگانی و برانگیزه خشم و کینه در سینه.

- آفت ششم: دور در شدن است در سخن، و پیچانیدن دهن و تکلف ۱۵
سجع و فصاحت و تصنع در آن به تشبیهات و مقدمات، و آنچه عادت کسانی است که از خود فصاحت نمایند و دعوی خطابت کنند، و این همه از تصنع مذموم و تکلف محقوت است، که پیغامبر - علیه السلام - در معنی آن فرموده است: انا و اتقیاء امتی جرأء من التكلف. ای، من و پرهیزگاران امت من از تکلف بیزاریم. و گفت - علیه السلام: ان أبغضکم إلی و أبعدکم منی مجلساً الشرثارون المتفیهقون والمتشدقون. ای، دشمن‌ترین شما نزدیک ۲۰
من، و دورترین شما از من در مجلس، بسیار گویان فراخ سخن و پیچانیده لب‌اند از فصاحت.

و فاطمه - رضی الله عنها - روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت : **شِرَارُ أُمَّتِي الَّذِينَ غَدَوْا بِالنَّعِيمِ ، يَأْكُلُونَ أَلْوَانَ الطَّعَامِ وَيَلْبِثُونَ أَلْوَانَ الثِّيَابِ وَيَتَشَدَّقُونَ فِي الْكَلَامِ .** ای ، بَتَرَانِ اُمّت من آن کسانی که به نعمت پرورده شوند، طعام های لذیذ خورند و جامه های فاخر پوشند، و در سخن برای فصاحت زبان را بیچانند . و سه بار گفت - علیه السلام : **الْأَهْلَكَ الْمُتَنَطِعُونَ .** ای ، دور در شوندگان و استقصا کنندگان در سخن هلاک شوند.

۵

۱۵

۱۵

۲۵

و عمر - رضی الله عنه - گفت : **إِنْ شَقَّاشِقَ الْكَلَامِ مِنْ شَقَّاشِقِ الشَّيْطَانِ .** ای ، بسیار گویی در باطل از دیو است .
 مترجم می گوید که : **شَقَّاشِقَةُ** آن را گویند که اشتر فحل از گاو چون پوستی بر آرد، در آن حال که در بانگ آید، و جمع آن « شقاشق » باشد، و آن را در بسیار گوی استعمال کنند .
 و عمر بن سعد [ابی وقاص] به خدمت پدر خود آمد و حاجتی درخواست، و در مقدمه آن سخنی تقریر کرد . سعد گفت : از حاجت خود هیچ وقتی دورتر از امروز نبودی ، من از پیغامبر - علیه السلام - شنیده ام که گفت : **يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ يَتَحَلَّلُونَ الْكَلَامَ بِالسَّنْتِهِمِ كَمَا يَتَحَلَّلُ الْبَقَرُ الْكَلَاءُ بِالسَّنْتِهَا .** ای ، بر مردمان روزگاری آید که سخن را به زبان های خود همچنان گردانند که گاوان گیاه را به زبان های خود . و چنانستی که تشبیب مصنوع و مقدمه متکلف را بروی انکار کرده است، و این نیز از آفت های زبان است ، و هر سجع که به تکلف باشد در این داخل است . و همچنین تفاصح که بیرون از عادت بود، و همچنین تکلف سجع در محاورت ها، چه پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - در جنینی که به جنایت کسی هلاک شود ، و مرده انفصال پذیرد، به « غره » حکم فرمود .

مترجم می‌گوید: آن بنده‌ای باشد مسلم از عیبی که بدان رد ثابت شود، و بیش از هفت ساله بود، و کم از پانزده ساله اگر غلام باشد، و کم از بیست ساله اگر کنیزك بود.

پس یکی از قوم جنایت‌کننده گفت: کیف ندی من لأشرب ولا أكل و لا صَاح ولا سهل! و مثل هذا بطل. ای، چگونه دیت دهیم برای کسی که طعام و شراب نخورد، و بانگ و فریاد نگیرد! و مثل آن هدر باشد. پس پیغامبر - علیه السلام - گفت: أسجعا كسجع الأعراب. ای، سجع می‌گویی چون بدویان؟ و این انکار بدان فرمود که اثر تکلف و تصنع در آن ظاهر بود، بل باید که در هر چیزی بر مقصود آن اقتصار نماید. و مقصود سخن تفهیم غرض است، و آنچه ورای آن است تصنع مذموم است. و تحسین لفظ‌های خطابت و مذکر چون به افراط نباشد و غریب نبود، در این داخل نشود. زیرا که مقصود از آن تحريك و تشويق دل‌ها و بسط و قبض [۱۴۹] آن است، و لطافت و خوبی لفظ را در آن اثر است، پس آن لایق و مناسب باشد.

و اما محاورت‌ها: که در مصالح و حاجت‌ها باشد، سجع و تکلف لایق آن نبود. پس مشغول شدن بدان از تکلف نکوهیده باشد، و باعث آن جز ریا و اظهار فصاحت و تمیز به براعت نباشد، و آن همه نکوهیده است، و شرع آن را کراهیت دارد و از آن منع فرماید.

آفت هفتم: فحش و دشنام و پلید زبانی است، و آن منهی عنه و نکوهیده است. و مصدر آن خبث و بدگوهری است. پیغامبر - علیه السلام - گفت: إياكم والفحش فان الله تعالى لا يحب الفحش والا التفحش. ای، پرهیزید از فحش که حق تعالی فحش طبیعی و تکلفی را دوست ندارد.

مترجم می‌گوید که: هر چه زشتی آن عظیم باشد، از قول و فعل،

آنرا فحش گویند، و تفحش تکلف فحش باشد.

و رسول - صلى الله عليه وسلم - نهی فرمود از دشنام مشرکان که در «بدر» کشته شده بودند، و گفت - علیه السلام: لا تسبوا هؤلاء فانه لا يخلص اليهم شي مما تقولون و تؤذون الأحياء، الآن البذاءة تؤم المرء . ای، جماعت را دشنام مزنید، که چیزی از آنچه می گوید بدیشان نرسد، و زندگان را برنجانید، بدانید که پلید زبانی بد گـوهـری است! و گفت - علیه السلام: ليس المؤمن بالطعان ولا باللعان ولا الفاحش ولا البذي. ای، مؤمن «طعان و لعان و فحش گوی و پلید زبان» نباشد. و گفت - علیه السلام: الجنة حرام على كل فاحش يدخلها . ای، در رفتن بهشت، حرام است بر هر زشت گویی. و گفت - علیه السلام: اربعة يؤذون اهل النار على ما بهم من الأذى ويسعون مابين الحميم والجميم يدعون بالويل والثبور: رجل يسيل فوه قيحا و دما فيقال له ما بال الأبعد قد آذانا على ما بنا من الأذى فيقول ان الأبعد كان ينظر الى كل كلمة قدعته خبيثة فيستلذها كما يستلذ القوت^۱ ای، چهار کس اهل آتش را برنجانند - بارنجی که ایشان را باشد - میان آب گرم و آتش افروخته سعی کنند، و به ویل و هلاکت بانگ بر آرند: مردی که از دهن او ریم و خون رود. پس گویند که: آن دورتر را، چه افتاد که ما را برنجانید، بارنجی که ما داریم؟ او گوید که: [آن] دورتر هر کلمه فحش پلید که دید آنرا لذیذ شمرد، چنانکه قوت را لذیذ شمرند.

و گفت - علیه السلام [عایشه را]: يا عيشة! لو كان الفحش رجلا لكان رجل سوء . ای، عایشه اگر فحش مردی بودی بد مرد بودی . و گفت - علیه السلام: البذاءة والبيان شعبةتان من الشعب النفاق . ای، «پلید زبانی و بیان» دو شاخ است از شاخ های نفاق. و محتمل است که مراد از «بیان» کشف

چیزی باشد که کشف آن روا نبود، و محتمل است که مبالغت در افصاح باشد، چنانکه به حد تکلف انجامد، و محتمل است که «بیان» در کارهای دین و صفات خدای باشد، چه آنرا به گوش عوام بر سبیل اجمال رسانیدن به از آن که در بیان آن مبالغت نمودن. چه از غایت بیان شکها و وسوسه ها زاید، و چون مجمل باشد دلها در قبول آن مبادرت نمایند و مضطرب نشوند، و لیکن چون بیان به پلید زبانی پیوسته است، نزدیک تر آن باشد که مراد از آن آشکارا گفتن است چیزی را که از بیان آن شرم آید. و اولی در مثل او اغماض و تغافل است، نه کشف و بیان است. و گفت - علیه السلام: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَاحِشَ الْمَتَفَحِّشَ الصِّيَّاحَ فِي الْأَسْوَاقِ. ای، خدای - عزوجل - کسی را که فحش گوید به طبع و تکلف، و در بازارها بانگ کند، دوست ندارد.

و جابر بن سمره گفت که: در خدمت پیغامبر - علیه السلام - [۱۵۰] نشسته بودم، و پدر من پیش من بود، پس پیغامبر فرمود: إِنَّ الْفَحْشَ وَالْمَتَفَحِّشَ لَيْسَا مِنَ الْإِسْلَامِ فِي شَيْءٍ، وَاِنْ أَحْسَنَ النَّاسُ إِسْلَامًا أَحْسَنَهُمْ أَخْلَاقًا. ای، فحش و تفحش از اسلام نه اند، و نیکو اسلام ترین مردمان نیکو خوی ترین ایشانند. و ابراهیم بن میسره گفت، چنین گفته اند: فاحش متفحش روز قیامت در صورت سگی یا در جوف سگی باشد. و احنف بن قیس گفت: دردمندترین دردی زبان پلید و خوی خسیس است. پس این نکوهش فحش است.

و اما حد و حقیقت فحش عبارت کردن است از کارهای زشت، به عبارت های صریح، و بیشتر آن در لفظ های وقاع^۱ باشد، و آنچه بدان تعلق دارد. چه اهل فساد را عبارت های صریح فاحش است که در آن

۱ - در حاشیه متن فارسی به نقل از کنز اللغه چنین آمده است: وقاع، کارزار

استعمال کنند، و اهل صلاح از تعرض آن تماشای نمایند، بل به کنایت گویند و به رمزها بر آن دلالت کنند، و آنچه نزدیک آن باشد و بدان تعلق دارد یاد کنیم.

ابن عباس - رضی الله عنه - گفت که: حق تعالی ممتنع است از چیزهای زشت، و کریم است که از لفظهای بداعراض فرماید، و به کنایت گوید: به «لمس» از جماع کنایت فرموده است، و «مسیس و لمس و دخول و صحبت» کنایتهاست از «وقاع» و فاحش نیست، و غیر از آن عبارتهای فاحش است که ذکر آن زشت باشد، و بیشتر آن در دشنام و سرزنش مستعمل است. و این عبارتها متفاوت است در فحش، و بعضی فاحش تر از بعضی است. و بسیار باشد که به عادت شهرها مختلف شود، و اوایل آن مکروه است، و اواخر آن محظور، و میان آن درجه هاست. و این به وقاع مخصوص نیست، بل به «قضای حاجت» کنایت کردن از «بول و تغوط» اولی از لفظ تغوط [و خراة و غیر این دو] ^۱. و هرچه پوشیده شود و از آن شرم داشته آید نباید که لفظهای صریح آن یاد کرده شود، چه فحش بود. و برای آن زنان را به کنایت یاد کردن مستحب است در عادت، و نکویند: زن [تو] چنین گفت، بل «درسرا» یا «ورای ستر» چنین گفتند، یا «مادر فرزندان». و تلافی در این لفظهاستوده است، و صریح گفتن به فحش انجامد. و همچنین عیبهایی که از آن شرم آید چون «پسی و کلی و بواسیر» به صریح لفظها نباید گفت، بل

۵

۱۰

۱۵

۱ - متن عربی و شرح مرتضی زبیدی چنین است: بل الکناية بقضاء الحاجة عن البول أولى من اللفظ التغوط و الخراة مع ان التغوط ايضاً من الكنايات لانه يقال: تغوط، اذا اتى الغائط، وهي الارض المطمئنة، ولكن لكثرة استعماله فيه صار كالصریح. واما الخراة ككتابة اسم لهيئة الفعل فهو من الصریح. و قد جاء في سنن ابی داود من حديث «سلمان» ان النبي (ص) كان يعلمنا حتى الخراة.

چنین باید گفت که: عارضی که از آن شکایت کند، و آنچه بدان ماند . چه صریح گفتن آن در فحش داخل است ، و آن همه از آفت‌های زبان است.

علاء بن هارون گفت که: عمر عبدالعزیز در سخن تحفظ نمودی، پس شکنجی در بغل او ظاهر شد، گفتیم: پرسیم تا بنگریم که آن را در چه عبارت گوید؟ چون پرسیدیم که کجا ظاهر شده است؟ گفت: در باطن دست.

۵

و باعث فحش - یا قصد رنجانیدن باشد یا عادت‌ی که از مخالطت فاسقان و اهل خبث و لؤم حاصل شود - و از عادت‌های ایشان دشنام زدن است . اعرابی پیغامبر را - علیه السلام - گفت: مرا وصیت کن ، گفت: عَلَيْكَ بِتَقْوَى اللَّهِ وَانْأَمْرِ عَمْرٍاءَ بِشَيْءٍ دَعَلِمَهُ فَيَكُ فَلَاقِعٌ لَّغَيْرِهِ بِشَيْءٍ قَعَلِمَهُ فَيَهْ يَكُنْ وَبَالُهُ عَلَيْهِ وَآجِرُهُ لَكَ وَلَا تَسْبِنَ شَيْئًا . ای ، تقوی را لازم گیر، و اگر مردی ترا سرزنش کند به چیزی که در تو داند، تو او را سرزنش مکن به چیزی که در او دانی، تا وبال آن او را باشد و مزد آن ترا باشد. و چیزی را دشنام مزن. گفت: پس از آن من چیزی را دشنام نزدم.

۱۰

و عیاض بن جماد گفت، از پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - پرسیدم: مردی از قوم من که کمتر از من باشد مرا دشنام زند ، اگر من داد خود از وی بستانم مرا باکی باشد؟ گفت - علیه السلام : الْمُسْتَبَانَ شَيْطَانُانِ يَتَعَادِيَانِ وَيَتَهَاوُرَانِ^۱ . ای ، دو دشنام زننده [۱۵۱] دود یو باشند که در یکدیگر افتند و کارزار کنند . و گفت - علیه الصلاة والسلام : الْمُسْتَبَانَ مَا قَالَا فَعَلَى الْبَادِي حَتَّى يَعْتَدِيَ الْمَظْلُوم . ای ، آنچه دو دشنام زننده گویند ، وبال آن بر آنکس باشد که ابتدا کند تا آنگاه که مظلوم از حد در گذرد. و گفت: سَبَابُ الْمُؤْمِنِ فَسْقٌ وَقِتَالُهُ كُفْرٌ . ای ، دشنام زدن مؤمن فسق

۲۰

۱ - يتهاوران، این وژاه در متن عربی و شرح زبیدی به صورتهای: دیتها تران يتها رجان، ثبت شده است.

است و قتال کردن با او کفر. و گفت - علیہ السلام - ملعون من یسب والدیہ. ای، ملعون است کسی کہ مادر و پدر خود را دشنام زند، و در روایتی: من اکبر الکبائر ان یسب الرجل والدیہ. ای، بزرگترین کبیرہا آن است مرد مادر و پدر خود را دشنام زند. گفتند: یا رسول اللہ، چگونہ مادر و پدر خود دشنام دہد؟ گفت - علیہ السلام: یسب بالرجل، فیسب أباه، فیسب الآخر أباه. ای، بہ مردی دشنام زند، پس پدر او را دشنام زند، پس او نیز پدر این را دشنام زند.

۵

آفت ہشتم: لعنت کردن است جمادی یا حیوانی یا آدمی را، و آن نیز نکوہیدہ است. پیغامبر - علیہ السلام - گفت: المؤمن لیس بلعان. ای، مؤمن لعنت کنندہ نباشد. و گفت - علیہ السلام: لا تلعنوا بلعنت اللہ ولا بغضبه ولا بجهنم. ای، یکدیگر را بہ لعنت خدای و خشم او و دوزخ مخواہید. و حذیفہ گفت: هیچ قومی یکدیگر را لعنت نکردند کہ نہ عذاب بریشان واجب گشت.

۱۰

و عمران بن حصین گفت کہ: پیغامبر - علیہ السلام - در سفری بود، در اثنای آن زنی از انصار بر مادہ شتری می رفت، از آن اشتراک شد، اورا لعنت کرد، پیغامبر - علیہ السلام - گفت: خذوا ما علیہا فأعروہا فأنہا ملعونۃ! ای، بگیری د بدانچہ براوست، و او را برہنہ کنید، چہ او ملعون است! عمران گفت: من آن اشتراک را دیدم کہ می رفت، و کسی گرد او نمی گشت.

۱۵

و ابودردا گفت: هیچ کس زمین را لعنت نکند کہ نہ زمین گوید: لعنت خدای بر آن کس باد از ما کہ عاصی تر است. عایشہ - رضی اللہ عنہا - گفت کہ: پیغامبر - علیہ السلام - از ابوبکر - رضی اللہ عنہ - شنید کہ یکی از بندگان خود را لعنت می کرد، سوی وی نگریست و گفت: یا ابابکر! اللعائن و صدیقین؟! کلا ورب العقبۃ، اللعائن و صدیقین کلا ورب العقبۃ.

۲۰

ای، هم لعنت کنند. باشند و هم صدیق؟! به خداوند کعبه که این نتواند بود، این دوبار و سه بار بگفت. پس ابوبکر آن روز بعضی بندگان خود را آزاد فرمود و به خدمت پیغامبر - علیه السلام - آمد و توبه کرد، و گفت - علیه السلام: ان اللعائین لا یكونون شفعا ولا شهداء یوم القیامة. ای، لعنت کنندگان نه شفیعان باشند روز قیامت نه گواهان.

۵

و انس گفت که: مردی بر اشتیری در خدمت پیغامبر می رفت، آن اشترا لعنت کرد، پیغامبر - علیه السلام - گفت: یا عبد الله لا تسیر معنای دعییر ملعون. ای، باما با اشتیری ملعون مرو! و این برای انکار گفت.

۱۰

و لعنت عبارتی است از راندن و دور کردن از حضرت خدای و آن روانیست مگر بر آنکس که موصوف باشد به صفتی که او را از خدای - عزوجل - دور گرداند، و آن کفر و ظلم است؛ بدانچه گوید: لعنت خدای بر ظالمان و کافران باد. و باید که لفظ شرع را در آن متابعت کند، چه در لعنت خطر است. زیرا که حکم کردن است بر خدای که ملعون را دور گردانیده است، و آن غیب است، که جز خدای کسی بر آن مطلع نیست. و پیغامبر آنگاه مطلع شود که خدای - عزوجل - او را مطلع گرداند.

۱۵

و صفت هایی که مقتضی لعنت است سه است: کفر، و بدعت، و فسق. و در هر یکی از این «لعنت» را سه مرتبه است.

اول: لعنت کردن به صفت اعم، چنانکه گویی: لعنت خدای [۱۵۲] بر کافران و مبتدعان و فاسقان باد.

۲۰

دوم: لعنت کردن به صفت هایی که از آن خاص تر باشد، چنانکه گویی: لعنت خدای بر «جهودان و ترسایان و مغان و قدریان و خوارج و روافض»^۱

۱ - مرتضی زبیدی در مورد این واژه چنین می نویسد: والروافض: وهم كذلك

فرق شتی، وهذا بالنظر الى البدعة.

و زانیان و ظالمان و رباخواران» باد . و آن همه جایز است ، ولیکن در لعنت اصناف مبتدعان خطر است، زیرا که دانستن بدعت غامض است . و چون لفظی مأثور در آن وارد نباشد عوام را از آن منع باید کرد، زیرا که مستدعی آن باشد که خصم به مثل آن معارضه کند، و منازعتی و فسادی میان مردمان انگیزخته شود.

۵

سوم : لعنت کردن بر شخصی : در این نظر است، چنانکه گویی : لعنت خدای بر «زید» باد . و او کافر یا فاسق یا مبتدع باشد - و تفصیل در آن است که هر شخصی که لعنت او در شرع ثابت است روا باشد، چنانکه گویی : لعنت خدای بر فرعون و بوجهل باد ! زیرا که ثابت شده است که ایشان بر کفر مرده اند، و آن به شرع معلوم گشته است.

۱۰

و اما شخصی معین در زمان ما، چنانکه گویی لعنت بر زید باد - و او مثلاً جهود باشد - در این خطر است، زیرا که بسیار باشد که او مسلمان شود، و وفات او در حالی باشد که مقرب خدای بود ، پس چگونگی به کفر و لعنت او حکم توان کرد؟

۱۵

سؤال: برای آنکه در حال کافر باشد لعنت توان کرد، چنانکه مسلمان را برای مسلمانی او، در حال گویی رحمت خدای بر او باد، اگر چه امکان دارد که مرتد شود ؟

جواب: معنی «رحمه الله» آن باشد که خدای - عزوجل - او را بر مسلمانی که سبب رحمت است ثابت دارد، و بر طاعت . و نتوان گفت که : خدای - عزوجل - بر کفر که سبب لعنت است ثابت دارد ، چه آن خواستن کفر باشد، و آن در نفس خود کفر است، بل جایز آن است که گویی : لعنت بر او باد اگر بر کفر مرده است، و لعنت بر او مباد اگر بر اسلام مرده است، و آن غیب است که دانسته نشود، و مطلق و متردد باشد میان دو جهت ، و در آن خطر است

۲۰

و در ترك لعنت خطر نیست . و چون این در کافر شناختی ، در زید فاسق یا زید مبتدع اولی باشد . چه در لعنت شخص‌ها خطر است ، زیرا که احوال ایشان مختلف شود ، و از مردم پوشیده است مگر از پیغامبر - علیه السلام - چه رواست که او کسی را که وفات او بر کفر باشد بداند . و برای آن ابو جهل بن هشام و عتبه ابن ربیع و جماعتی را که روز « بدر » بر کفر کشته شدند ، دعای بد کردی تا به حدی که کسی را که عاقبت او نمی دانست لعنت می کرد ، حق تعالی از آن نهی فرمود . چه آمده است که : جماعتی را که اصحاب « بثر معونه » را کشته بودند يك ماه در قنوت لعنت کرد ، این آیت منزل شد : لیس لك من الامر شیء او یتوب علیهم او یعذبهم فانهم ظالمون . چه بسیار باشد که ایشان توبه کنند ، پس تواز کجادانی که ایشان ملعونند ؟

۱۰

و همچنین کسی که روشن شود که مرگ او بر کفر بود لعنت کردن و نکوهیدن او جایز باشد ، اگر مسلمانی از آن بر نجد ، چنانکه آمده است که پیغامبر - علیه السلام - ابوبکر را پرسید از کوری که در راه طایف بر آن گذشت ؟ گفت : این کور کسی است که بر خدای و پیغامبر او گردن کشی می کرد - و او سعید بن عاص بود - و پسر او عمرو بن سعید از این برنجید و گفت : یا رسول الله ! این کور کسی است که طعام دهنده تر و شجاع تر از ابو قحافه بود ! ابوبکر گفت : یا رسول الله ، این بر من چنین سخنی گوید ! پیغامبر گفت : دست از ابوبکر بدار ! پس عمرو بن سعید برفت ، و پیغامبر روی به ابوبکر آورد و گفت : ای ابوبکر ! چون ذکر کافران گوید ، به عموم گوید ، چه اگر به خصوص گوید ، پسران از برای پدران برنجند . پس مردمان از آن باز بودند . و نعیمان ^۱ شراب خوردی و در مجلس پیغامبر او را [۱۵۳] بارها

۲۰

۱ - نعیمان بن عمرو بن رفاعة النجاری ، من بنی مالک بن النجار ، يقال اسمه نعمان فصره ، صحابی بدوی ، کان یمزح کثیراً .

حدزده بودند، پس یکی از صحابه گفت: لعنت خدای بر او باد! چند بار او را خواهند آورد؟ پیغامبر علیه السلام - گفت: لَا تَكُنْ عَوْدًا لِلشَّيْطَانِ عَلَيَّ أَخِيكَ! ای، دیو را بر برادر خود یاری مده! و در روایتی: لَا تَقْلُ فَاذَهُ يَحِبُّ اللَّهُ وَرَسُولَهُ! ونسهاه ذلك. ای، مگوی که او خدای و پیغامبر را دوست دارد! و او را از آن نهی فرمود. و این دلیل است بر آنکه لعنت فاسق معین جایز نیست.

۵

و فی الجملة در لعنت اشخاص معین خطر است، از آن باز باید بود. و در ناگفتن لعنت بر ابلیس خطری نیست، تا کار به دیگری رسد.

سؤال: لعنت بر «یزید» برای آنکه کشته «حسین» است یا فرماینده

آن روا باشد یا نه؟

۱۰

جواب: این اصلاً ثابت نشده است، زیرا که مسلمان را به کبیره نسبت نباید کرد بی تحقیق، پس بی ثبوت روا نباشد که گویی: «او کشت یا بفرمود» تا کار به لعنت کردن رسد. آری، رواست که گویی: ابن ملجم «علی» را - رضی الله عنه - بکشت و بولؤلؤة «عمر» را - رضی الله عنه -؛ چه آن به تواتر ثابت شده است^۱. پس روا نباشد که مسلمانی را به فسق و کفر نسبت کرده آید بی تحقیق.

۱۵

۱ - این سخن شاید تاحدی از پیرایه تعصب مذهبی بر کنار نبوده باشد، ولی چون موضوع به صورت «سؤال و جواب» مطرح شده، این احتمال هست که غزالی از بیان چنین پاسخی ناگزیر شده باشد، باینهمه برای روشن شدن موضوع بهتر است به اظهار عقیده دوتن از شارحان نام آور «احیاء علوم الدین» یعنی مرتضی زبیدی در «اتحاف السادة»، ج ۷، ص ۴۸۸، و ملا محسن فیض در «المحجة البيضاء»، ج ۵، ص ۲۲۳ رجوع شود.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: لا یُرمی رجل رجلاً بالكفر ولا یرمیہ بالفسق الا رقت علیہ ان لم یکن صاحبہ كذلك. ای، مردی مردی را به کفر و فسق دشنام نزنند که نه آن دشنام به وی باز گردد، اگر صاحب او چنان نباشد. و گفت - علیه السلام: ما شهد رجل علی رجل بالكفر الا بان أحدهما ان كان كافراً فهو كما قال، وان لم یکن كافراً فقد كفر بتکفیرہ ایاه. ای، مردی ۵ بر مردی به کفر گواهی ندهد که نه یکی از ایشان کافر بود، اگر آنکس که بروی گواهی داده است کافر باشد، پس همچنان است که گفت، و اگر نباشد گواهی دهنده به سبب تکفیر او کافر شود. و معنی این حدیث آن است که با آنچه داند که مسلمان است او را تکفیر کند، و اگر پندارد که او کافر است به سبب بدعتی یا غیر آن مخطی باشد نه کافر.

۱۰

و معاذ روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - مرا گفت: أنہاء ان کُشتم مسلماً او تعصى إماماً عادلاً. ای، باز می‌دارم ترا که مسلمانی را دشنام زنی یا امیری عادل را بی‌فرمانی کنی. و تعرض مردگان صعب‌تر است. مسروق، گفت: بَرِ عایشه در رفتم، پرسید که: فلان - لعنه الله - که جاست؟ گفتم: وفات کرد. گفت: رحم الله، گفتم: این چگونه باشد؟ گفت: پیغامبر - علیه السلام - گفته است: لا تَسْبُوا الأموات فأنهم قد أفضوا الی ما قدموا. ۱۵ ای، مردگان را دشنام مزیند که ایشان بدانچه پیش فرستادند رسیده‌اند. و نیز گفت - علیه السلام: لا تَسْبُوا الأموات فتؤذوا به الأحياء. ای، مردگان را دشنام مزیند که زندگان را به آن برانجانید. و گفت - علیه السلام: أيها الناس احفظوا فی أصحابی و إخوانی و أصهاری ولا تسبواهم، أيها الناس اذمات المیت فاذ کروا منه خیراً. ای، ای مردمان مرا از طرف امهات المؤمنین باشند، و ایشان را ۲۰ دشنام مزیند! ای مردمان، چون مردی بمرد از او به نیکویی یاد کنید.

۲۰

مترجم می گوید که: مراد از آنچه گفت « مرا نگاه دارید » دو وجه احتمال دارد.

یکی: آنکه منزلت هر کس بدان اندازه نگاهدارید که من مرتب کرده ام.

دوم: آنکه رضای مرابه دوستی ایشان نگاهدارید، و چون ایشان بهینه امتانند، به بهانه تهمت ایشان را بدمگویید.

سؤال: آیا روا باشد که گوید: کشنده حسین، لعنه الله، یا فرمایند: آن، لعنه الله؟

جواب: صواب آن است که گوید: کشنده حسین اگر پیش از توبه مرده است، لعنه الله. زیرا که محتمل است که پس از توبه مرده باشد. و وحشی که

کشنده « حمزه » عم پیغامبر است، در حال کفر [۱۵۴] وی را کشته، پس از آن توبه کرد - هم از کفر و هم از کشتن - و روا نباشد که وی را لعنت کنند.

و کشتن کبیره است، و به حید کفر نرسد. و چون به توبه مقید نشده باشد، و مطلق گفته آید، خطر باشد. و در خاموشی خطر نبود، پس این اولی. و این

برای آن یاد آوردیم که مردمان لعنت کردن را آسان گرفته اند، و زبان را مطلق گردانیده بدان. و مؤمن، لعنت کننده نباشد. پس نباید که زبان را به لعنت

مطلق کند مگر در حق کسی که بر کفر میرد، یا بر انواع مردمان که به صفتها معروف باشند نه بر اشخاص معین. و مشغولی به ذکر خدای اولی. و اگر این

نباشد، در خاموشی سلامت است.

مکی بن ابراهیم^۱ گفت که: نزدیک ابن عون بودیم، بلال بن ابی برده

رایاد کردند، و بروی لعنت کردند، و زبان را به وقیعت گشاده گرفتند، و ابن عون

۱ - مکی بن ابراهیم بن بشیر بن فرقد التیمی البلخی (اتحاف السادة،

خاموش بود. پس گفتند که: ما اورا بد می‌گوییم که در حق تو بدی کرده‌است! گفت: روز قیامت از نامه من دو کلمه بیرون آید. یکی: لا إله إلا الله، دوم: لعن الله فلاناً. پس «لا إله إلا الله» بیرون آید دوست‌تر از آن دارم که «لعن الله».

- ۵ و مردی پیغامبر را گفت: مرا وصیت کن، گفت: أوصيك أن لا تكون لعاناً. ای، وصیت می‌کنم ترا که لعنت‌کننده نباشی. و ابن عمر - رضی الله عنهما - گفت: دشمن‌ترین بندگان خدای در حضرت او، بدگوی لعنت‌کننده است. و یکی از ایشان گفت: لعنت کردن بر مؤمن، برابر کشتن او است.
- و حماد بن زید گفت - پس از آنکه آن روایت کرد - که: اگر این حدیث را مرفوع گویم مروی از پیغامبر، باک ندارم. و ابوقتاده گفت: چنین گفتندی که: هر که مؤمنی را لعنت کند مثل آن باشد که وی را بکشد، و آن را حدیثی مرفوع از پیغامبر روایت کرده‌اند. و دعای بدنزدیک است به لعنت تابه‌حدی که در حق ظالم، همچنانکه کسی گوید که: حق تعالی او را صحت مدهاد! و او را در سلامت مداراد! و آنچه بدین ماند، و این همه نکوهیده است.
- ۱۰
- ۱۵

و در خبر است: أن المظلوم ليدعوا على الظالم حتى يكافئه ثم يبقی للظالم عنده فضله يوم القيامة. ای، مظلوم ظالم را دعای بدگوید تا به حدی که مکافات او حاصل شود، پس ظالم را بر او فضلی باشد روز قیامت.

- ۲۰ آفت نهم: سرود و شعر است. و در «کتاب سماع» آنچه از سرود حرام است و آنچه حلال است یاد کردیم، اعادت آن وجه ندارد،

و اما شعر: سخن است. و شعر نیکو نیکوست، و شعر زشت

زشت. اما مجرد شدن برای آن نکوهیده است. پیغامبر - علیه السلام - گفت: لَانِ يَمْتَلِي بَطْنَ أَحَدِكُمْ قَيْحًا حَتَّى يَرَاهُ خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَمْتَلِي شِعْرًا. ای، شکم یکی از شما پرریم شود تا به حدی که آن را تباه گرداند او را چه از آنکه پر شعر شود. و مسروق را بیتی از شعر پرسیدند، آن را کراهیت داشت. او را از علت آن سؤال کردند، گفت: من کراهیت دارم که در صحیفه اعمال من شعر باشد. و یکی را از ایشان از شعر پرسیدند؟ گفت: به جای آن ذکر می قایم کن، چه ذکر خدای به از شعر است.

۵

و در جمله روایت شعر و نظم حرام نیست، چون در آن سخنی مکروه نباشد. پیغامبر - علیه السلام - گفت: اِنَّ مِنَ الشَّعْرِ لِحِكْمَةٍ. ای، بعضی از شعر حکمت است.

۱۰

مترجم می گوید که: مدار شعر بر مقدمات مخیله است، و واجب نیست که همه مقدمات مخیله دروغ باشد، چه تخییلی محرك که از سخن حاصل شود، بدان باشد که از او تعجب آید، چنانکه از حسن محاکات باشد که شعر مخصوص تراست از قوت صدق، و قوت شهرت و جودت هیأت هم باشد، و روا که مقدمات حقیقی در وزن شعر درج کرده شود، و به سبب وزن [۱۵۵] آن مقدمات از حقیقت بیرون نیاید، پس این چنین شعر هر آینه حکمت باشد.

۱۵

آری، مقصود شعر «مدح و ذم و تشبیب^۱» است و در آن دروغ در آید. و پیغامبر - علیه السلام - حسان را به هجو کافران فرموده است. و توسع در مدح، اگر چه دروغ باشد، در تحریم به دروغ نپیوندد، چنانکه

۲۰

۱ - در حاشیه متن فارسی در مورد «تشبیب» چنین آمده است: تشبیب،

صفت جمال محبوب و حال خود در عشق گفتن، و افروخته گردانیدن آتش و جنگ ورنک (کنز اللغه).

شاعر گفته است، شعر :

ولو لم یکن فی کفه غیر روحه
لجاء بهما فلیتق الله سائله

ای، اگر در کف او جز جان او نباشد، هر آینه بدان جوانمردی کند. پس باید که خواهنده او از خدای بترسد. چه آن عبارت است از صفت کردن به غایت سخا. پس صاحب آن اگر سخی نباشد دروغ بود، و اگر سخی باشد دروغ نبود. چه مبالغت از صنعت شعر است، و مقصود آن نیست که صورت آن اعتقاد کرده شود. چه در خدمت پیغامبر شعرهایی خوانده اند - که اگر تتبع کنی، مثل این در آن بیابی - و از آن منع نکرد.

عایشه گفت که: پیغامبر - علیه السلام - نعلین خود می دوخت، و من می رستم، گفت: در او نگریستم و پیشانی مبارک او عرق می کرد و از آن عرق نور متولد می شد، من از آن حیران شدم. و او در من نگریست، گفت: چه افتاده است که حیران شده ای؟ گفتم: یا رسول الله، در تو نگریستم و پیشانی تو عرق می کرد و از آن نوری می زاد. پس ابو کبیر هذلی^۱، اگر ترا دیدی دانستی که به شعر او تو سزاوارتری. گفت: ابو کبیر چه می گوید؟ گفتم: این بیت ها.

و مَبْرَأٌ مِنْ كُلِّ غُبْرٍ حَيْضَةٍ
و فساد مرضعته و داء مغیل

و اذا نظرت الی اسرّة وجهه
برقت کبرق العارض المتهلل

ای، بیزار است از همه بقیت حیض، و فساد شیر دهنده و درد شیر - زدگی * و چون در خط های روی او نگری، چون برق میغی رخشنده بدر فشد * پس پیغامبر آنچه در دست داشت به زمین نهاد و بر خاست و میان دو چشم من بیوسید،

۱ - ابو کبیر الهذلی، احد شعراء هذیل، واسمه ثابت بن عبد شمس، من بنی کعب کاهل بن الحرث بن تمیم بن سعد بن هذیل (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۴۹۵).

و گفت: ای عایشه، حق تعالی جزای تو به خیر کند! تو از من چنان شاد نه‌ای که من از تو شادم.

و چون [پیغامبر پس از جنگ حنین] غنیمت‌ها را قسمت کرد، عباس ابن مرداس را چهار اشتر فرمود، پس عباس شعری گفت، و در آن شکایت کرد. و در آخر آن این بیت‌ها بود. شعر:

۵

وما کان حصن ولا حابس^۱ یفوقان مرداس فی مجمع

وما کنت دون امری منهما و من تضع الیوم لایرفع

ای، حصن و حابس در هیچ مجمع فوق مرداس نبودند *
و من کم از ایشان نه‌ام، و هر که را تو امروز پست کنی هیچ بلندی نیابد.
مترجم می‌گوید که: پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - عیینة بن حصن و اقرع بن حابس، و جماعتی دیگر را صدگان اشتر داده بود، بدان سبب گفت که: حصن و حابس فوق «مرداس» نبوده‌اند.

۱۰

پیغامبر فرمود: زبان او از من قطع کن! پس بوبکر او را ببرد و صد اشتر اختیاری بدو داد، و او خشنودتر از همه بازگشت. و پیغامبر او را گفت: در حق من شعر می‌گویی؟ او معذرت کردن گرفت، و می‌گفت: مادر و پدر من فدای تو باد! من اثر شعر بر زبان خود همچنان یابم که اثر رفتن مورچه، پس زبان مرا همچنان گزد که مورچه، و نتوانم که نگویم. پیغامبر - علیه السلام - تبسم فرمود، گفت: عرب شعر را نگذارد تا آنگاه که اشتر «حنین» را نگذارد.

۱۵

آفت دهم: مزاح است. و اصل آن مذموم و منهی عنه است، مگر

۲۰

۱ - این مصراع در چاپ عربی و شرح‌های مرتضی زبیدی و ملامحسن فیض حنین آمده است: «وما کان بدر ولا حابس، و بیت مقدم بر این مصراع که در شرح زبیدی آمده چنین است: أتعجل نهی و نهب العبید بین عینة و الاقرع

مقدار اندك از آن كه مستثنی است. پیغامبر- علیه السلام- گفت: لا قمار أخاك ولا قمار حه. ای، با برادر خود مستیه و مزاح مكن.

سؤال: «ممارات» رنجانیدن است، چه در آن تكذیب برادر و دوست باشد، یا تجهیل او. اما مزاح مطایبه است، و در آن گستاخی و خوش دلی است، چرا از آن نهی فرموده است؟

جواب: بدان كه باز داشته از او افراط است در آن [۱۵۶] یا مداومت بر آن.

اما مداومت: بدانچه مشغول شدن است به بازی و هزل مباح است، ولیکن مواظبت آن نكوهیده است.

و اما افراط در آن: بدانچه بسیاری خنده بار آرد، و بسیاری خنده دل را بمیراند، و در بعضی حال‌ها كینه آرد، و مهابت و وقار را ساقط گرداند، و آنچه از این خالی ماند نكوهیده نیست، چنانكه پیغامبر- علیه السلام- گفته است: إني لأمزح ولا أقول الأحقأ. ای، من مزاح كنم و جز حق نگویم. و مثل او كه تواند كه مزاح كند و جز حق نگوید؟ و اما غیر او چون در مزاح گشاد، غرض او خندانیدن مردمان باشد، چنانكه اتفاق افتد.

پیغامبر- علیه السلام- گفت: ان الرجل ليتكلم بالكلمة يضحك بها جلساؤه يهوى به أبعد من الثريا. ای، مردی كلمه‌ای گوید كه همنشینان خود را بدان بخنداند، به سبب آن فرود افتد، دورتر از آنكه از ثریا به زمین افتد. و عمر- رضی الله عنه- گفت: هر كه خنده او بسیار باشد، هیبت او كم شود. و هر كه مزاج كند مستخف گردد، و هر كه کاری بسیاری كند بدان معروف شود، و هر كه سخن بسیار گوید سقَط او بسیار بود، و هر كه سقط او بسیار بود شرم او اندك شود، و هر كه شرم او اندك بود پرهیزگاری او اندك ماند، و هر كه پرهیزگاری او اندك ماند دلش بمیرد، از برای آنكه خنده دلیل غفلت است

از آخرت .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : لو علمتم ما أعلم لبکیتم کثیراً
ولضحکم قلیلاً . ای، اگر بدانید شما آنچه من می دانم هر آینه بسیار گریید
و اندک خندید . و مردی، برادر خود را گفت : ای برادر، آیا به تو رسیده
است که ترا بر آتش ورودی خواهد بود؟ گفت : آری . گفت : آیا هیچ رسیده
است که از آن خلاص خواهی یافت؟ گفت : نه . گفت : پس برای چه
می خندی؟ و پس از آن سخن، کسی او را خندان ندید، تا آنگاه که وفات
کرد .

۵

و یوسف بن اسباط گفت : سی سال حسن نخندید . و آمده است که
عطاء سلمی چهل سال نخندید . و آمده است که : وهیب بن ورد گروهی را دید
که روز فطر می خندیدند، گفت : اگر این جماعت آمرزیده شده اند، پس این
فعل شکر گزاران نیست ، و اگر آمرزیده نشده اند ، پس این فعل ترسکاران
نیست ! و عبدالله بن ابی یعلی گفتی : تو می خندی ؟ و شاید که کفنت از گازر
بیاورده باشند . و ابن عباس - رضی الله عنه - گفت : هر که گناهی کند و می خندد،
در آتش می رود و می گرید . و محمد بن واسع گفت : چون در بهشت کسی
را بینی که بگرید از آن عجب داری؟ گفت : آری . گفت : آنکه درد نیا بخندد
و نداند که عاقبت او چیست ، از آن عجب تر باشد .

۱۰

۱۵

پس این آفت خنده است، و نکوهیده آن است که نیک بخندد ، و
ستوده «تبسم است که دندان در آن دیده شود، و آواز شنیده نیاید» خنده پیغامبر
- علیه السلام - همچنین بود . و قاسم مولای معاویه گفت : اعرابی بر اشترتند
نشسته، روی به پیغامبر آورد و سلام گفت : و هر گاه که می خواست که نزدیک شود تا
سؤالی کند اشتر می رمید، و یاران می خندیدند . پس سه بار چنین کرد، و آخر الامر
بینداخت و گردنش بشکست . گفتند : یا رسول الله، اعرابی را شتر

۲۰

بینداخت و هلاك شد . گفت : آری ، دهن های شما پراست از خون او !

و اما ساقط شدن وقار به سبب مزاح: عمر - رضی الله عنه - گفت: من مزح أستخف به . ای، هر که مزاح کند مستخف شود. و محمد بن منکدر گفت که: مادر مرا فرمود که با کودکان مزاح مکن، چه برایشان خوار شوی. و سعید بن عاص گفت، پسر خود را: ای پسر با شریف مزاح مکن که بر تو کینه گیرد، و با خسیس مزاح مکن که بر تو دلیر شود. [۱۵۷] و عمر عبدالعزیز گفت: بترسید از خدای و پرهیزید از مزاح ، چه این کینه بار آورد و به زشتی کشد، محادثت و مجالست به قرآن کنید ، و اگر بر شما گران آید، حدیثی خوب از حدیث مردان گویند.

و عمر خطاب - رضی الله عنه - گفت : أقدرون لم سُمي المزاح مزاحاً؟ لأنه زاح عن الحق . ای ، دانید که مزاح را چرا مزاح خوانند؟ زیرا که آن از حق دور شده است: و «ازاحت» دوری کردن را گویند، و «مُزاح» دور کرده را . و گفته اند: هر چیزی را تخمی است، و تخم دشمنایگی مُزاح است . و گفته اند: مُزاح خرد را ببرد، و دوستی را منقطع گرداند.

سؤال : مُزاح از پیغامبر و اصحاب او نقل شده است، پس چگونه از آن منع می کنی؟

جواب: اگر آنچه پیغامبر می کرد بتوانی کرد، بدانچه «مُزاح کنی و جز حق نگویی، ودلی را نرنجانی و در آن افراط ننمایی، و گاه از گاه بر سبیل ندور کنی» بر تو در آن حرجی نباشد، و لکن غلطی عظیم است که آدمی مُزاح را پیشه سازد و بر آن مواظبت نماید، و در آن افراط کند، پس به فعل پیغامبر دلیل آورد. و این همچنان باشد که کسی پیوسته با «زنگیان» گردد، و رقص ایشان بیند، و تمسك کند که پیغامبر در دیدن رقص زنگیان روز عید ،

عایشه را اجازت فرموده است، و این خطاست. چه از صغیره ها چیزی هست که به اصرار کبیره شود، و از مباحات چیزی هست که به اصرار صغیره گردد. پس نباید که از این غافل شوی.

آری، ابوهریره روایت کرده است که گفتند: یا رسول الله، تو با ما بازی می کنی؟ گفت: انی وان داعبتکم لأقول الحقاً. ای، من اگر با شما بازی کنم جز حق نگویم. عطا گفت که مردی از ابن عباس پرسید که: پیغامبر مزاح کردی؟ گفت: آری. گفت: مزاح او چه بودی؟ گفت: روزی یکی را از «امهات المؤمنین» جامه ای واسع داد، و گفت: البسیه و احمدی و جری منه ذیلاً کذیل العروس. ای، این را در پوش، شکرگوی، و عروس وار دامن در پای کش.

۵

۱۰

وانس گفت که: پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - خوش منش ترین مردمان بود. و آمده است که: تبسم بسیار فرمودی. و حسن روایت که: زالی به خدمت پیغامبر آمد، و پیغامبر - علیه السلام - گفت: لا تدخل الجنة عبوز. ای، هیچ زالی در بهشت نرود. او بگریست، پیغامبر گفت: إنک لست یومئذ بعجوز، قال الله تعالی: إنا أنشأناهن إناشاءً فجعلناهن أبقاراً عرُباً أقرباً ای، تو آن روز «زال» نخواهی بود، حق تعالی فرموده است که: ما ایشان را بیافریدیم و دوشیزه گردانیدیم.

۱۵

و زید بن اسلم روایت کرد که: زنی که وی را «أم ایمن» گفتندی به خدمت پیغامبر آمد و گفت: شوی من ترا می خواند، گفت: من هو؟ أهو الذی بعینه بیاض؟ ای، این کیست؟ آیا او آن است که در چشم او سفیدی است؟ گفت: به خدای که در چشم او سفیدی نیست، گفت: بلی ان بعینه بیاضاً. گفت: لا والله. فرمود: ما من أحد الا بعینه بیاض. ای، هیچ کس نیست که نه در چشم او سفیدی است. و بدین سفیدی، سفیدی خواسته است که محیط سیاه چشم است.

۲۰

وزنی دیگر به خدمت پیغامبر - علیه السلام - آمد و اشتری برای سواری خواست. فرمود: *نحملك على ابن البعير*. ای، اشتر بچه‌ای برای سواری به تودهیم، گفت: چکنم آن را که مرا بر نمی‌تواند داشت. فرمود - علیه السلام: *هل من بعير إلا وهو ابن بعير؟* ای، هیچ اشتری هست که نه او اشتر بچه است؟ و آن بر سبیل مزاح می‌گفت، و انس گفت که: ابو طلحه پسری داشت که او را «ابو عمیر» گفتندی، و پیغامبر [نزد ایشان] آمدی و گفتی: *أبنا عمير مافعل النغير لنغير؟* ای، گنجشک بچه را چه کردی، که جاشد؟ و آن گنجشک بچه‌ای بود که باوی [۱۵۸] بازی کردی.

و عایشه گفت، در خدمت پیغامبر به غزو «بدر» رفتیم، پس مرا گفت: بیاتا بدویم، من پیراهن بر خود محکم کردم، پس خطی بکشیدیم و بر آن ایستادیم، پس بدویدیم. پیغامبر - علیه السلام - سابق شد، و گفت: این بدل آن است که تو در «ذوالمجاز»^۲ سابق شده بودی! و آن چنان بود که پدرم به دست من چیزی فرستاده بود، و من *انك سن بودم*، پیغامبر گفت: مراده! من *إبا کردم و بدویدم*. او در عقب من بدوید و مرادر نیافت، و من سابق شدم. و چون به مرور ایام ضحامتی در من حاصل آمد با من مسابقت فرمود و او سابق شد، و گفت: این سبقت در معارضة آن سبقت است.

عایشه گفت که: پیغامبر - علیه السلام - و سودة^۳ بر من بودند، من

۱ - متن عربی چنین است: و كان رسول الله (ص) يأتيهم ويقول.

۲ - ذوالمجاز: هو اسم مكان بمكة. (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۵۰۰)

۳ - سودة بنت زمعة بن قيس بن عبد شمس العامرية، ام المؤمنين (رض)

تزوجها رسول (ص) بعد خديجة.

«سبوسابی»^۱ ساختم و پیش آوردم ، و سوده را گفتم: بخور! گفت: من این را دوست ندارم ، گفتم: اگر نخوری، روی ترا از این بیالایم! گفت: نخورم. من انگشت در کاسه زدم و بر روی او مالیدم ، پیغامبر- علیه السلام- میان من و او بود، زانوهای خود نشیب کرد تا او را نیز امکان معارضه باشد، او نیز انگشت در کاسه بزد و بر روی من مالید ، پیغامبر- علیه السلام- می خندید.

۵

و آمده است که: ضحّاك بن سفیان کلابی به غایت زشت بود ، چون در خدمت پیغامبر بیعت کرد ، از راه طیبت گفت: من دوزن دارم خوب تر از عایشه، اگر فرمایی یکی را طلاق دهم تا در حکم تو آید، و عایشه حاضر بود و می شنید - و این پیش از [نزول] آیت حکم حجاب بود - گفت: ایشان خوب ترند یا تو؟ گفت: من خوب تر و کریم تر از ایشانم . پیغامبر- علیه السلام-

۱۰

از پرسیدن عایشه بخندید، زیرا که ضحّاك در نهایت زشتی بود . و علقمه از بوسلمه روایت کرد که: پیغامبر- علیه السلام- برای حسین بن علی زبان خود از دهن بیرون کردی، و او بدان خوش دل شدی، پس عیینة بن^۲ بدر فزاری گفت که: من ده فرزند زادم، هرگز کسی را از ایشان نبوسیده ام . پیغامبر- علیه السلام- فرمود: مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يَرْحَمُ . ای، هر که نبخشد، بروی نبخشایند. و اکثر این مطایبه با زنان و کودکان منقول است، و آن معالجتی بود از پیغامبر که ضعف دل ایشان را می فرمود، بی آنکه به هزلی میل کند. و صهب^۳ درد

۱۵

۱ - این واژه در کتاب «هدایة المتعلمین فی الطب» چندین بار به صورت «سبوساب» آمده است، و متن عربی «فصنعت خزیرة» است که در فرهنگ «المعجم الوسیط»، چنین معنی شده: الخزیز، (الخزیرة)، لحم یقطع قطعاً صفاراً ثم یطبخ بماء کثیر و ملح، فاذا اکتمل نضجه ذر علیه الدقیق و عصد به ثم ادم بأی ادم.

۲ - عیینة بن حصن بن حذیفه بن بدر الفزاری ، من المؤلفه قلوبهم، شهد حنیناً و الطائف و کان احمق مطاعاً . (اتحاف الساده، ج ۷ ، ص ۵۰۱)

۳ - صهب بن سنان بن خالد الربعی النمر، کنیته «ابو یحیی» ، و انما قبل له

چشم داشت و خرما می‌خورد ، پیغامبر - علیه السلام - گفت : أَتَأْكُلُ التَّمْرَ وَأَنْتَ رَمِيدٌ؟ ای ، با درد چشم خرما می‌خوری؟ گفت : به نیمه دیگر می‌خورم . پیغامبر - علیه السلام - بخندید چنانکه «دندان خرد» دیده شد .

- و خَوَات^۱ بن جبیر، به زنان میل داشتی ، در راه مکه با زنی از بنی کعب نشسته بود . پیغامبر - علیه السلام - وی را بدید ، گفت : مَا لَكَ مَعَ الْنِسْوَةِ؟ ای ، با زنان چکار داری؟ گفت : اشتری بس سرکش دارم برای وی رَسَنی می‌تابند . پیغامبر - علیه السلام - از آنجا بگذشت ، و پس از آن خَوَات را دید ، گفت : أَمَا بِرُكِّ ذَلِكَ الْجَمَلِ الشَّرَادُ بَعْدُ؟ ای ، آن اشترِ رمنده هنوز سرکشی نگذاشته است؟ خَوَات گفت : من خاموش بودم و شرم داشتم ، و بعد آن از وی تفرر نمودم - هرگاه که وی را دیدم از شرم - تا آنگاه که به مدینه آمدم ، و يَك روز در مسجد نماز می‌گزاردم ، پیغامبر بیامد و پهلوی من بنشست ، و من نماز را دراز کشیدم ، گفت : دراز مکش که من منتظر توأم ! چون فارغ شدم گفت : أَمَا بِرُكِّ ذَلِكَ الْجَمَلِ الشَّرَادُ بَعْدُ؟ ای ، آن اشترِ رمنده هنوز سرکشی نگذاشته؟ من خاموش بودم و شرم‌منده شدم . پس او برخاست و من از او احتراز کردم تا روزی به من رسید ، بر درازگوشی نشسته ، و هر دو پای به يَك جانب گذاشته ، گفت : أَمَا بِرُكِّ ذَلِكَ الْجَمَلِ الشَّرَادُ بَعْدُ؟ ای ، هنوز سرکشی نگذاشته است آن اشتر؟ گفتم : بدان خدای که ترا [۱۵۹] به حق بعثت فرموده است ، از آن گاه باز [که] مسلمان شده‌ام سرکشی نکرده است . گفت : اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ . پس به برکت دعای پیغامبر ، حق تعالی وی را راه نمود و مسلمانی نیک شد .

۳ - خوات بن جبیر بن النعمان بن امیه الانصاری الاوسی ، احد فرسان رسول

(ص) شهد بدراً .

و نعیمان انصاری مردی صاحب مزاح بود ، و شراب خوردی ،
 او را پیش پیغامبر آوردندی و به نعلین بزدندی . چون آن حرکت بسیار
 شد مردی از صحابه وی را لعنت کرد ، پیغامبر گفت : لَا تَفْعَلْ ! فَإِنَّهُ يَحِبُّ
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ . ای ، لعنت مکن ! چه او خدای و پیغامبر او را دوست دارد . و
 هرگاه که در مدینه میوه‌ای و تحفه‌ای آوردندی بخردی و به خدمت پیغامبر
 آوردی و گفتی : برای تو هدیه آورده‌ام ، و چون فروشنده از وی بها خواستی
 او را به خدمت پیغامبر آوردی و گفتی : بهای میوه وی را بیاورد ! پیغامبر
 گفتی : تو هدیه آورده بودی ! گفتی : من بهای آن نداشتم و می‌خواستم
 که شما از آن تناول فرمایید . پیغامبر بخندیدی و فرمودی تا بهای آن
 بدادندی . و این مزاح‌هاست که مثل آن بر سبیل ندور ، نه بر سبیل دوام ،
 مباح باشد . و مواظبت بر آن هزلی نکوهیده است و سبب خنده‌ای که میراننده
 دل است .

آفت یازدهم : سخریت و استهزا . و این حرام است ، چون
 رنجاننده باشد . حق تعالی گفت : لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا
 مِنْهُمْ . ای ، نباید که گروهی بر گروهی استهزا کند ، باشد که آن جماعت که
 برایشان استهزا می‌کنند ، به از استهزا کنندگان باشند . و معنی «سخریت»
 حقیر شمردن و خوار داشتن است ، و عیب‌ها و نقص‌ها بروجهی باز گفتن ،
 که از آن خنده آید . و آن به محاكاة باشد در قول و فعل ، و به اشارت هم
 بود ، و اگر در حضور باشد آن را غیبت نخوانند ، و در او معنی غیبت
 است .

عایشه - رضی الله عنها - گفت : من آدمی را گفتم و «حکایت» کردم ،
 پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - فرمود : مَا أَحَبَّ إِلَيَّ حِكْمَتَ إِبْنِ سَنَاءٍ وَلِي
 كَذَا وَكَذَا . ای ، دوست ندارم که آدمی را حکایت کنم ، و مرا چنین و چنین

باشد . و ابن عباس - رضی الله عنه - در تفسیر قول حق تعالی : یا ویلتنا ما لهذا الكتاب لا یغنا در صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً الاّ احصاها . که گفته‌اند : صغیره تبسم است در افسوس کردن بر مؤمنی ، و کبیره قهقهه است هم در این معنی و این اشارتی است بدانکه خندیدن بر مردمان از جرم‌ها و گناه‌هاست .

- ۵ و عبدالله بن ربیعہ گفت : که از پیغامبر - علیه السلام - شنیدم که در خطبه ، مردمان را موعظت می‌کرد بدانچه به سبب «نفخی» بخندیده بودند و می‌گفت : عَلَامَ يَضْحَكُ أَحَدُكُمْ مِمَّا يَفْعَلُ . ای ، برای چه یکی از شما بخندد از آنچه بکند ؟ گفت : انّ المستهزئين بالناس يفتح لا حدهم باب من الجنة فيقال : هلم هلم ! فيجى بكر به و غمه فاذا ألقاه أغلق دونه ثم يفتح باب آخر فيقال له هلم هلم فيجى بكر به و غمه فاذا ألقاه أغلق دونه فمما يزال كذلك حتى ان الرجل ليفتح له الباب فيقال : هلم هلم ! فما يأتيه .
- ۱۰ ای ، برای یکی از افسوس کنندگان بر مردمان ، دری از بهشت بگشایند و او را گویند : بیا بیا ! پس با اندوه و غم خود بیاید ، و چون بیاید در براو ببندند ، پس دری دیگر برای او بگشایند و گویند : بیا بیا ! پس با اندوه و غم خود بیاید ، و چون بیاید در براو ببندند ، و همچنین باشد . تا به حدی که دری برای او بگشایند و گویند : بیا ! او نیاید .
- ۱۵ و معاذ بن جبل روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : مَنْ عَيَّرَ أَخَاهُ بَذَنَ قَدْتَابَ مِنْهُ لَمْ يَمُتْ حَتَّى يَعْمَلَ . ای ، هر که برادر خود را به گناهی که از آن تائب باشد سرزنش کند ، نمیرد [۱۶۰] تا آنگاه که بکند .

و رجوع این همه به حقیر داشتن دیگری است ، و خندیدن بر او از روی استهانت و استصغار . و قول حق تعالی : عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ . بر این محمول است . ای ، چرا بر او افسوس کند ، شاید که او به از ایشان باشد . و

این در حق کسی حرام بود که از آن برنجد. اما کسی که نفس خود را مسخره سازد، بسیار باشد که بدانچه بر او افسوس کنند شاد شود. افسوس کردن بر او از جمله مزاح باشد، و ستوده و نکوهیده آن سابق شده است، و حرام آن است که کسی را استصغار کنند که از آن به سبب تحقیر و تهاون برنجد، و آن گاهی به خندیدن باشد بر سخن بدانچه بی بصیرت گوید، و منتظم نباشد، یا بر افعال او بدانچه مشوش بود، چنانکه بر خط و صنعت او، یا بر صورت و خلقت او بخندد: چون کوتاه باشد یا ناقص به عیبی از عیبها. پس خنده از جمله آن در باب «افسوس» که از آن نهی آمده است داخل است.

آفت دوازدهم: آشکار کردن راز است، و از آن نهی آمده است بدانچه در آن رنجانیدن و خوار داشتن آشنایان و دوستان است. پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِذَا حَدَّثَ الرَّجُلُ الْحَدِيثَ ثِمَّ التَّفْتِ فَهِيَ أَمَانَةٌ. ای، چون مرد حدیثی گوید، پس بنگرد، آن امانت باشد. و مطلق گفته است: الْحَدِيثَ بَيْنَكُمْ أَمَانَةٌ. و حسن گفت: راز برادر آشکار کردن خیانت است.

و روایت کرده اند که: معاویه، ولید عقبه را در رازی محرم داشت، او با پدر خود گفت که: ای پدر، امیر المؤمنین بامن حدیثی گفته است، و من گمان نبرم که چیزی که بر غیر تو بگوید از تو مطوی دارد، او گفت: بر من مگوی! چه هر که راز خود پوشیده دارد «خیار» او را باشد و هر که آشکارا کند «خیار» بر او بود. او گفت: ای پدر، میان پدر و پسر همچنین باشد؟ گفت: نباشد، و لکن من خواهم که تو زبان خود را به گشادن راز مدلل نکنی. پس گفت که: من بر معاویه آمدم و آن حال وی را باز نمودم، گفت: ای ولید! برادرم ترا از رِقِّ خطا آزاد گردانیده، پس آشکارا کردن راز خیانت است، و چون در آن اضرار باشد حرام بود. و چون اضرار نباشد بدگوهری بود،

آنچه به پوشیدن راز تعلق دارد ، در « کتاب آداب صحبت » یاد کرده‌ایم، به اعادت حاجت نباشد.

آفت سیزدهم: وعده دروغ است ، چه زبان در وعده دادن سبقت نماید. بسیار باشد که نفس به وفای آن مسامحت نکند ، پس وعده دروغ شود، و آن از علامت‌های نفاق است . و حق تعالی گفته است : **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا** ۵ **أَوْفُوا بِالْعُقُودِ** ای، ای گروه گرویدگان ! عهدها که با خالق و خلق کرده‌اید به وفا رسانید. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: **الْعِدَّةُ عَطِيَّةٌ** ای، وعده بخشش است.

مترجم می گوید که: آن ترغیب است در ایجاز وعده‌ای ، چنانکه در بخشیده رجوع نباید، در وعده نباید.

و گفت - علیه السلام : **الْوَأْيُ مِثْلُ الدِّينِ** و افضل . ای، وعده چون وام است یا فاضل تر.

مترجم می گوید که: آن ترغیب تأکید است، زیرا که کار وام مؤکد تر از کار بخشیده باشد. و در حدیث دیگر - اگرچه در اصل احیاء علوم نیست - آمده است که : **عِدَّةُ الْمُؤْمِنِ كَأَخِيٍّ بِأَلَيْدٍ** . و این دو وجه احتمال ۱۵ است .

اول: آنکه وعده مؤمن چون عقد است ، زیرا که دو متعاقد چون عقد بندند دست یکدیگر گیرند.

دوم: وعده مؤمن باید که به زودی به انجام رسد ، به منزلات چیزی که آن را دست به دست بستانند. و این هر سه حدیث متقارب است.

و حق تعالی بر پیغامبر خود اسماعیل ثنا فرموده است و گفته : **إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ** و کان رسولاً نبیاً . و گفته اند که: او را [۱۶۱] با آدمی وعده بود در موضعی، آنکس بدان موضع نیامد ، و او بیست و دو روز در

انتظار آنجا بود. و عبدالله بن عمر در حال وفات گفت که: وقتی مردی از قریش دختر مرا خطبه کرده بود، و از من مثل [آن] وعده سابق شده، و به خدای که من در حضرت او با «ثلث نفاق»^۱ نروم، گواه باشید که من دختر خود بدو به زنی دادم.

و عبدالله بن ابی الحمساء^۲ گفت که: با پیغامبر - علیه السلام - بیعت کردم و گفتم که: در فلان موضع، فلان روز حاضر شوم، پس او را آن روز - و دوم آن - فراموش کردم، و روز سوم حاضر شدم. پیغامبر آنجا بود، گفت: یافتی! قد شَقَقْتَ عَلَيَّ، اناها هُنَا مَنَد ثَلَاثَ اِنتَظَرَك. ای، ای جوانمرد! بر من دشوار کردی، من سه روز است که اینجا در انتظار تو آم.

و ابراهیم بن ادهم را گفتند که: مردی بادیگری میعاد کند پس نیاید گفت: او را انتظار نماید تا وقت نمازی که بخواهد آمد. و پیغامبر چون وعده کردی لفظ «عسی» در آن بگفتی، و آن جزم نبودی. و ابن مسعود، هر وعده که کردی در آن «ان شاء الله» بگفتی، و این اولی است. و چون مع ذلك جزم وعده مفهوم شد، لامحاله و قایب کرد مگر آنکه متعذر شود. و اگر در وقت وعده عزیمت آن دارد که وفانکند نفاق باشد.

ابوهریره روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: ثَلَاثٌ مِنْ كُنْ فِيهِ فَهُوَ مُنَافِقٌ وَ اِنْ صَامَ وَ صَلَّى وَ زَعَمَ اَنَّهُ مُسْلِمٌ: اِذَا حَدَّثَ كَذِبًا، وَ اِذَا وَعَدَ اُخْلَفَ، وَ اِذَا اُذِنَ مِنْ خَانٍ. ای، سه چیز است که در هر که باشد منافق باشد اگر چه

۱ - مرتضی زبیدی در این مورد چنین می نویسد: ثَلَاثُ النِّفَاقِ، يَشِيرُ إِلَى الْحَدِيثِ الَّذِي رَوَاهُ، وَ يَأْتِي قَرِيبًا. وَ فِيهِ: «وَ اِذَا وَعَدَ اُخْلَفَ»، فَخُلِفَ الْوَعْدُ ثَلَاثَ النِّفَاقِ. (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۵۰۶)

۲ - عبدالله بن ابی الحمساء - بالمهملتين المفتوحتين، بينهما ميم ساكنة -

روزه دارد و نماز گزارد و گوید که مسلمان است : چون حدیث گوید دروغ گوید ، و چون وعده دهد خلاف گرداند ، و چون او را امین سازند خیانت کند.

و عبدالله بن عمر - رضی الله عنهما - روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : أربع من کن فیہ کان منافقاً ، ومن کان فیہ خصلۃ منہن کانت فیہ خصلۃ من النفاق حتی یدعیہا : اذا حدث کذب ، واذا وعد اخلف ، واذا عاهد غدر واذا خاصم فجر . ای ، چهار خصلت است که در هر که باشد منافق بود ، و در هر که یک خصلت از آن باشد خصلتی از نفاق در او بود تا آنگاه که آن را بگذارد : چون حدیث گوید ، دروغ گوید ، و چون وعده دهد خلاف گرداند ،

و چون پیمان بندد بی وفایی برزد ، و چون خصومت کند دروغ اقدام نماید ، و این محمول است بدانکه وعده او بر عزیمت خلف باشد ، یا بی عذری وفای آن بگذارد . اما کسی که عزیمت وفا دارد ، و عذری او را پیش آید که مانع شود

منافق نشود ، اگر چه صورت نفاق بر او گذرد ، ولیکن باید که از صورت نفاق احتراز کند ، چنانکه از حقیقت او احتراز کند . و نباید که خود را بی ضرورتی

معذور دارد ، چه روایت کرده اند که : پیغامبر - علیه السلام - ابوالہیثم بن قیسہان را خدمتگاری وعده کرده بود ، پس سه برده بیاوردند ، [دو به جماعتی بخشید] ، و فاطمه دختر پیغامبر - علیه السلام - بیامد ، خدمتگاری می طلبید و می گفت :

یا رسول الله ! اثر « آسیا » در دست من نمی بینی ؟ [خواست آن یکی بدو دهد] پس وعده ابوالہیثم او را یاد آمد و گفت : کیف بموعدی لأبی الہیثم ؟

ای ، وعده ابوالہیثم را چگونه کنم ؟ پس فاطمه - رضی الله عنها - او را ایثار کرد به سبب وعده ای که سابق شده بود ، با آنچه آسیا را به دست ضعیف خود می گردانید .

و پیغامبر - علیه السلام - غنیمت «هوازن» را در حینی که قسمت

می کرد مردی بیامد و گفت: یا رسول الله، مرا نزدك تو وعده ای است،
گفت: راست می گویی، اکنون حکم کن آنچه می خواهی. گفت: هشتاد
میشینه و شبان آن می خواهم، پیغامبر گفت: هی لك و لقد احتكمت یسیراً و
لصاحبه [۱۶۲] موسی الّتی دلتّه علی عظام یوسف كانت أحزم واجزل منك حين
حكمها موسی فقالت حكمی أن تردّنی شبابة وادخل معك الجنة. ای، آن ترا
مبذول است، و اندك خواستی، وزنی که موسی را استخوان های یوسف
- علیه السلام - نموده بود، هشیارتر و نیکو حکم تراز تو بود، چون موسی
اورا تحکیم فرموده، و او گفت که حکم من آن است که مرا جوان گردانی
و باتوبه بهشت روم.

۵

و آمده است که: مردمان وی را در آن تحکیم به ضعف نسبت می کردند.
و اورا مثلی ساخته بودند و می گفتند: أسمح من صاحب ثمانین والراعی.
ای، آسان گیر تراز صاحب هشتاد میشینه و شبان است. و پیغامبر - علیه السلام -
گفت: ليس الخلف ان يعد الرجل ومن نيته ان يفی. ای، خلف آن نیست که
مرد وعده کند و نیت آن دارد که به وفارساند. و در لفظی دیگر: اذا وعد الرجل
أخاه وفي نيته ان يفی فلا يجد فلا اثم عليه. ای، چون مرد برادر خود را وعده
کند، و در نیت او آن باشد که به وفارساند پس نیابد، بر او بزه نباشد.

۱۵

۱۵

آفت چهاردهم: دروغ است در سخن و سوگند، و آن از گناه های
زشت و عیب های فاحش است. اسماعیل بن واسط گفت که از ابو بکر صدیق
- رضی الله عنه - شنیدم خطبه می کرد و می گفت که: پیغامبر - علیه السلام -
میان ما پارسال در این مقام بایستاد، پس بگریست و گفت: إياكم والكذب فانه
مع الفجور وهما في النار. ای، بهره یزید از دروغ که آن با معصیت است، و
هر دو در آتش اند. و ابو امامه روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت:
ان الكذب باب من أبواب النفاق. ای، دروغ دری است از درهای نفاق.

۲۰

و حسن گفت که چنین گفتندی که : نفاق علامت اختلاف سر و
 علانیه و قول و فعل و مدخل و مخرج است . و اصلی که بنای نفاق بر آن
 است دروغ است . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : کَبُرَتْ خِيَانَةُ أَنْ تَقُولَ أَخَاكَ
 حَدِيثًا هُوَ لَكَ بِهِ مَصْدَقٌ وَأَنْتَ بِهِ كَاذِبٌ . ای ، بزرگ خیانتی است که
 با برادر خود سخنی گویی ، و او ترا استوار دارد ، و تو در آن دروغ‌زن
 باشی . ابن مسعود روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : لَا يَزَالُ الْعَبْدُ
 يَكْذِبُ وَيَتَحَرَّى الْكَذِبَ حَتَّى يَكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَابًا . ای ، همیشه بنده دروغ
 گوید و قصد دروغ دارد تا نَزْدِيكَ خدای دروغ‌زن نوشته شود .

- و پیغامبر - علیه السلام - بر دو مرد گذشت که بر بیع و شرای
 گوسفندی بودند و سوگند می‌خوردند . یکی از ایشان می‌گفت : به‌خدای که
 کم از چنین و چنین ندهم ، و دیگری می‌گفت : به‌خدای که از چنین و چنین زیادت
 نکنم ، پس این بیع میان ایشان منعقد شد . پیغامبر - علیه السلام - گفت : أَوْجِبَ
 أَحَدُهُمَا بِالْآثِمِ وَالْكَفَّارَةِ . ای ، یکی از ایشان بزه کار و محتاج کفارت شد .
 و گفت : الْكَذِبُ يَنْقُصُ الرِّزْقَ . ای «دروغ» روزی را کم کند . و گفت :
 إِنْ التَّجَارَهُمُ الْفُجَّارُ . ای ، بازرگانان عاصیانند . گفتند : یا رسول‌الله ! نه‌خدای
 - عزوجل - بیع را حلال کرده است ؟ گفت : نَعَمْ وَلَكِنْهُمْ يَحْلِفُونَ وَيَأْتُمُونَ ،
 وَيَحْدِثُونَ فِي كَذِبُونَ . ای ، آری و لکن سوگند می‌خورند و بزه کار می‌شوند ،
 و حدیث می‌کنند و در آن دروغ می‌گویند . و گفت : ثَلَاثَةٌ نَفَرٌ لَا يَكْلَمُهُمُ
 اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ : الْمُنَّانُ بِعِطِيَّتِهِ وَالْمُنْفِقُ بِالْحَلْفِ الْفَاجِرِ سَلْعَتِهِ
 وَالْمُسْبِلُ أَزَارَهُ^۱ . ای ، سه نفرند که حق تعالی روز قیامت با ایشان سخن
 نگوید و در ایشان نظر نفرماید : منت نهنده به عطا ، و رایج گرداننده کالا
 [۱۶۳] به سوگند دروغ ، و فروگذارنده ازار . و گفت : مَا خَلَفَ حَالِفٌ بِاللَّهِ .

۱- المسبِلُ ازاره: هو المتكبر المترفع بنفسه على الناس ومحتقرهم.

فأدخل فيها مثل جناح بعوضه إلا كانت نكتته في قلبه الى يوم القيامة .
ای ، سو گند خورنده ای به خدای سو گند نخورد، و در آن چون پرپشه ای
در آرد، که نه آن نکته ای باشد در دل او تا روز قیامت .

و ابوذر روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : ثلاثه

يُحبهم الله : رجل كان في فئته فينصب نحره حتى يقتل او يفتح الله عليه و

على أصحابه، و رجل كان له جار سوء يؤذيه فصبر على أذاه حتى يفرق بينهم

موت او ظعن، و رجل كان مع قوم في سفر، او سريته فأطالوا السرى حتى أعجبهم

ان يمسوا الارض، فنزلوا فتمنحى يوصل حتى يوقظ أصحابه للرحيل. وثلاثه

يشنؤهم الله: التاجر او البائع الحلاف والفقير المختال والبخيل الممان. ای،

سه کس را خدای - عزوجل - دوست دارد: مردی که در گروهی باشد، پس

سینه خود را قایم دارد تا آنگاه که کشته شود، یا حق تعالی او و یاران او را

فتح دهد، و مردی که همسایه بد دارد و بر رنج او صبر کند تا آنگاه که مرگ

یا سفر ایشان را جدا گرداند، و مردی که با گروهی در سفر باشد، یا لشکری

- مقدار چهارصد سوار - که بسیار شب رفته باشد تا به حدی که خوششان

آید که بخسبند، پس فرود آیند، و اویک سو شود ، نماز گزارد تا آنگاه که

اصحاب را برای رحلت بیدار کند. و خدای سه کس را دشمن دارد: بازرگان

یا بیاع سو گند خوار را، و درویش خرامنده، و بخیل منت نهنده را.

و گفت - علیه السلام : وذل للذي يحدث فيكذب ليضحك به القوم،

وذل له، وذل له. ای ، و ای بر آنکس که سخن دروغ گوید تا مردمان

را بخنداند، و ای براو ، و ای براو . و گفت - علیه السلام : رأيت كأن رجلاً

جاءني فقال لي قم! فقمتم معه فاذا أنا برجلين أحدهما قائم والآخر جالس

وبيدا القائم كلوب من حديد يلقمه في شدة الجالس فيجذبه حتى يبلغ كاهله

ثم يجذبه فيلقمه الجانب الآخر فيمده فاذا مده رجع الآخر كما كان .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

فَقُلْتُ لِمَ لَيْسَ أَهْلِي؟ قَالَ: هَذَا رَجُلٌ كَذَّابٌ يُعَذَّبُ فِي قَبْرِهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ. ای، گفت - علیه السلام: چنان دیدم که گویی مردی بَرِ من آمد، مرا گفت: برخیز! و من با او برخاستم، پس در آن حال دو مرد را دیدم یکی ایستاده و دیگری نشسته، به دست ایستاده «سکار آهنجی»^۱ از آهن، در گوشه دهان نشسته می‌انداخت و می‌کشید آن را تا میان دو کتف رسد، پس ۵ می‌کشید و در جانب دیگر از دهان او می‌کرد و می‌کشید، و جانب پیشتر به حال خود باز می‌گشت. از آنکس که مرا ایستانیده بود پرسیدم که: آن کیست؟ گفت: مردی دروغ‌زن است که وی را عذاب می‌کنند در قبر او تا روز قیامت.

و عبدالله بن جراد^۲ از پیغامبر - علیه السلام - پرسید که: مؤمن زنا کند؟ گفت: قَدْ يَكُونُ ذَلِكَ. ای، گاهی آن بیاشد. پس گفت که: دروغ گوید؟ گفت: لا، إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ. ای، دروغ کسانی افترا کنند که ایمان ندارند. و ابوسعید خدری روایت کرد که از پیغامبر - علیه السلام - شنیدم که این دعا می‌گفت: اللَّهُمَّ طَهِّرْ قَلْبِي مِنَ النِّفَاقِ وَفِرْجِي ۱۵ مِنَ الزِّنَا وَلِسَانِي مِنَ الْكَذِبِ. و گفت: ثَلَاثَةٌ لَا يَعْلَمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ وَلَا يَزْكِيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ: شَيْخُ زَانٍ وَمَلِكٌ مُكَذِّبٌ وَعَائِلٌ مُسْتَكْبِرٌ. ای، سه کس اند که حق تعالی برایشان سخن نگوید و در ایشان نظر رحمت نفرماید، و ایشان را پاک‌نگرداند، و در عذاب دردمند کننده باشند: پیر زانی، و پادشاه دروغ‌زن، و درویش گردنکش.

و عبدالله بن عامر گفت که: پیغامبر - علیه السلام - [۱۶۴] به خانه ما ۲۰

۱- سکار آهنج: آهنی است سر کج که بدان گوشت از دیگ و نان از تنور بر آرند.

۲- عبدالله بن جراد بن المنتفق بن عامر بن عقیل العامری، هکذا نسبه

ابن ماکولا. (اتحاف السادة، ج ۲، ص ۵۱۳)

آمد، و من كودك خُرد بودم، برفتم تا بازی كنم. مادرم گفت: بیا تا چیزی به تو دهم! پیغامبر - علیه السلام - گفت: و ما أردت أن تعطيه؟ ای، او را چه خواستی داد؟ گفت: خرما. گفت - علیه السلام: اما اذك لو لم تفعلی كتبت عليك كذبه. ای، اگر ندهی دروغ بر تو نوشته شود. گفت - علیه السلام: لو أفاء الله علی «نعمما» عدد هذه الحصی لقسمتها بینكم ثم لا تجدونی بخيلاً ولا كذاباً ولا جباناً. ای، اگر خدای - عز وجل - به عدد این سنگ ریزه مرا اشتران غنیمت دهد، هر آینه آن را میان شما قسمت كنم، و مرا بخیل و دروغزن و «بددل» نیابید.

۵

و پیغامبر - علیه السلام - در حال تکیه گفت: ألا أدبئكم بأبهر - الكبائر؟ الاشرار بالله وعقوق الوالدين. ای، خبر دهم شما را که بزرگ - ترین کبایر کدام است؟ شرك آوردن است به خدای و عقوق مادر و پدر. پس بنشست و گفت - علیه السلام: ألا وقول الزور. ای، بدانکه سخن دروغ نیز. و ابن عمر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: ان العبد ليكذب الكذبة فيتباعه الملك عنه مسيرة ميل من فتن ما جاء به. ای، بنده دروغ گوید و از او فریشته به يك ميل دور شود، از بدبویی آنچه گفت.

۱۰

۱۵

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: تقبلوا الى بست آتقبل لكم بالجنة. ای، برای من شش چیز قبول کنید، من برای شما بهشت قبول كنم، گفتند: آن شش چیز چیست؟ گفت: اذا حدث أحدكم فلا يكذب و اذا وعد فلا يخلف و اذا ائتمن فلا يخن، و غضوا أبصاركم و كفوا أيديكم و احفظوا فروجكم. ای، چون یکی از شما سخن گوید باید که دروغ نگوید، و چون وعده کند باید که خلاف نکند، و چون امین داشته شود باید که خیانت نکند، و چشم فرو خوابانید! و دست‌ها باز دارید! و فرج‌ها نگاه دارید! و گفت: ان للشيطان كُحلاً و لعوقاً و نشوقاً، فامأل عوقه فالكذب: و اما نشوقه

۲۰

فَالْغَضَبُ، وَأَمَّا كَحَلَّةِ فَالْغُثُومِ. ای، دیورا سرمه‌ای است، و دارویی لیسیدنی، و دارویی که در بینی کنند: داروی لیسیدنی او دروغ است، و داروی بینی او خشم، و سرمه او خواب.

و عمر - رضی الله عنه - در «جایبه»^۱ خطبه کرد و گفت: پیغامبر در این مقام بایستاد و گفت: احسنوا الی أصحابی ثم الذین یملونهم ثم یغشوا العذب حتی یحلف الرجل علی الیمین ولم یحلف ویشهد ولم یشهد. ای، نیکویی کنید در حق یاران من، پس کسانی که در عقب ایشان باشند، پس دروغ شایع شود تا به حدی که مرد سوگند خورد - بی آنچه وی را سوگند دهند - و گواهی دهد - بی آنچه از وی گواهی خواهند. و گفت: من حدث بحديث و هویری أنه کذب فهو أحد الکاذبین. ای، هر که حدیثی حکایت کند و داند که دروغ است او یکی از دروغ‌زنان باشد. و گفت: م حلف علی یمین بائم لیقطع بهما مال امری مسلم بغير حق لقی الله يوم یلقاه و هو علیه غضبان. ای، هر که سوگند دروغ خورد، تابدان مال مسلمانی بی حق ببرند، خدای را در خشم ببند، آن روز که [اورا] ببند.

و آمده است که: پیغامبر - علیه السلام - گواهی مردی رد کرد، به سبب دروغ که گفته بود، و گفت: علی کل خصلته یطبع او یدطوی علیها المؤمن الا الخیانة والکذب. ای، بر هر خصلتی مؤمن سرشته شود یا بر آن در نوشته آید، مگر خیانت و دروغ. و عایشه گفت: هیچ خویشی نزدیک اصحاب پیغامبر بتر از دروغ نبود. و پیغامبر - علیه السلام - [چون] بر دروغ مردی از اصحاب مطلع شدی، آن از دل او زایل نشدی تا آنگاه که ندانستی که توبه کرد. و موسی - صلوات الله علیه - [۱۶۵] گفت: ای پروردگار، کدام کس از بندگان نیکوکار تر است؟ گفت: آنکه زبانش

۱ - شرح مرتضی زبیدی چنین است: لما قدم الشام، والجایبه موضع قرب دمشق.

دروغ نگوید و دلش معصیت نیندیشد و فرجش زنا نکند. و لقمان [پسر خود را] گفت: ای پسر، از دروغ بپرهیز! که آن مشتهی است چون گوشت گنجشک، و صاحب آن به زودی آن را دشمن گیرد.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت، در مدح راستی: اربع اذا كن فيك

فلا يضرْك مافاتك من الدنيا: صدق حديث و حفظ أمانته و حسن خليفته و

عفته طعمته. ای، چهار چیز است که چون در کسی باشد آنچه او را از دنیا

فوت شود زیان ندارد: راستی سخن، و حفظ امانت، و نیکو خوئی، و عفت

طعمه. و ابوبکر - رضی الله عنه - در خطبه ای که پس از وفات پیغامبر

- علیه السلام - کرد گفت که: پیغامبر در میان ما - مانند من در این مقام - بایستاد

پس بگریست و گفت: عَلَيْكُمْ بِالْصِّدْقِ فَإِنَّهُ مَعَ الْبِرِّ وَ هُمَا فِي الْجَنَّةِ. ای،

راستی را لازم گیرید، چه آن با نیکوکاری است، و هر دو در بهشت باشند.

و معاذ روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - مرا گفت: اوصيك

بِتَقْوَى اللَّهِ وَ صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ وَفَاءٍ بِالْعَهْدِ وَ بَذَلِ السَّلَامِ وَ خَفْضِ الْجَنَاحِ.

ای، ترا وصیت می کنم به ترسیدن از خدای و راستی سخن و وفای به عهد و

بذل سلام و فروتنی.

و اما آثار: علی - رضی الله عنه - گفت: أَعْظَمُ الْخَطَايَا عِنْدَ اللَّهِ عِزَّوَجَلَّ

الْلسَانَ الْكَذُوبَ وَ شَرَّ النَّدَامَةِ خِدَامَةُ يَوْمِ الْقِيَامَةِ. ای، بزرگ تر گناهان

نزد حق تعالی زبان دروغ گوی است، و بترین پشیمانی پشیمانی روز قیامت.

و عمر بن عبدالعزیز گفت: از آن روزی که دانستم که ازار خود بر خود ببندم

دروغی نگفتم. و عمر بن خطاب - رضی الله عنه - گفت: دوست تر شما

نزدیک ما، چون او را نبینیم، آن کس است که نام او نکوتر باشد، و چون

ببینیم آن کس که خوی او خوش تر بود، و چون بیازماییم آن کس که سخن

او راست تر و امانتش بزرگ تر بود.

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و میمون بن ابی شیبب گفت که: نامه‌ای می‌نوشتم، کلمه‌ای یاد آمد که اگر بنو شتمی نامه بدان آراسته‌شدی، و لیکن دروغ گفته بودمی، پس عزیمت کردم که بنویسم، منادیی از گوشه‌خانه گفت: یُثَبِّتُ الله الذِّینَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فی الْحَیَاةِ الدُّنْیَا وَ فی الْآخِرَةِ. ای، خدای- عزوجل- مؤمنان را کلمه حق تلقین فرماید در حیات دنیا و در گور.

۵

و شعبی گفت: ندانم که در آتش، قعر دروغ عمیق تر باشد یا قعر بخل! و ابن سماک گفت: چنین دانم که مرا بر ترك دروغ ثوابی نباشد، چه من به سبب آنفت دروغ نگویم.

خالد بن صبیح را پرسیدند که: کسی که دروغ گوید او را فاسق خوانند؟ گفت: آری. و مالک بن دینار گفت: در بعضی کتب خوانده‌ام که هیچ خطیبی نباشد که نه خطبه او بر عمل او برابر کرده شود، اگر راست باشد وی را تصدیق فرمایند، و اگر دروغ بود، لب‌های او را به ناخن پیرای آتشین ببرند، هرگاه که بریده شود باز می‌روید.

۱۰

و مالک بن دینار گفت: «راست و دروغ» در دل زحمت کنند تا یکی از ایشان دیگری را بیرون کند. و عمر بن عبدالعزیز با ولید سخنی تقریر کرد، گفت: دروغ می‌گویی، عمر گفت: از آن روز که دانسته‌ام که دروغ، صاحب آن را معیوب گرداند دروغ نگفته‌ام.

۱۵

بیان آنچه در آن رخصت است از دروغ

بدان که دروغ برای عین خود حرام نیست، بل برای آن حرام است که در آن مخاطب را یا غیر او را زیان است، چه کمتر درجه‌های او آن است که مخاطب چیزی را به خلاف آنچه هست اعتقاد کند، پس جاهل بود. و باشد که ضرر آن به غیر او متعلق شود. و بسی جهل باشد [۱۶۶] که در آن

۲۰

منفعت و مصلحت بود، و دروغ تحصیل آن جهل باشد، و آن روا بود، که بسیار باشد که واجب شود.

میمون بن مهران گفت: دروغ در بعضی جای ها خیر است، چه اگر مردی را بینی که می گریزد، و دیگری در عقب او می رود با شمشیر، و او در سرایی در رود، چون صاحب شمشیر رسد، و گوید که: فلان را دیدی؟ چه گویی؟ [نخواهی گفت] که «من او را ندیدم» و آن دروغ باشد، و لکن این دروغ واجب بود. پس گوییم که: سخن و سیلت مقصودهاست. و هر - مقصودی نیک که بدانی که: هم بدان به راستی و هم بدان به دروغ بتوان رسید، دروغ در آن حرام بود. و اگر به دروغ توان، و به راستی نتوان، دروغ در آن مباح شود - اگر تحصیل آن مقصود در آن مباح باشد - و واجب شود اگر مقصود واجب بود، چنانکه عصمت خون مسلمانان واجب است.

پس هرگاه که در راستی، ریختن خون مسلمانی باشد که از ظالم نهان شود، دروغ در آن واجب بود، و هرگاه که مقصود جنگی باشد یا اصلاح «ذات البینی» یا استمالت دل کسی که بر او خیانتی کرده باشند چه بی دروغ تمام نشود، آن دروغ مباح باشد، الا آن است که تا حد امکان باید که از آن احتراز کند، چه در دروغ چون گشاده شود بیم آن باشد که به چیزی انجامد که از آن مستغنی باشد، و بر حد ضرورت اقتضای نه افتد. پس دروغ در اصل حرام باشد مگر برای ضرورت، و دلیل استثنا آن است، که «اُم کلثوم»^۱ گفت که نشنیدم از پیغامبر که در چیزی از دروغ رخصت داد مگر در سه چیز: مردی که سخنی گوید و مراد او از آن اصلاح باشد*

۱ - اُم کلثوم بنت عقبه بن اُبی معط أخت الولید وأخت عثمان لامه، صلت القبلتین و هاجرت الی المدینة ماشیة عام الحدیبة و فیها نزلت آية الامتحان ...

و مردی که در اصلاح جنگ‌ سخن گوید* و مردی که با زن خود- یا زنی که با شوی خود- کلمه گوید. و نیز [ام کلثوم] روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام- گفت: لیس بکذاب من أصلح بین اثنین فقال خيراً او نَمَى خيراً. ای، دروغ‌زن نیست کسی که میان دو تن به اصلاح آرد، پس خیری بگوید یا برساند.

۵

و اسماء^۱ دختر یزید روایت کرد که پیغامبر- علیه السلام- گفت: كل الكذب يكتب على ابن آدم الا رجل كذب بين الرجلين يصلح بينهما . ای، همه دروغ بر فرزند آدم نوشته شود، مگر دروغ مردی که میان دو تن دروغ گوید تا آنچه میان ایشان است به صلاح باز آرد.

۱۰

و ابن کاهل گفت که: میان دو تن از اصحاب پیغامبر- علیه السلام- سخنی رفت تا به حدی که از یکدیگر ببریدند، پس من یکی از ایشان را دیدم، گفتم: ترا با فلان چه افتاده است؟ من شنیدم که او در ثنای تو مبالغت می نمود. و دیگری را دیدم، هم مثل این تقریر کردم تا آشتی کردند. پس اندیشیدم که نفس خود را هلاک کردم و ایشان را آشتی دادم. پس پیغامبر را- علیه السلام- از این حال باز نمودم، گفت: یا أبا کاهل أصلح بین اثنین ولو بالكذب . ای، میان دو تن به صلاح آر، اگر چه به دروغ باشد.

۱۵

و عطاء بن یسار روایت کرد که مردی از پیغامبر- علیه السلام- پرسید که: با اهل خود دروغ گویم؟ گفت: لاخیر فی الکذب . ای، هیچ نیکویی نیست در دروغ. گفت: او را وعده دهم و کلمه‌ای گویم؟ گفت: لا جناح عليك. ای، بر تو بزه نیست.

۲۰

۱- اسماء بنت یزید بن السکن الانصاریة بنت عمة معاذ، روی لها الاربعة.

و آمده است که: ابن اُبی عذرة دؤلی در خلافت عمر - رضی الله عنه - با زنان «خُلَع» کرد، و بدنامی اومیان مردمان بدان سایر شد، و چون او آن معنی بدانست «عبدالله أرقم» را به خانه خود برد، و قوم خود را گفت که: ترا به خدای سوگند می‌دهم، مرا هیچ دشمن می‌داری؟ زن گفت: مرا سوگند مده! او باز آن سخن مکرر کرد، و زن گفت: آری می‌دارم. پس «ابن أرقم» را گفت: می‌شنوی؟ پس به خدمت عمر - رضی الله عنه - رفت و گفت: [۱۶۷] شما می‌گویید که از من بر زنان ظلم است و من ایشان را «خُلَع» می‌کنم، پس «ابن أرقم» را پرسید! او چون پرسید او حال باز نمود. پس عمر قوم وی را بخواند، و او با عمة خود بیامد، و عمر گفت: تو با شوی گفتی که: تو او را دشمن می‌داری؟ گفت: من توبه کردم و به فرمان خدای معاودت نمودم، او مرا سوگند داد نتوانستم که دروغ گویم، چه فرمایی ای امیر المؤمنین، دروغ بگویم؟ گفت: آری، دروغ گوی! اگر یکی از شما یکی از ما را دوست ندارد نباید که بگوید. و کمتر خانه‌ها آن است که بنای آن بر دوستی است، و لکن مردمان به اسلام و احسان زندگانی می‌کنند.^۱

۵

۱۰

۱۵

و «نواس سمعان کلابی»^۲ روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: مالی أراکم قتها فتون فی الکذب قهافت الفراش فی النار، کل الکذب مكتوب کذباً لا محالة الا ان یکذب الرجل فی الحرب فان الحرب خدعة او یکون بین رجلین شحنة فیصلح بینهما و یحدث امرأته یرضیها. ای، چه شده است که شما را می‌بینم که در دروغ چنان می‌افتید که پروانه در

۲۰

۱- متن عربی چنین است: فان أقل البيوت الذی یبني علی الحب، و لکن الناس يتعاشرون بالاسلام والاحساب.

۲- نواس بن سمعان بن خالد العامري الكلابي

آتش افتد؟ همه دروغ مکتوب است به دروغ لامحاله، [پس روا] نباشد مگر آنکه مرد در جنگ دروغ گوید، چه جنگ «فریبش» است.

مترجم می گوید که: «خدعه» به فتح خا و ضم آن، روایت کرده است، و آمده است که به فتح، مصدر باشد، و بريك بارد لالت کند، و به ضم اسم باشد، و در آن تعیین يك بار نبود، و به ضم خا و به فتح دال، در عین این حدیث هم آمده است. و معنی آن باشد که: جنگ فریبنده است، ای مردمان را چنان نماید که ظفر او را خواهد بود، و به ضد آن بود.

یا میان دو مرد کینه باشد، پس میان ایشان به صلاح آرد، یا با زن خود سخنی گوید که او را خشنود گرداند.

- ۱۰ و ثوبان گفت: دروغ همه بزه است، مگر آنچه در آن نفع مسلمانی باشد یا دفع ضرری از او. و علی - رضی الله عنه - گفت: چون با شما از پیغامبر سخن گویم، از آسمان درافتم، دوست تر از آن دارم که بروی دروغ گویم. و چون سخنی گویم که میان من و شماست، پس بدانید که جنگ فریبشی باشد. و در این سه استثنای صریح آمده است، و آنچه جز آن است، چون مقصودی صحیح او را، یا غیر او را، بدان باز بسته شود هم در معنی این بود.

اما آنچه او را باشد: مثل آنکه ظالمی که او را بگیرد و از مال او بپرسد، روا که منکر شود. و یا سلطانی او را از فاحشه ای که - بینه و بین الله - ارتکاب نموده باشد بپرسد، روا که انکار کند و گوید که: زنا نکرده ام، و شراب نخورده ام.

۲۰ پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت: من ارقب شیئاً من هذه القاذورات فلیستتر دستر الله. ای، هر که از این پلیدی ها به چیزی ارتکاب نماید باید که به ستر خدای خود را بپوشد. و از برای آن گفت

که: اظهار فاحشه، فاحشه‌ای دیگر است. پس روا باشد که مرد خون خود را و مال خود را، که به ظلم از او بستانند، و عرض خود را به زبان خود نگاه دارد اگر چه دروغ زن باشد.

و اما عرض دیگری: چون او را از سر برادر او پرسند روا که انکار کند، و میان دو کس به صلاح آرد، و میان «انباغان» از زنان خود، هر یکی را چنان نماید که او به نزدیک او دوست تر است، یا «زن»، او را فرمان نبرد مگر به وعده چیزی که بر آن قادر نباشد، پس برای خوشدلی او در حال وعده کند، یا عذر خواهد از کسی که دل او خوش نشود، مگر به انکار گناهی، و زیادت توددی. پس در آن [۱۸۶] باکی نبود، ولیکن حد این باب آن است که دروغ محذور است.

و اگر در این همه موضع ها راست گوید از آن محذوری بزیاید، پس باید که یکی را به دیگری مقابله کند، و به میزان عدل برسنجد، و چون داند که محذوری که از راستی حاصل آید وقع آن در شریعت قوی تر از وقع دروغ است، روا که دروغ گوید. و اگر آن مقصود کم از مقصود راستی باشد، راستی اولی تر. و باشد که هر دو برابر باشند، چنانکه در آن متردد شود، و در این حال میل به راستی اولی، زیرا که دروغ به ضرورتی یا حاجتی مهم، مباح شود. و چون در مهمی شك افتد، اصل تحریم است، بدان رجوع نباید کرد. و برای آنکه ادراك مرتبه‌های مقاصد غامض است، باید که آدمی چندانکه امکان دارد از دروغ احتراز نماید. و برای آن هرگاه که حاجت خاصه او باشد، مستحب است که غرض‌های خود بگذارد و دروغ نگوید.

و اما چون غرض دیگری باشد به حق او، مسامحت کردن و ضرر بدورسانیدن روا نباشد. و بیشتر دروغ مردمان برای غرض‌های خود باشد، آنگاه برای زیادت مال و جاه و کارهایی که فوت آن محذور نبود، تا به حدی

که زن از شوی خود حکایت کند چیزی که بدان مفاخرت نماید، و دروغ گوید برای رنجانیدن انباغان، و آن حرام است.

اسماء گفت که: زنی از پیغامبر - علیه السلام - پرسید که: مرا انباغی است، و من از شوی خود به چیزی تکثر کنم که چنان نباشد، برای رنجانیدن انباغ، مرا در آن چیزی باشد؟ گفت: المتشبع بجمال يعط كلابس ثوبی زور. ای، خود را سیر نمانیده بدانچه وی را نداده‌اند، چون پوشنده دوجامه دروغ است.

مترجم می گوید که: بدان دوجامه عاریتی خواسته است که حال را بدان آراسته، اما بر او نباید. و بعضی گفته‌اند: جامه دروغ آن باشد که به آستین‌های پیراهن آستین‌های دیگر پیوندد تا چنان پندارند که دو پیراهن پوشیده است و یکی بیش نباشد. و جماعتی گفته‌اند که: جامه زاهدان پوشد و تخشع و تقشف ظاهر گرداند و در باطن چنان نباشد. و طایفه‌ای گفته‌اند که: خوی نیک از خود ظاهر کند، با آنکه نکو خوی نباشد، چنانکه گویند: فلان «نقی السیئات» است، ای، گناهی ندارد.

و گفت - علیه السلام: من قطع بجمال یطعم، و قال لی ولیس له، و اعطیت ولم یعط کان کلابس ثوبی زور يوم القيامة. ای، هر که خوردن چیزی نماید که نخورده باشد، و گوید: دارم و ندارد، و مرا داده‌اند: و نداده باشند، چون پوشنده دوجامه دروغ باشد روز قیامت. و فتوای عالم به چیزی که نیکونداند، و روایت حدیثی که او را در آن «قراءتی یا سماعی یا اجازتی» نباشد در این داخل است. چه غرض او آن باشد که فضل خود ظاهر کند و از گفتن «لا أدري» ننگ دارد، و آن حرام است. و کودکان نیز به زنان لاحق شوند، چه کودک چون در دبیرستان رغبت نکند، مگر به وعدی یا وعیدی، آن نیز مباح باشد.

آری، در اخبار روایت کردیم که «آن را دروغ نویسند» ولیکن دروغ مباح هم نوشته شود و بر آن حساب باشد. و به تصحیح قصد مطالبت رود، آنگاه عفو فرموده شود، زیرا که جز قصد اصلاح، مباح نباشد، و غرور بسیار بدان راه یابد. چه ممکن است که باعث غرضی باشد که از آن مستغنی بود، و در ظاهر به «اصلاح» تعلل کند، پس برای این نوشته شود. و هر که خواهد که دروغی گوید در خطر اجتهاد باشد تا بداند که مقصودی که برای آن دروغ خواهد گفت در شریعت [۱۶۹] مهم تر از راست هست یا نه، و آن نیک غامض است. پس حزم، گذاشتن آن بود، مگر آنکه واجب شود و ترك آن روا نباشد، چنانکه به ریختن خونی یا ارتکاب معصیتی ادا کند.

۵

و طایفه‌ای گمان^۱ برده‌اند که در فضایل طاعت‌ها و تشدید معصیت‌ها وضع اخبار روا باشد، و چنانکه گفته‌اند که: قصد آن صحیح است، و آن خطای محض است، چه پیغامبر - علیه السلام - گفت: من کذب علی متعمداً فلیتبتوا مقعده من النار. ای، هر که بر من به عمد دروغ گوید باید که خود را در آتش جای سازد. و این جز به ضرورت گذاشته نشود. و [در اینجا] ضرورتی نیست، چه راست بسنده است و به دروغ حاجتی نیست. و در آیت‌ها و خبرها که وارد است، کفایت است از غیر آن.

۱۰

۱۵

و آنچه گویند که «برسمع‌ها مکرر شده است و وقع آن ساقط گشته، و آنچه تازه باشد وقع آن بزرگ تر بود» هوس است، چه آن از غرض‌هایی است که گفتن دروغ را بر پیغامبر و بر خدای - عزوجل - مقاومت کند، و گشادن این به کارهایی انجامد که شریعت را مشوش گرداند. پس خیر آن برابر شر آن اصلاً نباشد. چه دروغ بر پیغامبر خدای از کبیره‌هایی است

۲۰

۱ - شرح مرتضی زبیدی چنین است: وقد ظن ظانون، من الكرامة و من تبعهم من جهلة المتصوفة والقصاص...

که هیچ خیر با آن مقاومت نکند.

بیان حذر کردن از دروغ به معاریض

- از سلف نقل شده است که: *انّ فی المعاریض مندوحة عن الکذب*.
 ای، در پوشیده گفتن چندان وسعت هست که به دروغ گفتن حاجت نیست.
 ۵ عمر - رضی الله عنه - گفت: *أما فی المعاریض ما یکنفی الرجل عن الکذب؟*
 ای، آیا در پوشیده گفتن چیزی نیست که بسنده باشد مرد را از دروغ گفتن؟
 و از ابن عباس غیر این نقل کرده‌اند، و بدین آن حال را خواسته‌اند که آدمی
 به دروغ مضطر شود.
- ۱۰ و أما بی حاجت و ضرورت، نه تعریض روا باشد نه تصریح، ولیکن
 تعریض آسان‌تر. و مثال [معاریض] آن است که آمده است که «مطرف» دیر
 «زیاد» رفت، و او به جهت دیر آمدن عتاب کرد، مطرف به رنجوری تعلل
 کرد و گفت: از آن روز باز که از امیر جدا شده‌ام پهلوی از زمین برنداشته‌ام
 مگر آنچه خدای - عزوجل - مرا بر آورده است.
- ۱۵ و ابراهیم گفت: چون کسی را از تو چیزی رسد، و نخواهی که
 دروغ گویی^۱ بگویی: *ان الله تعالی یعلم انی ما قلت من ذلك من شیء* -
 چنانکه مستمع، حرف [نفی] که بر لفظ «ما» است نمی‌داند - ای چیزی از آن
 نگفته‌ام، و تو خبر خواهی؟ ای، خدای دانده چیزی که از آن گفته‌ام.
- ۲۰ و معاذ عامل عمر بود، چون از عمل باز آمد، قوم او گفت: چیزی که
 عاملان برای اهل خود آورند از راه نیاوردی؟ گفت: با من مشرفی بود که
 نگذاشت. گفت: *نزدیک پیغامبر و ابوبکر، امین بودی، عمر بر تو مشرف*

۱ - متن عربی چنین است: *وقال ابراهیم النخعی اذا بلغ الرجل عنك شیء*

فكرهت أن تکذب...

فرستاده؟! این سخنان در میان زنان می گفت و شکایت می کرد، و چون عمر بشنید، معاذ را بخواند و گفت: بر تو هیچ مشرفی نفرستادم! گفت: جز این عذری نداشتم که وی را گویم. پس عمر بخندید و چیزی بدو داد و گفت: او را بدین خشنود کن! و به لفظ «مشرف» حق تعالی را خواسته بود، که او بر همه چیزها مطلع است.

۵

و نخعی دختر خود را نگفتی: برای تو «شکر» آرم، بل گفتی: چه گویی اگر برای تو شکر آرم؟ چه بسی باشد که آوردن اتفاق نه افتد. و چون ابراهیم را کسی طلبیدی، که او را کراهیت داشتی، کنیزك را گفتی: بگو که «در مسجد طلب» و نگفتی که اینجا نیست تا دروغ نگفته باشد. و شعبی را چون طلبیدندی در خانه، و او طالب را نخواستی، دایره ای بکشیدی و کنیزك را گفتی: انگشت در این دایره نه و بگوی اینجا نیست. و این همه در موضع حاجت است.

۱۰

اما در غیر [۱۷۰] موضع حاجت نباید گفت، چه این تفهیم دروغ است اگر چه لفظ دروغ نیست. و در جمله آن مکروه است، چنانکه آمده است که: پسر عبدالله بن عتبّه گفت که: با پدر خود در خدمت عمر بن عبدالعزیز رفتم، پس بیرون آمدم و بر من جامه ای نیکو بود. مردمان می گفتند که: این امیر المؤمنین داده است؟ من می گفتم: حق تعالی جزای امیر المؤمنین به خیر کناد. پدرم گفت: ای پسر از دروغ بپرهیز! و پدر، او را بدان بازداشت که آن تقریر، ایشان را بر گمان دروغ برای غرض مفاخرت بود. و آن غرضی باطل است، و در آن فایده ای نیست.

۱۵

۲۰

آری، معاریض به غرض اندك مباح شود، چون خوشدل کردن دیگری به مزاح، چنانکه پیغامبر - علیه السلام - گفت که «زال در بهشت نرود. و در چشم شوهر تو سفیدی است. و ترا بر بچه اشتر بر نشانیم». و اما دروغ

صریح، چنانکه کرد آن را نعیمان انصاری با عثمان در «قصه ضریر»^۱ زیرا که گفت به او: «آن نعیمان است»، و همچنانکه عادت کرده اند مردمان در بازی احمقان: به فریفتن ایشان به آنکه «زنی تدرّع نموده است در تزویج تو»^۲ اگر در آن هست ضرری، و می انجامد به ایدای دلی، آن حرام است. و اگر نیست بجز خوشدلی او، پس وصف کرده نمی شود صاحب آن به فسق، و لیکن نقصان می کند آن دروغ از درجه ایمان او، که پیغامبر - علیه السلام - گفته است:

لَا يَسْتَكْمِلُ الْمَرْءَ حَتَّى يَحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يَحِبُّ لِنَفْسِهِ وَ حَتَّى يَجْتَنِبَ الْكُذْبَ فِي مَزَاحِهِ. اِی، کامل نمی کند شخص ایمان خود را تا آنکه دوست دارد برای برادر خود آنچه دوست می دارد برای نفس خود، و تا آنکه اجتناب کند از کذب در مزاح خود.

۱۰

و اما گفتار پیغامبر - علیه السلام: إِنَّ الرَّجُلَ لِيَتَكَلَّمَ بِمَا لِكَلِمَةٍ يَضْحَكُ بِهَا النَّاسُ يَهْوِي بِهَا أَبْعَدَ مِنَ الشُّرْيَا. اِی، به تحقیق مرد تکلم می کند به کلمه ای که مردمان از آن بخندند، فرو می برد او را دورتر از پروین. مراد از این کلمه، کلمه ای است که در آن عیب مسلمانی یا آزار دلی باشد، نه مجرد مزاح است. و بعضی دروغی که موجب فسق نباشد آن است که عادت بدان

۱۵

۱- و هذه القصة ذكرها الزبير بن بكار في كتاب «الفكاهة والمزاح» قال... كان مخزومة بن نوفل - ضریر - بلغ مائة و خمس عشرة سنة - فقام في المسجد يريد ان يبول ، فصاح الناس «المسجد المسجد!» فأخذ «نعيمان بن عمرو» بیده فتحی به ثم أجلسه في ناحية اخرى من المسجد، فقال له: «بل هنا! فصاح به الناس. فقال و يحكم فمن أتى بي الى هذا الموضع؟ اما ان الله على ان ظفرت به اضربه بعصا هذه... فبلغ «نعيمان» فمكث ماشاء الله ثم أتاه يوماً و «عثمان» قائم يصلي في ناحية المسجد، فقال لمخزومة: هل لك في «نعيمان؟» قال: نعم. فأخذ بیده حتى أوقفه على عثمان و كان اذا صلى لا يلتفت - فقال: دونك هذا «نعيمان»! فجمع يديه بعصاه فضرب عثمان فشجه، فصا حوا به: ضربت امير المؤمنين!.. (اتحاف السادة، ج ۷، ۵۳۵)

۲۰

۲- متن عربی چنین است: بان امرأة قدر غبت في تزويجك.

جاری شده است در مبالغه کردن، چنانکه بگوید: من گفتم به تو فلان چیز را صدبار، و ما ترا طلب کردیم صد بار. زیرا که مراد از این تفهیم عدد مـرات نیست، بل تفهیم مبالغه است. پس اگر طلب او نکرده است الا يك بار دروغ گو می شود، و اگر طلب کرده است بارهایی، که معتاد نشده است مثل آن در بسیاری، آثم نمی شود، اگرچه به صدبار نرسیده. و میان این هر دو درجه، درجه هایی است که کسی که زبان خود به مبالغه بگشاید متعرض دروغ محذور می شود.

۵

و بعضی چیزهایی که عادت شده است دروغ گفتن در آن، آن است که شخصی بگوید: طعام بخورد، پس او بگوید: اشتها ندارم، و آن منهی عنه و حرام است اگر در آن غرضی صحیح نباشد. مجاهد گفته است: «اسماء بنت عمیس^۱» گفت: من همراه عایشه - رضی الله عنها - بودم، و تهیه عروسی او را ساختیم، و با بعضی زنان او را پیش حضرت رسول - علیه السلام - بردیم، گفت: به خدا که ما ندیدیم پیش حضرت طعامی به غیر از کاسه ای شیرو حضرت از آن نوشید، پس به عایشه داد، و او حیا کرد و گفت: لا. پس من گفتم: رد مکن دست مبارك حضرت را، و از او بگیر! و گرفت با شرم، و از آن نوشید. پس حضرت فرمود: به یارانت بده! ایشان گفتند: ما اشتها نداریم. پس حضرت گفت: گرسنگی و دروغ را جمع می کنید. [اسماء] گفت: من گفتم: یا رسول الله اگر یکی از ما ... به چیزی که اشتهای آن داشته باشد، بگوید «من اشتها ندارم» آیا این را به دروغ می شمرند؟ گفت: به تحقیق این را دروغ می نویسند، [۱۷۱] تا آنکه می نویسند دروغی به دروغك.

۲۰

۱- اسماء بنت عمیس بن معبد بن الحرث بن کعب الخثعمیة، هاجرت مع جعفر الی الحبشة، تزوجها ابو بکر الصدیق ثم علی بن ابی طالب، وكانت فاضلة جلیلة. (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۵۳۱)

به تحقیق که اهل ورع احتراز کرده‌اند از تسامح به مثل این دروغ.

لیث بن سعد گفت: از چشمان سعید بن مسیب چرك می‌آمد و می-
گفتند او را «کاشکی این را پاك می‌کردی» و او می‌گفت: پس کو قول
طیب؟ که به من می‌گفت: «چشمت را دست مزنی!» و من گفتم: «نمی‌زنم». و
این مراقبه پرهیزگاران است. و هر کسی که این ترك بکند زبان او از اختیار
او بیرون می‌رود، پس دروغ می‌گوید و از آن خبردار نمی‌شود.

۵

و از «خوات تیمی» مروی است که گفت: خواهر ربیع بن خثیم
به عیادت پسر من آمد، بروی افتاد و گفت: چونی ای پسر من! پس ربیع نشست
و گفت: آیا شیر به این داده‌ای؟ گفت: نه، گفت: چه می‌شود اگر بگویی:
ای پسر برادرم، تا راست گویی. و بعضی از عادت آن است که بگوید: خدا
می‌داند به آن چیزی که او نمی‌داند.

۱۰

عیسی - علی نبینا و علیه السلام - گفت که: به تحقیق بعضی از
بزرگ‌ترین گناهان نزد خدای - عزوجل - آن است که بنده بگوید که: خدا
می‌داند به آن چیزی که خود نمی‌داند، و بسا دروغ می‌گوید در حکایت
خواب‌ها، و گناه این عظیم است.

۱۵

پیغامبر - علیه السلام - گفت: انّ من أعظم الفری أن يدعی الرجل
الی غیرأبیه اویحکی عنه فی المنام ما لم یَرَ اویقول علی ما لم أقُل. ای،
بدرستی که از بزرگ‌ترین دروغ‌ها آن است که [مرد] را نسبت به غیر پدر
خود بدهد، یا از خود حکایت کند چیزی که در خواب ندیده است، یا از من
بگوید چیزی که نگفته‌ام. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: من کذب فی حلّمه
کلف یوم القيامة ان یعقد شعيرة. ای، کسی که دروغ بگوید در خواب
خود، روز قیامت او را تکلیف می‌کنند که گره بر جو بدهد.^۱

۲۰

۱- متن عربی چنین است: من کذب فی حلّمه کلف یوم القيامة ان یعقد بین

شعیرتین ولیس بعاقده بینهما أبداً.

- آفت پانزدهم: غیبت است. و بحث در این دراز است. پس ذکر می‌کنیم اولاً ذم غیبت را، و چیزی که در آن آمده است از دلایل شرعی. و به تحقیق که خدای - عزوجل - در کتاب خود نصّ نموده بر ذم آن و تشبیه صاحب آن کرده است به خوردن گوشت مرده، و گفته است:
- ۵ وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ.
- ای، غیبت نکنید گروهی از شما گروهی را، آیا دوست می‌دارد یکی از شما که گوشت برادر مرده خود بخورد؟! و گفت - علیه الصلوة والسلام: كُلَّ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ حَرَامٌ دَمُهُ وَ مَالُهُ وَ عَرَضُهُ . ای، همه چیزی [از] مسلمان بر مسلمان حرام است: خون او و مال او و عرض او. و غیبت خوردن عرض است، و به تحقیق که خدای - عزوجل - جمع نموده است میان آن و میان خون و مال. و گفت ابوهریره - رضی الله عنه - که رسول - صلی الله علیه و سلم - فرمود: لَا تَحَاسَدُوا وَ لَا تَبَاغَضُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، وَ كُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا. ای، حسد بر یکدیگر مبرید، و بغض نکنید بر یکدیگر، و غیبت نکنید گروهی از شما گروهی را، و آی بندگان خدا برادر شوید.
- ۱۰ و از «جابر و ابوسعید» مروی است، گفتند که فرمود رسول الله - صلی الله علیه و سلم: إِيَّاكُمْ وَ الْغَيْبَةَ فَإِنَّ الْغَيْبَةَ أَشَدُّ مِنَ الزِّنَا، وَ إِنْ الرَّجُلُ قَدِ ذَنِبَ وَ تَوَبَّ، فَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِ، وَ إِنْ صَاحِبَ الْغَيْبَةِ لَا يَغْفِرُ لَهُ حَتَّى يَغْفِرَ لَهُ صَاحِبُهُ. ای، حذر کنید از غیبت، زیرا که غیبت بتر است از زنا، و به - تحقیق که گاهی مردی زنا می‌کند پس توبه می‌کند، خدای - عزوجل - توبه او را قبول می‌کند، و غیبت کننده آمرزیده نشود تا صاحب آن او را آمرزیده نکند.
- ۱۵ و آنس - رضی الله عنه - گفت که رسول - علیه السلام - فرمود:
- ۲۰ مَرَرْتُ لَيْلَةً [۱۷۲] أُسْرِي بِي عَلَى قَوْمٍ يَخْمَشُونَ وَ جُوهَهُمْ بِأُظْفَائِهِمْ، فَقُلْتُ

- من هؤلاء؟ قال هؤلاء الذين يغتابون الناس و يتقعون في أعراضهم . ای، گذشتم - شبی که مرا به آسمان بردند - بر قومی که روهای خود را به ناخن - های خود می خراشیدند، گفتم: این ها کیستند؟ گفتند: آنانند که غیبت مردمان می کردند و طعن به عرض ایشان می زدند. و سلیمان بن جابر گفت: آمدم پیش رسول الله - صلی الله علیه و سلم - و گفتم: مرا بیاموز چیزی که از آن خدای تعالی نفع به ما دهد. پیغامبر - علیه السلام - گفت: لا تحقرن من المعروف شيئاً ولو أن تصب من دلوک فی إماء المستسقی وان تلقى أخاک ببشر حسن وإذا أذبر فلا تغتابه . ای، حقیر بدان چیزی از خیرات، اگر چه آنکه بریزی از دلو خود در کاسه طلب کننده آب، و هم آنکه به برادر خود بررسی به روی خوش، و چون می رود غیبت او مکن. و براه گفت: رسول - علیه السلام - خطبه خواند، تا آنکه شنیدند عواتق در خانه های خود، پس گفت - علیه الصلاة والسلام: یا معشر من آمن بلسانه و لم يؤمن بقلبه لا تغتابوا المسلمين ولا تتبعوا عوراتهم فان من تتبع عورة أخیه يتتبع الله عورته، و من يتتبع الله عورته يفضحه الله فی جوف بیته. ای، ای گروهی که گرویده اید به زبان خود و نگرویده اید به دل، غیبت مسلمانان مکنید، و تفحص از عیوب ایشان مکنید، زیرا که کسی که تفحص کند از عیب برادر خود، خدای - عزوجل - از عیب او تفحص می کند، و کسی که خدا از عیب او تفحص نماید، خدای - تبارک و تعالی - او را رسوا می کند در اندرون خانه خود.
- ۲۰ و وحی کرد خدای تعالی به موسی - علیه السلام: کسی که بمیرد و او تایب باشد از غیبت، از آخر کسان می شود که به جنت می رود، و کسی که بمیرد و بر غیبت مصر باشد او اول کسی است که داخل «نار» می شود. و انس - رضی الله عنه - گفت که: امر کرد رسول خدا مردمان را به روزه بودن

روزی، و گفت: لا یفطرن أحد حتی آذن له. ای، افطار نکنند یکی تا وقتی که من دستور می‌دهم او را. پس روزه گرفتند مردمان، چون شب شد مردی آمد و گفت: یا رسول الله، من روزه گرفته‌ام مرا دستور ده تا بخورم. پس او را دستور داد. و همچنین مردی دیگر و مردی دیگر تا به حدی که مردی آمد و گفت: یا رسول الله، دو زن جوان از اهل بیت من روزه گرفته‌اند و ایشان حیا می‌کنند به خدمت تو آیند، ایشان را دستور ده تا بخورند. پس روی از او گردانید، و باز او اعاده کرد، و گفت: علیه الصلاة والسلام: إنيهما لهما قصوما وكيف صام من ظل هذا اليوم يأكل لحوم الناس؟ إذهب فمرهما إن كانتا صائميتين أن تستقيما. ای، ایشان روزه نبوده‌اند، چون روزه می‌دارد کسی که در این روز گوشت مردمان بخورد؟ برو و ایشان را امر کنی اگر روزه گرفته‌اند «قی کنند». پس رفت پیش ایشان و خبر داد و «قی کردند» هریکی از ایشان خون پاره‌ای «قی کردند». پس پیش حضرت آمد و خبر داد، و علیه الصلاة والسلام، گفت: والذي نفس محمد بيده لو بقیتم فی بطونهما لأكلتہما النار. ای، به خدای که نفس محمد در دست اوست اگر در شکم ایشان می‌ماند آتش ایشان را می‌خورد. و در روایتی چون اعراض کرد از او بار دیگر آمد و گفت: یا رسول الله به خدای به تحقیق که بمردند یا نزدیک بود که بمیرند. پس پیغامبر - علیه السلام - گفت: إيتوني بهما. ای، بیارید ایشان را! پس آمدند، و رسول - علیه السلام - طعامی و قدحی طلبید و گفت به یکی از ایشان: قیئی! ای، قی کن! پس قی کرد از ریم و خون و زرداب، تا به حدی که کاسه را پر کرد. و گفت به دیگری: قیئی! ای، قی کن! پس قی کرد همچنان. پس گفت - علیه السلام [۱۷۳]: إن هاتین صامتتا ممّا أحل الله لهما، أفطرتا علی ما حرم الله عليهما، جلست إحداهما الی الأخری فجعلتا تأکلان لحوم الناس. ای، به تحقیق این هر دو روزه دار بودند از

۵

۱۰

۱۵

۲۰

چیزی که خدای تعالی بدیشان حلال کرده است، و افطار کردند از چیزی که بدیشان حرام کرده است، و نشسته است یکی از ایشان پیش دیگری پس گوشت مردمان خورده‌اند.

و أنس گفت: پیغامبر - علیه السلام - خطبه خواند بر ما، پس «ربا» را یاد کرد و امر او عظیم شمرد، پس گفت - علیه السلام: **إِنَّ الدَّرْهَمَ يَصِيبُهُ** **الرَّجُلُ مِنَ الرِّبَا أَعْظَمُ عِنْدَ اللَّهِ فِي الْخَطِيئَةِ مِنْ سِتٍّ وَ ثَلَاثِينَ زَنِيَةً يَزْنِيهَا** **الرَّجُلُ، وَ أَرْجَى الرِّبَا عَرَضُ الرَّجُلِ الْمُسْلِمِ.** ای، درهمی که به دست مرد رسد از «ربا» گناه او نزد خدای تعالی بزرگ‌تر است از سی و شش زنا که مرد بکند. و بدتر رباها عرض مرد مسلمان است.

و جابر گفت: ما با پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - بودیم در مسیری، پس آمد بر سر دو قبر که صاحبان آن را عذاب می‌دادند، پس گفت - علیه الصلاة و السلام: **أَمَّا إِنَّهُمَا لَا يَدْخُلَانِ فِي كَبِيرَةٍ، أَمَّا أَحَدُهُمَا فَكَانَ يَغْتَابُ النَّاسَ، وَأَمَّا الْآخَرُ فَكَانَ لَا يَسْتَنْزِعُ مِنْ دَوْلَةٍ.** ای، بدانید که این‌ها را بر سر کبیره عذاب نمی‌دهند، امّا یکی از این‌ها غیبت مردمان می‌کرد، و دیگری خود را از بول پاک نمی‌کرد. و چوبی تر - یا دو چوب تر - طلب کرد، آوردند. پس هر دو را بشکست، بعد از آن فرمود که هر یکی از آن بر قبری بنشانند، و نشانند بر هر قبری. پس پیغامبر - علیه الصلاة و السلام - گفت: **أَمَّا إِنَّهُ سَيُهَوِّنُ مِنَ عَذَابِهِمَا مَا كَانَتْ رَطْبَتَيْنِ أَوْ مَالٍ يَبْسَا.** ای، این دو چوب عذاب این‌ها را سبک می‌گرداند مادام که ترند، یا خشک نشده‌اند.

و چون پیغامبر - علیه السلام - مرد زنا کرده را رجم کرد، پس گفت مردی به رفیق خود که: این مرد در جای خود مرده است چنانکه سگ مرده است. پس پیغامبر - علیه السلام - با ایشان گذری به جیفه‌ای کرد و گفت ایشان را: **اذهبْما مِنْهَا.** ای، لقمه‌ای از این بگزید! گفتند: یا رسول الله ما از

جیفه‌ای لقمه بگزم؟ پس پیغامبر - علیه السلام - گفت: ما أصبتما من أحيكما أختن من هذه. ای، آنچه از برادر شما به شما رسید گنبدیده تر بود از این. و صحابه‌ها وقتی که به یکدیگر می‌رسیدند خوشحال می‌شدند، و غیبت یکدیگر را در غایب نمی‌کردند. و این افضل اعمال است، که خلاف آن عادت منافقان بینند.

۵

و ابوهریره گفت: هر کس که گوشت زنده‌ای را در دنیا بخورد، در قیامت گوشت مرده‌ای پیش او برسد و گویند که: این را بخور! چنانکه این را خورده‌ای، و این زنده بوده است. پس می‌خورد و «قی» می‌کند و رویش ترش می‌کند. و همچنین روایت شده است تابه پیغامبر - علیه السلام - رسیده است. و روایت است که: دو مرد بر در مسجد نشسته بودند، پس مردی که اول «مخنث» بود - و مخنثی را ترك کرده بود - گذر به ایشان کرد، پس گفتند که: هنوز مخنثی در او مانده است، و وقت نماز رسید، به مسجد رفتند و نماز با مردمان کردند [آنگاه] آنچه به او گفته بودند به دل ایشان رسید. پس نزد عطا آمدند و از او پرسیدند. ایشان را فرمود که «وضو و نماز را اعاده کنند» و اگر روزه می‌داشتند می‌فرمود که «قضا کنند».

۱۰

۱۵

و مجاهد گفته است که: ویل لكل هُمَزَة لَمْزَة. «همزه» طعنه زننده مردمان است، و «لمزه» آن است که گوشت مردمان را می‌خورد. و قتاده گفت: ذکر کرده شد برای ما که عذاب قبر سه نوع است: ثلثی از غیبت است، و ثلثی از بول [۱۷۴] و ثلثی از سخن چینی. و حسن گفت: والله که غیبت سریع‌تر است در دین مرد از «خوره» که در جسد. و بعضی گفته‌اند که: ما سلف را گذاشتیم و ایشان عبادت را در نماز و روزه نمی‌دیدند، و لیکن در منع نفس از اعراض مردمان.

و ابن عباس گفت که: چون اراده داری که عیب یار خود یاد کنی

عیب‌های خود یاد کن. و ابوهریره گفت: یکی از شما خشکی در چشم برادر خود می‌بیند و تیر را در چشم خود نمی‌بیند. و حسن گفت: ای بنی آدم، تو به حقیقت ایمان نمی‌رسی تا مردمان را عیبناک کنی به عیبی که در تو است، و تا شروع به صلاح آن نکنی. پس از نفس خود آن عیب را به اصلاح آر! و چون به عمل آوردی کار تو در حاجت نفس خود باشد. و دوست‌ترین بندگان ۵ در نزد خدا آن است که این را به عمل آورد.

مالك بن دینار گفت که: عیسی بن مریم - علی نبینا و علیه السلام - با حواریان به جیفه سگی گذر کردند، و حواریان گفتند: چه گندیده است! پس عیسی - علیه السلام - گفت: چه سخت سفید است دندان او! گویا که عیسی حواریان را از غیبت سگ نهی می‌فرمود، و تنبیه می‌کرد که هیچ چیز ۱۰ از مخلوقات حق تعالی ذکر نشود مگر به خوبی. و علی بن حسین شنید از مردی که غیبت دیگری می‌کرد، پس گفت: از غیبت دور باش! که آن نانخورش کلام مردمان است. و عمر - رضی الله عنه - گفت: بر شما باد ذکر کردن حق تعالی که آن شفاست، و دور باشید از ذکر مردمان که آن بلاست. ۱۵

بیان معنی غیبت و حد آن

بدان که حد غیبت یاد کردن برادر است به چیزی که اگر به او برسد مکروه دارد، خواه یاد کنی نقصانی در بدنش یا در نسبش یا در خلُقش یا در ۲۰ کارش یا در گفتارش یا در دینش یا در دنیااش تا در لباسش و در خانه‌اش و در چارواش.

اما نقصان بدن: چون یاد کردن تو است به «أحولی و کوری و کلی و کوتاهی و درازی و سیاهی و زردی» و به هر چیزی که او آن را مکروه دارد، و

ممکن باشد که به آن متعصب شود.

وامّا نقصان نسب: مثل قول تو است که «پدر او «نَبَطِي»^۱ یا هندی یا فاسق یا خسیس یا اسکاف یا کودکش است» یا چیزی بگویی که آن شخص او را مکروه دارد به هر نوعی باشد.

وامّا نقصان خُلُق: چون قولی است که «فلان بدخلق بخیل متکبر شدید الغضب جبار عاجز ضعیف دل و متهور است» و آنچه معنی اینها دارد.

و اما نقصانی که تعلق به افعال دین داشته باشد: چون قولی است که «فلان دزد و دروغ گو، و شراب خواره و خاین و ظالم، و کاهل نماز و زکات است، و رکوع و سجود را نمی داند، و احترام از نجاسات نمی کند، و عاق الوالدین است، و زکات به مصرف خود نمی دهد، و قسمتش نمی داند، و روزه خود را از فحش و غیبت و تعرض به احوال مردمان حفظ نمی کند».

وامّا نقصانی که تعلق به افعال دنیا داشته باشد: چون قولی است که «فلان کم ادب است، و به مردمان استهزا و خواری می کند، و بر نفس خود حق احدی را نمی بیند، و برای نفس خود می بیند. و بسیار گو و بسیار خور است، و بی وقت بر می خیزد و می خوابد، و در غیر جاییش می نشیند».

و اما نقصانی که در لباس [باشد]: چون قولی است که «فلان آستین فراخ دراز دامن، و چرکین لباس است». و قومی گفته اند که «غیبت در دین نیست، چه غیبت دین ذمّ چیزی است که حق تعالی ذمّ او کرده است، پس ذکر

۱- نبطی؛ محرکه، ای ممن یخدم الارض بالحراثة، و فی معنی ذلك

- او به گناه کاری یا به بدکاری جایز است» و دلیل آنچه مروی است که: «نزد رسول علیه السلام - زنی را یاد کردند که نماز و روزه بسیار دارد، لیکن همسایه‌ها را آزار می‌دهد، پس رسول - علیه السلام - فرمود که: آن دوزخی است. و زنی دیگر را یاد کرده شد که: بخیل است، پس پیغامبر - علیه السلام - گفت: فَمَا خَيْرُهَا إِذَا؟ [۱۷۵] ای، خیر آن چیست وقتی که بخیل باشد؟»
- ۵ قول این قوم فاسد است، چه غرض ایشان از یاد کردن آن زنان دانستن احکام دین بود از رسول - علیه السلام - نه عداوت. و احتیاج به عداوت نبود در مجلس پیغامبر - علیه السلام - و دلیل به فساد این قول اجماع امت است که: «هر کسی، کسی را یاد کند به آنچه مکروه دارد او غیبت کننده است». چه [وی] داخل است در آنچه پیغامبر - علیه السلام - ذکر کرد در حد غیبت. و به همه اینها اگر چه صادق باشی تو غیبت کننده‌ای، و اگر بگویی گوشت برادر خود می‌خوری. به دلیل آنچه مروی است که پیغامبر - علیه السلام - گفت: هَلْ تَدْرُونَ مَا الْغَيْبَةُ؟ آیا می‌دانید چیست غیبت؟ گفتند: خدا و رسول عالم‌ترند. فرمود - علیه الصلاة والسلام: أَنْ تَذْكُرَ أَخَاكَ بِمَا يَكْرَهُ. ای، آنکه برادر خود یاد کنی به آنچه مکروه دارد. گفته شد «اگر آنچه ما بگوییم در برادر باشد غیبت است؟» گفت - علیه السلام: اگر آنچه گفته‌ای در او هست غیبت است، و اگر نیست بهتان است.
- و معاذ بن جبل گفت: مردی را یاد کردند در نزد رسول - علیه السلام - گفتند «چه غلیظ و فربه و شکم بزرگ است!» پس گفت - علیه السلام - اغتبتتم صاحبکم. ای، یار خود را غیبت کردید. گفتند: یا رسول الله، آنچه در او بود گفتیم، فرمود: إِنْ قُلْتُمْ مَا لَيْسَ فِيهِ فَقَدْ جِئْتُمُوهُ. ای، اگر آنچه در او نیست بگویید بهتان است. و از حذیفه - از عایشه رضی الله عنها - [آمده] که «او زنی را یاد کرد» گفت: این زن کوتاه است. پس
- ۱۰
- ۱۵
- ۲۰

گفت - علیه السلام : اغتبت بها . ای ، غیبت کردی .
 و حسن گفت : یاد کردن غیر به سه نوع است : « غیبت و بهتان و
 إفك » . و همه در کتاب - عزوجل - است . « غیبت » گفتن آن چیز است که در
 او باشد . و « بهتان » آن است که در او نباشد . و « إفك » آن است که تو کذب
 [شنیده را باز] بگویی . [و ابن سیرین مردی را یاد کرد ، پس گفت « آن مرد سیاه »
 ۵ آنگاه گفت : من از خدای آمرزش می خواهم که او را غیبت کردم]

و ابن سیرین ، ابراهیم نخعی را یاد کرد و نگفت : أعور است . و
 عایشه - رضی الله عنها - گفت : باید که یکی . . . یکی را غیبت نکند !
 چه من نزد پیغامبر - علیه السلام - [یکبار] گفتم برای زنی که : این زن دراز
 ۱۰ دامن است ، پس - علیه السلام - گفت : الفظی ! ای ، برون آر آنچه
 خوردی ! پس بیرون آوردم يك پارچه گوشتی .

بیان آنکه غیبت تنها بر زبان کوتاه نیست

بدان که آنچه جاری می شود بر زبان از آن جهت حرام است که در
 ۱۵ او نقصانی به برادر مسلمانی رسانی و تعریف او به چیزی کنی که آن را کراهیت
 دارد ، زیرا که در او نیست غیر نقصان برادرت ، و تعریف به آنچه مکروه
 دارد . پس تعریض در وی کالتصریح است . و فعل و اشاره و ایما و غمز
 و لغت و حرکت ، و هر چیزی که مقصود غیبت کننده ظاهر کند ، داخل است
 در غیبت ، و او حرام است . از این جمله است قول عایشه - رضی الله عنها -
 ۲۰ که زنی بتر ما آمد ، و چون رفت من به دست خود اشارت کردم که « این زن
 کوتاه است » پس پیغامبر - علیه السلام - گفت : اغتبت بها . ای ، غیبت کردی .
 و از این جمله است حکایت کردن که « فلان لنگان می رود یا همچنین
 می رود » پس این غیبت است ، بلکه بتر است از غیبت چون حد تفهیم

- و تصویر در وی بزرگ‌تر است . و چون پیغامبر - علیه السلام - عایشه را بدید که «حکایت می‌کرد» . پس پیغامبر - علیه السلام - گفت : مَا يَسْرُئِي [انقزولی] اُنّی حاکیت انسا فاولی کذا و کذا . ای ، مرا خوش نمی‌آید که گویی : من حکایت کردم [آدمی را] ، و مرا فلان و فلان چیز است - ای روانیست ما را [که] خوش گرداند ، حکایت حال دیگری ، و بر ما فلان و فلان باشد از عیب‌ها - و همچنین است غیبت کردن به کتابت ، چه «قلم» یکی ازدو زبان است . و یاد کردن مصنف در کتاب خود شخص معین را ، و تعییب کردن کلام وی در کتاب غیبت است ، مگر در این تعییب عذری داشته باشد که لا علاج آن شخص را ذکر کند ، چنانکه می‌آید .
- ۵ و اما گفتن مردم که «قومی فلان چیز گفتند ، پس این غیبت نیست» چه غیبت تعرض شخص معین است - خواه زنده باشد و خواه مرده - و قول مردم که «بعضی [۱۷۶] کسانی که امروز گذر بما کردند ، یا بعضی کسانی که امروز دیدم» اگر مخاطب «شخص معین» از این - بعض - فهم کند غیبت است ، چه محذور به فهم انداختن او است معین را ، نه آنچه سبب تفهیم است . و اگر شخص معین را فهم نکند جایز است و غیبت نیست .
- ۱۵ و پیغامبر - علیه السلام - وقتی که چیزی را از شخص مکروه می‌داشت می‌گفت : چیست حال اقوامی که فلان و فلان چیز را می‌کنند ؟ و همچنین است قول تو که «بعضی کسانی که از سفر آمده‌اند ، و بعضی کسانی که دعوی علم می‌کنند» اگر قرینه‌ای با او باشد که آن شخص را معین کند غیبت است . و بترین انواع غیبت ، غیبت گروه مرائی قاریان قرآن‌اند که ۲۵ ریامی کنند . چه ایشان اظهار مقصود خود می‌کنند بر صیغت اهل صلاح تا ظاهر کنند از نفس خود پاکی از غیبت ، و اظهار مقصود خود کنند ، و نمی‌دانند

- که ایشان دو فاحشه را جمع کرده اند : یکی ریا و دیگر غیبت . و این همچنین است که غیبت کسی یاد کرده شود ، پس سامع می گوید «شکر و سپاس مر خدای را است که مرا مبتلا نگردانیده است به رفتن در نزد سلطان و ذلیل نگردانیده است در طلب حطام» یامی گوید : « نعوذ بالله از کمی شرم ! ما طلب می کنیم از حق تعالی که مارا از این معصوم گرداند» و قصد او آن است که عیب دیگری ظاهر گردد ، پس آن عیب را ذکر می کند به لفظ «دعا» . و همچنین گاهی مقدم می کند مدح کسی را که اراده عیب آن دارد ، و می گوید : «چه خوب است احوال او ، تقصیری نمی کند در عبادت ، لیکن گاهی سستی بر وی می آید و مبتلا می شود به آنچه ماها همه به آن مبتلا شده ایم ، و آن قِلَّت صبر است » پس نفس خود را یاد می کند . و مقصود او آن است که ذم غیر خود کند و مدح نفس خود نماید ، به تشبیه کردن به صالحان در ذم نفس خودشان . پس او غیبت کننده و ریا کننده و پاک کننده نفس خود می شود ، و جامع میان سه فاحشه باشد ، و او به جهل خود گمان می برد که از صالحانی است که پاک اند از غیبت . و همچنین دیو به اهل جهل استهزا می کند «چون بی علم به عبادت مشغول شوند» چه دیوایشان را به رنج اندازد ، به حيلة خود عمل ایشان را حبط کند ، و برایشان خنده کند و ایشان را مسخره سازد .
- و از این است که : عیب مردم یاد کرده کند و بعضی حاضران متنبه نشوند ، پس می گوید که « سبحان الله ! این چه عجب است ! » تا گوش به غیبت او کنند و حرف او معلوم شود . پس ذکر حق تعالی کند و نام او استعمال نماید تا وسیله باشد برای تحقیق خبث او ، و او به سبب جهل و غرورش منت گذارد بر خدای تعالی که : من او را ذکر کرده ام .
- و همچنین گوید که « ما بد شده ایم از آن چیزی که جاری شده

است بر برادر ما از سبکی! پس سؤال کنیم از حق تعالی که او را خوشدل گرداند» و او در دعوی «غمناکی و اظهار دعا» دروغ گو باشد، بل اگر قصد او دعای بود «به خفیه در خلوت» عقب نماز می کرد. و اگر غمناک می شد به اظهار این معنی؛ نیز غمناک می شد به اظهار کردن آنچه مکروه دارد.

۵

و همچنین می گوید: «این مسکین که مبتلا شده است به آفت عظیم، حق تعالی توبه از ما و از او قبول کند» و او در کل اینها دعا را ظاهر کند، و حق تعالی مطلع است بر خبث ضمیر و قصد خفیه او، و او به جهل خود نمی داند که متعرض شده است برای مقتی... بزرگتر از آن چیز که جهال متعرض او می شوند، هرگاه به آشکار بگویند. و از این است گوش داشتن به غیبت بر سبیل تعجب. چه اظهار تعجب نمی کند مگر برای زیاده شدن نشاط غیبت کننده در غیبت، پس در غیبت انداخته می شود. پس گویا که مستخرج غیبت است از او به این طریق. و می گوید: [۱۷۷] عجب است که «ماندانسته بودیم که او همچنین است، و نشناخته بودیم تا حال مگر به خوبی، و گمان من در او غیر این بود! خدای تعالی ما را نگاه دارد از بلای او» چه اینها همه تصدیق غیبت کننده است، و تصدیق غیبت است، بل خاموش از او شریک غیبت کننده است.

۱۰

۱۵

پیغامبر - علیه السلام - گفت: المستمع أحد المغتابین. ای، گوش کننده یکی است از غیبت کنندگان. و روایت است از ابوبکر و عمر - رضی الله عنهما - که یکی از ایشان به یار خود گفت که: «فلان کس همیشه در خواب است» بعد از آن از رسول - علیه السلام - نانخورش طلبیدند تا با نان بخورند، پس گفت پیغامبر - علیه السلام: شما نانخورش خوردید. گفتند: ما نمی دانیم. پس گفت: «نخوردید گوشت یار خود؟» پس نظر کن

۲۰

چگونه جمع شده اند! و گوینده یکی از ایشان بود و دیگری مستمع.

و گفت: پیغمبر - علیه السلام - برای دو مرد که یکی از ایشان گفت «این مرد کشته شده است، چنانکه سگ کشته می شود»: اذهب من هذه الجيفة. ای، بگتزد از این جیفه! پس این را به هر دو فرمود. پس مستمع بیرون نمی شود از گناه غیبت مگر به زبان منکر باشد، و اگر بترسد به دل منکر باشد. و اگر قدرت برخاستن یا بریدن سخن به سخن دیگر دارد یا ننشیند، یا لازم است که کلام او را به کلام دیگر قطع کند، و اگر به زبان بگوید: خاموش باش! و به دل خواهش این دارد، این نفاق است، و از گناه بیرون نرود مادام که به دل کراهیت نداشته باشد. و اشارت کردن به دست یا به ابرو یا به پیشانی که «خاموش باش!» کافی نیست، چه این اشارات حقیر گرفتن مذکور است، بل واجب است که این را عظیم دانند و او را صریحاً منع کنند.

۵

۱۰

رسول - علیه الصلاة والسلام - گفت: من اذل عنده مؤمن وهو يقدر على ان ينصره فلم ينصر اذله الله تعالى يوم القيامة على رؤس الخلائق. ای، کسی که مؤمنی نزد او ذلیل کنند، و او قادر باشد به نصرت او و نصرت نکند، خدای تعالی او را روز قیامت بر رؤس خلائق ذلیل گرداند.

۱۵

و ابودردا گفت که پیغمبر - علیه السلام - فرمود: من رد عن عرض أخيه بالغيبة كان حقاً على الله تعالى أن يعتقه من النار. ای، کسی که غیبت را از عرض برادر خود رد کند، حق است بر خدای تعالی که او را از آتش آزاد گرداند. و در نصرت مسلم در غیبت و فضل آن، اخبار بسیار وارد است که آورده ایم آنها را در «کتاب آداب صحبت و حقوق المسلمین» پس دراز نکنیم به اعاده آن.

۲۰

بیان اسبابی که باعث است بر غیبت

بدان که بواعث بر غیبت بسیارند ، ولیکن «یازده» سبب ایشان را جمع می‌کنند ، «هشت» از آن در حق عامه جاری است ، و «سه» مختص اند به اهل دین و خاصه خلایق . اما هشت سبب :

- ۵ اول : تشفیه کردن خشمی است که حاصل شده است از سببی ، و چون غضب او برخیزد ، تشفیه سازد به ذکر بدی‌های وی . و اگر این مانع نباشد ، زبانش بالطبع به گفتن بدی‌های وی می‌رود ، و گاهی ممتنع می‌شود تشفیه خشم نزد غضب در باطن ، و [بدل] می‌گردد به کینه‌ای ثابت ، و همیشه سبب یاد کردن [بدی‌های وی] می‌شود . و حقد و غضب از بواعث عظیمه است بر غیبت .
- ۱۰ دوم : موافقت اقران و دلخوش کردن رفقا و موافقت ایشان بر کلام . چه ایشان وقتی که تفکه می‌سازند ، به یاد کردن اعراض مردمان - پس می‌پندارد اگر او منکر باشد ، و یا قطع مجلس کند ، تنفر از او می‌کنند و او را ثقیل می‌پندارند . پس موافقت ایشان می‌کند و می‌پندارد که این از خوبی مخالطه است ، و گمان می‌برد که مجامله‌ای است در صحبت ، و گاهی رفقای [۱۷۸] او طعنه می‌زنند به یکدیگر ، پس این هم محتاج می‌شود که بعضی را طعنه‌زنند تا موافقت این در «سراء و ضراء» ظاهر شود ، پس شروع کند با ایشان در یاد کردن عیب‌ها و بدی‌ها .
- ۱۵ سوم : آن است که می‌داند از مردی که آن قصد این می‌کند ، و زبان درازی و یا قبح حال وی پیش حاکم می‌کند ، یا گواهی [بر] این می‌دهد به چیزی ، پس این مبادرت می‌کند ، پیش از آنکه او عیب این گوید و طعنه‌زنند ، تا اثر شهادت او ساقط شود ، یا ابتدا می‌کند به ذکر کردن آنچه در او است

- ۲۰ ۱- متن عربی چنین است: الثالث أن يستشعر من انسان انه سيقصده و يطول لسانه عليه او يقبح حاله عند محتشم او يشهد عليه بشهادة...

بی‌دورغ، تا بعد از آن اگر دروغی از وی بگویید، رواج دروغ خود بدهد به صدق اول، و شهادت به دروغ بدهد و بگوید «دروغ عادت من نیست، و من شما را از احوال وی خبردار کردم به فلان و فلان» و همچنان است که ما گفتیم.

۵ چهارم: آن است که مردی را به چیزی نسبت دهند، و او اراده دارد که نفس خود را از آن مبرا گرداند، پس ذکر می‌کند آنچه کرده است. و مناسب آن است که نفس خود را بری کند و کرده‌اش را یاد نکند، و دیگری را به آن فعل نسبت ندهد، یا غیری را یاد می‌کند در چیزی که امکان داشته باشد، و شریک خود سازد در فعل تا به سبب آن عذر نفس خود را در کردن آن چیز ممهّد گرداند تا [عذر ساختن] جهت نفس خود در آنچه کرده است آسان شود.

۱۰ پنجم: اراده تصنع و مباحثات است. و او آن است که خود را مرفوع گرداند به تنقیص غیر، پس می‌گوید: «فلان، جاهل است و فهمش رکیک است و کلامش ضعیف» و غرض او آن است که نفس خود را در ضمن آن بیان کند. و خاطر نشان سازد که از او خوب تر است، یا می‌ترسد از آن که تعظیم او مثل تعظیم این بکنند، پس بدین واسطه عیب او را ذکر می‌کند.

۱۵ ششم: حسد است. و او آن است که بسا حسد می‌برد کسی را که مردمان ثنای وی می‌خوانند و او را دوست و مکرم می‌دارند، و اراده می‌کند که آن نعمت از او زایل شود، و راه به این نبرد مگر به قدحی در وی. پس اراده می‌کند که آبروی وی بریزد نزد مردمان تا از اکرام و ثنای وی ممتنع شوند. چه شنیدن ثنای مردمان، و اکرام ایشان او را، بروی گران است و این [عین] حسد است، و آن غیر غضب و حقد است. چه [در این حال حاسد] جنایتی

از «مغضوب علیه» می خواهد. و حسد گاهی با صدیق محسن و قریب موافق می شود.

هفتم: آنکه لعب و هزل و [مطایبه] و گذرانیدن وقت است به خندیدن پس غیری را یاد می کند به نوعی که مردمان به او بخندند: بر سبیل محاکات و تعجب گرفتن، و مردمان را در تعجب آوردن.

۵

هشتم: سخریت و استهزاء است دیگری را تا که او پیش مردمان حقیر گردد. و این گاهی در حضور و گاهی در غیبت می شود. و سبب این این سخریت تکبر خود و حقیر شمردن اوست.

و اما اسباب سه گانه ای که در خواص است: و [آن] باریک تر و عمیق تر از آنهاست، زیرا که آن بدی هاست که شیطان در معرض نیکی ها تعبیه کند، و در آن خیری باشد، ولیکن شیطان آن را به بدی بر آمیزد.

۱۰

یکی: آنکه از راه دین داعیه تعجب منبعث شود، از انکار چیزی که مُنْکَر و خطا باشد در دین، پس گوید «به غایت عجب است آن چیزی که دیدم از فلان!» گاه باشد که راست باشد، و تعجب او از منکر است؛ ولیکن حق او آن است که تعجب نماید و نام او یاد نکند، پس شیطان ذکر نام او بر وی آسان گرداند، در ذکر تعجب او به عیب کردن. و بدین سبب غیبت کرده باشد و نداند، و بزه کار شود. [همچون] گفتن آنکه «شگفت می دارم که، فلان چگونه کنیزك خود را دوست می دارد، و او زشت است! و چگونه پیش فلان می نشیند و او جاهل است!»

۱۵

دوم: رحمت است. و او آن است که اندوهگین شود به سبب آنکه

۲۰

کسی مبتلی گردد [۱۷۹] و گوید «مسکین فلان! که به سبب ابتلای او غمزده ام» و در این غمزدگی صادق باشد ولیکن غم، وی را غافل گرداند از آنچه از ذکر نام او بترسد، پس وی را یاد کند، و بدان در غیبت افتد.

پس غمزدگی و رحمت و تعجب او خیر باشد ولیکن به شری کشد ، از آن روی که نداند . و خشنودی و غم خوردن - بی نام او - ممکن است ، پس شیطان او را بر آن آرد که نام او یاد کند تا ثواب غمزدگی و رحمت او باطل شود .

۵ سوم : خشم برای خدای . چه بر ارتکاب منکری که کسی کسب کرده است در خشم شود ، چون آن را ببیند یا بشنود ، پس خشم خود ظاهر گرداند و نام او یاد کند . و واجب آن است که خشم خود بر او ظاهر گرداند به امر معروف [و نهی منکر] ، و بر غیر او ظاهر نگرداند ، بدانکه نام او بیوشد و به بدی یاد نکند . و این سه از آن جمله است که ادراک آن بر علما غامض است تا عوام را چه رسد ؟ چه پندارند که تعجب و رحمت و خشم [چون] برای خدای باشد عذری بود در ذکر نام او - و این خطاست - چه مرخص در غیبت ، حاجت های مخصوص است که در آن از ذکر نام چاره نیست ، چنانکه بخواهد آمد .

۱۵ عامر بن واثله روایت کرد که : در حیات پیغامبر - علیه السلام - مردی بر قومی گذشت ، و بر ایشان سلام گفت و ایشان جواب باز دادند . و چون از ایشان درگذشت یکی از ایشان گفت که : من این را برای خدای دشمن دارم . پس اهل مجلس گفتند : به خدای که بد گفتی ، و ما وی را از این اخبار کنیم ! پس مردی را گفتند که : برو وی را خبر کن ، چون وی بشنید به خدمت پیغامبر رفت و حال باز نمود ، و درخواست تا وی را استدعا فرماید . پس پیغامبر وی را بخواند و از این حال استکشاف فرمود . ۲۵ گفت : یا رسول الله ، این سخن بگفته ام . گفت : به چه سبب وی را دشمن داری ؟ گفت : من همسایه وی ام ، و احوال او بر من پوشیده نیست ، به خدای که من وی را ندیده ام که هرگز نمازی گزارد ، جز فریضه .

آن مرد گفت : یا رسول‌الله از وی پرسید که مرا دیده است که نماز را از وقت تأخیر کرده‌ام ، یا وضو نیکو نساختم‌ام ، یا رکوع و سجود تمام نکرده ؟ پیغامبر پرسید ، گفت : نی . و گفت که : به خدای که من وی را ندیده‌ام که هرگز روزه داشته است ، جز این ماه که همه نیکان و بدان در آن روزه دارند . گفت : یا رسول‌الله ، پرس که مرا دیده است ۵ که در این ماه افطار کرده‌ام ، یا از حق آن چیزی ناقص گردانیده‌ام ؟ پیغامبر پرسید ، گفت : نی . و گفت : به خدای که من وی را ندیده‌ام که خواهند و درویشی را چیزی داده است ، و ندیده‌ام که از مال خود در راه خدای چیزی نفقه کرده است - جز آن زکات که نیک و بد آن را ادا کنند - گفت : پرس که هیچ از آن کم کرده‌ام یا با خواهند ای و طالبی مما کست آن نموده‌ام ؟ پرسید ، ۱۰ گفت : نی . پیغامبر - علیه السلام - فرمود که برخیز ! شاید که او به از تو باشد در آخرت .

بیان علاجی که زبان از غیبت بدان بازداشته شود

بدان که علاج همه خوی‌های بد به معجون علم و عمل است ، و ۱۵ علاج هر علتی جز به ضد سبب آن نباشد ، پس سبب آن را بیاید دانست . و علاج بازداشت زبان از غیبت دو نوع است : یکی به اجمال ، و دوم به تفصیل .

اما به اجمال : آن است که بر مقتضی این خبرها که روایت کردیم بدانند که او به غیبت در معرض سخط خدای است ، و بدانند که نیکویی‌های او را باطل می‌کند ، چه نیکویی‌های وی روز قیامت بدان کس که غیبت وی کرده است نقل خواهد شد ، در مبادله آنچه در عرض وی قدح کرده است . ۲۰ و اگر نیکویی ندارد بدی‌های آنکس به وی نقل افتد ، و مع ذلك متعرض

دشمنایگی خدای باشد، و در حضرت او مانند مردار خوار بود بل [۱۸۰]
بنده به گرانی پله بدی در آتش رود، و باشد که به يك بدی که از آن کس
به وی نقل شود گرانی حاصل آید، و بدان در آتش رود. و کمتر درجه
او آن است که ثواب اعمال او کم شود، و این پس از مخاصمت و مطالبت
و سؤال و جواب و حساب باشد.

۵

پیغامبر - علیه السلام - گفت: مَا النَّارُ فِي الْيَبَسِ بِأَسْرَعِ مِنَ
الْغَيْبَةِ فِي حَسَنَاتِ الْعَبْدِ. ای، آتش گیاه خشک را زودتر نسوزد که غیبت
نیکی های بنده را. و آمده است که مردی حسن را گفت که: چنین شنیدم
که تو مرا غیبت می کنی؟ گفت: نزدیک من آن محل نداری که در حسنات
خود ترا حاکم گردانم. و هرگاه که بنده بدانچه در اخبار آمده است بگردد،
از بیم آن غیبت بر زبانش نرود، و نیز وی را سود دارد که در نفس خود
اندیشه کند، اگر در آن عیبی باشد به عیب خود مشغول شود، و قول
پیغامبر - علیه السلام - یاد دارد: طَوْبِي لِمَنْ شَغَلَهُ عَيْبُهُ عَنْ عَيْبِ النَّاسِ.
ای، خدایت آن را که عیب او وی را مشغول کند از عیب های مردمان. و
هرگاه که عیبی یابد باید که شرم دارد که نفس خود را بگذارد و دیگری را
بنکوهد، بل باید که بداند که عجز آن کس از ازاله آن عیب، همچنان
است که عجز او، اگر از عیبی باشد که تعلق به فعل و اختیار او دارد، و اگر
کار خلقی باشد نکوهیدن آن نکوهیدن خالق بود، چه هر که صنّع کسی را
بنکوهد، صانع آن را نکوهیده باشد.

۱۰

۱۵

مردی حکیمی را به «قبیح صورت» نسبت کرد، او گفت: آفرینش روی
من به دست من نبود که من آن را نیکو گردانیدم. و اگر در نفس خود
عیبی نیابد باید که خدای را شکر گزارد و زبان را به بزرگترین عیبی
ملوث نگرداند، چه عیب کردن مردمان و گوشت مردار خوردن از بزرگترین

۲۰

عیب‌هاست ، بل اگر انصاف دهد اندکی ، نفس خود را از همه عیب‌ها مبرا
پنداشتن ، نادانستن نفس خود است ، و آن از عیب‌های بزرگ است . و
سود دارد که بداند که «دیگری از غیبت او همچنان رنجد که او از غیبت
دیگری» . و چون راضی نباشد که وی را غیبت کنند باید که برای دیگری
نپسندد آنچه برای نفس خود نپسندد . و این علاج‌های مجمل است .

۵

اما دوم : تفصیل . آن باشد که در سببی نگری که باعث غیبت بود . چه
علاج علت به دفع سبب آن باشد ، و اسباب پیش از این تقریر افتاده است .
اما خشم را : بدان علاج کند که در «کتاب آفت‌های خشم» بخواند
آمد ، و این چنان باشد که گوید : اگر خشم خود بر وی برانم شاید که حق
تعالی خشم خود به سبب غیبت بر من براند ، چه مرا از آن بازداشته است
و من بر آن دلیری نموده‌ام و زجر او را سبک شمرده .

۱۰

و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : ان لجهنم با بآلا یدخلها
إلا من تشفی غیظه بمعصیة الله . ای ، دوزخ را دری است که در آن
در نرود مگر کسی که خشم خود را به معصیت خدای تشفی کند . و گفته
- علیه السلام : من اتقی ربّه کل لسانه ولم یشف غیظه . ای ، هر که از
پروردگار خود بترسد زبانش کُند شود و خشم خود را نراند . و گفت
- علیه السلام : من کظم غیظاً و هو یقدر علی ان یمضیه دعاهُ الله یوم
القیامة . علی رؤس الخلائق حتی ینخیره فی اُی الحور شاء . ای ، هر که
خشمی فرو خورد - و او قادر باشد که آن را براند - حق تعالی روز قیامت
بر سر خلائق او را بخواند تا هر «حورائی» که خواهد وی را در آن مخیر
گرداند . و در بعضی کتب الهی آمده است که : ای پسر آدم ! در حال خشم
مرا یاد کن ، تا من در حال خشم خود ترا یاد کنم ، و در جمله کسانی که
ایشان را محق فرمایم ترا داخل نگردانم .

۱۵

۲۰

و اما موافقت را : بدانکه بداند [۱۸۱] که حق تعالی بر وی در خشم شود ، بدانکه برای رضای مخلوقان خشم وی طلبد . پس چگونه از نفس خود راضی باشی که غیر خود را توقیر نمایی و خداوند خود را تحقیر کنی ؟ و رضای او را برای رضای ایشان بگذاری ؟ مگر آنکه خشم برای خدای باشد، و آن واجب نکند که «مغضوب علیه» را به بدی یاد کنی ، بل باید که برای خدای بر رفیقان خود هم در خشم شوی - چون وی را به بدی یاد کنند - چه ایشان زشت ترین گناهی ارتکاب نموده اند ، و آن غیبت است. و اما تنزیه نفس خود را به اضافه جنایت به دیگری : جایی که از ذکر او مستغنی باشد علاج او بدان بشناسی که تعرض دشمنایگی خالق صعب تر از تعرض دشمنایگی خلق است. و تو ، به غیبت متعرض خشم وی باشی به یقین ، و ندانی که از خشم مردمان خلاص یابی یا نه ، پس خلاص نفس خود در دنیا توهم کنی ، و در آخرت هلاک شوی ، و نیکویی های خود را باطل گردانی به یقین ، و نکوهش خدای ترا به نقد حاصل شود ، و دفع نکوهش خلق را به نسیه چشم داری ، و این غایت جهل و خذلان باشد .

۵

۱۰

۱۵

و اما عذر تو « بدانکه اگر من حرام می خورم فلان نیز می خورد ، و اگر مال سلطان قبول می کنم فلان نیز قبول می کند » جهل است . زیرا تمهید عذر می کنی به اقتدای کسی که بدو اقتدا نشاید ، چه هر که فرمان خدای را خلاف کند ، هر که باشد ، بدو اقتدا نشاید ، و اگر دیگری در آتش رود و تو قادر باشی بر آن که نروی ، موافقت او نکنی ، و اگر کنی به سفاهت منسوب شوی . پس آنچه یاد کردی غیبت است ، و زیادت معصیت ، که آن را اضافه کردی به معصیتی که از آن عذر خواستی . و با آنچه دو معصیت را جمع کردی جهل و نادانی خود را مسجل گردانیدی ، و همچون

۲۰

گوسفندی شدی که ماده بزی را بیند که از کوه در افتد ، او نیز خود را در اندازد . و اگر او را زبانِ تقریر باشد ، و عذر خود تصریح کند و گوید : ماده بَز از من بزرگ‌تر است ، او نفس خود را هلاک کرد ، من نیز همچنان کنم ! از جهل وی ترا خنده آید ، و حال تو مثل وی است . پس تعجب نمی‌نمایی و بر خود نمی‌خندی ؟

۵

و اما قصد مباحثات و ستودن نفس خود به زیادت فضل : بدانچه در دیگری قدح کنی ، باید که بدانی که بدانچه یاد کردی فضل خود نزدیک خدای باطل گردانیدی ، و از آنچه مردمان در فضل تو اعتقاد کنند در وی خطری باشد که اعتقاد ایشان در حق تو کمتر شود ، چون ترا به «بد گفت» مردمان شناسند . پس آنچه نزدیک خالق است به یقین بفروخته باشی به چیزی که نزدیک مخلوق است به و هم ، و اگر از مخلوقان ترا اعتقاد فضل حاصل آید ، هیچ چیزی از کارهای خدای از تو کفایت نتوانند کرد .

۱۰

و اما غیبت برای حسد : آن فراهم آوردن دو عذاب است ، زیرا که برای نعمت دنیا حسدمی برزی ، و تو در عذاب حسدی ، و بدان بسته نمی‌کنی ، و عذاب آخرت به غیبت بدان می‌افزایی ، و زیان دنیا ترا حاصل است . پس زیان آخرت بر آن ضم می‌گردانی تا هر دو نکال جمع شود ، و قصد محسود می‌کنی . پس نفس خود را مصیبت زده نمودی و نیکویی‌های خود را به او هدیه کردی ، پس تو دوست اوئی ، و دشمن نفس خود . چه بدی تو او را سود می‌دارد و ترا زیان ، چه نیکویی‌های تو بدو نقل می‌شود یا بدی‌های او به تو ، پس جهل حماقت را با خبث حسد جمع می‌کنی . و بسیار باشد که حسد و بد گفت تو سبب انتشار فضل او شود ، چنانکه گفته‌اند : شعر :

۱۵

۲۰

و إذا أراد الله نشر فضيلته طوِدت أتاح لِهالسان حَـوِدِ
و لولا اشتعال النار فيهما جاورت ما كان يُعرف طيب [۱۸۲] عَرَف العودا

ای، چون حق تعالی نشر فضیلتی خواهد، که مطوی باشد زبان
حاسدی برای وی مقدور کند * و اگر نه افروختن آتش بود در چیزی
که در جوار او باشد، خوش بویی عود دانسته نشود.

۵

و اما استهزاء: مقصود تو از آن، آن باشد که دیگری را نزدیک
مردمان رسوا کنی به رسوا کردن خود نزدیک حق تعالی و فریشتگان و
پیغامبران. و اگر از شرم و حسرت و رسوایی و خجالت خود اندیشی،
آن روز که بدی‌های آنکس تحمل کنی، و سوی آتش رانده شوی، آن
ترا از رسوا کردن یار خود مدهوش گرداند. و اگر حال خود بشناسی
دانی که تو سزاوارتری بدانچه بر تو بخندند، چه پیش گروهی اندک بر
و ی افسوس کردی و خود را در معرض آن داشتی که در قیامت بر ملا مردمان
دست تو گیرد و بدی‌های خود بر تو نهد، و ترا سوی آتش راند - چنانکه
دراز گوش را رانند - و در آن حال بر تو استهزاء کند و به اندوه تو خوش دل
باشد، و بدانچه حق تعالی وی را بر تو نصرت داد و بر انتقام از تو
مسلط گردانید شاد بود.

۱۰

۱۵

و اما رحمت کردن بر او به سبب بزه کاری او: آن نیکو است،
ولیکن ابلیس بر تو حسد کرد، و ترا در سختی آورد که از نیکی‌های تو
بدو آن نقل کرد که بیش از رحمت تو بود. پس آن چیز بزه کاری او باشد،
و از حد مرحومی بیرون آید، و تو سزاوار آن شدی که مرحوم باشی
چه مزد تو باطل شد و نیکی‌های تو نقصان پذیرفت. و همچنین خشم برای
خدای غیبت واجب نکند، و شیطان غیبت را محبوب تو گردانید تا ثواب

۲۰

خشم تو باطل شود، و به غیبت متعرض خشم خدای شوی .

و اما تعجب : چون ترا به غیبت کشد از نفس خود تعجب کن ! که چگونه دین خود را به دین دیگری یا به دنیاوی دیگری هلاک کردی ! و تو مع ذلک از عقوبت دنیا ایمن نیستی ، که حق تعالی پرده تو بدرد، چنانکه به تعجب پرده برادر خود دریدی . پس علاج آن همه معرفت است، و تحقیق بدین کارها که از أبواب ایمان است . پس هر که ایمان او بدان همه قوی بود لامحاله از غیبت تمام باز باشد .

بیان آنکه غیبت کردن به دل حرام است

۱۰ بدان که بدگمانی حرام است چنانکه بدگویی . و چنانکه بر تو حرام است که نزد دیگری به مساوی غیری به زبان خود حدیثی گویی، روا نیست که بر نفس خود حدیث گویی، و به برادر خود گمان بد آری . و بدین جزا اعتقاد دل و حکم او بر دیگری به بدی نمی خواهم .

اما خاطرها و حدیث‌های نفس : در محل عفو است، بل به شك بودن نیز در محل عفو است، ولیکن منهی عنه آن است که « گمان برد » و گمان آن ۱۵ است که نفس سوی آن رود، و دل بدان مایل شود . و حق تعالی بدان فرموده است : اجتنبوا کثیراً من الظن ان بعض الظن اثم . ای، دور باشید از بسیاری از گمان بد، چه بعضی از گمان بزه کاری است، و آن « گمان بد » باشد به اهل خیر، و به کسی که فسق او معلوم نباشد . و سبب تحریم آن است که اسرار دل‌ها جز « علام الغیوب » نداند . پس ترا نرسد که در غیر خود اعتقاد بد داری، مگر ۲۰ چون ترا منکشف شود به عیان که متحمل تأویل نباشد . پس در آن حال امکان ندارد که آنچه دانستی و مشاهده کردی اعتقاد نکنی . و آنچه به چشم خود ندیده باشی و به گوش خود نشنیده باشی، پس در دل توافقت ، آن جز شیطان

دردل تو نمی اندازد . پس باید که وی را تکذیب کنی ، چه او فاسق تر همه فاسقان است .

و حق تعالی فرموده است: یا ایها [۱۸۳] الذین آمنوا، ان جاءکم فاسق بنبأ فتبينوا ان تصيبوا قوما بجهالة فتصبحوا علی ما فعلتم نادمین .
 ۵ ای، ای کسانی که بگرویده اید، اگر فاسقی بر شما خبر آرد، راست آن از دروغ بدانید تا به نادانی بدیی به قومی نرسانید، پس بر آنچه کردید پشیمان شوید.
 مترجم می گوید که : این آیت در شأن ولید بن عتبہ نازل شده است که پیغامبر - علیه السلام - وی را برای قبض زکات سوی قومی فرستاده بود - و میان او و میان آن قوم در جاهلیت کینه بود - و بر ایشان برفت، و از راه بازگشت و به پیغامبر - علیه السلام - گفت که: زکات ندادند، و قصد کشتن من کردند. پیغامبر خواست که قصد ایشان کند، آنگاه حال اطاعت ایشان معلوم شد .

پس تصدیق ابلیس روا نباشد، و اگر چه تخیلی بود که بر فساد دلالت کند و خلاف آن محتمل باشد، تصدیق آن روا نبود، چه صورت بنده که فاسق راست گوید، ولیکن ترا تصدیق آن روا نباشد، تا به حدی که اگر کسی را بیویند، و از وی بوی خمر آید، حد نشاید زد. چه ممکن است که به خمر مضمه کرده باشد، و بیرون انداخته و نخورده، یا به قهر او را بر آن داشته باشند. پس هر دلالتی که محتمل است تصدیق آن به دل، و گمان بد بود به مسلمان، روا نباشد .

۲۰ چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است : ان الله حرّم من المسلم دمه و ماله و ان یظن به ظن السوء . ای، حق تعالی از مسلمان حرام گردانیده است «خون او و مال او و گمان بد بر او». پس گمان بد مباح نباشد مگر به چیزى که مال بدان مباح شود، و این به مشاهده باشد، یا به «بیئنه عادله» و چون آن

نباشد و گمان بد در خاطر تو آید، باید که آن را از نفس خود دفع کنی، و بر وی مقرر گردانی که حال او بر تو پوشیده است، چنانکه بوده است. چه آنچه از او دیدی محتمل نیک و بد هست.

سؤال : عقد ظنّ به چه شناسند، چه شك‌ها در دل در آید و حدیث نفس باشد ؟

۵

جواب : علامت عقد ظنّ آن است که دل از آنچه بوده باشد باوی متغیّر شود، و از وی نفرت گیرد، و او را گران آید، چون بروی حاضر شود، و از مراعات و تفقّد و اکرام و اندوه‌گین شدن به سبب آن، سست شود. پس این از امارت‌های عقد ظنّ و تحقیق آن است. و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : ثلاث فی المؤمن وله منهنّ مخرج . ای، سه چیز در مؤمن است، و او را از آن مخرج است. پس مخرج او از گمان بد آن است که آن را محقّق نگرداند، ای در نفس خود آن را به اعتقادی و فعلی محقّق نکند، نه در دل و نه در جوارح.

۱۰

اما در دل : بدانچه به نفرت و کراهیت متغیّر شود، و در جوارح بدانچه بر موجب آن کار کند. و شیطان به کمتر حیلتی بدی مردمان در دل مقرر گرداند و بر او القا کند که « از فطنت و ذکا و زودی دریافتن تو است » و مؤمن به نور خدای نگردد، و او به تحقیق به غرور شیطان و تاریکی او نگر بسته باشد. و اما چون عدلی خبر کند و گمان تو به تصدیق مایل شود معذور باشی، چه اگر تکذیب کنی بر این عدل جنایت کرده باشی، چون بر او گمان دروغ بری، و آن نیز از بدگمانی باشد. پس نباید که در یکی گمان نیک و در دیگری گمان بد بری، باید که بنگری که میان ایشان عداوتی و بدخواهی و تعنتی هست که به سبب آن تهمت بدو راه یابد. و شریعت گواهی پدر عدل [بر پسر] برای تهمت، و گواهی دشمن رد فرموده است. پس ترا در آن

۱۵

۲۰

حال توقف باید کرد اگرچه عدل باشد، و تصدیق [۱۸۴] و تکذیب نباید، ولیکن گویی که: حال آن مذکور ازمن، درستر الهی است، و کار او برمن پوشیده بود. و دراین حال همچنان است که چیزی از امر او برمن منکشف نشده است.

و باشد که عدالت مرد ظاهر بود، و میان او و مذکور حسد نباشد، ولیکن عادت دارد که تعرض مردمان کند، و بد ایشان گوید. پس در او گمان عدالت باشد و عدل نبود، چه غیبت کننده فاسق است. و چون آن عادت او باشد گواهی او مردود بود، الا آن است که مردمان به سبب بسیاری اعتیاد کار غیبت را آسان گرفته اند. و از قدح أعراض مردمان باك نمی دارند. و هر گاه که ترا بر مسلمانی خاطری بدزاید، باید که او را زیادت مراعات کنی و دعای نیک گویی، چه آن شیطان را به خشم آرد و مندفع گرداند. و خاطر بد در تو إلقا نکند از بیم آنکه به دعا و مراعات او مشغول شوی.

و چون زلت مسلمانی به حجت بشناختی، او را در سر نصیحت کن، و نباید که شیطان ترا بفریبد و به غیبت اوداعی شود. و چون پند دهی نباید که به دانستن نقصان او شاد باشی، تا او در تو، به چشم تعظیم نگردد، و تو در او به چشم احتقار، و به سبب موعظت بروی ترفع کنی. و قصد باید که رهانیدن او باشد از بزه، و تواند و هگین باشی چنانکه برای نفس خود. چون نقصانی در تو پیدا آید. و ترك او آن را بی نصیحت خود دوست تر از آن داری که ترك او به نصیحت. و چون براین جمله کنی «ثواب موعظت و ثواب غمزدگی برای معصیت او، و ثواب اعانت او در دین» ترا جمع شود.

و از ثمرات بدگمانی تجسس است، چه دل به گمان بسنده نکند، و تحقیق طلبد، بدان به تجسس مشغول شود، و حق تعالی از آن نهی فرموده است و گفته: وَلَا تَجَسَّسُوا. پس غیبت و بدگمانی و تجسس را در يك آیت منع

فرموده است . و معنی تجسس آن است که بندگان خدای را در ستر خدای نگذارد، و به اطلاع و هتک ستر و سیلت طلبد تا منکشف شود وی را چیزی که اگر پوشیده بودی به سلامت دل و دین او نزدیک تر بودی. و حکم و حقیقت تجسس در «کتاب امر به معروف» یاد کرده ایم .

۵

بیان عذرهایی که مرخص در غیبت است

بدان که رخصت در «بدگفت» دیگری به غرضی صحیح شرعی باشد، که بدان غرض جز به «بدگفت» نتوان رسید، و بزه غیبت بدان دفع شود، و آن شش است :

- ۱۰ اول : تظلم . چه اگر کسی قاضی را به ظلم و خیانت و گرفتن رشوت یاد کند غیبت کننده عاصی بود، اما اگر از آن قاضی مظلوم بود روا که پیش سلطان تظلم نماید، و او را به ظلم نسبت کند. چه حق خود جز بدین طریق استیفا نتواند کرد. پیغامبر - علیه السلام - گفته است : لصاحب الحق مقال . و گفته : مَطْلُ الْغَنِيِّ ظُلْمٌ . ای ، روز به روز افکندن توانگر و امراستم است. و گفت : لَيْئَالُوا جَدِيحٌ لَّعَرَضُهُ وَعَقُوبَتُهُ . ای ، مدافعت توانگر، و امرا را، عرض او و عقوبت او حلال گرداند .

مترجم می گوید که : حلالی عرض آن باشد که بگویند که «حق من حبس کرده است» یا سخن دیگر مثل آن . و حلالی عقوبت آنکه حبس کند یا ملازمت نماید.

۲۰

دوم : یاری خواستن بر تغییر منکر، و عاصی را به طریق صلاح باز آوردن، چنانکه آمده است که : عمر - رضی الله عنه - بر عثمان و مرتضی علی

وطلحه - رضی الله عنهم - بگذشت، سلام کرد، وایشان جواب بازنداندا
بربو بکر - رضی الله عنه - شکایت کرد، و ابو بکر در صلاح آن سخن گفت.
واین نزدیک ایشان غیبت نبود. و همچنین عمر را - رضی الله عنه - گفتند:
ابو جنید در شام خمر می خورد. بدو نبوشت [بسم الله الرحمن الرحيم] حم
تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنْ اللَّهِ [۱۸۵] الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ
الْعِقَابِ ذِي الطَّلُوعِ (الآية). و او توبه کرد، و عمر از آن کس که گفته بود آن را
غیبت نشمرد، چه مقصود او آن بود که عمر بروی انکار فرماید، و نصیحت او
دروی آن اثر بکند که نصیحت دیگری نکند. و اباحت آن به سبب قصد صحیح
بود، و اگر مقصود او آن نبود، حرام گشتی.

۵

سوم: فتوی پرسیدن. چنانکه مفتی را گویند که: پدرم یا مادرم یا
عیالم یا برادرم بر من ظلم کرده است، به چه طریق از آن خلاص یابم؟ و به
سلامت نزدیک تر آن باشد که به تعریض گوید، بدانچه پرسد: چه گویی در
مردی که پدر او یا عیال او بروی ظلم کند؟ ولیکن تعیین برای آن قدر مباح
است، چه آمده است که «هند در خدمت پیغامبر - علیه السلام - گفت که: بوسفیان
مردی بخیل است، چندانکه مرا و فرزند مرا بس کند ندهد، آیا روا باشد
که بی علم او بستانم؟» گفت: خَدِي مَا يَكْفِيكَ وَوَلَدُكَ بِالْمَعْرُوفِ. ای، بگیر
آنچه ترا و فرزند ترا بس کند بی اسراف. پس هند بخل بوسفیان و ظلم او
بر اهل و فرزند یاد کرد، و پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - او را منع نفرمود،
چه مقصود او پرسیدن فتوی بود.

۱۰

۱۵

چهارم: تحذیر مسلمانان از شر کسان، که چون متفقتهی را بینی که بر
مبتدعی یا فاسقی اختلاف سازد، و ترسی که بدعت او و فسق او بدو سرایت

۲۰

۱- متن عربی و شرح مرتضی زبیدی چنین است: کماروی ان عمر رضی الله عنه

مر على عثمان وقيل على طلحة رضي الله عنه فسلم عليه فلم يرد السلام...

کند، روا که بدعت او بر او کشف کنی، هرگاه که باعث توخوف سرایت بدعت و فسق باشد، نه چیزی دیگر. و آن جای غرور است، چه باشد که حسد باعث بود، و شیطان بر تو تلبیس کند به اظهار شفقت بر مردمان، و همچنین باشد هر که بنده‌ای خرد، و تو آن بنده را به «دزدی یا به فسق» یا به عیبی دیگر شناسی، ترا رسد که آن را یاد کنی، چه در ناگفتن توزیان او است، و در گفتن توزیان ۵ بایع بنده. و جانب خریدار به رعایت اولی از جانب بایع بنده. و همچنین چون «مزکّی» را از گواه پرسند، روا که طعن کند. و همچنین در تزویج و دادن امانت به کسی، روا که آنچه داند بر سبیل نصیحت، مشورت کند. را بگوید، نه بر قصد و قیعت. و اگر داند به مجرد آنچه بگوید «تزویج بگذارد» واجب باشد که بر آن اقتصار نماید، و اگر داند نگذارد، مگر بدانچه به عینه ۱۰ تصریح کند، روا که صریح بگوید.

پیغامبر علیه السلام گفت: أَقْنَزْ جِرُونَ عَنْ ذِكْرِ الْفَاسِقِ بِمَا يَعْرِفُهُ النَّاسُ؟ اذْكُرُوهُ بِمَا فِيهِ حَتَّى يَحْذَرَهُ النَّاسُ. ای، بازمی‌باشید از ذکر فاسق بر آنچه مردمان وی را بشناسند؟ یاد کنید او را بدانچه در او است تا مردمان از او حذر کنند. و سلف گفتندی که: سه کس را غیبت نباشد «سلطان ظالم را، و متبذع، ۱۵ و آشکارا کننده فسق را».

پنجم: آنکه آدمی معروف شود به نامی که در آن اظهار عیب او باشد، چون «أعمش و أعرج» پس کسی که گوید که ابوالزیاد از «أعرج» روایت کرد، و سلیمان از «أعمش» و آنچه بدین ماند بزه کار نباشد. پس علما برای ۲۰ ضرورت تعریف، این چنین بگفته‌اند. و نیز چون بدان مشهور شده است ذکر آن را کراهیت ندارد. آری اگر از آن عدول تواند کرد و تعریف به عبارتی

۱- متن عربی چنین است: أَنْزِعُونَ عَنْ ذِكْرِ الْفَاجِرِ اهْتِكَاةَ مَتْنٍ يَعْرِفُهُ-

النَّاسُ، اذْكُرُوهُ بِمَا فِيهِ حَتَّى يَعْرِفَهُ النَّاسُ.

دیگر ممکن باشد، آن اولی. و برای آن نابینا را «بصیر» گویند تا اسم نقصان نگفته باشند.

ششم: آنکه فسق آشکارا کند، چون مخنث و خراباتی، و کسی که آشکارا خمر خورد و مردمان را مضارره کند، و از آن جمله باشد کسی که به فسق تظاهر نماید، چنانکه اگر وی را بدان یاد کنند کراهیت ندارد، و استنکار نکند، اگر او را بدان یاد کنند، بزه نباشد.

پیغامبر - علیه السلام گفت: مَنْ أَلْقَى جَلْبَابَ الْحَيَاءِ عَنْ وَجْهِهِ فَلَا غَيْبَةَ لَهُ. ای، هر که «چادر شرم» از روی خود بینداخت، وی را غیبت نباشد. و عمر خطاب [۱۸۶] رضی الله عنه، گفت: لَيْسَ لِفَاجِرٍ حُرْمَةٌ. ای، فاسق را حرمتی نیست، و بدین ظاهر کننده فسق را خواسته است نه پنهان دارنده را چه از رعایت حرمت پنهان دارنده چاره نیست. و حارث^۱ طریف گفت: حسن را پرسیدم که اگر آنچه در فاسق معلن باشد بگویم غیبت باشد؟ گفت: نی. و حسن گفت: سه کس را غیبت نیست: صاحب هوی و فاسق، که فسق ظاهر کند، و سلطان جابر. و معنی جامع در این سه کس آن است که ایشان بدان تظاهر نمایند، و بسی باشد که بدان تفاخر کنند. پس چگونه آن را کراهیت دارند، و ایشان قاصد اظهار آن باشند؟ آری اگر به چیزی دیگر یاد کنند که بدان تظاهر ننماید، بزه کار شوند. عوف^۲ گفت که: جَرَّابْنِ سِيرِينَ رَفْتُمْ وَحَجَّاجَ رَا بِي بَدَى يَادُ كَرْدَم، گفت: حق تعالی حاکی عدل است، برای حجاج داد استاند از کسی که وی را غیبت کند، چنانکه از حجاج برای کسی که بر وی ظلم کند. و تو فردا چون خدای را ببینی کمتر گناهی که تو کرده باشی بر تو صعب تر باشد از بزرگتر گناهی که حجاج کرده بود.

۱- در متن عربی چنین است: قَالَ الصَّلْتُ بْنُ طَرِيفٍ.

۲- عوف بن ابی جمیل الاعرابی البصری العبدی. (اتحاف الساده، ج ۷، ص ۵۵۸)

بیان کفارت غیبت

بدان که بر غیبت کننده واجب است که پشیمان شود و توبه کند، و بدانچه که کرده است تأسف نماید تا از حق خدای بیرون آید، پس «بِحَلَّتِی» خواهد از کسی که وی را غیبت کرده است تا وی را بحل کند، و از مظلمت او بیرون آید. و باید که در حال بحلَّتِی خواستن اندوهگین و متأسف و پشیمان باشد بر فعل خود. چه «مرایِی» بحلَّتِی خواهد تا ورع خود ظاهر گرداند، و در باطن پشیمان نبود، پس معصیتی دیگر ارتکاب نموده باشد.

و حسن گفت: استغفار، بی بحلَّتِی خواستن، بسنده باشد، و حجت آورد بدانچه انس بن مالک روایت کرد که «پیغامبر - علیه السلام - گفت: کفارة من اغتبت به آن تستغفر له. ای، کفارت آنچه کسی را غیبت کردی آن است که برای وی آمرزش خواهی». و مجاهد گفت: کفارت خوردن گوشت برادر آن است که وی را ثنا و دعای نیکو گویی.

و عطاء ابی رباح را از توبه غیبت پرسیدند، گفت: بر صاحب آن روی و گویی «دروغ گفتم در آنچه گفتم، و ظلم و إساءت کردم، اگر خواهی مؤاخذت کنی حق تو است، و اگر خواهی عفو کنی» و این درست تر است. و قول کسی که گوید: عرض را عوضی نیست، پس «بِحَلَّتِی خواستن» لازم نباشد. به خلاف مال - سخنی ضعیف است، چه حُد قذف در عرض واجب است، و مطالبات آن ثابت، بل در حدیث صحیح آمده است: من کانت لأخیه عنده مظلومه ففی عرض او مال فلدیت حلتها مینه، من قبل أن یأتی دوم لیس هناك دینار و لادرهم یؤخذ من حسناته فان لم یکن له حسنات أخذ من سیئات صاحبه و زید علی سیاقه. ای، هر که برادر او را نزد او مظلمتی باشد - در عرض یا در مال - باید که از او بحلَّتِی خواهد پیش از آنکه روزی آید که آنجا

دیناری و درهمی نباشد از حسنات او بگیرند، و اگر او را حسنات نباشد از بدی‌های صاحب او بگیرند و بر بدی‌های او افزایند.

و عایشه - رضی الله عنها - زنی را گفت که «او دراز دامن است».

پیغمبر - علیه السلام - فرمود: اغتبتیها فاستحلتیها . ای، غیبت کردی او را، از او بخلی خواه! پس چاره نیست از بخلی خواستن اگر تواند، و اگر

۵

غایب باشد یا مرده، باید که برای وی استغفار و دعا بسیار گوید، و حسنات بسیار به جای آرد. و اگر گویی بخل کردن واجب هست؟ گویم «نی» زیرا

که تبرع است، و تبرع [فضل] است نه واجب، ولیکن مستحسن است، و سبیل عذرخواهنده آن است که در ثنای بر او مبالغت کند و تودد نماید و ملازم

آن باشد، تا آنگاه که دل او خوش شود، و اگر خوش نشود معذرت و تودد حسنه‌ای باشد [۱۸۷] که در حسنات او گیرند، و روز قیامت در مقابله سیئه

۱۰

غیبت بود. و بعضی از سلف بخل نکردی.

سعید بن مسیب گفت: بخل نکنم کسی را که بر من ظلم کند، و ابن

سیرین گفت «من آن را بر او حرام نکرده‌ام تا من حلال گردانم» خدای - عز و

جل - غیبت بر او حرام کرده است، و من هرگز حلال نکنم چیزی را که خدای - عز و جل - حرام گردانیده است.

۱۵

سؤال: آنچه حق تعالی حرام کرده است، تحلیل آن ممکن نیست.

پس معنی قول پیغمبر: ینبغی أن یستحلها، چه باشد؟

جواب: مراد از او عفو است از مظلمت، نه آنکه حرام حلال گردد،

و آنچه ابن سیرین گفته است خوب است در تحلیل پیش از غیبت، چه روا

۲۰

نباشد که دیگری را غیبت حلال کند.

سؤال: پس معنی قول پیغمبر: أیدعجز أحدکم أن یتکون کأبی ضمیم؟

کان إذا خرج من بیتہ قال: انی قصدت بعرض علی الناس . ای، عاجز می آید

یکی از شما که چون «أبی ضمیم»^۱ باشد؟ و او چون از خانه خود بیرون رفتی گفتی: من عرض خود بر بندگان خدای صدقه کردم. [این] چه باشد؟ و چگونه عرض خود را صدقه دهد؟ و کسی که وی را صدقه دادند به گفتم او مباح می‌شود یا نه؟ اگر صدقه او نفاذ نپذیرد تحریرش را بدان چه معنی باشد؟

جواب: معنی او آن است که مظلمت او در قیامت نطلبم و با او ۵
مخاصمت نکنم، والا بدین سخن غیبت حلال نشود و مظلمت ساقط نگردد، زیرا که آن عفو است پیش از وجوب، الا آن است که وعده است. و روا که عزم بروفا دارد بدانچه خصومت نکند، و اگر رجوع نماید و خصومت کند قیاس مانند دیگر حق‌ها باشد که او را طلب آن رسد، بل فقها تصریح کرده‌اند که «کسی که قذف را مباح گرداند حد او از قذف ساقط نشود» و ۱۰
مظلمت آخرت مثل مظلمت دنیا است. و در جمله عفو فاضل تر است.

حسن گفت: چون امتان در حضرت الهی روز قیامت به زانو در آیند، ندا بدیشان رسد که «هر که بر حق تعالی اجری دارد باید که برخیزد!» پس بر نخیزد مگر کسی که در دنیا عفو کرده باشد. و حق تعالی فرمود: خُذِ الْعَفْوَ! (الآیة). پس پیغامبر - علیه السلام - گفت: یا جبرئیل! ما معنی هذا العفو؟ قال: ۱۵
ان الله يأمرك أن تعف عمن ظلمك وقصص لمن قطعك وتعطي من يحرملك. ای، خدای - عز وجل - ترا می‌فرماید که: عفو کنی از کسی که بر تو ستم کند، و پیوندی با کسی که از تو ببرد، و بدهی به کسی که ترا محروم گرداند. و مردی حسن را گفت که «فلان ترا غیبت کرد» طبقی رطب بر وی

۱- مرتضی زبیدی در مورد این شخص چنین می‌نویسد: روی ثابت عن أنس

أن رسول الله (ص) قال: أتحبون أن تكونوا كأبي ضميم؟ قالوا يا رسول الله! من أبو ضميم؟

قال: إن أباً بضمضم كان إذا أصبح قال: اللهم اني قد تصدقت بعرضي على من ظلمني، قال:

فأوجب النبي (ص) انه قد غفر له، وذكره في الصحابه.

فرستاد و گفت: به من چنین رسیده است که تو حسنات خود را بر من هدیه فرستادی، من خواستم که مکافات آن به جای آرم! و توقع می کنم که مرا معذورداری که من به کمال مکافات تو نرسم.

آفت شانزدهم: سخن چینی. حق تعالی فرمود: هَمَّازٍ مَشَاءٍ
بَنَمِيمٍ مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدًا نَحْنُ عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ. ای، بدگوی رونده
به سخن چینی، باز دارنده خیر، ترک کننده حق ها، از حد در گذرنده بزه کار
درشت جافی، با این صفت ها که یاد کردیم، مُلَصِّقٌ به قومی که از ایشان
نیست.

۵

عبدالله بن مبارک گفت که: کسی که حلال زاده نباشد حدیث را پوشیده
ندارد، بدان اشارت کرد که «حدیث را پوشیده نداشتن و سخن چینی کردن
دلالت کند بر نفی حلال زادگی» و این از قول حق تعالی: عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ،
است که استنباط کرده است. چه «زنیم» آن را گویند که حلال زاده نباشد. و
گفت: حَمَالَةُ الْحَطَبِ. و گفت: وَيَلِ لَيْلٍ هَمْزَةٌ لُحْزَةٌ. و در تفسیر آمده است
که «همزة [۱۸۸] سخن چین را گویند» و گفت: حَمَالَةُ الْحَطَبِ. و بدان زن
ابولهب را خواست که «سخن چین بود، و حدیث... را حمل کردی و به دیگری
رسانیدی». و گفت، حق تعالی: فَخَانَتْهُمَا فَلَمَّ يَغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا.
ای، زن نوح و لوط - علیهما السلام - ایشان را در دین خیانت کردند، پس
نوح و لوط عذاب خدای را از ایشان دفع نگردانیدند. و گفته اند که زن لوط
قوم او را از رسیدن مهمانان خبر کردی، و زن نوح قوم او را گفתי دیوانه
است.

۱۰

۱۵

۲۰

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ ذَمَامٌ. ای، سخن چین
در بهشت نرود. و در حدیث دیگر: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَتَاتٌ. و «قَتَات» هم سخن چین
را گویند. و ابوهریره روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت:

إِنَّ أَحَبَّكُمْ إِلَى اللَّهِ أَحْسَنُكُمْ أَخْلَاقًا الْمُوْطُونَ أَكْنَافًا الَّذِينَ يَأْلِفُونَ وَيُؤْلِفُونَ وَأَنْ
أَبْغَضَكُمْ إِلَى اللَّهِ الْمَشَاوُونَ بِالنَّمِيمَةِ الْمَفْرَقُونَ بَيْنَ الْأَخْوَانِ الْمَلْتَمِسُونَ لِلْبِرِّ آءِ
الْعَثَرَاتِ. اِی، دوست تر شما نزد خدای- عزوجل- نکو خوی ترین شما اند
که نواحی بارگاه ایشان سپرده پای زایران باشد، ای سخی و جوانمرد باشند،
۵ که اصحاب حاجات و ارباب آمال از هر صنفی برایشان بسیار رسند. پس
نواحی ایشان سپرده پای ها شود، آن کسانی که ایشان با مردمان، و مردمان با
ایشان الف گیرند، و دشمن ترین شما نزد خدای- عزوجل- سخن چینان اند
که برادران را از یکدیگر جدا گردانند، و جوینده عثرات بی گناهان باشند. و
گفت- صلی الله علیه و سلم: أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِشَرِّ أَرْكَمٍ؟ آيَا آكَاهِي بَدْهَمِ شَمَا رَا
به بتر آن شما؟ گفتند: بلی یا رسول الله، گفت: الْمَشَاوُونَ بِالنَّمِيمَةِ الْمُفْسِدُونَ
۱۰ بَيْنَ الْأَحِبَّةِ الْبَاغُونَ لِلْبِرِّ آءِ الْعَنْتِ. اِی، سعی نمایندگان در سخن چینی که
تباه گرداننده باشند میان دوستان، و جویندگان رنج و هلاک بی گناهان.

و ابوذر روایت کرد که پیغامبر- علیه السلام- گفت: مَنْ أَشَاعَ عَلَى
مُسْلِمٍ كَلِمَةً لِيَشِينَهُ بِهَا بَغِيرَ حَقِّ شَأْنِهِ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِي النَّارِ. اِی،
۱۵ هر که کلمه ای از مسلمانی ظاهر کند تا وی را بدان معیوب گرداند، بی
حق، خدای- عزوجل- وی را روز قیامت در آتش معیوب گرداند. و ابودردا
روایت کرد که پیغامبر- علیه السلام- گفت: أَيُّمَا رَجُلٍ أَشَاعَ عَلَى رَجُلٍ كَلِمَةً
وَهُوَ مِنْهَا بَرِيٌّ لِيَشِينَهُ بِهَا فِي الدُّنْيَا كَانَ حَقًّا عَلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ أَنْ يُدْنِيَهُ بِهَا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ فِي النَّارِ. اِی، هر که از مسلمانی کلمه ای آشکارا کند- و او از آن بیزار
۲۰ باشد- تا او را بدان معیوب گرداند در دنیا، خدای- عزوجل- بر خود واجب
کند که او را بدان روز قیامت در آتش پاداش دهد.

و ابوهریره روایت کرد که پیغامبر- علیه السلام- گفت: مَنْ شَهِدَ عَلَى
الْمُسْلِمِ شَهَادَةً لَيْسَ لَهَا بِأَهْلٍ فَلْيَتَّبِعُوا مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ. اِی، هر که بر مسلمانی

گواهی دهد بدانچه او اهل آن نباشد باید که در آتش خود را جای سازد. و گفته اند که «يك ثلث از عذاب گور از سخن چینی باشد».

و ابن عمر - رضی اللہ عنہ - روایت کرد کہ پیغامبر - علیہ السلام - گفت :

إِنَّ اللَّهَ عَالِيُ الْمَآخِلِ الْجَنَّةُ قَال لَهَا تَعْلَمِي! قَالَتْ : سَعِدَ مَنْ دَخَلْنِي، قَال

الجبّار جل جلاله: وعزّتي وجلالي لا يسكن فيك دُمانيته نَفَرٌ مِنَ النَّاسِ، لا يسكن

فيك: مُدْمِن خمر * ولا مُصْرَع على الزنا * ولا قَتَات وهو النِّمَام * ولا دِيْوث *

ولا شُرطِي * ولا مَخْنَث * ولا قاطع رحم * ولا الذي يقول: على عهد الله ان أفعل

کذا وَ کَذَائِمٌ لِّمِیْفَبِه. ای، خدای- عَزَّوَجَل- آنگاه که بهشت را بیافرید

گفت: سخن گوی! بهشت گفت: نیک بخت شد هر که درمن درآمد، جبّار۔

جَلّ جلاله - [۱۸۹] گفت: به عزّت و جلال من که هشت کس از مردمان

درتو ساکن نشوند: مُدمن خمر* وزانی مُصرّ* و سخن چین* و دیوِوث*

وشرطی * و مخنث * و قاطع رحم * و کسی که گوید: عهد خدای بر من

«چنین و چنین کنم» پس بدان وفا نکند.

و کعب گفت که: در بنی اسرائیل قحطی حادث شد، و موسی

—صلوات الله عليه۔ بارها استسقاء کرد به اجابت نرسید، وحق تعالی وحي فرستاد

که «من شما را اجابت نکنم بدانچه در میان شما سخن چینی است که بر

سخن چینی اصرار نموده است». موسی گفت: الهی آن کیست؟ تا وی را

از میان خود بیرون کنیم، گفت: ای موسی! من شما را از سخن چینی باز

میں دارم و من سخن چینی کنم؟! پس جملہ توبہ کردند و حق تعالیٰ باران

فہستاد .

و گفته اند که: مردی هفتصد فرسنگ حکیم را متابعت نمود برای

هفت کلمه، چون نزدیک او رسید به سید که : از زمین گم آن تو هست ، و از

آسمان و اسعت ، و از سنگی سخت تر ، و از آتش گداز تر ، و از زمهر و سم دتر ،

وازدریا توانگرتر، وازیتیم خوارتر؟

جواب فرمود که: بهتان بر بی گناه گران‌تر از زمین است، و حق فراخ‌تر از آسمان، و دل قانع‌تر از دریا، و حرص و حسد گرم‌تر از آتش و حاجت به خویشاوند. چون روانگرداند. سردتر از زمهریر، و دل کافر سخت‌تر از سنگ، و سخن چین، چون کاراو روشن شود، خوارتر از یتیم.

۵

بیان حد سخن چینی و آنچه در رد آن واجب است

بدان که اسم «سخن چینی» در اکثر بر کسی اطلاق کرده شود که سخن دیگری را به کسی رساند که در حق او گفته باشد، چنانکه گوید: فلان ترا چنین و چنین می‌گفت. و سخن چینی بدین مخصوص نیست، بل حد آن کشف چیزی است که کشف آن مکروه باشد. خواه نزد آنکه از او نقل کند، و خواه نزد آنکه بدون نقل کند، و خواه نزد ثالثی. و کشف به گفتن باشد یا به نوشتن یا به رمزیابه اشارت، و مکشوف از اقوال باشد یا از اعمال. و از عیب و نقصان باشد یا نباشد. این همه یکسان است، بل حقیقت سخن چینی افشای سر و هتک ستر است، از چیزی که کشف آن مکروه باشد، بل کّل آنچه آدمی بیند از احوال مردمان، باید که از آن خاموش باشد، مگر آنچه در حکایت آن فایده مسلمانان باشد یا دفع معصیتی، چنانکه کسی را بیند که مال دیگری را بردارد، واجب شود بروی که گواهی دهد برای رعایت حق صاحب مال.

۱۰

۱۵

و اما چون بیند که مال خود را پنهان می‌کند، پس آن را بگوید، آن سخن چینی و افشای سر باشد. پس اگر آن چیز که نقل می‌کند نقصان و عیب باشد در کسی که حکایت از او است، میان سخن چینی و غیبت جمع کرده باشد. و باعث برسخن چینی یا ارادت بدی است آن را که از او حکایت می‌کند، یا اظهار دوستی آنکس که بر او حکایت می‌گوید، یا تفرج به حدیث

۲۰

یا خوض در فضول. و هر که سخنی بدو نقل شود و گفته آید که «فلان در حق تو چنین و چنین گفت، یا در باب تو چنین و چنین کرد، یا تدبیر می کند در افساد کار تو به معاونت دشمن تو، یا تقبیح حال تو یا آنچه بدان ماند» براوشش کار واجب شود.

۵ اول: آنکه تصدیق نکند. چه سخن چین فاسق باشد، و گواهی فاسق مردود است. حق تعالی گفت: *إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ*. ای، اگر فاسقی بر شما خبری آرد، راست را از دروغ بدانید تا به نادانی گروهی را بدی نرسانید.

دوم: آنکه او را از آن باز دارد و نصیحت کند و فعل او را تقبیح نماید. ۱۰ حق تعالی گفت: *وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ [۱۹۰] وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ*. ای، آنچه در عقل و شرع معروف است بفرمای، و آنچه منکر است از آن بازدار!

سوم: آنکه او را برای خدای دشمن دارد، چه او نزد خدای بغیض است، و دشمنی کسی که خدا او را دشمن دارد واجب است.

چهارم: آنکه بر برادر غایب خود گمان بد نبرد، برای قول حق تعالی: *اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ*.

پنجم: آنکه به سبب سخن او تجسس نکند تا وی را محقق شود، برای قول حق تعالی: *وَلَا تَجَسَّسُوا*.

ششم: آنکه نفس خود را روا ندارد آنچه سخن چین را از آن منع می کند، و سخن او را حکایت نکند و نگوید که «چنین و چنین گفت» چه اگر گوید سخن چین و غیبت کننده باشد، و چیزی را که آن باز داشته است ارتکاب نموده.

۲۰ و آمده است که: مردی بر عمر عبدالعزیز رفت، و پیش او از کسی چیزی گفت. عمر فرمود: اگر خواهی در سخن تو بنگریم اگر دروغ باشد از

اهل آن آیت باشی: *إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ* . و اگر راست بود، از اهل این آیت باشی: *هَمَّا زِمْنَا* بنمیم. و اگر خواهی از تو عفو کنیم! گفت: عفو فرمای که هر گز بدین باز نگردم.

و آمده است که: مردی به زیارت حکیمی رفت، و او را از حال غیری اخبار کرد، حکیم گفت: پس از دیری به زیارت ما آمدی، و بر من خیانت کردی! برادرم را از من «دشمن روی» کردی، و دل فارغ مرا مشغول گردانیدی، و نفس امین خود را متهم ساختی!

و آمده است که: سلیمان بن عبدالمک خلیفه نشسته بود، و زهری پیش او. مردی بیامد، سلیمان او را گفت: به من چنان رسید که تو در من وقیعت کرده، و چنین و چنین گفته‌ای! او گفت: نکرده‌ام و نگفته. سلیمان گفت که «راستگویی مرا خبر کرده است». زهری گفت که: سخن چین راستگوی نباشد! سلیمان گفت: راست گفתי. و آن مرد را به سلامت باز گردانید.

و حسن گفت: هر که سخنی به تو نقل کند، از تو هم نقل کند. و این اشارتی است بدانکه سخن چین را دشمن باید داشت و به دوستی او و اثق نباید بود. و چگونه دشمن داشته نشود، که او خالی نباشد از دروغ و غیبت و غدر و خیانت و غل و حسد و نفاق و افساد میان مردمان و فریبتش! و او از آن جمله است که سعی نمایند در بریدن چیزی که حق تعالی به پیوستن آن فرموده: *وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ*، و در زمین فساد کنند. و حق تعالی گفت: *إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ* بغیر الحق. ای، زجر و عقوبت بر کسانی است که بر مردمان ستم کنند، و از میانه روی در گذرند در زمین بی حقی.

مترجم می گوید که: از میانه روی در گذشتن دو نوع باشد: یکی محمود و دوم مذموم. محمود: آن است که از عدل در گذرد و به احسان رسد،

و از فرض در گذرد و به تطّوع رسد. و مذموم: آنکه از حق در گذرد و به باطل رسد یا به شبهت، و بدین سبب عقوبت مخصوص گردانیده است بدان بغی که بی حق باشد، و سخن چین از ظالمان و باغیان است.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: *إن من شر الناس من اتقاه الناس من شره*.

۵ ای، از بترین مردمان آن است که مردمان از او به سبب بدی او بترسند، و سخن چین از آن جمله است.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: *لا يدخل الجنة قاطع*. ای، قاطع در

بهشت نرود. و قاطع را دو تفسیر گفته اند. یکی: آنکه به سخن چینی میان مردمان قطع کند، و این است نمّا. دوم: آنکه قاطع رحم باشد.

۱۰ و آمده است که: مردی به خدمت علی - رضی الله عنه - آمد و در حق

کسی سعایت کرد، فرمود که تفحص این باب بکنیم، اگر راست باشد ترا دشمن گیریم، و اگر دروغ بود عقوبت فرماییم، و اگر خواهی ترك این بگیریم!

گفت: یا امیر المؤمنین ترك گیر. و محمد کعب قرظی را پرسیدند از خصلت های [۱۹۱] مؤمن کدام خسیس تر؟ گفت: بسیاری سخن، و آشکارا کردن راز و

قبول [سخن] هر کس.

۱۵

و مردی عبدالله عامر را گفت - و او امیر بود - که: چنین شنیدم که فلان

پیش تو چنین گفت که «من ترا بد گفته ام» گفت: همچنین است. گفت: آنچه

گفته است مرا اخبار کن تا دروغ او ظاهر گردانم، گفت: من دوست ندارم

که نفس خود را به زبان خود دشنام زنم، و ترا آن بسنده است که سخن

۲۰ او را باور نداشتم و از تو منقطع نشدم.

و «غمز» را پیش یکی از صالحان یاد کردند، گفت چه گمان داری

در قومی که راستی از همه طبقات مردمان ستوده باشد مگر از ایشان. و مصعب

ابن‌زبیر گفت که: ما قبول «غمز» را بتراز «غمز» دانیم، زیرا که غمز دلالت است، و قبول اجازت، و کسی که خبر دهد او را نه چنان باشد که قبول کند و اجازت فرماید. پس بترسید از غمّاز که آنگاه که اوصادق بود لئیم باشد از آن روی که «حرمت نگاه نداشت و عیب‌نپوشید». و «غمز» سخن چینی است، الا آن است که چون پیش کسی باشد که از او بیم بود «غمز» خوانند. و ۵ پیغامبر - علیه‌السلام - گفت: السّاعی بالنّاس الی النّاس بغیر رشده . ای ، غمّاز حلال زاده نیست.

و مردی بر سلیمان بن عبدالمکّ رفت و گفت: ای امیرالمؤمنین در خدمت تو سخنی خواهم گفت، آن را احتمال فرمای، اگر چه کراهیت داری، چه عاقبت اگر قبول کنی محمود است. گفت: بگوی، گفت: ای امیرالمؤمنین ۱۰ گرد برگرد تو جماعتی در آمده‌اند که دنیای ترا به دین خود بخریده‌اند، و خشنودی ترا به خشم پروردگار خود. در کار خدای از تومی ترسند و در کار تو از خدای نمی‌ترسند، ایشان را امین مدار! در آنچه حق تعالی ترا امین داشته است، و گوش بدیشان مدار! در چیزی که حفظ آن ترا خدای تعالی فرموده است، چه ایشان در تعییر و رنجانیدن اُمّت و تضييع امانت و قدح اعراض ۱۵ تقصیر نمی‌کنند، عالی‌ترین قربتی ایشان را ظلم و سخن چینی است، و بزرگ‌ترین وسیلتی غیبت و وقیعت. و ترا از آنچه ایشان می‌کنند بپرسند و ایشان را از آنچه تومی کنی نپرسند. پس دنیای ایشان را به فساد آخرت خود اصلاح مکن، چه مغبون‌ترین مردمان فروشنده عاقبت خود است به دنیای دیگری.

و مردی پیش سلیمان بن عبدالمکّ، زیاد اعجم را غمز کرد. سلیمان هردو را جمع فرمود، پس زیاد آن مرد را گفت «این دو بیت شعر»:

فأنت امرؤ إمّا أتمنتك خالیا فخنت وإمّا قلتَ قولاً بلا علم

فأنت من الأمر الذي كان بيننا بمنزلة بين الخيانة والائتم

ای، ازدوبیرون نیست، یامن درخلوت ترا اُمین داشته‌ام، و تو خیانت کرده‌ای و یا نادانسته گفته‌ای* پس در کاری که میان ما بوده است تو خائنی یا بزه کار.

۵

و مردی عمر بن عبید را گفت که: [اُسواری] در مجلس خود ترا به بدی یاد می‌کند^۱، عمر و گفت: حق مجالست اور عایت ننمودی، چون سخن او به ما نقل کردی، و حق من نگزاردی چون بدی از برادرم به من رسانیدی، ولیکن او را بگوی که: همه بخوایم مرد و در قیامت یکجا خواهیم شد، و خدامیان ما حاکم خواهد بود، او بهترین حاکمان است.

۱۰

ویکی از غمّازان «صاحب بن عباد» رارقه‌ای داد و بسیاری مال یتیمی باز نموده، و در استدن آن تحریض کرد، او بر ظهر آن بنوشت که «غمز قبیح است، اگر چه صحیح باشد: متوفی را خدای - عزوجل - بیامرزاد، و یتیم را به درجه کمال رساناد، و مال را افزون گرداناد، و غمّاز را لعنت کناد!»

۱۵

ولقمان حکیم پسر خود را گفت که: من ترا وصیت می‌کنم ای پسر [۱۹۲] به خصلت‌هایی که اگر بدان تمسّک نمایی همیشه مهتر باشی: خوی خود بر نزدیک و دور گشاده دار، و جهل خود از کریم و لثیم دفع کن، و در حفظ برادران بکوش، و با قرابتان پیوند، و از قول غمازان، و شنیدن در قول نمّامی که فساد تو خواهد و خداع تو طلبد، ایشان را ایمن گردان، و دوستان تو باید که کسانی باشند که چون میان تو و ایشان مفارقت اتفاق افتد، نه تو ایشان را غیبت کنی و نه ایشان ترا.

۲۰

ویکی از ایشان گفت که: بنای سخن چینی بر دروغ و حسد و نفاق

۱ - قال رجل لعمر و بن عبید (بن باب التمیمی البصری المعتزلی، کنیتها ابو عثمان)

ان الأسواری ما يزال يذكر في قصصه بشر - (اتحاف السادة، ج ۷، ص ۵۶۷).

است، و این سه مایه مذلت است. و دیگری گفت: اگر آنچه سخن چین به تو رساند درست بُوَد، او بر تو جرأت نموده باشد به دشنام زدن، و آنکس که از او نقل کند به حلم تو سزاوارتر، چه او در مواجعه دشنام نداده است. و در جمله فتنه سخن چینی بزرگ است، باید که از آن احتراز نموده شود.

- ۵ و حماد بن مسلمه گفت: مردی بنده‌ای فروخت، و مشتری را گفت که: در او جز سخن چینی عیبی نیست، او بدان راضی شد و بخرید. روزی چند برآمد، آن بنده کدبانو را گفت: خواهی ترا دوست نمی‌دارد و می‌خواهد که «سُرِیَّتِی»^۱ بخرد، استره بگیر و در حال خواب مویی چند از فقای او بستر، تا من ترا جادویی کنم که ترا دوست گیرد. پس خواهی ترا گفت: کدبانو بر شخص عاقل شده است و می‌خواهد ترا بکشد، خود را خفته ساز تا صحت این سخن بدانی! او خود را خفته ساخت، کدبانو استره بیاورد تا موی وی بستر، خواهی اندیشید که [اورا] بخواهد کشت، برخاست و او را بکشت. و قرابتان آن زن بیامدند، وی را بکشتند. و جنگی میان هر دو قبیله قایم گشت و خون‌های بسیار ریخته شد.

- ۱۵ آفت هفدهم: سخن «دو زبان» است که میان دو تن که یکدیگر را دشمن دارند اختلاف کند و با هریکی سخن به مراد وی گوید، و کسی که چنین دو کس را مشاهده کند کم بُوَد که از این خالی باشد، و این عین نفاق است.

- و عمار بن یاسر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: من کان له وجهان فی الدنیا کان له لسانان من نار یوم القیامة. ای، هر که در دنیا دو روی باشد روز قیامت او را دو زبان بود از آتش. و ابوهریره روایت کرد

۱- السریة، (جمع) سراری: کنیزکی که از زن پنهان دارند.

که پیغامبر - علیه السلام - گفت: تجدون من شر عباد الله يوم القيامة ذا الوجهين الذي يأتي هؤلاء بوجه وهؤلاء بوجه. ای، از بترین مردمان روز قیامت دورویی را یابید که بر هر قومی به رویی دیگر آید. و در روایتی دیگر: يأتي هؤلاء بحديث هؤلاء وهؤلاء بحديث هؤلاء. ای، سخن هر جماعتی به جماعتی دیگر رساند. و ابو هریره - رضی الله عنه - گفت: دوروی نسزد که در حضرت خدای - عزوجل - آمین باشد.

۵

وما لك بن دينار گفت که: در تورات خواندم که امانت طلبیده شود و مردی که با یار خود به دوشف * مختلف باشد، خدای - عزوجل - روز قیامت هلاك گرداند همه دوشف * های مختلف را ^۱.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: أبغض خليفته الله اليه يوم القيامة الكذابين والمستكبرون والذي يكثرون البغضاء لآخوانهم في صدورهم فاذا لقوهم حلفوا ^۲ لهم والذين اذا دعوا الى الله ورسوله كانوا بطاءً واذا دُعوا الى الشيطان وأمره كانوا سرّاعاً. ای، دشمن ترین خلق خدای سوی او روز قیامت دروغزنان و گردنکشان باشند، و کسانی که دشمنی برادران در سینه های ایشان بسیار باشد، و چون ایشان را ببینند برای ایشان سوگند خورند، و کسانی که چون ایشان را به خدای و پیغامبر او خوانند آهستگی کنند، و چون به شیطان و کار او خوانند مبادرت نمایند.

۱۰

۱۵

۱- در متن فارسی در هر دو موردی که با ستاره مشخص شده «دوشف» آمده است، و در زیر نخستین «ای لب»، و در زیر دومین «ای لبهای» نوشته شده. و متن عربی چنین است: «والرجل مع صاحبه بشفّتين مختلفين يهلك الله يوم القيامة كل شفتين مختلفين».

۲- متن عربی و شرح مرتضی زبیدی چنین است: فاذا القوهم تملقوا لهم (ای أطفوا لهم ولا نوا القول).

و ابن مسعود [۱۹۳] - رضی الله عنه - گفت: لا یكون أحدکم إمعة. ای، یکی از شما نباشد که «إمعة» باشد. گفتند: إمعة چه باشد؟ گفت: الذی یجری مع کل ریح. ای، به هر جانب که کشندش رود. و اتفاق کرده‌اند که دو کس را به دوروی دیدن نفاق است. و نفاق را علامت‌های بسیار است، و این از آن جمله است.

۵

و آمده است که: مردی از اصحاب پیغامبر - علیه السلام - وفات کرد، حدیفه بروی نماز نگزارد، عمر گفت - رضی الله عنه: مردی از اصحاب پیغامبر - علیه السلام - وفات کند تو بروی نماز نگزاری! گفت: ای امیر المؤمنین او از ایشان [منافقان] است، گفت: به خدای ترا سوگند می‌دهم که «من از ایشان هستم یا نه؟» گفت: اللهم لا. ای، نیستی - و «اللهم» در این موضع برای تأکید گویند - و گفت: کسی را پس از تو از این آمن نگردانم.

۱۰

سؤال: دوزبانی به چه شود؟ و حد آن چیست؟

جواب: چون بر دو کس که دشمن یکدیگر باشند برود، و با هر یکی از ایشان مجاملت کند، و در آن صادق باشد، منافق و دوزبان نبود. چه روا بود که کسی را بر چنین دو کس دوستی باشد، ولیکن دوستی ضعیف که به حد أخوت نرسد، چه اگر دوستی متحقق بودی، معادات دشمن دوستی اقتضا کردی^۱. چنانکه در «کتاب صحبت و أخوت» یاد کرده‌ایم.

۱۵

آری اگر سخن هریکی به دیگری رساند دوزبان باشد، و این بتر از سخن چینی است. چه بدانچه از یک جانب نقل کند بس «سخن چین» شود، و اگر سخن نقل نکند ولیکن هریکی را در دشمنی دیگری تحسین کند «دوزبان» بود. و همچنین چون هریکی را وعده نصرت دهد، و همچنین چون

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: ولكن صداقة ضعيفة، لا تنتهي الى حد الأخوة، اذ لو تحققت الصداقة لاقتضت معاداة الأعداء.

برِ هر یکی از ایشان در دشمنی دیگری ثنا گوید، و همچنین چون بر یکی از ایشان ثنا گوید، ولیکن چون از پیش او بیرون آید بنکوهد، بل باید که خاموش باشد، یا محق از ایشان را ثنا گوید در حضور و غیبت، و پیش دشمن او .

و ابن عمر را گفتند که: ما برِ امیران خود می‌رویم و سخنی می‌گوییم، و چون می‌آییم غیر آن می‌گوییم، گفت: ما، در عهد پیغامبر این را نفاق شمردیم، و این نفاق است هرگاه که از رفتن برِ امیر و از ثنا مستغنی باشد. و اگر از رفتن مستغنی بود، ولیکن چون رفت اگر ثنا نگوید بترسد، نفاق باشد که نفس خود را بدان محتاج گردانیده است. و اگر مستغنی باشد از رفتن - اگر به اندکی قناعت کند، و مال و جاه بگذارد، پس برای ضرورت جاه و توانگری برود و ثنا گوید منافق باشد. و این است معنی قول پیغامبر - علیه السلام: حُبُّ الْجَاهِ وَالْمَالِ يَنْبِغُ الْإِنْفَاقَ فِي الْقَلْبِ كَمَا يَنْبِغُ الْمَاءُ الْبَقْلَ . ای، دوستی جاه و مال در دل نفاق رویاند، چنانکه آب «تره» رویاند. زیرا که محتاج گرداند به امیران و مراعات و مرایات ایشان.

و اما چون برای ضرورتی بدان مبتلی شود، و اگر ثنا گوید بترسد معذور باشد، چه خود را حفظ کردن از شَرّ جایز است.

ابو دردا گفت که: ما، در روی جماعتی تبسم می‌کنیم و دل‌های ما ایشان را دشمن می‌دارد. و عایشه گفت: مردی برِ پیغامبر آمد و بگذشت، و پیغامبر گفت «بد مردی است» و چون بروی در آمد روی بدو آورد. و چون او برفت من از پیغامبر پرسیدم که «این چگونه بود؟» گفت: انْشَرَّ النَّاسُ الَّذِي يَكْرُمُ اتِّقَاءَ شَرِّهِ . ای، بترین مردمان آن کس است که برای ترسیدن از شَرّ او گرامی داشته شود. ولیکن این روایت در «روی بدو آوردن و تبسم کردن» وارد است .

و اما ثنا: دروغ صریح است، پس روا نباشد که جز به ضرورتی یا

به اکراهی که دروغ به مثل آن روا باشد گفته شود [۱۹۴] چنانکه در آفت دروغ یاد کردیم، بل ثنا و تصدیق و جنبانیدن سر در معرض تقریر، بر هر سخنی که باطل است روا نباشد، و اگر بکند منافق بود، بل باید که انکار کند، و اگر نتواند به زبان خاموش باشد و به دل انکار کند.

- ۵ آفت هجدهم: مدح است، و از آن نهی آمده است در بعضی مواضع.
و اما نکوهیدن: غیبت و وقیعت است، و حکم آن یاد کردیم. و در مدح شش آفت است: چهار در «مادح» و دو در «ممدوح».

اما در مادح

- ۱۰ اول: آن است که افراط کند و به دروغ انجامد، خالد بن معدان گفت: هر که امامی را یا کسی را درملاً بستاید بدانچه در وی نباشد، حق تعالی وی را روز قیامت برانگیزد، به زبان خود در سر می آید.^۱
- دوم: آنکه ریاد مدح داخل شود، چه به مدح اظهار دوستی کند که روا که در ضمیر چنان نبود، و معتقد کل آنچه می گوید نباشد، پس مرایی و منافق شود.
- ۱۵ سوم: آنکه چیزی گوید که به حقیقت نداند و بر آن مطلع نتواند شد.
و آمده است که: مردی در خدمت پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - دیگری را بستود. پیغامبر گفت: *وَدَحَاكَ قَدْ قَطَعْتَ عُنُقَ صَاحِبِكَ*. ای، ای نیک بخت! بدرستی که گردن یار خود بریدی. پس گفت: *إِنْ كَانَ لِأَبْدَانِكُمْ مَادِحًا فَلْيَقُلْ: أَحْسِبْ فَلَانًا وَلَا أَرْكَى عَلَى اللَّهِ أَحَدًا حَسِبَهُ اللَّهُ إِنْ كَانَ يَدْرِي أَنَّهُ كَذَلِكَ*. ای، اگر یکی از شما به ضرورت مدح خواهد گفت باید که بگوید: *پندارم فلان را، و بر خدای کسی را تزکیت نکنم که حساب کننده او خدای است، اگر می داند که همچنین است.* و این آفت راه یابد به مدحی که به وصف‌های مطلق باشد

۱- متن عربی چنین است: *بعثه الله يوم القيامة يتعثر بلسانه*

که آن را به دلیل‌ها توان شناختن، چون «متقی و ورع و زاهد و خیر» و آنچه بدان ماند، چون گوید «دیدم او را که شب نماز گزارد، و صدقه دهد و حج کند» و این کارهای یقینی است. و از آن جمله آن است که گوید: عدل است و رضا است، چه این پوشیده است. پس نباید که بردیگری به جزم کند و بگوید مگر از پس خبرت باطن او.

۵

عمر از مردی شنید که بردیگری ثنای گفت، گفت: با او سفر کرده‌ای؟ گفت: نه. گفت: مخالطی داشته‌ای؟ گفت: نه. گفت: به خدایی که جز او خدایی نیست که او را شناسی!

چهارم: آنکه ممدوح را شاد گرداند، و او ظالم باشد یا فاسق، و آن جایز نیست. پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت: ان الله تعالی لیغضب إذا مدح النفسیق. ای، خدای درخشم شود چون فاسق ستوده آید. و حسن گفت هر که ظالمی را به بقا دعا گوید خواسته باشد که خدای را معصیت زیادت شود. پس ظالم و فاسق را باید که بنکوهد تا غمزده شوند، و مدح نگوید که بدان شاد گردند.

۱۵

۱۵

و اما در ممدوح

[ممدوح] را از دو وجه زیان دارد

یکی: آنکه کبری و عجبی در وی پیدا آید، و آن هر دو مهلك اند. حسن گفت که: عمر - رضی الله عنه - نشسته بود با درّه، و مردمان گرد بر گرد او بودند که «جارود»^۱ بیامد، پس مردی گفت که: این مهتر ربیعه است، و عمر

۲۵

۱- الجارود (۲۵۵ هـ = ۸۶۴ م) بشر بن عمرو بن حنش بن المعلى العبدی: سید عبدالقیس (وهم بطن من أسد ربیعة) کان شریفاً فی الجاهلیة، قیل: لقب «الجارود»، بعدو قعة أغار بها علی بنی بکر بن وائل، فظفر، وقالت العرب: جردهم! (الاعلام زرکلی، ج ۲، ص ۲۷).

و جماعتی که حاضر بودند بشنیدند، و «جارود» نیز شنید. چون نزدیک آمد
عمر او را درّه‌ای بزد، جارود گفت: یا امیر المؤمنین ترا بر من چه بود؟ گفت:
نشنیدی که این مرد چه گفت؟ گفت: شنیدم، اکنون بر من چه واجب آمد؟
گفت: ترسیدم که چیزی از آن در دل تو آمیزد، خواستم که کبر تو کم کنم.

دوم: آنکه چون بر وی به نیکویی ثنا گوید شاد شود، و از نفس خود
راضی گردد، و بدین سبب فتوری در کار وی پدید آید. و هر که به خود معجب
شود تشمّر او نقصان پذیرد. و تشمّر عمل آن را باشد که: خود را مقصّر داند
[۱۹۵] و چون زبان‌ها به ثنای او مطلق شد پندارد که به کمال رسید! و برای
این پیغامبر - علیه السلام - گفت: قَطَعْتَ عُنُقَ صَاحِبِكَ لَوْ سَمِعَهُ مَا أَفْلَحَ. ای،
گردن یار خود ببردی، اگر بشنود نکویی نیابد. و گفت: إِذْ مَدَحْتَ أَخَاكَ فِي وَجْهِهِ
فَمَا نَمَّا أَمْرٌ رَتَّ عَلَى حَلْقِهِ مُوسَى رَمِيضاً. ای، چون برادر خود را در روی او
بستودی چنانستی که استره تیز بر حلق او راندی. و نیز گفت آن را، که مردی
را بستود: عَقَرْتَ الرَّجُلَ عَقْرَكَ اللَّهُ. ای، پی کردی مرد را، خدای - عزوجل -
ترا پی کناد!

و مطرف گفت که: هیچ ثنایی و مدحتی نشنیدم که نه نفس من نزدیک
۱۵ من بدان خوار شد. و زیاد بن ابی مسلم گفت که: کسی ثنایی و مدحتی نشنود
که نه شیطان وی را پیش آید، ولیکن مؤمن تواضع نماید.
و ابن المبارک گفت که: هر دو راست گفتند. اما آنچه زیاد گفت آن دل
عوام را باشد، و آنچه مطرف گفت دل خواص را بود.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: لَوْ مَشَى رَجُلٌ إِلَى رَجُلٍ بِسِتِّينَ مَرَّهً فَكَانَ
خَيْرًا مِنْ أَنْ يَشْنِي عَلَيْهِ فِي وَجْهِهِ. ای، اگر مردی، سوی مردی رود با کاردی
تیز، به از آن که در روی وی ثنا گوید. و عمر - رضی الله عنه - گفت: «المدح
الذبیح» و آن بدان گفت که: مذبوح [آن] است که از عمل بازماند، و مدح

موجب بازماندن است از عمل، یا آنکه مدح «کبر و عجب» آرد، و آن مهلك است چون ذبح، پس برای آن تشبیه کرده است. و اگر «مدح» از این آفت‌ها در حق مَدَح و ممدوح مسلم ماند، در آن کراهیتی نباشد، بل باشد که مندوب الیه بود. و برای این پیغامبر - علیه السلام - بر صحابه ثنا گفته است تا به حدی که گفت: **لَوْ وَزَنَ إِيمَانُ أَبِي بَكْرٍ دِيَارَ الْعَالَمِينَ لَرَحَّحَ**. ای، اگر ایمان آبی بکر به ایمان جهانیان سخته شود، هر آینه راجح آید.

۵

و عمر را گفت: **لَوْ لَمْ أُبْعَثْ لَبُعِثْتُ يَا عُمَرُ!** ای، اگر من برانگیخته نشدمی هر آینه تو برانگیخته شده بودی، ای عمر! و کدام ثنا از این بزرگ‌تر؟ ولیکن از صدق و بصیرت گفت، و ایشان از آن بزرگ‌تر بودند که کبر و عجب آرند و فتوری در ایشان آید، بل ستودن مرد نفس خود را قبیح است برای آنچه در او کبر و تفاخر است.

۱۰

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: **أُنَاسٌ يَدُوْدُ آدَمَ وَلَا فَخْرَ**. ای «این سخن برای تفاخر نمی‌گویم چنانکه مقصود مردمان باشد در ثنای خود». زیرا که افتخار او به خدای و به قرب او بود، نه به فرزندان آدم، و تقدّم او بر ایشان. چنانکه کسی که نزد پادشاهی قبول عظیم دارد، افتخار او به قبول او باشد و بدان شاد شود، نه به تقدّم بر بعضی از رعیت او. و به تفصیل این آفت‌ها توانی که میان «ذّم و مدح و ترغیب» در آن جمع کنی. چه آمده است که: چون بر مرده‌ای ثنا گفتند، پیغامبر - علیه السلام - گفت: **وَجَبَتْ لَهُ الْجَنَّةُ**. ای، بهشت او را واجب شد.

۱۵

و مجاهد گفت فرزندان آدم را - علیه السلام - هم نشینانند از فریشتگان، چون کسی برادر مسلمان را به نکویی یاد کند فریشتگان گویند: ترا هم مثل آن است. و چون به بدی یاد کند گویند: ای پسر آدم که عیب تو پوشیده است آهسته باش! و حمد خدایی گوی که عیب ترا پوشیده است. پس اینچه گفتیم

۲۰

آفت‌های مدح است .

بیان آنچه بر ممدوح است .

- بدان که بر ممدوح است که از آفت عجب و کبر و آفت فتور به غایت
 ۵ محترز باشد، و از آن نجات نیابد مگر بدانچه نفس خود را بشناسد و تأمل کند
 در خطر خاتمت، و دقایق ریا، و آفت اعمال [۱۹۶] و آنکه او از نفس خود چیزی
 می‌شناسد که ماح نشناسد . و اگر همه اسرار او و آنچه در خاطر او گذرد، وی
 را منکشف شود، دست از مدح بردارد و بر او است که کراهیت مدح ظاهر
 گرداند، به‌خوار داشتن ماح . و بدین اشارت فرموده است ، پیغامبر - علیه
 ۱۰ السلام - در قول خود: أَحْثُوا فِي وَجْهِ الْمَدْحِ مِنَ التَّرَابِ! ای، خاک در روی
 ستایندگان پاشید! و سفیان بن عیینه گفت که: مدح زیان ندارد کسی را که نفس
 خود را بشناسد. و یکی از پارسایان را ثنا گفتند، گفت: الهی این جماعت
 مرا شناسند و تو شناسی . و دیگری گفت: ای بار خدای! این مرد بر من
 تقرب نمود، به چیزی که تو دشمن داری، و من ترا گواه می‌گیرم بدان
 ۱۵ که وی را دشمن گرفتم.
- و علی - رضی الله عنه - گفت، چون وی را ثنا گفتند: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي
 مَا لَا يَعْلَمُونَ وَلَا تَقْضُ أَخَذَنِي بِمَا يَقُولُونَ وَاجْعَلْنِي خَيْرَ أُمَّةٍ يُظَنُّونَ. ای، بار
 خدای! پیامرزم را از آنچه ایشان نمی‌دانند، و مؤاخذت مفرمای بدانچه می‌گویند،
 و مرا بهتر از آن گردان که می‌پندارند. و مردی عمر را - رضی الله عنه - ثنا گفت،
 ۲۰ فرمود که: مرا و خود را هلاک می‌کنی! و مردی در مواجّه علی - رضی الله عنه -
 وی را ثنا گفت، و شنیده بود که او در غیبت و قیعت کند، گفت: من کم از آنم
 که گفתי و بیش از آنم که در نفس تو است.

آفت نوزدهم: غفلت از دقایق خطا در مجاری سخن، خاصه آنچه

به خدای وصفات او منوط است، و به کارهای دین مربوط، چه تقویم لفظ در کارهای دین جز علمای فصیح نتواند، و هر که در علم یا فصاحت تقصیر کند سخنش از خطا خالی نماند، ولیکن خدای از او عفو کند برای نادانی او. مثال او آن است که حذیفه روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: لَا يَقْل أَحَدُكُمْ: مَا شَاءَ اللَّهُ وَ شِئْتَ وَلَكِنْ لِيَقْلَ مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ شِئْتَ. ای، نباید که یکی از شما گوید: آنچه خدا خواست و تو خواستی، بل باید که چنین گوید: «آنچه خدای خواست پس تو خواستی». زیرا که در عطف مطلق تشریک و تسویه باشد، و آن برخلاف تعظیم است.

۵

و ابن عباس گفت که: مردی به خدمت پیغامبر آمد و سخنی تقریر کرد و گفت: آنچه خدای خواست و تو خواستی. پیغامبر فرمود: أَجَعَلْتَنِي اللَّهُ عِدْلًا لِمَا شَاءَ اللَّهُ وَ حْدَهُ. ای، مرا عدیل خدای کردی بدانچه خدای خواست به تفرد! و مردی در مجلس پیغامبر - علیه السلام - خطبه کرد و گفت: مَنْ يَطْعِ اللَّهَ وَ رَسُولَهُ فَقَدْ رُشِدَ، وَ مَنْ يَعْصِيهِمَا فَقَدْ غَوَى. پیغامبر گفت: قُلْ «وَمَنْ يَدْعُ اللَّهَ وَ رَسُولَهُ فَقَدْ غَوَى». لفظ «وَمَنْ يَعْصِيهِمَا» را کراهیت داشت. زیرا که در «تثنيه» جمع و تسویه است. و ابراهیم [نخعی] کراهیت داشتی که کسی گوید: باز داشت خواهم به خدای و به تو - و رواست که بگویی: «اگر نه خدای بودی پس فلان». و روانیست که گویی: «اگر نه خدای بودی و فلان» - و روا داشتی که گوید: «باز داشت می خواهم به خدای پس به تو». و بعضی کراهیت داشتند که گویند: أَعْتَقْنَا مِنَ النَّارِ. ای، ما را از آتش آزاد کن! زیرا که آن آزادی پس از در آمدن باشد، و زنهار و باز داشت خواستندی از آتش.

۲۰

و مردی گفت: ای بار خدای، مرا از اهل شفاعت محمد گردان! حذیفه گفت که: خدای مرا از اهل شفاعت محمد بی نیاز گرداند، و شفاعت او عاصیان مسلمانان را باشد. و ابراهیم [نخعی] گفت که: چون مردی دیگری را گوید:

ای خرا! یا ای خوك! روز قیامت وی را گفته شود که: مرا دیدی که وی را «خریا خوك» آفریدم؟

و ابن عباس گفت که: یکی از شما شرك آورد تا در این کلمه، که [در ستایش سگ خود] گوید: «اگر [او] نبودی شب دزد بر ما زدی».

- ۵ و عمر - رضی الله عنه - روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِنَّ اللَّهَ يَنْهَاهُمْ أَنْ تَحْلِفُوا بِآبَائِكُمْ [۱۹۷] ای، خدای - عزوجل - شما را باز می دارد که سو گند به پدران خود خورید. و عمر گفت: به خدای که پس از آنچه بشنیدم به پدر سو گند نخوردم. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: لَا تَسْمُوا الْعَنَبَ الْكَرَمَ أَفَمَا الْكَرَمَ الرَّجُلُ الْمُسْلِمَ. ای، انگور را «کرم» مخوانید، کرم جز مرد مسلمان نیست.

۱۰

مترجم می گوید: کرم، در زبان تازی برای سهولت و نرمی و سماحت و نیکویی است، و کرم افعال ستوده را گویند، و عرب به اعتبار منفعت ها «رز» را کرم خواندندی. و چون شریعت «خمر» را تحریم فرمود روا نداشت که ماده حرامی را که «أُمُ الْخَبَائِث» است بدین نام ستوده یاد کنند، چه آن را در تازی نام های دیگر هست. چون «جَفَنَه وَحَبَلَه»، و مسلمان را به نام ستوده اولی دید.

۱۵

و بوهریره روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: لَا يَقُولَنَّ أَحَدُكُمْ «عَبْدِي أَمَتِي» كَلِمَةً عَبِيدَ اللَّهِ وَكُلَّ نِسَائِكُمْ إِمَاءُ اللَّهِ وَلَكِنْ لِيَقُلْ غُلَامِي وَجَارِيَتِي وَفَتَاتِي، وَلَا يَقُولَ رَبِّي وَلَا رَبَّتِي وَلَكِنْ سَيِّدِي وَسَيِّدَتِي، كَلِمَتُكُمْ عَبْدُ الرَّبِّ اللَّهُ. ای، نگوید یکی از شما «بندۀ من پرستار من» همه شما بندگان خدایید، و همه زنان شما پرستاران خدای، ولیکن لفظ «غلام و جاریه و فتاة و فتی» باید گفت. و «بندۀ» نباید که خواهی و کدبانورا «رَبِّ وَرَبَّتِه» گوید، ولیکن «سَيِّد و سَيِّدَة» گوید، همه شما بنده اید، و «رَب» خدای است. و گفت: لَا تَقُولُوا

۲۰

للمنافق «سیند فَا» فَإِنَّهُ إِن لَّمْ يَك سَيِّدُكُمْ فَقَدْ أُسْخِطْتُمْ بِكُمْ . ای ، منافق را «مہتر ما» مگوئید، چه او اگر «مہتر شما» نباشد شما خشم پروردگار خود حاصل کرده باشید. و گفت: مَنْ قَالَ أَنَا جَرِيٌّ مِنَ الْإِسْلَامِ، فَإِنَّ كَانَ كَاذِبًا فَهُوَ كَمَا قَال، وَان كَانَ صَادِقًا فَلَيْنَ يَرْجِعَ إِلَى الْإِسْلَامِ صَادِقًا. ای، کسی کہ گوید: من بیزارم از اسلام، اگر دروغزن بود، همچنان است کہ گفت، و اگر راست گوی باشد، هرگز صادق به اسلام باز نیاید.

۵

پس این و امثال این کہ در سخن رود از حصر بیرون است. و هر کہ تأمل کند کل آنچه در آفت‌های زبان آورده ایم داند کہ اگر زبان را مطلق گرداند به سلامت نماند. و در این مقام سِرِّ قول پیغامبر - علیه السلام: «مَنْ صَمَتَ نَجَا، ای، هر کہ خاموش بود برست» دانسته شود. زیرا کہ این همه آفت‌های مهلك است، و بر راه گوینده است. پس اگر خاموش باشد برهد، و اگر بگوید خود را در مخاطره اندازد، مگر آنکہ [اورا] زبانی فصیح و علمی غزیر و ورعی زاجر و مراقبتی لازم باشد، و اندک گوید. پس شاید کہ برهد، و مع ذلك از خطر خالی نماند. پس اگر نتوانی کہ از آن جمله باشی کہ «سخن گویند و بدان غنیمت برند» از آن جمله باش کہ «خاموش باشند و به سلامت مانند» زیرا کہ سلامتی یکی از دو غنیمت است.

۱۵

۱۵

آفت بیستم: پرسیدن عوام است از صفات حق تعالی، و از کلام او و از حرف‌ها - از آنچه آن قدیم است یا حادث - و حق ایشان مشغول شدن است به عمل آنچه در قرآن است، الا آن است کہ آن دشوار است بر نفس‌ها، و فضول سبک است بر دل. و عامی شاد شود بدانچه در علم خوض کند، چه شیطان بدو چنان نماید کہ او از علما و ارباب فضل است، و همیشه آن را در دل او دوست گرداند تا کفری نادانسته بگوید. و هر کبیرہ‌ای کہ عامی ارتکاب نماید سلیم تر از آن باشد کہ در علم سخن گوید، خاصه آنچه تعلق

۲۵

به خدای وصفات اودارد.

- عوام را جز آن نیست که به عبادت مشغول شوند، و بدانچه در قرآن آمده است، و آنچه پیغامبران - علیه‌السلام - آورده، آن را بی‌بحثی تسلیم کند. و پرسیدن ایشان از جز آنچه تعلّق به عبادت دارد بی‌ادبی است، که بدان مستحقّ مقت خدای [۱۹۸] - عزّوجلّ - شوند و متعرض خطر کفر، و آن همچنان است که پرسیدن «ستوربانان» از اسرار پادشاهان، و آن موجب عقوبت است. و هر که از علمی غامض پرسد و فهم او بدان درجه نرسد نکوهیده باشد، چه او به اضافت آن عامی است. و برای آن پیغامبر - علیه‌السلام - گفت: ذَرُونِي مَا قَرَّ كَتَمَ فَإِنَّ مَاهِلَكَ مِنْ كَانْ قَبْلَكُمْ بِسْؤَالِهِمْ وَ اخْتِلَافِهِمْ عَلَى أَفْبِيَاءِهِمْ، مَا نَهَيْتَكُمْ عَنْهُ فَاجْتَنِبُوهُ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ فَآقُوا مِئْنَهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ.
- ۵ ای، بگذارید مرا مادام که شمارا بگذارم، چه جماعتی که پیش از شما بوده‌اند به پرسیدن و اختلاف ایشان بر پیغامبران هلاک شده‌اند. از آنچه شما را باز داشته‌ام دور باشید، و از آنچه فرموده‌ام آنچه توانید به جای آرید!
- ۱۰ و انس گفت: روزی مردمان پیغامبر - علیه‌السلام - را پرسیدند بسیار، و در آن چندان مبالغت نمودند که پیغامبر - علیه‌السلام - در خشم شد و بر منبر رفت و گفت: سَلُونِي، فَلَا تَسْأَلُونِي عَنْ شَيْءٍ إِلَّا أَفْبَأْتُكُمْ بِهِ. ای بپرسید مرا! چه نپرسید از چیزی که نه شما را از آن خبر دهم. پس مردی برخاست و گفت: يَا رَسُولَ اللَّهِ! پدر من کیست؟ گفت: حذافه. و دو جوان دیگر برخاستند و گفتند: پدر ما کیست؟ گفت: آنکه شمارا بدومی خوانند. پس مردی برخاست و گفت: يَا رَسُولَ اللَّهِ! جای من در بهشت است یا در آتش؟ گفت: در آتش. و چون مردمان خشم پیغامبر بدیدند از پرسیدن باز بودند. پس عمر برخاست و گفت: رَضِينَا بِاللَّهِ رَبًّا وَ بِالْإِسْلَامِ دِينًا وَ بِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا وَ رَسُولًا. پس پیغامبر گفت: اجلس يَرْحَمُكَ اللَّهُ إِنَّكَ مَا عَلِمْتَ لِمَوْفُقٍ. و در حدیث است که: نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
- ۱۵
- ۲۰

وآله وسلم عن الثقیل والقال وكثرة السؤال وإضاعة المال . ای، بازداشت از گفت و گوی، و بسیاری سؤال، و ضایع کردن مال.

مترجم می گوید: مراد از «قیل و قال» فضول سخن است. و گفته اند که «قال» ابتدای سخن است، و «قیل» جواب آن است، چنانستی که «مراء» نهی کرده است. و گفته اند که «قیل و قال» تجسس و تتبع سخن مردمان است، و «قیل» و «قال» هم روایت کرده اند. و بر این جمله دو فعل محکی باشد، و کثرت سؤال بر وجهها حمل توان کرد. اول: از بسیاری خواستن از مردمان. دوم: بحث از احوال مردمان. سوم: پرسیدن عوام از علمهای غامض. و ضایع کردن مال، خرج آن است در معصیت.

و پیغامبر گفت: يوشك الناس يتساءلون بينهم حتى يقولوا خلق الله الخلق، فمن خلق الله؟ فاذا قالوا ذلك فقولوا «الله أحد» حتى تختتموا السورة، ثم ليتفل أحدكم عن يساره ثلاثاً وليستعذ بالله من الشيطان الرجيم. ای، زود باشد که مردمان از یکدیگر پرسند تا به حدی که گویند: «خلق را خدای آفرید، و خدای را که آفرید؟» و چون آن گویند، بگویند: «الله أحد» تا آخر سوره، پس یکی از شما باید که سه بار آب دهن از دست چپ بپندازد، و به خدای از شیطان رجیم بازداشت خواهد. و جابر گفت: آیت «تلاعن» منزل نشد مگر برای بسیاری سؤال.

و در قصه موسی و خضر - علیهما السلام - تنبیهی است بر منع از سؤال پیش از وقت استحقاق، آنچه گفت: فان اتبعتنی فلا تسألننی عن شیء حتی أحدث لك منه ذكراً. ای، اگر بامن صحبت خواهی کرد، مرا از چیزی که کنم مپرس! تا آنگاه که من آن را بر تو بیان کنم، آنگاه چون از حال «کشتی» بپرسید بر او انکار کرد، تا او معذرت تقدیم نمود و گفت: لا تؤاخذنی بما نسیت ولا ترهقنی من أمری عسراً. ای، مرا مؤاخذت مکن بدانچه وصیت ترا بگذاشتم،

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و کار بر من در این مصاحبت تنگ مگردان! [۱۹۹] آنگاه چون صبر نکرد
بار سوم پرسید، گفت: هذا فراق دینی و بینک. ای، پس از این با تو مصاحبت
نکنم! و از او جدا شد.

پس پرسیدن عوام از غوامض دین، از بزرگ‌ترین آفت‌هاست و
انگیزنده فتنه‌ها، و منع ایشان از آن واجب است. و خوض ایشان در حروف
۵ قرآن آن را ماند که پادشاهی به بندگان خود مثالی نویسد، و ایشان را در آن
کارها فرماید، و ایشان به امتثال و ارتسام آن مشغول نشوند، و روزگار خود
ضایع کنند در پرسیدن آنکه «کاغذ این مثال کهنه است یا نو؟» پس هر آینه بدان
مستوجب عقوبت باشند.

۱۰ پس همچنین است ضایع کردن عامی حدهای قرآن را و مشغول
شدن او به حروف آن که «قدیم است یا حادث؟» و همچنین دیگر صفات.
والله أعلم.

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

کتاب آفت خشم و کینه و حسد

و این کتاب پنجم است از «ربع مهلکات»

از کتب «احیاء علوم دین».

و در آن دوازده «بیان» است.



Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سپاس و ستایش خدای را که اعتمادِ امیدواران جز بر عفو و رحمت
 ۵ او نیست، و خوف و مهابتِ ترسکاران جز از بأس و سطوت او نه، بندگان خود
 را استدراج نموده است از آنجای که ندانند، و شهوت‌ها بر ایشان مسلط
 کرده، و ترك آن فرموده. و ایشان را مبتلا گردانیده است به «خشم» و تکلیف
 فرموده است به فرو خوردن آن، در آن چیزی که ایشان را به خشم آرد. و
 مکاره و لذات را محیط ایشان گردانیده، و ایشان را مهلت داده تا در اعمال
 ۱۰ ایشان نظر فرمایند. و دوستی ایشان را بر محك امتحان زده تا صدقِ دعوی
 ایشان بر وفقِ علم او پیدا آید. و تعریف کرده که: بر علم شاملِ او آشکار و
 نهان ایشان پوشیده نشود. و تحذیر فرموده که: گرفتِ او ناگهان باشد، چنانکه
 ایشان را شعور نبود. و گفته که: منتظر ایشان جز دمِ اسرافیل نیست، که ایشان
 را در خصومت یکدیگر گیرد، چنانکه وصیت کردن و به اهلِ خود بازگشتن
 ۱۵ ممکن نباشد، بل هریکی بر جای خود بمیرد.

و درود بر سید انبیا مُحَمَّد مَصطفی - صلی الله علیه و آله و سلم - که
 مقررِ انبیا زیرِ رایت اوست، و مقررِ اولیا به هدایت او، و بر آل و اصحاب او
 که پیش روان‌هادی و مهدی‌اند، و مهترانِ راضی و مرضی، درودی که مساوی

همه مخلوقات باشد، آنچه گذشته است و آنچه آینده، و متقدمان و متأخران از برکات آن نصیب گیرند و بدان بیاسایند.

بدان که خشم شعله‌ای است که از آتش افروخته خدای افروزد،
الا آن است که جز بر دل مطّلع نشود، و جز آن را نسوزد، و در طی دل همچنان
مضمون است و مکنون که «آنگشت افروخته در زیر خاکستر مدفون». و
کبر باطن آن را از سنگدلان همچنان ظاهر گرداند که «زدن متواتر آهن از
دل سنگ آتش جهانند» و اهل بصیرت را معلوم است به نوریقین که در خلقت
انسان که مخلوق است از طین - رگی است از آتش شیطان لعین. پس هر که
آتش خشم در وی افتد قرابتی شیاطین [در او] قوت گیرد و خویشاوندی
طین سستی پذیرد، چنانکه گفته: «خلقتنی من نار و خلقتنی من طین». چه شأن
گل، موجب سکون و وقار است، و مقتضی آتش حرکت و اضطراب، و زبانه
واشتعال^۱ است.

و کینه و حسد از خشم زاید، و فساد و هلاک آدمیان از آن روی نماید؛
و معدن و مرکز آن گوشت پاره‌ای است که چون آن صلاح پذیرد همه اندام
صلاح گیرد. و چون «خشم و کینه و حسد» آدمی را سوی هلاک راند چاره
نیست که مسالك آن بداند تا در مهالك آن درنماند، و اصل آن را از دل دور
گرداند. و اگر راسخ شده باشد بیخ آن به سستی رساند، چه هر که بدی را
نشناسد از افتادن در آن نهر اسد، و شناخت بدی [۲۰۰] بسنده نباشد تا وجه
علاج آن در نیابد، که به واسطه آن سوی معالجت آن شتابد.

و ما نکوهش خشم و آفت‌های کینه و حسد در این کتاب یاد کنیم، و
جمع نمایم.

۱ - در چاپ‌های متن عربی چنین آمده است: فان شأن الطین السکون والوقار،
وشأن النار التلظى والاستعار...

- بیان نکوهش خشم * پس بیان حقیقت خشم * پس بیان آنچه ازالت خشم به ریاضت ممکن است یانه * پس بیان سبب هایی که خشم انگیزد *
 پس بیان علاج خشم پس انگیزش آن * پس بیان فضیلت خشم فرو خوردن * پس بیان فضیلت حلم * پس بیان آن مقدار که از انصاف استدن و تشفّی نمودن به سخن روا باشد * پس سخن در معنی کینه و نتایج آن و فضیلت ۵
 عفو و نرمی کردن * پس سخن در معنی نکوهش حسد و حقیقت آن ، و در معالجت آن ، و اسباب آن ، و غایت آنچه در ازاله آن واجب باشد * پس بیان سبب آنکه حسد در میان امثال و اقربان و برادران و عَم زادگان و قرابتان بسیار باشد و قوی ، و در جز ایشان اندک بود و ضعیف * پس بیان دارویی که بیماری حسد را از دل بدان دفع توان کرد * پس بیان آن مقدار که دفع حسد ۱۰
 از دل واجب است .

بیان نکوهش خشم

- حق تعالی فرمود : إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ (الآیة) . کافران ۱۵
 را بنکوهید به حمیّتی که از خشم باطل صادر شد ، و مؤمنان را بستود به سکینه ای که ایشان را داد .
 و ابوهریره روایت کرد که : مردی مر پیغامبر را گفت که «مراکاری مختصر فرمای که بدان داخل بهشت شوم» گفت : لَا تَغْضَبْ! ای ، همیشه در خشم مشو! پس بار دیگر همین درخواست ، جواب همین بود . و ابن عمر ۲۰
 گفت که : پیغامبر را گفتم که «مرا سخنی بگوی ، و موجز گوی ، شاید که آنرا پیافتم» . گفت : لَا تَغْضَبْ ! دوبار در خدمت وی اعادت کردم ، هر بار همین «لَا تَغْضَبْ» گفت .

و عبدالله بن عمرو [العاص] گفت که : مرا از خشم خدای چه دور گرداند؟ گفت : لَا تَغْضَبْ! و ابن مسعود روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : مَا تَعْدُونَ الصَّرْعَةَ فِيمَ؟ ای، 'کشتی گیر توانا در میان خود که را شمرید؟ گفتیم: کسی را که هیچ کس وی را نبیند از دست . گفت : لَيْسَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ . ای، توانا آن نیست که مردمان را ببیند از دست ، ولیکن آن است که نفس خود را در حال خشم ضبط کند.

۵

و ابوهریره روایت کرد که ، پیغامبر - علیه السلام - فرمود : لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرْعَةِ وَالَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ . ای، توانا آن کس نیست که مردمان را ببیند از دست ، و توانا جز آن کس نیست که نفس خود را در حال خشم ضبط کند.

۱۰

و ابن عمر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : مَنْ كَفَّ غَضَبَهُ سَتَرَهُ اللَّهُ عَوْرَتَهُ . ای، هر که خشم خود را بگذارد حق تعالی عیب وی بپوشد. و سلیمان بن داود - علیهما السلام - پسر خود را گفت : ای پسر! بپرهیز از بسیاری خشم، چه بسیاری خشم، دلِ مرد حلیم مستخف کند. و عکرمه گفت - در تفسیر قول حق تعالی : وَسَيِّدًا وَحَصُورًا، که «سید آن است که خشم وی را غلبه نکند». و ابودردا گفت پیغامبر را - علیه السلام - که: مراد لالت فرمای به کاری که مرا به بهشت رساند، گفت : لَا تَغْضَبْ!

۱۵

و یحیی، عیسی را - صلوات الله علیهما - گفت که: در خشم مشو! گفت: نتوانم، آدمیم. گفت: مالی ذخیره مکن! گفت: شاید که این بکنم. پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت: الْغَضَبُ يَفْسِدُ الْإِيمَانَ كَمَا يَفْسِدُ الصَّبْرُ الْعَسَلَ . ای خشم ایمان را همچنان تباه کند که «صبر»^۱ انگبین را. و گفت - علیه السلام :

۲۰

۱ - شرح مرتضی زبیدی چنین است: بفتح الصاد و كسر الموحدة : «دواء

معروف».

مَا غَضِبَ أَحَدًا لَا أَشْفَىٰ عَلَىٰ جَهَنَّمَ. ای، در خشم نشد کسی که نه به کران دوزخ رسید. و مردی پرسید: کدام چیز سخت تر؟ گفت: غَضَبُ اللَّهِ، گفت: مرا از آن چه دور کند؟ گفت: لَا تَغْضَبْ!

آثار

۵

حسن گفت: ای پسر آدم! هر گاه که در خشم شوی بجهی، زود باشد جستنی جهی که در آتش اُفتی. و آمده است که: ذوالقرنین فریشته‌ای را دید، گفت: مرا علمی آموز که بدان ایمان و یقین من بیفزاید، گفت: در خشم مشو چه شیطان [۲۰۱] در هیچ حالی بر فرزند آدم چنان قادر نباشد که در حال خشم، پس خشم را فرو خور، و به وقار و آهستگی وی را ساکن کن! و از تعجیل بپرهیز که چون تعجیل کنی حَظّ خود در نیابی، و بردور و نزدیک نرم و آسان گیر باش، و جبّار ستیزه کار مباش!

• ۱

و وهب بن منبه گفت که: راهبی بود در صومعه‌ای، شیطان خواست که وی را گمراه کند نتوانست، پس در صومعه او آمد و آواز داد که «در بگشای!» و او جواب نگفت، گفت: بگشای، که اگر من بروم پشیمان شوی! هم التفات نکرد. گفت: من مسیحم، گفت: گرفتم که مسیحی! من ترا چکنم؟ نه ما را عبادت و مجاهده فرموده‌ای و قیامت وعده کرده‌ای؟ اگر امروز جز آن گویی قبول نکنم. گفت: من شیطانم، خواستم که ترا گمراه کنم نتوانستم، اکنون بر تو آمده‌ام تا آنچه خواهی از من بپرسی، ترا از آن بیاگاهانم. گفت: نخواهم که چیزی از تو بپرسم، او روی بگردانید و برفت. راهب گفت: يك سخن نشنوی! گفت: بلی بشنوم. راهب گفت: از اخلاق فرزندان آدم، ترا کدام موافق تر، و برایشان ترا یاری دهنده تر؟ گفت: «تیزی» چه اگر کسی تیز باشد ما وی را همچنان بگردانیم که کودکان گوی را گردانند.

۲۰

وخیشمه گفت: شیطان گوید، فرزند آدم چگونه مرا غلبه کند؟ که چون به جهل راضی شود بیایم، دردل او باشم، و چون درخشم شود بپریم، و در دماغ او جای گیرم.

و جعفر بن محمد گفت: رضی الله عنهما: خشم کلید همه بدی‌هاست. و یکی از انصار گفت: سر حماقت حدت است و «پیش رو» آن خشم است، هر که به جهل راضی شد از حلم مستغنی گشت. حلم آراستگی و منفعت است، و جهل زشتی و مضرت، و سکوت از جواب احمق، جواب او است. و مجاهد گفت که، ابلیس گفت: اگر فرزندان آدم مرا عاجز کنند، درسه حال البته عاجز نتوانند کرد.

یکی: آنکه چون کسی از ایشان مست شود مهار او گیرم، به هر جانب که خواهم بکشم، او برای ما هر چه خواهیم بکند. دوم: آنکه چون درخشم شود چیزی گوید که نتواند، و کاری کند که پشیمان شود.

سوم: آنکه بخل فرمایم او را بدانچه دارد، و او را بر آرزویی دارم که بر آن قادر نشود.

و حکیمی را گفتند: فلان نفس خود را به غایت ضابط است، گفت: اگر چنین است شهوت، او را خوار نگرداند، و درهوی در نیندازد، و خشم غلبه نکند. و بعضی از ایشان گفتند: پرهیز از خشم، که او ترا به خواری معذرت کشد. و گفته‌اند: پرهیز از خشم که او ایمان را همچنان تباه کند که «صبر» انگبین را.

و عبدالله بن مسعود گفت: حلم مرد را در حال خشم او نگرید، و امانت او در حال طمع او، و چون درخشم نشود حلم او چه دانی؟ و چون طمع نکند امانت او چه شناسی؟

و عمر عبدالعزیز به عامل خود نوشت که: در حال خشم کسی را عقوبت مکن! و چون بر کسی در خشم شدی حبس فرمای، و چون خشم کم شد بیرون آر، و بر اندازه گناه عقوبت کن، و از پانزده تازیانه درمگذر!

و علی بن زید گفت که: مردی از قریش بر عمر عبدالعزیز درشتی کرد، عمر دیری سرفروانداخت و خاموش بود، پس گفت: خواستی که به «عزت سلطنت» شیطان مرا از جای ببرد تا من امروز بر تو آن کنم که تو فردا بر من کنی! و یکی از ایشان پسر خود را گفت: ای پسر! در حال خشم عقل نماند، چنانکه جان زنده در تنور افروخته نماند، پس هر که کم خشم تر عاقل تر. پس اگر برای دنیا باشد «دهاء و مکر بود» و اگر برای آخرت باشد «علم و حلم» و گفته اند: خشم دشمن عقل است، و هلاک عقل است.

و عمر چون خطبه کردی گفتی: برست هر که از هوی و طمع خشم مصون ماند. و یکی از ایشان گفت: هر که خشم و شهوت را فرمان برد [۲۰۲] او را به آتش کشند. و حسن گفت: از علامات مسلمانی: قوت است در دین، و هشاری در دنیا، و ایمان در یقین، و علم در حلم، و زیرکی در رفق، و بخشیدن در حق، و میانه روی در توانگری، و تجمل در فاقه^۱، و احسان در قدرت، و صبر در شدت؛ که خشم، بروی غلبه نکند و حمیت، وی را سرکشی ننماید و شهوت، وی را قهر نکند و شکم، وی را رسوا نگرداند و حرص، وی را در سبکساری نیندازد، و نیت او قصور نپذیرد؛ مظلوم را یاری دهد و بر ضعیف ببخشد، و بخیلی نکند و تبذیر و اسراف نبرد؛ و تقیر روا ندارد؛ ظالم خود را بیامرزد و جاهل را عفو فرماید، نفس او از او در رنج، و مردمان در آسانی باشند.

و عبدالله بن مبارک را گفتند که: خوش خوئی را در کلمه ای به کمال

۱- در شرح مرتضی زبیدی نیز چنین است، اما در متن عربی «و تحمل فی رفاقة» آمده است.

واجمال برای ما بگو: گفت: ترك خشم است. و پیغامبری از پیغامبران،
 یاران خود را گفت: هر که از من تکفل نماید که در خشم نشود، با من در
 درجه من باشد، و پس از من خلیفه من؟ جوانی از ایشان گفت: من. پس این
 سخن را اعادت فرمای! او اعادت فرمود. جوان تکفل نمود، و بدان وفا
 کرد. و چون آن پیغامبر به آخرت خرامید، پس از او در منزلت او بود، و
 «ذوالکفل» او را گویند، بدانچه ترك خشم تکفل کرد و بدان عهده قیام نمود.
 و وهب بن منبه گفت: کفر را چهار رکن است: خشم* و شهوت*
 و درشتی* و طمع.

۵

بیان حقیقت خشم

۱۰

بدان که حق تعالی چون حیوان را در معرض فساد و مرگ آفرید،
 به سبب‌هایی که درون تن او است، و سبب‌هایی که بیرون آن است، بروی
 انعام فرمود به چیزی که وی را از فساد نگاه دارد و هلاک را، تا اجل معلوم
 که در کتاب او مسّمی است از وی دفع کند.

اما سبب درونی: آن است که او از «گرمی و تری» مرکب است، و میان
 گرمی و تری عداوت و ضدیت است. پس همیشه گرمی، تری را تحلیل و
 تجفیف کند و بخار گرداند تا اجزای آن بخاری که از او متصاعد شود فنا
 پذیرند. پس اگر تری از غذا مددی نیابد که آن اجزا را که از او متحلل شده
 است و بخار گشته جبر گرداند، حیوان هلاک شود.

۱۵

پس خدای - عزوجل - برای تن حیوان غذای موافق آفرید. و در او
 شهوتی که باعث برتناول غذا باشد، چون موکلی بود که آنچه بشکسته است
 جبر کند، و آنچه رخنه افتاده است برآرد تا آن وی را از هلاک شدن بدین
 سبب نگاه دارد.

۲۰

- واما اسباب بی‌رونی، که آدمی در معرض آن است: چون شمشیر و سنان و دیگر مهلکات که بدان قصد آدمی کنند. پس محتاج شد به قوتی که از باطن او برانگیزد، و مهلکات را از او دفع کند. پس خداوند خشم را از آتش بیافرید و در آدمی مغرور و مرکوز^۱ گردانید، و در طینت وی آن را بسرشت. پس هر گاه که در غرضی از اغراض [او] و مقصودی از مقاصد وی قصد رود، آتش خشم بر افروزد، و چنان بشورد که خون دل از آن در جوش آید، و در رنگ‌ها منتشر شود، و به اعالی تن بر رود. چنانکه آتش رود، و چنانکه آبی که در رنگ جوشانیده شود. و برای آن بر روی ریزد و روی و چشم سرخ شود. و بشره به صفای خود رنگ چیزی را که ورای او باشد از سرخی خون حکایت کند، چنانکه آبگینه رنگ چیزی را که در او بود. و خون آنگاه منبسط شود که بر کم از خودی خشم گیرد، و بداند که بروی قادر است. و اگر خشم بر بیش از خودی باشد و از انتقام نومید بود، انقباض خون از بیرون پوست به درون دل باشد و ترس گردد، و برای آن گونه زرد شود. و اگر بر همتایی باشد که در انتقام از او به شک بود، خون میان انقباض و انبساط متردد شود، پس سرخ گردد و زرد، و بجنبند. [۲۰۳]
- و در جمله محلّ قوت خشم، دل است، و معنی این جوشیدن خون دل است برای کینه جستن، و این قوت چون برانگیزد، پیش از وقوع مؤذیات روی به دفع آن آرد، و پس از وقوع آن به تشفی و انتقام^۲. و قوت این قوت و آرزوی او «انتقام» است، و از آن لذت یابد، و جز بدان ساکن نشود. پس مردمان در این قوت سه درجه‌اند در اول آفرینش از: تفریط * و اعتدال *

۱- مرکوز = مغرور: فرورفته، جایگزین شده:

۲- متن عربی چنین است: وبالجمله ففوة الغضب محلها القلب ومعناها غلبان دم القلب بطلب الانتقام وانما تتوجه هذه القوة عند ثورانها الى دفع المؤذيات قبل وقوعها والى التشفى والانتقام بعد وقوعها.

و افراط *

اما تفریط: به فقد این قوت یا به ضعف آن باشد، و آن نکوهیده است. و چنین کسی را بی حمیت گویند. و برای آن شافعی - رضی الله عنه - گفت: من استغضب ولم یغضب فهو حمار. ای، کسی را که به خشم آرند و در خشم نشود، دراز گوش بود. پس هر که قوت حمیت و خشم اصلاً ندارد به غایت ناقص باشد. و چون حق تعالی صحابه را به شدت و حمیت صفت فرموده است و گفته: اشداء علی الکفار رحماء بینهم. ای، درشت اند بر کافران و رحیم اند میان خودشان. و حق تبارک و تعالی مرنبی خود را گفت: یا ایدها النبی جاهدا کفار و المنافقین و اغلظ علیهم. ای، ای پیغامبر! با کافران و منافقان مجاهده کن و با ایشان درشت باش. پس درشتی و شدت جز از آثار قوت خشم و حمیت نباشد.

۵

۱۰

و اما افراط: و آن غلبه این صفت است تا به حدی که از سیاست عقل و طاعت دین بیرون شود، و مرد را با آن نظری و بصیرتی و اختیاری و فکرتی نماند، بل در صورت مضطرب می شود، و سبب غلبه آن کارهای غریزت و کارهای عادت بود. و بسی آدمی هست که «آفرینش او، سرعت خشم را مستعد است» تا چنانستی که صورت او در آفرینش بر صورت خشمین است. و معین بر این از گرمی مزاج دل است. زیرا که خشم از آتش است. چنانکه پیغامبر، علیه السلام، گفته است - و سردی مزاج آن را فرو میراند، و قوت آن را بشکند.

۱۵

و اما اسباب عادت: آن است که با قومی آمیزد که ایشان به تشفی خشم تبجح [و تفاخر] نمایند، و آن را شجاعت و مردانگی خوانند. و یکی از ایشان گوید: من بر محال صبر نکنم و از کسی چیزی را احتمال ننمایم. و معنی آن باشد که «مرا عقل و حلم نیست» پس به جهل خویش آن را در معرض فخر یاد کند. پس

۲۰

هر که آن را بشنود، در نفس او خوبی خشم و دوستی تشبیه بدان قوم راسخ شود، و خشم به آن قوت گیرد. و هر گاه که آتش خشم بالا گرفت و افروختن آن قوت یافت صاحب آن را از همه پندها «کرو کور» گرداند. و چون وی را پند دهند نشنود، بل خشمش زیادت شود. و اگر از نور عقل روشنایی طلبد و به نفس خود باز گردد نتواند، چه نور عقل منطقی شود، و به دود خشم در حال محو گردد. چه معدن فکرت دماغ است، و در شدت خشم و جوشیدن خون دل دودی تاریک به دماغ بر شود و بر معادن فکرت مستولی گردد، و بسی باشد که به معادن حس رسد. پس چشم او تاریک شود تا به حدی که نبیند، و کل دنیا بروی سیاه شود، و دماغ او بر مثال غاری بود «پراز آتش افروخته» که [جَوّ] آن سیاه شده باشد، و ته آن چون دوزخ گشته، و اطراف آن چون دودمانده، و چراغی که در آن بود انطفاء پذیرفته و نور آن محو گشته، پس [بر اثر داغی] قدم در او ثابت نماند و [به سبب پر دودی] سخن شنیده نشود و صورت دیده نیاید، و اطفاء آن امکان ندارد؛ نه از درون و نه از بیرون.

مترجم می گوید: بل هر چه برای اطفاء بدو نزدیک آری سبب زیادت

[اشتعال] او شود، و مادت قوت او گردد.

بل صبر باید کرد تا هر چه قابل سوختن است بسوزد. پس خشم بر دل و دماغ همین کند، و بسی باشد که آتش خشم قوت گیرد و رطوبتی را که حیات دل بدان است نیست گرداند، پس صاحب آن از خشم بمیرد، چنانکه آتش در غار قوی شود [۲۰۴] و شکافها در وی پدید آید، و اعالی آن بر اسافل آن افتد، و آن بدان باشد که قوت مماسکه ای که در اطراف آن بود و اجزای آن را فراهم دارد، آتش آن را باطل کند، پس حال دل با خشم همچنین باشد. مترجم می گوید: اگر رطوبت غریزی را به کلیت نیست نگرداند چنانکه سبب مرگ بود، شاید که بگدازد و به عضوی شریف فرو ریزد و

رنجوری‌های سخت از آن متولد شود، چون «صرع و سگته» و شاید که اخلاط را بسوزد و تب‌های محرقه پدید آرد.

و در جمله «کشتی» در حال تلاطم موج‌ها به وقت جستن بادهای عاصف در لجه^۱ دریا^۱ نکو حال تر و به سلامت نزدیک تر از نفس آدمی باشد در حال اضطراب خشم. چه در کشتی کسی باشد که آن را تسکین دهد و در آن نگردد

۵

و تدبیر آن سازد، و در سوسه^۲ آن کوشد. و اما دل که صاحب سفینه است حیلت او ساقط شده است، چه خشم او را کور و کرگردانیده است. و از آثار

این خشم در ظاهر تغییر گونه است و سختی لرزیدن اطراف، و بیرون رفتن افعال از ترتیب و نظام، و پریشانی حرکت، و اضطراب کلام تا به حدی که کف

دردهن آید و چشم چون انگشت افروخته نماید، و بینی منقلب گردد، و خلقت استحالت پذیرد. و اگر خشمگین در حال خشم زشتی صورت خود ببند

۱۰

هر آینه خشمش کم شود، بدانچه شرم دارد از زشتی صورت و استحالت خلقت خود. و زشتی باطن او قوی تر از زشتی ظاهر است، چه ظاهر عنوان باطن

است. و صورت باطن اول زشت شده است پس زشتی آن به ظاهر رسیده است. پس تغییر ظاهر ثمره تغییر باطن است. پس مثمر را از ثمره قیاس باید

۱۵

گرفت، و این اثر او است در تن.

و اما اثر او در زبان: ظاهر شدن دشنام و فحش و سخنان زشت است که ارباب عقل از آن شرم دارند، و گوینده آن را در حال فتور خشم از آن شرم آید، و آن با پریشانی نظم و اضطراب لفظ باشد.

و اما اثر او در اعضا: زدن و فرو گرفتن و دریدن و کشتن و خستن است

۲۰

در حال تمکن از بی باکی. و اگر کسی که خشم بروی است از او بگریزد. یا

۱- شرح زبیدی چنین است: لجة البحر، وسطه و معظمه.

۲- در حاشیه متن فارسی چنین آمده: سوسه، نگهداشتن.

به سببی از او فوت شود و از تشفّی عاجز آید. خشم بر او باز گردد، پس جامهٔ خود بدر دو خویشتن را به تپانچه بزند. و باشد که دست بر زمین زند و بدود، چون والهِ مست مدهوش متحیر. و بسی باشد که در افتد و از شدت خشم، دویدن و برخاستن نتواند، و مثل غشی به روی در آید، و بسی باشد که جمادات و حیوانات را بزند و کاسه بر زمین اندازد و خوان را بشکند. چون خشم بر این ها گیرد. و افعال دیوانگان ظاهر گرداند، و دراز گوش و دیگر بهایم را دشنام زند، و خطاب کند و گوید: تا کی من از تورنج کشم، ای چنین و چنین؟! چنانستی که عاقلی را خطاب می کند تا به حدّی که اگر ستوری وی را لگد زند او هم به لگد مقابله کند.

و اما اثر آن در دل «با کسی که خشم بروی است» کینه و حسد و بدخواهی و شتمانت به مصیبت ها و اندوه به شادی، و عزیمت بر آشکارا کردن راز و دریدن پرده، و افسوس کردن و غیر آن از زشتی هاست، و آن ثمرهٔ خشم مفرط است. و اما ثمرهٔ حمیت ضعیف: بی ننگی است از آنچه مردمان ننگ دارند، از تعرض حرم [و همسر و کنیز] و احتمال مذلت از خسیسان و خردی نفس و خواری، و این نیز نکوهیده است. چه از ثمرات آن بی غیرتی است بر حرم، و آن «خنوشت» است

پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت: **إِنْ سَعِدَا لَغَيُورٍ وَأَنَا أُغَيِّرُ مِنْ سَعِدٍ وَاللّٰهُ أُغَيِّرُ مِنْهُ**. ای، سعد غیور است، و من غیور تر از سعدم، و خدای غیور تر از من است. و غیرت را برای حفظ نسب آفریده است. و اگر مردمان در آن مسامحت کنند نسب ها آمیخته [۲۰۵] شود. و برای آن گفته اند که در هر امتی که در مردان غیرت باشد در زنان آن صیانت بود.

و از ضعف خشم سستی باشد و خاموش بودن در حال دیدن منکرها. و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفته است: **خَيْرُ أُمَّتِي أَحَدُأُوْهَا**. ای، بهترین امت من تیز خشان ایشانند، یعنی در دین. و باری تعالی گفت: **وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا**

رَأْفَةً فِي دِينِ اللَّهِ.^۱ ای «رَقَّتْ وَرَحِمَتْ نَبَايِدَ كَسَمَا رَا بِرِ تَعْطِيلِ حَدَّهَا وَ تَخْفِيفِ زَدَن دَارِد» بَل هَر كِه خَشَم نَدَارِد اَز رِيَاضَتِ نَفْسِ خُود عَاجِز بَاشَد. چِه رِيَاضَتِ بَدَانِ تَمَام شُود كِه خَشَم رَا بِر شَهْوَتِ مَسْلُط كِنْد تَا بِر نَفْسِ خُود دَر خَشَم شُود، چُون بِه شَهْوَتِ هَايِ خَسِيس مِيل كِنْد.

۵

پس نبودن خشم نکوهیده است، و ستوده خشم آن است که فرمان عقل و دین را منتظر باشد. پس برانگیزد آنجا که حمیت واجب باشد، و فرو میرد جایی که حلم خوب آید، و حفظ آن بر حد اعتدال استقامتی است که حق تعالی بندگان را بدان تکلیف فرموده است. و این میانه است که پیغامبر علیه السلام - آن را صفت کرده است آنجا که فرموده است: خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا.

۱۰

پس هر که خشم او به سستی مایل شود تا در خود ضعف غیرت بیند و خست و احتمال مذلت و ظلم در غیر محل یابد، باید که نفس خود را علاج کند تا خشم او قوت گیرد. و هر که خشم او به افراط میل کند تا او را به تهو و اقتحام فواحش کشد باید که نفس خود را معالجت کند تا «سُورَت»^۲ خشم او کم شود و بروسط حق - میان طرفین - بایستد. چه صراط مستقیم آن است.

۱۵

و آن باریك تر از موی است و تیز تر از شمشیر. و اگر از آن عاجز شود باید که نزدیکی آن طلبد که حق تعالی فرموده است: وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَنُزُّوهُمَا كَالْفِجَاءِ عُلَاقَةً. ای، هرگز نتوانید که در میان زنان در دوستی تسویه کنید، و اگر چه بکوشید، پس سوی آنکس که دوست می دارید - در نفقه و قسمت - میل کُلی مکنید که دیگری را چنان گذارید که نه بیوه باشد و نه باشوی. چه هر که از کُل خیر عاجز شود نباید که کُل شر به جای آرد، ولیکن بعضی بدی آسان تر از بعضی است، و بعضی نیکی رفیع تر از بعضی. این است حقیقت خشم و درجات آن.

۲۰

بیان آنکه ازالت اصل خشم به ریاضت ممکن است یا نه

بدان که جماعتی گمان برده اند که محو خشم به کلیت متصور است و گفته اند که: ریاضت سوی آن متوجه است، و مقصود جز آن نیست. و طایفه ای پنداشته که «آن اصلی است که قابل علاج نیست». و این رأی کسی است که ۵ پندارد که خلق چون خلق است و هر دو قابل تغییر نه اند. و هر دو رأی ضعیف است، بل حق در آن آن است که یاد خواهیم کرد.

و آن حق آن است که: آدمی مادام که چیزی محبوب وی باشد و چیزی مکروه وی، از خشم خالی نبود و مادام که چیزی موافق او بود و چیزی دیگر مخالف او، به ضرورت «موافق» محبوب او باشد و «مخالف» مکروه او، و خشم تابع آن ۱۰ است. چه هر که محبوب او از او بستانی لامحاله بر نجد. و اگر به مکروهی قصد او کنی لامحاله بر نجد، الا آن است که آنچه دوست دارد سه قسم است.

قسم اول: آنچه ضروری است در حق همه، و آن قوت و مسکن و لباس و صحت تن است. پس هر گاه که قصد تن او کرده شود به زدن و خستن، ۱۵ چاره نباشد که بر نجد. و همچنین چون جامه او، که عورت خود را بدان پوشد، از او استده آید. و همچنین چون از سرایی که مسکن او بود بیرون [۲۰۶] کرده شود، یا آبی که برای تشنگی خود نگاهدard ریخته گردد. و این ضرورت هاست که آدمی خالی نباشد از کراهیت زوال آن، و از خشم بر آنکس که تعرض آن کند.

قسم دوم: آنکه کسی را از خلق ضروری نیست چون جاه و مال ۲۰ بسیار، و غلامان و ستوران، چه این چیزها به عادت و نادانستن مقاصد کارها محبوب شده است، تا به حدی که «زر و نقره» در نفس خود محبوب شده اند و از آن گنج ساخته می شود، و به دزدی آن خشم حاصل می آید، اگر چه در

- این وقت بدان حاجتی نیست . و این جنس از آن جمله است که صورت
بندد که آدمی از خشم کردن برای آن خالی باشد، چه اگر او را سرایی بود -
زیادت از مسکن او - و ظالمی آن را ویران کند ، روا که در خشم نشود ، چه
ممکن است که کار دنیا به حقیقت شناخته باشد ، و به زیادت از حاجت رغبت
ننماید، پس بدانچه آن را از او بستاند در خشم نشود . چه وجود آن را دوست
ندارد، و اگر دارد هر آینه در خشم شود . و بیشتر خشم مردمان بر چیزی است
که ضروری نیست، چون « جاه و صیت و تصدر در مجلس ها و مباهاات به علم » .
پس هر که این دوستی بر او غالب باشد، چون کسی در صدر محفل با او مزاحمت
کند، لامحاله در خشم شود . و کسی که دوستدار آن نباشد و باک ندارد که در
« صف نعال » نشیند، اگر غیر او در قصدر بر او تقدّم طلبد در خشم نشود . و این
عادت های بد است که محاب و مکاره آدمیان را بسیار گردانیده است، پس
خشم او را بسیار کرده . و هر گاه که خواست ها و آرزو ها بیشتر باشد صاحب
آن ناقص تر و کم مرتبه تر بود . زیرا که حاجت صفت نقص است . پس هر
گاه که حاجت بسیار باشد نقص بسیار بود ، و جاهل همیشه در آن کوشد که
در حاجت ها و آرزو های خود بیفزاید، و نداند که اسباب غم و اندوه می افزاید،
تا بعضی از جاهلان به عادت های نکوهیده و مخالطت قرینان بد، بدان حد
رسیده اند که اگر ایشان را گفته شود که : کبوتر بازی و شطرنج بازی نیک - و
ندانید، و بر شرب خمر بسیار و تناول طعام بسیار اقدام ننمایید - و آنچه بدین
ماند از رذیلت ها - در خشم شوند . پس خشم بدین جنس ضروری نیست ،
چه دوستی آن ضروری نیست .
- قسم سوم : آنچه در حق بعضی از مردمان ضروری باشد و در حق بعضی
نه، چون کتاب مثلاً عالم را، پس او آن را دوست دارد، و بر کسی که آن را بسوزد
و غرق کند در خشم شود . و همچنین ادوات صناعت ها در حق کاسب که او جز بدان

به قُوت نرسد. چه آنچه وسیلتِ ضروری و محبوب است، ضروری و محبوب باشد، و این به شخص‌ها مختلف شود. و دوستی ضروری آن است که پیغامبر-علیه السلام- اشارت فرموده است در قول خود: مَنْ أَصْبَحَ آمِنًا فِي سِرْبِهِ مُعَافَاً فِي بَدَنِهِ وَ لَهُ قُوتٌ يَوْمَهُ فَكَأَنَّمَا حِيزَتْ لَهُ الدُّنْيَا بِحِذَائِهَا فِيرَهَا. ای، هر که بامداد کند آمن در میان کسان خود، و به عافیت در تن خود، و قوت

۵

روز خود دارد، چنانستی که همه دنیا برای وی فراهم آورده شده است. مترجم می گوید که: نعمت‌ها- إما ذاتی است و إما خارجی- و ذاتی- إما در دل است و إما در تن- و آمن تعلّق به دل دارد، و عافیت تعلّق به تن. و مقصود از نعمت خارجی بقای تن است، و تعلّق آن به قُوت است. پس هر که را این سه نعمت حاصل باشد چنانستی که کُل نعمت حاصل شده باشد. و هر که حقایق کارها بداند، و این سه نعمت وی را مسلم شود، صورت نبندد که برای غیر آن درخشم شود، و آن سه قسم است. پس باید که غایت ریاضت در هر یکی [۲۰۷] از آن یاد کنیم.

۱۰

اما قسم اول: ریاضت در آن برای آن نباشد که خشم نیست شود، بل برای آن است که او قادر شود بدانچه خشم را فرمان نبرد و در ظاهر آن را کار نفرماید، مگر بر حدّی که مستحسن شرع و مستحسن عقل بود. و آن ممکن است به «مجاهده و تکلف حلم و احتمال مدتی» تا حلم و احتمال «خویی» را سخ شود.

۱۵

و اما قمع اصل خشم از دل: مقتضی طبع نیست و او غیر ممکن است. آری شکستن قوت خشم و ضعیف کردن او تا انگیزش آن در باطن قوی نباشد، و ضعیف آن به حدّی انجامد که اثر آن در «روی» پیدا نیاید ممکن است، ولیکن آن به غایت صعب است، و حکم قسم سوم همین است، چه آنچه در حق شخصی ضروری باشد، بی نیازی دیگری از آن، خشم او را مانع نشود. پس

۲۰

ریاضت در آن، عمل آن را منع کند، و انگیزش آن را در باطن ضعیف گرداند تا درد صبر از آن قوی نبود.

۵

و اما قسم دوم: ممکن است که به ریاضت بدان رسد که در خشم گرفتن برای آن خالی شود، چه دوستی آن ازدل بیرون کردن ممکن است، و آن بدان باشد که چون بداند که وطن او گواراست و مستقر او آخرت، و دنیا جز معبری نیست که بر آن بگذرد، و به قدر ضرورت از آن توشه سازد - و آنچه و رای آن است در «وطن و مستقر» بر او و بال بود - در دنیا زاهد شود و دوستی آن ازدل محو گرداند. و اگر آدمی راسگی باشد که او را دوست ندارد، چون کسی وی را بزند در خشم نشود، چه خشم تبع دوستی است. پس ریاضت در این قسم، باشد که به حدی انجامد که اصل خشم را بر کند، و آن نیک نادر است، و باشد که استعمال خشم را مانع شود، و آن آسان تر است.

۱۰

سؤال: ضروری از قسم اول آن است که به فوت آنچه بدان محتاج باشد دردمند شود، و خشم ضروری نیست، چه کسی که گوسفندی دارد مثلاً و قوت او آن باشد، اگر آن گوسفند بمیرد بر کسی در خشم نشود، اگر چه آن را کراهیت دارد. و هر کراهیتی را «خشم» ضروری نیست، چه آدمی به قصد و حجامت دردمند شود و بر فصد و حجام خشم نگیرد، پس هر که توحید بر او غالب شود تا همه چیزها را از خدای بیند، پس بر کسی از مخلوقات او خشم نگیرد چه ایشان را در قبضه قدرت او مسخر بیند، چون قلم در دست دبیر، و کسی که پادشاهی به کشتن او توقع کند بر قلم در خشم نشود. پس بر کسی که گوسفند او را، که قوت او است، ذبح کند در خشم نشود، چنانکه به مردن آن در خشم نشود، چه مردن و کشتن از خدای بیند. پس خشم به غلبه توحید منافع شود، و به نیکو گمانی به خدای هم منافع شود. چه بیند که همه از خدای است، و خدای برای او تقریر نکند مگر چیزی که در آن خیریت او

۱۵

۲۰

باشد، و روا که خیریت در گرسنگی و بیماری و خستن و کشتن او بود، پس در خشم نشود چنانکه بر فضا، زیرا که بیند که خیریت در آن است؟

جواب: این معنی بر این وجه محال نیست، ولیکن غلبه توحید تا بدان حد چون برق خاطف باشد، و در حال های «مختلس»^۱ غالب شود، و دایم نماند، و دل به نگریستن و سایط باز گردد - باز گشتنی طبیعی که از او مندفع نشود - ۵
و اگر دوام آن آدمی را متصور بودی، هر آینه پیغامبر را متصور شدی، و او خشم گرفت، چنانکه رخساره های مبارك او سرخ گشتی تا گفت: اللهم انی بشرأ غضب کما یغضب البشر فأیّدنا مسلم سببته أو لعنته أو ضربته فاجعلها منی صلاة و زکاة و قربته تقربه به الیک یوم القيامة. ای، بار خدای! من آدمیم در خشم شوم چنانکه آدمیان در خشم شوند، پس هر مسلمانی که وی را دشنام ۱۰
دهم یا لعنت کنم یا بزنم، آن را از من درودی و پاکی و حسنه ای گردان که تو او را بدان روز قیامت نزدیک خود گردانی. و عبدالله بن عمرو بن العاص^۲ [۲۰۸] و علی - کرم الله وجهه - گفتند: یا رسول الله! هر چه می گویی در حال خشم و خشنودی از تو بنویسم؟ گفت: اکتباه! فوالذی بعثنی بالحق نبیاً ما یخرج منه الا حق، و أشار بلسانه. ای، بنویسید! بدان خدای که مرا به حق ۱۵
فرستاده است که از او جز حق بیرون نیاید، و اشارت به زبان خود کرد؛ و نگفت که «من در خشم نشوم» ولیکن گفت که «خشم مرا از حق بیرون نبرد» ای به موجب خشم کار نکنم.

و عایشه - رضی الله عنها - یک بار در خشم شد، پیغامبر - علیه السلام -

گفت: مالک یا عاڈشته؟ جاء شیطانک. ای، چه افتاده است ترا ای عایشه؟ ۲۰

۱ - مختطف = مختلس = رباینده ۲ - در متن عربی، و شرح هر تفسیر

زبیدی تنها از «عبدالله بن عمرو بن العاص» روایت شده و نامی از «علی، کرم الله وجهه» در میان نیست، و فعل «اکتبا» هم مفرد است، یعنی «اکتب» ثبت شده.

دیو تو پیامده است؟ [عایشه] گفت: ترا شیطانی نیست؟ گفت: بدلی و لکنی دعوت الله فاعاننی علیه فأسلم فلا یأمرنی إلا بخیر. ای، هست لیکن من از خدای خواسته‌ام، پس مرا بروی اعانت فرموده است، و او منقاد شده. پس مرا جز نیکی نفرماید. پس نگفت که مرا شیطان نیست، و بدین شیطان خشم خواست، لیکن گفت: مرا بر بدی ندارد.

۵

و علی - رضی الله عنه - گفت که: پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - برای دنیا در خشم نشدی، و چون «حق» وی را به خشم آوردی کسی وی را شناختی، و چیزی پیش خشم وی نه ایستادی تا آنگاه که برای حق داد نستی. پس بر مقتضی حق در خشم شدی. و خشم او اگر چه برای خدا بودی، اما در جمله التفاتی بودی به وسایط، بل هر که در خشم شود بر کسی که ضرورت قوت و حاجت او - که او را در دین از آن چاره نباشد - بستاند، خشم او برای خدای بود، و خالی شدن از آن امکان ندارد.

۱۰

آری، باشد که اصل خشم در چیزی که ضروری بود نماند، چون دل مشغول شود به ضرورتی مهم تر از آن، پس خشم را در دل جای نماند بداند چه به غیر آن مشغول شده است، چه دل چون به بعضی از مهمات مشغول شود جز آن را احساس نکند.

۱۵

و این چنان باشد که سلمان را چون دشنام زدند، گفت: اگر ترا زوی من سبک شود بتر از آن باشم که می گویی، و اگر گران شود آنچه می گویی مرا زیان ندارد. چه همت او به آخرت مصروف بود، پس دل او به دشنام متأثر نشد. و همچنین «ربیع خثیم» را دشنام زدند، گفت: خدای - عز و جل - سخن تو بشنید! و پیش بهشت عقبه ای است، که اگر آن را قطع کنم آنچه می گویی مرا زیان ندارد، و اگر نکنم بتر از آنم که می گویی.

۲۰

و مردی ابو بکر را - رضی الله عنه - دشنام زد، او گفت: آنچه خدای

۵ - عزوجل - از تو پوشیده است بیشتر است. پس چنانستی که مشغول بود در نگرستن به تقصیر خود، در آنچه از خدای بترسد - چنانکه می باید ترسید او را - و حق معرفت او بشناسد. پس بدانچه دیگری او را به نقصان نسبت کرد در خشم نشد، چه او در نفس خود به چشم نقصان می دید، و آن برای جلالت قدر او بود. و زنی مالک بن دینار را گفت: ای مرائی! او گفت: جز تو کسی مرا شناخت! پس چنانستی که مشغول بود بدانچه آفت ریا را از خود دفع کند، و بر نفس خود انکار می نمود آنچه شیطان بر او القا می کرد. پس بدانچه وی را به ریا نسبت کردند در خشم نشد. و مردی شعبی را دشنام زد، او گفت: اگر راست گفتی، خدای - عزوجل - مرا بیامرزاد، و اگر دروغ گفتی، خدای - عزوجل - ترا بیامرزاد!

۱۰

و این قول در ظاهر، دال است بدانچه به سبب مشغولی دل در مهمات دین، در خشم نشدند. و محتمل است که آن دشنام در دل ایشان اثر کرده باشد، ولیکن بدان مشغول نشده باشند، بلکه به چیزی که بر دل ایشان غالب تر بود مشغول بودند. پس دور نباشد که مشغولی دل به بعضی مهمات، هیجان خشم را در حال فوت شدن بعضی محبوبات باز دارد. پس فقد خشم متصور است ۱۵ - یا به مشغولی دل به مهمی یا به غلبه نظر توحید یا به سببی سوم - و این سبب آن است که داند که: «حق تعالی از او دوست دارد که در خشم نشود» پس شدت دوستی خدای خشم او را فرو میراند، و آن در حال های نادر محال نیست [۲۰۹] و بدین بشناختی که طریق خلاص از آتش خشم محو کردن دوستی دنیا است از دل؛ و آن به شناخت آفت های دنیا و غوائل آن [است] - چنانکه در «کتاب دوستی دنیا» خواهد آمد. و هر که دوستی دنیا را از دل بیرون کرد از بیشتر دشمنایگی دنیا خلاص یافت، و آنچه محو او ممکن نشود شکستن و ضعیف کردن آن ممکن باشد. پس خشم به سبب این ضعیف شود و دفع آن آسان ۲۰

گردد .

بیان سببها که انگیزنده خشم است

۵

دانستی که علاج هر علتی به قطع مادت و ازاله اسباب آن باشد ، پس چاره نباشد از معرفت اسباب آن . و یحیی ، عیسی را - علیهما السلام - گفت : کدام چیز سخت تر ؟ گفت : خشم خدای . گفت : به خشم خدای چه چیز نزدیک تر گرداند ؟ گفت : آنکه در خشم شوی . گفت : خشم را چه چیز پیدا آرد ؟ گفت : کبر و فخر و تعزز و حمیت .

۱۰

و اسباب انگیزنده غضب : کبر است و عجب و مزاح و هزل و سرزنش و «مراء» و زیان رسانیدن و غدر و شدت حرص بر فضول مال و جاه ، و این همه خوی های بد نکوهیده است در شرع و با بقای این اسباب از خشم خلاص نیست ، پس چاره نباشد از ازاله این اسباب به اضداد آن .

۱۵

پس باید که کبر را بمیرانی به تواضع ، و عجب را بشناخت نفس خود - چنانکه در «کتاب کبر و عجب» بخواند آمد - و فخر را زایل گردانی ، بدانکه از جنس بنده خودی ، چه انتساب مردم به يك پدر است ، و به فضل مختلف شده اند . و فرزندان آدم يك جنس اند ، و فخر جز به فضایل نیست . و فخر و عجب بزرگ ترین رذیلتهاست ، و اصل و سر آن است . و چون از آن خالی نباشی ترا بر غیر تو فضل نبود . پس چرا فخر می کنی ؟ و توازروی بنیت و نسب و اعضای ظاهر و باطن از جنس بنده خودی .

۲۰

و اما مزاح را ، زایل کنی به مشغول شدن به مهمات دینی که عمر را مستغرق کند ، و زیادت از آن آید چون آن را بشناسی .

و اما هزل را ، زایل نمایی به جد نمودن در طلب فضیلتها ، و خوی های نیک و علم های دینی که ترا به سعادت آخرت رسانند .

و اما افسوس را، زایل گردانی به «برزگی نمودن» از رنجانیدن مردمان و صیانت نفس از آنچه بر تو استهزا کنند.

و اما سرزنش را، به حذر کردن از سخن زشت، و صیانت نفس از تلخی جواب.

- ۵ و اما شدت حرص را - بر فضول مال، و زیادت‌های معیشت - به قانع شدن بر قدر ضرورت، برای عزّی نیازی و ترفّع از ذل حاجت.
- و هر خویی از این خوی‌ها و صفتی از این صفت‌ها در علاج آن حاجت باشد به ریاضت و تحمل مشقّت. و حامل ریاضت به شناخت غایله‌های آن باز گردد تا نفس از آن اعراض کند و از زشتی آن برمد. پس مواظبت بر مباشرت اضداد آن، مدّتی مدید، تا به عادت مألوف شود، و بر نفس آسان گردد. و چون محو گشت، نفس از این رذیلت‌ها پاک شد، و از خشم که از آن متولد شود نیز خلاص یافت.

- و از سخت‌ترین بواعث خشم، نزدیک جاهلان، آن است که: خشم را شجاعت و مردانگی و عزّت نفس و بلندی همت نام کنند، و از نادانی و جهل به لقب‌های ستوده خوانند تا نفس بدان مایل شود، و آن را نکوداند و ۱۵ متأکّد شود بدانچه از بزرگان «شدت خشم» حکایت کنند در معرض ستودن به شجاعت - و نفس‌ها مایل تشبّه‌اند به بزرگان - پس خشم به سبب آن در دل برانگیزد. و این را «عزّت نفس و شجاعت» خواندن جهل محض است، بل این بیماری دل و نقصان عقل است و او به سبب ضعفِ نفس باشد.

- ۲۰ و علامت او آن است که «بیمار از تندرست وزن از مرد» زود خشم‌تر باشد، و همچنین کودک از مرد کبیر، و پیر ضعیف از کهل، و [صاحب] خوی بد و رذایل از صاحب فضایل، و ناکس از کس [زودتر] در خشم شود به سبب شهوت - چون لقمه‌ای از او فایت گردد - و به سبب بخل - چون حبه‌ای

۵

[۲۱۰] بدو نرسد. تا به حدی که بر اهل و فرزندانش و یاران خود در خشم شود، بل قوی آن باشد که نفس خود را در حال خشم ضبط کند، چنانکه پیغامبر -صلی الله علیه وسلم- گفت: لیس الشدید بالصرعة إنما الشدید من یملك نفسه عند الغضب. ای، سخت آن نیست که به کشتی مرد افکند، بل سخت آن است که در حال خشم مالک نفس خود باشد. بل باید که این جاهل را علاج کرده شود بدانچه «حکایت های اهل حلم و عفو و آنچه از ایشان مستحسن است، از فرو خوردن خشم» بر او خوانده شود. چه آن منقول است از انبیا و حکما و علما و اکابر پادشاهان و فاضلان. وضد آن منقول است از ترکان و کُردان و جاهلان و احمقان که ایشان را نه عقل است نه فضل.

۱۰

بیان علاج خشم پس از انگیزش آن

بدان که آنچه یاد کردیم باز زدن خشم و قطع اسباب آن است تا برانگیخته نشود، و چون سبب هیجان واقع شد تثبیت واجب گردد تا صاحب آن به عمل بروجه مذموم مضطر نشود. و معالجت خشم در حال هیجان جز به معجون علم و عمل نباشد.

۱۵

اما علم: شش چیز است.

اول: آنکه تفکر کند در خبرهایی که در فضیلت فرو خوردن خشم است، و عفو و حلم و احتمال، پس در ثواب آن رغبت نماید، پس شدت حرص بر ثواب فرو خوردن [خشم] از تشفی و انتقام باز دارد و خشم او فرو میرد. مالک بن اوس بن حدثان^۱ گفت که: عمر -رضی الله عنه- بر مردی در خشم شد و او را زدن فرمود، من گفتم: یا امیر المؤمنین! خذ العفو و امر بالعرف و أعرض عن

۱- مالک بن اوس بن الحدثان: (محرکة، النصری - بالنون والصاد - ابو سعید المدنی،

له رؤية و روی عن عمر، توفي - سنة ۹۳ هـ - روی له الجماعة). (اتحاف السادة، ج ۸، ص ۲۰)

الجاهلین . پس عمر گفت: «خذا العفو وأمر بالعرف» و در آیت تأمل می کرد و توقف می نمود . و هر گاه که کتاب خدای خوانده شدی در آن بسیار تدبیر کردی، پس در این آیت تدبیر کرد و آن مرد را بگذاشت. و عمر بن عبدالعزیز مردی را زدن فرمود، پس قول حق تعالی «والكاظمين الغيظ» بخواند و غلام را گفت که: بگذار او را .

۵

دوم: آنکه نفس خود را از عقوبت خدای بترساند ، بدانچه گوید :
 قدرت خدای- عزوجل- بر من بزرگتر از قدرت من است بر این آدمی، پس اگر خشم خود بر او رانم به چه آمن باشم که خدای- عزوجل- خشم خود روز قیامت بر من براند؟ در حالی که به غایت محتاج باشم به عفو. و حق تعالی در بعضی کتابها گفت: ای پسر آدم! یاد کن مرا آنگاه که در خشم شوی تا یاد کنم ترا آنگاه که در خشم شوم، و محو نگردانم ترا در جمله کسانی که محو کنم . و پیغامبر- علیه السلام- غلامی را به حاجتی فرستاد، و او دیر باز آمد. و چون آمدی، گفت: لولا القصاص لأوجعتك. ای، اگر نه قصاص بودی هر آینه ترا دردمند گردانیدمی! ای قصاص قیامت. و گفته اند که: در بنی اسرائیل ملکی نبود که نه با وی حکیمی بود، چون در خشم شدی نامه ای به وی دادی و در آن این بود که «بر بیچاره ای ببخشای، و از مرگ بترس و آخرت را یاد کن!» پس آن را بخواندی تا خشم وی ساکن شدی .

۱۰

۱۵

سوم: آنکه نفس خود را بترساند از عاقبت دشمنایگی و انتقام و تشر دشمن برای مقابله، و سعی در هدم اعراض و شماتت به مصیبت های او، چه او از مصیبت ها خالی نباشد، پس نفس خود را از عواقب خشم در دنیا بترساند اگر از آخرت نترسد . و این به گماشتن شهوت بر خشم راجع گردد، و این از اعمال آخرت نیست، و بر آن ثوابی نباشد. زیرا که متردد است بر نصیب های دنیا بعضی را بر بعضی تقدیم می کند، مگر آنکه از آن

۲۰

ترسد که فراغت او برای علم و عمل و آنچه او را بر آخرت یاری کند در دنیا بر او مشوش بود، پس بر آن ثواب یابد.

چهارم: آنکه تفکر کند در زشتی خشم، و صورت خود در حال خشم، بدانچه صورت دیگری را در حال خشم یاد آورد. و تفکر [۲۱۱] کند در زشتی خشم در نفس خود، و مشابَهت صاحب اوسگ ضاری و دَدَة عادی را، و مشابَهت حلیم ساکن تارک خشم، انبیا و علما و حکما را، و نفس خود را مخیر گرداند میان تشبّه سگان و دَدَگان و آراذل مردمان، و میان تشبّه به انبیا و علما و حکما در عادت ایشان، تا به دوستی اقتدای بدیشان میل کند، اگر با او قدری از عقل مانده باشد.

۵

پنجم: آنکه تفکر کند در سببی که داعی انتقام باشد، و از فرو خوردن خشم باز دارد، و هر آینه آن را سببی باشد چنانکه شیطان گوید که: این از تو بر عجز و خردی نفس و خواری و حقارت حمل شود، و در چشم مردمان وزنی نیاری. پس باید که نفس خود را گوید که: کار تو به غایت عجیب است، آنفت می کنی در احتمال اکنون و آنفت نمی کنی از رسوایی و فزاحت روز قیامت، چون آن دست تو بگیرد و داد خود از تو بستاند! و می ترسی که در چشم مردمان خوار شوی، و نمی ترسی که نزدیک خدای و فریشتگان و پیغامبران خوار شوی! پس هر گاه که خشم فرو خورد باید که آن برای خدای فرو خورد. و آن او را نزدیک خدای بزرگ گرداند.

۱۰

۱۵

پس او را با مردمان چکار؟ و خواری ظالم روز قیامت سخت تر از خواری او باشد، اگر اکنون انتقام بکشد. آیا او دوست ندارد که بر پای خیزنده او باشد، چون روز قیامت ندا کنند که «هر که اجرا بر خدای است باید که بر پای خیزد!» پس بر پای نخیزد مگر کسی که عفو کرده باشد. پس این و امثال این از معارف ایمان باید که بر دل خود مقرر کند.

۲۰

ششم : آنکه بداند که خشم او از تعجب اوست از رفتن کاری بروفق
مراد حق تعالی ، نه بروفق مراد او . پس چگونه گوید که : مراد من اولی
از مراد خدای ! و زود باشد که خشم خدای بر او بزرگتر از خشم او باشد .
اما عمل : آنکه به زبان بگویی « اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ »
همچنین فرموده است پیغامبر ، که در حال خشم گفته شود . و پیغامبر - علیه
السلام - چون عایشه در خشم شدی ، بینی او بگرفتگی و گفتی : يَا عُوَيْشُ
قُولِي ! اَللّٰهُمَّ رَبَّ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ اغْفِرْ لِي ذَنْبِيْ وَ اَذْهَبْ غَيْظَ قَلْبِيْ وَ اَجِرْنِيْ
مِنْ مَضَلَاتِ الْفِتَنِ . پس مستحب است که این بگویی ، و اگر بدان زایل
نشود ، بنشین اگر ایستاده ای ، و پهلوی زن اگر نشسته ای ، و نزدیک شو
به زمین که از آن آفریده شده ای ، تا بدان خواری نفس خود بشناسی ، و به
«نشستن و پهلوی زدن» آرام طلب ، چه سبب خشم گرمی است ، و سبب گرمی
حرکت .

پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - گفت : اِنَّ الْغَضَبَ جُمْرَةٌ تَوَقَّدُ فِي
الْقَلْبِ اَوَّلَمْ تَرَوْا اِلَى اِخْتِفَاخِ اَوْدَاجِهِ وَ حُمْرَةِ عَيْنِيْهِ ؟ فَاِذَا وَجَدَ اَحَدُكُمْ
مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَاِنْ كَانَ قَائِمًا فَلْيَجْلِسْ ، وَاِنْ كَانَ جَالِسًا فَلْيَنْهَمْ . ای ، خشم
انگیزی است که در دل افروخته شود ، آیا نمی بینید پر باد شدن رگ های
گردن و سرخی چشم های او ؟ پس چون یکی از شما از آن چیزی یابد اگر
ایستاده باشد ، گو : بنشین ! و اگر نشسته بود گو : پهلوی زن ! و اگر زایل نشود ،
به آب سرد وضو ساز و غسل کن ، چه آتش را فرو نمیراند جز آب .

پیغامبر - علیه السلام - گفت : اِذَا غَضِبَ اَحَدُكُمْ فَلْيَتَوَضَّءْ بِالْمَاءِ
فَاِنَّمَا الْغَضَبُ مِنَ النَّارِ . ای ، چون یکی از شما در خشم شود ، گو : به آب
وضو سازد ، چه خشم از آتش است . و در روایتی : اِنَّ الْغَضَبَ مِنَ الشَّيْطَانِ
وَ اِنَّ الشَّيْطَانَ خُلِقَ مِنَ النَّارِ ، وَاِذَا يَطْفِئُ النَّارَ الْمَاءُ ، فَاِذَا غَضِبَ اَحَدُكُمْ

۵

فلیتوضأ . ای، خشم از شیطان است، و شیطان از آتش آفریده شده است، و آتش جز به آب نمیرد، پس چون یکی از شما درخشم شد، گو: آبدست کن . و ابن عباس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: إذا [۲۱۲] غَضِبْتَ فَاسْكُتْ . ای، چون درخشم شدی خاموش باش. و بوهریره، روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - چون ایستاده در خشم شدی بنشستی و چون نشسته درخشم شدی پهاوزدی، پس خشم او زایل گشتی .

۱۰

و بوسعید خدری روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: أَلَا إِنَّ الْغَضَبَ جَمْرَةٌ فِي قَلْبِ ابْنِ آدَمَ الْأَقْرُونِ إِلَى حُمْرَةِ عَيْنَيْهِ وَانْتِفَاحِ أَوْدَاجِهِ؟ فَمَنْ وَجَدَ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَلْيَلْصِقْ خَدَّهُ بِالْأَرْضِ . ای، بدان که خشم انگیزی است در دل پسر آدم، نمی بینید در سرخی چشم ها و پرباد شدن رگ های گردن او؟ پس هر که از آن چیزی یابد، گو: رخسار خود بر زمین رسان - و این اشارتی است به سجده - و عزیزترین عضوی را بر خوارترین موضعی نه «و آن خاک است» تا نفس بدان، خواری خود بداند، و از عزت و کبر که سبب خشم است جدا شود .

۱۵

و آمده است که: عمر روزی درخشم شد، پس آب خواست، و استنشاق کرد و گفت: خشم از شیطان است؛ و آب، خشم را ببرد. و عروه ابن محمد گفت: چون مرا عمل یمن دادند، پدرم گفت: ترا ولایت دادند؟ گفتم: آری. گفت: چون در خشم شوی در آسمان فوق خود و در زمین تحت خود بنگر، پس خالق ایشان را بزرگتر یاد کن. و آمده است که: أبوذر در خصومتی که او را با مردی بود، وی را گفت: یا ابن الحمراء! آن به پیغامبر رسید، گفت: یا آباذر: بلغنی إناك اليوم عيّرت رجلاً بأمه. ای، ای ابوذر! به من رسید که تو امروز مردی را به مادر او سرزنش کردی. گفت: بلی. أبوذر برفت تا وی را خشنود کند. پس آن مرد براو

۲۰

سبقت نمود و بر او سلام داد، [پس ابوذر این] در خدمت پیغامبر تقریر کرد. پیغامبر گفت: یا اَبَاذَر ارفع رأسک فانظر! ثم اعلم انک لست بأفضل من احمر فیہا و لا أسود إلا أن تفضلہ بعمل. ای، ای ابوذر سر خود بردار و بنگر! پس بدان که تو در زمین فاضل تر از سرخ و سیاه نیستی، مگر آنکه به عمل بر او فضل یابی. پس گفت - علیه السلام: اذا غضبت فان كنت قائماً ۵ فاقعدو إن كنت قاعداً فاتقی و ان كنت متکئاً فاضطجع. ای، چون در خشم شدی اگر ایستاده باشی بنشین، و اگر نشسته‌ای تکیه کن، و اگر تکیه کرده باشی پهلو زن.

و معتمر بن سلیمان^۱ گفت که: مردی بود از متقدمان که خشم او قوتی داشت. پس سه نامه بنوشت، و هر نامه‌ای مردی را داد. و اول را ۱۰ گفت که «چون در خشم شوم این به من ده!» و دوم را گفت که «چون بعضی از خشم من ساکن شود آن را به من ده!» و سوم را گفت که «چون خشم از من زایل گردد این به من ده!» پس روزی خشم او قوت گرفت، نامه اول بدو دادند، در آن نوشته بود که «ترا بر خشم چکار! تو خدای نیستی، تو جز آدمی نه‌ای، زود باشد که بعضی از تو بعضی را بخورد» پس بعضی خشم او ساکن شد. پس دوم بدو دادند در آن مکتوب بود که «رحمت کن بر آنکه در زمین است، تا رحمت کند بر تو آنکه در آسمان است». پس سوم بدو دادند، در او این بود که «مردمان را به حق خدای مؤاخذت کن، چه ایشان را جز آن به صلاح ندارد»، ای حدّها را قایم دار.

و مهدی^۲ بر مردی در خشم شد، شبیب وی را گفت «برای خدای قوی تر از آن در خشم مشو که او برای ذات خود شود» مهدی آنکس را بگذاشت. ۲۰

۱ - المعتمر بن سلیمان بن طرخان التیمی ابو محمد البصری، ثقه.

۲ - مهدی عباسی، محمد بن عبدالله العباسی (اتحاف، ج ۸، ص ۲۴)

بیان فضیلت فرو خوردن خشم

- حق تعالی گفت : وَالْحَاضِمِينَ الْغَيْظَ . ای ، فروخورندگان خشم .
و این را در معرض مدح یاد کرد . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : مَنْ كَفَّ
غَضَبَهُ كَفَّ اللَّهُ عَنْهُ عَذَابَهُ وَمَنْ اعْتَذَرَ إِلَى رَبِّهِ قَبِلَ اللَّهُ عَذْرَهُ وَمَنْ خَزَنَ لِسَانَهُ
سَتَرَ اللَّهُ عَوْرَتَهُ . ای ، هر که خشم خود بگذارد حق تعالی عذاب او بگذارد ،
و هر که از پروردگار خود عذرخواهد [۲۱۳] عذر او را قبول کند ، و هر که
زبان خود نگاهدارد ، خدای - عز و جل - عیب او را بپوشد . و گفت - علیه
السلام : أَشَدُّكُمْ مِنْ غَلَبَ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ وَأَحْلَمَكُمْ مِنْ عَفَا بَعْدَ الْقُدْرَةِ .
ای ، قوی تر شما آن است که نفس خود را در حال خشم غالب باشد ، و
حلیم تر شما آنکه پس از قدرت عفو کند . و گفت - علیه السلام : مَنْ كَظَمَ
غَيْظًا وَ لَوْ شَاءَ أَنْ يَمْضِيَهُ أَمْضَاهُ مَلَأَ اللَّهُ قَلْبَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ رِضًا . ای ، هر که
خشم فرو خورد - و اگر امضای آن خواهد تواند - خدای ، عز و جل ،
دل او را روز قیامت پر رضا گرداند . و در روایتی دیگر : مَلَأَ اللَّهُ قَلْبَهُ أَمْنًا
و إِيْمَانًا . ای ، دل او را پر امن و ایمان گرداند .
- و ابن عمر روایت کرد که پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت :
مَا جَرَعَ عَبْدٌ جُرْعَةً أَكْثَرَ مِنْ جُرْعَةٍ كَظَمَهَا إِيْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ . ای ، جرعه ای
به گلوی بنده ای داده نشد بزرگ ثواب تر از جرعه خشمی که آن را برای
رضای خدای فرو خورد . و ابن عباس روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه
و سلم - گفت : إِنْ لَجِئْتُمْ بِأَبَا لَا يَدْخُلُهَا إِلَّا مَنْ شَفَى غَيْظَهُ بِمَعْصِيَةِ اللَّهِ .
ای ، دوزخ را دری است که در آن در نرود مگر کسی که خشم خود را به
معصیت خدای شفا دهد . و گفت : مَا مِنْ جُرْعَةٍ أَحَبَّ إِلَى اللَّهِ مِنْ جُرْعَةِ غَيْظٍ
يَكْظُمُهَا عَبْدٌ وَمَا كَظَمَهَا عَبْدٌ إِلَّا مَلَأَ اللَّهُ جَوْفَهُ إِيْمَانًا . ای ، هیچ جرعه ای

نزد خدای - عزوجل - دوست تر از جرعه خشم نیست که بنده ای آن را فرو خورد، و بنده ای آن را فرو نخورد که نه حق تعالی جوف او را پرایمان گرداند. و گفت: من کظم غیظاً و هو یقدر علی أن ینفذہ دعاهُ الله علی رؤوس الخلائق یخیره فی ای الحور شاء. ای، هر که خشم فرو خورد - و او تواند که آن را به نفاذ رساند - حق تعالی وی را بر سر خلقان بخواند، در هر حوری که خواهد مخیر گرداند.

آثار

عمر - رضی الله عنه - گفت: هر که بپرهیزد خشم خود نراند، و هر که از خدای بترسد آنچه خواهد نکند، و اگر نه روز قیامت بودی، هر آینه غیر آن بودی که بینید. و لقمان پسر خود را گفت: ای پسر، آب روی خود به خواستن مبر! و خشم خود را به فضیحت خود شفا مده! و اندازه خود بدان تا زندگانی تو سود دارد ترا.

و ایوب^۱ گفت: حلم یکساعت، شر بسیار را دفع کند. و سفیان ثوری و بوخزیمه یربوعی و فضیل بن عیاض فراهم آمدند، و زهد یاد کردند. پس متفق شدند بر آنکه: فاضل ترین اعمال حلم است در حال خشم و صبر در حال طمع.

و مردی عمر را - رضی الله عنه - گفت: به خدای که نه حکم به عدل می کنی و نه عطای جزیل می دهی. پس عمر در خشم شد چنانکه در روی وی پیدا آمد. پس مردی وی را گفت: یا امیر المؤمنین! نشنیده ای قول حق تعالی: خذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ! و این مرد از جاهلان است. عمر گفت: راست گفتی؛ و چنانستی که آتشی بود و فرو مرد.

۱ - ایوب بن ابی تیمیه السخثیانی. (اتحاف، ج ۸، ص ۲۶)

و محمد بن کعب گفت : سه چیز است که در هر که باشد ایمان او به خدای کامل بود : چون راضی شود رضای او به باطل نکشد . و چون خشم گیرد ، خشم او او را از حق بیرون نبرد . و چون قدرت یابد آنچه او را نباشد نگیرد .

و مردی بر سلمان آمد و گفت : ای بنده خدای مرا وصیت کن !
گفت : در خشم مشو ! گفت : نتوانم . گفت : اگر در خشم شوی زبان و دست خود را نگاه دار ! والله الموفق .

۵

بیان فضیلت حلم

بدان که حلم فاضل تر از فرو خوردن خشم است ، زیرا که فرو خوردن خشم عبارت است از تکلف حلم ، و به «خشم فرو خوردن» محتاج نباشد مگر کسی که خشمش برانگیزد ، و در آن به مجاهده خشم سخت محتاج شود [۲۱۴] ولیکن چون آن را عادت کند مدتی ، معتاد او شود ، پس خشم بر نه انگیزد . و اگر بر انگیزد ، در فرو خوردن آن رنجی نبود ، و آن حلم طبیعی است ، و دلیل کمال عقل و استیلای آن است ، و شکسته شدن قوت خشم و خاضع شدن آن عقل را ، ولیکن آغاز آن به تحلم و فرو خوردن خشم باشد به تکلف .

۱۰

۱۵

پیغامبر - علیه السلام - گفت : انما العلم بالتعلم والحلم بالتحلم و من يتحر الخیر يعطه ، و من يتوقى الشر يوقه . ای ، علم به تعلم است و حلم به تحلم ، و هر که قصد خیر کند داده شود ، و هر که از شر بپرهیزد از آن نگاهداشته شود . پس بدین اشارتی فرموده است که طریق اکتساب حلم ، اول تحلم و تکلف آن است ، چنانکه طریق اکتساب علم تعلم است .

۲۰

و ابوهریره روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : اطلبوا

العلم وأطلبوا مع العلم السكينة والحلم، لينوال من قد علموا ولمن قد تعلموا منه ولا تكونوا من جبابرة العلماء فيغلب جهلكم علمكم . ای ، بجوید علم را ، و با علم سکینه و حلم را .

مترجم می گوید که : سکینه آن باشد که عقل از میل شهوانی ساکن شود و با ذکر آرام گیرد ، و گفته اند که «زوال ترس باشد» و گفته اند که ۵ «سکینه فریشته ای است که دل مؤمن را ساکن گرداند» . و براین قول سکینه طلب استعداد آن باشد که قابل اثر او باشد .

نرم باشید با آنکه او را تعلیم می کنید، و با آنکه از او تعلیم می نمایید، و از جباران علما مباشید - که جهل شما علم شما را غلبه کند - بدین اشارت فرموده است بدانکه : تجبر و تکبر است که خشم انگیزد و از حلم و نرمی ۱۰ مانع شود . و از دعای پیغامبر - علیه السلام - بود : اللهم اغنني بالعلم و زیني بالحلم و كرمني بالتقوى و جملني بالعافية . ای ، بار خدای ! مرا به علم بی نیاز کن ، و به حلم بیارای ، و به تقوی کریم گردان ، و به عافیت جمال ده .

و ابوهریره روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : اجتفوا ۱۵ الرفع عند الله . ای ، رفعت جوید نزدیک خدای ! گفتند : آن چیست یا رسول الله ؟ گفت : قَصِلَ مِنْ قَطْعِكَ وَ دُعِيَ مِنْ حَرَمِكَ وَ تَحَلَّمَ عَمَّنْ جَهْلُ عَلِيكَ . ای ، بپیوندی بدانکه از تو ببرید ، و بدهی آن را که ترا محروم کرد ، و حلم برزی از آنکه بر تو جهل برزید . و گفت - علیه السلام : خمس ۲۰ مِنْ سُنَنِ الْمُرْسَلِينَ : الْحَيَاءُ وَالْحِلْمُ وَالْحَجَامَةُ وَالسَّوَاكُ وَالتَّعَطُّرُ . ای ، پنج چیز از سنت های پیغامبران مرسل است : شرم ، و حلم ، و حجامت ، و مسواک ، و تعطر .

و علی - رضی الله عنه - روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام -

گفت : إِنَّ الرَّجُلَ الْمُسْلِمَ لَيَدْرِكُ بِالْحِلْمِ دَرَجَةَ الصَّائِمِ الْقَائِمِ وَانَّهُ لَيَكْتَبُ جِبَاراً عَنِيْدًا وَ مَا يَمْلِكُ إِلَّا أَهْلُ بَيْتِهِ . ای ، مرد مسلمان ، به حلم هر آینه درجه روزهدار قیام کننده در یابد ، و هر آینه جبّار [ستیزه جو] نوشته شود ، و جز اهل خانه خود را مالک نباشد .

۵ و بو هریره روایت کرد که : مردی پیغامبر - علیه السلام - را گفت : یا رسول الله ، مرا خویشاوندانند که با ایشان می پیوندم ، ایشان از من می برند ، و به جای ایشان نکویی می کنم ، و ایشان در حق من بدی می کنند ، و بر من جهل می برزند ، و من با ایشان بردباری می کنم . گفت - علیه السلام : لَئِنْ كَانَ كَمَا تَقُولُ فَكَأَدِمَا تَسْفِهِمُ الْمَلَأَتْهُ وَلَا يَزَالُ مَعَكَ مِنَ اللَّهِ ظَهِيرٌ مَا دُمْتَ عَلَى ذَلِكَ . ای ، اگر چنان است که می گویی ، پس چنانستی که خاکستر گرم در روی ایشان می پراکنی ؛ و همیشه از خدای با تو یاری گری باشد مادام که بر آن باشی .

۱۵ و مردی از مسلمانان گفت : الهی نزدیک من چیزی نیست که صدقه دهم ، پس هر مردی که در عرض من قدحی کند من آن بر او صدقه کردم . پس حق تعالی بر پیغامبر وحی فرستاد که « او آمرزیده شد » . پیغامبر - علیه السلام - گفت [۲۱۵] : أَيْعِجْزُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ كَأَبِي ضَمْصَمٍ ؟ ای ، یکی از شما عاجز می شود که چون « ابو ضمضم » باشد ؟ گفتند : یا رسول الله ، ابو ضمضم کیست ؟ گفت : رَجُلٌ كَانَ فِيهِ مِنْ قَبْلُكُمْ إِذَا أَصْبَحَ يَقُولُ : اللَّهُمَّ إِنِّي أَتُصَدِّقُ الْيَوْمَ بِعَرْضِي عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي . ای ، مردی بود ، در میان کسانی که پیش از شما بودند ، چون بامداد کردی گفتی : ای بار خدای ! من عرض خود را امروز بر کسی که بر من ستم کند صدقه کردم . و در تفسیر قول حق تعالی : كُونُوا رَجَائِينَ ، حلیمان و عالمان گفته اند .

۲۵ و حسن در تفسیر قول خدای : وَ إِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَاماً

گفته است که: حلیمان اند که اگر برایشان جهل برزیده شود، جهل نبرزند. و عطاء بن اُبی رباح در تفسیر «يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا» حلیمان را گفته است. و ابن اُبی حبیب در تفسیر «وَكَهَلًا» گفته است که کهولت منتهای حلم است. و مجاهد گفت در تفسیر «وَ إِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا» ای، چون رنجانیده شوند عفو کنند.

۵

و آمده است که: این مسعود بر لغوی گذشت، با اعراض از آن، پیغامبر - علیه السلام - فرمود: أَصْبَحَ ابْنُ مَسْعُودٍ وَأُمِّیْ کَرِیْمًا. ای، ابن مسعود در بامداد و شبانگاه کردن با صفت کرم بود^۱. پس ابراهیم میسره که راوی این حدیث است این آیت بر خواند: وَ إِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا.

۱۰

پیغامبر - علیه السلام - گفت: اللَّهُمَّ لَا يَدْرِكُنِي وَلَا دُرُكُهُ زَمَانٌ لَا يَتَّبِعُونِ فِيهِ الْعَلِيمُ وَلَا يَسْتَحْيُونَ مِنَ الْحَلِيمِ، قُلُوبُهُمْ قُلُوبُ الْعُجَمِ وَالسِّنَّتُهُمْ أَلْسِنَةُ الْعُرَبِ. ای، بار خدای در نیابد مرا و در نیابم من زمانی که در آن عالم را متابعت نکنند، و از حلیم شرم ندارند، دل‌های عجم باشد و زبان‌های عرب. و گفت - علیه السلام: لِيَلْبَنِي مِنْكُمْ ذُؤَالِحِلَامٍ وَالنَّهْيُ كَمِ الدِّينِ يَلُودُهُمْ كَمِ الدِّينِ يَلُودُهُمْ وَلَا تَخْتَلَفُوا فَتَخْتَلَفَ قُلُوبُكُمْ

۱۵

وَايَاكُمْ وَهَيْشَاتِ الْأَسْوَاقِ. ای، باید که نزدیک من از شما خداوندان حلم و خرد باشند، پس کسانی که بدیشان نزدیک بوند، پس کسانی که بدیشان نزدیک بوند، و اختلاف مکنید که دل‌های شما مختلف شود، و بپرهیزید از حرکت‌ها و انگیزش‌های بازارها.

۲۰

و آمده است که: «أَشْج» به رسولی نزدیک پیغامبر - علیه السلام - آمد، پس راحله خود را فرو خوابانید، پس زانو بند بر او بست، پس دو

۱ - در حاشیه متن فارسی چنین آمده است: ابن مسعود بامداد کرد و شبانگاه با صفت کرم بود.

جامه‌ای که پوشیده بود برانداخت ، و از «عیبه»^۱ دو جامه نیکو بیرون آورد و در پوشید - و پیغامبر می‌دید که چه می‌کند - پس سوی پیغامبر رفتن گرفت . پیغامبر گفت : یا اشج^۲ اِنَّ فِیْكَ لِخَلْقَیْنِ یُحِبُّهُمَا اللّٰهُ وَرَسُوْلُهُ . ای ، در تو دو خوی است که آن را حق تعالی و پیغامبر او دوست دارد . گفت : مادر و پدر من فدای تو باد ، آن دو خوی چیست؟ گفت : الْحِلْمُ وَالْإِنْسَانَةُ . ای ، بردباری و آهستگی . گفت : دو خویی که من در آن تکلّف کرده‌ام یا دو خویی که حق تعالی مرا بر آن سرشته است ؟ قال - علیه السلام : بَلْ خَلَقَانِ جَبَلَتْكُمَا اللّٰهُ عَلَیْهِمَا ، گفت - علیه السلام : بلکه دو خویی است که حق تعالی ترا بر آن سرشته است . و او گفت سپاس مر خدای را که مرا بر این دو خوی سرشته ، که خدای و پیغامبر او آن را دوست دارند . پیغامبر - علیه السلام - گفت : اِنَّ اللّٰهَ یُحِبُّ الْحَلِیْمَ الْحَیْیَ الْغَنِیَّ الْمَتَعَفِّفَ ، وَ یُبْغِضُ الْفَاحِشَ الْبَنِیَّ السَّائِلَ الْمَلْحِنَ . ای ، خدای - عزوجل - دوست دارد بردبار شرم روی کم نیاز متعفف را ، و دشمن دارد فحش گوی پلید زبان خواهنده الحاح کننده را .

و ابن عباس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : ثَلَاثٌ مِنْ لَمْ تَكُنْ فِیْهِ وَاحِدَةٌ مُّنْهِنَ فَلَا تَعْتَدُوا بِشَیْءٍ مِنْ عَمَلِهِ : تَقْوَى تَحْجِزُهُ عَنْ مَعْصِیَةِ اللّٰهِ ، وَ حِلْمٌ یَكْفِیْ بِهِ السَّفِیْهَ ، وَ خُلُقٌ یُعِیْشُ بِهِ فِی النَّاسِ . ای ، سه خصلت است که هر که در او یکی از آن نباشد چیزی از کار او در شمار آورده نشود : پرهیزگاری که از معصیت وی را باز دارد ، و بردباری [۲۱۶] که سفیه را

۱ - عیبه : جامه‌دان ، و به گفته زبیدی شبیه خرجین

۲ - اشج : الاشج العبدی و يقال له اشج عبدالقیس ، و اشج بنی عصر مشهور بلقبه ، واسمه المنذر بن عابد بن الحرث . قال الواقدی : قدوم الاشج و من معه سنة عشر من الهجرة ، و قيل سنة ثمان قبل فتح مكة . (اتحاف ، ج ۸ ، ص ۳۱)

بدان باز ایستاند، و خوبی که میان مردمان بدان زید. و گفت - علیه السلام :

إِذَا جُمِعَ اللَّهُ الْخَلَائِقُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ نَادَىٰ مَنَادٌ أَهْلَ الْفَضْلِ؟ فَيَقُومُ نَاسٌ وَهُمْ يَسِيرُ فَيَنْطَلِقُونَ سِرَاعًا إِلَى الْجَنَّةِ فَيَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ فَيَقُولُونَ إِنَّا ذُرَّاكُمْ سِرَاعًا إِلَى الْجَنَّةِ فَيَقُولُونَ: ذُنُوبُ أَهْلِ الْفَضْلِ، فَيَقُولُونَ: مَا كَانَ فَضْلُكُمْ؟ فَيَقُولُونَ:

۵ إذا ظَلَمْنَا صَبْرْنَا وَإِذَا أَوْسَىٰ إِلَيْنَا عَفْرُنَا وَإِذَا جَهِلَ عَلَيْنَا حَمِلْنَا فَيَقَالُ لَهُمْ أَدْخِلُوا الْجَنَّةَ فَنَعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ. ای ، چون خدای - عزوجل - روز

قیامت خلائق را جمع گرداند، منادی ندا کند که: کجا اند اهل فضل؟ پس مردمانی اندک برخیزند و سوی بهشت شتافتن گیرند. پس فریشتگان ایشان را ببینند و

گویند: ما شما را با مسارعتمی بینیم به سوی جنت! پس گویند: ما اهل فضلیم،

۱۰ فریشتگان پرسند: فضل شما چه بوده است؟ گویند که: چون بر ما ظلم کردند ندی صبر

کردیم، و چون بدی کردند بدی پوشیدیم و چون جهل برزید ندی حلم برزیدیم

پس ایشان را گفته شود: در بهشت روید! که بهشت نیکو مزدی است کار کنندگان را.

آثار

عمر - رضی الله عنه - گفت: علم را بیاموزید، و برای علم سکینه

۱۵ و وقار و حلم بیاموزید.

مترجم می گوید که: بیان سکینه سابق شده است.

و علی - رضی الله عنه - گفت که: نیکویی آن نیست که مال و فرزند

تو بسیار شود، ولیکن نیکویی آن است که علم تو بسیار شود و حلم تو بزرگ،

و آنکه به عبادت پروردگار خود با مردمان مباحات نکنی. و هرگاه نیکویی

۲۰ کنی خدای تعالی را حمد گویی، و چون بدی کنی از خدای آمرزش طلبی. و حسن

گفت: بجوید علم! و بیاراید آنرا به وقار و حلم.

و اکثم بن صیفی گفت: پستی و ان عقل حلم است، و سر جمله کار صبر

است. و بودردا گفت: مردمان را برگی یافتیم که در آن هیچ خار نبود، و

اکنون خار شده اند که در آن هیچ برگ نیست. اگر ایشان را نقد کنی ترا نقد کنند، و اگر ایشان را بگذاری ایشان ترا نگذارند. گفت: چگونه کنم؟ گفت: از عرض خود ایشان را وام دهی برای روز درویشی خود^۱.

مترجم می گوید که: مراد آن است که در اول «باخیر بی شر» بودند پس از آن «باشر بی خیر» شدند، و مراد از «نقد کردن» غیبت است و عیب جستن. و گویند: نقدت رأسه با صبعی. ای، بزدم سر او را با انگشت.

و علی - رضی الله عنه - گفت: کمتر عوض حلیم از حلیم او آن است که همه مردمان او را بر جاهل یاری دهند. و معاویه گفت: مرد را درجه رأی حاصل نشود تا حلیم او بر جهل او غلبه نکند، و صبر او شهوت او را. و جز به قوت علم بدان نرسد. و همو پرسید «عمر و بن آهتم^۲» را که: کدام کس شجاع تر؟ گفت: آنکه جهل خود به علم خود رد کند. گفت: که سخی تر؟ گفت: آنکه دنیای خود را برای صلاح دین خود ببخشد.

وانس بن مالک گفت - در قول حق تعالی: فإذا الذی بینک و بینة عداوة کأنة و فی حمیم - تا قول او - عظیم. این، مردی باشد که برادر، او را دشنام زند، پس او گوید «اگر دروغ گفتی، خدای ترا بیامرزاد، و اگر راست گفتی، خدای مرا بیامرزاد» و یکی از اهل بصره گفت که: فلان را دشنام دادم و او حلیم برزید، پس زمانی مرا بدان بنده گرفت. و مردی ابن عباس را - رضی الله عنه - دشنام زد و چون فارغ شد گفت: ای عکرمه، این مرد را هیچ حاجتی هست که آن را

۱ - متن عربی چنین است: ان عرفتهم نقدوك وان ترکتهم لم یترکوك

قالوا کیف نصنع، قال تقرضهم من عرضك لیوم ففرك.

۲ - عمرو بن الاهتم بن سمی بن خالد بن منقر بن عبید بن مقاعس بن عمرو بن کعب

ابن زید مناة بن تمیم التمیمی المنقری، کنیته ابو نعیم، و يقال «ابو ربیع»، له صحبة، و كان خطیباً جمیلاً بلیغاً شاعراً شریفاً فی قومه. (اتحاف، ج ۸، ص ۳۳)

رواکنم؟ پس آن مرد سر فروانداخت و شرم داشت. و مردی عمر بن عبدالعزیز را - رضی الله عنه - گفت: گواهی می‌دهم که تو از فاسقانی! گفت: گواهی تو مقبول نیست.

و علی بن حسین بن علی را - رضی الله عنه - مردی [۲۱۷] دشنام زد او گلیمی با «علم» پوشیده بود، سوی او انداخت و هزار درم او را صلت فرمود. ۵ پس یکی از ایشان گفت که: در این کار پنج خصلت جمع کرد: بردباری* و ترك رنجه داشت* و رهانیدن مرد از آنچه او را از خدای - عزوجل - دور گرداند* و او را برپشیمانی و توبه داشتن* و باز گردانیدن او به مدح، پس از مذمت* آن همه را به چیزی اندک از دنیا بخرد.

و معاویه عرابه بن اوس را گفت که: بر قوم خود به چه مهتر شدی؟ گفت: ۱۰ با جاهل ایشان حلم برزیدمی، و سایل ایشان را بدادمی، و در حاجت‌های ایشان سعی نمودمی. پس هر که همین کند مثل من باشد، و هر که بیش از این کند به از من، و هر که از من قاصر شود، من به از او.

و مردی جعفر بن محمد را گفت که «میان من و قومی در کاری منازعت افتاد، و من خواستم که آن را ترك گیرم، پس مرا گفتند که: «گذاشتن آن ترا مذلت ۱۵ است» جعفر گفت که: خوار ظالم باشد.

و خلیل بن احمد گفت که: چنین گفتندی «هر که به جای کسی بدی کند و او به جای آن «بد کردار» نیکویی کند، در دل او مانعی پیدا آید که او را از مثل آن بدی باز دارد».

و احنف بن قیس گفت: من حلیم نیستم، ولیکن به تکلف حلم می‌برزم. ۲۰ و هب بن منبه گفت: هر که ببخشاید بخشیده شود، و هر که خاموش باشد سلامت یابد، و هر که نادانی کند مغلوب شود، و هر که بشتابد خطا کند، و هر که بر بدی حرص نماید سلامت نماند، و هر که «مراء» نگذارد دشنام خورد، و هر که

دشنام را کراهیت ندارد بزه کار بود ، و هر که بدی را کراهیت دارد در عصمت باشد ، و هر که وصیت خدای را متابعت نماید در حفظ او آید ، و هر که از خدای بترسد آمن گردد ، و هر که به خدای تولا نماید در منعت باشد ، و هر که از خدای نخواهد در ویش باشد ، و هر که [خود را به خدای نسپارد] در خذلان افتد ، و هر که از خدای یاری خواهد ظفر یابد .

۵

و مردی مالک بن دنیا را گفت : به من رسید که « مرا به بدی یاد کردی ؟ » گفت : برای این جمله تو بر من از نفس من گرامی تر باشی ، چه اگر من چنین کنم حسنات خود را به تو هدیه داده باشم . یکی از علما گفت که : حلم ، رفیع تر از عقل است ، زیرا که « حلیم » نام خدای است . و مردی حکیمی را گفت : به خدای که ترا دشنام زنم - دشنامی که با تو در گور رود - گفت : با تو در گور رود نه با من !

۱۰

و مسیح بن مریم - علیه السلام - بر جهودان گذشت ، وی را بد گفتند و او ایشان را نیک گفت . وی را گفتند که : ایشان ترا بد می گویند ، و تو ایشان را نیک می گویی ! گفت : هر کسی از آن نفقه کند که نزدیک او باشد .

۱۵

و لقمان گفت : سه کس شناخته نشوند مگر نزدیک سه کار « حلیم نزدیک خشم ، و شجاع نزدیک جنگ ، و برادر نزدیک حاجت بدو » و بر حکیمی دوستی در رفت ، و او طعام پیش آورد ، پس زن حکیم بیرون آمد و بدخلق بود - و خوان برداشت و حکیم را دشنام داد . دوست به خشم بیرون رفت ، پس حکیم در عقب او دوید و گفت : یادمی داری که روزی که در خانه تو طعام می خوردیم ما کیانی بر خوان افتاد ، و آنچه بر آن بود تباه کرد و کسی از مادر خشم نشد ؟ گفت : آری . حکیم گفت : پندار که این زن مثل آن ما کیان بود . پس خشم آن مرد کم شد و گفت : حکیم راست گفت ، « حلم همه دردها شفا دهد » .

۲۰

و مردی قدم حکیمی را بزد و او را افکار کرد ، و او در خشم نشد . او را از

این جمله پرسیدند ، گفت: او را به جای سنگی گرفتم که بدان به سر در آمدم، و خشم سود من شد. محمود و راق گفت در این معنی.

شعر :

سألزم نفسي الصَّفْحَ عَنْ كُلِّ مَذْنِبٍ و ان كثر منهُ عليَّ الجرائم

و ما الناس إلا واحد من ثلاثه شریف و مشروف و مثل مقاوم

فأما الذي فوقی فأعرف قدره [۲۱۸] و اتبع فيه الحق والحق لأزم

و أما الذي دوني فان قال صنت عن اجابته عرضي وان لأم لأثم

و أما الذي مثلي فانزل أوهفما قد فضلت أن الفضل بالخير حاكم

ای، لازم کنم بر نفس خود عفو هر گناهکاری اگر چه جرم های او

۵ بر من بسیار شود * مردمان جز یکی از سه نه اند : شریف ، یا مشروف یا مثل

مساوی * پس آنکه فوق من است قدر او بشناسم، و حق را در او متابعت کنم و

حق لازم است * و آنکه کم از من است خود را از جواب او صیانت نمایم

اگر چه ملامت کننده ای ملامت کند * و آنکه مثل من است اگر زلتی و هفوتی

کند تفضل کنم که فضل حاکم است به خیر.

۱۵ بیان آن مقدار که بدان انصاف استدن

و تشفی نمودن از سخن روا باشد

بدان که هر ظلمی که از شخصی صادر شود مقابله آن به مثل آن روا

نباشد، پس مقابله غیبت به غیبت ، و تجسس به تجسس ، و دشنام به دشنام

۲۰ روان بود، و همچنین دیگر معصیت ها. و قصاص و غرامت جز بر آن جمله نباشد

که شرع بدان وارد است ، و در فقه آن را تفصیل کرده ایم.

اما دشنام: به «مثل» مقابله کرده نشود. پیغامبر - علیه السلام - گفت :

ان امرؤ غیرک بما فیک فلا تعیره بما فیه. ای، اگر مردی ترا سرزنش کند

به چیزی که در تو است، تو او را سرزنش مکن به چیزی که در او است. و گفت نیز: *المستبثان شیطانان یتهاقرا ن. ای، دودشنام زننده، یکدیگر را دود یواند که بر یکدیگر دعوی باطل می کنند.*

و مردی بوبکر را - رضی الله عنه - به گفتن دشنام ایذا کرد، او خاموش بود. و چون آغاز انتصار نمود، پیغامبر - علیه السلام - برخاست، بوبکر گفت: *آنگاه که مراد شنام می زد خاموش بودی، چون من سخن گفتم برخاستی!* گفت: *لأن المَلِكَ كان يجيب عنك فلما تكلمت ذهب المَلِكُ وجاء الشيطان فلم أكن لأجلس في مجلس فيه الشيطان. ای، برای آنکه فرشته برای تو جواب می گفت، و چون سخن گفتم، فرشته برفت و دیو آمد، و من در مجلسی که دیو در آن باشد ننشینم.*

و قومی گفتند: مقابله به چیزی که در آن دروغی نباشد روا بود، و نهی پیغامبر از تعبیر به مثل آن نهی تنزیه است، و افضل ترك آن است، ولیکن بدان عاصی نشود. و آنچه در آن رخصت است آن است که گوید: *تو کیستی!* و جز از بنی فلان نیستی! چنانکه سعد، ابن مسعود را گفت که: *تو جز از بنی هزیل هستی؟! و ابن مسعود گفت: تو جز پسر پرستار کی هستی؟! و مثل آنچه گوید: ای احمق!*

و ابن مطرف گفت: همه مردمان - بینهم و بین الله - احمق اند، الا آن است که بعضی کم حماقت تراز بعضی اند. و ابن عمر گفت - در حدیث دراز: *تا همه مردمان را در ذات خدای احمق داند. و همچنین قول او «ای جاهل» چه هیچ کس نیست که نه در او جهلی است. پس او را برنجانیده باشد بدانچه دروغ نیست. و همچنین قول او: «ای بدخوی شوخ روی بدگوی! چون این خصالت ها در او بود. و همچنین قول او «اگر در تو شرم بودی نگفتمی، و بدانچه کردی در چشم من به غایت حقیری، خدای مکافات بکناد، و داد از تو بستاناد!».*

و اما سخن چینی و غیبت و دروغ، و دشنام مادر و پدر: به اتفاق حرام است، زیرا که آمده است که: میان خالد بن ولید و سعد سخنی رفت، پس مردی خالد را پیش سعد یاد کرد. [سعد] گفت: آهسته باش! آنچه میان ما است به دین [ما] نرسیده است. یعنی بدان نرسیده است که یکی از مادر حق دیگری بزه کار شود. بدی را نشنید. پس چگونه روا باشد که بگوید!

۵

و دلیل بر جواز آنچه دروغ و حرام نیست. چون نسبت به دشنام و زنا و فحش - آن است که عایشه گفت که: ازواج پیغامبر - علیه السلام - فاطمه را به خدمت او فرستادند، و او برفت [۲۱۹] و گفت: یا رسول الله مرا «أمهات المؤمنین» فرستاده انداز تو عدل می خواهند در دختر ابوقحافه،

۱۰

و پیغامبر - علیه السلام - خفته بود، و گفت: ای دختر! آنچه من دوست دارم دوست داری؟ گفت: آری. گفت: این را دوست دار! پس بدیشان بازگشت و در حال از آن اخبار کرد. گفتند: هیچ کاری از ما کفایت نکردی. پس زینب دختر «جحش» را فرستادند. عایشه گفت: او بود که بسا من در دوستی نبرد کردی. پس گفت «دختر ابوبکر، و دختر ابوبکر!» پس همواره مرا یاد

۱۵

می کرد و من خاموش بودم. انتظار می نمودم که پیغامبر - علیه السلام - مرا در جواب دستوری دهد. پس دستوری داد، و من او را دشنام زدم تا زبان من خشک شد. پس پیغامبر گفت: او دختر ابوبکر است، یعنی تو [هرگز با او] در سخن مقاومت نتوانی کرد! و به دشنام اینجافحش نخ - و آهسته است، بل جواب سخن او به حق و مقابله آن به صدق خواسته است.

۲۰

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: المستببان مآقلا فهو علی البادی حتی یعتدی المظلوم. ای، دو دشنام زننده یکدیگر را آنچه گویند، و بال آن بر آغاز کننده باشد، تا آنگاه که مظلوم از حد درگذرد، پس مظلوم را انتصار اثبات کرد تا آنگاه که از حد بگذرد. پس این قدر آن است که این جماعت مباح داشته اند، و

آن رخصت است در ایداء بر سبیل مکافات بر ایدای سابق به زبان. و رخصت در این قدر بعید نیست، ولیکن فاضل تر ترك آن است، چه آن قدر به ماورای آن کشد، و اقتصار بر اندازه حق در آن میسر نشود. و اصلاً جواب ناگفتن شاید که آسان تر از شروع در جواب. و ایستادن در آن بر حد شرع باشد، ولیکن کسی بود که در فوریت خشم نفس خود را ضبط نتواند کرد، ولیکن به زودی باز گردد. و کسی بود که از ابتدا دست باز دارد، ولیکن دایم کینه گیرد.

۵

و مردمان در خشم چهار قسم اند: بعضی چون «لخ»^۱ که در آن آتش زود گیرد و زود میرد. و بعضی چون «تاغ»^۲ که دیر در گیرد و دیر میرد. و بعضی دیگر آنکه دیر گیرد و زود میرد، و آن ستوده تراست چون بدان حد نرسد که فتور حمیت و غیرت باشد. و بعضی زود گیرد و دیر میرد، و آن بترین ایشان است.

۱۰

و در خبر است: المؤمن سريع الغضب سريع الرضا. ای، مؤمن زود خشم زود رضا باشد. پس این در مقابله آن باشد.

و شافعی گفت: من استغضب ولم يغضب فهو حمار، ومن استرضي ولم يرض فهو شيطان. ای، هر که رادر خشم آرند، و او در خشم نشود، پس او

۱۵

۱ - لخ = لوخ = كخ = کوخ = دخ = دوخ = غپك : گیاهی باشد که از ساق آن بوریافند، در آب روید و بر سر آن مانند پشم چیزی جمع شده که آن را با آهك و ساروج بیامیزند و برای آب بندی حوض ها به کار گیرند.

(برهان، وجهانگیری)

۲ - تاغ: مرتضی زبیدی در مورد این واژه چنین نوشته است: الغضی - مقصور - شجره - من اشجار الجبال، خشبه من اصلب الخشب و لهذا یكون فی فحمة صلابة. (اتحاف، ج ۸، ص ۳۶)

و ابو سعید خدری روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت:
 «الْإِنْ بَنَى آدَمُ خُلُقًا عَلَى طَبَقَاتِ شَتَّى مِنْهُمْ بَطِلَ الْغَضَبُ سَرِيعَ الْفَى وَمِنْهُمْ سَرِيعَ
 الْغَضَبِ سَرِيعَ الْفَى وَمِنْهُمْ سَرِيعَ الْغَضَبِ بَطِلَ الْفَى، وَمِنْهُمْ بَطِلَ الْغَضَبِ الْفَى، أَيْ،
 الْفَى، أَلَا وَإِنْ خَيْرَهُمْ بَطِلَ الْغَضَبُ سَرِيعَ الْفَى وَشَرُّهُمْ سَرِيعَ الْغَضَبِ بَطِلَ الْفَى، أَيْ،
 پسران آدم بر طبقات متفرقه آفریده شده اند. بعضی از ایشان دیر خشم زود
 رضا اند، و بعضی زود خشم و زود رضا، پس آن بدان جبر شود. و بعضی زود خشم
 دیر رضا، و بعضی دیر خشم دیر رضا اند. و بدان که بهترین ایشان دیر خشم زود
 رضا است، و بدترین ایشان زود خشم دیر رضا.

و مستی را به خدمت عمر آوردند ، خواست که او را ادب کند، او دشنام زد. عمر از آن باز بود. گفتند: یا امیر المؤمنین، چون ترا دشنام زد بگذاشتی؟ گفت: مرا به خشم آورد، اگر در این حال ادب کنم برای خشم خود بود، و دوست ندارم که مسلمانی را برای حمیت خود بزنم.

عمر عبدالعزیز گفت - مردی را کہ او را بہ خشم آورد : اگر نہ آنستی کہ مرا بہ خشم آوردی ہر آینہ ترا عقوبت کردمی .

بیان سخن در معنی حقد و نتایج

آن و فضیلت عفو و رفق

بدان که چون فرو خوردن خشم به سبب عجز از تشفی در حال لازم
آید به باطن باز رود، و در آن محقق شود، پس کینه گردد. و معنی حقد آن
است که استئصال و دشمنایگی او و نفرت از او لازم دل او شود، و آن دایم
باقی ماند.

۵

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: المؤمن لیس بحقدٍ. ای، مؤمن کینه ور
نباشد. پس حقد ثمره خشم است، و ثمرات حقد هشت چیز است.

۱۰

اول: حسد. و حسد آن است که ترا حقد بر آن آرد که زوال نعمت
او خواهی، پس اگر بدو نعمتی رسد غمناک شوی، و اگر مصیبتی رسد شاد
گردی، و این از فعل منافقان است، و نکوهش آن بخواند آمد.
دوم: آنکه از او بیری و جدا شوی و منقطع گردی، اگر چه ترا طلبد
و بر تو اقبال کند.

۱۵

سوم: آنکه بر اضرار حسد در باطن بیفزایی و به بلایی که او را رسد
شماتت نمایی.

چهارم: و آن کم از آن است، آنکه از او اعراض کنی بر سبیل
استصغار او.

پنجم: آنکه در او سخنی گویی که حلال نباشد، از دروغ و غیبت و
افشای سر و هتک سترو غیر آن.

۲۰

ششم: آنکه او را محاکات کنی بر سبیل استهزا و سخریت به او.

هفتم: رنجانیدن او به زدن و دردمند گردانیدن.

هشتم: آنکه حق او بازداري از صلت رحم یا گزارد و ام یارد مظلمت

و آن همه حرام است.

و کمتر درجات حقد آن است که از این هشت آفت مذکور احتراز کنی، و به سبب حقد در معصیت نه افتنی، ولیکن در باطن او را گران شمیری، و دل تو از دشمنی او باز نه ایستد تا به حدی که امتناع نمایی از آنچه به طوع بکردی. از بشاشت و رفق و عنایت، و سعی در حاجت های او، و همنشینی با او بر ذکر حق تعالی، و یاری او بر آنچه بد و منفعتی رسد، یا ترک دعا و ثنا [برای او] و تحریض بر مواسات او. و این همه از آن جمله است که درجه ترا در دین ناقص کند، و میان تو و میان فضل عظیم و ثواب جزیل حایل شود، اگر چه ترا متعرض داشت عقوبت نگرداند.

- ۱۰ و چون ابوبکر - رضی الله عنه - سوگند خورد که «مسطح» را تعهد نفرماید، و او به ابوبکر خویشاوندی داشت، ولیکن در واقعه «إفك» سخن گفته بود. قول حق «ولا یأقل او لوالفضل منکم» تا قول او «الاقحبون أن یغفر الله لهم» منزل شد، و معنی آیت آن است که «نباید که اهل فضل و توانگران از شما سوگند خورند که از دادن به خویشاوندان و درویشان و مهاجران راه خدای باز باشند». و مسطح هم درویش بود و هم مهاجر و هم خاله زاده ابوبکر. و باید که عفو کنند و در گذارند خوض ایشان در حدیث عایشه - رضی الله عنها - آیا دوست ندارید که خدای - عز و جل - شمارا بیامرزد؟ پس ابوبکر گفت: بلی داریم، و به تعهد «مسطح» معاودت فرمود. و اولی آن بود که بر آنچه بوده باشد بماند، و اگر تواند که در احسان بیفزاید برای مجاهده نفس و خوار کردن دیو، آن مقام صدیقان باشد، و از فضایل اعمال مقربان. پس حقد را در وقت قدرت سه حالت است.

یکی: آنکه حق خود بی زیادت و نقصان استیفا کند، و آن ع-دل

است [۲۲۱].

دوم: آنکه به عفو و صله احسان فرماید، و آن فضل است.
 سوم: آنکه ظلم کند به چیری که مستحق آن نباشد، و آن جور است،
 و او اختیار ناکسان است، و دوم اختیار صدیقان، و اول منتهای درجه صالحان.
 و اکنون باید که فضیلت عفو و احسان یاد کنیم.

۵

فضیلت عفو

بدان که عفو آن است که اسقاط کنی حقی را که مستحق آن باشی از
 قصاص یا غرامت، و آن غیر حلم و فرو خوردن خشم است، پس برای
 آن او را جدا آوردیم. و حق تعالی فرموده است: خُذِ الْعَفْوَ. (الآیه) و
 تفسیر آن سابق شده است. و گفته: و ان تعفوا أقرب للتقوی. ای، اگر
 عفو کنید به اتقاء معاصی خدای داعی تر.

۱۰

چه عفو که فضل است چون بدان قیام نماید، توان دانست که
 در اقامت فرایض و اجتناب معاصی راغب تر باشد.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: ثلاث والذی نفسی بیده لو کُنتُ

۱۵

حالفاً لحلفت علیهن ما نقصت صدقته من مال فتصدقوا ولا عفارجل عن مظلّمه
 یبتغی بها وجه الله الأزاده الله بها عزّ آیوم القیامه و لا فتح رجل باب مسألة الا
 فتح الله علیه باب فقر. ای، سه چیز است، بدان خدای - که نفس من در
 قبضه قدرت اوست، اگر سوگند خورنده باشم، به تأکید بر آن سوگند یاد
 می کنم که صدقه از مال نقصان نکند، پس صدقه دهید! و مردی از مظلّمتی عفو
 نکند که: بدان رضای خدای طلبد که نه خدای - عزّ وجل - بدان عزّ او روز
 قیامت بیفزاید. و مردی در خواستن نگشاید که نه خدای - عزّ وجل -
 بروی در درویشی بگشاید. و گفت: التواضع لایزید العبد الا رفعة فتواضعوا

۲۰

دِرْفَعُكُمْ لَهِ، وَالْعَفْوُ لَا يَزِيدُ الْعَبْدَ إِلَّا عِزًّا فَاعْفُوا عَنِّكُمْ اللَّهُ وَالصَّدَقَةُ لَا تَزِيدُ الْمَالَ إِلَّا كَثْرَةً فَتَصَدَّقُوا بِرَحْمَةِ اللَّهِ. ای، تواضع بنده را جز ز رفعت نیفزاید، پس تواضع کنید! خدای - عز و جل - شما را بلند گرداند. و عفو بنده را جز عزّت نیفزاید، پس عفو کنید! خدای - عز و جل - شما را عزیز گرداند. و صدقه مال را جز بسیاری نیفزاید پس صدقه دهید! خدای - عز و جل - بر شما ببخشد.

و عایشه - رضی الله عنها - گفت که: هرگز پیغامبر را ندیدم که از ظلمی که بروی رود داد استدی، مادام که محارم حق تعالی شکسته نشدی. و چون از محارم خدای چیزی شکسته شدی، خشم او در آن تیزتر از همه بودی. و میان دو کاروی را مخیر نکردندی، که نه آسان تر آن را اختیار کردی، مادام که بزه نبودی.

و عقبه بن عامر گفت که: روزی پیغامبر را - علیه السلام - دیدم و پیشی کردم، و دست بگرفتم یا او پیشی کرد و دست مرا بگرفت، پس گفت: يَا عَقِبَةَ الْأَخْبَرِ كَبَّأُ فُضْلَ أَخْلَاقِ أَهْلِ دُنْيَا وَالْآخِرَةِ؟ قُصِّلَ مِنْ قِطْعِكَ وَقُطِعَ مِنْ حَرَمِكَ وَقُتِفَ عَنْ ظِلْمِكَ. آیا بیاگاهانم ترا به بهترین خوی های اهل دنیا و آخرت؟ بپیوندی با کسی که از تو ببرد، و بدهی کسی را که ترا محروم گرداند، و عفو کنی از کسی که بر تو ستم کند.

و پیغامبر - علیه افضل الصلوات و التحیات - گفت که، موسی - صلوات الله علیه - گفت: ای پروردگار! کدام کس از بندگان تو جرّ تو عزیزتر؟ فرمود آنکه چون قادر شود عفو کند. و برای آن ابودردارا پرسیدند که: عزیزتر مردمان کیست؟ گفت: آنکه عفو کند چون قادر شود. پس عفو کنید، خدای - عز و جل - شما را عزیز گرداند. و مردی به خدمت پیغامبر آمد، و از مظلمتی شکایت کرد. فرمود تا بنشیند، و خواست که دادوی بستاند. پس گفت: اِنَّ الْمَظْلُومِينَ

هم المفلحون يوم القيامة. ای، مظلومان رستگاران باشند روز قیامت. پس او چون [۲۲۲] این حدیث بشنید! بانمود که داد خود بستاند.

و عایشه - رضی الله عنها - روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت: من دعا علی من ظلمه فقد انتصر. ای، هر که بر ظالم خود دعا کرد داد خود بستد. و انس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: إذا دعى الله

۵

الخلدق يوم القيامة نادى مناد من تحت العرش ثلاثه أصوات: يا معشر الموحدين ان الله قد عفا عنكم فليعف بعضكم عن بعض. ای، چون خدای - عزوجل - خلاق را روز قیامت برانگیزد منادی در زیر عرش ندا کند سه بار: ای گروه موحدان! خدای - عزوجل - از شما عفو کرد، پس باید که شما از یکدیگر عفو کنید.

۱۰

و بوهیره روایت کرد که: پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - چون فتح مکه کرد، خانه کعبه را طواف کرد، و دور کعبت نماز بگزارد. پس به کعبه آمد و بازوهای در بگرفت و گفت: مَا تَقُولُونَ وَمَا تَظُنُّونَ؟ ای، چه می گوئید؟ و چه گمان می برید؟ گفتند: می گوئیم که: [بهترین] برادر و پسر عم حلیم و رحیم است، سه بار این سخن بگفتند. پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: أَقُولُ كَمَا قَالَ يُوسُفُ لَا تَشْرِبْ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ. ای، همچنان می گوئیم که یوسف گفت «بر شما سرزنشی نیست خدای - عزوجل - شما را بیامرزد و او بخشاینده ترین بخشاینده گان است». گفت: پس بیرون آمدند چنانستی که از گورها زنده گردانیده شدند، پس در اسلام درآمدند.

۲۰

وسهیل بن عمرو روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - چون به مکه

۱ - شرح زبیدی چنین است: سهیل بن عمرو بن عبد شمس بن عبدود العامری،

احداشراف القریش و خطباءهم. (اتحاف، ج ۸، ص ۴۱)

رسید ، در آمد و دست های خود بر دَرِ کعبه نهاد ، و مردمان گرد بر گرد او بودند ، پس گفت : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ صَدَقَ وَعْدُهُ وَخَصَّرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ . پس گفت : يٰمَعْشَرَ قُرَيْشٍ مَاتَ قَوْلُونَ وَمَا تَحْظُنُونَ؟ گفتند : یا رسول الله ، نکویی می گوئیم و نکویی گمان می بریم « برادر کریمی و پسر برادر کریمی ، و قادر شده ای » پس پیغامبر - علیه السلام - گفت : می گویم چنانکه برادرم یوسف - علیه السلام - گفت : لَا تَشْرِيْبُ عَلَيَّ يَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ .

و انس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : اذا وقف العباد نادى مناد ليقيم من أجره على الله فليدخل الجنة . ای ، چون بندگان ایستانیده شوند ، منادی ندا کند که : برخیزد آنکه اجر او بر خدای است - عزوجل - داخل جنت شود . ای ، پرسند که کیست آنکه اجر او بر خدای است ، عزوجل ؟ [خدا] گوید : عفو کنندگان از مردمان . پس چندین و چندین هزار کس بر پای خیزند و بی حساب در بهشت روند .

و ابن مسعود روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : لا ينبغي لوالی أمر أن يؤتی بحد إلا أقامه والله عفوٌ يحب العفو ثم قرأ : ولیمعفوا ولیمصفحوا (الایه) ای ، نباید که «والی امری» که بر او آرند حدی را ، که نه آنرا اقامت فرماید ، و خدای عفو کننده است ، و عفو را دوست دارد . پس ولیمعفوا ولیمصفحوا - تا آخر آیت - بخواند . و جابر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : یا من جاء بهن مع الایمان دخل من ای أبواب الجنة شاء ، وزوج من الحور العین حیث شاء : من أدى ديناً خفياً وقرأ فی ذکر کل صلاة «قل هو الله أحد» أحد عشر مرّات و عفا عن قاتله ، قال ابو جبر : او احداهن یا رسول الله ؟ قال او احداهن . ای ، سه چیز است ، هر که آن را با ایمان بیارد ، از هر دری از درهای بهشت که خواهد در رود ، و از حور عین ، آنرا که خواهد به زنی داده شود : هر که او و امی پوشیده

بگزارد، و پس هر نمازی یازده بار «قل هو الله احد» بخواند، و از کشنده خود
[پیش از مرگ] عفو کند، بوبکر گفت: یا یکی از آن یسا رسول الله؟
گفت: یا یکی از آن.

آثار

۵

ابراهیم تیمی گفت که: مردی بر من ستم کند، مرا بروی رحمت
آید، و این احسان است و رای عفو، زیرا که دل وی مشغول [۲۲۳] می شود
بدانچه متعرض بی فرمانی خدای شده است به ظلم، و روز قیامت بدان باوی
مطالبت خواهند، و او را جوابی نخواهد بود. و یکی از ایشان گفت که: چون
حق تعالی خواهد که بنده ای را تحفه دهد، کسی را گمارد که بروی ظلم کند.
و مردی بر عمر عبدالعزیز رفت، از مردی شکایت می نمود، و در وی
وقیعت می کرد، وی را گفت: اگر تو خدای را بینی و مظلمت تو همچنان
باشد که هست، ترا به از آن که وی را بینی و انتقام خود کشیده باشی. و یزید
ابن میسره گفت: اگر همه روزها دعا کنی بر کسی که بر تو ظلم کرده است
خدای - عزوجل - گوید که: دیگری بر تو دعا می کند که تو بروی ظلم
کرده ای، پس اگر خواهی که ما دعای تو و دعای او مستجاب کنیم، و اگر
خواهید شما را تأخیر داریم تا روز قیامت! پس عفو من شما را بسنده است.
و مسلم بن یسار مردی را بر ظالم خود دعا می کرد، گفت که: ظالم را
بر ظلم او بگذار، چه آن بدو زودتر رسد که دعای تو، مگر آن را به کاری
تدارک کند، و سزاوار است که نکند. و ابن عمر از ابوبکر روایت کرد که: به ما
چنان رسید که خدای - عزوجل - روز قیامت بفرماید تا منادی ندا کند که:
هر که را نزدیک خدای حقی است گو برخیز! پس اهل عفو برخیزند، و
خدای - عزوجل - ایشان را مکافات فرماید بدانچه از مردمان عفو کرده

۱۰

۱۵

۲۰

باشند .

و هشام بن محمد گفت که: دو مرد را بَرِ نعمان بن منذر آوردند ، یکی از ایشان گناهی بزرگ ارتکاب نموده بود از او عفو کرد، و دیگری در گناه خرد افتاده بود. او را عقوبت فرمود و گفت:

۵	مِمَّنِ الذَّنُوبُ بِفَضْلِهَا	تَعْفُوا الْمَلُوكَ عَنِ الْعِظِيهِ
	وَلَيْسَ ذَاكَ لِحَبْلِهَا	وَلَقَدْ تَعاقَبَ فِي الْيَسِيهِ
	وَيَخَابُ شِدَّةَ نَكْلِهَا	حَلَمِهَا

ای ، پادشاهان از گناه بزرگ عفو کنند به فضل خود * و باشد که در اندکی عقوبت فرمایند، و آن از نادانی نباشد * مگر از برای آنکه فضل حلم و سختی نکال ایشان شناخته شود.

۱۰

و مبارك بن فضاله گفت که: سوار بن عبدالله [مرا] در وفدی از اهل بصره به ابی جعفر فرستاد، و من پیش او بودم که مردی را بیاوردند، او را کشتن فرمود. من اندیشیدم که مسلمانی را پیش من بکشند! پس گفتم: یا امیر المؤمنین حدیثی را که از حسن شنیده‌ام بر تو روایت بکنم؟ گفت: آن چیست؟ گفتم: شنیدم که می گفت که «چون روز قیامت باشد خدای - عزوجل - مردمان را در يك موضع جمع گرداند ، چنانکه آواز خواننده به همه برسد، و چشم همه را بیند . پس منادی به خیزد و گوید: هر که را نزدیک خدای حق است گو برخیزد! پس برخیزد، مگر کسی که عفو کرده باشد». پس ابو جعفر گفت: به خدای که این را از حسن شنیده‌ای؟ گفتم: به خدای که از او شنیده‌ام. و چون آن بشنید فرمود که او را بگذارند.

۲۰

و معاویه گفت: بر شما باد به حلم و احتمال تا آنگاه که شما را فرصت دست دهد، و چون فرصت دست دهد بر شما باد به عفو و افضال . و آمده است که: راهبی بَرِ هشام بن عبدالملك رفت ، و هشام از او پرسید که: ذوالقرنین

پیغامبر بود یا نه؟ گفت: پیغامبر نبود، ولیکن آنچه یافته بود به چهار خصلت که در او بود یافته بود: چون قادر شدی عفو فرمودی، و چون وعده دادی وفا نمودی، و چون سخن گفتی راست گفتی، و امروز برای فردا جمع نکردی.

۵ و یکی از ایشان گفت: حلیم آن نیست که بر او ستم کنند او حلم برزد، و چون قدرت یابد انتقام کشد، ولیکن آن است که چون بروی ظلم کنند حلم برزد، پس چون قادر شود عفو کند [۲۲۴]. و زیاد گفت که: قدرت کینه و خشم را ببرد. و مردی را پیش هشام آوردند که از او چیزی رسانیده بودند، و چون پیش وی بایستایند حجت خود تقریر کردن گرفت. هشام گفت: سخن گویی هم می کنی! گفت: یا امیر المؤمنین، خدای - عزوجل - گفت: یوم یأقی کل نفس تجادل عن نفسها. ای، روزی که هر نفسی بیاید از نفس خود مجادله کند. پس در حضرت الهی مجادله رود، و بر تو هم سخنی نگوئیم؟ هشام گفت: بلی، ای نیک بخت بگو!

۱۰ و آمده است که: دزدی در خیمه عمار بن یاسر رفت به صفین، پس وی را گفتند که: دستش بیاید برید که او از دشمنان ماست، گفت: بل عیب او بپوشم شاید که خدای - عزوجل - روز قیامت عیب من بپوشد. و ابن مسعود در بازار بنشست برای خریدن متاعی، و چون بخريد سیمی که در دستار داشت بطلبید، برده بودند، گفت: در آن حال که من بنشستم سیم بامن بود. جماعتی گفتند که: خدای - عزوجل - دست کسی که برده است بریده گرداند. عبدالله گفت: ای بار خدای! اگر به حاجت برده است برای او در آن برکت کن، و اگر دلیری او را بر گناه داشته است، آن را آخرین گناهان وی گردان.

۲۰ و فضیل گفت: من زاهدتر از مردی از اهل خراسان ندیدم که در

مسجد حرام در پهلوی من نشسته بود، پس برخاست به طواف مشغول گشت، و دیناری چند از وی بدزدیدند. پس او گریستن گرفت، گفتم: بر دینارهایم گریبی؟ گفت: نه، ولیکن خود را و او را در حضرت خدای تصور کردم، و عقل من بر بطلان حجت او مطلع شد. از رحمت، مرا بروی گریستن آمد.

- ۵ و مالک بن دینار گفت که: شبی بر در حکم بن ایوب رفتیم - و او امارت بصره داشت - و حسن بیامد و خایف بود، پس با او در رفتیم و پیش او چون «جوژگان» بودیم، پس حسن قصه یوسف تقریر کرد و آنچه برادران با او بکردند - از فروختن و در چاه انداختن - پس گفت: برادر را بفروختند و پدر را غمگین کردند، و آنچه از کید زنان دید از حبس یاد کرد، پس گفت: ای امیر، خدای - عزوجل - با او چه کرد؟ گفت: او را برایشان غالب گردانید، و ذکر او را رفعت و محل او را علو بخشید، و او را متصرف خزاین زمین کرد، پس چه کرد، چون حق تعالی کار او به کمال رسانید و اهل او را برای او جمع گردانید؟ گفت: لا تشریب علیکم الیوم یغفر الله لکم . پس به تعریض حکم را بر آن داشت که: از اصحاب خود عفو کند. حکم گفت: من می گویم: لا تشریب علیکم الیوم . و اگر جز جامه خود نیابم شمار ازیر آن بپوشم.
- ۱۵ و ابن المقفع شفاعت نامه ای نوشت به دوستی - عفو یکی از برادران خود از او خواست - که: فلان از زلت خود به عفو تو گریخته است و از تو به تو پناهیده، و بدان که هر چند گناه بزرگتر عفو آن را فضل بیشتر . و اسیران «ابن الاشعث»^۱ را پیش عبدالملک مروان آوردند، و رجاء بن - حیاة را گفت: در باب ایشان چه مصلحت می بینی؟ گفت: خدای تعالی آنچه تو دوست داری از ظفر به تو داد، پس آنچه خدای - عزوجل - دوست دارد

۱- عبدالرحمن بن قیس . . . أشعث کندی، فرمانده سپاه عبدالملک بود که پس از سرکشی به ربیله سیستانی پناه برد، سرانجام در آنجا خودکشی کرد و یاراناش اسیر شدند .
(اتحاف، ج ۸، ص ۴۴)

از عفو به جای آر! پس عبدالملک از ایشان عفو فرمود.

و آمده است که : زیاد [بن ابیه] مردی را از خوارج بگرفت، پس آن مرد از دست او بجست، و او برادر وی را بگرفت و گفت: برادر را حاضر بکن والا ترا بکشم! گفت: اگر نامه امیر المؤمنین آرم، مرا بگذاری؟ گفت: آری، گفت: نامه عزیز حکیم می آرم و دو گواه - ابراهیم و موسی - بر آن قائم می گردانم، و این آیه را خواند: *أَمْ لَمْ يَنْبَأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى وَابْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى* [۲۲۵] *الْأَنْزُرَ وَازْرَأْ خَيْرِي*. زیاد گفت: او را بگذارید، که او مردی است که او را حجّت تلقین کرده اند. و گفته اند که، در انجیل نوشته است: هر که برای ظالمی که بر او ظلم کرده باشد آمرزش خواهد، شیطان را هزیمت کند.

۵

۱۰

فضیلت رفق

بدان که رفق ستوده است، و ضد آن عنف و حدّت است، و عنف نتیجه خشم و درشتی است، و رفق و نرمی نتیجه خوش خوئی و سلامت، و باشد که سبب تیزی خشم بود، و باشد که سبب آن شدت حرص و استیلائی آن باشد. بحیثیتی که از تفکر مدهوش گرداند و از تثبیت مانع شود. پس رفق در کارها ثمره ای است که جز خوش خوئی آن را به بار نیارد، و خوی خوش نشود مگر به ضبط قوت خشم و قوت شهوت، و نگاهداشت آن ها بر حدّ اعتدال. و برای این پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - رفق را بستوده است و در آن مبالغت نموده.

۱۵

۲۰

و گفت: یا عایشه! *إِنَّهُ مَنْ أَعْطَى حَظَّهُ مِنَ الرَّفْقِ أَعْطَى حَظَّهُ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ*. ای، هر که از رفق نصیب خود یافت از خیر دنیا و آخرت نصیب یافت. *وَمَنْ حُرِمَ حَظَّهُ مِنَ الرَّفْقِ حُرِمَ حَظَّهُ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ*. و هر که

نصیب خود از رفق نیافت از خیر دنیا و آخرت محروم ماند. و گفت - علیه السلام: إذا أحب الله أهل بيت أدخل عليهم الرفق . ای، چون حق تعالی اهل بیتی را دوست دارد رفق برایشان در آرد. و گفت - علیه السلام: ان الله لم يعط علي الرفق ما لم يعط علي الخرق وإذا أحب الله عبداً أعطاه الرفق ومما من أهل بيت يحرمون الرفق ألا قد حرموا . ای، خدای - عز وجل - هر آینه بر «رفق» چیزی دهد که بر «خرق»^۱ ندهد، و چون خدای بنده را دوست دارد وی را «رفق» بخشد. و هیچ اهل بیتی از رفق محروم نشوند که نه مطلق محروم شده باشند.

و گفت - علیه السلام: ان الله رفيق يحب الرفق ويعطي عليه ما لا يعطي علي العنف . ای، خدای - عز وجل - رفق است، رفق را دوست دارد، و بر آن چیزی دهد که بر عنف ندهد. و گفت - علیه السلام: يا عائشة! إرفقي فان الله إذا أراد بأهل بيت كرامته دهم علي باب الرفق . ای، ای عایشه! نرمی کن که خدای - عز وجل - چون کرامت اهل بیتی خواهد، ایشان را به باب رفق راه نماید.

و گفت - علیه السلام: من يحرم الرفق يحرم الخير كله . ای، هر که از رفق محروم شود از کل خیر محروم ماند. و گفت - علیه السلام: أيما وال ولي فلان و رفق رفيق به يوم القيامة . ای، هر والیی که ولایت گیرد، پس نرمی و رفق برزد، روز قیامت با او نرمی کرده شود. و گفت - علیه السلام: أقدر من يحرم علي النار! كل هين لين سهل قريب . ای، دانید که بر آتش که حرام شود؟ هر آسان گیر نرم خوش خوی نزدیک. و گفت - علیه السلام: الرفق يمن والخرق شؤم . ای، نرمی و آهستگی سبب خجستگی است - ای سبب نفع و برکت است - و درشتی و تندی موجب شومی و بدنشانی؛ ای خیر و

۱ - در حاشیه متن فارسی چنین آمده: خرق - به ضم خا - درشتی نمودن

برکت را محو گرداند.

مترجم می گوید: اصل «ذو یمن و ذو خرق» است ولیکن «ذو» را حذف فرموده است تا مشعر مبالغت باشد در ایجاب یمن و شؤم، چنانستی که «رفق» نفس یمن است و «خرق» نفس شؤم.

وگفت، علیه الصلاة والسلام: التَّائِي مِنَ اللَّهِ وَالْعَجَلَةَ مِنَ الشَّيْطَانِ.

۵

ای، آهستگی از خدای است و شتاب زدگی از دیو.

مترجم می گوید که: مراد آن است که آهستگی در مواضع اشتباه مراد و محبوب خدای است، و شتاب زدگی از وسوسه شیطان، نه آنکه شتاب زدگی از تقدیر خدا نیست.

و آمده است که: مردی به خدمت پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - آمد و

۱۰

گفت: خدای - عزوجل - همه مسلمانان را برکات تو شامل گردانیده است، مرا از خود به چیزی مخصوص کن! پیغامبر گفت: الحمد لله الحمد لله - دو بار یاسه بار - پس روی بدو [۲۲۶] آورد و گفت: هل أنت مستوص هل أنت مستوص - دو بار یا سه بار - ای، تو پذیرنده وصیتی؟ گفت: آری، گفت: چون کاری خواهی کرد، عاقبت آن کار بیندیش، اگر راه راست باشد امضا کن، و اگر جز آن باشد از آن باز ایست.

۱۵

و از عایشه آمده است که: در سفری به خدمت پیغامبر - علیه السلام -

بود بر اشتری صعب، و آنرا بر راست و چپ می راند، پیغامبر - علیه السلام - گفت: يا عايشه! عليك بالرفق فانه لا يدخل في شيء إلا زانه ولا ينزع من شيء إلا شانه. ای، بر تو باد آهستگی و نرمی که آن در چیزی در نیاید که نه آنرا بیاراید، و از چیزی کشیده نشود که نه آنرا معیوب گرداند.

۲۰

آثار

- به عمر بن خطاب - رضی الله عنه - رسید که «جماعتی شکایت می کنند از عمالان او» پس ایشان را بخواند ، و چون برسیدند برخاست ، و حمد و ثنای خدای تقریر کرد. پس گفت: ای رعیت! ما را بر شما دو حق است: نصیحت در غیبت و معاونت در خیر. و ای راعیان! رعیت را بر شما حقی است. و بدانید که حلمی نزد خدای دوست تر و عام تر از حلم امام و رفیق او نیست، و جهلی نزد خدای دشمن تر و عام تر از جهل امام و «خُرق» اونه، و بدانید که هر که عافیت گیرد در کسی که در میانه اوست، عافیت گیرد از آنکس که دون اوست.^۱
- و وهب بن منبه گفت که: رفیق در میان حلم است.^۲ و در خبر «موقوف و مرفوع» آمده است: العلم خلیل المؤمن والحلم وزیره والعقل دليله والعمل قيمته و قاعده والرفق والده واللين أخوه والصبر أمير جنوده. ای، علم دوست مؤمن است، و حلم وزیر او، و عقل راهبر، و عمل بهای او و پیشرو او، و رفیق پدر او، و نرمی برادر او، و صبر امیر لشکرهای او. و یکی از ایشان گفت: چه خوب است ایمانی که علم آنرا بیاراید، و چه خوب است علمی که عمل آنرا بیاراید، و چه خوب است عملی که رفیق آنرا بیاراید. و چیزی را به چیزی اضافه نکرده اند، چون اضافه حلم به علم.
- و عمرو بن عاص پسر خود عبد الله را گفت که: رفیق چیست؟ گفت: آنکه آهسته باشی و باو الیان نرمی کنی، گفت «خُرق» چیست؟ گفت: دشمنایگی امام تو و مخالفت آنکه تواند که ترا ضرر رساند. و سفیان اصحاب

۱ - متن عربی چنین است: واعلموا أنه من يأخذ بالعافية فيمن بين ظهريه يرزق العافية ممن هو دونه.

۲ - متن عربی: الرفق بنى الحلم (تصغیر الابن، ای ثمرته)

خود را گفت : دانید که رفیق چیست؟ گفتند: بیان فرمای یا ابا محمد، گفت:
آنکه کارها بر جایگاه آن کاربندی: سختی را بر جای سختی، نرمی را بر جای
نرمی، شمشیر را بر موضع شمشیر، و تازیانه را بر محل تازیانه. و این
اشارتی است بدانکه از آمیختن درشتی با نرمی، و عنف با رفیق چاره نیست،
چنانکه شاعر گفته است، شعر:

۵

و وضع الندی فی موضع السیف بالعلی

مضر کوضع السیف فی موضع الندی

ای، عطا دادن جایی که تیغ باید زد، بزرگی را زیان کار است، چنانکه
تیغ زدن جایی که عطا باید داد.

۱۰

پس ستوده آن است که میان درشتی و نرمی باشد، چنانکه در دیگر
خوی‌ها می‌آید، ولیکن چون طبع‌ها به درشتی و تیزی مایل است، حاجت
به ترغیب ایشان در جانب نرمی بیشتر باشد. و برای آن ثنای شرع در جانب
رفیق بسیار آمده است نه در جانب عنف، اگرچه عنف بر جایگاه خود نیک
است، چنانکه رفیق در محل خود نیک. و چون واجب عنف بود، حق
موافق‌هوی شود، و آن خوش‌تر از مسکه با شهد باشد، همچنین گفته است
عمر عبدالعزیز.

۱۵

و آمده است که: عمرو بن عاص به معاویه عتابی نوشت در باب
تأنی، پس معاویه بر این جمله جواب نوشت «اما بعد: بدان که تفهیم در خیر
زیادت رشد است، ورشید آنکس است که از شتاب راه یسافت [ای از
شتاب اجتناب نمود] و نومید آنکه از آهستگی نومید شد، و درنگ [۲۲۷]
کننده مصیب است یا نزدیک به اصابت، و شتاب زده مخطی است یا نزدیک
به خطا. و کسی را که رفیق سود ندارد «خرق» زیان دارد، و کسی را که
تجارب منفعت نکند معالی در نیابد.»

۲۰

و ابو عون انصاری گفت که: مردمان کلمه‌ای درشت نگویند که نه پهلوی آن کلمه‌ای نرم باشد که قایم مقام آن بود. و ابو حمزه کوفی گفت که: خدمتگار مگیر، مگر آنکه از او چاره نباشد، چه با هر آدمی دیو است. و بدان که به درشتی ترا چیزی ندهند که نه به نرمی به از آن دهند. و حسن گفت: مؤمن توقف نمایند و درنگ کنند باشد، و چون کسی نباشد که «در شب هی-زم جمع کند» ای میان بد و نیک فرق نداند، و پیش از تمیز اقدام نماید.

۵

۱۰

و این ثنای اهل علم است بر رفیق، زیرا که آن ستوده است، و در اکثر حال‌ها و اغلب کارها مفید است. و به عنف هم حاجت هم باشد ولیکن در حال‌های نادر. و کامل آن است که مواقع رفیق از مواقع عنف بداند و حق هر کاری بگزارد. و اگر بصیرتش قاصر باشد و حکم واقع‌های از وقایع بر او مشکل شود بساید که میل او سوی رفیق باشد، چه آن در اکثر منجیح است.

۱۵

سخن در بیان نکوهش حسد و در حقیقت و اسباب
و معالجت آن، و غایت آنچه در ازاله آن واجب باشد

سخن در بیان نکوهش حسد

۲۰

بدان که حسد هم از نتایج حقد است و حقد هم از نتایج خشم. پس آن فرع فرع خشم است و خشم اصل اصل او است. و حسد را از فرع‌های نکوهیده چندان است که نزدیک است که از حصر بیرون شود، و در نکوهش حسد - بخصوص - خبرهای بسیار آمده است. پیغامبر - علیه السلام - گفت: الْحَسَدُ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ. ای، حسد نیکی‌ها را نیست گرداند چنانچه آتش هی-زم را. و در نهی از حسد و اسباب و ثمرات آن گفت -

علیه السلام : لا تقاطعوا ولا تدابروا ولا تباعدوا عن كونه عباد الله اخواناً. ای، از یکدیگر مبرید و یکدیگر را پشت مدهید و دشمن مگیرید، و بندگان خدای باشید برادران یکدیگر.

و انس گفت که: روزی در خدمت پیغامبر - علیه السلام - نشسته بودم

گفت : *يُطْلَعُ عَلَيْكُمُ الْآنَ مِنْ هَذَا الْفَجْرِ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ*. ای، مردی از اهل

بهشت بر شما از این راه فراخ اکنون طلوع کند، پس مردی از انصار

برآمد، و از محاسن او آب وضو می چکید، نعلین به دست چپ

گرفته بود، پس سلام گفت. پس روز دیگر همچنین گفت، و همان پدید

آمد. روز سوم همچنین گفت، و همان مرد طلوع نمود، و چون پیغامبر

- علیه السلام - برخاست، عبدالله بن عمرو بن عاص آن مرد را متابعت کرد، پس

گفت : مرا با پدر من از عتی رفته است، و سوگند خورده ام که سه روزه خدمت

او نخواهم رفت، اگر از راه لطف، فرمایی در این سه روزه وثاق شما باشم؟

او اجابت نمود، پس سه شب نزدیک او بود و ندید که چیزی از قیام شب

کردی، جز آنکه چون بر فراش خود بگشتی، خدای را یاد کردی و بر نخاستی

تا به وقت نماز بامداد. و چون سه روز بگذشت و نزدیک بود که عمل او را

حقیر شمرد گفت: میان من و پدرم خشمی نبود، ولیکن از پیغامبر - علیه السلام -

شنیدم که در حق تو چنین گفت، پس خواستم که عمل تو بدانم، و ندیدم که

ترا عمل بسیار می کنی، پس چه چیز ترا بدین منزلت رسانیده است؟ گفت:

جز آنچه دیدی عملی ندارم. و چون رفتم مرا بخواند و گفت: عمل من جز این

نیست که دیدی، الا آن است که در نفس من از مسلمانان غشی و حسدی نیست

برای نیکویی که خدای - عز وجل - ایشان را داده است. و عبدالله گفت که:

این خصلت است که ترا بدین [۲۲۸] محل رسانیده است، و ما آن را

نمی توانیم.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: ثلاث لا ینجو منهن أحد: الظن و الطیرة و الحسد و سأحدثکم بما لم خرج من ذلك: اذا ظننت فلا تحقّق، و اذا طیّرت فأَمْض و اذا حسدت فلا تبغ. ای، سه چیز است که از آن کسی نرهد: گمان* و فال بد* و حسد. و به زودی باشما بگویم که مخرج از آن چیست: چون گمان بردی آن را محقّق مکن* و چون فال بد گرفتی بگذر، و به سبب آن از کار باز مایست* و چون حسد کردی از حد مگذر، ای زوال نعمت محسود مخواه. و در روایتی: ثلاث لا ینجو منهن أحد و قل من ینجو منهن. پس در این روایت امکان نجات اثبات فرموده است. و گفت - علیه السلام - دُبَّ الیکم داء الأمم قبلکم: الحسد و البغضاء و البغضة هی الحالقة لا أقول حالقة الشعر ولكن حالقة الدین. و الذی نفس محمد ید لا قد خلوا الجنة حتی تؤمنوا و لن تؤمنوا حتی تحابوا، ألا أنبئکم بما یثبت ذلك لکم؟ افشوا السلام بینکم. ای، در دامن پشیم به شما برسد، بدخواهی و دشمنایگی سترنده است، سترنده موی نمی گویم، ولیکن سترنده دین. بدان خدایی که نفس محمد در قبضه قدرت اوست که در بهشت نروید تا ایمان نیارید. و مؤمن نباشید تا یکدیگر را دوست ندارید! ای، آیا آگاهانم شمار از چیزی که آن را برای شما ثابت کند؟ سلام میان خود آشکارا گردانید. و گفت - علیه السلام: کاد الفقر أن یكون کفراً و کاد الحسد یغلب القدر. ای، نزدیک است که درویشی کفر باشد، و نزدیک است که حسد قدر را غلبه کند.

مترجم می گوید که: تقریب، از آن وجه است که راضی نبودن به تقدیر و شک در روزی، و حاجت به درویشی مثل خود برداشتن، و از غنی مطلق غافل شدن نزدیک است به کفر. و حق تعالی حسد حاسد و سحر ساحر را هم در بعضی کارها سبب گردانیده است، چه وهم را در کارهای طبیعی اثر نهاده است و از شر سحر و حسد استعاذت فرمود، پس از این وجه نزدیک باشد

به مصارمت اسباب.

و گفته: انّهُ سَيَصِيبُ أُمَّتِي دَاءُ الْأُمَمِ. ای، زود باشد که درد امتان به امت من برسد. گفتند: درد امتان چیست؟ گفت: الْأَشْرُ وَالْبَطَرُ وَالتَّكَاثُرُ وَالتَّنَافُسُ فِي الدُّنْيَا وَالتَّبَاعُ الدُّوَالْتِحَاسِدُ حَتَّى يَكُونَ الْبَغْيُ ثُمَّ يَكُونُ الْهَرَجُ. ای، فرط انباردگی، و بایکدیگر به بسیاری فخر کردن، و در دنیا رغبت نمودن، و از یکدیگر دور شدن، و بدخواهی کردن تا به حدی که به ظلم ادا کند، پس به کشتن انجامد.

۵

مترجم می گوید: «أشر» بتر از «بطر» است و «بطر» بتر از «فرح» و فرح اگرچه در بیشتر حالها مذموم است، چنانکه حق تعالی فرموده است: اِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ. اما چون بر مقتضای عقل باشد محمود بود. حق تعالی گفت: فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا. و «أشر» فرحی را گویند که بر مقتضای هوی بود. و «بطر» آن است که نعمت را نیکو احتمال نکند، و به حق آن قیام ننماید، و در غیر وجه صرف گرداند.

۱۰

و گفت- علیه السلام: لَا تَظْهَرِ الشَّمَاتَةَ لِأَخِيكَ فَيُعَافِيَهُ اللَّهُ وَيُدْبِتْ لِيكَ. ای، در حق برادر خود شماتت ظاهر مکن که حق تعالی او را عافیت دهد، و ترا مبتلا گرداند. آمده است که: چون موسی- علیه السلام- به حضرت پروردگار خود شتافت در سایه عرش مردی را دید، و از محل او غبطت برد، و گفت: این در حضرت پروردگار عزتی دارد؟ و خواست که نام او بداند. باری تعالی نام او اخبار نفرمود و گفت: از عمل او سه چیز با تو بگویم: حسد نکردی مردمان را بدانچه حق تعالی ایشان را از فضل خود داده است. [۲۲۹] و در مادر و پدر عقوق نیاوردی. و سخن چینی نکردی.

۱۵

۲۰

وز کریا- صلوات الله علیه- گفت که: حق تعالی می فرماید که «بدخواه دشمن نعمت من است و بر قضای من به خشم است، و قسمتی که میان بندگان

فرموده ام بدان راضی نیست». پیغامبر - علیه السلام - گفت: اُخوف ما اُخاف
 علی امتی أن یکثر لهم المال فیتحاسدون ویقتلون. ای، صعب تر چیزی که
 از آن می ترسم بر امت خود آن است که مالشان بسیار شود، پس یکدیگر را حسد
 کنند و بکشند. و گفت - علیه السلام: استعینوا علی قضاء الحوائج بالکتمان
 فان کل ذی نعمته محسود. ای، یاری خواهید بر قضای حاجت ها به پوشیده
 داشتن، چه هر صاحب نعمتی مبتلا باشد به حسدان. و گفت - علیه السلام:
 ان لنعم الله اعداء. ای، هر آینه نعمت های خدای را دشمنانند. گفتند: کیانند؟
 گفت: الذین یحسدون الناس علی ما آتاهم الله من فضله. ای آن کسان که
 حسد کنند مردمان را بدانچه خدای - عز وجل - از فضل خود ایشان راداده
 است. و گفت - علیه السلام: سته یدخلون النار قبل الحساب سته. ای، شش
 گروه پیش از حساب در آتش روند، به شش گناه. گفتند: یا رسول الله ایشان
 کیانند؟ گفت: الأمراء بالجور والعرب بالعصیة والذهاقین بالتکبر والتجار
 بالخیانة واهل الرسا قیق بالجهالة والعلماء بالحسد. ای، امیران به جور،
 و عرب به تعصب، و دهقانان به تکبر، و بازرگانان به خیانت، و روستائیان
 به جهل، و عالمان به حسد.

آثار

یکی از سلف گفت: اول گناهی حسد بود؛ ابلیس آدم را حسد کرد
 که وی را سجده کند، پس حسدا و را بر معصیت داشت، یعنی ترک سجده. و عون
 بن عبدالله بن مفضل بن مهلب رفت. و او آن روز والی «واسط» بود - گفت:
 می خواهم که ترا پند دهم به چیزی. گفت: آن چه پند است؟ گفت: بپرهیز از
 کبر که اول معصیتی که خدای را کرده اند کبر است. پس «واذ قلنا للملائكة
 اسجدوا لآدم فسجدوا» (الآیه) بخواند. و بپرهیز از حرص که حرص آدم را از

بهشت بیرون آورد . حق تعالی در بهشت - که عرض آن مثل آسمان و زمین است - او را مُمْکِن گردانیده بود تا از آنچه خواهد تناول کند، مگر آن يك درخت که از آن بازداشته بود ، و او به حرص از آن تناول کرد، پس خدای - عزوجل - او را بیرون آورد. پس «اهبطوا منہا جمیعاً» بخواند. و پرهیز از حسد که قابیل و هابیل را به سبب حسد کشت، پس «أقل علیہم نبأ ابنی آدم» - تا آخر آیت - بخواند، و چون صحابۃ پیغامبر را یاد کنند خاموش باش .

۵

مترجم می گوید : ای برایشان انکار مکن و همه را دوست دارد .

۱۰

و چون حدیث قدّر گویند خاموش باش .

مترجم می گوید : ای، در آن مبالغت منمای .

و چون ذکر نجوم برند خاموش باش .

مترجم می گوید : ای، در اثبات تأثیر و نفی آن خوض مکن .

و بکر بن عبد الله گفت که: مردی بود که به نزدیک یکی از ملوک قربتی داشت، و هر روز در مقابل او بایستادی و گفتی: به جای نیکو کار نیکویی کن، و بد کردار را به کردار او بگذار، که کردار بد او کار او به کفایت رساند . پس شخصی به سبب این ایستادن و گفتن وی را حسد کرد و به سمع ملک رسانید که او چنین می گوید که «از دهان ملک بوی بد می آید» ملک گفت: من صحت این سخن به چه دانم؟ گفت: وی را نزدیک خود خوان تا ببینی که دست بر بینی خود نهد. ملک گفت: تو باز گرد تا من تفحص آن بکنم . آن گاه ساعتی آن مرد را به خانه خود برد و طعامی داد که در آن «سیر» بود. و چون از خانه او بیرون آمد به خدمت ملک رفت، و همان سخن که گفتی باز گفت [۲۳۰] ملک وی را پیشتر خواند، و او دست بر دهان خود نهاد. از بیم آنکه بوی سیر به مشام ملک رسد -

۱۵

۲۰

ملك اندیشید که آن «ساعی» راست گفته است، و عادت ملك آن بود که به خط خود جز صلتی عظیم و عطایی جسیم ننوشتی، پس برای او به یکی از غلامان خود نوشت که «رساننده این خط را بکش و پوستش پر کاه کن و بر من فرست» و این نوشته مهر کرد و بدو داد، و چون از پیش ملك بیرون آمد «ساعی» پرسید که: این چه خط است؟ گفت: ملك مرا صله ای فرموده است،

۵ ساعی گفت: مرا بخش! او خط به وی داد، و ساعی در حال آن را بر عامل برد، عامل گفت: فرمان بر آن جمله است که ترا بکشم و پوست تو پر کاه کنم! گفت: الله الله! من صاحب این خط نه ام، چندانی توقف کن که من به ملك مراجعت کنم. گفت: فرمان ملك را مراجعت نباشد. پس او را بکشت، پوستش پر کاه کرد و بفرستاد. روز دیگر آن ناصح به خدمت ملك رفت و همان سخن باز گفت، ملك پرسید که: خط چه کردی؟ گفت: فلان از من بخواست من بدو بخشیدم، ملك گفت: اواز تو، به من، چنین سخنی رسانیده است، گفت: هر گز نگفته ام. گفت: چرا دست بر بینی خود نهادی؟ گفت: او مرا طعامی با «سیر» داده بود، نخواستم که بوی آن به مشام ملك رسد. گفت: راست گفتی. بر سر کار خود باز رو که بد کردار را بد کرداری او کفایت کرد.

۱۵ و ابن سیرین گفت که: هیچ کس را بر چیزی از دنیا حسد نکردم، چه اگر او اهل بهشت است، او را بر دنیا چگونه حسد کنم؟ که آن به نسبت بهشت در غایت حقارت است. و اگر از اهل دوزخ است، وی را بر دنیا چه حسد کنم؟ که باز گشت او به آتش خواهد بود.

۲۰ و مردی از حسن پرسید که: مرد مؤمن حسد کند؟ گفت: پسران یعقوب پیغامبر را فراموش کردی! آری حسد باشد، ولیکن در سینه آن را پوشیده دار! چه تا بر دست و زبان ظاهر نگردانی زیان ندارد. و ابو دردا گفت که: هیچ مردی مرگ را بسیار یاد نکند که نه شادی و حسد او اندک شود. و معاویه گفت: تو انم که

همه مردمان را خشنود کنم، مگر حاسد نعمت را، که جز به زوال آن راضی نیست. و برای آن گفته اند، شعر:

كل العداوة قد ترجى إزالتها الأعداوة من عاداك من حسد

ای، از الت همه دشمنی ها مرجو است، مگر دشمنی حاسد. و یکی از حکما گفت: حسد جراحتی است که به نشود، و حسود را همان بسنده است که می بینید. و اعرابی گفت که: هیچ ظالمی به مظلوم مانند ترا از حاسد ندیدم که او نعمت ترا محنت خود پندارد. و حسن گفت: ای پسر آدم، برادر خود را چرا حسد کنی؟ چه اگر آنچه حق تعالی به وی داده است برای کرامت او داده است، پس کسی را که خدای - عزوجل - کرامت فرموده است چرا حسد کنی؟ و اگر برای غیر آن داده است، چه حسد کنی کسی را به از گشت او به آتش بود.

و یکی از ایشان گفت که: حاسد از مجلس ها جز نکوهش و خواری نیابد و از فریشتگان جز لعنت و دشمنایی، و از خلق جز اندوه و زاری، و در وقت نزع جز ترس و سختی، و در حال موقف جز نکال و رسوایی و فضیحت.

بیان حقیقت حسد و حکم آن و اقسام و مراتب آن

بدان که حسد جز بر نعمتی نباشد، و چون خدای - عزوجل - برادر ترا نعمتی دهد، ترا در آن دو حال بود.

یکی: آنکه آن نعمت را کراهت داری و خواهی که از آنکس زایل شود، و این حالت «حسد» نام برده می شود. پس حسد حسد، کراهت نعمت و حب زوال [۲۳۱] اوست بر «منعم علیه».

دوم: نه زوال آن خواهی، و نه وجود و نه دوام آن کراهت داری،

ولیکن آرزو بری که نفس ترا مثل آن باشد، و این را « غبطت » خوانند، و باشد که به اسم « منافست » مخصوص گردانند. و « منافسه » را حسد، و « حسد » را منافسه هم گویند، و یکی از این دو لفظ به جای دیگری اطلاق کنند. و چون معانی مفهوم شد در « اسامی » عیب نباشد. پیغامبر - علیه السلام - گفت:
 ۵ المؤمن یغبطُ والمنافق یحسد. ای، مؤمن برای نفس خود آرزو برد و منافق زوال نعمت دیگری خواهد.

اما حالت اول: به همه حالها حرام است، مگر در نعمتی که فاسقی یا کافری یابد، و او بدان استعانت نماید بر برانگیختن فتنه و رنجانیدن خلق و افساد « ذات البین » چه کراهیت آن و دوستی زوال آن ترا زیان ندارد، چه تو زوال آن را از آن روی که نعمت است دوست نمی داری، بل از آن روی که آلت فساد است دوست می داری، و اگر از افساد او بی غم باشی به تنعم او غمزده نشوی. و دلیل بر تحریم حسد خبـرهـایی است که آن را نقل کردیم.

و دیگر آنکه این حسد، کراهیت و ناپسندیدن قضای خدای است در تفضیل بعضی از بندگان خود بر بعضی، و در آن هیچ عذری و رخصتی نیست.
 ۱۵ و کدام معصیت زیادت از آنکه راحت مسلمانی را کراهیت داری، بی آنکه ترا در آن مضرتی باشد؟ و قرآن بدین اشارت فرموده است: **أَنْ تَمْسُكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ** و آن تصبکم سینه یغفر جوابها. ای، اگر نیکویی به شما رسد ایشان را اندوهگین گرداند، و اگر بدی به شما رسد بدان شاد شوند. و این شماتت است، و حسد و شماتت متلازم اند. و حق تعالی گفت: **وَكَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُّوْكُمْ مِنْ** بعد ایدما فكم كفارا حسداً من عند أنفسهم. اخبار فرمود که دوست داشتن ایشان زوال ایمان شما را حسد است. و گفت. **جَلْ جَلَالُهُ: وَذُ الْوَكُفَرُونَ كَمَا كَفَرُوا** فیکون سوا. ای، دوست داشتند که کافر شوید چنانکه ایشان کافر شدند،

پس شما و ایشان برابر باشید . و خدای تعالی حسد برادران یوسف را یاد کرد، و از آنچه در دل ایشان بود عبارت فرمود و گفت : اِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ اذْقَتْلُوا يُوسُفَ وَأَوَاطِرَ حُوه أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَ أَبِيكُمْ (الآية). و چون کراهیت داشتند دوست داشتن پدر ایشان اورا، از آن اندوهگین شدند، و خواستند که آن از اوزایل شود، پس اورا از پدر غایب کردند. و گفت : وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ. ای ، در سینه های خود خشمی و حسدی نیابند از آنچه مهاجران را داده شد از «فی» از آن جهت که حق تعالی بر ایشان ثنا فرموده.

۵

مترجم می گوید که : این آیت در شأن انصار نازل شده است ، در آن حال که پیغامبر - علیه السلام - مال های «بنی نضیر» بر مهاجران قسمت کرد و انصار را از آن چیزی نداد مگر سه کس را که حاجت ایشان ماسه بود، و انصار بدان رضا دادند و خوشدل بودند ، و بر نفس خود اختیار کردند برادران مهاجر را به مال، اگر چه ایشان را به مال حاجت بود .

۱۰

پس به عدم حسد ایشان را ثنا گفت. و در آیت دیگر در معرض انکار فرموده : أَمْ يَحْسَدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ . ای، آیا حسد می کنند مردمان را بر آنچه خدای تعالی ایشان را داده است [۲۳۲] از فضل خود ؟

۱۵

مترجم می گوید که : این آیت در شأن جهودان است که پیغامبر را حسد می کردند بر نبوت و اباحت زنان، و می گفتند : اگر وی پیغامبر بودی کار نبوت اورا از زنان مشغول گردانیدی .

۲۰

و گفت - جل جلاله : كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ -

تا آنجا که گفت - إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغِيًّا بَيْنَهُمْ^۱.
این «بغی» را به حسد تفسیر کرده اند. و گفت - جل جلاله: وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغِيًّا بَيْنَهُمْ^۲. پس خدای - عز و جل - علم فرستاد تا
ایشان را جمع گردانید و بر طاعت خود فراهم آورد، و ایشان را فرمود که
به علم متآلف شوند. و ایشان بایکدیگر حسد کردند و مختلف شدند، چه
هر یکی از ایشان خواست که در ریاست و قبول قول متفرد باشد. پس بعضی
از ایشان بر بعضی رد کردند.

ابن عباس گفت که: جهودان - پیش از بعث پیغامبر - چون با قومی
قتال کردند گفتندی: به پیغامبری که ما را وعده کرده ای که ارسال خواهی
کرد، و به کتابی که آن را فرو خواهی فرستاد که ما را نصرت کنی! پس نصرت
یافتندی. و چون پیغامبر از فرزندان اسماعیل آمد بشناختند او را، و پس از
شناختن کافر شدند. و حق تعالی فرمود: وَكَانُوا مِنْ قَبْلِ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ - تا آنجا که گفت - ان يكفروا بما أنزل
الله بغيا. ای، کافر شدند بدانچه خدای تعالی فرو فرستاد از روی حسد.
وصفیه دختر حبیبی^۳ گفت، در خدمت پیغامبر - علیه السلام - که:
پدر و عم من روزی از خدمت تو باز گشتند، پس پدرم، عثم را گفت: در او
چه می گویی؟ گفت: می گویم که او پیغامبری است که موسی بدو بشارت داده
است، گفت: پس چه می اندیشی در کار او؟ گفت: می اندیشم که مدت
حیات خود با او دشمنایگی برزم. پس این حکم حسد است در تحریم.

۲۰

۱ - قرآن ۲/۲۱۳ ۲ - قرآن ۴۲/۱۴

۳ - صفیه بنت حبیب بن أخطب بن سعة الاسرائيلية. أم المؤمنين (رض)
اصطفاهای النبى (ص) من سبى خیبر وجعل عتقها صداقها و قسم لها و كانت من عقلاء النساء
لها شرف فی قومها. (اتحاف السادة، ج ۸، ص ۶۵)

اما منافست : حرام نیست، بل - إما واجب است و إما مندوب و
 إما مباح - و لفظ «منافست» بدل حسد و «حسد» بدل منافست هم کار بندند.
 وقثم بن عباس و فضل خواستند که از پیغامبر درخواهند تا ولایت صدقه ایشان را
 فرماید، علی - کرم الله وجهه - گفت: نباید خواست که او شما را نفرماید.
 ایشان گفتند علی را که: این سخن از تو جز منافست نیست. پیغامبر دختر
 به توداد مارا بر تو منافست نبود و نکردیم، این از تو حسد است، و ما بر تزویج
 فاطمه بر تو حسد نکردیم. و منافسه در لغت مشتق است از «نفاست» و دلیل
 اباحت منافست قول حق تعالی است: فلیتنافس المتنافسون. ای، رغبت
 کنندگان باید که رغبت نمایند به مبادرت در طاعت خدای. و گفت: سابقوا
 الی مغفرة من ربکم. ای، مسابقت نمایند سوی آمرزش پروردگار خود.
 و مسابقت آنجا باشد که بیم فوت بود، و آن همچنان باشد که دو کس از بندگان
 به خدمت مولای خود مسابقت نمایند، چه هریکی از ایشان ترسد که دیگری
 سابق شود در خدمت مولی، و منزلتی یابد که او از آن محروم ماند. و چگونگی
 بر این - جمله نباشد که پیغامبر - علیه السلام - این معنی را تصریح فرموده است:
 لا حسد الا فی اثنتين: رجل آتاه الله مالاً فسلطه علی هلکة فی الحق و رجل آتاه
 الله العلم فهو یعمل به و یعلمه الناس [۲۳۳]. ای، حسد نیست مگر در دو
 چیز: مردی که خدای - عز و جل - او را مالی داد و بر صرف کردن آن او را
 مسلط گردانید در حق، و مردی که خدای - عز و جل - او را علمی روزی
 کرد، پس او به علم خود کار کند و مردمان را بیاموزد. پس [در] حدیث
 بوکبشه [انماری] آن را تفسیر فرمود و گفت: مثل هذه الأمة مثل أربعة:
 رجل آتاه الله مالاً و علماً فهو یعمل به و یعلمه فی ماله * و رجل آتاه الله علماً و لم
 یؤت ماله فیقول: رب لو أن لی مال فلان لکنت أعمل فیہ بمثل عمله - فهما فی -

۵

۱۰

۱۵

۲۰

الأجر سواء - [وهذا منه حب لأن يكون له مثل ماله فيعمل ما يعمل من غير حب زوال النعمته عنه] * ورجل آتاه الله مالا فهو ينفق في معاصي الله * ورجل لم يؤت الله مالا، فيقول: لو أن لي مالا لكنت أعمل بمثل عمله فهمافي الوزر سواء. ای، داستان این امت داستان چهار کس است: مردی که خدای - عزوجل - او را مالی و علمی داد، پس او در مال خود به علم خود کار کند * و مردی که خدای - عزوجل - ۵ او را علمی داد و مال نداد، پس او گوید: اگر مرا مال فلان بودی همچنان کردمی که اومی کند - پس ایشان هر دو در مزد برابر باشند، و این ازدوستی آن است که او را مثل آن مالی باشد [تا چنان کند که او می کند] بی دوستی زوال نعمت از او * و مردی که حق تعالی او را مالی داد، پس او به معاصی صرف می کند * و مردی که حق تعالی او را مال نداد، پس گوید که: اگر مرا مالی بودی مثل او عمل کردمی * پس ایشان هر دو در بزه یکسان و برابر باشند. پس پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - او را نکوهیده است از آن روی که آرزوی معصیت داشته است، نه از آن روی که دوست داشته است که او را مثل آن نعمتی باشد.

۱۵ پس اکنون حرج نیست بر کسی که دیگری را غبطت کند در نعمتی و برای خود مثل آن آرزو برد، هرگاه که زوال آن را از او دوست ندارد و دوام آن را کاره نباشد. آری اگر آن نعمت [نعمت] دینی واجب باشد، چون ایمان و نماز و زکات، پس این منافست واجب باشد، و آن چنان بود که دوست دارد که مثل او باشد. زیرا که اگر آن را دوست ندارد به معصیت راضی باشد، و آن حرام است. و اگر نعمت از فضایل باشد ۲۰ چون انفاق مال در مکارم و صدقات، منافست در آن مندوب بود، و اگر نعمتی [است] که در آن بوجه مباح تنعم نماید، منافست در آن مباح باشد. و رجوع آن همه بدان است که خواهد که مساوی او باشد و در نعمت

بدورسد، و در آن کراهیت نعمت نیست. و در تحت این نعمت دو کار بود: یکی: راحت صاحب نعمت، و دوم: ظهور نقصان دیگری و تخلف او از وی. و او به یکی از این دو وجه کراهیت دارد، و آن تخلف نفس اوست، و مساوات او را دوست دارد.

۵

و حرج نیست بر کسی که تخلف نفس خود کند و نقصان آن را در مباحات کراهیت دارد. آری از فضیلت کم کند، و مناقض زهد و توکل و رضا باشد، و از مقامات رفیع محجوب گرداند، ولیکن موجب عصیان نبود. و اینجا دقیقه ای غامض است و آن دقیقه آن است که: چون از یافت مثل آن نعمت نومید شود و تخلف و نقصان خود را کساره باشد لامحاله زوال نقصان را دوست دارد. و نقصان او زایل نشود مگر به دو طریق: یکی آنکه مثل آن نعمت بیابد. دوم آنکه نعمت محسود زایل شود، و چون [۲۳۴] يك طریق منسد شد، نزدیک باشد که دل را از آرزوی طریق دیگر انفکاف نبود تا زوال نعمت محسود نزدیک او خوش تر از دوام آن باشد، چه به زوال آن تخلف او و تقدیم دیگری زوال پذیرد، و این نزدیک است که دل از آن خالی نشود.

۱۰

۱۵

پس اگر چنان باشد که چون اختیار به دست او بود در ازاله نعمت او سعی نماید، او محسود بود - حسدی نکوهیده - و اگر تقوی او را از ازاله آن مانع آید، آنچه در طبع خود باشد از شادی به زوال نعمت معفو باشد، هرگاه که آن را به عقل و دین خود کراهیت دارد از نفس خود، و شاید که آنچه پیغامبر - علیه السلام - فرموده است: ثلاث لا یمنفک المؤمن عنهن: الحسد و الظن و الطیرة، پس گفته: و لهما منهن مخرج إذا حسدت فلاتبع. ای، اگر در دل خود چیزی یابی بر آن کار مکن، مراد از آن این باشد که گفتیم. و بعید بود که آدمی خواهد که در نعمت به برادر خود برسد، آنگاه

۲۰

از آن عاجز شود، و دل او از میلی به زوال نعمت خالی ماند. چه هر آینه زوال بردوام ترجیح یابد، و این حد از منافست، پیوسته حسد حرام است. پس باید که در آن احتیاط کند، زیرا که موضع خطر است.

و هیچ آدمیی نباشد که نه در معارف و اقران خود بیش از خودی بیند، و نخواهد که مساوی او باشد. و آن نزدیک بود که او را به حسد محظور کشد، اگر ایمان او را متانتی و تقوای او را رزانتی نبود. و هرگاه که محرك او بیم تفاوت و ظهور نقصان او از دیگری باشد، به حسد مذموم [اندیشد] و میل طبع به زوال نعمت آن برادر کشد تا آن برادر را به مساوات او نزولی باشد، چون او را به مساوات او ترقی نتواند بود، و در آن اصلاً رخصت نیست بل حرام است - خواه در مقاصد دین و خواه در مقاصد دنیا. ولیکن مادام که بر آن کار نکند از او معفو باشد - ان شاء الله - و کراهیت او آن را از نفس خود کفارت آن بود. پس این است حقیقت حسد و احکام آن. اما مراتب آن چهار است. یکی: آنکه زوال نعمت او خواهد، اگر چه بدو نقل نشود، این غایت حسد است.

دوم: آنکه زوال او خواهد به سبب آنکه در آن راغب بود، چنانکه در سرایی نیکو یا زنی خوب یا ولایتی واسع که دیگری را باشد رغبت نماید و خواهد که این او را بود، و مطلوب او این نعمت باشد نه زوال آن، و مکروه او فقد نعمت باشد نه تنعم دیگری بدان.

سوم: آنکه عین آن آرزو نبرد، بل مثل آن آرزو برد که او را باشد، و اگر از مثل آن عاجز شود خواهد که از او زوال پذیرد تا میان ایشان تفاوتی ظاهر نگردد.

چهارم: آنکه نفس خود را مثل آن آرزو برد، و اگر حاصل نشود نخواهد که آن از او زایل گردد. و این چهارم اگر در «دنیا» باشد معفو عنه بود

و اگر در «دین» باشد مندوب الیه. و در سوم مذموم و غیر مذموم باشد، و دوم خفیف تر از سوم است. و اول مذموم محض است. و دوم را حسد گفتن بر سبیل تجوّز و توسع باشد، ولیکن مذموم است.

حق تعالی گفت: وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ . ای، آرزو مبرید بدانچه خدای - عزّوجلّ - بعضی را از شما بدان بر بعضی تفضیل داده است. پس آرزوی مثل آن مذموم نیست، اما آرزوی عین آن مذموم است.

بیان اسباب حسد و منافست

اما منافست [۲۳۵] سبب آن دوستی چیزی است که منافست در آن است، پس اگر آن کار دینی باشد سبب آن دوستی خدای - عزوجل - و دوستی طاعت او بود. و اگر دنیوی بود، سبب آن دوستی مباحات دنیا و تنعم در آن باشد، و نظر ما در این مقام در حسد مذموم است، و مداخل آن نیک بسیار است، ولیکن جمله های آن در هفت «سبب» محصور است: عداوت * و تعزّز * و تکبر * و تعجب * و ترسیدن از فوت مقاصد محبوب * و دوستی ریاست * و خبث نفس و بخل آن. چه نعمت کسی را که بدان کراهت دارد:

اما که برای آن دشمن او باشد و نکویی او نخواهد، و این به امثال و اکفا مخصوص نیست، بل خسیسی پادشاهی را حسد کند، به معنی آنکه زوال نعمت او خواهد، بدانکه او را دشمن دارد به سبب آنکه در حق او یا در حق دوست او بدی کرده باشد.

و اما آنکه داند که وی بدان نعمت بر او تکبر کند و او کبر و تفاخر او را احتمال نتواند، به سبب عز نفس خود، و مراد از تعزّز این است.

و اما آنکه در طبع او آن باشد که بر محسود تکبر کند و به سبب نعمت

او نتواند ، و مراد از تکبر این است.

و اِمّا آنکه نعمت عظیم باشد و منصب رفیع ، پس تعجب نماید از آنچه «مثل او» مثل آن نعمت یابد ، و این تعجب است.

و اِمّا به سبب نعمت او ، از فوت مقاصد خود بترسد ، چه به واسطه آن نعمت در اغراض او مزاحمت نماید .

۵

و اِمّا دوستی ریاستی که مبتنی باشد بر اختصاص به نعمتی که در آن مساوی او نباشد.

و اِمّا آنکه به سببی از این اسباب نباشد ، بل به سبب خبث نفس باشد و بخل از نیکویی بر بندگان خدای . و از شرح این اسباب چاره نیست :

۱۵

سبب اول : بغض و عداوت است ، و این صعب ترین اسباب حسد است ، چه کسی که او را آدمیی بر نجانند به سببی از اسباب و مخالف غرض او باشد به وجهی از جوه ، دل او وی را دشمن گیرد ، و بر او در خشم شود ، و کینه در سینه او راسخ گردد . و کینه ، تشفّی و انتقام اقتضا کند . و اگر از تشفّی به نفس خود عاجز شود ، خواهد که روزگار از او تشفّی کند ، و بسی باشد که

۱۵

آنرا بر کرامت نفس خود حمل کند نزد خدای تعالی . پس هرگاه که دشمن او را بلایی رسد بدان شاد شود ، و پندارد که خدای - عزّوجل - برای وی آنرا مکافات فرموده است بر دشمنایگی او . و هرگاه که نعمتی یابد اندوهگین شود ، چه ضد مراد او است ، و بسی باشد که وی را ظاهر شود که نزدیک خدای او را منزلتی نیست ، از آن روی که برای او انتقام نفرمود از دشمن او که او را بیازرده است ، بل نعمت بر او داد ! و در جمله حسد لازم بغض و عداوت است و از آن جدا نشود . و غایت پرهیزگار جز آن نباشد که بغی نکند و از نفس خود آنرا کراهیت دارد .

۲۰

و اِمّا آنچه آدمیی را دشمن دارد ، پس شادی و غم او نزدیک وی یکسان

باشد این غیر ممکن است، و این آن است که حق تعالی کافران را بدان
صفت کرده است، ای حسد به سبب عداوت، آنجا که گفته است: **وَإِذَا الْقَوُومُ
قَالُوا آمَنُوا وَادْخُلُوا أَعْمَالَكُمْ الْأَنَامِلُ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مَوَدَّةٌ بَيْنَكُمْ أَنِ اللَّهُ عَلِيمُ
بِذَاتِ الصُّدُورِ** ان تمسکم حسنه تسوهم (الایه) . ای ، چون شما را ببینند
بگویند: بگرویده ایم، و چون در خلوت باشند از خشم شما سرانگشت به دندان
بخایند، پس حق تعالی پیغامبر را فرمود که بدیشان دعا گوید به دوام خشم ایشان
[۲۳۶] تا به وقت مرگ. بدرستی که خدای - عزوجل - دانا است بدانچه در
سینه هاست از خیر و شر، اگر شمار آنکویی رسد ایشان را اندوهگین گرداند. و حق
سبحانه و تعالی گفته: **وَدَّوَمَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَّلْتُ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ** . ای ، گمراهی
شما در دین آرزو بردند ، بدرستی که عداوت از زبان های ایشان به دشنام و
وقیعت در مسلمانان ظاهر شده است.

۵

۱۵

پس گاهی باشد که حسد سبب دشمنی باشد که به منازعت و
مقاتلت انجامد، و بدانچه عمر خود مستغرق گرداند در ازاله نعمت ها به حیلها
وسعایت و هتک ستر و آنچه بدان ماند .

۱۵

سبب دوم: تعزز است. و آن چنان باشد که ترفع دیگری بر او گران
آید. و چون یکی از امثال او ولایتی یا علمی یا مالی یابد ترسد که بر او تکبر
کند و طاقت تکبر او ندارد، و نفس او به احتمال تصلف و تفاخر بر او مسامحت
نکند . پس غرض او تکبر نباشد ، بل غرض او دفع تکبر وی بود ، چه
او به مساوات وی مثلا راضی است ، ولیکن به ترفع او بر او راضی
نیست .

۲۰

سبب سوم: آنکه در طبع او آن باشد که بر او تکبر کند، و او را خوار
دارد و خدمت فرماید، و از انقیاد و متابعت در اغراض خود از او توقع
نماید، و هرگاه نعمتی به او رسد می ترسد که تکبر او تحمّل نکند و از متابعت

او ترفع نماید، و باشد که مساوات طلبد با او، یا بر او تفوق جوید، آنگاه متکبر شود پس از آنچه متحمل تکبر بوده باشد . و حسد بیشتر کافران بر پیغامبر از تعزز و تکبر بود، چه گفتندی که: غلامی یتیم چگونه بر ما تقدم نماید، و چگونه ما وی را تواضع کنیم! و گفتند: لَوْلَا أَنْزَلَ هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْقُرَيْشِ عَظِيمٍ . ای ، چرا این قرآن بر مردی بزرگ از مکه و طایف -
 یعنی ولید بن مغیره از مکه و عروة بن مسعود ثقفی از طایف - فرو فرستاده نشد؟ اگر بر مردی بزرگ بودی بر ما گران نیامدی که وی را تواضع کردیدی و متابعت نمودیدی . و حق تعالی قول قریش را حکایت فرمود: أَهْؤُلَاءِ مِنْ أَلَلِّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا . ای ، این جماعت را خدای - عزوجل - از میان مانعمت داد! بر سبیل استحقار و اخفت از ایشان می گفتند .

سبب چهارم: تعجب است، چنانکه حق تعالی از امتان گذشته اخبار فرموده است: مَا أَفْتِمُ الْإِنْسَانَ مِثْلَ مَا نَعَايَدُونَ . ای ، شما جز آدمیی مثل ما نه اید! و گفتند: أَذُو مِنْ لِبَشَرٍ مِثْلَنَا وَقَوْمُهُمَا لِنَا عَابِدُونَ . ای ، دو آدمیی مثل خود را منقاد شویم! و قوم ایشان بندگی ما کنند! و گفتند: وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِثْلَكُمْ أَذْنَكُمْ إِذَا لَخَاسِرُونَ . ای ، اگر آدمیی مثل خود را فرمان برداری کنید بدرستی که شما زیانکار باشید . پس تعجب نمودند از آنچه آدمیی مثل ایشان مرتبه رسالت و وحی و قربت الهی باید، پس ایشان را حسد کردند، و خواستند که نبوت از ایشان زایل شود، بدانچه صبر نتوانستند کرد که آدمیی «مثل ایشان در خلقت» بر ایشان راجح شود - نه از قصد تکبر و طلب ریاست و تقدم عداوت و یا به سببی دیگر - و به تعجب گفتند: أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا؟ ای ، خدای - عزوجل - آدمیی را رسول فرستاده؟ و گفتند: لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةَ . ای ، چرا بر ما فریشتگان فرو فرستاده نشدند؟ و خدای - عزوجل - ای - من گفت: أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَ كُمْ ذَكَرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ . ای ، شگفت

داشتید که ذکر از پروردگار شما بر زبان مردی از شما به شما رسید!

سبب پنجم: ترسیدن از فوت [۲۳۷] مقاصد است، و آن مخصوص باشد

به دو کس که بر یک مقصود تراحم نمایند، چه هر یکی از ایشان یا خود را

حسد کند، و در هر نعمتی که آن عون او باشد در آن فردا به مقصود خود، و از این

جنس باشد حسد «انباغان» در تراحم بر مقاصد زناشویی، و حسد برادران

۵

در تراحم در آنچه در دل مادر و پدر منزلت یابند تا به واسطه آن به مقاصد

کرامت و مال رسند، و همچنین حسد دوشاگرد یک استاد، در آنچه در دل

او محلی یابند، و حسد ندما و خواص پادشاه در یافتن منزلت در دل او تا

به وسیلت آن جاه و مال یابند. و همچنین حسد دو مذکر که بر یک شهر و اهل

آن مزاحمت کنند، چون غرض ایشان یافتن مال، و قبول مردمان باشد، و همچنین

۱۰

حسد دو عالم که تراحم کنند، بر طایفه ای از متعلّمان مخصوص، چه هر یکی

در دل ایشان منزلت طلبد تا به سبب آن اغراض او به حصول رسد.

سبب ششم: دوستی ریاست و طلب نفس جاه، بی آنکه آن را وسیلت

مقصود دیگر سازد^۱ و آن چون مردی باشد که خواهد که در فنی از فنون علم

«عدیم النظیر» بود، چون دوستی ثنابراو غالب شود، و شادی آنچه او را بستانند

۱۵

بدانچه در فن خود «وحید العصر و فرید الدهر» است او را از جای ببرد، چه

او اگر بشنود که در اقصای عالم او را نظیری است اندوه گین شود، و مرگ او خواهد

یا زوال نعمتی که بدان در منزلت شریک او است، از «شجاعت یا علم یا عبادت

یا صناعت یا جمال یا توانگری یا غیر آن» از آن جمله که او بدان متفرد است،

و به سبب تفرد شاد شود. و سبب این نه عداوت است و نه تعزز و نه تکبر

۲۰

بر محسود و نه ترس از فوات مقصود، جز محض ریاست به دعوی افراد. و

۱- متن عربی چنین است: حب الریاسة و طلب الجاه لنفسه من غیر توصل

این ورای آن است که میان آحاد علما از طلب جاه و منزلات است در دل‌های مردمان تا به سبب آن به مقصودهایی جز ریاست برسند. و علمای جهودان معرفت پیغامبر را انکار می‌کردند، و نمی‌گرویدند «از بیم آنکه ریاست و استتباع ایشان باطل شود» هرگاه که علم ایشان منسوخ گردد.

- سبب هفتم: خبث نفس و بخل آن به نیکویی بر بندگان خدای : چه
- ۵ تو کسی یابی که به تکبر و ریاست مشغول نشود، و نه به طلب مال، چون پیش‌وی حسن حال بنده‌ای از بندگان خدای صفت کنند «در آنچه [خدای] وی را نعمتی داده باشد» بر او گران آید، و چون اضطراب کارهای مردمان و ادبار وفوات مقاصد و تنگی عیش ایشان بازگویند بدان شاد شود. پس او همیشه
- ۱۰ ادبار دیگری دوست دارد، و به نعمت خدای بر بندگان او بخیلی کند، چنانستی که آن از ملك و خزانه او می‌استانند. و گفته‌اند که: «بخیل» آن باشد که به مال خود بخیلی کند و «شحیح» آنکه به مال دیگری. پس این به نعمت خدای بخیلی کند بر بندگان او، که میان ایشان و میان او عداوتی و رابطه‌ای نباشد، و این را سببی ظاهر نیست، مگر خبثی در نفس و رذالتی در طبع که بر آن سرشته شده است، و معالجت او سخت است. زیرا که حسدی که به دیگر سبب‌ها ثابت
- ۱۵ شود، اسباب آن عارضی بود، زوال آن صورت بندد، پس در ازاله آن طمع توان داشت، و این خبثی است در جبلت، نه از سببی عارضی. پس ازاله آن دشوار باشد، و در عادت ازاله آن مستحیل است. پس این است اسباب حسد، و روا که بعضی از این سبب‌ها یا بیشتر آن یا کل آن در يك شخص جمع شود. پس حسد او برای آن عظیم شود، و چنان قوت گیرد که اخفا و مجامله نتواند، بل حجاب مجاملت دریده شود، و عداوت [۲۳۸] به مکاشفه ظاهر گردد، و در بیشتر محاسنات جمله‌ای از این سبب‌ها جمع شود، و کم باشد که از يك سبب مجرد بود.

بیان آنکه حسد میان امثال و اقربان و برادران و عم زادگان

و قرابتان بسیار بود و قوی، و در غیر ایشان اندک بود و ضعیف

بدان که حسد بسیار نشود، جز میان قومی که این سببها که یاد کردیم
 میان ایشان بسیار باشد، و قوی نگردد مگر میان قومی که در ایشان جمله‌ای
 از این اسباب جمع شود و تظاهر پذیرد. چه يك شخص روا که حسد کند
 به سبب امتناع از قبول تکبر و به سبب عداوت و غیر آن از سببها. و این سببها
 میان قومی بسیار شود که ایشان را رابطه‌ها بود که به سبب آن در مجالس
 مخاطبات فراهم آیند و در اغراض توارد نمایند پس چون یکی از ایشان یا خود را
 در غرضی از اغراض وی خلاف کند طبع وی از او بدمد و او را دشمن
 گیرد، و کینه در وی ثابت شود، پس در آن حال خواهد که وی را حقیر دارد، و
 بروی تکبر نماید و بر مخالفت وی مکافات کند برای غرض خود، و کراهیت
 دارد که او متمکن باشد، در نعمتی که اغراض او از آن به حصول رسد.

و اما جماعتی که میان ایشان این اسباب بسیار نباشد جمله اسباب مترادف
 نگردد، چه میان دو شخص که در دو شهر [باشند و] همسایه نباشند محاسبت در
 میان ایشان [قایم] نگردد، و نیز در دو محله^۱. آری هر گاه که همسایه باشند در بازار یا
 در مسکن یا در مسجد یا در مدرسه، توارد کنند بر مقصودهایی که اغراض
 ایشان در آن متناقض باشد، و از آن تنقض «تنافر و تباغض» خیزد، و از آن باقی
 اسباب حسد زاید، و برای آن عالم، عالم را حسد کننده عابد را، و عابد، عابد را
 نه عالم را، و بازرگان بازرگان را، بل کفشگر کفشگر را نه بزاز را، مگر به سببی دیگر
 از هم پیشگی که در او مجتمع شوند. و مرد برادر و عم زاده خود را بیش از آن

۱ - متن عربی چنین است؛ و تترادف جمله من هذه الاسباب اذ لا رابطه بین

شخصین فی بلد تن متناهی بین (متقابلتین) فلا یکون بینهما محاسدة و كذلك فی محلتین.

حسد کند که بیگانگان را، وزن «أنباغ و ستریه» شوی را بیش از آن که مادر و دختر وی را، زیرا که مقصود بزاز غیر مقصود کفشگر است. پس در مقاصد مزاحمتی نکنند؛ چه مقصود بزاز بسیاری مال است، و آن جز به بسیاری «زبون»^۱ حاصل نشود، و منازع او در آن، بزازی دیگر باشد. چه حریف بزاز را کفشگر نطلبد، بل بزاز طلبد.

۵

پس مزاحمت بزازی که همسایه او باشد بیش از مزاحمت بزاز دور دست بود، پس لاجرم حسد او همسایه را بیشتر باشد. و همچنین شجاع، شجاع را حسد کند نه عالم را؛ چه مقصود او آن باشد که به شجاعت مذکور و مشهور شود، و بدین خصلت متفرد باشد، و عالم در این غرض مزاحم او نیست. و همچنین برای آن عالم، عالم را حسد کند نه شجاع را. و حسد مذکور، مذکور را بیش از آن باشد که فقیه و طبیب را، زیرا که مزاحم میان ایشان بر مقصودی آخر است.^۲

۱۰

پس اصل این حسدها عداوت است، و اصل عداوت مزاحم است بر یک غرض، و یک غرض متناسبان را جمع کند نه متباعدان را. پس برای آن حسد میان ایشان بسیار شود.

۱۵

آری، کسی که حرص او بر جاه قوی باشد، انتشار صیت را - بدانچه او در آن است در همه اطراف عالم - دوست دارد، و هر که را که در عالم است - از آن جمله که شریک اوست در خصلتی که مفاخرت او بدان است - حسد کند اگر چه دور باشد. و منشأ این همه دوستی دنیا است، چه دنیا است که بر مزاحمان تنگ آید.

۲۰

اما در آخرت تشکی نیست، و مثال آخرت نعمت علم است. پس کسی

۱ شرح زبیدی چنین است: ولا یحصلها الا بکثرة الزبون، و هو المشتري. (اتحاف السادة، ج ۸ ص ۶۷) ۲ - لأن التزاحم بینهما علی مقصود واحد.

که معرفت خدای و صفات او دوست دارد، و معرفت [۲۳۹] فریشتگان و پیغامبران او و ملکوت زمین و آسمان او، دیگری را که او نیز [آن را] بداند حسد نکند، زیرا که معرفت از عارفان تنگ نیاید، بل يك معلوم را هزار هزار عالم بدانند، و به معرفت آن شاد شوند و بدان لذت یابند. و لذت یکی به سبب دیگری کم نشود، بل به بسیاری عارفان زیادت انس حاصل آید، و ثمرهٔ وفادت و استفادت.

۵

پس برای این میان علمای دین حسد نباشد، زیرا که مقصود ایشان معرفت خدای است، و آن دریای اوسع است که در آن تنگی نیست، و غرض ایشان منزلت است به نزدیکی خدای. و در آنچه نزدیک خدای است هم تنگی نیست، زیرا که بزرگ تر نعمتی که نزدیک خدای است لذت لقای اوست، و در آن مزاحمت و ممانعت نیست، و بعضی بینندگان بر بعضی تنگ نگردانند، بل به «بسیاری» انسشان زیادت شود.

۱۰

آری، چون مقصود علما از علم «مال و جاه» باشد [ناگزیر] حسد کنند، زیرا که «مال» اعیان و اجسام است، که چون به دست یکی افتد دست دیگران از آن خالی شود. و معنی «جاه» ملک دلهاست، و چون دل شخصی به تعظیم عالمی پر گردد از تعظیم دیگری منصرف یا ناقص شود، یا آن را کم گردانند، پس لامحاله آن سبب حسد شود. و چون دلی به شادی معرفت خدای پر شود مانع نباشد که دل دیگری از آن پر شود و بدان شاد گردد.

۱۵

پس فرق میان علم و مال آن است که: مالی در دست کسی نیاید تا از دست دیگری نرود. و علم در دل عالمی قرار گیرد و در دل دیگری به تعلیم او حلول کند - بی آنکه از دل او برود - و آنکه «مال» اجسام و اعیان است و متناهی است. پس اگر آدمی کل آنچه در زمین است ملک گیرد، پس از آن مالی نماند برای غیر. و علم نهایت ندارد، و استیعاب او صورت نپذیرد. پس هر که

۲۰

فکرت در جلال و عظمت خدای، و ملکوت آسمان و زمین او، نفس خود را معتاد گرداند، آن نزدیک او لذیذتر از همه نعمت‌ها باشد، و در آن منعی و مزاحمتی نبود. پس در دل او حسد کسی از خلق در نیاید. زیرا که اگر دیگری هم مثل معرفت او بشناسد از لذت او کم نشود، بل لذت او به مؤانست زیادت شود.

- پس لذت آن جماعت در مطالعه عجایب ملکوت بر دوام بزرگ‌تر
 ۵ است از لذت کسی که در درختان و بستان‌های بهشت نگرند به چشم ظاهر، چه نعیم و بهشت عارف، معرفت او باشد، که صفت ذات او است، و از زوال آن آمن است، و او همیشه میوه‌های آن می‌چیند و به جان و دل از آن لذت می‌گیرد. و آن میوه نه مقطوع است و نه ممنوع، بل چیدن آن نزدیک است. پس اگر چه او چشم ظاهر فرا گیرد، جان او همیشه در جنت عالیه و ریاض زاهر مترتع باشد.
 ۱۰ پس اگر بسیاری عارفان فرض شود، میان ایشان حسد نبود، بل چنان باشد که حق تعالی در صفت ایشان گفته است: وَذُرْعَنَا مِائِیْ صَدُورِهِمْ مِنْ غُلٍّ. ای، بیرون کشیدیم آنچه در سینه‌های ایشان بود از «غل»: اخواناً علی سُرُرٍ مُتَقَابِلِیْنِ. ای، برادران اند بر تخت‌ها نشسته روی به یکدیگر آورده. پس حال ایشان آن باشد با آنچه ایشان هنوز در دنیا باشند.

- ۱۵ پس چه گمان توان برد بدیشان، در حال انکشاف پرده، و مشاهده دوست در آخرت؟ پس اکنون حسد «نه در بهشت صورت بندد نه در میان اهل بهشت در دنیا». زیرا که در بهشت مضایقت و مزاحمت [۲۴۰] نیست، و آن را نتوان یافت جز به معرفت خدای، که در آن در دنیا نیز مزاحمت نیست. پس اهل بهشت به ضرورت از حسد مبرا باشند - هم در دنیا و هم در آخرت - بل حسد از صفات کسانی است که از سعت علّیین دوراند و در مضیق سجّین محجور.
 ۲۰

۱ - متن عربی چنین است: فَمَنْ عَوْدَ نَفْسِهِ الْفُكْرَ فِي جَلَالِ اللَّهِ وَعَظَمَتِهِ وَمَلَكُوتِ أَرْضِهِ وَسَمَائِهِ صَارَ ذَلِكَ أَلَذَّ عُنْدَهُ مِنْ كُلِّ نَعِيمٍ.

و برای آن شیطان لعین بدان مشهور است، و در صفات او مذکور که «آدم را حسد کرد بدانچه مخصوص بود از اجتناء» و چون وی را سجده فرمودند، گردن کشی کرد و ابانمود و تمرد آورد و عاصی شد.

پس دانستی که حسد نباشد مگر به سبب توارد بر مقصودی که اغراض همه را بس نکند. و برای این مردمان در نگریستن به زینت آسمان بر یکدیگر حسد نکنند، و در باغها که جزیی حقیر است از زمین [حسد کنند] - و کل زمین به نسبت آسمان و زنی ندارد - ولیکن آسمان به فراخی اقطار و آفاق، همه ابصار و احداق را بسنده است، پس در آن اصلا تراحم و تحاسد نیست.

پس اگر بصیرتی داری و بر نفس خود مشفقی باید که نعمتی طلبی که در آن زحمت نباشد، و لذتی جویی که آن را تکدر نبود. و آن در دنیا موجود نیست مگر در معرفت خدای، و معرفت صفات و افعال او، و عجایب ملکوت آسمان و زمین. و آن همه در آخرت یافته نشود مگر بدین معرفت.

پس اگر اشتیاقی نداری به معرفت خدای، و لذت آن نیافته ای، و رأیت در آن فایده است، و رغبت ضعیف، پس تو در این معذوری. چه «عَنین» به لذت مباشرت مشتاق نباشد، و کودک به سوی لذت مُلک آرزو نبرد. چه این لذت هایی است که ادراک آن به مردمان مخصوص است، و کودکان و مخنثان را از آن نصیبی نیست. پس همچنین لذت معرفت به مردانی مخصوص است که «رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ» صفت ایشان است. ای مردانی که خرید و فروخت ایشان را از ذکر خدای مشغول نکند، و غیر ایشان بدان لذت مشتاق نباشد. زیرا که شوق پس از ذوق حاصل آید، و هر که نپشد شناسد، و هر که شناسد آرزو نبرد، و هر که آرزو نبرد نطلبد، و هر که نطلبد نیابد، و هر که نیابد در «أَسْفَلَ السَّافِلِينَ» بامحرومان بماند: وَمَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ

«قیض له شیطاناً فیهو له قرین. ای، هر که از ذکر «رحمان» اعراض نماید دیوی بدو پیوندیم که از او جدا نشود در هیچ حالی.

بیان دارویی که بیماری حسد از دل بدان دفع شود

- ۵ بدان که حسد بیماری عظیم است دل را، و بیماری های دل را جز به علم و عمل علاج نتوان کرد، و علمی که بیماری حسد را سود دارد آن است که به تحقیق بشناسی که حسد در دنیا و دین ترا زیانکار است، و محسود را در دنیا و دین زیانکار نیست، بل او را در دنیا و دین سودمند است. و هرگاه که این معنی به بصیرت بشناسی و دشمن نفس خود، و دوست دشمن خود نباشی، هر آینه حسد بگذاری.
 - ۱۰ اما زیانکاری دین آن است که: به حسد قضای خدای را نمی پسندی و کراهیت می داری نعمتی را که میان بندگان خود قسمت فرموده است، و عدلی را که در ملک خود به حکمت خفی اقامت نموده است، و آن را منکر می شمری و زشت می دانی. و این جنایتی است بر حقه توحید، و خاشاکی است در چشم ایمان. و جنایتی از این عظیم تر در دین کم باشد! و خصلتی دیگر با این ضم
 - ۱۵ شده است، و آن خصلت آن است که: مردی را از مؤمنان جنایت می کنی و نصیحت او می بگذاری، و اولیا و انبیا را مخالفت می نمایی در آنچه برای بندگان خدای [۲۴۱] نیکویی بخواهد، و ابلیس و دیگر کافران را موافق می شوی در آنچه دوست دارند که مؤمنان به بلاها و زوال نعمت ها مبتلا شوند. و این خبیثی است در دل که حسنات را همچنان نیست کند که آتش
 - ۲۰ هیزم را و آن را همچنین محو گرداند که شب روز را.
- و اما زیانکاری دنیا آن است که به حسد دردمند شوی و در عذاب مانی و همیشه در غم و اندوه باشی، چه دشمنان ترا حق تعالی از نعمت هایی که

برایشان افاضت فرماید خالی ندارد. پس هر نعمتی که ایشان را بینی ترا عذابی باشد، و هر بلایی که از ایشان دفع شود ترا دردی بود. پس بدین محزون و مغموم و مکروب و پریشان خاطر و تنگ دل مانی، چنانکه دشمنان خود را خواهی، و چنانکه دشمنان ترا خواهند.

۵

پس تو محنت ایشان می خواهستی، در حال ترا محنتی ندرسید. و نعمت محسود بدانچه حسد کنی زایل نشود. و اگر به قیامت و حساب ایمان نداشتی مقتضی زیر کی آن بودی - اگر عاقل بودی - که: از حسد احتراز کردی، بدانچه در آن اندوه و درد دل است، با آنکه هیچ سودی نیست. پس چگونه باشد با آنکه تو می دانی که حسود را در آخرت عذابی سخت است؟ پس به غایت عجیب باشد از عاقل که متعرض خشم خدای شود بی نفعی که به وی رسد، بل با ضرری که احتمال کند، و دردی که تحمل نماید، و دین و دنیای خود را هلاک گرداند، بی منفعتی و فایده ای.

۱۰

و اما آنکه «محسود را از حسد در دین و دنیا ضرری نیست» واضح است، زیرا که نعمت به حسد زایل نشود. پس در دفع آن نکوشد، بدانچه حق تعالی تقدیر کرده است از اقبال و نعمت. پس هر آینه تامهلتی که این را معین گردانیده است بماند. پس در دفع آن حیلتی نباشد، بل هر چیزی نزدیک وی به مقدار است، و هر مهلتی در کتابی مثبت است. و برای آن پیغامبری از پیغامبران از ظلم زنی که بر خلق استیلایی و تسلطی داشت شکایت کرد، بدو وحی آمد که «از پیش وی بگریز تا مدت وی سپری شود» ای، آنچه در ازل تقدیر کرده ایم تغییر بدان راه ندارد، صبر کن تا مدتی که قضا به دوام اقبال وی سابق شده است بگذرد. و هر گاه که نعمت به حسد زایل نشود، محسود را در دنیا ضرری نباشد و در آخرت بزه نبود.

۱۵

۲۰

و شاید که گویی: کاشکی که نعمت محسود به حسد من زایل شدی،

و این غایت جهل است. چه این بلایی است که اول برای نفس خود آرزو می‌بری. زیرا که تو هم از دشمنِ حاسدی خالی نیستی. پس اگر نعمت به حسد زایل شدی، خدای را بر تو و بر دیگر خلق نعمتی نماندی، بل نعمت ایمان هم زایل شدی، چه کافران مؤمنان را بر ایمان حسد کنند. حق تعالی گفت:

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ^۱. ای، طایفه‌ای از اهل کتاب خواستند که شمارا گمراه کنند، و گمراه نکنند مگر نفس‌های خود را، چه آنچه حاسد خواهد نباشد. آری او بدانچه گمراهی دیگری خواهد گمراه شود؛ چه ارادت کفر، کفر است.

- پس هر که خواهد که نعمت محسود به حسد زایل شود، چنانستی که خواهد که نعمت ایمان به حسد کفّار مسلوب گردد، و همچنین دیگر نعمت‌ها. و اگر خواهی که نعمت دیگری به حسد تو زایل شود، و نعمت تو به حسد دیگری زایل نشود، این غایت جهل و حماقت باشد. چه هر یکی از حاسدان احمق نیز خواهد که بدین خاصیت مخصوص شود، و تو از دیگری اولی نه‌ای. پس نعمت [۲۴۲] خدای بر تو در آنچه به حسد زایل نشد از آن جمله است که شکر آن بر تو واجب است، و تو، به جهل خود آن را کراهیت می‌داری.

و اما آنکه محسود را از آن در دین و دنیا نفع است واضح است.

- اما منفعت او در دین: آن است که او از جهت تو مظلوم است، خاصه چون حسد بر قول و فعل دارد، به غیبت و قدح و هتک ستر و ذکر مساوی او، چه آن هدیه‌هاست که بروی می‌فرستی. ای، حسنات خود هدیه‌ی می‌سازی

۱- قرآن ۳/۶۹، در چند چاپ عربی به جای این آیه، آیه ۱۰۹ از سوره

بقره آمده است.

تاروز قیامت که او را ببینی مفلس و محروم باشی از نعمت، چنانکه در دنیا از نعمت محروم بودی. پس چنانستی که زوال نعمت او خواستی و آن زایل نشد. آری خدای را بر تو نعمت بود چه توفیق حسنات یافته بودی، پس آن حسنات را بدو دادی، و برای او نعمت بر نعمت اضافت کردی، و برای نفس خود شقاوت بر شقاوت ضم گردانیدی.

۵

و اما منفعت او در دنیا : آن است که اُهمّ اغراض خلق اندوه و غم و شقاوت دشمنان است، و در عذاب و غم بودن ایشان. و هیچ عذابی بزرگ تر از آن نیست که تو در آنی از درد حسد. پس این غایت آرزوی دشمنان تو است که ایشان در نعمت باشند و تو، به سبب ایشان در غم و حسرت [باشی] و بر نفس خود آنچه مراد ایشان است به جای آوردی. و برای این دشمن، مرگ تو نخواهد، بل خواهد که زندگانی تو دراز باشد، ولیکن در عذاب حسد، و در غم او باشی، تا نعمت خدای بر او ببینی، و دل تو از حسد پاره پاره شود. و برای آن گفته اند، شعر :

۱۵

لامات أعداؤك بل خلدوا
حتی دروامنك الذی یکمد
لازلت محسوداً علی نعمته
فإنما الكامل من یحسد

۱۵

ای، دشمنان ترا مرگ مباد، بل زندگانی جاوید باد تا چیزی بینند از تو که ایشان را اندوهگین گرداند * همیشه بر نعمت، محسود بادی، چه کامل جز آن نباشد که وی را حسد کنند.

پس شادی دشمن به غم و حسد تو بزرگ تر از شادی اوست به نعمت او، و اگر داند که ترا از غم و عذاب حسد خلاصی باشد، آن نزدیک او بزرگ تر بلایی و مصیبتی بود، پس تو در آنچه ملازم آنی از غم و حسد جز بر آن جمله نه ای که دشمن تو خواهد بود.

۲۵

اکنون چون این را تأمل کنی، دانی که دشمن نفس خودی و دوست

دشمن خود. چه کاری ارتکاب نموده‌ای که درد دنیا و آخرت ترا از آن زیان است، و دشمن ترا درد دنیا و آخرت سود، و نزدیک خلق و خالق مذموم شدی و در حال و مال بد بخت گشتی؛ و نعمت محسود برقرار است خواهی نخواهی.

پس بر آن که مراد خود حاصل کنی اقتصار ننمودی، بل رسانیدن بزرگ‌ترین شادایی به ابلیس، که دشمن‌ترین دشمنان تو است، با آن پیوستی. زیرا که چون ۵
ترا محروم دید از نعمت علم و ورع و جاه و مال، که دشمن تو از تو بدان مخصوص بود، ترسید که تو آن را دوست داری.

پس به موجب آن دوستی، در ثواب شریک اوشوی. زیرا که هر که نیکویی مسلمانان خواهد شریک ایشان باشد در نیکویی. و رسیدن به درجهٔ اکابر دین، هر که را فوت شد، ثواب دوستی ایشان فوت نشود، هر گاه آن را ۱۰
دوست دارد. پس ابلیس ترسید که انعام الهی را که در حق بندهٔ خود فرموده است از دین و دنیا دوست داری، و ثواب دوستی بیابی. پس آن را نزدیک تو دشمن گردانید تا به دوستی خود بدان نرسی، چنانکه به عمل خود نرسیدی.

و اعرابی پیغامبر را پرسید - صلی الله وسلم: مردی قومی را دوست ۱۵
[۲۴۳] دارد و بدیشان نرسد؟ فرمود: و هومع من أحبّ. ای، او با آنکس باشد که او را دوست دارد. و پیغامبر - علیه السلام - خطبه می‌کرد، اعرابی برخاست و پرسید که: قیامت کی خواهد بود؟ گفت: ما أعددت لها. ای، چه ساخته‌ای برای آن؟ گفت: نماز و روزه بسیار نساخته‌ام، الا آن است که خدای را و رسول او را دوست دارم. پیغامبر - علیه السلام - گفت: أنت مع من أحببت. ای، تو با آنکسی که او را دوست داری. آنگاه انس گفت که: مسلمانان ۲۰
پس از اسلام چنان شاد نشده بودند که آن روز شدند. و این اشارتی است بدانکه اکثر ثقهٔ ایشان به دوستی خدای و رسول او بود. و انس گفت: ما پیغامبر و ابوبکر و عمر را دوست می‌داریم، و عمل مثل ایشان نکنیم، و امیدواریم

که با ایشان باشیم.

و بوموسی گفت: پیغامبر را گفتم که «مردی نماز کنندگان را دوست دارد و نماز نکند، و روزه داران را دوست دارد و روزه ندارد» - تا چند چیزها را شمرد - پیغامبر - علیه السلام - گفت: و هومع من أحبّ . و - مردی عمر عبد العزیز را گفت که: چنین گفتندی که: اگر توانی که عالم باشی عالم باش، و اگر نتوانی که عالم باشی متعلم باش، و اگر نتوانی که متعلم باشی ایشان را دوست دار، و اگر نتوانی، ایشان را دشمن مدار. گفت: سبحان الله، خدای - عزوجل - برای همه چیز مخرج پیدا آورد .

۵

پس بنگرا کنون که چگونه ابلیس ترا حسد می کند، و ثواب دوستی تو فوت می گرداند. پس قناعت نکرد بدان تا [برادرت را] نزدیک تو دشمن بگردانید و ترا بر کراهیت داشت تا بزه کار شوی، و چگونه نشوی! و شاید که مردی را از اهل علم حسد کنی، و دوست داری که در دین خدای تعالی خطا کند، و خطای او منکشف شود تا رسوا گردد، و دوست داری که زبان او گنگ شود تا سخن نگوید، یا رنجور شود تا نیاموزد و نیاموزاند، و کدام بزه بیش از آن؟ پس کاشکی که چون بدو نرسیدی غمزده شدی، [تا به سبب آن] از بزه و عذاب آخرت برستی .

۱۵

۱۵

و در حدیث آمده است: اهل الجنة ثلاثه، المحسن، و المحب له، و الخاف عنه . ای، اهل بهشت سه اند: نیکوکار * و دوستدار او * و باز دارنده از او * ای کسی که آذی از او باز دارد، و حسد و بغض و کراهیت ازی است . پس بنگر که چگونه ابلیس ترا از هر سه مدخل دور گردانید تا گرد آن نگردی . پس حسد ابلیس بر تو نفاذ یافت، و حسد تو بر دشمن نفاذ نیافت، بل بر نفس تو نافذ شد، بل اگر حال تو به تو نمایند - در خواب یا بیداری - نفس خود را - ای حاسد - در صورت کسی بینی که سنگ سوی

۲۵

دشمن خود اندازد تا بر مقتل او رسد؛ و آن دشمن را نرسد، بل به چشم راست او باز گردد، و آن را قلع کند، پس خشم او زیادت شود. و بار دوم قوی تر اندازد، و آن به چشم دیگر باز گردد، و آن را کور کند، پس خشم او به نهایت رسد. و بار سوم اندازد و آن بر سر او رسد و بشکند. و دشمن به همه حال ها به سلامت باشد، و سنگ - مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى - بدو باز گردد، و دشمنان او گرد بر گرد او باشند، و بدان شاد شوند و بر او خندند.

و این حال حسود است و افسوس شیطان بدو، لا بل حال تو در حسد از این زشت تر است. زیرا که سنگ باز گشته جز چشم را فوت نکند، و اگر بماندی هر آینه به مرگ فوت شدی. و باز گشت حسود به بزه باشد، و بزه به مرگ فوت نشود، و شاید که او را سوی خشم خدای و سوی آتش راند. پس چشم او در دنیا بشود به از آن که چشمی باقی ماند [۲۴۴] که بدان در آتش رود، و دود و زبانه آتش آن را قلع کند.

پس بنگر چگونه حق تعالی از حاسد انتقام کشید! چون زوال نعمت محسود خواست، از محسود زایل نگردانید و از حاسد زایل کرد، چه سلامت از بزه نعمتی است، و سلامت از غم و اندوه نعمتی، و هر دو از وی زایل گشتند، برای تصدیق قول حق تعالی: وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ. ای، سگالش بد جز به اهل آن نازل نشود. و بسیار بود که به عین آن مبتلا شود که در حق دشمن خود آرزو برده باشد. و کم باشد که کسی به اندوهی شماتت کند که نه به مثل آن مبتلا شود.

عایشه - رضی الله عنها - گفت که: هیچ چیز عثمان را نخواستم که بدان مبتلا گشتم، و اگر کشتن او آرزو بر دمی هر آینه کشته شدمی. و این بزه نفس حسد است. پس چگونه باشد چیزی که حسد بدان کشد از اختلاف و انکار حق و ارتکاب فواحش به زبان و دست در تشریفی از دشمنان، و

آن دردی است که اُمتان [پیشین] بدان هلاک شده‌اند .

و این ادویه علمی است؛ پس هرگاه که آدمی به ذهنی صافی و دلی حاضر اندیشه کند، آتش حسد از دل او فرو میرد، وداند که او نفس خود را هلاک می‌کند، و دشمن خود را شاد می‌گرداند، و پروردگار خود را به‌خشم می‌آورد، و عیش خود را منغص می‌گرداند.

۵

و اما عمل نافع در این باب آن است که: هرچه حسد اقتضا کند از قول و فعل باید نفس خود را به قبض آن تکلف نماید، و اگر حسد او را بر قدح او برد، لسان خود بر مدح و ثنای او تکلف نماید، و اگر به تکبر آرد بر او نفس خود را به تواضع و معذرت به‌سوی او الزام فرماید، و اگر او را بر منع انعام برد، نفس خود را در زیادت انعام الزام فرماید.

۱۰

پس هرگاه که آن به تکلف بکند و محسود آن را بشناسد، دلش خوش شود و دوستدار او گردد. و چون دوستی او ظاهر شود، حاسد نیز باز گردد و او را دوست گیرد، و از آن موافقت زاید، که مادت حسد را منقطع گرداند. زیرا که تواضع و ثنا و مدح و اظهار شادی به نعمت، دل صاحب نعمت را استمالت کند، و به رقت و مهربانی آرد، و او را بر آن دارد که آن را به احسان مقابلد کند. پس آن احسان به اول باز گردد،

۱۵

و دل او خوش شود. و آنچه در اول به تکلف می‌گردد، در آخر طبیعی گردد. و نباید که شیطان او را از این باز دارد و گوید که «اگر تواضع کنی و ثنا گویی، دشمن بر عجز حمل کند یا بر نفاق و خوف» و آن را خواری و مذلت پندارد، چه آن از خدع شیطان و مکاید او باشد. بل مجاملت اگر تکلف باشد یا به طبع، قوت عداوت را از جانبین کم کند، و تیزی آن را کُند کند و دل را به تآلف و تودُد کشد. و بدین طریق دل‌ها از درد حسد و غم دشمنایگی برهد.

۲۰

و این داروهای حسد است و به غایت سودمند است، الا آن است که نیک تلخ است، ولیکن سودمندی در داروی تلخ باشد، و هر که بر تلخی دارو صبر نکند حلاوت شفا نیابد. و تلخی این دارو از تقرب دشمنان و تواضع ایشان به مدح و ثنا آسان نشود، مگر به قوت دانستن این معانی که یاد کردیم، و قوت رغبت در ثواب راضی بودن به قضای خدای و دوست داشتن آنچه او دوست داشته است. و عزت و ترفع نفس از آنچه در عالم چیزی برخلاف مراد او باشد [نادانی است] و در این حال آن خواهد که نباشد، چه طمع نیست در آن که آن باشد که خواهد یا آن خواهد که باشد. و فایت شدن [۲۴۵] مراد مذلت و خساست است، و از این مذلت جز به یکی از این دو کار خلاص نتوان یافت.

۱۰ اما آنکه آن باشد که خواهی یا آن خواهی که باشد. و اول به دست تو نیست، و تکلف و مجاهده در آن مدخل نه. و در دوم مجاهده را مدخل است و تحصیل آن به ریاضت ممکن. پس تحصیل آن بهر همه عاقلان واجب باشد. این است داروی کلی.

۱۵ و اما داروی مفصل به قمع اسباب حسد است از کبر و عزت نفس و شدت حرص بر «مالایعنی»، و تفصیل علاج این سببها در مواضع آن بخواند آمد. چه آن مواد این بیماریهاست و بیماری قمع نشود مگر به قمع ماده، و اگر ماده را قمع نکنی از اینچه یاد کردیم جز تسکین و تطفئه حاصل نشود، و بارها معاودت کند. و کوشیدن در تسکین آن به ابقای ماده دراز شود، چه مادام که جاه را دوست دارد هر آینه حسد کند کسی را که به جاه و منزلت در دل مؤمنان متفرد باشد، و این لامحاله وی را اندوهگین گرداند، و غایت او آن باشد که غم آن بر نفس خود آسان کند، و به زبان و دست ظاهر نگرداند. و اما خالی شدن از آن اصلاً ممکن نیست.

بیان آن مقدار که در نفی حسد از دل واجب است

بدان که رنجاننده به طبع معقوت است ، و کسی که ترا برنجاند
غالب آن باشد که : نتوانی که وی را دشمن نداری . و چون نعمتی او را
میسر شود نتوانی که آن را کاره نباشی تا آنگاه که نکو حالی و بد حالی دشمن
۵ بر تو یکسان شود . پس همیشه در نفس خود میان این دو حال فرق یابی ،
و همیشه شیطان ، ترا به حسد او منازعه کند ، ولیکن اگر آن در تو قوت گیرد
تا به حدی که باعث [شود] بر اظهار حسد به قول یا به فعل ، چنانکه از ظاهر تو به
افعال اختیاری دانسته شود حسود باشی ، و به حسد عاصی شوی . و اگر ظاهر
خود را به کلیت از افعال باز داری ، الا آنکه به باطن « زوال نعمت دوست
داری » و در نفس تو کراهیت این حالت نباشد ، هم نیز حسود عاصی باشی . زیرا که
حسد صفت دل است نه صفت فعل . حق تعالی گفت : وَلَا يَحْسُدُونَ فِي صُدُورِهِمْ
حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا . ای ، در سینه های خود حسدی نیابند از آنچه اینان را
داده شد . و گفت : وَادْعُوا الْوَقْعَ غُرُورًا . ای ، دوست دارند که کافر شوید . و گفت :
۱۵ اِنْ تَمْسِكُمْ حَسَنَةً تَقْضَوْهُمْ . ای ، اگر شما را نکویی رسد ایشان را اندوهگین
گرداند .

اما فعل : و آن غیبت و دروغ است ، و آن عملی است که از حسد
صادر شود . و آن عین حسد نیست ، بل محل حسد دل است نه جوارح .
آری ، این حسد مظلمتی نیست که از آن استحلال واجب شود ، بل معصیتی
۲۰ است میان تو و خدای . و استحلال از سبب های ظاهر آن جوارح واجب
است .

و اما چون ظاهر را باز داری ، و مع ذلك دل خود را الزام نمایی که
کراهیت داری آنچه به طبع از او مترشح می شود ، از دوستی زوال نعمت ،

تا چنانستی که نفس خود را دشمن داری به سبب آنچه در طبع او است ، پس آن کراهیت از جهت عقل ، در مقابله میل باشد از جهت طبع ، و آنچه بر تو واجب است بگزارده باشی ، چون بیش از این در اغلب حالها در تحت اختیار داخل نشود .

- و اما گردانیدن طبع تامؤذی و محسن نزدیک او یکسان باشد ،
 ۵ و شادی او یا غم او به نعمتی که ایشان یا بنده یا بلایی که بدیشان رسد متساوی بود ، از آن جمله است که طبع آن را مطاوعت نکند مادام که به حظهای دنیا ملتفت باشد ، مگر آنکه به دوستی خدای مستغرق شود ، چون «مست بی هوش» چه کار او بدان انجامد که دل او به تفاصیل احوال بندگان التفات ننماید ، بل همه را به یک چشم نگرد ، و آن چشم رحمت است [۲۴۶] ، و همه را بندگان خدای داند ، و افعال ایشان را افعال خدای و ایشان را مسخر داند . و آن اگر باشد چون برق خاطف بود بی دوام ، و پس از آن دل به طبع خود باز گردد ، و دشمن به منازعت او - اعنی دیو - چه او به وسوسه منازعت کند . پس هرگاه که آن را مقابله کند به کراهیتی و دل خود را بر آن کراهیت لازم گرداند واجب گزارده باشد .

- ۱۵ و جماعتی گفته اند که : چون حسد بر جوارح ظاهر نشود [حاسد] بزه کار نباشد ، برای آنچه روایت کرده اند که : حسن را از حسد پرسیدند ، گفت «کاری است پوشیده تا ظاهر نکنی زیان ندارد» و از او روایت آمده است - موقوف و مرفسوع - از پیغامبر - علیه السلام : ثلاثه فی المؤمن له منہن مخرج و مخرجہ منہ - ان لا یبغی^۱ . ای ، سه چیز است در مؤمن که او را از آن مخرج است ، و مخرج او از حسد آن است که بغی نکند .

۲۵

۱- صورت صحیح این حدیث که بامتن عربی و شرح زبیدی نیز هم آهنگ است درص ۵۱۲ آمده است.

و اولی آنکه این را حمل کنیم بدانچه یاد کردیم که: در آن کراهیتی باشد از جهت دین و عقل، در مقابله دوستی طبع، زوال نعمت دشمن را، و آن کراهیت مانع باشد از بغی و ایذاء. چه کل آنچه از اخبار در ذم حسد آمده است، ظاهر آن دلیل است بر آنکه حاسد بزه کار است. و حسد عبارت است از صفت دل نه از افعال. و هر که بد مسلمانان دوست دارد حاسد باشد. پس بزه کاری او به مجرد حسد دل باشد بی فعل، و آن در محل اجتهاد است. و اظهر آن است که یاد کردیم از روی ظواهر آیات و اخبار، و از روی معنی که در او است. چه بدخواهی مسلمان و اشتغال دل بر آن، بی کراهیتی، از بنده عفو کرده نشود.

۵

و از این جمله دانستی که ترا در دشمنان خود سه حال است.

۱۰

یکی: آنکه اندوهگینی ایشان را دوست داری به طبع، و دوستی آن را، و میل دل خود را سوی آن، کراهیت داری به عقل خود، و نفس خود را برای آن دشمن گیری، و خواهی که ترا حیلتی باشد در ازاله آن میل. و این قطعاً معفو عنه است، زیرا که بیش از آن در تحت اختیار نیاید. دوم: آنکه [اندوه] او را دوست داری، و شادی به اندوه وی ظاهر

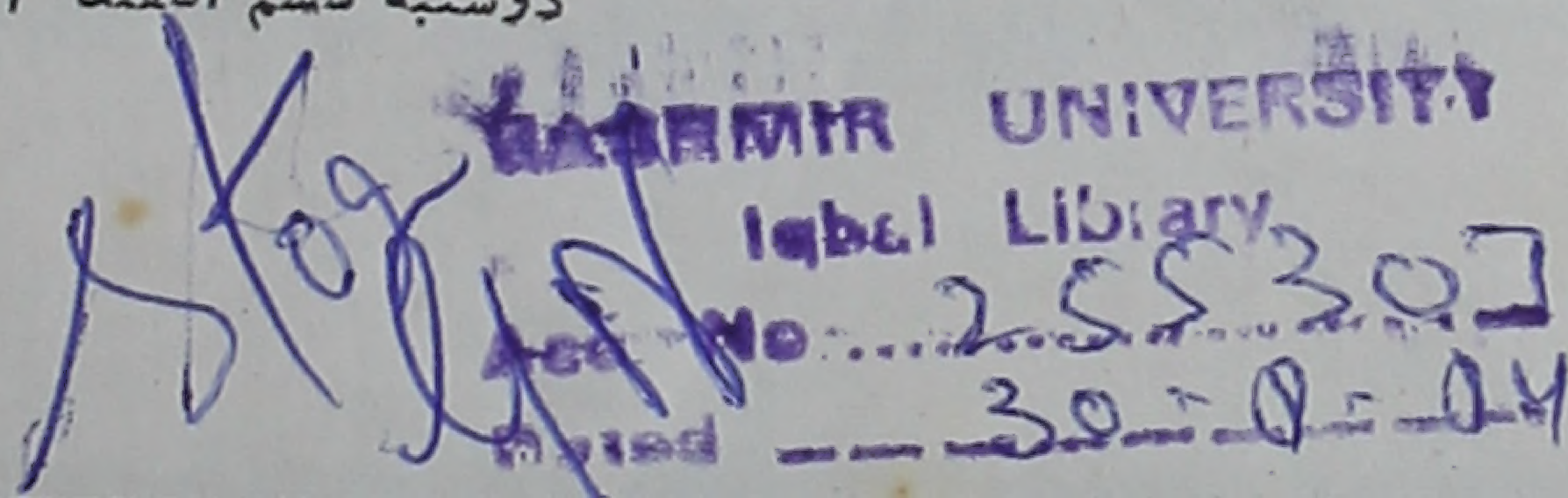
۱۵

گردانی - یا به زبان یا به جوارح - و این قطعاً حسد محظور است.

سوم: و آن میان دو طرف است؛ آنکه به دل حسد کنی بی آنکه نفس خود را به سبب حسد دشمن داری، و بی آنکه به دل انکار کنی، ولیکن جوارح از فرمان برداری حسد در مقتضای آن نگاه داری؛ و این محتل خلاف است. و ظاهر آن است که از بزه خالی نباشد به اندازه قوت آن دوستی وضعف آن. و الله الموفق علی اعمال الخیر، و به العصمه.

۲۰

به پایان رسید کتاب پنجم از ربع مهلکات
دوشنبه ششم اسفند ۱۳۵۲ - خدیو جم



Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--